

Univerzita Karlova v Praze

Filozofická fakulta

Středisko ibero-amerických studií

Historické vědy – Ibero-amerikanistika

Michal Zourek

Checoslovaquia y el Cono Sur 1945–1989

Československo a Cono Sur 1945–1989

Czechoslovakia and the Southern Cone 1945–1989

Disertační práce/Tesis de Doctorado

Vedoucí práce/Director: Prof. PhDr. Josef Opatrný, CSc.

2014

Prohlášení

„Prohlašuji, že jsem disertační práci napsal samostatně s využitím pouze uvedených a řádně citovaných pramenů a literatury a že práce nebyla využita v rámci jiného vysokoškolského studia či k získání jiného nebo stejného titulu.“

V Praze dne 28. 11. 2013

Mgr. Michal Zourek

Poděkování

Na tomto místě bych rád vyjádřil díky všem těm, kteří mi poskytovali během psaní této práce svou podporu a pomoc.

Na prvním místě chci poděkovat svému školiteli prof. Josefu Opatrnému za jeho četné rady a ochotu. Byl to právě on, kdo mne před lety přivedl ke studiu latinskoamerické problematiky.

Chtěl bych poděkovat také dalším pracovníkům Střediska ibero-amerických studií, Doc. Markétě Křížové, která vždy s velkou ochotou četla mé texty, a Dr. Simoně Binkové, jež se zasloužily o mimořádně přátelskou atmosféru, pro toto pracoviště typickou.

Cením si rovněž vstřícného přístupu, kterého se mi dostalo v archivních institucích v Praze, Santiagu de Chile, Montevideu, Buenos Aires a La Platě. Konkrétně pak musím zmínit alespoň personál Archivu Ministerstva zahraničních věcí ČR.

Děkuji také své rodině, která mne během studií výrazně podporovala. V neposlední řadě pak své ženě Magdaléně, jejíž láska a porozumění mi realizaci této práce značně usnadnily.

Resumen

La tesis de doctorado *Checoslovaquia y el Cono Sur 1945–1989* se dedica al análisis de relaciones políticas, económicas y culturales entre un importante país del Bloque del Este y los tres países de la área más austral del subcontinente de América del Sur – Argentina, Chile y Uruguay – durante el período de la Guerra Fría. La ambición fundamental del estudio es la interpretación de documentos no publicados de los archivos checos y extranjeros. El primer capítulo esboza la política de Checoslovaquia respecto a América Latina en la época estudiada. Las partes siguientes describen las propias relaciones de Checoslovaquia con los países particulares del Cono Sur. Los textos relativos a cada país están divididos temáticamente, es decir en los contactos políticos, económicos y culturales. A continuación cada una de las tres partes se divide en subcapítulos por períodos que corresponden a hitos importantes de las relaciones mutuas. El trabajo termina con la entrevista con Stanislav Svoboda, el alto diplomático de la Checoslovaquia comunista. Sus observaciones permiten interpretar los documentos archivísticos a través de una mirada nueva.

Sin abandonar la vocación de mostrar a los investigadores extranjeros el valor de los archivos checos, cuya importancia es además engrosada por la accesibilidad limitada de los archivos rusos, el trabajo intenta proceder a un análisis en el contexto más amplio de la política internacional. En un mundo bipolar cada uno de estos Estados disponía de escaso margen de maniobra individual. Como las dos áreas se encontraban en los extremos opuestos del espectro político durante la Guerra Fría, los vínculos político-diplomáticos eran bastante reducidos, por ejemplo las relaciones checoslovaco-chilenas fueron suspendidas la gran parte de la época estudiada. La mayor atención fue prestada por ambas partes a las relaciones económicas que además para los países del Cono Sur adquirieron un nivel de cierta importancia como una opción diferente a la del mundo capitalista. Tampoco podemos subestimar los contactos culturales. El buen nombre de la cultura checoslovaca en muchos casos ayudó a promover los intereses políticos e económicos.

Palabras claves

Checoslovakia, América Latina, Argentina, Chile, Uruguay, Guerra Fría, Política Internacional, Relaciones

Abstrakt

Disertační práce *Československo a Cono Sur 1945–1989* je věnována analýze politických, ekonomických a kulturních vztahů mezi významnou zemí východního bloku a třemi státy, které se nacházejí v nejjihnější části jihoamerického subkontinentu – Argentinou, Chile a Uruguayí – v období studené války. Hlavním cílem studie je interpretace nepublikovaných dokumentů z českých a zahraničních archivů. První kapitola se věnuje politice Československa vůči Latinské Americe ve sledovaném období. Další části pak popisují samotné vztahy Československa s jednotlivými státy Cono Sur. Texty věnované každé zemi jsou rozděleny tematicky, tj. na kontakty politické, ekonomické a kulturní. Každá z těchto částí je pak dále rozdělena na podkapitoly, jež vymezují významné mezníky vzájemné relace. Práce je zakončena rozhovorem se Stanislavem Svobodou, vysokým diplomatem komunistického Československa. Jeho postřehy umožňují interpretovat archivní dokumenty v jiném úhlu pohledu.

Aniž by bylo opuštěno od snahy ukázat zahraničním badatelům hodnotu českých archivů, jejichž význam je navíc znásoben obtížnou dostupností archivů ruských, práce se pokouší o analýzu v širším kontextu mezinárodní politiky. V bipolárním světě byly možnosti každého z těchto států jednat nezávisle značně omezené. Protože se každá z oblastí nacházela během studené války na opačné straně politického spektra, byly politicko-diplomatické styky limitované, např. československo-chilské vztahy byly po většinou studovaného období přerušeny. Největší pozornost obě strany věnovaly vztahům ekonomickým, které navíc pro státy Cono Sur sloužily jako alternativa ke kapitalistickému světu. Podcenit nelze ani kontakty kulturní. Dobré jméno československé kultury v mnoha případech napomohlo při prosazování politických a ekonomických zájmů.

Klíčová slova

Československo, Latinská Amerika, Argentina, Chile, Uruguay, Studená válka, mezinárodní politika, vztahy

Abstract

The doctoral thesis *Czechoslovakia and the Southern Cone 1945–1989* analyses political, economic and cultural relations between an important country of the Eastern Bloc and three countries of the southernmost area of South America – Argentina, Chile and Uruguay – during the Cold War. The main objective of the thesis is to interpret unpublished Czech and foreign archives. The first chapter outlines Czechoslovak policy towards Latin America in the period under consideration. The following sections describe the relations between Czechoslovakia and the individual countries of the Southern Cone. These chapters are divided according to the nature of relations into political, economic and cultural contacts. Each of these three parts is further divided into subsections which correspond to important milestones of mutual relations. The thesis ends with an interview with Stanislav Svoboda, a senior diplomat of communist Czechoslovakia. His observations shed new light on the archive documents.

Without abandoning the effort of presenting foreign researchers with the value of Czech archives, whose importance is further increased by the limited accessibility of Russian archives, the paper attempts to analyse the issue in the broader context of international politics. In a bipolar world, each of these countries had very little room to act independently. As these two areas were at opposite ends of the political spectrum during the Cold War, the political and diplomatic relations were rather limited, for example the relations between Czechoslovakia and Chile were suspended for most of the period. The greatest attention was paid by both parties to economic relations, which acquired a special importance for the Southern Cone countries, as they served as an alternative to capitalist world. However, cultural contacts should not be underestimated. The good name of Czechoslovak culture in many cases helped to promote political and economic interests.

Key Words

Czechoslovakia, Latin America, Argentina, Chile, Uruguay, Cold War, International Politics, Relations

Índice

Introducción.....	10
1. Checoslovaquia y América Latina 1945–1989.....	21
2. Checoslovaquia y Argentina 1945–1989.....	48
2.1 Relaciones políticas	
2.1.1 La tradición.....	49
2.1.2 El período 1945–1959.....	51
2.1.3 El período 1959–1973.....	71
2.1.4 El período 1973–1976.....	86
2.1.5 El período 1976–1983.....	96
2.1.6 El período 1983–1989.....	106
2.2 Relaciones económicas	
2.2.1 La tradición.....	112
2.2.2. El período 1945–1959.....	113
2.2.3 El período 1959–1973.....	124
2.2.4 El período 1973–1976.....	131
2.2.5 El período 1976–1983.....	138
2.2.6 El período 1983–1989.....	150
2.3 Relaciones culturales	
2.3.1 La tradición.....	154
2.3.2 El período 1945–1959.....	160
2.3.3 El período 1960–1969.....	167
2.3.4 El período 1970–1979.....	176

2.3.5 El período 1980–1989.....	183
---------------------------------	-----

3. Checoslovaquia y Chile 1945–1989

3.1 Relaciones políticas

3.1.1 La tradición.....	193
3.1.2 El período 1945–1952.....	195
3.1.3 El período 1952–1964.....	202
3.1.4 El período 1964–1970.....	212
3.1.5 El período 1970–1973.....	218
3.1.6 Suspensión de las relaciones diplomáticas.....	229
3.1.7 El período 1973–1989.....	240

3.2 Relaciones económicas

3.2.1 La tradición.....	264
3.2.2 El período 1945–1964.....	255
3.2.3 El período 1965–1973.....	275
3.2.4 El período 1973–1989.....	289

3.3 Relaciones culturales

3.3.1 La tradición.....	298
3.3.2 El período 1945–1964.....	300
3.3.3 El período 1965–1973.....	312
3.3.4 El período 1973–1989.....	322

4. Checoslovaquia y Uruguay 1945–1989

4.1 Relaciones políticas

4.1.1 La tradición.....	333
-------------------------	-----

4.1.2 El período 1945–1973.....	334
4.1.3 El período 1973–1989.....	352
4.2 Relaciones económicas	
4.2.1 La tradición.....	371
4.2.2 El período 1945–1973.....	372
4.2.3 El período 1973–1989.....	389
4.3 Relaciones culturales	
4.3.1 Tradición.....	402
4.3.2 El período 1945–1973.....	405
4.3.3 El período 1973–1989.....	420
Conclusiones.....	426
Fuentes y Literatura.....	433
Anexo: La entrevista con Stanislav Svoboda.....	452

Introducción

Hasta ahora los estudios dedicados a las relaciones entre los Países Checos y América Latina se centraron en épocas más antiguas – en las actividades de los misioneros, en la emigración o en la reflexión de América Latina en sociedad checa. En cuanto al siglo XX, la Checoslovaquia independiente ganó una posición relativamente fuerte en la época entre las guerras mundiales en América Latina. Un hecho significativo para el análisis de las relaciones comerciales en esa época lo representan los estudios de Jiří Novotný y Jiří Šouša.¹ Para la época de la Segunda Guerra Mundial no se han superado los estudios de Vladimír Nálevka.²

Las relaciones entre Checoslovaquia y América Latina en el período después de la Segunda Guerra Mundial representan, sin duda, un tema prometedor de investigación. A pesar de que en los últimos años han descalificado muchos archivos, los resultados actuales son todavía limitados. Si dejamos aparte el interés, de carácter específico, por las traducciones checas de la literatura hispana,³ sólo dos monografías de calidad tratando esta problemática entran en consideración. Se trata del análisis de las relaciones de Checoslovaquia con Cuba en los años

¹ Se trata de varios estudios publicados en la revista *Ibero-Americana Pragensia* de los que podemos mencionar Jiří NOVOTNÝ, Jiří ŠOUŠA, “El Intercambio Comercial entre Checoslovaquia y la Argentina y el Brasil en el Período de Entreguerras (Análisis de los índices estadísticos checoslovacos)”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, 31, 1997, 243–257; “El Intercambio Comercial entre Checoslovaquia y Chile y el Uruguay, Perú, Colombia, Venezuela, Bolivia, Ecuador y el Paraguay en el Período de Entreguerras” (1a parte), in: *Ibero-Americana Pragensia*, 32, 1998, 219–238; “El Intercambio Comercial entre Checoslovaquia y Chile y el Uruguay, Perú, Colombia, Venezuela, Bolivia, Ecuador y el Paraguay en el Período de Entreguerras” (2a parte), in: *Ibero-Americana Pragensia*, 33, 1999, 175–174.

² Vladimír NÁLEVKA, *Československo a Latinská Amerika v letech druhé světové války*, Praha, Univerzita Karlova 1972. Nálevka además publicó varios estudios en español, ante todo, en la revista *Ibero-Americana Pragensia*.

³ Miloslav ULIČNÝ, *Historia de las traducciones checas de literatura de España e Hispanoamérica*, Praha, Karolinum 2005.

1959–1962⁴ y con Guatemala en la mitad de los años 50.⁵ También tomando en cuenta que estos estudios fueron elaborados originalmente como las tesis de doctorado (ambas dirigidas por el profesor Josef Opatrný) sus autores eligieron la limitación regional y temporal estrecha y este enfoque les permitió destacar la especificidad de la política exterior de Checoslovaquia en el marco del Bloque del Este.⁶

El hecho de que la atención fue prestada a estos países no es casual. El estudio de la problemática cubana cuenta con una larga tradición en Checoslovaquia⁷ y los contactos con el

⁴ Hana BORTLOVÁ, *Československo a Kuba v letech 1959–1962*, Praha, Universita Karlova v Praze, Filosofická fakulta 2011. Hana Bortlová también llevó a cabo el proyecto subvencionado por el Ministerio de RREE “Las relaciones de Checoslovaquia y Cuba”, cuyo resultado es la elaboración más amplia, y probablemente también de la mejor calidad, dedicada a la problemática de relaciones de alguno de los países de América Latina y Checoslovaquia después del año 1945. Precisamente los estudios de Hana Bortlová iniciaron el estudio serio de la problemática de las relaciones checoslovaco-latinoamericanas.

⁵ Lukáš PERUTKA, *Checoslovaquia, Guatemala y México en el período de la Revolución Guatemalteca*, Praha, Karolinum 2014 (en imprenta).

⁶ Cabe recordar también el estudio de Vít Rouč (otra tesis de doctorado dirigida por Opatrný) que trata de las relaciones de Checoslovaquia y los países andinos de la América del Sur. Éste sin embargo no alcanza la calidad de las obras de Bortlová y de Perutka. Vít ROUČ, *Ekonomicko-politické vztahy Československa a andských států Latinské Ameriky v letech 1918-1975 v československé diplomatické korespondenci (Kolumbie, Peru, Ekvádor a Bolívie)*, Praha, VŠMVV 2008.

⁷ La Revolución Cubana despertó el interés por el continente latinoamericano en el Bloque del Este que se reflejó también en el campo historiográfico. “Alrededor del año 1960 el Ministerio de Educación checoslovaco se dirigió a Josef Polišínský, el cual se ocupaba entonces del estudio de la Historia de España, solicitándole extendiese su interés al territorio de América Latina. En aquella época fue consecuencia lógica de la victoriosa Revolución Cubana y el crecido interés por el subcontinente latinoamericano. Esta iniciativa dio origen a la *Breve Historia de Cuba*, a tres tiradas de la *Introducción al Estudio de la Historia y la Cultura de España y América Latina*, a varios estudios sobre la repercusión de la guerra cubano-americano-española en los países centroeuropeos, sobre Tadeo Haenke y, finalmente, al comienzo de la vasta y exigente labor encaminada a registrar las fuentes hispánicas y americanas existentes en los archivos, bibliotecas y museos checoslovacos.” Lubomír VEBR, “J. V. Polišínský sexagenario”, in: *Ibero-americana Pragensia*, X, 1976, 9–17. En los

régimen de Jacobo Árbenz, sobre todo la importación de armas checoslovacas, ya antes atrajeron el interés de los investigadores.⁸ No obstante, permítanme mencionar otro factor respecto a la continuidad. La acentuación de “la especificidad” o de “la propia importancia” ha sido una parte ya casi inseparable de las obras dedicadas a la problemática de las relaciones y por eso ya podemos hablar de cierta “tradición” de la ibero-americanística checa. Mientras que antes del año 1989 este discurso que defendía la existencia de carrera independiente era causado por el sentimiento de inferioridad que surgía de las posibilidades bastante limitadas de investigación en el extranjero y de la necesidad de dedicarse a temas de importancia regional,⁹ hoy en día puede surgir del papel marginal de América Latina en los planes de la política exterior checa y del hecho que la carrera no tiene el apoyo político.

Para un análisis más complejo de las relaciones checoslovaco-latinoamericanas durante la Guerra Fría esta visión del “excepcionalismo” checoslovaco ya es inaceptable. Sin abandonar la vocación de mostrar a los investigadores extranjeros el valor de los archivos checos, cuya importancia es además engrosada por la accesibilidad limitada de los archivos rusos, hay que proceder a un análisis en el contexto más amplio de la política internacional. La política exterior de la Checoslovaquia comunista estaba subordinada a los intereses de Moscú, y por eso el esfuerzo principal debe ser la contextualización y no la búsqueda de particularidades que por supuesto existían, pero en este caso, me atrevo a decir, su importancia no es

trabajos de Polišíenský dedicados a Cuba continuó de una manera significativa su alumno Josef Opatrný. Podemos mencionar, por ejemplo, su obra sobre la “creación” de la nación cubana. Josef OPATRŇÝ, *Antecedentes históricos de la formación de la nación cubana*, Praha, Universita Karlova 1986.

⁸ Petr ZÍDEK, “Vývoz zbraní z Československa do zemí třetího světa v letech 1948–1962”, in: *Historie a vojenství*, 51, no. 3, 2002, 523–567.

⁹ Markéta KŘÍŽOVÁ, “Recepte a rozvíjení *zámořských dějin* v československé historiografii: Josef Polišíenský a Středisko ibero-amerických studií”, in Lucie STORCHOVÁ, Jan HORSKÝ a kol., *Paralely, Průsečíky, mimoběžky: teorie, koncepty a pojmy v české a světové historiografii 20. století*, Praha, Albis international 2009, 189–215.

fundamental. Además, en el caso ideal la investigación debería basarse en una cooperación internacional eficaz que demostrara la complejidad de la política soviética hacia América Latina.

Hasta hace poco la política exterior de la Checoslovaquia comunista ha sido un tema omitido de la historia contemporánea. Esto se debe hasta cierto punto al prejuicio de una parte de investigadores basándose en el hecho mencionado, es decir que Praga no tenía ninguna política propia y sólo cumplía con las directivas soviéticas. El avance en este campo está relacionado sobre todo con el nombre de Jiří Dejmek, quien reflejó su largo interés por la problemática en una obra extraordinaria de dos tomos sobre la historia de la cancillería y de la diplomacia checoslovaca.¹⁰ Petr Zídek y Karel Sieber se dedicaron a las zonas no europeas y gracias a ellos disponemos de los trabajos sobre las relaciones de la Checoslovaquia comunista con la África Subsahariana¹¹ y con el Oriente Próximo¹². Todavía no se ha elaborado un estudio parecido sobre América Latina como un conjunto, sin embargo también aquí se nota un cierto avance. Un paso importante ha sido el estudio subvencionado por el Ministerio de las Relaciones Exteriores *Checoslovaquia y América Latina 1949–1989* elaborado por los trabajadores y estudiantes de doctorado del Centro de Estudios Ibero-Americanos de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Carolina.¹³ Los que colaboraron en este proyecto y algunos otros investigadores presentaron los resultados de sus

¹⁰ Jindřich DEJMEK, *Diplomacie Československa I. Nástin dějin Ministerstva zahraničních věcí a diplomacie (1918–1992)*, Praha, Akademia 2012; *Diplomacie Československa II. Biografický slovník československých diplomatů (1918–1992)*, Praha, Akademia 2013.

¹¹ Petr ZÍDEK, Karel SIEBER, *Československo a subsaharská Afrika v letech 1948-1989*, Praha, Ústav mezinárodních vztahů 2007.

¹² Petr ZÍDEK, Karel SIEBER, *Československo a Blízký východ v letech 1948-1989*, Praha, Ústav mezinárodních vztahů 2009.

¹³ Josef OPATRNÝ, Lucia MAJLÁTOVÁ, Matyáš PELANT, Michal ZOUREK, *Československo a Latinská Amerika*, Grant RM 07/02/11, Ministerstvo zahraničních věcí ČR, Praha 2013.

trabajos en la edición monotemática de la revista *Central European Journal of International and Security Studies*.¹⁴ La conferencia *Cold War Engagements: Czechoslovakia and Latin America* que tuvo lugar en noviembre 2013 en la sede de la Universidad Metropolitana de Praga y fue realizada por esta institución junto con el Centro de Estudios Ibero-Americanos de la Universidad Carolina llegó a ser un compromiso de colaboración futura. Las relaciones de Checoslovaquia y de América Latina durante la Guerra Fría serán el tema de la siguiente conferencia internacional del Centro de Estudios Ibero-Americanos prevista para el septiembre de 2014. Entonces, es de esperar la creación de otros estudios inspiradores sobre esta problemática que se convertirá probablemente en el futuro en uno de los temas claves de los estudios ibero-americanos en la República Checa.

La ambición a contribuir al estudio de las relaciones entre Checoslovaquia y América Latina después de 1945 la tiene también este trabajo, que se enfoca en los países del Cono Sur, el área más austral del subcontinente de América del Sur. En su concepto más acotado, abarca Argentina, Chile y Uruguay. A veces se incluye Paraguay, sin embargo, tomando en cuenta sus características económicas y sociales, que lo diferencian de los demás mencionados países, decidimos excluir Paraguay de nuestro concepto y no analizar las relaciones con el

¹⁴ *Central European Journal of International and Security Studies*, 7:3, 2013. Los estudios son los siguientes: Josef OPATRŇY, “Czechoslovak-Latin American Relations 1945–1989: The Broader Context”, 6–30. Kateřina BŘEZINOVÁ, “Turbines and Weapons for Latin America: Czechoslovak Documentary Film Propaganda in the Cold War Context, 1948–1989”, 32–52. Hana V. BORTLOVÁ, “Czech Tractors, Cuban Oranges: Economic Relations between Socialist Czechoslovakia and Revolutionary Cuba”, 54–71. Michal ZOUREK, “Political and Economic Relations between Czechoslovakia and the Military Regimes of the Southern Cone in 1970s and 1980s”, 74–96. Lukáš PERUTKA, “Arms for Arbenz, Czechoslovakia’s Involvement in the Cold War in Latin America”, 98–114. Matyáš PELANT, “Czechoslovakia and Brasil 1945–1989; Diplomats, businessmen, spies and guerrilheiros”, 116–136.

país guaraní, que, además, en el período de la Guerra Fría eran bastante limitadas. Argentina, Chile y Uruguay se pueden considerar un conjunto que se caracteriza por rasgos especiales social-históricos y económicos. Justamente gracias a ellos esta región gozaba de mayor atención de Moscú que otras zonas del continente. Debido a las olas inmigratorias que se produjeron en el siglo XIX y el primer tercio del siglo siguiente, los países del Cono Sur se fueron convirtiendo en las naciones bastante cercanas a Europa. A lo largo del siglo XX Argentina, junto con Uruguay, presentaron el grado más bajo del analfabetismo de todos los Estados de América Latina. Diciendo en términos del “etapismo” soviético, estos países se acercaban más a la fase del capitalismo, cuyo alcance era necesario para la transición al socialismo. El “progreso” económico se reflejó en la existencia del movimiento izquierdista bastante fuerte en estos países. Tres de cuatro primeros partidos comunistas, es decir con una orientación a favor de Moscú, de América Latina se crearon justamente en la región del Cono Sur (Argentina 1918, Uruguay 1920 y Chile 1922).¹⁵ El Partido de Comunista de Chile (PCCH), apoyado notablemente por sindicatos, se convirtió más tarde en el partido comunista más fuerte del hemisferio occidental.

Además de los factores más arriba mencionados, considerados factores favorables al desarrollo de mutuas relaciones, existían también factores que limitaban la aproximación del Cono Sur y la Europa Oriental. El factor más importante era naturalmente la larga distancia. Además las dos áreas se encontraban en los extremos opuestos del espectro político durante la Guerra Fría. Mientras los países del Cono Sur, igual que toda la América Latina, se encontraban bajo la influencia de los EE.UU., Checoslovaquia se estaba en la esfera soviética. A pesar de que la Revolución Cubana había despertado un interés sin precedentes por América Latina en la Europa Oriental y por ejemplo el español se había convertido en una

¹⁵ James D. THEBERGE, *Presencia soviética en América Latina*, Santiago, Editora Nacional Gabriela Mistral 1974, 12.

carrera de estudios apoyada políticamente, la política del anticomunismo exacerbado fomentada por los EE.UU., que afectó a América Latina después de la toma de mando de Castro, representó un obstáculo extraordinario para el desarrollo de las mutuas relaciones.

Relaciones entre Checoslovaquia y el Cono Sur 1945–1989 representan, sin duda, un tema amplio que por un lado permite enfocar esta problemática desde una perspectiva mayor utilizando la aproximación comparativa, sin embargo, por otro lado esconde muchos escollos. Uno de los mayores problemas que quiero mencionar en este lugar concierne a los temas sobre “las relaciones” en general. Soy consciente de que mi punto de vista de la problemática no es, ni puede ser, completamente equilibrado. La mayoría de las fuentes es de procedencia checa¹⁶ y su interpretación está determinada por mi origen checo.¹⁷ Estoy llevado por una tendencia natural a prestar más atención al desarrollo en los países del Cono Sur que en Checoslovaquia, donde me han criado y cuyo conocimiento es algo automático para mí. El objetivo de analizar las relaciones “entre” Checoslovaquia y el Cono Sur (relación horizontal) puede así deslizarse a la descripción de las relaciones de Checoslovaquia “con” el Cono Sur (relación jerarquizada). Esta desventaja natural la elimina parcialmente en mi caso el hecho de que tuve la posibilidad de pasar en los países del Cono Sur dos años y medio en total y conocer así detalladamente la realidad cotidiana de estos países. Durante los estudios en sus universidades, archivos y bibliotecas recopilé información que me permite equilibrar por lo

¹⁶ La mayoría de las fuentes para el análisis de la política exterior checoslovaca está ubicada en la actual República Checa. Las instituciones más importantes (el gobierno, los ministerios, las universidades, las editoriales, etc.) tenían su sede en Praga. La ibero-americanística eslovaca está relacionada ante todo con la actividad de traducción. Sobre este tema véase Jozef ŠKULTÉTY, “Estado actual y perspectivas de la hispanística eslovaca”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, I, 1967, 179–182.

¹⁷ Para mencionar las estaciones del año uso estrictamente el calendario europeo. Por ejemplo, agosto considero como mes de verano, ni como de invierno. No se trata de una forma de eurocentrismo sino del intento de unificación.

menos parcialmente mi punto de vista e interpretar los hechos tomando en cuenta las opiniones de protagonistas de ambos lados del Atlántico.

Una de las ambiciones principales de este estudio es la interpretación de documentos no publicados de los archivos checos relativos a mutuas relaciones. El eje principal parte de los documentos del Archiv Ministerstva zahraničních věcí (Archivo del Ministerio de Relaciones Exteriores). La otra fuente importante son los materiales del Archiv bezpečnostních složek (Archivo del Servicio de Seguridad) relacionados con las actividades de la inteligencia checoslovaca en América Latina. El Národní Archiv (Archivo Nacional) tiene entre sus fondos las reuniones del Comité Central del Partido Comunista de Checoslovaquia. En el mismo archivo están ubicados también los documentos del Ministerio de Comercio Exterior, que desgraciadamente todavía no están catalogados y su accesibilidad es limitada. Por lo tanto este estudio toma en cuenta solamente fuentes relativas a Argentina. En el momento de escribir este trabajo permaneció cerrado el Vojenský historický archiv (Archivo Histórico Militar). Los archivos extranjeros también fueron consultados: Archivo General Histórico en Santiago de Chile, Archivo Administrativo de MRREE y Archivo Histórico-Diplomático en Montevideo, Archivo Histórico de Cancillería en Buenos Aires y Archivo del Centro Provincial de la Memoria en La Plata.

La pretensión de ofrecer al lector el mayor número posible de hechos nuevos de los documentos archivísticos todavía no procesados trae otro problema. Un gran número de datos y nombres en algunos casos reemplaza el análisis y así el texto puede tender al carácter descriptivo positivista. La línea de interpretación está llevada por la percepción de Checoslovaquia como una parte del Bloque del Este cuya autonomía estaba más o menos limitada y cuyos intereses estaban dirigidos por Moscú. Esta suposición nos obliga a no prestar atención solamente a Checoslovaquia, sino a analizar las relaciones mutuas en

contexto de la política internacional. Sobre todo a enfocar a la política de Moscú hacia América Latina por un lado y a la política de los Estados del Cono Sur hacia los países del Bloque del Este por otro lado. Este marco más amplio permite proceder a la función concreta de Checoslovaquia y además comparar su posición en América Latina con otros países del Bloque del Este.

La existencia de numerosa literatura secundaria relevante nos facilita la interpretación de documentos archivísticos en el contexto más amplio. Con respecto a la problemática de la política soviética hacia América Latina existen varios trabajos tanto clásicos como los más modernos.¹⁸ En cuanto a las relaciones del Bloque del Este y los países del Cono Sur, el mayor número de estudios que está a nuestra disposición son estudios sobre la problemática de Chile, donde se trata de un tema muy progresivo.¹⁹ En Argentina el interés de los

¹⁸ Para dar algunos ejemplos: Stephen CLISSOLD, *Soviet Relations with Latin America*, London, Oxford, University Press 1970; F. PARKINSON, *Latin America, the Cold War and the World Powers, 1945–1973*, Beverly Hills-London, Sage Publications 1974; Ilya PRIZEL, *Latin America through Soviet eyes, The evolutions of Soviet perceptions during the Brezhnev era 1964–1982*, Cambridge University Press 1990; Augusto VARAS, *De la Komintern a la Perestroika, América Latina y la Unión Soviética*, Santiago, FLACSO, 1991. Walter LAFEBER, *America, Russia and the Cold War 1945–2006*, Mc-Graw Hill Higher Education 2008.

¹⁹ En primer lugar hay que nombrar los trabajos de Olga Ulianova que se basan en los materiales de los archivos rusos. De su obra podemos mencionar “La Unidad Popular y el golpe de militar en Chile: Percepciones y análisis soviéticos”, in: *Estudios Públicos*, 79, 2000, 83–171; junto con Eugenia Fediakova “Algunos aspectos de la ayuda financiera del PC de la URSS al comunismo chileno durante la Guerra Fría”, in: *Estudios Públicos*, 72, 1998, 113–148. Olga Ulianova y Alfredo Riquelme son editores de la serie de documentos y estudios *Chile en los archivos soviéticos 1922–1991* (hasta ahora se publicaron dos tomos 1922–1931, 1931–1935). De muchísimas obras dedicadas al comunismo chileno podemos mencionar una de las últimas Olga ULIANOVA, Manuel LOYOLA, Rolando Álvarez (editores), *1912–2012 El siglo de los comunistas chilenos*, Santiago, Instituto de Estudios Avanzados, USACH 2012. Entre los trabajos sobre la política exterior de Chile hay que nombrar a Joaquín Fernando y sus trabajos *Mundo y fin del mundo. Chile en la política mundial. 1900–2004*, Santiago, Ediciones Universidad Católica de Chile, 2005 y *Chile y el mundo 1970–1973. La política*

investigadores se dirige últimamente a la época entre las guerras mundiales y una situación similar aparece también en Uruguay, sin embargo, en este caso el interés por la problemática está bastante limitado.²⁰

Una importancia extraordinaria para la comprensión de las relaciones mutuas la tiene la literatura sobre Checoslovaquia publicada en los países del Cono Sur y al contrario los libros sobre la problemática de los países del Cono Sur publicados en Checoslovaquia. Este trabajo pretende a interpretar tanto la elección de la temática, la época y la frecuencia de ediciones, como otros factores relacionados con estas obras en el contexto político. Una categoría especial la forman las memorias de unos representantes eminentes de la cultura checoslovaca en las que describen sus experiencias de las visitas a los países del Cono Sur.²¹ La prensa de

exterior del gobierno de la Unidad Popular y el sistema internacional, Santiago, Ediciones Universidad Católica de Chile 1985.

²⁰ Entre los trabajos históricos sobre la época de la Guerra Fría deben ser consignados: Aldo César VÁCS, *Los socios discretos*, Buenos Aires, Sudamericana 1984; Hugo PEROSA, *Las relaciones argentino-soviéticas contemporáneas*, 2 partes, Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, 1989, 1990; Isidoro GILBERT, *El oro de Moscú*, Buenos Aires, Sudamericana 2007; y varios trabajos de Mario RAPOPORT, por ejemplo, *El laberinto argentino, política internacional en un mundo conflictivo*, Buenos Aires, Eudeba 1997.

²¹ El escritor Jan Drda reflejó su experiencia de la visita de Chile realizada en 1954 en el libro *Horská půda* (La tierra caliente, 1955). El caricaturista Adolf Hoffmeister estuvo en Chile en 1962 y de esta visita trata en el libro *Mrakodrapy v pralese* (Los rascacielos en la selva, 1963). Lo que no dice el texto aparece magistralmente captado en los dibujos. Otro escritor Lumír Čivrný visitó a Chile dos veces (1965, 1967) y en sus memorias *Co se vejde do života* (Lo que cabe en la vida, Praha, 2000) además describe sus experiencias desde el Uruguay (1965). El historiador Josef Polišínský presta atención a sus dos estadías chilenas (1964 y 1966) y una uruguaya (1964) en sus memorias *Historik v měnicím se světě* (El historiador en el mundo que está cambiando 2001). En los años 60 estuvo en Chile varias veces el hispanista Oldřich Bělič y sus testimonios describió en un par de artículos. El político y diplomático Jiří Hájek, el canciller durante la llamada Primavera de Praga en 1968, publicó su libro *Paměti* (Memorias, 1997) donde recuerda sus visitas de Argentina (1960, 1961), de Chile (1961) y de Uruguay (1954, 1960).

la época representa, además de la producción de libros, otro instrumento de análisis del mutuo interés.

Los argumentos antes mencionados han determinado la estructura final de la obra. El primer capítulo esboza la política de Checoslovaquia respecto a América Latina en la época estudiada en el contexto de la política soviética. Las partes siguientes describen las propias relaciones de Checoslovaquia con los países particulares del Cono Sur. Considerando la amplitud de la mutua relación he decidido dividir los textos relativos a cada país en partes temáticas, es decir en los contactos políticos, económicos y culturales. Soy consciente de que esta división no es idónea, ya que no siempre se puede clasificar estrictamente un contacto en uno de estos tres grupos. Por lo tanto las partes se combinan en algunos lugares. A continuación cada una de las tres partes se divide en subcapítulos por períodos que corresponden a hitos importantes de las relaciones mutuas.

El trabajo termina con la entrevista con Stanislav Svoboda, el alto diplomático de la Checoslovaquia comunista que actuaba en todas las legaciones del Cono Sur. En la época de la “normalización” se convirtió en una de las figuras más influyentes que estaba a cargo de la política exterior hacia América Latina (viceministro de RREE, director del Departamento Americano, dos veces embajador en Cuba). Sus observaciones permiten otra mirada, sin duda muy interesante, donde, sin embargo, se refleja claramente el punto de vista ideológico.

El objetivo de analizar las relaciones entre Checoslovaquia y los países del Cono Sur en la época 1945–1989 es indudablemente ambicioso. Se trata de un tema tan amplio que es imposible analizarlo en su conjunto. Por eso espero que este trabajo, además de traer algunas informaciones nuevas y quizás sorprendentes, pueda servir como una base para las investigaciones futuras.

1. Checoslovaquia y América Latina 1945–1989

La República Checoslovaca restablecida en 1945, de nuevo con el Presidente Edvard Beneš a la cabeza, se diferenciaba substancialmente de la llamada primera república existente antes de la guerra. Los comunistas gozaban a la sazón de grandes simpatías entre la población, la cual reprochaba a los demás partidos políticos de los acuerdos de Múnich en 1938. En las elecciones parlamentarias de 1946 venció, en la parte checa del país, el Partido Comunista por una gran mayoría de votos. En el marco de la política exterior después de la Segunda Guerra Mundial la dirección de Checoslovaquia estaba de acuerdo en que la URSS representaba al garante de la república en caso de la posible agresión de parte de Alemania. Sin embargo, ni los comunistas negaban la importancia de las relaciones, sobre todo económicas, hacia el Oeste. Esta política, llamada también el concepto “del puente”, muy pronto resultó problemática.

La política internacional estaba centrada en torno a los intereses de las grandes potencias, con una u otra de las cuales debían alinearse los estados menores dando lugar a la formación de bloques y esferas de influencia. El margen de maniobra de los otros actores respecto de las potencias sería muy limitado. La rotura definitiva en las posibilidades ya tan limitadas de la política exterior independiente de Praga se produjo en verano de 1947. Ese año Moscú consiguió la revisión de la decisión original del gobierno checoslovaco participar en las negociaciones del proyecto del Plan Marshall.²² Pocos meses después, el 25 de febrero de 1948, los comunistas obligaron al Presidente Beneš a aceptar dimisión de los ministros de otros partidos. De esta manera, el PC checoslovaco, por la vía legal y constitucional, y con las simpatías de gran parte de la ciudadanía, se apoderó del gobierno, manteniéndolo durante 41

²² Jindřich DEJMEK, *Československo, jeho sousedé a velmoci ve XX. století (1918 až 1992)*, Praha, CEP 2002, 28–29.

años. El epílogo trágico y simbólico del fin de la diplomacia democrática checoslovaca fue la muerte del ministro del Exterior Jan Masaryk en la noche del 10 de marzo de 1948, que nunca ha sido aclarada.

En cuanto a las relaciones con América Latina, Checoslovaquia podía reanudar la tradición de la época antes de la guerra. Durante la ocupación del país, muchos países latinoamericanos no dejaron de reconocer la existencia de Checoslovaquia independiente (Cuba, La República Dominicana, Haití, México, Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay, Venezuela). Inmediatamente después de la Segunda Guerra Mundial se restablecieron las actividades de las autoridades de la representación checoslovacas desde la época preguerra excepto el Consulado General en São Paulo. Checoslovaquia tampoco restableció los Consulados Honorarios. Los países, que antes de la guerra disponían de sus legaciones o consulados generales en Praga, las restablecieron con la excepción de Ecuador. Además Colombia estableció una nueva representación.²³

Las relaciones entre Checoslovaquia y América Latina sufrieron un daño significativo por la atmósfera del inicio de la Guerra Fría. En 1947 Chile rompió las relaciones con Checoslovaquia bajo la presión obvia de los EE.UU. Un año más tarde, Colombia y Perú suspendieron sus legaciones en Praga y en 1952 Venezuela rompió la relación con Checoslovaquia. Al comenzar la época comunista en febrero de 1948 casi un quinto de titulares checoslovacos se opusieron al régimen nuevo.²⁴ Sólo dos de los ministros

²³ Národní Archiv (Archivo Nacional, República Checa, AN), KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, karton (caja) 5, číslo informace (no. inf.) 2, obal (emb.) 46, Koncepce čs. zahraniční politiky vůči zemím Latinské Ameriky (s výjimkou Kuby), příloha: zhodnocení dosavadní čs. zahraniční politiky v Latinské Americe, 27. 11. 1962, 1–2.

²⁴ La demisión de Beneš causó la renuncia demostrativa de muchos otros titulares checoslovacos, p. ej. de Z. Němeček en Copenhague o E. Táborický en Estocolmo. Jindřich DEJMEK, *Diplomacie*

checoslovacos en América Latina abogaron por el régimen nuevo (Alexander Kúnoši en Argentina y Vladimír Khek en Venezuela). El 11 de marzo de 1948 renunció el ministro en Colombia, Viktor Jansa, y el 11 de junio, en respuesta a la abdicación del presidente Beneš, el ministro en Uruguay, Miroslav Rašín. Ambos incluso intentaron mantener los bienes inmuebles de las legaciones y más tarde participaron en las actividades del exilio checoslovaco. Los ministros en Brasil, Jan Raiser, y en México, Václav Láska, y el encargado de negocios en Perú, Eduard Kühnl, fueron destituidos de sus cargos y luego emigraron.²⁵ El paso más importante de la nueva resistencia naciente fueron los pasos del delegado permanente de la ONU, Ján Papánek, que ya el 25 de febrero y de nuevo a principios de marzo de 1948 intentó con ayuda de la diplomacia chilena “internacionalizar” los eventos de Praga a través de una queja de la intervención soviética enviada al Secretariado General de la ONU.²⁶

La época entre el fin de los años 40 y la mitad de los años 50, en la que Checoslovaquia estaba atada muy fuerte a la URSS, era al mismo tiempo la época del declive más grande de actividades de su política exterior. La señal de este proceso fue también la eliminación de Vladimír Clementis, el ministro de Relaciones Exteriores en los años 1948–1950, y sus partidarios. En el foro internacional Praga solamente repitió las actitudes soviéticas y la propia actividad estaba restringida al mínimo.²⁷

Checoslovaquia a consecuencia de la consolidación posbélica y la llegada del comunismo, hasta los años cincuenta prestaba muy poca atención a América Latina. Los análisis políticos

Československa I. Nástin dějin Ministerstva zahraničních věcí a diplomacie (1918–1992), Praha, Akademia 2012, 141.

²⁵ Ibidem, 136–140.

²⁶ Slavomír MICHÁLEK, *Ján Papánek. Politik, diplomat, humanista. 1896–1991*, Bratislava, Veda 1996.

²⁷ Jindřich DEJMEK, 2002, ob. cit., 31.

de la directiva comunista sufrían de generalización. El desarrollo de los países latinoamericanos era comparado con el de Asia y África sin que se tomaran en cuenta las particularidades históricas y económicas. Se trató de una época de cierta desorientación hacia la América Latina, que se consideró una zona de gobiernos hostiles. Respecto al gran cambio del personal de la administración checoslovaca, los puestos en las autoridades de la representación los ocuparon personas inexpertas. La primera delegación cultural checoslovaca fue enviada a América Latina en 1951, seis años después del fin de la guerra.²⁸ Dos años más tarde una delegación llegó al Festival Internacional de Cine de Mar de Plata en Argentina.²⁹

El comercio exterior con la América Latina era muy restringido, aunque aumentaba paulatinamente. En 1949 América Latina participó en el comercio exterior de Checoslovaquia con países capitalistas con el 5,8%, en el año 1950 ya con el 6,8%, en el año 1951 el 7,8%.³⁰ Durante el año 1953 el volumen total de la importación y la exportación checoslovacas se acercó al volumen de antes de la guerra. Sin embargo, la participación de Checoslovaquia en el comercio exterior de ninguno de los países latinoamericanos superó el 2% del volumen total.³¹ Los socios comerciales más significativos de Checoslovaquia en esta época fueron la Argentina peronista, que intentaba restringir el comercio exterior con los EE.UU., y poco a poco también Brasil.

²⁸ AN, KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, caja 5, inf. no. 2, bod (apunte) 46, Koncepce čs. zahraniční politiky vůči zemím Latinské Ameriky, s výjimkou Kuby, příloha: zhodnocení dosavadní čs. zahraniční politiky v Latinské Americe (Concepción de la política checoslovaca exterior hacia los países de América latina, exceptuando a Cuba, anexo: la evaluación de la política checoslovaca exterior actual en América Latina), 27. 11. 1962, 3.

²⁹ Ibidem., 20.

³⁰ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro no. 6, Otázky vztahů mezi ČSR a zeměmi Latinské Ameriky s ohledem na hospodářské styky, 19. 6. 1954, 5.

³¹ Ibidem., 6.

Cuadro 1.1: El comercio exterior de Checoslovaquia con los países latinoamericanos 1937, 1946–1949 (en miles de coronas checoslovacas)³²

	1937		1946		1947		1948		1949	
	EXP	IMP	EXP	IMP	EXP	IMP	EXP	IMP	EXP	IMP
Argentina	185.385	231.297	15.022	20.001	84.588	99.470	76.850	111.071	61.329	122.136
Bolivia	6.651	161	104	-	1.244	-	874	-	2.215	-
Brasil	85.313	172.908	53.862	15.521	38.949	116.336	64.951	80.470	73.193	35.437
Colombia	47.246	29.005	2.383	-	3.654	-	5.059	-	1.800	431
Chile	10.143	65.389	660	221	2.400	300	1.351	236	315	1.060
Ecuador	8.404	10.223	161	-	1.340	80	1.298	1.575	1.215	40
México	29.050	52.613	6.829	1.981	13.995	2.628	9.461	3.969	6.026	12.854
Paraguay	1.609	6.750	25	69	529	835	1.907	419	2.857	1.707
Perú	18.744	22.185	460	-	3.420	2.450	4.100	1.700	3.640	3.075
Uruguay	31.094	52.174	1.817	2.032	10.540	2.280	15.653	10.439	6.323	5.965
Venezuela	24.151	4.250	2.532	-	16.195	5.594	10.528	4.182	9.554	-
Am. Central	70.184	28.399	2.048	1.000	12.120	-	15.111	37	6.710	169
Total	518.274	675.354	85.903	40.825	188.974	169.973	207.143	214.098	175.177	182.874

Después de la muerte de Stalin (1953) podemos notar un aumento de contactos con la región. Para penetrar en América Latina Checoslovaquia, a diferencia de otros países del Bloque del Este, podía aprovechar su posición que había ganado en esta zona ya en la época entre las guerras mundiales. Otra peculiaridad de Checoslovaquia era el hecho de ser el país más económicamente desarrollado del Bloque. Por ejemplo, en la región se conocía bastante la industria checoslovaca de armas y su producción podía satisfacer las necesidades de regímenes nacionalistas (Guatemala de Árbenz).

³² AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro no. 18, Zpráva o vzájemných vztazích Československé republiky s Latinskou Amerikou, 10. 11. 1955.

Cuadro 1.2: El comercio exterior de Checoslovaquia con los países latinoamericanos 1950–1954 (en miles de coronas checoslovacas)³³

	1950		1951		1952		1953		1954	
	EXP	IMP	EXP	IMP	EXP	IMP	EXP	IMP	EXP	IMP
Argentina	69.797	62.996	73.733	92.831	28.656	36.047	29.523	16.368	69.729	46.317
Bolivia	722	2	1.289	-	1.298	-	1.040	-	2.440	-
Brasil	61.877	55.828	51.642	97.388	30.514	40.718	50.278	55.943	90.652	87.470
Colombia	3.130	-	2.443	-	2.974	-	6.011	1.457	4.456	-
Chile	390	1.000	200	-	99	-	343	718	2.634	6.391
Ecuador	1.913	119	1.822	420	2.820	-	2.029	360	1.819	1.956
México	10.390	1.731	12.756	16.990	8.680	8.260	7.905	3.049	7.409	8.284
Paraguay	2.424	2.305	195	49	46	-	17	-	77	357
Perú	8.900	2.790	7.300	2.300	3.450	-	438	-	116	-
Uruguay	11.400	6.677	5.635	4.622	3.732	7.296	3.637	3.021	2.234	16.555
Venezuela	12.653	646	8.448	-	7.664	-	7.643	-	7.595	251
Am. Central	14.553	739	16.676	1.653	20.477	-	13.163	1.828	13.383	1.458
Total	198.159	134.833	182.139	216.253	110.410	92.321	122.027	82.744	202.545	169.039

A mediados de los años 50, Checoslovaquia era el país con las relaciones diplomáticas y económicas más amplias con América Latina de todos los países del Bloque del Este. Su Legación tenía en México, Brasil, Uruguay, Argentina, Bolivia, Perú y Ecuador y el Consulado General en Colombia. La Unión Soviética tenía la Legación en México, Uruguay y Argentina; Polonia en México, Brasil y Argentina; Hungría, Bulgaria y Rumania solamente en Argentina. Por lo tanto, en los años 50 y en cierta medida también en los años 60 Checoslovaquia jugó un papel importante en los intentos de los países comunistas a penetrar

³³ Idem.

en la región.³⁴ La política exterior checoslovaca tenía en esta época cierto grado de autonomía. Después de las turbulencias en el Bloque del Este en la segunda mitad de los años 50 la dirección soviética llegó a la conclusión de que los países socialistas seguían la política exterior común soviética, pero que cada país colaboraba conforme a sus posibilidades y necesidades. De tal modo durante el gobierno de Jrushchov se produjeron parcialmente condiciones para las actividades de política exterior de los satélites.

El plan de perspectiva de la política exterior de Checoslovaquia hacia América Latina del año 1957 hizo constar que:

Praga tenía en la mayoría de los países latinoamericanos una fama de ser no sólo el país desarrollado industria y económicamente, sino también el país con una tradición cultural antigua y con un nivel de ciencia y de arte muy alto. Será necesario apoyar el contacto de nuestras entidades científicas, artísticas y culturales con similares organizaciones en los países de América Latina, organizar el intercambio de materiales entre estas entidades y las visitas mutuas de científicos y artistas, en casos en los que se garantice efecto máximo. Será necesario aprovechar mejor el otorgamiento de becas de Checoslovaquia para los estudiantes de América Latina y en su caso ampliar su número. Es necesario observar también las posibilidades de intercambio de científicos y técnicos en forma de prácticas. Nuestras autoridades de representación tendrán que ampliar sus relaciones sobre todo respecto a los representantes de las instituciones oficiales y culturales, universidades, importantes organizaciones científicas y culturales, trabajadores radiofónicos y periodistas.³⁵

Las posibilidades no se han cumplido por completo, lo que demuestra también una reprehensión a la política de esta época que encontramos en el concepto de la política exterior

³⁴ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro no. 29, Výhledový plán vztahů mezi ČSR a státy Latinské Ameriky, 26. 9. 1957, 60.

³⁵ Ibidem., 61.

checoslovaca del año 1962. “A consecuencia de la percepción mecánica del desarrollo no se ha aprovechado plenamente de la ola del pensamiento antiimperialista en la época después de la Guerra de Corea (por. ej. en Bolivia), ni de los regímenes democráticos favorables para nosotros en Uruguay, Costa Rica, etc.”³⁶ Un gran problema incluso para el futuro era el hecho de que los países del Bloque del Este no eran capaces de absorber el volumen determinante de mercancía que los países latinoamericanos exportaban. “Para dar un ejemplo aleatorio podemos mencionar el estaño de Bolivia; después de la nacionalización de las minas la parte boliviana nos ofreció la posición dominante entre los compradores, pero resultó que todo el campo socialista no era capaz de asegurar la compra permanente del estaño ofrecido.”³⁷

El primer concepto de política exterior de Checoslovaquia con América Latina data del junio de 1959.³⁸ Algunas de sus conclusiones fueron revaloradas en relación con el desarrollo en Cuba. Es sorprendente que hasta el año 1959 la élite política de Checoslovaquia no conceptualizó las relaciones con América Latina, sobre todo teniendo en cuenta la dependencia de la economía checoslovaca de la importación de las materias primas. A pesar de que estaba situada bajo la influencia de los EE.UU., América Latina disponía no sólo de reservas inmensas de hierro, metales no ferrosos y otros minerales, sino también de productos agrícolas que ya en los años 50 formaban parte importante de la importación a Checoslovaquia, ya como materia prima para la industria textil, del curtido u otra industria, o

³⁶ AN, KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, caja 5, inf. no. 2, apunte 46, Koncepce čs. zahraniční politiky vůči zemím Latinské Ameriky, s výjimkou Kuby, příloha: zhodnocení dosavadní čs. zahraniční politiky v Latinské Americe (Concepción de la política checoslovaca exterior hacia los países de América latina, exceptuando a Cuba, anexo: la evaluación de la política checoslovaca exterior actual en América Latina), 27. 11. 1962, 3.

³⁷ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro no. 29, Výhledový plán vztahů mezi ČSR a státy Latinské Ameriky, 26. 9. 1957, 6.

³⁸ AN, KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, caja 5, inf. no. 2, Koncepce vztahů mezi ČSR a Latinskou Amerikou, 11. 6. 1959.

para su uso directo (algodón, lana, cuero, o cada vez más café y más tarde también frutas tropicales).

La muerte de Stalin y el XX Congreso del PCUS inauguró una nueva época del comunismo latinoamericano “pro-soviético”. La orientación de la URSS favorable a la coexistencia pacífica institucionalizada se reflejó en una línea de apoyo de gobiernos capitalistas considerados progresistas y/o democráticos, como Juscelino Kubitschek, en Brasil, y el de Frondizi, en Argentina. La hegemonía del estalinismo en el pensamiento de izquierda latinoamericano existente desde la década de 1930 termina con la Revolución Cubana.³⁹ Al otro lado, el éxito de los barbudos de la Sierra Maestra despertó en Europa del Este un creciente interés por América Latina acompañado por las reflexiones sobre los contactos más fuertes con la región o por lo menos con algunas partes.

Desde ese momento, y durante la década de los sesenta, las relaciones entre Latinoamérica y el Bloque del Este se vieron condicionadas por un contexto sumamente convulsionado y complejo. En primer término, como el inicio de la política soviética hacia América Latina se inscribe en los marcos del auge de la actividad generosa soviética en el Tercer Mundo durante la era Jruschov, Cuba recibió un apoyo decisivo de la URSS y del Bloque del Este que le permitió defender exitosamente la estabilidad del gobierno revolucionario y enfrentar las presiones de los Estados Unidos. Este hecho sacudió a las políticas exteriores de los países de la región y a la política norteamericana hacia éstos. La combinación de políticas resultó en un largo período de anticomunismo en la mayoría de los países latinoamericanos que no podía

³⁹ El escritor mexicano Carlos Monsiváis caracterizó el estalinismo latinoamericano como una mezcla de martirio y dogmatismo extremo. “Perseguidos por la policía, golpeados, torturados, asesinados, sus cadáveres arrojados en barrancos y callejuelas, los militantes esperaban pacientemente creyendo que tenían el control de los acontecimientos, odiaban las desviaciones e insistían en la pureza incontaminada. Sin poder político, reclamaban el monopolio de la conducta moral.” Carlos MONSIVÁIS, “Mártires, militantes y memoriosos”, in: *Amor perdido*, México, Era 1994, 127.

sino afectar negativamente sus relaciones con el Bloque del Este. Fueron los años de la invasión a la República Dominicana y patrocinio de los golpes de estado en Brasil y Argentina, entre otras acciones conjuntas de los factores de poder norteamericanos y los derechistas latinoamericanos. En segundo término, las formas que asumió el proceso de la Revolución Cubana agregaron nuevos elementos de discusión y tensión en el movimiento comunista y revolucionario internacional, ya por entonces sacudido por el debate ideológico-político entre los dirigentes comunistas de las URSS y China Popular.⁴⁰

En este contexto, mientras los contactos de Checoslovaquia con Cuba aumentaban, los vínculos con otros países de la región estaban estancados o disminuían de cierta medida. Esta política se manifestó también a nivel económico y América Latina (Cuba excluida) no jugó un papel tan importante en la exportación de mercancía checoslovaca como otros países del mundo en desarrollo donde no existía la competencia tan dura. Hasta el año 1960 la exportación a América Latina excedía la importación y por lo tanto la región representaba también una fuente valiosa de divisas, sin embargo, desde los años 60 la balanza del comercio exterior de Checoslovaquia era pasiva. El motivo era también que los países socialistas no eran capaces de satisfacer las demandas checoslovacas y al mismo tiempo los países latinoamericanos a causa de sus problemas con la exportación no aplicaban sanciones al rebasar los créditos límites acordados. A la vez se produjo cierta diversificación. Entre los

⁴⁰ El aspecto principal de la controversia chino-soviética estuvo centrado en las vías de toma del poder al socialismo, la “vía pacífica”, en particular. Este acuerdo, que venía desde el XX Congreso del PCUS, es rebatido y rechazado por el PC de China, que sostenía la tesis de las “dos piernas”, que significaba que una fuerza comunista debiera estar preparada tanto para la lucha armada como para una “vía pacífica”. Ernst HALPERIN, *Nationalism and Communism in Chile*, Cambridge, The MIT Press 1965, 63, 70.

años 1955–1961 se redujo la participación de Argentina y Brasil en la exportación total de Checoslovaquia hacia América Latina del 83% al 62%⁴¹

A principio de la década la URSS superó a Checoslovaquia en cuanto a la participación en el comercio exterior con América Latina.⁴² A pesar de esto, Checoslovaquia venía a la mente como el primer país en cuanto a entablar negociaciones con los países socialistas. A finales del año 1960 Praga tenía 10 autoridades de representación en América Latina (la URSS solamente 4).⁴³ Además de Cuba, el centro de atención en esta época era sobre todo Brasil, donde, sin embargo, el favorable desarrollo fue interrumpido por el golpe militar en 1964.

Cuadro 1.3: El comercio exterior de Checoslovaquia con América Latina, los 60 sin Cuba (en millones de USD)⁴⁴

	1950	1953	1956	1963	1964
exportación	28,2	18	47	34,3	37,8
importación	18,6	11,6	39,2	36,9	30,1
volumen	46,8	29,6	86,2	71,2	67,9

⁴¹ AN, KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, caja 5, inf. no. 2, apunte 46, Koncepce čs. zahraniční politiky vůči zemím Latinské Ameriky, s výjimkou Kuby, příloha: zhodnocení dosavadní čs. zahraniční politiky v Latinské Americe (Concepción de la política checoslovaca exterior hacia los países de América latina, exceptuando a Cuba, anexo: la evaluación de la política checoslovaca exterior actual en América Latina), 27. 11. 1962, 12.

⁴² Ibidem., 11.

⁴³ AN, KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11 caja 5, inf. no. 2, apunte 46, Vyslání zvláštní mise do některých zemí Latinské Ameriky, 15. 12. 1960, 1.

⁴⁴ Archivo General Histórico, Chile (AGH), Fondo Histórico, Checoslovaquia Intercambio comercial entre Checoslovaquia y América Latina, 25. 11. 1970.

En 1962, a causa de la política de la Unión Soviética en la época de la crisis de los misiles en Cuba se modificaron las relaciones políticas de La Habana con Moscú, así como con otros países del Bloque del Este. El enfriamiento de las relaciones políticas se debió también al desacuerdo de Cuba con la política soviética respecto a los EE.UU., la que no fomentó suficientemente según Cuba el movimiento revolucionario mundial. Como dijo el historiador Augusto Varas: “La cooperación soviética con los países latinoamericanos tiene sus límites auto-puestos, los que con posterioridad a la crisis de los misiles en Cuba, en 1962, no han sido sobrepasados.”⁴⁵

Cuba fomentaba con intensidad la guerrilla en muchos países de manera moral, material, con el entrenamiento en su territorio y con armas, que en esta época proveían tanto la Unión Soviética, como Checoslovaquia. Desde el año 1962 en el marco de la llamada Acción Manuel Praga llegó a ser un punto importante en el tránsito de los latinoamericanos que pasaron desde Cuba a diferentes lugares de destino en América Latina o en África (y de vuelta).⁴⁶ Hay que tener en cuenta que en aquella época las conexiones aéreas entre Cuba y los países de América Latina eran muy limitadas. En Checoslovaquia residieron también, entre otros, Tamara “Tania” Bunke (abril–octubre 1964)⁴⁷ y Ernesto “Che” Guevara (marzo–julio 1966)⁴⁸, quienes se prepararon en este lugar para su última misión en Bolivia. Este fomento de Cuba sin duda alguna quebró gravemente la posición de Checoslovaquia en muchos países latinoamericanos. También los órganos checoslovacos mostraron cada vez menos entusiasmo sobre la operación y sobre su participación en ella y por lo tanto en el año

⁴⁵ Augusto VARAS, “Presentación – América Latina Unión Soviética”, *FLACSO*, Santiago, 1, 1983, 1.

⁴⁶ Prokop TOMEK, “Akce Manuel”, in: *Securitas Imperii*, 9, 2002, 325–332.

⁴⁷ Michal ZOUREK, “Tania mezi mýtem a skutečností”, in: *Dějiny a současnost*, 8, 2011, 21–23.

⁴⁸ Michal ZOUREK, “Kde se nachází Che? Tajný pobyt Che Guevary v Československu”, in: *Dvacáté století – The Twentieth Century*, 1, 2012, 61–79.

1970 se canceló la acción. El número de personas que en el marco de la Acción Manuel pasaron en los años 1962–1970 por Checoslovaquia alcanzó 1.123.⁴⁹

La Revolución Cubana provocó también el aumento de actividades de los servicios secretos de Checoslovaquia en América Latina. Según el concepto de 1964 la atención principal del servicio de inteligencia checoslovaco iba a concentrarse en Brasil, que era “un imperio cuyo desarrollo político y económico influenciaba toda América Latina” (el concepto había elaborado antes del golpe militar); en Chile, que era “un país prometedor desde el punto de vista del fuerte movimiento revolucionario”; y en México en relación con “su política exterior neutralista”. Uruguay iba a ser usado “para analizar la situación latinoamericana completa”. A Argentina no se le prestaba atención debido a “la situación política inestable”.⁵⁰

El embajador argentino en Praga escribió en su informe en 1964 lo siguiente:

En Praga hay una institución llamada Club de Amigos de América Latina, en la que se asocian estudiantes latinoamericanos. Este club es un foco peligroso donde se forman los comunistas. (...) Visto que los trabajadores universitarios, artistas, intelectuales y especialistas que han pasado por esta “academia” pueden significar un peligro serio para nuestro país, propongo que nuestros sitios competentes controlen a los jóvenes que se vayan a los países socialistas para dedicarse a los estudios universitarios, artísticos o intelectuales. Para la integridad de nuestro Estado sería muy aconsejable que nuestras facultades no aceptaran becas ofrecidas sin cesar por los gobiernos marxistas. (...) Praga es uno de los centros principales donde actúan

⁴⁹ Prokop TOMEK, op. cit., 332.

⁵⁰ Archiv bezpečnostních složek (Archivo del Servicio de Seguridad, República Checa, ASS), f. I. správa SNB (I. Gestión del Servicio de Inteligencia Civil, GSIC), 12387/000, Koncepce práce čs. rozvědky v Latinské Americe, noviembre 1964, 16.

sistemáticamente organizaciones que conspiran contra los gobiernos democráticos de América Latina.⁵¹

Praga era realmente el centro de muchas organizaciones izquierdistas internacionales y algunas de ellos fundaron su sede allí ya antes de que se estableciera la Cortina de Hierro. En 1946 en Praga fue fundada la Unión Internacional de Estudiantes y el mismo año también la Organización Internacional de Periodistas. El año 1949 se sumó la Organización Internacional de Radiodifusión que se había mudado de Bruselas. Desde el principio de los años 50 una parte de la Federación Mundial de la Juventud Democrática operó en Praga después de haber sido expulsada de París y haber encontrado su nueva sede en Budapest. En los años 1951–1954 el Consejo Mundial de la Paz tuvo su sede en la capital checoslovaca, pero posteriormente la trasladó a Viena. En 1956 la Federación Sindical Mundial trasladó su sede a Praga.

Desde el 1958 hasta el 1990 su sede en Praga la tuvo la redacción de la revista internacional comunista *Problemas de la Paz y del Socialismo*. Una revista que nació en la época de la activación de revisionistas,⁵² se editó en muchas lenguas y se distribuyó desde la capital checoslovaca a decenas de países del mundo. Con respecto a que en varios Estados fue prohibida la importación de la literatura comunista, la revista se editó en algunos casos en otros países. En 1962 la revista contó con 32 ediciones en 25 lenguas, la tirada total superó 380.000 ejemplares y se distribuyó en 135 países – 27 países europeos (270.000), 34 países de

⁵¹ ASS, I. GSIC, RC 456, MV, Komunistická infiltrace v zemích Latinské Ameriky, 17. 2. 1964.

⁵² “La lucha contra el revisionismo en todas sus formas es una de las tareas más importantes de la revista, igual como de toda la prensa comunista.” AN, KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, caja 49, inf. no. 54, emb. 4, Projev vedoucího delegace KSSS B. Ponomarjova na zasedání redakční rady časopisu “Otázky míru a socialismu“, 1960, 21.

Asia (43.000), 45 países de África (9.000), 29 países latinoamericanos (53.000).⁵³ Este año se suspendió la edición china (140.000 ejemplares) y por eso disminuyó notablemente no sólo la tirada de la revista, sino también la proporción relativa de ediciones en países socialistas y capitalistas (70:30, antes 80:20).⁵⁴ En el consejo editorial tuvo a su representante también América Latina representada por el miembro del Partido Comunista de Argentina. El primero fue Paulino González Alberdi (1958–1961), sustituido por Alcira de la Peña. Con la revista colaboraron decenas de muchas veces famosos representantes del movimiento comunista latinoamericano. Varios de ellos fueron perseguidos en sus países natales y por lo tanto el trabajo en Praga, donde por motivos de seguridad publicaron algunas veces bajo pseudónimos, fue una forma de exilio. De todos podemos mencionar por ejemplo al poeta salvadoreño Roque Dalton⁵⁵ quien escribió allí su famosa obra *Taberna y otros lugares*.⁵⁶

Desde la segunda mitad de los años 50 Checoslovaquia empezó a ofrecer becas de estudios para jóvenes de países del Tercer Mundo. En el año 1960 en total 581 estudiantes de esta zona estudiaron en Checoslovaquia (285 de África, 260 de Asia y 56 de América Latina).⁵⁷ En el intento de resolver la problemática escolar se creó por decisión del buró político del Comité Central del Partido Comunista de Checoslovaquia del día 20 de junio de 1961 la universidad autónoma – la Universidad 17 de Noviembre, cuyo objetivo era formar en sentido comunista a especialistas jóvenes de los países del Tercer Mundo.

⁵³ AN, KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, caja 49, inf. no. 54, emb. 5, Poznámky před návštěvou šéfredaktora A. M. Rumjanceva na ÚV KSČ, 20. 9. 1962, 1.

⁵⁴ Idem.

⁵⁵ Michal ZOUREK, “Roque Dalton, revolucionář z hospody U Fleků: Pražský pobyt Roque Daltona v kontextu jeho života díla”, in: *Dějiny a Současnost*, no. 6, 2012, 24–27.

⁵⁶ Roque DALTON, *Taberna y otros lugares*, San Salvador, UCA editores 1989.

⁵⁷ A Asia no se han incluido estudiantes de China, Corea del Norte y Vietnam del Norte (1 068). AN, KSČ-ÚV-02/2, 1954–1962, svazek (tomo) 306, archivní jednotka (grupo archivístico, ga) 389, apunte 9, Schůze PB ÚV KSČ ze dne 2. 5. 1961.

El ministro de Educación, František Kahuda, en la ceremonia de la inauguración de la Universidad 17 de Noviembre pronunció el discurso siguiente:

Esta nueva Universidad es otra prueba del espíritu pacífico de nuestro pueblo y de los éxitos de la construcción del socialismo en nuestro país. Siguiendo la apertura de la Universidad Lumumba de la Amistad Internacional en Moscú y el Instituto de Estudiantes Extranjeros de la Universidad de Carlos Marx de Leipzig, nuestra Universidad 17 de Noviembre es la tercera institución de ese tipo en los países del campo socialista. El motivo principal que tuvo el Gobierno de Checoslovaquia al resolver abrir esta Universidad es apoyar la justa lucha de los países Asia, África y América Latina para conquistar su independencia política, económica y cultural. Ese apoyo está basado en los principios internacionales de nuestra política exterior, imbuidos del espíritu de mutua confianza, respeto y amistad.⁵⁸

La Universidad tenía tres facultades: de Idiomas y Preparación Vocacional, de Ciencias Naturales y Técnica y de Ciencias Sociales. La Facultad de Idiomas y Preparación Vocacional preparaba estudiantes para el estudio del checo y operó en varios centros lingüísticos fuera de Praga. En la Facultad de Ciencias Sociales los estudiantes checoslovacos podían desde el año 1963 estudiar la traducción e interpretación. La percepción de los estudiantes extranjeros por la sociedad checoslovaca no era muy positiva, ni se logró por completo el objetivo de educar los funcionarios comunistas, ya que muchas veces los estudiantes ya no volvían a su país de origen. Muchos estudiantes, y sobre todo latinoamericanos, mostraron sus simpatías por el proceso reformista de la Primavera de Praga en 1968 y criticaron la invasión de ejércitos del Pacto de Varsovia. La Universidad 17 de Noviembre fue cancelada por completo el 1 de octubre de 1973. Como el motivo principal se anuncia de que “la Universidad no dispone del número suficiente del personal comunista, ya desde hace mucho tiempo supera las faltas en

⁵⁸ Archivo Histórico de Cancillería, Argentina (AHC), División política: Checoslovaquia, 1961, Remitir traducción discurso pronunciado por el Doctor F. Kahuda, 6. 12. 1961.

registros, política de becas, equipamiento administrativo de estudios y muchas veces también en el cumplimiento de normas jurídicas importantes. Debido a esta situación, la Universidad 17 de Noviembre no se considera una universidad equivalente y en muchos países no se homologan sus documentos y títulos”.⁵⁹

El estudio del español y de América Latina se convirtió bajo la influencia de la Revolución Cubana en una disciplina apoyada políticamente en los países del Bloque del Este. La latinoamericanística soviética dio un importante paso adelante al crearse, en 1961, el Instituto de América Latina de la Academia de Ciencias de la URSS. “Los historiadores tuvieron por objeto, ante todo, formular la concepción marxista-leninista del proceso histórico de los países latinoamericanos, estudiar la lucha de sus pueblos por la independencia y libertad y mostrar el papel decisivo de las masas populares en la evolución histórica ascensional de Latinoamérica.”⁶⁰ En Checoslovaquia fue fundado el Centro de Estudios Ibero-Americanos de la Facultad de Filosofía de la Universidad Carolina en 1967 sobre todo gracias al histórico Josef Polišíenský, y a los hispanistas Oldřich Bělič y Oldřich Tichý. Como existían fuertes presiones políticas a la liquidación del Centro, sus actividades sostenía hasta una medida considerable el anuario *Ibero-Americana Pragensia*, que empezó a salir en 1967. Se trató de la primera publicación periódica del hispanismo en la Europa Central y del Este y por eso publicaron en ella también los autores soviéticos que no disponían de tal publicación.

En el campo de la política exterior, desde 1964, cuando Brezhnev y Kosigyn asumieron el liderazgo en la URSS, el apoyo verbal al tipo de discurso “contra el imperialismo” dejó de estar acompañado por el flujo de créditos de Moscú. La diplomacia soviética en el Tercer

⁵⁹ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/6, 1971–1976, tomo 104, ga 104, apunte 6, Zrušení univerzity 17. listopadu v Praze, apunte II, 13. 12. 1973.

⁶⁰ Nikolai LAVROV, “Estudios de la historia de América Latina en la URSS”, in: *América Latina*, 1, 1975, 49.

Mundo se caracterizó por el realismo y la cautela, impregnados de un gran pragmatismo. “La ayuda de la URSS a los países de desarrollo empezó a distribuirse cuidadosa y racionalmente. Las zonas más favorecidas fueron ahora, no las conformadas por aquellos países que parecían apegarse al modelo no capitalista de desarrollo, sino por las naciones cuya situación geopolítica servía claramente a los intereses estratégicos y políticos de Moscú. América Latina quedó automáticamente en la periferia de los intereses soviéticos.”⁶¹ El ejemplo de Cuba demostró la desventaja de contactos económicos basados en intereses políticos y por lo tanto la política económica fue determinada cada vez más por la rentabilidad.

Cuadro 1.4: La exportación de la URSS según áreas de destino porcentajes 1960–1967⁶²

	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967
Estados Unidos	41,8	37,7	36,0	34,5	32,2	32,1	33,2	31,7
Canadá	1,7	1,8	3,1	3,3	2,9	2,5	2,2	2,8
Europa Occidental	31,6	31,8	32,9	34,1	33,7	32,7	32,3	35,3
Japón	2,8	3,9	3,7	4,3	4,7	4,3	4,7	5,0
América Latina	7,9	6,7	7,2	7,7	9,2	9,8	9,8	9,7
Europa Oriental	3,1	5,8	5,4	4,8	5,0	6,6	6,4	5,3
Resto del mundo	11,1	12,3	11,7	11,3	12,3	11,7	11,1	10,8

⁶¹ Isabel TURRENT, *La Unión Soviética en América Latina: el caso de la Unidad Popular Chilena, 1970–1973*, México, El Colegio de México 1984, 239.

⁶² AGH, Fondo Histórico, URSS, Nuevos antecedentes sobre el comercio de la URSS con América Latina, 13. 8. 1969, 3.

Cuadro 1.5: La importación de la URSS según áreas de destino porcentajes 1960–1967⁶³

	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967
Estados Unidos	44,0	41,1	39,0	39,3	41,4	40,0	40,3	39,1
Canadá	2,5	2,8	2,6	3,1	3,4	3,2	3,3	3,2
Europa Occidental	33,3	33,8	32,6	30,4	28,5	28,9	29,6	30,1
Japón	3,5	3,9	3,9	4,0	4,4	4,4	4,5	4,4
América Latina	8,7	7,1	8,1	9,4	10,6	11,6	11,0	11,1
Europa Oriental	2,9	7,5	8,5	9,3	7,7	7,7	7,6	8,3
Resto del mundo	5,2	3,8	5,3	4,5	4,0	4,2	3,7	3,8

A partir del año 1965 disminuyó parcialmente la participación checoslovaca en la exportación a América Latina, a lo que contribuyeron también las tendencias de desintegración. Es evidente que en comparación con la exportación a otras partes del mundo, la Latinoamérica ocupaba el último lugar en el volumen de la exportación e importación checoslovacas. El comercio exterior checoslovaco participaba en forma insignificante en el total del intercambio comercial de la América Latina. En el año 1968 equivalía a un 0,25%.⁶⁴ En 1970, dadas las tendencias de industrialización en muchos países de América Latina, más del 30% de las exportaciones checoslovacas estuvo representado en máquinas y equipos técnicos. En algunos países, como México, Argentina, Uruguay y Colombia, alcanzó hasta el 70%.⁶⁵ El mismo año, Daniel Lhotský, representante del Departamento Americano del Ministerio de Comercio Exterior checoslovaco en su artículo de prensa escribió:

⁶³ Idem.

⁶⁴ AGH, Fondo Histórico, Checoslovaquia Intercambio comercial entre Checoslovaquia y América Latina, 25. 11. 1970.

⁶⁵ Idem.

Aunque en la mayoría de los países latinoamericanos no tropezamos con mayores obstáculos y los productos checoslovacos mantienen su renombre, no podemos decir que aprovechamos todas las posibilidades que están a nuestro alcance. No podemos estar contentos con el volumen alcanzado en las relaciones comerciales mutuas porque ya fuimos superados por otros países, cuyos productos están lejos de tener la tradición y el renombre del que gozan los productos de marca checoslovaca.⁶⁶

Cuadro 1.6: El comercio exterior de Checoslovaquia con América Latina, sin Cuba

1966, 1967, 1969 (en millones de USD)⁶⁷

	1965	1966	1968	1969
Exportación checoslovaca	34,0	43,6	37,9	36,5
Importación checoslovaca	38,9	34,6	30,1	41,0
Total	72,9	78,2	68,0	77,5
El balance comercial	-3,9	9,0	7,8	-4,5

En el campo diplomático el gobierno de Brezhnev empezó a dar prioridad al fomento de relaciones diplomáticas y económicas con los países de América Latina, independiente de los regímenes políticos que los gobernarán. Empieza a privilegiarse una relación Estado–Estado por sobre una relación Partido–Partido. Este modelo implicaba para América Latina “menor costo unilateral en lo financiero, reciprocidad en lo comercial, cooperación económica en áreas reservadas preferiblemente al Estado, permitiendo un tipo de desarrollo que, en la eventualidad de un acceso al poder de fuerzas nacionales, populares o socialistas, proyectaran

⁶⁶ Idem.

⁶⁷ Idem.

esa acumulación hacia formas de organización económica similar a las de la URSS”.⁶⁸ Privilegiando los intereses económicos Moscú empezó a establecer las relaciones diplomáticas independiente de color político de los regímenes (Chile 1964; Colombia 1968; Perú, Ecuador y Bolivia 1969; Venezuela y Guayana 1970). Siguiendo esta política, en la segunda mitad de los años 60 Checoslovaquia estableció relaciones diplomáticas con algunos países latinoamericanos importantes (Chile 1965, Colombia 1968, Venezuela 1969).

Mientras tanto se produjeron cambios significantes en la política interior de Checoslovaquia. El curso más liberal seguido por los comunistas checoslovacos culminó en 5 de enero de 1968, con la elección de Alexander Dubček al cargo de secretario general del PC de Checoslovaquia. Sin embargo, la llamada Primavera de Praga duró solamente hasta el 21 de agosto de 1968, cuando el país fue ocupado por las tropas de cinco países del Tratado de Varsovia. El proceso de las reformas siguieron veinte años de la llamada “normalización”. Esta época se caracterizó por la lealtad incondicional hacia la URSS y así Checoslovaquia se convirtió en uno de los países “más leales” del Bloque. La intervención fue fuertemente condenada por la mayoría de la sociedad latinoamericana. Sin embargo, la Cuba de Castro, que hasta ahora había mantenido una línea política independiente, a causa de su situación económica expresó, esperando la ayuda financiera desde Moscú, su apoyo a la ocupación. De los partidos comunistas de América Latina, solamente el PC de México y el PC de La República Dominicana criticaran la actitud soviética en agosto de 1968.⁶⁹

Desde finales de los años 60 la URSS centra su estrategia en el apoyo a los gobiernos “antiimperialistas”, tanto civiles como militares, que en esos años afloran en América Latina.

⁶⁸ Augusto VARAS, “América Latina y la Unión Soviética en América Latina: relaciones interestatales y vínculos políticos”, in: *FLACSO, Documento de Trabajo*, 124, septiembre 1981, 23.

⁶⁹ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/7, 1976–1981, ga 153, info 1, *Současná situace v Latinské Americe a v komunistickém a dělnickém hnutí v této oblasti*, 1980, 11.

Junto con el comprensible deseo de asegurarse aliados sin tener la necesidad de asumir los compromisos económicos de una “nueva Cuba”, en esta estrategia podemos encontrar reflejos de la percepción de América Latina como parte del Tercer Mundo, para el cual los “movimientos de liberación nacional” y/o “antiimperialistas” de tipo nacerista podrían constituir el camino más apropiado de su incorporación al “proceso revolucionario mundial”. De hecho, esta línea de la política exterior soviética se expresa en el gran interés por los regímenes militares “nacionalistas de izquierda” en el continente como el de Velasco Alvarado en el Perú y el de Juan José Torres en Bolivia.⁷⁰ También se manifiesta en la atención privilegiada que les prestan los servicios secretos soviéticos a estos procesos,⁷¹ mientras que el apoyo se expresa en gestiones políticas y diplomáticas, convenios económicos y, en el caso del Perú, suministro de armamento. En este contexto no puede sorprender que los medios de comunicación en la Unión Soviética y en otros países del Bloque del Este recibieran con simpatías las noticias del retorno triunfador del peronismo en Argentina en 1973 cuya política exterior se basaba en la doctrina de la llamada “tercera posición”. Cabe destacar que estos regímenes “antiimperialistas” no se consideraban como alternativa, sino como aliados de la experiencia del socialismo real en la región, personificada en Cuba.

El mayor suceso representaron los acontecimientos en Chile donde en 1970 en las elecciones democráticas ganó la coalición de partidos izquierdistas Unidad Popular. El historiador y politólogo soviético, Kiva Maidanik, sobre la experiencia chilena dijo: “Si la Revolución Cubana era, principalmente, una gran destructora de los dogmas y la anunciadora de nuevas vías, la importancia de énfasis de las enseñanzas de Chile consisten en otra cosa. Ante todo, la experiencia chilena confirmó vigorosamente en las condiciones actuales la justeza de los

⁷⁰ Múltiples estudios postulan el potencial “antiimperialista” de los militares latinoamericanos. Véase, por ejemplo, A. SHULGOVSKI, *Ejército y Política en América Latina* (1979).

⁷¹ Nicolai LEONOV, “La Inteligencia soviética en América Latina durante la guerra fría”, in: *Estudios Públicos*, 73, 1999, 31–63.

principios fundamentales marxistas-leninistas del desarrollo de las revoluciones en general y de las revoluciones encaminadas hacia el socialismo, en particular.”⁷² También bajo la influencia de estos acontecimientos en 1972 en el Ministerio Federal de Relaciones Exteriores de Checoslovaquia se estableció el Departamento de Latinoamérica. Al principio fue dirigido por los diplomáticos de mucha experiencia, Richard Ježek (ex embajador en México 1969–1971) y Vladimír Pavlíček (ex embajador en Cuba, México y Argentina).

Cuadro 1.7: Créditos oficiales autorizados por la Unión Soviética a países de América Latina 1972–1980 (en millones de USD)⁷³

País	1972	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980
Argentina	1,5	-	80,7	19,5	140,2	0,1	18,7	24,4	72,1
Bolivia	15,9	-	-	0,5	4,4	10,0	15,5	3,2	4,0
Costa Rica	0,4	-	0,4	0,4	-	-	-	-	-
Chile	0,5	33,1	76,5	-	-	-	-	-	2,7
México	-	-	-	2,0	2,4	1,1	-	-	-
Perú	-	25,0	66,8	152,9	403,6	128,6	-	184,1	37,1
Uruguay	1,0	0,4	-	-	-	-	-	-	-
Total	19,3	58,5	224,4	175,3	550,6	139,8	34,2	211,7	115,9

En pocos años muchos de los gobiernos progresistas fueron destruidos por los golpes de Estado y fueron sustituidos por los gobiernos militares. Aunque los países del Bloque del Este iniciaron una campaña con el fin de condenar el golpe de Chile y del gobierno militar del

⁷² Kiva MAIDANIK, *En torno a las enseñanzas de Chile*, in: *América Latina*, 2, 1975, 100.

⁷³ Brasil, Colombia, Ecuador, Guayana, Haití, Jamaica y Nicaragua, no representan créditos autorizados por la Unión Soviética durante este periodo. Augusto VARAS, “América Latina Unión Soviética”, *FLACSO*, Santiago, 1, 1983, 8.

general Pinochet, a la vez seguían manteniendo las relaciones diplomáticas con otros países de la zona. Las siguientes tablas 1.8 y 1.9 del intercambio comercial entre Checoslovaquia y América Latina en los años 1975–1981 demuestran claramente este pragmatismo. Los socios comerciales más importantes del Estado comunista fueron los regímenes militares antagonistas en Brasil (1964–1985) y en Argentina (1976–1983) que perseguían duramente los militantes de izquierda. Otros socios significantes fueron por ejemplo los gobiernos militares autoritarios en Bolivia, Ecuador (hasta el 1979), Perú (hasta el 1980) y en Uruguay (1973–1985).⁷⁴

Cuadro 1.8: El comercio exterior de Checoslovaquia con los países sudamericanos y México 1975–1981 – exportación e importación checoslovaca (en millones de USD)⁷⁵

País	1975		1976		1977		1978		1979		1980		1981	
	EXP	IMP	EXP	IMP	EXP	IMP	EXP	IMP	EXP	IMP	EXP	IMP	EXP	IMP
Argentina	9,1	14,9	7,4	18,7	25,2	24,3	36,0	37,9	26,3	49,5	30,5	44,0	98,6	47,7
Bolivia	4,3	6,4	3,7	5,8	6,8	9,8	6,8	10,2	8,9	13,7	9,5	18,1	9,1	13,3
Brasil	31,1	59,6	24,7	102,8	69,2	127,0	42,4	131,4	22,5	144,6	26,5	163,1	30,3	222,1
Ecuador	2,3	8,9	2,2	9,8	4,8	10,9	7,6	11,5	9,1	15,5	7,6	6,2	6,4	7,5
Chile	0,2	0	0,2	0			0,7	1,8	0,8	0	1,3	0	3,0	0
Colombia	2,7	3,2	3,8	8,4	5,9	14,2	4,3	15,0	7,7	13,5	8,4	15,1	9,7	20,6
México	9,5	2,2	9,8	8,5	7,3	7,8	11,5	7,2	18,9	6,9	26,8	11,9	29,9	16,0
Paraguay	0,4	0,3	0,5	1,6			1,2	0,1	1,4	0,2	1,4	0,2	1,8	0
Perú	6,2	19,7	6,1	23,1	5,0	32,7	3,3	22,0	6,4	26,5	17,0	10,0	22,5	7,7
Uruguay	1,2	6,6	1,2	6,3	2,7	10,4	1,5	10,0	4,6	8,9	15,1	12,3	9,4	15,5
Venezuela	15,9	1,3	13,8	4,5	21,0	5,7	22,8	4,8	22,6	4,0	20,5	4,6	29,2	2,4
Total	82,9	123,1	73,4	189,5	147,9	242,8	138,1	251,9	129,2	283,3	164,6	285,5	249,9	352,8

⁷⁴ Michal ZOUREK, “Political and Economic Relations between Czechoslovakia and the Military Regimes of the Southern Cone in 1970s and 1980s”, in: *Central European Journal of International and Security Studies*, 7:3, 2013, 74–96.

⁷⁵ AMRREE, f. Dokumentace teritoriálních odborů (Documentación de Departamentos Territoriales, DDT), Argentina, libro 42, Obchodní oddělení v Buenos Aires, zpráva za II. pololetí 1981, marzo 1982.

Cuadro 1.9: El comercio exterior de Checoslovaquia con los países sudamericanos y México 1975–1981 – volumen y saldo checoslovaco (en millones de USD)⁷⁶

País	1975		1976		1977		1978		1979		1980		1981	
	Vol	Saldo	Vol	Saldo	Vol	Saldo	Vol	Saldo	Vol	Saldo	Vol	Saldo	Vol	Saldo
Argentina	24,0	-5,8	26,1	-11,3	49,5	0,9	73,9	-1,9	75,8	-23,2	74,5	-13,5	146,3	50,9
Bolivia	10,7	-2,1	9,5	-2,1	16,6	-3,0	17,0	-3,4	22,6	-4,8	27,6	-8,6	22,4	-4,2
Brasil	90,7	-28,5	127,5	-78,1	196,2	-57,8	173,8	-89,0	167,1	-122,1	189,6	-136,6	252,4	-191,8
Ecuador	11,2	-6,6	12,0	-7,6	15,7	-6,1	19,1	-3,9	24,6	-6,4	13,8	1,4	13,9	-1,1
Chile	0,2	0,2	0,2	0,2			2,5	-1,1	0,8	0,8	1,3	1,3	3,0	3,0
Colombia	5,9	-0,5	12,2	-4,6	20,1	-8,3	19,3	-10,7	21,2	-5,8	23,5	-6,7	30,3	-10,9
México	11,7	7,3	18,3	1,3	15,1	-0,5	18,7	4,3	25,8	13,0	38,7	14,9	45,9	13,9
Paraguay	0,7	0,1	2,1	-1,1			1,3	1,1	1,6	1,2	1,6	1,2	1,8	1,8
Perú	25,9	-13,5	29,2	-17,0	37,7	-27,7	25,3	-18,7	32,9	-26,1	27,0	7,0	30,2	14,8
Uruguay	7,8	-5,4	7,5	-5,1	13,1	-7,7	11,5	-8,5	13,5	-4,3	27,4	2,8	24,9	6,1
Venezuela	17,2	14,6	18,3	9,3	26,7	15,3	27,6	18,0	26,6	18,6	25,1	15,9	31,6	26,8
Total	206,0	-40,2	262,9	-116,1	390,7	-94,9	390,0	-113,8	412,5	-159,1	450,1	-120,9	599,7	-95,7

Cuadro 1.10: El comercio exterior de Checoslovaquia con los países de América Central y el Caribe 1975–1981 – exportación e importación checoslovaca (en millones de USD)⁷⁷

País	1975		1976		1978		1979		1980		1981	
	EXP	IMP	EXP	IMP	EXP	IMP	EXP	IMP	EXP	IMP	EXP	IMP
Guatemala	0,6	1,0	1,4	0,7	1,4	3,9	1,5	0	1,8	0	2,6	0,7
Honduras	0,5	0,5	0,8	1,5	1,5	2,0	1,7	6,4	1,3	4,4	1,5	2,1
Costa Rica	1,0	4,8	1,3	6,8	1,8	8,4	1,7	5,1	1,6	1,7	1,0	5,3
Nicaragua	0,3	0,0	0,2	0,0	0,3	0	0	0,8	0	0,5	0,2	3,9
Panamá	0,8	0	0,6	0,2	1,6	0	2,0	1,0	2,3	1,9	2,2	0,2
Salvador	0,7	0	0,8	0,8	0,7	6,8	0,8	6,9	0,4	6,5	0,5	0
Caribe	1,8	0,3	1,4	0,5	6,5	0,6	4,2	0,6	5,8	0,3	3,0	0,1
Total	5,7	6,6	6,5	10,5	13,8	21,7	7,7	20,2	7,4	15,0	11,0	12,3

Cuadro 1.11: El comercio exterior de Checoslovaquia con los países de América Central y el Caribe 1975–1981 – volumen y saldo checoslovaco (en millones de USD)⁷⁸

País	1975		1976		1978		1979		1980		1981	
	Vol	Saldo	Vol	Saldo	Vol	Saldo	Vol	Saldo	Vol	Saldo	Vol	Saldo
Guatemala	1,6	-0,4	2,1	0,7	5,3	-2,5	1,5	1,5	1,8	1,8	3,3	1,9
Honduras	1,0	0	2,3	-0,7	3,5	-0,5	8,1	-4,7	5,7	-3,1	3,6	-0,6
Costa Rica	5,8	-3,8	8,1	-5,5	10,2	-6,6	6,8	-3,4	3,3	-0,1	6,3	-4,3
Nicaragua	0,3	0,3	0,2	0,2	0,3	0,3	0,8	-0,8	0,5	-0,5	4,1	-3,7
Panamá	0,8	0,8	0,8	0,4	1,6	1,6	3,0	1,0	4,2	0,4	2,4	2,0
Salvador	0,7	0,7	1,6	0	7,5	-6,1	7,7	-6,1	6,9	-6,1	0,5	0,5
Caribe	2,1	1,5	1,9	0,9	7,1	5,9	4,9	3,5	6,1	5,5	3,1	3,0
Total	12,3	-0,9	17,9	-4,0	35,5	-7,9	32,8	-9,0	28,5	-2,1	23,3	-1,2

⁷⁶ Idem.

⁷⁷ Idem.

⁷⁸ Idem.

En 1975 Checoslovaquia tuvo relaciones a nivel de embajada con Cuba, México, Costa Rica, Colombia, Venezuela, Ecuador, Perú, Bolivia, Argentina, Uruguay, Brasil y además con Panamá y Jamaica donde no estaba la Legación. Las relaciones diplomáticas no activas Praga tuvo con Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Haití y La República Dominicana. Las relaciones no mantuvo con Paraguay, Chile, Guayana, Trinidad-Tobago, Grenada, Barbados y Bahamas. Para dar una idea de la intensidad de las mutuas relaciones presento los siguientes números de los años 1976–1979. En esta época fueron recibidas en Checoslovaquia 75 delegaciones oficiales de los partidos comunistas latinoamericanos, 5 delegaciones de estudios, otras 74 delegaciones o delegados residieron en tránsito o negociaron de otra forma con el Comité Central del PC de Checoslovaquia. 15 delegaciones o delegados fueron recibidos en Checoslovaquia para una cura sanitaria o vacaciones. Tres delegaciones checoslovacas fueron enviadas a congresos de partidos comunistas de América Latina (PC de México, de Perú, de Venezuela) y en total cinco delegaciones oficiales del PC de Checoslovaquia viajaron a América Latina. Estos datos no incluyen las relaciones con el PC de Cuba. En Checoslovaquia además tuvo lugar la reunión del Comité Directivo del PC de Chile y del Comité Central del PC de Brasil.⁷⁹ Los representantes de los partidos comunistas trabajaron en la redacción de la revista *Problemas de la Paz y del Socialismo* (el año 1980 cuatro), en la Federación Sindical Mundial, y en la Unión Internacional de Estudiantes. Se ofrecieron becas en las universidades checoslovacas.⁸⁰

En los años 80 Cuba, como el único país socialista del continente, siguió siendo el centro de atención. El segundo país en cuanto a la atención fue Nicaragua donde los sandinistas asumieron mando en 1979. La cooperación con este país centroamericano tuvo más bien un

⁷⁹ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/7, 1976–1981, ga 153, info 1, Současná situace v Latinské Americe a v komunistickém a dělnickém hnutí v této oblasti, 1980, 17.

⁸⁰ Ibidem., 18.

carácter de ayuda internacional en la cual se prestaron créditos considerables. Se observaron con atención también los acontecimientos en Granada. En junio 1983 la delegación del gobierno y del partido encabezada por el presidente del gobierno Maurice Bishop visitó a Praga. Su objetivo era ampliar de forma significativa las relaciones mutuas en todos los ámbitos. Sin embargo, no se pudieron realizar los acuerdos a consecuencia de la intervención norteamericana que tuvo lugar en octubre del mismo año.

Desde fines de los setenta podemos observar una creciente participación del Bloque del Este en el comercio exterior de la región. Productos soviéticos o checoslovacos se podían observar en la casi mayoría de las capitales latinoamericanas, incluso Chile. Argentina, Brasil y México seguían siendo los socios comerciales más importantes, a pesar de las medidas proteccionistas (estos tres países eran unos de los más adeudados del mundo). Además de Cuba y de Nicaragua, México era otro país con el que las relaciones mutuas no se limitaban solamente al ámbito económico.⁸¹

Las caídas de los gobiernos militares en Argentina, Uruguay, Brasil o Chile suponían condiciones favorables para el desarrollo de las relaciones diplomáticas. A finales de los años 80 la preferencia de Praga en el ámbito económico era activar, profundizar y racionalizar la cooperación económica, comercial, científico-técnica con los países de América Latina. En la exportación se suponía mantener el predominio de maquinaria, aumentar la cuota de exportación de unidades de inversión y disminuir la balanza negativa en el comercio con la región. La respuesta a la ola de privatización en muchos países de América Latina fue el acento de ampliación de cooperación con empresas privadas, pero también la búsqueda de varias formas de uniones. Las experiencias con negocios y sus problemas se reflejaron en la demanda de mejorar la red de autoridades de representación en la región y en el acento de

⁸¹ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 44, Vyhodnocení zaměření čs. zahraniční politiky a hlavních stykových akcí v roce 1983 – 9. t. o., 16. 11. 1983.

aprovechar la importación checoslovaca para apoyar la exportación.⁸² Los cambios políticos en la Europa Oriental del año 1989 iniciaron una nueva época en las relaciones entre Checoslovaquia y América Latina.

⁸² AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, KM-12/88 , Vývoj v Latinské Americe a nové zaměření čs. zahraniční politiky vůči zemím této oblasti, 24. 5. 1988.

2. CHECOSLOVAQUIA Y ARGENTINA 1945–1989

2.1 RELACIONES POLITICAS

2.1.1 La tradición

La Argentina reconoció el Estado Checoslovaco el 15 de septiembre de 1919. Ya el año siguiente, el 16 de noviembre de 1920, Praga estableció en Buenos Aires su Consulado dirigido por Jiří Max ocupándose, ante todo, de la agenda inmigratoria. El Consulado de la Argentina empezó a funcionar en 1922, y un año más tarde, en 1923, Gabriel Martínez Campos, el ministro plenipotenciario en Varsovia cuya agenda incluía también Finlandia, fue encargado por su gobierno de administrar los asuntos de Checoslovaquia. El 7 de enero de 1924, Praga le concedió agrément y esta fecha es considerada como el inicio de las relaciones diplomáticas entre ambos países.⁸³

La intensificación de las relaciones económicas entre Checoslovaquia y Argentina hizo indispensable, el 29 de octubre de 1926, la elevación del Consulado checoslovaco a nivel de Consulado General encabezado por Václav Lejhanec. Hasta el año 1929 la agenda argentina correspondió a la Legación en Brasil. En febrero de este año, en el contexto de la revisión de la red de las representaciones diplomáticas, el gobierno aprobó el establecimiento de la Legación en Buenos Aires. Su actividad empezó el 22 de noviembre con la entrega de cartas credenciales del ministro plenipotenciario, Eduard Machatý.⁸⁴ Además en los años 1935–1939 funcionaban los consulados honorarios checoslovacos en Buenos Aires y en Roque Sáenz

⁸³ *Příručka o navázání diplomatických styků a diplomatické zastoupení Československa v cizině a cizích zemí v Československu 1918–1985*, FMZV, archivně dokumentační odbor, 1987, 7.

⁸⁴ *Idem.*

Peña. El Consulado Honorario argentino existía en los años 1931–1937 en Karlovy Vary.⁸⁵ En 1937 se cumplió la solicitud de Checoslovaquia cuando la Legación argentina se trasladó a Praga. El primer ministro plenipotenciario residente en Praga se hizo Rudolfo Freyre. El 24 de julio fue nombrado el sucesor de Machatý, František Kadeřábek. En marzo de 1939, éste fue obligado por el gobierno argentino a entregar la Legación a los representantes de Alemania. Posteriormente Kadeřábek colaboró desde Argentina y Uruguay con el Comité Nacional Checoslovaco que representaba el Estado ocupado en el extranjero. El 15 de marzo de 1939 el gobierno argentino retiró al ministro Freyre de Praga y la Legación se convirtió en el Consulado General. De esta manera la Argentina de facto reconoció el Protectorado Bohemia y Moravia.

Con el desarrollo en Europa se hizo activa la comunidad de los compatriotas. Sin embargo, la cooperación dentro de la resistencia exterior estaba obstaculizada por la actividad de la colectividad eslovaca que simpatizaba con el Estado Eslovaco independiente, títere de la Alemania nazi. La colaboración de la Argentina con los países del Eje y las relaciones tensas con los EE.UU. impedían la renovación de los contactos diplomáticos.⁸⁶ El 27 de marzo de 1945 Argentina declaró la guerra al Japón y a Alemania, como el último país latinoamericano, y de acuerdo con este viraje de la política exterior se renovaron las negociaciones checoslovaco-argentinas acerca de la normalización de las relaciones diplomáticas. El 18 de

⁸⁵ *Konzulární zastoupení Československa v cizině a cizích zemí v Československu v letech 1918–1974*, FMZV, archivně dokumentační odbor, 1974, 3.

⁸⁶ Por ejemplo, en 1942 el gobierno argentino prohibió la organización del Congreso Esloveno a causa de su carácter comunista. El Congreso tuvo lugar el año siguiente en Montevideo. Vladimír NÁLEVKA, “Los Congresos Eslovenos de Buenos Aires y Montevideo en la Segunda Guerra Mundial”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, IX, 1975, 107–122.

abril de 1945, el gobierno argentino dio respuesta oficial a la nota checoslovaca, designando aquel día como el comienzo de las relaciones restablecidas entre ambos países.⁸⁷

La cuestión del ingreso de la Argentina a la ONU se convirtió en una disputa grave. Los soviéticos se negaron con obstinación a aceptarlo ante todo por la neutralidad pro nazi de la Argentina durante el conflicto mundial y también por el carácter no democrático de su gobierno actual. Cuando el 30 de abril en la Conferencia en San Francisco la cuestión de la admisión de la Argentina se aprobó formalmente, sólo cuatro países votaron en contra: la URSS, Grecia, Yugoslavia y Checoslovaquia.⁸⁸

2.1.2 El período 1945–1959

Checoslovaquia de la posguerra tenía como desafío la consolidación política y económica del país. Las relaciones con la Argentina eran correctas pero Praga no les prestaba tanta atención por razones obvias. Después de la normalización de los contactos diplomáticos, el nuevo ministro plenipotenciario se volvió de nuevo František Kadeřábek. Él quedó a la cabeza de la Legación hasta mayo de 1947 cuando fue sustituido por Alexander Kunoši. Kadeřábek no se volvió más a su tierra natal que estaba cada vez más bajo la influencia soviética y se asentó en Argentina donde, entre otros, fundó la logia masónica Masaryk. Con respecto a la situación política complicada en la Argentina, el primer ministro plenipotenciario después de la guerra se acreditó hasta el 16 de mayo de 1947. En junio del mismo año se estableció en Praga el Consulado General que dejó de funcionar el 4 de septiembre de 1950. En 1948 fue renovado

⁸⁷ Vladimír NÁLEVKA, “Restablecimiento de relaciones diplomáticas entre el gobierno checoslovaco en el exilio y los países de América Latina”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, II, 1968, 112.

⁸⁸ Isidoro GILBERT, *El oro de Moscú*, Buenos Aires, Sudamericana 2007, 139.

el Consulado Honorario de Checoslovaquia en Sáenz Peña que también dejó de existir en 1950.⁸⁹

Desde junio de 1943 los gobiernos militares estaban en el poder en la Argentina.⁹⁰ Las elecciones presidenciales, a fines de febrero de 1946, ganó Juan Domingo Perón, vicepresidente del ex gobierno destacado por su labor en el Departamento Nacional de Trabajo. La elección del populista carismático, que fue no solo en los EE.UU. sino también en Moscú recibida con disgusto, representó un hito fundamental en la vida política de la Argentina. El gobierno peronista buscó definir una nueva inserción internacional del país en el mundo bipolar. Lo hizo a través de la llamada “tercera posición” que sostenía que la Argentina no debía tomar partido por ninguna de las superpotencias enfrentadas a nivel mundial y evitar la integración dentro de los bloques que ellas tratarían de formar, ya que aprovechando la rivalidad Este-Oeste la nación podía seguir una línea independiente que le asegurara beneficios económicos y políticos y le permitiría mantener sus aspiraciones de liderazgo a nivel latinoamericano.⁹¹

La política pragmática, y en su esencia anticomunista, de Perón estaba criticada fuertemente por Moscú. El presidente era considerado como el representante del anterior gobierno fascista

⁸⁹ *Konzulární zastoupení Československa*, ob. cit., 3.

⁹⁰ En los documentos de la cancillería checoslovaca de mediados de los 50 este gobierno es descrito como “la dictadura militar creada con el apoyo de Alemania nazi y el imperialismo norteamericano en la época del equilibrio del poder entre burguesía y latifundistas. Su carácter era muy complejo y contradictorio. Se manifestó como la dictadura militar fascista utilizando las formas de terror político y policial y apoyándose en los sectores más reaccionarios de la sociedad”. Archiv Ministerstva zahraničních věcí (Archivo del Ministerio de Relaciones Exteriores, República Checa, AMRREE), f. Porady kolegia (Reuniones del Colegio) 1953–1989, libro no. 14, Zpráva o Argentině a čs. argentinských stycích, 2. 6. 1955, 4.

⁹¹ Acerca de las posiciones del peronismo en política internacional ver Juan D. PERÓN, *Doctrina Peronista*, Buenos Aires, Ed. del Pueblo 1971, 319–336.

cuya popularidad se basaba en la demagogia.⁹² Ya en diciembre de 1945, el líder del Partido Comunista de Argentina (PCA), Victorio Codovilla, uno de los más influyentes dirigentes latinoamericanos, presentó su informe a la IV Conferencia Nacional del PCA con el discurso llamado “Batir al naziperonismo”.⁹³ Sin embargo, Moscú cuyas esperanzas estaban cifradas en la victoria de la Unión Democrática que contaba entre sus miembros el recientemente legalizado PCA comenzó a reevaluar su posición.⁹⁴ Al otro lado, Perón percibió la URSS como un instrumento como mejorar su influencia regional y su posición negociadora con Washington. El 6 de junio de 1946, dos días después que Perón hubiera asumido la presidencia, se anunció el establecimiento de relaciones diplomáticas entre Buenos Aires y Moscú.⁹⁵ En 1947 Perón rechazó la solicitud de Washington para que su país rompiera las relaciones diplomáticas con los países de la Europa Oriental. Al contrario, el presidente envió una señal clara de la orientación independiente de su gobierno firmando varios acuerdos comerciales con los Estados del Bloque del Este (en 1947 con Checoslovaquia y Rumania, en 1948 con Hungría y Polonia y en 1949 con Bulgaria).⁹⁶

A lo largo de la primera presidencia de Perón (1946–1952) las relaciones entre Argentina y el Bloque del Este se mantuvieron, sin embargo, en un nivel bastante distante. A pesar de sus

⁹² AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro no. 14, Zpráva o Argentině a čs. argentinských stycích, Pro schůzi kolegia MZV, 2. 6. 1955, 11.

⁹³ Victorio CODOVILLA, *Batir al naziperonismo*, Buenos Aires, Editorial ANTEO, 1946.

⁹⁴ La importancia que tenía la Argentina para la URSS demuestra el número de publicaciones dedicadas a este país. Entre 1946 y 1949 sólo se produjo un libro. La mayoría de los libros disponibles se había publicado antes de 1917. En 1950 se publicaron cinco; dos en 1951; cinco en 1952; dos en 1953; cinco en 1954; dos en 1955; doce en 1957; trece en 1959; mientras que entre 1959 y 1988 se publicaron 861 títulos. Isidoro GILBERT, *El oro de Moscú*, Buenos Aires, Sudamericana 2007, 134, 152–153.

⁹⁵ Aldo César VÁCS, *Los socios discretos*, Buenos Aires, Sudamericana 1984, 26

⁹⁶ R. SIEPE, M. MONSERRAT LLAIRO, N. GALE, *Perón y el Este*, Buenos Aires, Centro Editor de América Latina 1994, 33–42.

proclamaciones públicas Perón era bien consciente de la necesidad de buenas relaciones con los EE.UU., y por eso se resistía a enlaces más estrechos con los países socialistas. La Guerra Fría arreciaba durante esos años y la Argentina, fuertemente dependiente del Occidente a nivel económico, no podía arriesgar una ruptura con el mismo. En 1947 la Argentina junto a las otras naciones firmó el Tratado de Rio de Janeiro que había sido diseñado esencialmente para la defensa del hemisferio frente al comunismo. Entretanto Perón comenzó a cortejar a Washington expresando opiniones que tendían a demostrar que un bloque sudamericano bajo el liderazgo argentino constituiría el mejor de contención frente al comunismo.⁹⁷

El gobierno peronista desaprobaba los acontecimientos en Checoslovaquia en febrero de 1948, pero visto que ambos países mantenían relaciones diplomáticas, no se les prestaba tanta atención como Brasil o Chile.⁹⁸ La ascensión de los comunistas al poder afectó de manera considerable la composición personal de la Legación checoslovaca, ya que la mayoría de los empleados resignaron a sus funciones. Vladimír Suchan, Bohumil Chvojka, Otto Skála, Emilio Pivnička y Kazimír Štefánik⁹⁹ mandaron al canciller argentino las cartas en las que solicitaron asilo político. El primero de los mencionados la justificó con las siguientes palabras:

⁹⁷ F. PARKINSON, *Latin America, the Cold War and the World Powers, 1945–1973*, Beverly Hills-London, Sage Publications 1974, 15–16.

⁹⁸ Sin embargo, el representante argentino como miembro no permanente del Consejo de Seguridad de la ONU apoyó la protesta chilena contra los acontecimientos en Checoslovaquia en febrero de 1948. En 1949 el gobierno argentino expresó su consentimiento con la estancia de los exiliados políticos checoslovacos.

⁹⁹ Kazimír Štefánik era el hermano menor del político importante que contribuyó a la creación de la primera República Checoslovaca, Milan Rastislav Štefánik. Después de la emigración vivió en la Argentina en duras condiciones económicas. Murió en la diáspora evangélica compatriota en Sáenz Peña en 1971. Jožka PEJSKAR, *Poslední pocta*, I, Curych, Konfrontace 1982, 155.

Mi convicción política y mi conciencia cristiana me impiden colaborar con un régimen gubernamental instaurado por violencia por una minoría de traidores al servicio de una potencia extranjera y hacerse cómplice de sus crímenes contra mi pueblo y los inalienables derechos humanos.¹⁰⁰

Más tarde Suchan estimuló la fundación de la asociación anticomunista Centro de Checos y Eslovacos en la Argentina. Era miembro del Consejo de la Checoslovaquia Libre, donde trabajaba sobre todo en el área del servicio de prensa y de información. Traducía las declaraciones de prensa del Consejo al castellano y las ponía a la disposición de la prensa argentina. Vladimír Suchan murió en Argentina en 1976.¹⁰¹ A su posición resignó también František Sátora, que desde el año 1947 había representado los intereses de la empresa Škoda. Luego trabajó como representante de la empresa de ingeniería mecánica de la Alemania del Oeste MAN. František Sátora murió en Buenos Aires en 1973.¹⁰²

En 1950 fue retirado a Checoslovaquia el secretario de la Legación, Vladimír Oleríny, que más tarde llegó a ser uno de los personajes más importantes de la hispanística eslovaca. Durante un encuentro secreto con el ministro plenipotenciario argentino de aquel entonces, José Manuel Moneta, Oleríny reveló que también él había reflexionado sobre la emigración, pero se la había impedido el miedo de posibles represiones contra su madre.¹⁰³ El ministro Alexander Kunoši permaneció a la cabeza de la Legación, pero su situación llegó a ser muy delicada debido a las circunstancias políticas. En verano de 1950 visitó Praga, y aunque se esperaba su remoción, al final regresó de nuevo a Buenos Aires. El ministro argentino en

¹⁰⁰ Archivo Histórico de Cancillería, Argentina (AHC), División política: Austria–Bélgica–Bulgaria–Checoslovaquia, 1948, caja no. 17, Carta de Vladimir Suchan al Doctor Juan Atilio Bramuglia, 16. 3. 1948.

¹⁰¹ Jožka PEJSKAR, ob. cit., 152.

¹⁰² Ibidem., 148.

¹⁰³ AHC, División política: Checoslovaquia, 1951, Informar sobre entrevista con el Dr. Oleriny, ex Secretario Legación Checoslovaca en Buenos Aires, 7. 4. 1951.

Praga, José Manuel Moneta, después de la reunión con él, informó Buenos Aires que Kunoši se le presentaba como “hombre totalmente alejado del comunismo”.

Vive allá con su esposa francesa y su hijita que es educada en colegios argentinos, rodeado de comodidades, y llevando una vida que aquí no es ni siquiera habitual entre los jefes del gobierno. (...) El Dr. Kunoši es descendientes de judíos húngaros; no es un verdadero comunista, es más bien oportunista que comunista, y está así calificado algo así como un reptil que se desliza con bien estudiados movimientos y habilidad tal que desconcierta al mejor cazador que pretenda atraparlo en cualquier descuido. Para cualquiera es harto difícil tener idea cabal o inequívoca con respecto a sus verdaderas intenciones o colocación engañosa. El Dr. Kunoši fue y posiblemente siga siendo un viejo y gran amigo personal del ex Ministro de Negocios Extranjeros, Dr. Clementis. En cambio no existe ninguna amistad entre él y el actual Ministro, que hoy es una de las figuras más importantes del Gobierno. (...) Teniendo en cuenta todos estos hechos, me parece imposible, que el Dr. Kunoši tuviera deseos de regresar a su país.¹⁰⁴

En su informe desde febrero de 1951 Moneta ya avisó el reemplazo de Kunoši.

Puede muy bien suceder que Kunoši sea reemplazado, o por propia voluntad se aleje de sus funciones diplomáticas sin regresar a Praga. Kunoši no es hombre de confianza de este Gobierno. Aunque en la actualidad Kunoši es el jefe titular de la Legación checa, parece ser que allí no se hace nada sin la anuencia de Josef Kalvoda, Agregado Comercial. Kalvoda es antiguo y activo militante del partido comunista checoslovaco, dominando a la perfección la teoría del marxismo. Actuó como voluntario en la guerra civil española, como miembro de la Legación Checoslovaca.¹⁰⁵

¹⁰⁴ AHC, División política: Checoslovaquia–Arabia Saudita–Bulgaria, 1950, caja no. 1, Inf. s./permanencia en ésta del Dr. Alexander Kunosi, Ministro de Checoslovaquia en Baires, 11. 8. 1950.

¹⁰⁵ AHC, División política: Checoslovaquia, 1951, José Kalvoda, Agregado Comercial de la Legación checoslovaca en Buenos Aires, 15. 2. 1951.

Kunoši fue depuesto del cargo a principios de marzo. Poco después de la llegada a su patria fue arrestado y encarcelado a base de la acusación de un intento de una conspiración contra el Estado. En 1954 fue liberado y más tarde rehabilitado, pero ya no fue aceptado de nuevo a los servicios diplomáticos.

Aunque muchos compatriotas expresaron su desacuerdo con el desarrollo político en Checoslovaquia y dejaron de mantener contactos con la Legación checoslovaca,¹⁰⁶ la política anticomunista de Perón, que practicaba en el nivel doméstico, les afectó también. A base de una orden del presidente, muchas colectividades eslavas fueron prohibidas en 1949 debido a su “orientación comunista”. Las que quedaron mantenidas eran controladas por el aparato del Estado o les fueron confiscadas sus salas. Las colectividades tenían que pedir permisos para organizar eventos públicos y muchas veces les fueron otorgados.¹⁰⁷ El decreto afectó de manera considerable el área de educación que jugaba un papel principal en el mantenimiento del idioma, ya que ordenaba cerrar los establecimientos pedagógicos en los que no trabajaban maestros argentinos. Las escuelas checoslovacas Villa Dominico y Villa Devoto fueron cerradas con asistencia policíaca y muchos maestros checos fueron retirados del país. En agosto de 1949 los compatriotas presentaron una protesta oficial contra la actitud del gobierno hacia los movimientos eslavos. El informe de la Legación del año 1950 evalúa su situación de manera siguiente:

¹⁰⁶ Era el caso de la Unión Nacional (Národní sjednocení), con sede en Buenos Aires en el edificio de la organización Sokol en la dirección San Juan 782. La asociación eslava en la calle Marmol, que antes de la guerra había sido la asociación checoslovaca más grande en América Latina, ya antes se había convertido en el centro de los separatistas que no reconocían la existencia del Estado checoslovaco y durante toda la Guerra Fría lo criticaban sin cesar.

¹⁰⁷ AMRREE, f. Teritoriální odbor–tajné (Departamento Territorial–Secreto, DT-S), Argentina 1955–1959, Postoj Frondizihov vlády k čl. krajanskému hnutiu, 7. 1. 1959.

Los compatriotas son llamados a las comisarías, son acusados de propaganda política por el simple hecho que fueron denunciados, que acuden a la Legación checoslovaca. Las colectividades, si aún siguen existiendo, evitan cualquier contacto con Legación local y, a diferencia de la práctica anterior, no envían ni invitaciones a la Legación local y no informan en absoluto sobre sus actividades. También la emigración local que está contra el Estado, a consecuencia de los acontecimientos internacionales, presiona cada vez más a los paisanos, y amenazándoles y tentándoles intenta convencer a estos paisanos a la cooperación.¹⁰⁸

Para impedir la difusión de la propaganda comunista podía entrar en Argentina sólo un número limitado de ciudadanos de países eslavos, que poseían pasaportes diplomáticos u oficiales.¹⁰⁹ Estos eran expuestos a un interés considerable de las autoridades argentinas. Sobre este problema se refiere en el informe mandado desde la Legación argentina en Praga en marzo 1950.

El ingreso al país de las personas procedentes de los países comunistas plantea un peligroso e interesante problema. Desde el punto de vista del país del origen, no cabe duda que se estudian minuciosamente los antecedentes de las personas a las que se dejará salir y se pone especial cuidado para que después de traspasadas las fronteras pueda tenerse sobre las mismas un dominio absoluto. Las presiones de toda naturaleza sobre los familiares, que se ha tenido la prudencia de hacer dejar en el país, suele ser el medio indirecto de poder dominar a los viajeros de un modo absoluto. Solo en esas condiciones puede salirse y es casi seguro que quien parte ejercerá, más que la función específica se declara, una actividad de propaganda comunista. (...) La situación se presenta compleja, ya que al aceptarse un intercambio económico, que dadas las características de ambos países puede concretarse muchas veces en instalaciones de fábricas, radicación de industrias o adquisiciones mecánicas, va de suyo que habrá de permitirse de ingreso al país del personal necesario al efecto. Al analizarse las

¹⁰⁸ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1945–1954, Krajanský referát, 10. 10. 1950.

¹⁰⁹ AHC, División política: Checoslovaquia–Arabia Saudita–Bulgaria, 1950, caja no. 1, El Departamento de Política, 27. 5. 1950.

posibilidades de cualquier trato económico con este país que necesariamente lleve consigo el ingreso de personas, ya que dada la actual situación habrán de ser indiscutiblemente afiliados al partido que por encontrarse a todos serán títeres manejados, no solo desde aquí, sino de acuerdo a las ordenes de Moscú, e irán con el fin principal de hacer activa propaganda.¹¹⁰

Otra nota de los diplomáticos argentinos describe la situación en Checoslovaquia.

Checoslovaquia, al igual que los otros Estados de la Europa Oriental y que en la actualidad forman parte del bloque soviético, no han dejado en ningún momento de colocar trabas y dificultar en lo posible, la misión de nuestras Representaciones allí acreditadas, desconociendo en muchas ocasiones las más elementales normas de reciprocidad y de derechos en perjuicio de nuestros funcionarios acreditados en esos países. Sistemática e interrumpidamente son también dirigidos por la prensa de esos países, ataques, burlas y críticas a nuestro Gobierno, a sus representantes y al país en general, siendo infructuosas todas las reclamaciones que al respecto se hayan presentado ante estas calumniosas ofensas.¹¹¹

Al otro lado, la manera de la que la sociedad checoslovaca reflejaba a la Argentina peronista, está demostrada por un evento de diciembre de 1949, cuando la fundación de Eva Perón, la mujer del presidente, envió a los niños checoslovacos ropa y zapatos como regalo de Navidad. Este regalo provocó reacciones de sorpresa y crítica en la prensa checoslovaca. El 18 de diciembre el periódico *Lidové noviny* publicó el artículo *Equívocación de Evita Perón* con el comentario siguiente: “Uno escucha esta noticia con sorpresa y puede sólo temer que se trate

¹¹⁰ AHC, División política: Checoslovaquia–Arabia Saudita–Bulgaria, 1950, caja no. 1, Ingreso al país ciudadanos checos, en especial Agustín Carlos Lovecek, 31. 3. 1950.

¹¹¹ AHC, División política: Checoslovaquia–Arabia Saudita–Bulgaria, 1950, caja no. 1, Memorandum, Para conocimiento de S.E. el señor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto Doctor D. Hipólito Jesús Paz, enero 1950.

de un cambio de destinatario.”¹¹² El artículo publicado en el diario *Práce* era aún más atrevido.

Parece que desde el momento en el que la señora Duarte de Perón emprendió una gira por los países capitalistas de Europa con su Ayuda Social y fue recibida allí también por los obreros conscientes con una tirada de tomates podridos, tiene cada vez menos suerte. Es posible suponer que con una inocencia graciosa se imagina que en nuestro país la solidaridad con el pueblo trabajador se sigue realizando de manera argentina y de manera capitalista por la beneficencia de unas mujeres de los representantes de la clase gobernante que se aburren, que redimen la depredación y el maltrato desaprensivos de la clase obrera por el hecho que durante la Navidad se tapan la nariz, entran en unas guaridas de la pobreza, en guantes acarician las mejillas pálidas de los niños descarnados y les regalan unas piezas de ropa desechada.¹¹³

En el IX Congreso del PC checoslovaco celebrado en mayo 1949 participó Arnaldo Alvarez, secretario general del PCA. El 23 de diciembre de 1949 habló en Praga sobre la situación actual en Argentina el miembro del Comité Central del PCA Rodolfo Aroz Alfaro que empezó su aportación con las palabras siguientes: “Los trabajadores en Argentina tienen que luchar contra la Santa Trinidad, como los llamamos – contra el gobierno de Perón, contra la policía y contra los potentes asentados a la dirección de los sindicatos.”¹¹⁴ El próximo año la Unión Checoslovaca de Periodistas mandó su protesta contra prisión y maltratar a periodistas argentinos, Paulino Gonzalez Alberdi, Alfredo Varela y Salvador del Aquila.¹¹⁵ En la prensa checoslovaca se publicaron algunos artículos antiperonistas. En julio de 1950 salió en la revista *Světové rozhledy* (Vista Mundial) el texto de Ernesto Guidici, miembro del CC del

¹¹² “Omyl Evity Perónové”, in: *Lidové noviny*, 18. 12. 1949, 4.

¹¹³ “Dobré srdce paní de Perón”, in: *Práce*, 20. 12. 1949, 4.

¹¹⁴ “Jak se žije a bojuje v Argentině”, in: *Práce*, 24. 12. 1949.

¹¹⁵ AHC, División política: Checoslovaquia–Arabia Saudita–Bulgaria, 1950, caja no. 1, Telegrama vífrado recibido no. 761, 30. 3. 1950.

PCA, llamado *Perónova demagogie a argentinská realita* (La demagogía de Perón y la realidad argentina).

En septiembre del mismo año, en el no. 225 de la *Revista de la Prensa y Radiodifusión Extranjera* publicada por la Cancillería checoslovaca apareció un artículo *Argentinští lokajové si získávají zásluhy* (Los lacayos de Argentina ganan méritos) reproducido del periódico soviético *Trud* (Trabajo).

Los gobernantes reaccionarios de Argentina entregaron muchas concesiones de nafta y empresas aéreas que antes pertenecían al Estado, a las sociedades americanas. (...) El dictador argentino al ver que estos actos de traición provocan gran indignación en las masas, hizo hace poco desenfundadas e impertinentes declaraciones. Trató de poner sobre la nación toda la culpa de su política criminal. “Expreso solamente la voluntad de la Nación” – declaró Perón –, “y si las decisiones del pueblo argentino llevan a resultados con los cuales el pueblo no contó, es completamente lógico que la falta fue cometida por la Nación y no por mí”. Después de este excelente discurso, Perón y su Gobierno emprendieron muchas nuevas represiones contra el pueblo argentino, la voluntad del cual dicen que ejecutan. La gendarmería, policía y bandas armadas de fascistas, tratan de reprimir el movimiento antiamericano y antifascista en el país, asesinan en las calles y en los locales de tortura a los mejores hombres de la paz (obreros, escritores, abogados y funcionarios sindicales). Hace poco fue anunciado que en Buenos Aires se encuentran detenidos más de 2.000 defensores de la paz.¹¹⁶

El gobierno argentino remitió la nota de protesta. Sin embargo, también la Legación argentina atacaba duramente al gobierno checoslovaco. En el informe de enero 1952 escrito por el tercer secretario podemos leer lo siguiente:

¹¹⁶ AHC, División política: Checoslovaquia–Arabia Saudita–Bulgaria, 1950, caja no. 1, Ministerio de Negocios Extranjeros de Checoslovaquia reproduce artículo periodístico antiargentino publicado en Moscú, 29. 9. 1950.

En primer lugar, debo manifestar a V. E. que las autoridades del gobierno el país al presente no merecen la menor prueba de confianza, la menor consideración y, ni siquiera, el trato de países civilizados. Es un Gobierno que carece en absoluto de responsabilidad por sus actos, y, en ocasiones, adopta una postura ridícula arrogancia ante la cual hay que callar. (...) Es un Estado policial, como he manifestado ya en otras oportunidades, un Estado donde reina el desorden, la incompetencia, la intriga, la traición, la delación, la cobardía, la mentira, la blasfemia, la insolencia, la mala fe, la burla y el escarnio. Es un Estado donde se ignora el respecto de la personalidad del hombre y de la personalidad del Estado. La petulancia de los hombres del Gobierno actual radica en la idea de que el mundo no podría existir sin la producción checoslovaca y que el producto checoslovaco es el mejor que existe.¹¹⁷

Un capítulo específico en las relaciones tensas está representado por la emigración de posguerra de los miembros de Hlinkova Slovenská Ľudová Strana (Partido Popular Eslovaco de Hlinka). A su cabeza estaba el abogado Ferdinand Ďurčanský, ex diputado del Parlamento eslovaco y ministro de Relaciones Exteriores en el gobierno pro nazi de Tiso (desde el 14 de marzo de 1939 hasta el 28 de julio de 1940). Más tarde se retiró, pero a pesar de eso después de la guerra fue condenado a ser ahorcado por crímenes de guerra. Ďurčanský, quien figuraba en la categoría A de la lista de los criminales de guerra registrados en las Naciones Unidas, en octubre de 1946 fundó en Roma “Slovenský akčný výbor” (Comité de Acción Eslovaca) cuyo objetivo fue crear un Estado independiente. A finales de 1947 Ďurčanský se escapó de Italia a Argentina. Junto con él huyeron, entre otros, Josef Cíger Hronský (en 1948–1960 vivió en Luján), Štefan Haššík, Jan Ďurčanský (el hermano mayor de Ferdinand), Evžen Urban y Robert Dilong. En 1948 el gobierno checoslovaco solicitó la extradición de Ferdinand Ďurčanský, pero con respecto a las relaciones complicadas y al hecho que no había ningún contrato sobre la extradición de criminales entre ambos países, la parte argentina dejó el pedido sin respuesta.

¹¹⁷ AHC, División política: Checoslovaquia, 1951, Elevar Memoria Estadística, 11. 1. 1952.

El foco del trabajo del Comité de Acción Eslovaca se trasladó a Argentina donde estaba apoyado por la oficina arzobispal argentina y por la policía federal.¹¹⁸ Otra forma de apoyo representó la revista *Slovák v Americe (El eslovaco en América)* publicada en Nueva York. El órgano de prensa del Comité era la revista mensual *Slovenská republika (La República eslovaca)* publicada en Buenos Aires y editada por Rudolf Dilong y más tarde por Jan Ďurčanský (bajo el nombre Ján Dúbravka). En marzo de 1949 la organización fue reorganizada y el nombre fue cambiado al Slovenský oslobodzovací výbor (Comité de Liberación Eslovaco). El mismo año el Comité obtuvo la influencia decisiva en la Casa Compatriota Eslovaca. La colectividad compatriota con sede en la Calle Marmol 629 publicaba la revista *Juhoamerický Slovák (El Eslovaco Sudamericano)* y en ella aparecían artículos ofensivos contra la República Checoslovaca. El carácter de estos textos está ilustrado por el artículo siguiente que apela a la comunidad compatriota, publicado en la Circular del Comité no. 3 del año 1952:

Hoy en día el mundo entero ya sabe que Checoslovaquia es sólo un satélite de Moscú. Ya solo debido al hecho que usted se declara su ciudadano, se convierte en una persona sospechosa, por lo menos de las simpatías con el comunismo. Al contrario, si usted se declara ciudadano de la República eslovaca, mostrará a todo el mundo claramente que es adversario del comunismo ya que Eslovaquia todavía no ha terminado la guerra con la URSS, así que hasta hoy en día lleva una guerra formal con ella. Tiene que acabar con todo tipo de colectividades y con ser miembro de tales colectividades que estén bajo influencia de legaciones checoslovacas y sus agentes comunistas. Usted tiene que salir de tales colectividades o mejor, eliminar de ellas todos aquellos que simpaticen con el comunismo y con la Checoslovaquia comunista. Si su colectividad es puramente eslovaca y no tiene nada que ver con el comunismo y con

¹¹⁸ Archiv bezpečnostních složek (Archivo del Servicio de Seguridad, República Checa, ASS), f. I. správa SNB (I. Gestión del Servicio de Inteligencia Civil, GSIC), 10026/000, Souhrnná zpráva o SOVu, 8. 4. 1953.

Chequia, consérvela y no deje que se haga valer la influencia perniciosa de las legaciones checo-comunistas. Allí donde pueda deshacerse de elementos comunistas, hágalo inmediatamente. Abandone la colectividad sólo en el caso que no sea posible conseguirlo. Construya sus asociaciones sobre fundamentos cristianos, nacionales y anticomunistas. Si su colectividad o sus miembros son miembros de algunas colectividades y uniones “checoslovacas” o activos en ellas, que inmediatamente se vayan de ellas, y usted no se relacione con aquellos que vayan allí. Es que las colectividades “eslavas” son sólo filiales del comunismo internacional que quiere camuflar sus objetivos subversivos con ayuda de tal colectividad inocente. Por eso tenga cuidado con colectividades similares. Queridos compatriotas, en esta ocasión les apercibimos también del engaño realizado por agentes checo-comunistas cuando les intentan convencer que regresen a patria. Lo hacen para que puedan quitarles el buen dinero americano y para que en vez de ese dinero les den el mal dinero checo-comunista. Así los checos quieren ayudarse en miseria cuando no pueden obtener préstamos en el extranjero. (...) No crean a ninguna oficina checoslovaca-comunista ya que sólo quieren engañarles. Es que ustedes no pueden suponer que los agentes comunistas, que hoy en día ocupan las dichas embajadas checoslovacas, les digan la verdad. (...) ¡Eslovacos! Si no quieren meterse en un lío, no se relacionen con los checos y con el comunismo. Son los mayores adversarios de la nación eslovaca.¹¹⁹

Ferdinand Ďurčanský se fue a Austria en mayo de 1952, en otoño a Italia y poco después a Alemania.¹²⁰ Sin embargo, en Argentina seguía actuando una serie de eslovacos con opiniones similares.¹²¹ El clérigo Rudolf Dilong, director de la sección de propagación del Comité de Liberación Eslovaco, justo después de su llegada a Argentina en agosto de 1947 concedió una entrevista en la que se quejaba del tratamiento de los oficiales estatales de los

¹¹⁹ ASS, f. I. GSIC, 10027/000, Obežník č. 3, 1952.

¹²⁰ ASS, f. I. GSIC, 10026/000, Souhrn poznatků o činnosti Slovenského oslobodzovacieho výboru – SOVu v zahraničí, 17. 7. 1952.

¹²¹ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro no. 14, Zpráva o Argentině a čs. argentinských stycích, 2. 6. 1955, 36.

eslovacos y sobre todo de la Iglesia. “Los religiosos ya no podemos vivir. Los eslovacos odiamos a los checos, mantenemos con ellos una guerra sorda.” A Jozef Tiso, presidente de la República Eslovaca Independiente aliada de la Alemania nazi quien fue ejecutado por las autoridades checoslovacas, Dilong en la misma entrevista lo ha llamado mártir.¹²² En 1954 el Comité publicó la obra de Ďurčanský *Právo Slovákov na samostatnosť ve svetle dokumentov* (*Derecho de los eslovacos a la libertad a la luz de los documentos*). El redactor de la obra fue Stanislav Mečiar, ex profesor de literatura eslovaca en la Universidad de Bratislava.¹²³ En 1957, el Comité de Liberación Eslovaco en Buenos Aires publicó la obra de Ďurčanský *El aspecto internacional de la cuestión eslovaca*. Los representantes del Comité se reunían en Buenos Aires cada semana en el restaurante Boden See en la dirección Crámer 2455 o en la cafetería El Gitano en Carlos Pellegrini 525.¹²⁴ Los eslovacos en Argentina publicaban muchas revistas así como las obras literarias, ante todo, de la orientación religiosa. Podemos mencionar, por ejemplo, el nombre de Štefan Polakovič que se dedicaba a la problemática de la nación.¹²⁵

A pesar de prohibiciones persistentes, limitación de las actividades de las colectividades compatriotas, seguimiento de empleados de la Legación y desencadenamiento de una campaña en relación con el proceso escenificado con Rudolf Slánský, secretario general del PC de Checoslovaquia,¹²⁶ durante el segundo mandato presidencial de Perón (1952–1955) podemos observar un cierto mejoramiento en las relaciones mutuas. La razón fue la situación

¹²² “El María C Trajo al Presidente de un C. de Refugiados Eslovacos”, in: *Crítica*, 11. 8. 1946.

¹²³ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1955–1959, Argentina – “Bílá kniha Slováků”, 19. 5. 1955.

¹²⁴ ASS, f. I. GSIC, 10026/000, Souhrn poznatků o činnosti Slovenského oslobodzovacieho výboru – SOVu v zahraničí, 17. 7. 1952.

¹²⁵ Stanislav JANČÁRIK, *Slovenská Argentína*, Martin, Matica slovenská 1996.

¹²⁶ Otro incidente se produjo en diciembre de 1954. La Embajada de Argentina en Praga envió una protesta contra la emisión italiana de la Radio Checoslovaca, en la que se hablaba del presidente Perón como de un “dictador fascista”.

en el mercado mundial. A comienzos de 1952 Argentina atravesó severos problemas económicos tales como inflación creciente, baja de las reservas de divisas, caída de las exportaciones, aumento de valor de las importaciones y síntomas recesivos generalizados. Las economías de Europa del Oeste afectadas por la guerra empezaron a consolidarse, por lo que bajó la demanda de productos argentinos y esta situación provocó el interés por los mercados de Europa del Este. Sobre todo la URSS diezmada por la guerra tuvo que luchar contra un gran déficit de cereales. En agosto 1953 se firmó un Convenio de Intercambio Comercial y de Pagos entre ambos países, el primero de ese tipo firmado entre la URSS y un país latinoamericano. Checoslovaquia también parecía ser un socio conveniente ya que como el único país del Bloque del Este era capaz de suministrar máquinas. En otoño de 1954 tuvo lugar la única visita de la delegación del gobierno checoslovaco durante el gobierno de Perón. El hecho de que el ministro de Comercio Exterior, J. Horn, fue acogido por el presidente, los ministros de Relaciones Exteriores, de Hacienda y de Comercio así como por el secretario del Estado para asuntos económicos documenta que para Argentina las relaciones mutuas no tenían poca importancia.¹²⁷

Con la “Revolución Libertadora”, que en septiembre de 1955 derrocó al gobierno peronista, se inicia una etapa de aguda inestabilidad institucional, caracterizada por una sucesión de golpes de Estado, gobiernos civiles en su mayor parte condicionados y dictaduras militares hasta 1983. A la cabeza del país apareció Eduardo Lonardi que unas semanas más tarde fue reemplazado por Pedro Aramburu. Checoslovaquia aspiraba a desarrollar la cooperación económica e inmediatamente reconoció al nuevo gobierno transitorio. La caída de Perón significó también detención en las actividades de las colectividades compatriotas. Al contrario, el Comité de Liberación Eslovaco fue pasivo después de la caída de Perón, hacia él

¹²⁷ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1945–1954, Argentina – průběh a stav obchodně-politických jednání, 4. 12. 1954.

la mayoría de los eslovacos tenía una relación positiva.¹²⁸ El Consejo Nacional Eslovaco en el Extranjero creó en Argentina su filial en el año 1954, ya que hasta entonces había sido considerable la influencia local del grupo de Ďurčanský. Como su primer jefe fue elegido el escritor Josef Cíger-Hronský.¹²⁹ A la liberación de las colectividades eslovacas de influencia de la emigración católica reaccionaria iba que contribuir entre otros también la gira del grupo de folclor Lúčnice realizada en 1956.¹³⁰

En otoño de 1956 hubo tensión en las relaciones mutuas, cuando en relación con el alzamiento húngaro fueron reforzadas las medidas anticomunistas en Argentina.¹³¹ La situación se estabilizó rápidamente, y así después de la entrega de cartas credenciales el nuevo ministro plenipotenciario, Oldřich Kaisr, pudo en noviembre de 1957 empezar a negociar sobre la elevación de las relaciones mutuas al nivel de embajada y sobre la creación de un consulado checoslovaco en Córdoba, eventualmente en Rosario, para servir a la difusión de los conocimientos sobre Checoslovaquia en las provincias, igual que a intereses comerciales, ya que las empresas de comercio exterior Strojexport y Motokov tenían varios pedidos en el

¹²⁸ ASS, f. I. GSIC, 10027/000, Úkoly k slovenským separatistům v Argentíně, 24. 8. 1956.

¹²⁹ ASS, f. I. GSIC, 10027/000, Slovenská emigrace, 15. 2. 1955, s. 9.

¹³⁰ ASS, f. I. GSIC, 10027/000, Argentina – kontrola plánu 1956 po linii emigrace, 6. 2. 1957.

¹³¹ Ya en abril de 1956 durante el viaje del XXº congreso del Partido Comunista de la Unión Soviética se paró en Praga el secretario general del PCA Victorio Codovilla. Se encontró allí con su homologo checoslovaco Antonín Novotný, con el que tuvo una conversación de más o menos tres horas. . Národní Archiv (Archivo Nacional, República Checa, AN), KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, karton (caja) 71, číslo informace (no. inf.) 78, obal (emb.) 25, Záznam rozhovoru s. A. Novotného s členem PB KS Argentiny s. Victorio Codovillou, 1956. En septiembre de 1952, Victorio Codovilla se quedó secretamente en Praga y desde allí prosiguió su viaje a Moscú. Obtuvo el visado bajo el nombre de Vicente Colombo. AN, KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, caja 71, no. inf. 78, emb. 23, Zpráva o udělení víza generálnímu tajemníkovi KSA V. Codovillovi v souvislosti s cestou na XIX. sjezd KSSS, 11. 9. 1952. Codovilla se encontró con Novotný de nuevo durante su visita en diciembre de 1964. AN, KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, caja 71, no. inf. 78, emb. 30, Záznam o rozhovoru s Antonína Novotného s předsedou KS Argentiny Victoriem Codovillou, 22. 12. 1964.

interior.¹³² La actuación de propio Kaisr fue bastante perpleja. Varios empleados de la Legación se quejaban de su carácter y actuación “dictadora”.¹³³ También el ministerio tenía objeciones serias contra sus actividades. “Generalmente es posible decir que el tono de las cartas de la Legación para la central no es sólo arrogante, sino que últimamente también han sido atacados personalmente de manera ruda algunos empleados de la central, sobre todo de las secciones funcionales.”¹³⁴

En las elecciones presidenciales que tuvieron lugar en febrero de 1958 ganó con predominio Arturo Frondizi. Su programa progresista fue apoyado por los numerosos sectores de la izquierda, incluso por el PCA, y su victoria fue influida de manera decisiva por la expresión de apoyo del ex presidente Perón que en aquella época estaba exiliado en Madrid. Frondizi invitó a su inauguración en mayo a numerosos representantes de países socialistas. Checoslovaquia, que esperaba mucho del nuevo presidente, envió a una delegación encabezada por el ministro de Justicia, Václav Škoda, que fue acogida por los ministros de Relaciones Exteriores y de Economía y por el presidente de la Cámara de Diputados. Negoció con el secretario general del PCA, Victorio Codovilla, con el rector de la Universidad de Buenos Aires, Silvio Frondizi, y también visitó a las colectividades compatriotas. En una entrevista con los miembros de la delegación checoslovaca el presidente Frondizi declaró que personalmente promovería el desarrollo de relaciones con todos los países del mundo y que la

¹³² AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro no. 29, Výchledový plán vztahů mezi ČSR a státy Latinské Ameriky, 26. 9. 1957, 13–14.

¹³³ ASS, f. I. GSIC, 10539/000, Vytěžení spolupracovníka Nedomy, 14. 1. 1960, 9.

¹³⁴ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1955–1959, Argentina – činnost vedoucího zastupitelského úřadu v Buenos Aires, 10. 1. 1959.

promoción de la legación checoslovaca a la embajada sería uno de los primeros pasos de su gobierno para profundizar las relaciones mutuas.¹³⁵

Poco después la perspectiva lisonjera fue alterada por una desviación considerable de Frondizi de su programa electoral. Los préstamos extranjeros, sobre todo del Fondo Monetario Internacional, llevaron consigo medidas económicas duras y significaron la resignación de Argentina a la política independiente. Aunque antes de las elecciones Frondizi había prometido protección del patrimonio natural frente al capital extranjero, en realidad, para aumentar la productividad permitió a empresas extranjeras penetrar en la industria argentina. El blanco de la crítica fueron sobre todo las concesiones a explotación de petróleo. La promesa de democratización de la vida política, gracias a la que en las elecciones Frondizi había obtenido votos de peronistas y comunistas, significaba en la práctica represiones del movimiento sindical, la prohibición del PCA (27. 4. 1959) y de algunos periódicos. Las competencias de la lucha con el comunismo fueron transferidas a la Secretaría de Inteligencia de Estado (SIDE). Gracias a ella fueron expulsados cinco diplomáticos soviéticos, el embajador búlgaro Popov (por haberse verificado que en sus oficinas funcionaba una emisora clandestina para efectuar transmisiones diarias en código) y el encargado cultural rumano por la supuesta intromisión a los asuntos interiores del país.¹³⁶ Fueron prohibidos también institutos culturales de países socialistas, lo que impidió la creación del instituto checoslovaco-argentino del que se trataba en aquella época. La concepción checoslovaca de las relaciones con América Latina del año 1959 describe la situación en Argentina de manera siguiente: “Unos meses del gobierno de Frondizi aportaron algunos saltos importantes y

¹³⁵ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro no. 36, Zpráva o účasti čs. zvláštní delegace na instalaci nového argentinského presidenta Dr. A. Frondiziho, 12. 8. 1958.

¹³⁶ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1955–1959, Zpráva o politické a hospodářské situaci v Argentině a současných vztazích mezi ČSR a Argentinou – směrnice pro další postup, 13. 8. 1959.

confirmaron la política de la burguesía sin principios que sigue sobre todo sus propios intereses económicos actuales.”¹³⁷

Después de la entrada de Frondizi a la función además culminó la campaña antichecoslovaca que estaba apuntada sobre todo a los dos casos siguientes. El primero se refería al pedido de coches Škoda 706 R de los años 1955–1956 que tenían una gran frecuencia de defectos. En 1958 el asunto se cambió en una acción política acompañada de una campaña medial intensa. Algunos círculos comerciales argentinos explicaban los defectos de los coches por un sabotaje de los obreros checoslovacos que expresaban así su desacuerdo con el régimen.¹³⁸ El 2 de julio aproximadamente 700 propietarios de coches insatisfechos se juntaron en la Plaza del Congreso acompañados por 41 vehículos Škoda que estaban tocando el claxon y por pancartas como “éste es el error de mi vida”, “Motokov es responsable”, “cáncer checoslovaco”.¹³⁹

El segundo asunto estaba relacionado con el caso de los hermanos Stoklásek. Luis, Enriqueta y Olga regresaron en 1948 desde Argentina a la patria de sus padres, entre otros también porque su padre Alois Stoklásek, miembro de la colectividad Svornost, estaba perseguido por la policía argentina por actividades comunistas. El gobierno checoslovaco los consideraba sus ciudadanos y así Luis tenía que empezar el servicio militar. Por no haber obedecido fue encarcelado durante ocho meses. Más tarde los hermanos consiguieron escapar a Polonia donde iban a tomar un barco para Argentina con ayuda de diplomáticos argentinos. Sin embargo, fueron detenidos y enviados de nuevo a Checoslovaquia. A continuación Argentina suspendió la otorgación de visas a ciudadanos checoslovacos y amenazaba con otras medidas.

¹³⁷ AN, KSC-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, caja 5, no. inf. 2, emb. 46, Koncepce vztahů mezi ČSR a Latinskou Amerikou, 11. 7. 1959, 3.

¹³⁸ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1955–1959, Argentina – vadné dodávky nákladních aut – zpráva pro bulletin, 21. 2. 1957, 2.

¹³⁹ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1955–1959, Automobily Š 706 5. 7. 1958.

El caso fue cerrado a finales de octubre de 1959 cuando los hermanos pudieron regresar a Argentina.¹⁴⁰

2.1.3 El período 1960–1973

A principios de los años 60 existían en Argentina las representaciones diplomáticas de la URSS, Checoslovaquia, Bulgaria, Hungría, Polonia, Rumanía y la representación comercial de la RDA, pero el gobierno argentino resistía a relaciones más cercanas con esos países. La decisión de mantener relaciones diplomáticas con el Bloque del Este podemos explicar por la importancia de los países socialistas durante la votación en los foros internacionales, igual que por el esfuerzo tradicional de Argentina de presentarse como un jugador importante de la política exterior.¹⁴¹ Las razones económicas jugaron un papel diminuto en aquella época gracias a la relación estrecha de Argentina con los EE.UU. Excepto el gasóleo soviético, la línea oficial no se interesaba en absoluto en la importación de productos de los países socialistas. Las grandes compras chinas de cereales por divisas mostraron que para los negocios importantes no era necesario mantener relaciones políticas. En esta situación el esfuerzo checoslovaco de elevar las relaciones mutuas al nivel de embajada, de crear un consulado o de establecer relaciones culturales y escolares quedaba sin resultado. El informe de la Legación checoslovaca de marzo de 1960 evalúa las relaciones mutuas como “lamentables”. “El anticomunismo radical de los sitios argentinos más importantes (no son sólo círculos oficiales del gobierno, sino sobre todo el servicio secreto SIDE que tiene mucha

¹⁴⁰ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1955–1959, Zpráva o politické a hospodářské situaci v Argentině a současných vztazích mezi ČSR a Argentinou – směrnice pro další postup, 13. 8. 1959.

¹⁴¹ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1965–1969, Poznámky k situaci a výhledům našeho zahraničního obchodu v Argentině, 15. 12. 1966.

influencia y es la mano oculta) se reflejó en una serie de medidas negativas que fueron tomadas contra nuestra Legación.”¹⁴²

La parte checoslovaca indicó su interés por el mejoramiento de la relación enviando a una delegación insólitamente fuerte a la celebración del 150^o aniversario de la independencia del país. A su cabeza estaba el ministro de Defensa Nacional Bohumír Lomský y otros miembros eran el subministro de Relaciones Exteriores Jiří Hájek, el encargado de Construcción Samuel Takáč y el subministro de Comercio Exterior Jaroslav Kohout. Como se acuerda Jiří Hájek en sus *Memorias*, “En Argentina los soldados seguían siendo bastante prestigiosos y así Lomský en el uniforme de general dio a nuestra delegación un brillo considerable y los comandantes locales nos daban una bienvenida en nuestros viajes con un debido esplendor”.¹⁴³ Los miembros de la delegación hablaron con el presidente, los ministros de Defensa, de Relaciones Exteriores, de Educación y de Justicia, con el presidente de la Cámara de Diputados, se encontraron con el presidente cubano Osvaldo Dorticós y visitaron las provincias Mendoza, San Luis y Córdoba.¹⁴⁴ Luego, ya sin el ministro Lomský, la delegación continuó bajo la dirección de Jiří Hájek a Uruguay y Brasil. El éxito principal de la visita consistió en establecer relaciones en las provincias donde fueron concluidas varias transacciones comerciales. El ministro de Asuntos Exteriores, Diogéno Taboada, dio acuerdo para elevar mutuamente las misiones diplomáticas de ambos países a embajadas y el ministro de Educación, Luis Mac Cay, ofreció concluir un acuerdo cultural. Sin embargo, el asunto fue

¹⁴² AMRREE, f. DT-C, Argentina 1960–1962, Zpráva o dosavadním vztahu československo-argentinských vztahů, 17. 3. 1960.

¹⁴³ Jiří HÁJEK, *Paměti*, Praha, Ústav mezinárodních vztahů 1997, 221.

¹⁴⁴ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro no. 52, Zpráva o pobytu čs. delegace na oslavách 150. výročí nezávislosti Argentiny, o misi dobré vůle v Uruguayi a Brazílii a o cestě s. náměstka dr. Jiřího Hájka po dalších zemích, 26. 7. 1960, 2–3.

aplazado y las negociaciones en los puestos más elevados entonces no tuvieron éxito. Jiří Hájek visitó Argentina de nuevo en enero de 1961.¹⁴⁵

A mediados de octubre de 1960 hubo una profunda crisis política en Argentina, cuando un grupo de generales y oficiales alrededor del comandante en jefe de los ejército, general Carlos Toranzo Montero presentó al gobierno de Frondizi como ultimátum un memorando que pedía cambios en la política de gasóleo, resignación a la dicha política de integración (cooperación silenciosa con los peronistas) y, bajo la influencia de la Revolución Cubana, también la realización de fuertes medidas contra la actividad subversiva y propaganda comunistas.¹⁴⁶ Fue creada una comisión de investigación especial que presentaba al gobierno propuestas de derrotar la infiltración comunista.

Las primeras propuestas fueron bajar el número de empleados de legaciones de los países socialistas a base de reciprocidad y confiscar todos los libros, revistas y folletos de “contenido comunista”. En la prensa se emprendió una campaña, en la que entre otros también el gobierno checoslovaco fue acusado de haber entrenado a voluntarios para Cuba, de haber habilitado a especialistas militares, así como de haber pasado secretamente armas checoslovacas a países latinoamericanos destinados a objetivos subversivos contra los gobiernos locales.¹⁴⁷ En octubre de 1960 la parte argentina envió a los Estados del Bloque del Este una nota en la que pedía reducir a su personal diplomático y profesional permanente al mismo nivel que Argentina tenía en esos países. Checoslovaquia rechazó la propuesta explicando que el número de empleados de la Legación argentina en Praga había sido más elevado en el pasado, y por eso había un equilibrio mutuo. Además, la Legación checoslovaca

¹⁴⁵ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1960–1964, K pobytu s. náměstka Hájka v Buenos Aires dne 19. ledna 1961, 22. 1. 1961.

¹⁴⁶ ASS, f. I. GSIC, 10024/230, Informativní zpráva o posledních událostech v Argentině a opatření I. správy MV, provedená na základě této situace, 27. 10. 1960.

¹⁴⁷ Idem.

se ocupaba del cuidado consular de la comunidad compatriota, igual que de asuntos de Bolivia y de Chile.¹⁴⁸

En abril de 1961 fue aprobado un decreto según el que todas las actividades contra el comunismo y otros grupos y movimientos políticos fueron confiadas únicamente a las competencias de la SIDE.¹⁴⁹ Aunque en la conferencia en Punta del Este Argentina rechazó votar para excluir a Cuba de la OEA (Organización de los Estados Americanos), el 8 de febrero de 1962 el gobierno de Frondizi interrumpió relaciones diplomáticas con La Habana bajo presión del ejército. Cuba pidió a Checoslovaquia que defendiera sus intereses en el país, lo que más tarde provocó varios ataques a la Legación y al Departamento Comercial checoslovacos. En marzo de 1962 la creciente crisis política interior llevó a otro golpe de Estado que derrocó a Frondizi. Desde entonces sucedió uno de los períodos más confusos de la vida política argentina.

El nuevo gobierno militar-civil del presidente José Guido reforzó aún más las medidas anticomunistas. Las visas de los representantes comerciales checoslovacos no eran prolongadas, las colectividades compatriotas tuvieron una prohibición policíaca de mantener relaciones con la Legación y de aceptar cualquier material de su parte. La excepción en este sentido era el Chaco donde había un clima político más libre.¹⁵⁰ Los empleados checoslovacos estaban en el centro de atención de la SIDE. En junio la policía federal detuvo a un alemán y un checoslovaco a quienes se probó haber obtenido informaciones secretas para remitirlas al servicio de espionaje de la RDA. La justicia dispuso su prisión preventiva, pero en el terreno

¹⁴⁸ AHC, División política: Checoslovaquia, 1961, Remitir Nota no. 32478/60-6 del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Checoslovaquia, 5. 1 1961.

¹⁴⁹ ASS, f. I. GSIC, 10024/230, Zpráva z Baires č. 172, 17. 4. 1961.

¹⁵⁰ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1965–1969, Připomínka k pracovnímu plánu pro krajanské hnutí v roce 1965, 14. 1. 1965.

político no se tuvo noticia de ninguna reacción.¹⁵¹ En octubre de 1962 el director de la SIDE, Medardo Gallardo, declaró que Praga era la mano derecha de Moscú en la difusión de la ideología comunista y que la Legación checoslovaca era la que más se exponía en la actividad subversiva.¹⁵² Los checoslovacos llamaron la atención del servicio secreto argentino probablemente también gracias a Jorge Oscar Jorge. Este hombre estaba en los años 1960–1963 a la cabeza de la filial checoslovaca TAR y al mismo tiempo era un colaborador cercano de la SIDE, la que de esta manera tenía informaciones de las actividades de los trabajadores checoslovacos.¹⁵³

El 23 de abril de 1963 fue detenido Jiří Vítek, el director técnico de la filial TAR.¹⁵⁴ Así tuvo lugar una deconspiración que empezó una amplia campaña antichecoslovaca. El ministro checoslovaco, Jaroslav Pšcolka, tuvo entrevista de 30 minutos sobre este asunto con el director del Área Europa Oriental, Carlos Ferro. Interrogado por los periodistas al abandonar la Cancillería, Pšcolka dijo que se había enterado por los diarios de la detención de su compatriota Jiří Vítek, asombrándose de las versiones difundidas al respecto.

No sé nada de la actuación que se le atribuye como el espía, pues el nombrado no mantiene otra vinculación con la legación que las que le exigen las renovaciones de la visa para su permanencia en la Argentina. Además, es titular de un pasaporte común y no oficial como se ha divulgado. Por otra parte he intentado por todos los medios de comunicarme con el detenido, pero hasta el presente no lo he logrado. Medidas como ésta prosiguió, ya se han adoptado con anterioridad contra ciudadanos de mi país que actúan como delegados de empresas comerciales e industriales, estos hechos impiden, lógicamente el desarrollo normal

¹⁵¹ “El Espionaje Comunista no es una Novedad”, in: *La Prensa*, 29. 4. 1963.

¹⁵² AMRREE, f. DT-S, Argentina 1965–1969, K provokacím proti ZÚ v souvislosti s odjezdem s. Klimši, 20. 11. 1965.

¹⁵³ ASS, f. I. GSIC, 11466/170, Informace o policejní provokaci proti čs. ZÚ v Argentině, 25. 4. 1963..

¹⁵⁴ Idem.

de las relaciones comerciales entre ambas naciones al par que afectan intereses muy respetables de compañías que resultan víctimas de esta campaña que me permito calificar de mal intencionadas. (...) El total de técnicos de los países socialistas en la República alcanza a la cifra de 85. Los técnicos checoslovacos actualmente en el país son 26, de los cuales 3 se encuentran detenidos.¹⁵⁵

A base de la ley sobre la Seguridad del Estado¹⁵⁶ fueron luego arrestados otros dos empleados checoslovacos del Departamento de Comercio (Miroslav Holub, Antonín Kobza) y dos empleados argentinos de TAR (Jorge O. Jorge, Bertimiglio Pedro Sueti). Otro acusado, Jindřich Bula, se encontraba prófugo. Además, tuvieron lugar amplios registros domiciliarios en casas de otros empleados checoslovacos. Un pretexto para la acción fueron los errores cometidos por los empleados del Departamento de Comercio checoslovaco y de Motokov en relación con la filial TAR. Se trataba sobre todo de procedimientos insólitos para obtener visas para trabajadores checoslovacos, obtención de conocimientos de un trabajador de la SIDE, instalación de un emisor-receptor UHF en la oficina TAR y otros.¹⁵⁷

La prensa argentina emprendió una campaña en la que acusó a Checoslovaquia de un espionaje económico (la oleada principal entre el 24 y el 26 de abril). El 26 de abril en los

¹⁵⁵ “Con el mayor hermetismo prosiguen investigando el caso de espionaje”, in: *El Argentino*, 25. 4. 1963.

¹⁵⁶ “El artículo 10 del decreto-ley 788/63 de Seguridad del Estado, por el cual se realiza el sumario, establece que se impondrá prisión de dos a quince años a quien realice cualquier acto dirigido a obtener o revelar o facilitar la obtención o revelación de informaciones, documentos, u objetos que deben permanecer secretos en interés de la Nación. También se especifica entre los delitos comprendidos en la ley, el de entrada clandestina en lugares prohibidos por razones de seguridad o defensa nacional; descripción de documentos, zonas, obras o materiales que hacen a la seguridad o defensa nacional; la toma de fotografías aéreas por los mismos motivos; la vinculación con entidades o personas que desarrollan actividades de espionaje y no denunciar a un espía a las autoridades militares.” “El Artículo 10”, in: *Clarín*, 26. 4. 1963.

¹⁵⁷ ASS, f. I. GSIC, 11466/170, Provokace proti čs. ZÚ v Argentině, zhodnocení a návrhy na opatření, 28. 5. 1963, 3.

diarios argentinos salieron declaraciones de Pšcolka a la prensa. Con referencia a los dos súbditos checoslovacos que debían abandonar el país a fin de mes, el diplomático manifestó que “estas medidas, así como el decreto ley que establecía el sistema de otorgamiento de visas países de Europa Oriental, tenía un carácter eminentemente discriminatorio y no posibilita el funcionamiento normal de las representaciones comerciales, ni tampoco las culturales, deportivas y otras”.¹⁵⁸ A causa de esta proclamación el mismo día la Cancillería declaró a Pšcolka *persona no grata* por considerarse que sus manifestaciones son “inadmisibles en boca de un jefe de misión”.¹⁵⁹ Entonces, la expulsión no tenía por causa los actos de espionaje. El texto completo de la declaración de Cancillería publicada el 27 de abril es el siguiente:

Ante la gravedad de los recientes episodios que culminaron con la declaración de persona no grata del ministro plenipotenciario de la República Checoslovaca, señor Jaroslav Pšcolka, notificada oficialmente en el día de ayer a las 11.30 horas, la Cancillería considera precisar que, conforme a las prácticas internacionales, dicha notificación no contiene fundamentos, pero tiene su natural explicación en el tenor de las declaraciones formuladas por el citado diplomático en el Palacio San Martín, en presencia del asesor de Prensa de la Cancillería y de un grupo de periodistas, con posterioridad a la celebración de la audiencia que le fuera acordada por el señor canciller, las que fueron consideradas inadmisibles en un jefe de misión acreditado ante nuestro gobierno. Por otra parte, en la investigación de los hechos que afectan a la seguridad del Estado, resultan implicados funcionarios de la representación de Checoslovaquia, vinculados a un empleado de un organismo de seguridad.¹⁶⁰

Jaroslav Pšcolka abandonó el país el 30 de abril (en los años 1964–1969 actuó como el embajador checoslovaco en Cuba). Expulsados fueron también otros dos empleados

¹⁵⁸ “Han Detenido a Otros Presuntos Inculpados”, in: *El Argentino*, 26. 4. 1963.

¹⁵⁹ “Espionaje: Será Persona no Grata un Diplomático de Checoslovaquia”, in: *Clarín*, 26. 4. 1963.

¹⁶⁰ “Debe Abandonar Checoslovaquia el Embajador de la Argentina”, in: *Clarín*, 28. 4. 1963.

diplomáticos de Checoslovaquia. Por otra parte, el ministro argentino en Praga, José Delfino, fue invitado a abandonar Checoslovaquia en el término de cinco días.¹⁶¹

Los trabajadores encarcelados eran de verdad colaboradores ideológicos de la I. Gestión del Servicio de la Inteligencia Civil, pero los oficiales argentinos no consiguieron comprobar su actividad contra el Estado y los tres ciudadanos checoslovacos fueron liberados ya el 2 de mayo.¹⁶² Según el informe de evaluación para el ministro del Interior checoslovaco, Lubomír Štrougal, el procedimiento de los órganos del Estado argentino fue motivado por la presión de los EE.UU. a un procedimiento más fuerte contra los países socialistas, por la preparación de las condiciones a la publicación de una ley contra el comunismo y peronismo, y también por el interés material de la empresa argentina Baccari Llana (conflicto con Motokov en el asunto Škoda 706).¹⁶³

Los representantes que debían abandonar el país manejaban intereses muy importantes relacionados con inversiones checoslovacas en la Argentina. Estos hechos realmente alteraron seriamente las relaciones comerciales (el Departamento de Comercio fue abandonado por nueve empleados) y comprometieron a Checoslovaquia no sólo en Argentina, sino en toda América Latina, donde el acontecimiento tuvo una repercusión considerable. Checoslovaquia tuvo que avenirse a la introducción de número clauso para los trabajadores de la Legación y del Departamento de Comercio (5 diplomáticos y 6 trabajadores administrativos y técnicos). Argentina seguía con su política discriminatoria de visas sobre todo con el objetivo de limitar

¹⁶¹ ASS, f. I. GSIC, 11827/151-4, Činnost argentinské bezpečnosti proti čs. občanům a ZÚ, 31. 3. 1965, 1–2 .

¹⁶² ASS, f. I. GSIC, 11466/170, Informace o policejní provokaci proti čs. ZÚ v Argentině, 25. 4. 1963.

¹⁶³ ASS, f. I. GSIC, 11466/170, Provokace proti čs. ZÚ v Argentině, zhodnocení a návrhy na opatření, 28. 5. 1963.

las actividades del Departamento de Comercio.¹⁶⁴ La actividad de la rezydentura fue temporalmente suspendida y fue creada una nueva en Montevideo.¹⁶⁵ Aunque Praga estaba pensando en la interrupción de las relaciones diplomáticas, con respecto a los intereses políticos y económicos esta propuesta fue rechazada, ya que en sus consecuencias la posición de Checoslovaquia y de otros países socialistas en la región habría sido debilitada.

Desde 1963 existió en la Argentina un Decreto Nro. 2457, ampliado en parte por Decreto Nro. 1683 del año 1965, para los casos de ingresos al país, de delegaciones o misiones especiales, de países comunistas. Cada miembro que entró en país tenía que ser fichado. Esta medida, muy resistida por dichos miembros, significaría problemas en un sinnúmero de ocasiones. Ante todo, durante los campeonatos deportistas (Mundial de Futbol 1978) o conferencias internacionales.¹⁶⁶

En las elecciones presidenciales en julio de 1963 ganó inesperadamente el radical Arturo Illia. El gobierno checoslovaco no esperaba mucho de este cambio así que no envió ninguna delegación a la inauguración del nuevo presidente.¹⁶⁷ Con su ascenso la situación tensa se calmó parcialmente porque el gobierno tenía interés por revisar la política de Frondizi. Uno de sus primeros pasos fue la cancelación de los contratos con las empresas norteamericanas

¹⁶⁴ AN, KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, caja 71, no. inf. 77, emb. 15, Současná situace v Argentině a postup ČSSR, 1967, 3.

¹⁶⁵ ASS, f. I. GSIC, 11466/170, Informace o policejní provokaci proti čs. ZÚ v Argentině, 25. 4. 1963.

¹⁶⁶ Centro Provincial de la Memoria, Argentina (CPM), Mesa "C", Carpeta Varios, Legajo No. 278, Problemas con ingreso de extranjeros al País, de países comunistas – EAM 78 – Infiltración Probable, 23. 8. 1977.

¹⁶⁷ AN, KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, caja 5, no. inf. 2, emb. 46, Zpráva o plnění koncepce čs. zahraniční politiky vůči zemím Latinské Ameriky, Připomínky o plnění koncepce československé zahraniční politiky vůči zemím Latinské Ameriky, 4. 1. 1964, 1.

para la extracción de petróleo.¹⁶⁸ El 25 de octubre el Ministerio de Exterior argentino presentó a la Legación checoslovaca en Buenos Aires una propuesta de elevar las misiones diplomáticas al nivel de embajada.¹⁶⁹ Praga aceptó la propuesta con satisfacción y el 7 marzo de 1964 Argentina llegó a ser el cuarto país latinoamericano con el que Checoslovaquia tenía relaciones a este nivel, después de México, Brasil y Cuba. Simultáneamente con Praga el gobierno argentino elevó a este nivel también su Legación en Varsovia. El primer embajador checoslovaco en Argentina llegó a ser Miloš Veselý, que se acreditó el 15 julio de 1964. El primer embajador argentino en Praga fue Federico Quintana Achaval que entregó sus cartas credenciales el 1 noviembre 1965.

En primavera de 1964 Argentina fue visitada por el jefe del 6. Departamento Territorial del Ministerio de Relaciones Exteriores, Richard Ježek, durante su viaje por América Latina, que negociaba allí con el ministro de Relaciones Exteriores, Miguel Ángel Zavala Ortiz.¹⁷⁰ A pesar de cierta liberación política, Checoslovaquia seguía llamando la atención del servicio secreto SIDE. En septiembre de 1963 hubo una intervención de la policía armada en un evento de los compatriotas checoslovacos que tuvo lugar en la ocasión de la entrada del nuevo embajador a la función. La acción policial fue motivada por una denuncia según la que se trataba de una reunión comunista secreta. Varios compatriotas fueron detenidos, en la comisaría fueron fotografiados y luego liberados. En enero de 1964 fue desterrado el delegado del Departamento de Comercio checoslovaco, y en julio a otros cinco, incluso al director de la filial Škoda Platense Žurek, no les fueron prolongadas las visas. En primavera de 1964, en

¹⁶⁸ Joseph TULCHIN, *La Argentina y los Estados Unidos, historia de una desconfianza*, Buenos Aires, Planeta 1990, 234–235.

¹⁶⁹ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1960–1964, Povýšení velvyslanectví ČSSR v Buenos Aires na velvyslanectví na základě vzájemnosti, 5. 11. 1963.

¹⁷⁰ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro no. 96, Zpráva o služební cestě vedoucího 6. ter. odboru s. R. Ježka do Latinské Ameriky, 9. 7. 1964.

relación con la actividad de los guerrilleros en la provincia Salta, se empezó a hablar en los medios argentinos de los suministros de armas checoslovacas y su desembarco ilegal. Varios miembros de la izquierda argentina volaban a través de Checoslovaquia a Cuba donde tenía lugar su entrenamiento militar.¹⁷¹

Aunque a principios de diciembre de 1964 el presidente Illia anuló las leyes represivas y el nuevamente declarado estatuto de partidos políticos legalizó también al PCA, los empleados checoslovacos seguían quejándose de escuchas, perseguimientos y registros secretos. Los ciudadanos de países socialistas eran fotografiados en los aeropuertos y tenían que pasar por controles rigurosos. En verano de 1965, en relación con el viaje planificado de la delegación de YPF a Praga, hubo ataques a los coches de la Legación y el Departamento de Comercio fue pegado por afiches anticomunistas.¹⁷² La visita de la delegación comercial checoslovaca en otoño de 1965 fue también acompañada por una serie de provocaciones que habían sido subvencionadas por la empresa competidora FIAT, según los informes de la rezydentura checoslovaca.¹⁷³ En la ocasión de esta visita, el periódico *La Prensa* publicó tres editoriales que recomendaban al gobierno concluir acuerdos con Checoslovaquia de manera que no fuera necesaria la presencia de sus técnicos en el país.¹⁷⁴

Una oleada de huelgas y la recesión económica llevaron en junio de 1966 a otro golpe militar. En Moscú, que poco antes del golpe había firmado importantes contratos comerciales con Argentina, el golpe provocó una frustración y los soviéticos lo comparaban con la destitución

¹⁷¹ ASS, f. I. GSIC, 11827/151-4, Činnost argentinské bezpečnosti proti čs. občanům a ZÚ, 31. 3. 1965.

¹⁷² AMRREE, f. DT-S, Argentina 1965–1969, K provokacím proti ZÚ v souvislosti s odjezdem s. Klimši, 20. 11. 1965.

¹⁷³ ASS, f. I. GSIC, 11827/151-4, K provokacím proti ZÚ v souvislosti s odjezdem s. Klimši, 20. 11. 1965, s. 6.

¹⁷⁴ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1965–1969, K provokacím proti ZÚ v souvislosti s odjezdem s. Klimši, 20. 11. 1965.

de Goulart en Brasil. El general Juan Carlos Onganía de verdad se inspiró en el “modelo brasileño” y a diferencia de sus antecedentes militares no tenía previsto un gobierno temporal y nuevas elecciones en el futuro cercano. El presidente pareció decidido a implementar un sistema que combinara el corporativismo autoritario en lo político con la ortodoxia liberal en lo económico. El carácter profundamente anticomunista del nuevo gobierno quedó demostrado desde sus inicios a través de la promulgación del Estatuto de Actas Básicas de la Revolución Argentina en donde se presentaba el marxismo como uno de los causantes principales que sufría la Argentina. Al mismo tiempo el general Onganía adhirió firmemente a la teoría de la existencia de “fronteras ideológicas” a la que convirtió en el eje central de su política exterior.¹⁷⁵ Según un informe de la Embajada checoslovaca, “el ejército argentino ha establecido en el país el aparato de poder y represión mejor organizado que hoy en día existe en América Latina”.¹⁷⁶ El informe del Departamento de Comercio checoslovaco describe la situación de aquella época de manera siguiente:

La policía federal y sus departamentos fueron encargados de crear listas de todos los colaboradores, tanto empresas como personas, con países detrás de cortina de hierro – estoy utilizando su expresión. La creación de la lista tiene como consecuencia que la policía secreta está procurando nuevas informaciones sobre nuestros colaboradores. Se trata sobre todo de representantes, clientes, pero también de su personal y del nuestro. Algunos de ellos han sido explícitamente acusados de pasar contrabando o de una estancia ilegal en Argentina.¹⁷⁷

¹⁷⁵ Para esta época de la historia argentina véase Guillermo O'DONNELL, *El estado burocrático autoritario: Argentina 1966–1973*, Buenos Aires, Ed. de Belgrano 1982 o Rubén M. PERINA, *Onganía, Levingston, Lanusse*, Buenos Aires, Ed. de Belgrano 1983.

¹⁷⁶ AN, KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, caja 71, no. inf. 77, emb. 15, Současná situace v Argentině a postup ČSSR, 1967, 1.

¹⁷⁷ AN, Archivo del Ministerio de Comercio Exterior (no catalogizado), Argentina, Informace, 26. 7. 1967

En agosto de 1967 Argentina incluso rechazó otorgar consentimiento al nuevo embajador checoslovaco Miloslav Hruža e inmediatamente después no prolongó la visa del tercer secretario Oldřich Bůžek, sin explicar más detalladamente estos pasos. Al secretario de la Legación, Petr Novák, la visa no le fue prolongada debido a su presunta “divulgación de propaganda comunista” durante su estancia en Bolivia. Doce trabajadores técnicos no recibieron el permiso de residencia.¹⁷⁸

En agosto fue también publicado el decreto del gobierno no. 17.401 que definía las penas por actividad comunista, aunque sin definir esta actividad más precisamente. La decisión en este sentido recaía a la SIDE. La persona clasificada como comunista fue afectada entre otros por las medidas siguientes: 1, no puede obtener ciudadanía argentina 2, no puede ser empleada en la administración del Estado 3, no puede dedicarse a actividad pedagógica 4, no puede obtener beca subvencionada por el gobierno 5, no puede ser propietario de parcelas en el área marcado como importante para la seguridad del Estado. La ley también prohibía entrar en el país a todos los extranjeros considerados como comunistas por su actividad anterior. La única excepción eran diplomáticos extranjeros, miembros de misiones oficiales y personas que hubieran recibido un permiso oficial del gobierno.¹⁷⁹

El gobierno argentino condenó en fuertes términos la entrada de los ejércitos del Pacto de Varsovia en Checoslovaquia en agosto de 1968 sosteniendo que ella “afectaba seriamente la paz internacional y era clara evidencia de la falta de respeto a los principios de coexistencia entre los estados” por parte de la URSS y a la vez ofreció su apoyo total a cualquier acción encarada por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas para restablecer las condiciones

¹⁷⁸ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1965–1969, Charakteristika současné situace v Argentině a hodnocení vzájemných styků, 25. 10. 1967.

¹⁷⁹ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1965–1969, Nový protikomunistický zákon v Argentině, 31. 8. 1967.

normales de vida en Checoslovaquia.¹⁸⁰ En aquella época los diplomáticos de países socialistas incluso no eran acogidos por el Ministerio de Relaciones Exteriores argentino. Checoslovaquia ganó una cierta simpatía, lo que cambió las relaciones mutuas y Argentina empezó a otorgar visas a empleados checoslovacos.¹⁸¹

Durante el año 1969 ya prácticamente desaparecieron asaltos contra los países socialistas, antes completamente corrientes en los discursos de los representantes argentinos. Fue posible observar este cambio por ejemplo en el discurso del ministro de asuntos exteriores Nicanor Costa Méndez del 18 marzo antes de su salida para Europa, en el que hasta habló de posibilidades de intensificación del intercambio comercial mutuo con países socialistas.¹⁸² El 15 de octubre fue acreditado el nuevo embajador checoslovaco, Luděk Kapitola, ya que el candidato anterior, Richard Ježek, no había recibido el consentimiento del gobierno argentino. El año anterior, en julio 1968, Kapitola fue como representante del Partido Socialista históricamente el primer no-comunista que fue aceptado a la diplomacia checoslovaca después del año 1948,¹⁸³

En la política interior la situación argentina quedaba bastante tensa. Después de las manifestaciones masivas de obreros y estudiantes en Córdoba a finales del año 1969 que fueron reprimidas de manera sangrienta y que fueron atribuidas a la subversión extranjera por Onganía, las medidas represivas frente a la sociedad civil fueron aún reforzadas. Junto con el encerramiento de la Universidad de Córdoba fue publicado el decreto no. 18 234 que afectaba

¹⁸⁰ Ver la nota del gobierno argentino respecto a la invasión en Stephen CLISSOLD, *Soviet Relations with Latin America*, London, Oxford, University Press 1970, 8.

¹⁸¹ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1970–1974, Antikomunismus ve vnitřní a zahraniční politice Argentiny, 2. 1. 1970.

¹⁸² Idem.

¹⁸³ Jindřich DEJMEK, *Diplomacie Československa, Díl II. Biografický slovník československých diplomatů*, Praha, Academia 2013, 412.

a personas “a cuyas manos llegara” una publicación clasificada como inoportuna por el gobierno.¹⁸⁴ La polarización y radicalización social se seguía intensificando. En marzo de 1970, un grupo de individuos de extrema derecha encabezados por un oficial en actividad de la Policía Federal Argentina intentó secuestrar al agregado comercial de la embajada soviética, Yuri Pirovarov, explicando que se trataba de un agente importante de la KGB. Para la propaganda anticomunista fue usado luego también el secuestro del ex presidente Aramburu en mayo de 1970. La acción, que terminó por el asesinato del general, fue reivindicada por la organización Montoneros.

En este ambiente el ejército dejó de obedecer a Onganía. Su sucesor llegó a ser Roberto Levingston en junio de 1970. El cambio iba a asegurar no sólo una atenuación de la tensión en la política interior, sino también un esfuerzo de mejorar las relaciones con los países socialistas, con respecto a la situación económica. En el documento *Políticas Nacionales* publicado por el nuevo gobierno, el artículo no. 159 caracteriza la política contra estos países de manera siguiente: “Mantener relaciones eficaces y crecientes con países comunistas de Europa del Este en el área comercial y científico-técnico hasta el punto que no intervengan en nuestra política interior y no amenacen la seguridad nacional.”¹⁸⁵

En marzo de 1971 el presidente del país llegó a ser el general Alejandro Lanusse, cuyo gobierno abrió el camino hacia elecciones libres. La liberación afectó también la política exterior. La doctrina de la seguridad nacional sería suplantada por la política de “ruptura de las fronteras ideológicas” que se expresaba en un acercamiento con el gobierno chileno de Allende y con los gobiernos reformistas de Perú y Bolivia y, en general, del Pacto Andino. El

¹⁸⁴ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1970–1974, Antikomunismus ve vnitřní a zahraniční politice Argentiny, 2. 1. 1970.

¹⁸⁵ En este documento entre otros aparece por primera vez la expresión “países comunistas”, a diferencia de la expresión usada hasta entonces “socialistas”. AMRREE, f. DT-S, Argentina 1970–1974, Informace o nejnovějších jevech v antikomunistické propagandě v Argentině, 10. 7. 1970.

gobierno militar de Lanusse, marcadamente anticomunista, había iniciado también un proceso de acercamiento económico y diplomático con el Este.¹⁸⁶ En julio 1971 firmó el acuerdo comercial con la URSS y estableció relaciones diplomáticas con China, en febrero de 1972.¹⁸⁷

Así terminó el ambiente de tensión típico para los años 60 cuando habían tenido lugar expulsiones de diplomáticos, intercambios de notas de protesta y ataques contra la embajada soviética y su personal. En abril de 1972, visitó a Argentina, en ocasión de la III Conferencia de la ONU sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD) que tuvo lugar en Santiago de Chile, el ministro de Comercio Exterior, Andrej Barčák. En abril de 1973 estuvo en Checoslovaquia la delegación parlamentaria argentina que fue recibida por el presidente de la Asamblea Federal, Alois Indra, y su primer vicepresidente, Ján Marko.

2.1.4 El período 1973–1976

En primavera del año 1973 fueron creadas condiciones más favorables a las relaciones mutuas, cuando bajo una gran atención internacional los peronistas regresaron al poder después de casi veinte años. En el Bloque del Este la política de Perón de los años 40 y 50 estaba muy criticada, así que también durante la evaluación del nuevo gobierno de Héctor Cámpora la dirección checoslovaca estaba sobria.

¹⁸⁶ Hasta ahora los militares una vez que llegaban al poder (1930, 1943, 1955, 1962, 1966) cortaban o enfriaban todos los lazos con el Bloque del Este. Los gobiernos civiles de Yrigoyen, Ortiz, Frondizi y de Illia también eran antisoviéticas. La política de Lanusse resultaba relevante en el contexto internacional y la política de détente.

¹⁸⁷ El cambio en la política hacia Moscú empezó ya bajo Levingstone. La firma del convenio sentó las bases necesarias para la expansión de las relaciones argentino-soviéticas que se verificó en los años posteriores. El convenio fue ratificado el 30 de mayo de 1972. Mario RAPOPORT, *El laberinto argentino, política internacional en un mundo conflictivo*, Buenos Aires, Eudeba, 1997, 384–385.

Hay que salir del hecho que el gobierno peronista es una alternativa burguesa-nacionalista con fuertes rasgos reformistas. Desde el punto de vista histórico, aunque no es posible omitir los cambios positivos dentro del peronismo bajo la presión de fuerzas progresistas, el peronismo fue afectado por una demagogia fuerte que contribuyó a la creación del mito de Perón, y sirvió siempre a las clases burguesas como un medio para distraer a los trabajadores argentinos de los cambios sociales fundamentales. (...) Es posible esperar que desde el punto de vista de intereses de clases pueda haber incluso un compromiso entre el gobierno civil y los soldados. Sin embargo, si el futuro desarrollo en la Argentina bajo la presión de las fuerzas revolucionarias progresistas sobrepasa las fronteras de aceptabilidad para las fuerzas armadas, no es posible descartar ni la alternativa de un nuevo golpe militar.¹⁸⁸

El esfuerzo de Cámpora de independencia y apertura de la política exterior, que llevaba consigo el cambio de la orientación “occidental”, fue manifestado ya durante su inauguración en mayo. Al lado del nuevo presidente, que abrió el camino de regreso a Perón, estaban simbólicamente Salvador Allende y Osvaldo Dórticos, representantes de Chile y de Cuba. Estaban presentes también delegaciones de la República Democrática Alemana, la República Popular de Corea y de la República Democrática de Vietnam.¹⁸⁹ Checoslovaquia fue representada durante el acto por la delegación liderada por el vicepresidente del gobierno Karol Laco. Los representantes checoslovacos negociaron con el nuevo presidente, el vicepresidente Vicente Solano Lima y el ministro de Relaciones Exteriores José Carlos Puig.¹⁹⁰ El gobierno de Cámpora anuló todas las leyes anticomunistas y fue restablecido el PCA que en junio empezó a publicar su órgano de prensa *Nuestra Palabra*.

¹⁸⁸ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro no. 151, Argentina – informace k výsledkům všeobecných voleb a současné situaci, 24. 4. 1973.

¹⁸⁹ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1970–1974, Nástup nové argentinské vlády a současná politická situace, 30. 5. 1973.

¹⁹⁰ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1970–1974, Vyslání čs. vládní delegace na instalaci nového argentinského prezidenta Dr. Héctora José Cámpory.

La política exterior del nuevo gobierno fue hasta una cierta medida inspirada por la doctrina de Perón de la “tercera posición” del año 1947. Por la tesis de base de la política exterior argentina fue declarado el principio de la inexistencia de fronteras ideológicas en las relaciones entre los Estados, y por consiguiente la cooperación con todos los países sin tomar en cuenta sus estructuras sociales. Aunque la “tercera posición” fue percibida por los países socialistas como un rasgo negativo de la concepción de la política exterior argentina que “halla en sí una espina antisoviética y anticomunista”,¹⁹¹ el gobierno de Cámpora reanudó los lazos diplomáticos con Cuba (28. 5.), Corea del Norte (1. 6.) y la RDA (25. 6.).¹⁹² La acción más importante en el plano internacional realizada por el gobierno consistió en solicitar al ingreso en solicitar el ingreso de la Argentina al Movimiento de los Países No Alineados, lo que se concretó en agosto de 1973.¹⁹³

En los materiales de la época de la Cancillería checoslovaca la Argentina empezó a ser descrita como una de las “fuerzas más importantes de la lucha antiimperialista de las naciones de América Latina por su independencia completa”.¹⁹⁴ Aparte de las razones ideológicas, el interés creciente de Argentina por cooperación con los países socialistas fue causado también

¹⁹¹ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1970–1974, Vývoj od nastoupení perónistické vlády, 15. 7. 1973, 17.

¹⁹² Julio César CARACALES, “Política exterior del gobierno argentino”, in: Silvia Ruth JALABE, *La política exterior argentina y sus protagonistas 1880–1995*, Buenos Aires, Nuevohacer 1996, 248.

¹⁹³ En esta época el interés principal del gobierno argentino se dirigió hacia China lo que fue demostrado por la visita de los representantes más altos, incluso a Perón y al presidente Lastiri, en la exposición comercio-industrial de China celebrada en Buenos Aires. La atención fue prestada también a la primera recepción de la República Popular de Corea donde asistieron el presidente, los ministros del Exterior y del Interior o Isabela Perón. El prestigio de Rumania se aumentó gracias a la visita de Nicolae Ceaușescu. AMRREE, f. DT-S, Argentina 1970-1974, Současná politická situace v Argentině, 13. 9. 1973, 9.

¹⁹⁴ Por ejemplo, AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/7, 1976–1981, ga 153, info 1, Současná situace v Latinské Americe a v komunistickém a dělnickém hnutí v této oblasti, 1980, 11. Informace o současné situaci v Argentině a čs.-argentinských vztazích, 9. 1. 1975.

por la necesidad permanente de diversificar el comercio exterior a causa del bajo interés de los países de Europa del Oeste, de los EE.UU. y de los países árabes por inversiones en una economía inestable.¹⁹⁵

En agosto de 1973 tuvo lugar el XIV Congreso del PCA, después de los largos 27 años de manera legal, en la que participó una delegación del PC de Checoslovaquia encabezada por Václav Běžel. Los comunistas argentinos se pusieron de acuerdo sobre el apoyo de Perón en las elecciones presidenciales que fueron anunciadas después de su regreso del exilio en julio.¹⁹⁶ El político controvertido ganó las elecciones de manera persuasiva y en octubre empezó su tercer período como presidente. La parte checoslovaca fue representada durante su inauguración por la delegación liderada por el vicepresidente de la Asamblea Federal, Dalibor Hanes.

En comparación con Cámpora la visión política de Perón no era tan radical ya que el nuevo presidente temía un crecimiento de la influencia de la izquierda. Rodolfo Ghioldi, miembro de la dirección estrecha del PCA, caracterizó el “desarrollo de la destitución de Cámpora hasta la entrada de Perón como un golpe derechista”.¹⁹⁷ El historiador Rodolfo Puiggrós, al que los peronistas izquierdistas asentaron a la función de rector de la Universidad de Buenos Aires,

¹⁹⁵ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1970–1974, Zpráva o vývoji čs.-argentinských vztahů za peronistické vlády, 18. 11. 1973, s. 4.

¹⁹⁶ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/6, 1971–1976, svazek (tomo) 95, archivní jednotka (grupo archivístico, ga) 93, bod (apunte) 4, Zpráva delegáta ÚV KSČ o průběhu a výsledcích XIV. sjezdu KS Argentiny ve dnech 20.–24. 8. 1973, 8. 10. 1973.

¹⁹⁷ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1970–1974, Záznam rozhovoru s. L. Kapitoly se s. R. Ghilodim konaného 19. 11. 1973, 19. 11. 1973.

en una conversación personal con el embajador Kapitola afirmó que “los enemigos de la liberación del país ganaron una batalla por medio de la eliminación de Cámpora”.¹⁹⁸

El nuevo canciller, Alberto Vignes, el diplomático de carrera conservador, quería paralizar los efectos de la política radical de su predecesor. Sin embargo, este cambio todavía no puso en peligro el acercamiento con el Bloque del Este. Después de los golpes militares en el Uruguay y Chile en 1973, el peronismo intentaba buscar nuevos aliados contra la amenaza de los países autoritarios alrededor del país. Acercamiento con el Bloque el Este, especialmente con la URSS, iba a ser el nuevo camino de la política exterior. Moscú, por su parte, no “dejó de apreciar la nueva situación sudamericana como negativa para sus intereses y criticó duramente a los gobiernos militares de Chile y Uruguay, a la vez que apreció como favorables las características del gobierno argentino que presentaba interesantes posibilidades de contactos diplomáticos que ayudaran a subsanar parcialmente el retroceso que el golpe contra Allende había significado en América Latina”.¹⁹⁹ A raíz de estos hechos las publicaciones soviéticas dejaron al lado todas las descripciones de Perón como pro fascista y se comenzó a describir a su régimen como progresista. El principal defensor de la orientación del país hacia el Bloque del Este fue el ministro de Economía, José Ber Gelbard. Este empresario nacido en Polonia, que tenía solo educación básica, fue marcado por Perón como su ministro más importante, ya que le encomendó la creación del concepto económico de su gobierno.

A base de numerosas conversaciones que el embajador Luděk Kapitola tuvo con importantes representantes peronistas y de la oposición, en su informe mencionó que Checoslovaquia estaba generalmente considerada “un país avanzado, con una industria desarrollada, que puede concretamente contribuir a la industrialización de Argentina y al desarrollo de la

¹⁹⁸ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1970–1974, Vývoj od nastoupení perónistické vlády, 15. 7. 1973, 11.

¹⁹⁹ Aldo César VÁCS, ob. cit., 101–102.

economía argentina”.²⁰⁰ El primer paso para establecer contactos comerciales tuvo lugar durante la visita del ministro de Comercio Exterior, Andrej Barčák. El 8 de noviembre Barčák firmó en Buenos Aires junto con el ministro de Economía, Gelbard, y el ministro de Relaciones Exteriores, Vignes, un acuerdo comercial y un protocolo para este acuerdo. En el acto estaba presente el mismo presidente Perón que en entrevistas mostró buenos conocimientos de la situación política checoslovaca.²⁰¹ En el mismo mes Checoslovaquia fue visitada de manera no oficial por un grupo de cinco diputados argentinos que fueron acogidos por el vicepresidente de la Cámara de Diputados, Richard Nejezchleb. En febrero de 1974 llegó a Praga una delegación liderada por el subsecretario para las relaciones económicas exteriores, Lerena, cuyo objetivo era preparar un programa de las negociaciones para la visita del ministro Gelbard que se estaba acercando.²⁰² En abril de 1974 llegó otro grupo de cinco senadores y diputados argentinos y un mes más tarde tuvo lugar una visita del presidente de la Cámara de Diputados y el reciente presidente accidental, Raúl Lastiri.²⁰³

La culminación del desarrollo favorable de las relaciones mutuas fue representada por la visita de una delegación argentina dirigida por el ministro Gelbard que se realizó en mayo. Una importancia extraordinaria que el gobierno argentino le atribuía a la delegación se manifestó también por el número de sus miembros. En la parte oficial había 36 personas, entre las que estaban el presidente de la Cámara de Diputados, Raúl Lastiri, el presidente del Comité

²⁰⁰ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1970–1974, Vývoj od nastoupení perónistické vlády, 15. 7. 1973, 18.

²⁰¹ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1970–1974, Zpráva o vývoji čs.-argentinských vztahů za peronistické vlády, 18. 11. 1973, 3.

²⁰² AMRREE, f. DT-S, Argentina 1970–1974, Zpráva o výsledcích jednání argentinské oficiální delegace v ČSSR a návrh zásad pro jednání československé delegace na připravovaném I. zasedání Smíšené čs.-argentinské komise, abril 1974.

²⁰³ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1970–1974, Podkladový materiál FMZV k přijetí předsedy argentinské poslanecké sněmovny Raúla Lastiriho, 8. 5. 1974, 5.

Exterior de la Cámara de Diputados, Ítalo Luder, el presidente de la central sindicalista CGT, Julio Bronero, y los altos representantes de las Fuerzas Armadas argentinas. En consideración a la desconfianza que Gelbard tenía hacia el personal del Ministerio de Relaciones Exteriores dirigido por Vignes, de orientación derechista, ninguno de los empleados de la Cancillería formaba parte de la delegación. La parte no oficial estaba formada por 90 empresarios y 20 periodistas (por ejemplo Horacio Verbitsky, que más tarde se hizo famoso gracias a su lucha por los derechos humanos).²⁰⁴

El 10 de mayo la delegación llegó a Praga, después de una visita de la URSS, donde había negociado con Brezhnev, Podgorny o Kosygin, y de Polonia. En Praga la misión fue acogida por el secretario general del Comité Central del PC de Checoslovaquia, Gustáv Husák, el primer ministro, Lubomír Štrougal, y el ministro de Comercio Exterior, Andrej Barčák. Gelbard decoró a estas tres personas por la Gran Cruz de la Orden de la Revolución de Mayo; Gelbard y Lastiri recibieron la Orden del León Blanco del primer, respectivamente del segundo grado. El último día de la estancia, el 12 de mayo, Štrougal y Gelbard firmaron en el Palacio Hrzán un comunicado checoslovaco-argentino común. El resultado de la negociación sobre temas económicos fueron los siguientes documentos contratantes: contrato sobre cooperación científico-técnica y protocolo de este acuerdo, protocolo sobre cooperación energética, protocolo de la primera comisión económica mixta checoslovaco-argentina, acuerdo sobre cooperación con la Confederación General Económica Argentina. En relación con este acuerdo en agosto del mismo año fue creado también el Comité Checoslovaco-Argentino de la Cámara Comercial. Gelbard también presentó un proyecto de prolongar la línea aérea de Buenos Aires a Praga.

²⁰⁴ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 23, Návštěva argentinské vládní delegace vedené ministrem ekonomie José Ber Gelbardem v ČSSR ve dnech 10.–12. V. 1974.

La delegación argentina se fue de Praga a Hungría. Durante el viaje por cuatro países de Europa del Este que duró 11 días fueron firmados 15 acuerdos. Además ya en marzo Argentina había firmado un acuerdo comercial con Rumanía durante la visita de Nicolae Ceaușescu. En mayo fue firmado un acuerdo sobre cooperación económica y técnica con Yugoslavia y en julio con Bulgaria. El comercio con estos países iba a compensar las pérdidas en los mercados argentinos tradicionales, sobre todo en Europa del Oeste, y hubiera convertido a los países de Europa del Este en el comprador más importante de productos argentinos de la época. Sin embargo, los acuerdos tuvieron también una importancia psicológica y simbólica incontestable y reforzaron la posición de Argentina en la región. Según Gelbard, una manera de neutralizar a los norteamericanos “era dejar que los soviéticos desembarcaran en la Argentina con lo que sabían hacer mejor, represas y usinas, grandes fuentes de energía. Así, la URSS podría mandar sus hombres de la KGB, hacer pie en el Cono Sur con parte de su aparato de inteligencia, para enfrentar la amenaza de una ola contrarrevolucionaria, como se veía venir en Chile – gobernado por Allende – y como había ocurrido en el Uruguay, ya militarizado”.²⁰⁵ Al otro lado, la URSS contó con Gelbard para romper, por primera vez en más de una década, el aislamiento de Cuba, cuya economía Moscú estaba obligada a subvencionar con sumas respetables.²⁰⁶ El gobierno peronista decidió conceder a Cuba créditos de 200 millones de dólares por año para un período de seis años para las compras de productos argentinos.²⁰⁷

²⁰⁵ María SEOANE, *El burgués maldito. Los secretos de Gelbard, el último líder del capitalismo nacional*, Buenos Aires, Sudamericana 2003, 275–276.

²⁰⁶ Después de infringir el bloqueo continental contra Cuba, su exportación a la "isla de la libertad" alcanzó los números más altos en la historia. Las filiales argentinas de empresas automovilísticas norteamericanas podían exportar sus productos, lo que alteró la política norteamericana de bloqueo económico de Cuba.

²⁰⁷ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1970–1974, *Současná politická situace v Argentině*, 13. 9. 1973, 7–8.

En septiembre habría de realizarse una visita oficial de los países del Bloque del Este el mismo presidente Perón. Sin embargo, éste murió el 1 de julio de 1974, después de menos de nueve meses de gobierno, sin que la mayoría de los acuerdos mencionados hubiera sido ratificada. A la cabeza del país entró de la posición de la vicepresidenta María Estela Martínez, la tercera mujer del ex presidente difunto. Entre los días 15 y 18 de octubre de 1974 Argentina fue visitada por el ministro de Relaciones Exteriores, Bohuslav Chňoupek. En un diálogo con él la presidenta dijo explícitamente que pretendía seguir con el curso de su marido. “Quiero hacer así estrictamente, pero con deliberación, ya que un tiempo demasiado rápido a veces cuesta demasiada sangre, mientras que un tiempo más lento cuesta menos sangre.”²⁰⁸ Chňoupek fue decorado por el galardón argentino más importante, la Orden de la Revolución de Mayo de primer grado. Ambas partes expresaron su satisfacción con el crecimiento del intercambio comercial mutuo y con el inicio de cooperación científico-técnica y cultural. Sin embargo, las visitas convenidas de la presidenta Perón y del canciller Vignes no fueron realizadas.²⁰⁹ En el mes siguiente Argentina fue visitada por el ministro de Comercio Exterior, Barčák, que siguió allí con las negociaciones comerciales. Durante su visita fue rubricado el acuerdo económico y fue inaugurada una gran exhibición industrial *Checoslovaquia hoy*, un evento excepcional de propagación que fue visitado por 150.000 personas.

Aunque la presidenta Perón, ex bailarina exótica en un cabaret, reivindicó el legado de su marido, pronto se convirtió en un mero muñeco en las manos del ministro José López Rega,

²⁰⁸ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1970–1974, Informace o oficiální návštěvě ministra zahraničních věcí ČSSR s. Bohuslava Chňoupka v Argentině, 14. 11. 1974, 7.

²⁰⁹ En el marco de la gira latinoamericana Chňoupek visitó también el Perú, como el primer canciller checoslovaco en la historia, donde fue recibido por el presidente Juan Velasco Alvarado. AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 22, K pobytu čs. ministra zahraničních věcí s. ing. B. Chňoupka v Peru a Argentině, 22. 10. 1974.

bajo cuya dirección la política práctica se distanció considerablemente del programa original del año 1973. Un factor negativo para el desarrollo de las relaciones mutuas fue también la retirada del ministro Gelbard en octubre de 1974. Su sucesor fue Alfredo Gómez Morales, un conservador que había sido ministro de Asuntos Económicos ya durante del segundo gobierno de Perón en los años 50.

En enero de 1975 la parte argentina expresó su acuerdo con la creación de un centro técnico asociado al Departamento de Comercio checoslovaco en Buenos Aires y con el aumento del número de empleados diplomáticos y administrativo-técnicos. Continuaron también las frecuentes visitas oficiales. Entre el 2 y el 8 de septiembre de 1975 estuvo en Argentina una delegación de la Asamblea Federal liderada por su presidente Alois Indra. Fue la primera visita oficial de la delegación parlamentaria checoslovaca después de más de 15 años. La delegación fue acogida por el ministro de Relaciones Exteriores, por los presidentes del Senado y de la Cámara de Diputados, participó en las sesiones de ambas Cámaras del Parlamento y negoció con representantes de los bloques políticos. Sin embargo, la delegación no fue acogida por la presidenta Perón. Al fin de su estancia, la delegación visitó las provincias Mendoza y San Juan, los socios comerciales tradicionales, y luego siguió con la visita de Colombia y México.²¹⁰

El 10 de diciembre de 1975 tuvo lugar una visita del secretario para las relaciones exteriores Hugo Tettamanti, que había participado, entre otros, en la creación de la política de Perón del desarrollo de las relaciones económicas con los países socialistas, y que había visitado Checoslovaquia ya como miembro de la misión de Gelbard. Esta vez negoció con el ministro de Comercio Exterior, Andrej Barčák, y con el ministro del Desarrollo Técnico e

²¹⁰ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 26, Zpráva o návštěvě čs. parlamentní delegace, 10. 9. 1975.

Inversionista, Ladislav Šupka, sobre todo de la influencia de la situación de la política interior en la Argentina en el intercambio comercial mutuo.²¹¹

En relación con la entrada del nuevo embajador Vladimír Pavlíček en la función (nombrado el 10 de octubre de 1975, entregó las cartas credenciales el 2 de febrero de 1976) en enero de 1976 fue aprobado el nuevo concepto de relaciones de Checoslovaquia hacia Argentina, de la que se hablaba en el documento, entre otros, como de un país del Tercer Mundo. Ya en la época de su creación el concepto no correspondía a la realidad y los eventos sucesivos lo reforzaron aún más.²¹² El país caía en una crisis económica cada vez más grande y la sociedad que se estaba radicalizando y polarizando se acercaba al estado de una guerra civil. El 23 de marzo la presidenta fue transportada en un helicóptero al arresto domiciliario y su gabinete fue disuelto. Después de una pausa de tres años el ejército ascendió al poder de nuevo.

2.1.5 El período 1976–1983

La URSS, en aquella época el mayor comprador de productos argentinos, seguía el desarrollo en el país con grandes expectativas sabiendo que había posibilidad mínima de influenciarlo de cualquier manera. En esa situación una intervención contra el gobierno que no funcionaba parecía inevitable. Al final los eventos de marzo fueron aceptados con satisfacción, ya que el grupo alrededor del general Videla era considerado como el ala “democrática” por Moscú, que impediría la “fascización” de la política, que podría conducir a “segundo Chile”.²¹³ Los

²¹¹ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 27, Jednání se státním tajemníkem pro vnější ekonomické vztahy Dr. Hugo Tettamanti které proběhlo dne 10. 12. 1975 v ČSSR, 19. 12. 1975.

²¹² AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 42, Informace o plnění a modifikacích koncepce z r. 1976, 25. 9. 1979, 1.

²¹³ Aldo César VÁCS, ob. cit., 110.

miembros del PCA Alcira de la Peña y Julio Laborde se pronunciaron de manera parecida durante su estancia de tránsito en Checoslovaquia.

La izquierda extrema sale de la tesis que el gobierno actual es fascista y cuanto peor es la situación en el país, tanto mejor será para la “subversión revolucionaria” del pueblo, y que en su esencia se esfuerza por que la situación en Argentina se desarrolle de la misma manera que en Chile. Esta tesis está profundamente equivocada y el PCA la rechaza categóricamente. El gobierno argentino actual no es fascista, aunque se hallan en él elementos que están a favor del fascismo. (...) Videla mismo no es ni izquierdista ni progresista, manifiesta una considerable vacilación e indecisión; por ahora no se ha pronunciado radicalmente contra la derecha extrema ni contra los pinochetistas, pero es posible aprovechar de sus tendencias para la democracia e intentar trabajar con él. (...) El PCA apoya la tendencia del gobierno según la que es el gobierno que tiene que tener el monopolio de la lucha contra el terror y la actividad subversiva, pero bajo la condición que este monopolio sea de verdad usado contra la izquierda extrema y también contra la ira de grupos fascistas de la derecha extrema.²¹⁴

A esta posición le corresponde también el análisis de posibles perspectivas de las relaciones mutuas elaborado por el Ministerio de Relaciones Exteriores checoslovaco en la ocasión de la entrada en función del nuevo embajador argentino Alberto Felipe Dumont (acreditado el 7 de septiembre de 1976). “Es posible concluir que si el general Videla y su gobierno permaneciera en el poder, el nivel actual de relaciones se mantendría. Sin embargo, no es posible descartar su empeoramiento, si en el país tuviera lugar una subversión violenta de las fuerzas derechistas o fascistas, cuya influencia en el desarrollo general en el país es evidente.”²¹⁵

²¹⁴ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/6, 1971–1976, tomo 18, ga 20, apunte info 3, Informace o situaci v Argentině, 1976, 2.

²¹⁵ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 29, Informační zpráva k přijetí nového argentinského velvyslance v ČSSR Alberta Felipe Dumonta u československých představitelů, 21. 10. 1976, 14.

Videla declaró la guerra a la subversión encuadrada en términos de la Doctrina de la Seguridad Nacional, pero al contrario de la junta chilena el objetivo de su gobierno no era la eliminación del Partido Comunista, sino de los grupos izquierdistas radicales, con cuyas opiniones los soviéticos no se identificaban. Sin embargo, las razones principales de la actitud indulgente y hasta amistosa de la URSS hacia el gobierno militar argentino hay que buscar en los aspectos económicos y estratégicos. También los analistas soviéticos, en acuerdo con la línea del gobierno, rechazaban enérgicamente la comparación con el golpe en Chile y al contrario advertían su fundamento en la lucha con la grave situación económica del país y con la represión de los grupos derechistas e izquierdistas extremos. El 3 de abril Moscú, y con posterioridad también otros países del Bloque del Este, reconocieron el nuevo gobierno argentino. También la Cuba de Castro, en aquella época bajo una fuerte influencia soviética, siguió este ejemplo y por primera vez en la historia reconoció a un gobierno militar derechista latinoamericano. Así la junta argentina mantenía relaciones diplomáticas con todos los países socialistas excepto Corea del Norte cuyos diplomáticos se habían ido como protesta contra el incendio del edificio de su legación.

El gobierno del general Videla inmediatamente disolvió el Congreso, prohibió o suspendió la actividad de los partidos políticos (el PCA pertenecía al segundo grupo), disolvió los sindicatos, tuvieron lugar cambios amplios en la administración del Estado, y, sobre todo, se desató una oleada de terror insólita dirigida especialmente contra los activistas izquierdistas. Para la junta argentina lo más importante era, sin duda, no sólo eliminar a las organizaciones guerrilleras, sino imponer el desmantelamiento de las resistencias políticas, gremiales y sociales de la población. Esto constituía una condición fundamental para lograr una drástica y regresiva reconfiguración de la estructura económica y social del país.²¹⁶

²¹⁶ Mario RAPOPORT, Claudio SPIGUEL, *Política exterior argentina, Poder y conflictos internos (1880–2001)*, Buenos Aires, Capital Intelectual 2005, 52.

La Asesoría Literaria del Departamento Coordinaciones de Antecedentes de la SIDE empezó a realizar la apreciación de contenido de publicaciones. De las que se publicaban en Praga fueron calificadas como extremistas, entre otras, *Checoslovaquia en Instantáneas*, *Juventud Checoslovaca*, *La Federación Sindical Mundial*. En la reunión del 6 de octubre de 1977 se analizó *El Boletín Informativo Checoslovaco* editado por el Departamento Comercial de la Embajada en Buenos Aires (hasta 1975 *El Boletín* se había publicado en Montevideo, sin embargo, a causa de la situación política, la edición uruguaya fue parada y renovada en 1978). En la conclusión podemos leer que

el Boletín informa sobre el estado actual del intercambio comercial entre ambos países, especificando los productos importados por Argentina desde Checoslovaquia, que son exclusivamente máquinas-herramientas de tecnología avanzada, firmas importadoras, destino de las maquinarias compradas y descripción técnica de la misma. (...) Concluyendo, El Boletín en cuestión es de carácter exclusivamente informativo, limitándose a los detalles del mencionado intercambio comercial, por lo que se propone la apreciación A: Carece de referencias marxistas, tendencias a derogar los principios sustentados por nuestra Constitución Nacional.²¹⁷

A diferencia del presidente Perón, que había presentado a Argentina como a uno de los miembros importantes del Tercer Mundo y a sí mismo como a la persona que estaba a su cabeza, el gobierno militar se identificó con la tradición cristiana occidental. Así ya en las primeras semanas se dirigió hacia los EE.UU. y los países de Europa del Oeste donde esperaba el mayor apoyo en la búsqueda de camino de la crisis económica del país. La exposición de productos industriales soviéticos que tuvo lugar en otoño de 1976 dio empleo a más de 800 miembros de la policía argentina. El traspaso de la zona destinada a su circulación

²¹⁷ CPM, Mesa "C", Carpeta Varios, Legajo No. 196, Apreciación de Contenido de Publicaciones realizada por la Asesoría Literaria del Departamento Coordinario de Antecedentes, SIDE 51.297/76.

por varios organizadores tuvo como consecuencia su desarraigo inmediato, lo que fue remediado sólo por una intervención del embajador soviético.²¹⁸ Parecía que Argentina con su actitud hacia los países socialistas regresaría al ambiente tenso de los años 60.

No obstante, se veía cada vez más claramente que Argentina entraba en un aislamiento internacional. La cuestión de los derechos humanos, que se convirtió en un gran tema de la política internacional de la administración de Carter, alteró seriamente el esfuerzo de mejorar las relaciones con los EE.UU. Esta situación requirió un cambio del punto de vista con respecto a los países del Bloque del Este. La junta, que se había proclamado a favor de los países occidentales y contra el comunismo, en la constelación dada no tuvo sólo que mantener relaciones económicas con los países socialistas, sino también que extenderlas. Estos países en cambio ignoraban la problemática de la violación de los derechos humanos. En el tiempo de una presión creciente de los países occidentales al gobierno argentino, Moscú lo defendía y obstruía el envío de una comisión de investigación especial a Argentina. La URSS seguramente hacía así sabiendo que ella misma tenía faltas considerables en esta área. Por otro lado hay que darse cuenta de la campaña propagandista masiva emprendida por la URSS para apoyar a la izquierda en Chile y en menor medida también en Uruguay.

En aquella época las relaciones checoslovaco-argentinas se limitaron casi únicamente al área económica. En el área política los contactos eran casi inexistentes, excepto los encuentros de los ministros de Relaciones Exteriores en el campo de la ONU. Aunque los sitios oficiales argentinos no se resistían a los contactos con los representantes más altos de los países socialistas, intentaban impedir su publicidad. Generalmente valía el principio de publicar sólo declaraciones de agencias adoptadas de fuentes occidentales. Una cierta excepción eran los

²¹⁸ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 33, Zpráva o současném stavu a předpokládaném vývoji politických a hospodářských vztahů Argentiny k ZSS, 21. 11. 1977, 4.

programas culturales y eventos deportivos.²¹⁹ La Embajada checoslovaca evaluaba las relaciones mutuas sobre todo con el término “correcto”. Por ejemplo en los informes del año 1977 se dice que “la actitud del gobierno de Videla hacia Checoslovaquia sigue siendo correcta, nuestra oficina no ha encontrado ninguna provocación ni discriminación durante el año entero de la parte de los órganos del gobierno.”²²⁰ “Esta corrección del gobierno militar, que puede caracterizarse como derechista moderado, está motivada sobre todo por los intereses comerciales de Argentina.”²²¹ En el informe del año 1979 se escribe que “las relaciones mutuas son correctas y es posible decir que hasta una cierta medida más favorables que hacia algunos otros países del campo socialista.”²²²

Probablemente la experiencia más negativa tuvo lugar el 31 de enero de 1977 cuando en la filial checoslovaca TAR entraron aproximadamente 80 soldados armados a base de una denuncia según la que la empresa tenía relaciones estrechas con extremistas izquierdistas y se escondía allí literatura marxista y materiales propagandistas. Durante un control cuidadoso no fue encontrado nada. Muy probablemente se trató de una provocación de la parte de un rival comercial.²²³ Por supuesto se pueden encontrar también críticas de la situación en los países socialistas; se prestaba mucha atención por ejemplo a la declaración La Carta 77, que pedía a los dirigentes checoslovacos adherirse a los principios que se habían comprometido a ratificar en la Declaración de la ONU sobre los Derechos Humanos.

²¹⁹ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 44, Antikomunistická propaganda v argentinských HSP, 30. 6. 1983, s. 2.

²²⁰ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 35, Hodnocení práce ZÚ Buenos Aires za rok 1977, 23. 1. 1978.

²²¹ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 36, Hodnotící zpráva o průběhu a výsledcích čs. kulturních, školských, vědeckých a zdravotnických styků se zahraničím za rok 1977, 20. 1. 1978.

²²² AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 42, Informace o plnění a modifikacích koncepce z r. 1976, 25. 9. 1979, 8.

²²³ ASS, f. GSIC, 12701/104, Vojenská prohlídka v čs. afilaci TAR, 13. 3. 1977.

En 1978 el presidente Videla públicamente apreció muy positivamente las relaciones comerciales con la URSS advirtiendo que el intercambio comercial con este país era desde hacía mucho tiempo una parte importante de la economía nacional. La invasión soviética a Afganistán a finales de 1979 significó un dilema grande para Buenos Aires. El gobierno argentino pretendía lograr un acuerdo con los Estados Unidos, negociando su apoyo al embargo de cereales a cambio de un cese de presiones en lo relativo a los derechos humanos, levantamiento del embargo de armas y concesión de créditos.²²⁴ Argentina condenó la política soviética en la ONU y boicoteó los Juegos Olímpicos de Moscú, sin embargo, cuando Washington rechazó su propuesta, se vio obligada cambiar su posición. En julio de 1980 firmó con Moscú un acuerdo sobre la entrega de 22,5 toneladas de cereales argentinos en próximos cinco años. Soviéticos pagaron cash, con un plus del 20 al 25% arriba del mercado internacional. El próximo año se acordó un aumento de las compras de carne argentina (100.000 toneladas). Gracias a la actitud de la Argentina, el embargo de cereales de Carter fue paralizado.²²⁵ Las relaciones argentino-norteamericanas llegaron a un grado de máxima tensión. Washington no designó embajador en Buenos Aires y las relaciones bilaterales sufrieron un marcado enfriamiento hasta la asunción de Ronald Reagan en enero de 1981.

En 1981 se produjeron cambios significativos en la junta argentina. En marzo Videla fue reemplazado por Roberto Videla y en diciembre fue situado a la cabeza del país Leopoldo Galtieri. Nicanor Costa Méndez, quien ya había ocupado este cargo durante el gobierno de Onganía, fue designado el nuevo canciller. Este cambio anunció el interés en lograr un mayor

²²⁴ Aldo César VÁCS, *Los socios discretos*, ob. cit., 113.

²²⁵ Según el plan de Washington, para el éxito del embargo fue necesaria la participación de Canadá, Australia y Argentina. Sin embargo, para la Argentina en su situación económica hubiera sido muy difícil rechazar la oferta soviética. Además, es posible que la URSS compraba los cereales norteamericanos a través de mercados de terceros países. Isidoro GILBERT, *El oro de Moscú*, ob. cit., 442-444.

acercamiento a los EE.UU. donde la administrativa de Reagan parecía ser más tolerante hacia la junta argentina.²²⁶ Buenos Aires expresó su apoyo a la intervención en Centroamérica, sin embargo, las relaciones se enfriaron a causa de la situación en el Pacífico Sur.

El 2 de abril de 1982 el gobierno argentino desencadenó la operación militar de ocupación de las islas Malvinas, cuya posesión era motivo de disputa con Gran Bretaña desde la toma por esta última del archipiélago en 1833. El día siguiente la ONU aprobó la resolución exigiendo a la Argentina que retirara sus tropas de las islas. Gran Bretaña obtuvo el apoyo de la mayoría de los países europeos y el 16 de abril Comunidad Económica Europea impuso sanciones económicas a la Argentina. La consecuencia del conflicto de 2 meses fue la restauración de la administración británica en las islas.

Los soviéticos fueron muy bien informados sobre la posibilidad de la invasión argentina. A pesar del apoyo verbal, en el plano diplomático el objetivo principal fue no intervenir de ninguna manera en conflicto. Eso demuestra la mencionada votación el 3 de abril donde la URSS, que tenía el derecho de veto, se abstuvo. La posible confrontación con Londres hubiera tenido el impacto político y económico muy negativo y la Argentina distante, a pesar de su ayuda durante la guerra de Afganistán, no tenía tanto valor. Por lo tanto, Moscú nunca confirmó que suministraba a los argentinos fotos de satélite de la zona y las ofertas de venta de armas, incluso cohetes y aviones.²²⁷

A pesar de la ayuda práctica limitada, en la Europa Oriental tuvo lugar una amplia campaña de propaganda. Desde mayo de 1982 hasta los finales de los años 80 los documentos del

²²⁶ Mario RAPOPORT, *El laberinto argentino*, ob. cit., 392–393.

²²⁷ La junta argentina jamás dejó de pensar en recomponer sus relaciones con los EE.UU. y no aceptó la oferta de Fidel Castro quien estaba en condiciones de enviar a sus aviadores y armamento. Argentina recibió ayuda militar desde Perú, Venezuela, Ecuador, Brasil y Libia. Casi todas las minas desparramadas en Malvinas fueron enviadas por Kadhafi. Isidoro GILBERT, *El oro de Moscú*, ob. cit., 476–480.

Ministerio de Relaciones Exteriores checoslovaco, que se dedican a la problemática, en la introducción siempre usan la frase siguiente: “De acuerdo con la política de la URSS Checoslovaquia toma el problema de las islas Malvinas por un anacronismo colonial y lo trata como una parte de la compleja problemática de descolonización arraigada en la declaración de la ONU del año 1960 y en otras decisiones de la ONU.” Los medios checoslovacos prestaron mucha atención al conflicto. Ningún otro acontecimiento extranjero obtuvo más espacio en primavera de 1982. En el período de la culminación de la guerra (22. 5.–2. 6.) el tema aparecía diariamente en la portada del diario más importante *Rudé právo*. Entre abril y junio más de un tercio de las portadas de este diario fue dedicado a la problemática.²²⁸ Los artículos favorecían claramente a la parte argentina. Gran Bretaña estaba llamada agresor que con el apoyo de los EE.UU. intentaba apoderarse de las reservas locales de petróleo.

Es interesante observar el desarrollo de la denominación del archipiélago. En Checoslovaquia el nombre “Falklandy” (islas Falkland) se utilizaba habitualmente, aparecía también en mapas y enciclopedias, y por eso se usaba comúnmente también al principio del conflicto. A mediados de abril el diario *Rudé právo* empezó a usar también el nombre argentino, entre paréntesis detrás del nombre británico: “Falklandy (Malvín)” (islas Falkland (islas Malvinas)). A finales de abril el nombre islas Malvinas ya llegó al primer lugar – “Malvín (Falklandy)” (islas Malvinas (islas Falkland)) – y en mayo el nombre británico empezó a desaparecer. De manera parecida fue cambiado también el nombre de la capital. El nombre original Port Stanley fue sustituido por “Port Stanley (Puerto Argentino)” y al final por Puerto Argentino. Mientras que en los mapas del 8 de abril y el 1 de mayo las islas principales están denominadas “Západní Falkland” (Falkland Occidental) y “Východní Falkland” (Falkland Oriental), el 25 de mayo ya están denominadas Gran Malvina y Soledad. A la pregunta del

²²⁸ Karel SVOBODA, *Válka o Falklandské ostrovy na stránkách Rudého práva*, Praha, FSV UK 2010, 35–36, (trabajo no publicado, escrito para obtener el título Bc.).

lector por qué el diario confunde a la gente hablando primero de islas Falkland, luego metiendo islas Malvinas entre paréntesis y después usando exclusivamente el último término, el redactor respondió el 8 de mayo: “No queremos naturalmente *confundir a los lectores*, sino expresar la relación política hacia este tema internacional. (...) Por esto en relación con la culminación dramática del conflicto británico-argentino *Rudé právo* pasó del nombre islas Falkland a islas Malvinas, o simplemente Malvinas.”²²⁹ *Rudé právo* utilizaba estrictamente la denominación Malvinas, aun cuando escribía sobre las declaraciones del gobierno británico. Por ejemplo una caricatura publicada el 28 de junio, es decir cuando la guerra estaba decidida, representa a la primera ministra Thatcher detrás del atril y abajo está el texto: “La primera ministra del gobierno británico en la junta especial de la ONU sobre el desarme: *Pido disculpas por el retraso de mi discurso sobre la paz. Me ha entretenido la dirección de la guerra en las Malvinas.*”²³⁰

La actitud de los países socialistas hacia la solución del conflicto fue también el impulso para mejorar las relaciones políticas mutas.²³¹ En junio 1982 se realizó la visita de la delegación checoslovaca encabezada por Jaroslav Jakubec, viceministro de Comercio Exterior (la misión visitó además Brasil y Uruguay). Después de volver Jakubec señaló que todos altos funcionarios estimaron el hecho de que Checoslovaquia propusiera la cooperación en momentos difíciles entre el embargo impuesto por los estados de la Comunidad Económica Europea a las relaciones económicas con Argentina. El presidente argentino Reynaldo Bignone, que a consecuencia de la guerra perdida sustituyó el 1 de julio a Galtieri, agradeció al presidente checoslovaco Gustáv Husák el apoyo de la resolución sobre las Malvinas

²²⁹ Zdeněk PORYBNÝ, “Proč Malvíny”, in: *Rudé právo*, 8. 5. 1982, 6.

²³⁰ *Rudé právo*, 28. 6. 1982, 6.

²³¹ Después de la guerra, la URSS constató que su influencia en la Argentina tendía a incrementarse. Por primera vez Moscú envió como embajador a un auténtico experto en Latinoamérica que, además, dominaba el español, Oleg Kvasov. Isidoro GILBERT, *El oro de Moscú*, ob. cit., 481.

discutida en la ONU. Con su actitud los países del Bloque del Este consiguieron que hubiera menos propaganda anticomunista en los medios argentinos y hasta conquistaron las simpatías del público argentino.²³² Por el contrario la actitud de los EE.UU., que durante la guerra se inclinaron a favor de Gran Bretaña, demostró claramente su interés por la caída del régimen militar y por la creación de un gobierno nuevo que actuara de acuerdo con sus objetivos globales. Para la junta que no tuvo éxitos en el campo político ni económico la guerra perdida fue un golpe definitivo que estimuló la transición a la democracia.

2.1.6 El período 1983–1989

En las elecciones presidenciales que tuvieron lugar en octubre de 1983 ganó el candidato del Partido Radical Raúl Alfonsín.²³³ A su inauguración el 10 de diciembre de 1983 acudió una delegación checoslovaca liderada por el ministro de Metalurgia y Maquinaria Pesada, Eduard Saul. Entre las prioridades principales del gobierno de Alfonsín pertenecía renovar la cooperación con los EE.UU., Japón y Europa de Oeste que había sido alterada de manera seria durante el gobierno militar. Al mismo tiempo Argentina se esforzaba por una política exterior independiente y por el desarrollo de las relaciones con los países socialistas. Moscú consideraba al gobierno argentino como un aliado confiable y a parte de la cooperación económica se desarrollaba también el diálogo directo. El presidente Alfonsín visitó Yugoslavia en septiembre de 1985 y en octubre 1986 la URSS (como el primer presidente argentino en la historia) y Cuba. El ministro de Relaciones Exteriores Dante Caputo estuvo en

²³² AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 44, Hodnotící zpráva KŠVZ styků s Argentinou na rok 1982, 11. 11. 1982, 1.

²³³ Los informes de la embajada soviética sobre las perspectivas electorales se incinaron por el candidato del justicialismo, Ítalo Luder. Como describe Isidoro Gilbert “Simpatías por él eran una consecuencia de los acuerdos económicos que a nombre de un gobierno peronista había suscripto Gelbard. Una nostalgia por los tiempos idos.” Isidoro GILBERT, *El oro de Moscú*, ob. cit., 488.

enero en 1986 en Moscú y el canciller soviético, Eduard Shevardnadze, en septiembre–octubre 1987 visitó a Argentina.²³⁴ El gobierno de Alfonsín además abordó la práctica de consultas diarias con la URSS y la RDA al nivel del ministro de Relaciones Exteriores.

También entre los representantes checoslovacos y argentinos hubo contactos intensos en la época. En abril de 1984 en Praga fueron acogidos los senadores argentinos por el vicepresidente de la Asamblea Federal, Bohuslav Kučera. Entre el 20 y el 25 de junio de 1984 tuvo lugar una visita del ministro de Relaciones Exteriores checoslovaco Bohuslav Chňoupek durante su viaje por América Latina (Brasil, Argentina, Colombia). El presidente Alfonsín y el vicepresidente Martínez le confirmaron su interés por una cooperación amplia. El canciller Caputo apreció el nivel de la cooperación económica y la ayuda material que Checoslovaquia otorgaba a Argentina en la forma de aumento de compras. Durante la visita del Chaco tuvo lugar un acuerdo sobre la creación de una fábrica de lana en cambio de su importación a Checoslovaquia. El ministro Chňoupek también encontró a los representantes de la colectividad compatriota Unión Checoslovaca.²³⁵ Al presidente de la colectividad Carlos Janík le entregó una medalla de oro de la Unión de la Juventud Checoslovaca por sus méritos en el campo de desarrollo de la amistad y cooperación con Checoslovaquia junto con donaciones materiales para la escuela a la que acudían hijos de los compatriotas.²³⁶ En cambio el gobernador de la provincia Chaco, Florencio Tenev, en octubre del mismo año visitó

²³⁴ *Ibidem.*, 491.

²³⁵ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 45, *Návštěva Chňoupeka v Čaku*, 28. 6. 1984.

²³⁶ AN, KSC-ÚV-02/1, f. 1261/0/8, 1981–1986, tomo P113/84, apunte info 5, *Informácia o priebehu a výsledkoch oficiálnej návštevy ministra zahraničných vecí ČSSR v Brazílskej federatívnej republike, Argentínskej republike a Kolumbijskej republike*, 20. 7. 1984, 8.

Checoslovaquia.²³⁷ A finales de su estancia el canciller checoslovaco firmó con su homólogo argentino un acuerdo veterinario.²³⁸

En marzo de 1986 participó en el XVII Congreso del PC de Checoslovaquia un delegado argentino que presentó una propuesta de cooperación entre ambos partidos que consistía en otorgar ayuda para la educación de los funcionarios en la Universidad Política del Comité Central del PC de Checoslovaquia, en intercambiar lectores y en otorgar estancias terapéuticas para los funcionarios beneméritos del partido.²³⁹ En ocasión de la LXXVI Conferencia de la Unión Interparlamentaria que tuvo lugar en los días del 6 al 11 de octubre en Buenos Aires, el vicepresidente de la Asamblea Federal, Bohuslav Kučera, se reunió con el vicepresidente de Argentina y el presidente del Senado, Víctor Martínez, quien aceptó la invitación para visitar Checoslovaquia.²⁴⁰

En noviembre de 1986 una delegación del PC de Checoslovaquia liderada por el candidato de la presidencia del Comité Central, Ignác Janák, participó en el XVI Congreso del PCA.²⁴¹ En 1986 también fueron establecidos contactos entre organizaciones sindicalistas y en marzo de 1987 una delegación de la central sindicalista CGT participó en el XI Congreso de los sindicatos en Praga. En marzo de 1987 negoció en Argentina el primer secretario de Relaciones Exteriores de Checoslovaquia, František Langr (X negociación del Comité Mixto

²³⁷ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 45, Správa o pobytu guvernéra argentínskej provincie Chaco Dr. Florencia Teneva v ČSSR.

²³⁸ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/8, 1981–1986, tomo P113/84, apunte info 5, Informácia o priebehu a výsledkoch oficiálnej návštevy ministra zahraničných vecí ČSSR v Brazílskej federatívnej republike, Argentínskej republike a Kolumbijskej republike, 20. 7. 1984, 8.

²³⁹ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/8, 1981–1986, tomo P18/86, apunte 16, Vyslanie delegácie KSČ k účasti na 16. zjazde Komunistickej strany Argentiny, 17. 10. 1986.

²⁴⁰ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/8, 1981–1986, tomo P20/86, apunte 14, Informace o priebehu a výsledkoch 76. konferencie Medziparlamentnej únie v Buenos Aires, 18. 11. 1986.

²⁴¹ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/8, 1981–1986, tomo P18/86, apunte 16, Vyslanie delegácie KSČ k účasti na 16. zjazde Komunistickej strany Argentiny, 17. 10. 1986.

Checo-Argentino). En marzo de 1987 fue nombrado el nuevo embajador argentino en Checoslovaquia, Julio Barboza.

Entre el 31 de mayo y el 2 de junio de 1987 estuvo en Checoslovaquia de visita oficial Dante Caputo. Se trató de la históricamente primera visita de un ministro de Relaciones Exteriores argentino. Caputo, que visitó también la URSS, Hungría y Polonia, fue acogido, entre otros, por el presidente Husák, el presidente del gobierno Štrougal y su homólogo Chňoupek. La atención fue prestada sobre todo a posibilidades de cooperación económica y ambas partes resaltaron que el nivel del intercambio comercial actual (150 millones USD en 1986) se quedaba atrás en comparación con las posibilidades potenciales.²⁴²

La otra visita importante tuvo lugar en los días del 9 al 13 de septiembre cuando en Checoslovaquia estuvo el vicepresidente argentino Víctor Martínez. La visita significó la reanudación, luego de doce años, de los contactos parlamentarios oficiales entre los dos países. Martínez fue recibido por el presidente Husák, el primer ministro Štrougal y el presidente de la Asamblea Federal Alois Indra.²⁴³

En octubre de 1982, Vladimír Pavlíček fue sustituido en la función de embajador por Ján Jurišta, cuya actividad fue acompañada de una serie de escándalos.²⁴⁴ Según los informes del

²⁴² AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 47, Informácie o priebehu a výsledkoch oficiálnej návštevy ministra zahraničných vecí a kultu Argentínskej republiky Dante Caputa v ČSSR, 10. 6. 1987.

²⁴³ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 48.

²⁴⁴ Ya desde los años 70 en los informes del servicio de inteligencia checoslovaco podemos observar quejas frecuentes de violación de principios morales de los empleados de la Legación y del Departamento de Comercio checoslovacos. Sobre todo, casos de embriaguez eran frecuentes. Por ejemplo en junio de 1976 por la noche la policía detuvo por embriaguez al administrador de la Legación, Jiří Gruber, y al trabajador del Centro Técnico del Departamento de Comercio, Lubomír Botka. Gruber ya en 1974 había causado un accidente con su coche de empresa en estado de embriaguez. ASS, f. I. GSIC, 12701/100, Plnění směrníc FMZV k zabezpečení zákona 102 ze dne 8. října 1971 k ochraně státního tajemství, 16. 1. 1977, 2.

servicio de inteligencia checoslovaco Jurišta tenía relaciones estrechas con millonarios argentinos, con cuya ayuda intentaba corromper a los funcionarios del gobierno para imponer construcciones checoslovacas en Argentina.²⁴⁵ En uno de los informes Jurišta está caracterizado como “vanidoso, le gusta escucharse a sí mismo, se admira a sí mismo. Delega la mayoría de sus tareas en la Legación a su mujer. Mantiene relaciones personales con la alta burguesía que vive en Argentina. Por medio de estas personas aseguraba negocios con Checoslovaquia – importación de pasas (no corresponde a su posición). Se dice que cuenta con un lucro personal de la cifra de ventas.”²⁴⁶ Fue criticado también el comportamiento de la mujer del embajador.²⁴⁷ En la segunda mitad de los años 80 podemos observar entre los

²⁴⁵ ASS, f. I. GSIC, 12701/100, Ján Jurišta – zázadové poznatky, 23. 5. 1986.

²⁴⁶ ASS, f. I. GSIC, 12701/100, Situace v čs. kolonii při ZÚ v Argentině, 9. 9. 1987.

²⁴⁷ Norberto Vilar, director de la agencia de prensa DAN, informó en abril de 1984 sobre el comportamiento de la mujer de Jurišta. “Hay una relación íntima entre el embajador de la URSS Kvasov y la mujer de Jurišta. Su mujer también mantiene relaciones sexuales con el conductor argentino de nuestra Legación Ignacio Posse desde su entrada en la Legación en febrero de 1984. Vilar sabe de su hija que es secretaria de nuestra Legación que es la mujer de Jurišta la que exige el acto sexual, el conductor quiere evitarlo. La señora Jurištová pide al conductor por teléfono que llegue a la residencia, que está lista en la cama. (...) En los círculos de los periodistas está conocido el comportamiento de ambas parejas embajadoras, del embajador soviético y del nuestro. Destacó que no se sabía si los servicios especiales querrían aprovechar de estas informaciones para desprestigiar a los trabajadores diplomáticos de los países socialistas.” ASS, f. I. GSIC, 12701/000, Porušování morálních zásad diplomatických pracovníků ČSSR a SSSR, 23. 4. 1984. Sin embargo, detrás de esta afirmación podemos buscar las malas relaciones personales entre los trabajadores de la Embajada y un posible esfuerzo de desprestigiarlos. No obstante, el embajador tuvo que afrontar una situación desagradable. “El 5 de febrero en el coche del embajador fue encontrada una araña, una viuda negra americana. No fue por casualidad, ya que estas arañas viven sólo en sitios no cultivados o se crían para investigación. Después de dos neumáticos del coche del embajador perforados a propósito es una evidencia que se trata de un intento de acobardar o comprometer al embajador. La Legación pide un suero contra una picadura de la viuda negra o de la víbora yarará.” ASS, f. I. GSIC, 12701/100, Současný stav na ZÚ ČSSR v Buenos Aires, 10. 2. 1986, 2. Es posible que este incidente fuera causado por el conductor Posse. Según informaciones de la rezydentura el conductor fue chantajeado sexualmente por la señora Jurištová. Lo amenazaba con despido. “A continuación Posse desparramaba

empleados conflictos entre los checos y los eslovacos de carácter nacionalista. La situación se calmó parcialmente después de la entrada en función del nuevo embajador Jaroslav Pavlíček en septiembre de 1988.²⁴⁸

informaciones sobre la manera de la que la mujer del embajador hacía el acto sexual, que era una ninfómana y que el embajador aprovechaba de la desviación de su mujer para su crecimiento profesional.” ASS, f. I. GSIC, 12701/100, Ján Jurišta – zázadové poznatky, 23. 5. 1986. El ex alto diplomático checoslovaco Stanislav Svoboda en una entrevista con el autor de esta obra descartó esta información decididamente. Según Svoboda, que había trabajado con Jurišta varios años durante su estancia común en Cuba, se trataba de una campaña motivada por los intereses de la carrera de ciertos miembros del servicio de inteligencia checoslovaco o de unos miembros del cuerpo diplomático.

²⁴⁸ En los años 1999–2003 Ján Jurišta fue de nuevo embajador en Argentina, esta vez de la República Eslovaca. Utilizó sus experiencias de las misiones diplomáticas en la obra *Prehra víťazov (Derrota de los campeones)*, Bratislava, Iris 2009. En la obra Jurišta critica fuertemente el sistema capitalista y habla de la necesidad absoluta de la implantación del socialismo.

2.2 RELACIONES ECONOMICAS

2.2.1 La tradición

La Argentina como exportador de los productos agrícolas pertenecía tradicionalmente entre los socios comerciales importantes de Checoslovaquia. A la vez tampoco podemos subestimar este país en cuanto a la venta de los artículos checoslovacos. En el período de entreguerras, la Argentina era el socio más importante de Checoslovaquia de toda América Latina. En el intercambio comercial con esta región, la Argentina cubría aproximadamente una tercera parte. Además, la participación de Argentina en el intercambio comercial con Checoslovaquia era considerable ocupando el tercer lugar entre los países extra europeos.²⁴⁹ En los años 20, Checoslovaquia exportaba a la Argentina sobre todo azúcar, malta, lúpulo, productos de ferretería y cristal. El interés por el mercado argentino se intensificó en los años 30 como resultado de la crisis económica. En aquella década, las mercancías principales de la exportación checoslovaca formaban los productos de industria de maquinaria y las armas.²⁵⁰ Entre las diferentes comodidades importadas desde la Argentina a Checoslovaquia, las más importantes eran cereales, los productos agropecuarios, lana, fruta, verdura y semillas de plantas. La exportación checoslovaca a la Argentina fue más variada, tratándose generalmente de productos de la industria de consumo. Hierro, vidrio, telas de algodón y lana representaban

²⁴⁹ Jiří NOVOTNÝ, Jiří ŠOUŠA, “El Intercambio Comercial Entre Checoslovaquia y la Argentina y el Brasil en el Periodo de Entreguerras”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, XXXI, 1997, 243–257.

²⁵⁰ Jiří NOVOTNÝ, Jiří ŠOUŠA, “El Exportador Checo Más Importante de Máquinas Agrícolas a América Latina (1918-1938)”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, XXIV, 1990, 261-277. Jaroslav BOUČEK, “Negocios con Armamento Realizados por la Empresa Škoda en América Latina”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, XXII, 1988, 85–90.

en promedio casi el 50 % de la importación checoslovaca a la Argentina en los años 1919 a 1938.²⁵¹

Primera regulación de los contactos comerciales se data al año 1937 cuando se había firmado en Buenos Aires el acuerdo con la cláusula de la nación más favorecida. El mismo año, el tratado entró en vigor provisional, sin embargo, ninguna de las dos partes contratadas lo ratificó. Entre los años 1937 y 1938, el comercio exterior alcanzó su cumbre. Era en 1938 cuando se instaló en Argentina Škoda Platense que se había convertido más tarde en la filial checoslovaca más importante. Junto con Brasil y México, Argentina era el país con mayor representación de la empresa de calzado Baťa en América Latina. Esa cooperación económica que había empezado por desarrollarse favorablemente fue interrumpida por la Segunda Guerra Mundial. Además, hay que mencionar que los compatriotas checoslovacos contribuían al desarrollo de industria azucarera, industria cervecera²⁵² e industria de maquinaria.

2.2.2 El período de 1945–1959

La Argentina cuya situación económica de posguerra se encontraba en muy buena condición, era vista por Checoslovaquia como el socio que disponía de excedentes de productos convenientes para la economía nacional (lana, cueros no curtidos, carne, taninos, piensos, cereales, oleaginosas, etc.). Además, el plan de industrialización de Perón creó un espacio para la exportación de máquinas y aparatos checoslovacos que en la época antes de la guerra gozaban de una fama muy buena. En otoño de 1946, Checoslovaquia envió a América Latina

²⁵¹ Jiří NOVOTNÝ, Jiří ŠOUŠA, 1997, ob. cit.

²⁵² Jiří NOVOTNÝ, Jiří ŠOUŠA, “La Malta de Bohemia en América Latina en la Primera Mitad del Siglo XX”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, XXVII, 1993, 63–78, primera parte; Jiří NOVOTNÝ, Jiří ŠOUŠA, “La Malta de Bohemia en América Latina en la Primera Mitad del Siglo XX”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, XXVIII, 1994, 89–101, segunda parte.

una delegación económica encabezada por Vladimír Khek con el propósito de restablecer los contactos económicos. Se negoció con los representantes de Brasil, Uruguay y en Argentina concretamente con el ministro del Exterior y con el director del Banco Central Argentino. La representación checoslovaca sometió a consideración del Poder Ejecutivo dos propuestas: la firma de un convenio comercial para el intercambio de productos determinados entre los dos países, y la otra, un acuerdo financiero que incluiría la concesión de un empréstito a Checoslovaquia. Como el gobierno argentino había rechazado la ratificación del acuerdo comercial del año 1937, argumentando que ya no iban a proporcionar a ningún país la cláusula de las ventajas exclusivas, las negociaciones sobre la cooperación económica fueron bastantes complicadas.²⁵³ El comercio mutuo se realizaba en dólares libres sin contratación.²⁵⁴ A través de un convenio firmado entre la empresa Škoda y el gobierno argentino el 14 de octubre de 1946, se establecía la provisión de implementos industriales para la construcción de una destilería en San Nicolás, como así para una depuradora en Río Turbio.

En verano 1947, llegó a Buenos Aires la delegación comercial que a través de la organización IAPI (Instituto Argentino de Promoción de Cambio) firmó el 2 de julio un nuevo contrato comercial. Según ese acuerdo, vigente hasta finales de 1951, Argentina debía suministrar a Checoslovaquia de 30 toneladas de cereales, maíz, quebracho, cueros, lana, aceites. A partir del año 1948 se les añadió a esos productos el aceite de lino, carne en polvo y huevos. Los pagos eran regulados por las cuentas de clearing y por el establecimiento de la lista de contingentes de mercancías. Según el contrato, el saldo deficitario hubo que ser pagado en divisas o en oro, pero ese reglamento no se cumplió nunca porque Argentina cada año admitía

²⁵³ “Refirióse al intercambio comercial el jefe de la misión de Checoslovaquia“, in: *La Nación*, 26. 10. 1946.

²⁵⁴ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1955–1959, Jednání o čs.-argentinskou obchodní smlouvu, 7. 8. 1954.

que el saldo en la cuenta de clearing pasara al año siguiente y por eso la deuda de Checoslovaquia era cada vez más notable.²⁵⁵

En 1948 llegó a Argentina el precedente del Banco Nacional de Checoslovaquia, Leopold Chmela, para discutir la problemática de la creciente deuda checoslovaca. La deuda iba a ser pagada con las entregas de productos de la industria alimentaria y de armas. Sin embargo, en consecuencia de la situación política internacional, los suministros de armas checoslovacas eran bloqueados y la deuda seguía creciendo. Ese problema se solucionó gracias al nuevo contrato que se había firmado el 2 de noviembre de 1952.²⁵⁶

A pesar de cierta discriminación política durante el primer gobierno de Perón, Argentina fue considerada por Checoslovaquia como uno de los mercados más ventajosos de fuera de Europa. Entre los años 1947 y 1951, Checoslovaquia exportó para Argentina 15 mil toneladas de hierro, cilindros, carriles y acero. La construcción de la destilería en San Nicolás, que se convirtió en el encargo más importante, se inició ya en 1947 y su funcionamiento se preveía para 1949. La destilería era alentada por el Estado y significaba la instalación de una empresa de 96 hectáreas de extensión destinada a la destilación de alcohol anhidro de maíz, que se utilizaría en la mezcla hidrocarburos para producir combustible para trasportes automotores y automóviles en general. Se trató de la destilería más grande en el mundo, sin embargo, nunca llegó a entrar plenamente en funcionamiento porque el precio de maíz del que iba a ser fabricado el alcohol superó el precio de producto final ya durante la propia construcción. Entonces, todo el proyecto terminó como un error técnico de millones.²⁵⁷ El 17 de septiembre

²⁵⁵ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro no. 14, Zpráva o Argentině a č. argentinských stycích, 2. 6. 1955.

²⁵⁶ Ibidem., 31–32.

²⁵⁷ La construcción de la destilería es documentada en la película checoslovaca de 1952 *Stavba lihovaru v Argentině* (La Construcción de la destilería en la Argentina).

de 1952, se firmó otro acuerdo importante sobre el trueque de tractores checoslovacos por cueros vacunos argentinos.²⁵⁸

En los años 1952–1954, en el intercambio comercial se produjo un descenso. Y eso porque, entre otras razones, la economía checoslovaca de entonces prefería la exportación hacia los países donde existía la posibilidad de conseguir las divisas libres. El carácter del comercio de clearing significó que Argentina no formaba parte en el grupo de los países de preferencia y así el potencial de la exportación checoslovaca no había sido aprovechado. Entre los años 1953 y 1954, Argentina negociaba con la URSS y Checoslovaquia sobre el suministro de herramientas de perforación de pozos petroleros.²⁵⁹ Con ese objetivo, entre febrero y marzo de 1954, llegó a Checoslovaquia la misión comercial, no obstante, el gobierno argentino al final llegó al acuerdo con las empresas norteamericanas.²⁶⁰

La causa de la planta laminadora que la fábrica checoslovaca Bářská hutní había pedido en los EE.UU. en 1947, se convirtió en una experiencia desagradable, aunque no tuvo notable impacto negativo en las negociaciones recíprocas. La planta laminadora por la cual la parte checoslovaca había pagado previamente 16 millones USD, tuvo que ser suministrada en 1949, pero, mientras tanto, cambió completamente la situación política. Las autoridades norteamericanas rechazaron a otorgarle a Checoslovaquia el permiso de exportación para el envío a causa del embargo para la exportación hacia los países socialistas. Luego el gobierno checoslovaco sin éxito trataba de vender la planta laminadora a otro país. En noviembre de 1953, por fin se firmó con Argentina el acuerdo sobre la venta por 10 millones USD. Sin embargo, los EE.UU. no estaban de acuerdo con aquel pacto y decidieron vender la planta por

²⁵⁸ María GENTILE, “Argentina y Checoslovaquia: de la bipolaridad a la globalización”, in: *Papeles del Este*, 8, 2004, 4.

²⁵⁹ *Ibidem.*, 34.

²⁶⁰ AHC, División política: Checoslovaquia, 1951, Informar sobre Delegación Comercial Argentina, 15. 3. 1954.

sí mismos por medio de subasta. Era la Argentina quien había conseguido la planta de laminación, y eso por 9 millones USD que luego eran repartidos entre las “víctimas” de la nacionalización checoslovaca.²⁶¹

El día 27 de enero de 1955, después de casi 4 meses de negociaciones, se firmó el tratado comercial (entró en vigor el 11 de febrero) con el objeto de asegurar un crecimiento notable del intercambio comercial recíproco. El Ministerio de Comercio Exterior estableció en Argentina, por consiguiente, el centro técnico cuya influencia iba a ser dilatada a los países vecinos.²⁶² El 5 de julio de 1955, en Buenos Aires se firmó el tratado entre la empresa de comercio exterior Technoexport y la empresa argentina del Ministerio de Industria Combustibles Sólidos. Este acuerdo aseguraba el suministro y el montaje del dispositivo mecánico y eléctrico con recambios, incluidas las construcciones de acero, para el montaje de la planta depuradora de carbón en Río Turbio en Patagonia. Según el tratado, el valor del envío era de 1.686.000 USD.²⁶³ De todas las unidades de inversión que eran exportadas a Argentina en los años 50, es ésta la empresa que resultaba el mayor éxito checoslovaco. Asimismo se importó una cantidad notable de tractores, camiones, telares y máquinas herramientas. En el medio de fuerte competencia extranjera, llevar al cabo esos negocios era

²⁶¹ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro no. 14, Zpráva o Argentině a čs. argentinských stycích, 2. 6. 1955, 34.

²⁶² Ibidem., 31–34.

²⁶³ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1945–1954, Mimořádná zpráva o uzavření dodávkové smlouvy mezi čs. PZO Technoexportem a podnikem argentinského ministerstva průmyslu, octubre 1955.

unido con altos sobornos.²⁶⁴ El 1955 se aprobó también la oferta argentina para la fabricación de cañones de artillería.²⁶⁵

Después de la caída del gobierno de Perón en septiembre de 1955, las condiciones para la exportación de artículos checoslovacos empeoraron y el acuerdo comercial que se había firmado dejó de corresponder a la nueva situación. El nuevo gobierno cambió el régimen de importación lo que significó que el valor de los artículos checoslovacos en el mercado argentino había subido, y paulatinamente había liquidado las organizaciones estatales que eran tradicionalmente compradores de las mercancías checoslovacas.²⁶⁶ El Ministerio de Relaciones Exteriores de Argentina causaba problemas con las visas para los delegados comerciales y para los empleados del centro técnico, argumentando que el número de los trabajadores no correspondía al intercambio comercial.²⁶⁷ En 1955 intercambio comercial alcanzó su cumbre y en los años siguientes la tendencia tuvo el carácter descendiente.

Teniendo en cuenta la importancia de los productos argentinos para el cumplimiento del plan económico, el Ministerio de Comercio Exterior de Checoslovaquia, por medio del Departamento Comercial en Buenos Aires, buscaba posibilidades de adaptar las condiciones del intercambio. En mayo 1956 Praga aprobó nuevos acuerdos comerciales, pero las

²⁶⁴ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1965–1969, Poznámky k situaci a výhledu našeho zahraničního obchodu v Argentině, 15. 12. 1966.

²⁶⁵ AN, KSČ-ÚV-02/2, 1954–1962, tomo 57–58, ga 73, apunte 11, Povolení k podání nabídky a vývozu zařízení pro výrobu dělostřeleckých hlavních o délce 9.000 mm a Ø vrtání 300 mm do Argentiny, 15. 8. 1955.

²⁶⁶ AMRREE, f. DT-S, Argentina, 1955–1959, Zpráva o zasedání čs.-arg. smíšené komise, konaném v lednu 1957 v Buenos Aires. Návrh na další postup, 7. 3. 1957.

²⁶⁷ AMRREE, f. DT-S, Argentina, 1955–1959, Argentina–obchodní oddělení a delegáti PZO–demarše, 16. 7. 1955.

negociaciones con la Argentina avanzaban muy lentamente.²⁶⁸ En septiembre de 1956, František Mareš, el subsecretario del Ministerio de Comercio Exterior, llegó a Argentina para tratar sobre este asunto. Sin embargo, las negociaciones fueron suspendidas a causa de los acontecimientos en Hungría en noviembre y la siguiente campaña anticomunista. El tema de la regulación de los contactos de negocios y de pagos se trataba de nuevo durante la reunión de la Comisión Mixta Argentino-Cecoslovaca que había tenido lugar en enero de 1957 en Buenos Aires.²⁶⁹ El contrato comercial y financiero se firmó el 5 de noviembre del mismo año. Los pagos seguían realizándose por medio del clearing bilateral y cada una de las dos partes iba a importar mercancías de aproximadamente 165,5 millones de coronas checoslovacas. El vigor de ese contrato era un año y luego se prolongó varias veces.

A finales del 1957, las deudas de Checoslovaquia sobrepasaron 6 millones USD. Argentina retenía los pagos de los suministros anteriores de las unidades de inversiones, 485.000 USD por la construcción de la destilería San Nicolás, entre otros. Basándose en el contrato comercial del otoño de 1957, la deuda tendría ser pagada a tres plazos en 30 meses o eventualmente compensada con el suministro de las unidades de inversiones. A fines de 1957 la situación económica argentina se agravó, acusando la balanza comercial un déficit de 210 millones USD, cifra casi equivalente a la de las reservas existentes. El gobierno de Aramburu comenzó entonces a pensar en iniciativas que apuntaran al desarrollo de las fuentes petrolíferas por medio del capital foráneo. A comienzos de enero de 1958 envió a los países del Bloque del Este una misión encabezada por el subsecretario de Industria y Comercio, Raúl Ondarts. Las tareas de la misión se encontraron divididos en tres puntos fundamentales: 1. emplear los saldos existentes, favorables a la Argentina, 2. utilizar al

²⁶⁸ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro no. 29, Výchledový plán vztahů mezi ČSR a státy Latinské Ameriky, Pro schůzi kolegia MZV dne 26. 9. 1957, 11.

²⁶⁹ AMRREE, f. DT-S, Argentina, 1955–1959, Zpráva o zasedání čs.-arg. smíšené komise, konaném v lednu 1957 v Buenos Aires. Návrh na další postup, 7. 3. 1957.

máximo los márgenes que ofrecen los convenios, 3. fijar nuevos montos crediticios. La misión además tuvo notable importancia en el contexto de las negociaciones entre Buenos Aires y Washington tratando de presionar a los norteamericanos.²⁷⁰ La visita de Checoslovaquia fue exitosa porque se habían firmado los contratos para el suministro de artículos checoslovacos de 17 millones USD. La empresa de comercio exterior Ferromet consiguió el pedido más grande y se trató del suministro de carriles (7,5 millones) y oleoductos (4 millones). La parte checoslovaca se comprometió que en los años 1958–1962 iba a comprar carne y cueros de valor que correspondiera al precio de los suministros de las máquinas.²⁷¹ El acto de firmar el acuerdo transmitió también la televisión checoslovaca.

Cuadro 2.1: Los saldos de los países socialistas en el intercambio con la Argentina a la fecha, Noviembre 30 de 1957²⁷²

País	USD
Checoslovaquia	6.372.000
Bulgaria	110.000
Hungría	4.711.000
Polonia	2.967.000
URSS	7.410.000
Yugoslavia	781.000
Rumania	62.000

²⁷⁰ AN, KSC-ÚV-02/2, 1954–1962, tomo 165, ga 224, apunte 6, Příjezd argentinské hospodářské delegace do ČSR, 17. 1. 1958.

²⁷¹ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1955–1959, Zpráva o dokončení jednání argentinské vládní obchodní delegace v Československu, 28. 2. 1958.

²⁷² Archivo Histórico–Diplomático (Uruguay), Checoslovaquia, Informe sobre la Del. Económica argentina para Europa Oriental, 21. 1. 1958, 2.

Gracias a los contratos, en 1958 aumentó el volumen del comercio recíproco y a la vez cambió la estructura de exportación checoslovaca a favor de las máquinas y unidades de inversiones, en desmedro de los materiales de ferretería. Con el suministro de mercancías checoslovacas se liquidó la deuda anterior con Argentina.²⁷³ El último gran negocio de inversión Checoslovaquia firmó con la provincia de San Luis. Sin embargo, el único resultado fue la fábrica de calzado, mientras la presupuesta construcción de la cementera no se realizó.²⁷⁴ Era la elección del presidente Frondizi que había terminado con la planeada “entrada checoslovaca en la Provincia”. El nuevo jefe del gobierno inició la estrecha cooperación con el Fondo Monetario Internacional y con las empresas norteamericanas esperando la estabilización de la economía nacional.

Después del 1958, no se logró establecer ningún contrato, y eso a pesar de varios intentos. Por ejemplo, en mayo de 1958, el jefe de la delegación gubernamental argentina en Londres expresó su interés por la compra de 30–80 de aviones de caza tipo MIG 15 o 17 de Checoslovaquia porque, según el representante argentino, no había posibilidad de comprar los aviones de caza en los EE.UU., en Reino Unido, ni en Francia.²⁷⁵ Los esfuerzos checoslovacos tampoco resultaron útiles en cuanto a los suministros de centrales telefónicas, refinería YPF en Bahía Blanca, expansión de Río Turbio, edificación de la cementera en Neuquén y de la central térmica en Mendoza. Los intentos de implementar la producción en diferentes campos de industria (autobuses, camiones) además tropezaban con el capital

²⁷³ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1960–1964, Zpráva o skončení provádění Obchodní a finanční dohody mezi Československou socialistickou republikou a Republikou Argentina z 18. října 1957, agosto 1961.

²⁷⁴ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1965–1969, Poznámky k situaci a výhledu našeho zahraničního obchodu v Argentině, 15. 12. 1966.

²⁷⁵ AN, KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, caja 71, info no. 77, emb. 11, Zájem Argentiny o dodávky stíhacích letounů z ČSR, 23. 6. 1958.

insuficiente, malas relaciones con las empresas de socios (Primabus) y sobre todo con competencia fuerte (especialmente Fiat).²⁷⁶

La llamada causa Škoda era uno de los factores que afectaron gravemente las relaciones comerciales mutuas. En 1937, Checoslovaquia suministró a Argentina 260 coches de Škoda 606. Como se demostró la alta calidad de esos coches, la fábrica de automóviles consiguió muy buena fama y el 1955 recibió un extraordinario pedido. Durante los años 1955 y 1956 se exportaron a Argentina en total 1 329 coches de Škoda 706 R.²⁷⁷ La primera mitad de los coches recibió la organización estatal IAPI y la segunda mitad se suministró a la empresa Nobraga y Baccari que sustituía a Motokov. Los coches para la organización estatal llegaron en mal estado, con bastidores completamente rotos. Los vehículos no se utilizaron nunca y poco a poco deterioraban almacenados al aire libre. En el segundo caso, la mayoría de los coches se vendió a conductores privados, pero pronto se descubrió su alta frecuencia de defectos. La parte checoslovaca no fue preparada para tantas reclamaciones y por ello se retrasó el suministro de instaladores checoslovacos y también de motores de recambio que, además, habían resultado defectuosos también. Así que la empresa argentina presentó la demanda por fraude y malversación contra Motokov.²⁷⁸

En otoño de 1957, los propietarios argentinos de coches se aliaron en una asociación que, con respecto a la situación de aquel entonces, insistía en el tratamiento directo con la parte checoslovaca. En primavera 1958, la organización escribió una carta al nuevo presidente Frondizi en la cual le pidió que detuviese la importación de los tractores y otras máquinas de

²⁷⁶ AMRREE, f. DT-S, Argentina, 1965–1969, Poznámky k situaci a výhledu našeho zahraničního obchodu v Argentině, 15. 12. 1966.

²⁷⁷ AMRREE, f. DT-S, Argentina, 1955–1959, Argentina – vadné dodávky nákladních aut – zpráva pro bulletin, 21. 2. 1957, 2.

²⁷⁸ AN, KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, caja 71, info no. 77, emb. 12, Řešení reklamací na nákladní vozy Š 706 v Argentině, 9. 7. 1958.

Checoslovaquia. La compañía estatal argentina IAPI solicitó que Motokov le volviese los 3.120.000 USD por el suministro de las máquinas defectuosas.²⁷⁹ Al final, la empresa checoslovaca se dejó convencer para la reparación. Se instauró en Buenos Aires la Comisión Mixta Argentino-Checoslovaca que se encargaba de atender las reclamaciones. En cuanto a los litigios, Motokov fue liberado de la mayoría de las acusaciones pero la causa se reabrió en los años 60. Por lo consiguiente, en la fábrica Liaz Liberec de donde procedían los vehículos se realizaron extensos cambios, tanto personales como empresariales.²⁸⁰

Cuadro 2.2: El intercambio comercial de Checoslovaquia con Argentina 1945–1959 (en millones de coronas checoslovacas)²⁸¹

Año	Exportación	Importación	Volumen
1946	15	20	35,0
1947	84,6	39,5	124,1
1948	76,9	111,1	188
1949	61,3	122,1	183,4
1950	69,8	63	132,8
1951	73,8	92,8	166,6
1952	28,7	36,1	64,8
1953	29,5	16,4	43,9
1954	69,7	46,3	116
1955	167,8	149,9	317,7
1956	96	85,2	181,2
1957	47,5	43,6	91,1
1958	71,1	61,7	138,8
1959	90,1	92,6	182,7

²⁷⁹ AN, Archivo del Ministerio de Comercio Exterior (no catalogizado), Argentina, IAPI – výměna motorů – tajné provise, 5. 6. 1959.

²⁸⁰ AN, KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, caja 71, info no. 77, emb. 12, Řešení reklamací na nákladní vozy Š 706 v Argentině, 9. 7. 1958.

²⁸¹ Los datos a menudo no coinciden. Los mencionados son confirmados por varias fuentes. AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro no. 18, Zpráva o vzájemných vztazích Československé republiky s Latinskou Amerikou, 10. 11. 1955; AMRREE, f. DT-S, Argentina 1955–1959; AN, Archivo del Ministerio de Comercio Exterior (no catalogizado), Argentina, 10. 11. 1958.

El período de 1960–1973

Los años 60 significaban un período de estancamiento para el intercambio comercial. La situación se debía al empeoramiento de las relaciones políticas y a las medidas económicas de Argentina que había decidido cancelar paulatinamente los acuerdos bilaterales aún vigentes. El acuerdo con Checoslovaquia se canceló el 4 de agosto de 1960²⁸² y a partir de noviembre se implementó el libre contacto de pagos.²⁸³ La liberalización significaba una nueva ampliación de competencias para Checoslovaquia y el mercado argentino ya dejó de ser tan beneficioso como en los años 50, cuando vendía allí los artículos por precios más altos que era la media mundial.²⁸⁴ A pesar de la situación desagradable, la Argentina con su gran potencial económico permanecía en el centro de atención de Checoslovaquia.²⁸⁵ Las mercancías principales que se importaban eran cueros, lana, taninos y oleaginosas para fines técnicos.

La delegación encabezada por Bohumír Lomský que llegó a Argentina en mayo de 1960 para asistir en las fiestas de 150^o aniversario de la independencia, visitó las provincias argentinas de oeste. Durante las negociaciones se mostró el interés por la amplia cooperación: San Luis (edificación de cementera, curtiduría, fábrica de calzado y mecanismos para explotar y

²⁸² No se trataba de medidas discriminatorias, porque Argentina canceló paulatinamente la mayoría de sus acuerdos bilaterales. Con respecto al hecho que el 1958 la URSS concedió a Argentina un préstamo de 100 millones de dólares para 10 años, pues el acuerdo bilateral con este país se quedó vigente por entonces. AMRREE, f. DT-S, Argentina 1960–1964, Koncepce vztahů ČSSR–Argentina, 31. 12. 1960, 11.

²⁸³ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1960–1964, Zpráva o skončení provádění Obchodní a finanční dohody mezi Československou socialistickou republikou a Republikou Argentina z 18. října 1957, agosto 1961.

²⁸⁴ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1955–1959, Zpráva o politické a hospodářské situaci v Argentině a současných vztazích mezi ČSR a Argentinou – směrnice pro další postup, 13. 8. 1959.

²⁸⁵ AN, KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, caja 5, info no. 2, emb. 46, Koncepce čs. zahraniční politiky vůči zemím Latinské Ameriky (s výjimkou Kuby), 27. 11. 1962, 27.

concentrar la mina de volframio), Villa María (frigorífico, montaje y fabricación de los tractores Zetor), Mendoza (centrales hidroeléctricas, centrales térmicas, camiones, aviones deportivos), Córdoba (venta de 200 coches). Excepto el último, ninguno de los pedidos fue realizado.²⁸⁶

Las filiales checoslovacas (Škoda Platense y TAR) estaban bajo la creciente presión política.²⁸⁷ Ésta culminó el 1963, cuando los empleados checoslovacos del Departamento Comercial fueron acusados de actividades de espionaje y las filiales tuvieron que enfrentarse con la acusación de financiar al Partido Comunista de Argentina.²⁸⁸ Las empresas argentinas aprovecharon el ambiente político para renovar el proceso con Motokov, en la primera mitad de los 60 la empresa checoslovaca más exitosa en Argentina, a causa del suministro de los coches defectuosos.²⁸⁹ Las continuas complicaciones en el trabajo del Departamento Comercial y de las filiales por intervenciones administrativas, policiales y judiciales, muchas veces de carácter provocativo, se reflejaron no solo en la pérdida de la buena fama de los productos checoslovacos y la paulatina reducción del número de empleados (en 1964 tuvo el Departamento Comercial dos empleados, mientras en 1960 había tenido 17), sino también en el estudio no sistemático del mercado. La parte checoslovaca admitió que gran obstáculo era también la insuficiente formación técnica, comercial y lingüística de los empleados

²⁸⁶ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro no. 52, Zpráva o pobytu čs. delegace na oslavách 150. výročí nezávislosti Argentiny, o misi dobré vůle v Uruguayi a Brazílii a o cestě s. náměstka dr. Jiřího Hájka po dalších zemích, 26. 7. 1960, 5–6.

²⁸⁷ Roku 1961 došlo ke čtyřem útokům na čs. OBO. AMZV, f. TOT Argentina 1960-1964, 2. 1. 1962.

²⁸⁸ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1965–1969, Poznámky k situaci a výhledu našeho zahraničního obchodu v Argentině, 15. 12. 1966.

²⁸⁹ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1960–1964, Informace ke zprávě zvl. zprav. ČTK z 28. 1. 1963 o jednání čs. vyslance v Argentině se státním tajemníkem obchodu, 8. 2. 1963.

checoslovacos venidos a Argentina, y eso era la causa de varios litigios.²⁹⁰ Además no se puede olvidar del desarrollo de la propia producción argentina y sobre todo de la creciente competencia exterior. Checoslovaquia, poco a poco, abandonaba sus posiciones en Argentina.

En julio de 1963 se produjo un cierto mejoramiento de la situación gracias a la elección de Arturo Illia cuyo gobierno había mostrado interés por la cooperación económica con el Bloque del Este. Asimismo, durante la ceremonia de la otorgación de cartas credenciales el 1 de noviembre de 1965, Federico Quintana Achaval, el primer embajador argentino en Praga, interpretó el deseo del presidente y del gobierno sobre el esfuerzo de mejorar las relaciones económicas recíprocas. A finales de abril de 1965, Argentina firmó un contrato importante con la URSS sobre el suministro de un millón de toneladas de cereales a cambio de 750.000 toneladas de petróleo.²⁹¹ En octubre de 1965, la delegación de YPF, encabezada por su presidente Facundo Suárez, visitó la URSS, Checoslovaquia y Rumania. En Checoslovaquia, la delegación trató, sobre todo, de la compra de las máquinas y visitó la fábrica de Škoda Plzeň, entre otras actividades. Pese al hecho de que en septiembre de 1965, el general Onganía habló en la conferencia de Rio de Janeiro sobre la existencia de las fronteras ideológicas y sobre la necesidad de crear una alianza entre Argentina y Brasil para combatir el comunismo, aquel año creció el intercambio comercial entre Argentina y el Bloque del Este.²⁹²

Hasta el año 1966, las empresas de maquinaria de comercio exterior formaban aproximadamente el 85% de la exportación checoslovaca. Los artículos principales eran camiones, cojinetes de rodamiento, aceros nobles y bisutería. Checoslovaquia fue el único

²⁹⁰ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1965–1969, Poznámky k situaci a výhledu našeho zahraničního obchodu v Argentině, 15. 12. 1966.

²⁹¹ Mario RAPOPORT, *El laberinto argentino*, ob. cit., 370.

²⁹² *Ibidem.*, 371.

país socialista que exportaba a Argentina las unidades de inversiones y junto con la URSS (petróleo) y, con menor participación, Polonia (carbón de piedra) pudo satisfacer las necesidades de la importación argentina. Sin embargo, en aquel entonces, la participación del Bloque del Este en la importación de Argentina era muy baja, en 1964 era solo 1,5%.²⁹³

Cuadro 2.3: La estructura territorial del comercio argentino con los países socialistas en 1964 (en millones USD)²⁹⁴

País	Exportación	Importación	Balance
CHINA	91,8	0,1	91,7
URSS	26,1	3,7	22,4
YUGOSLAVIA	13,6	0,3	13,3
HUNGRIA	12,7	3,3	9,4
POLONIA	11,5	2,5	9,0
CHECOSLOVAQUIA	7,0	5,6	1,4
RUMANIA	2,4	1,2	1,2
CUBA	1,8	0	1,8
VIETNAM	0,6	0	0,6
BULGARIA	0,3	0	0,3

Después de la ascensión del gobierno anticomunista de Juan Carlos Onganía en 1966, la exportación checoslovaca a Argentina descendió notablemente. No era exclusivamente el problema con Argentina, sino en los años 60, el comercio checoslovaco con Latinoamérica en general (excepto Cuba) estaba estancado. El problema del descenso de la exportación a Argentina afectó también a otros países del Bloque del Este, excepto Polonia que había firmado el contrato sobre el suministro de carbón de piedra. Los suministros de los vehículos Škoda se pararon y la filial TAR redujo su actividad al servicio de los coches entregados. Con

²⁹³ AN, Archivo del Ministerio de Comercio Exterior (no catalogizado), Argentina, 12. 10. 1965.

²⁹⁴ Idem.

el tiempo era deficitaria y por eso en 1973 TAR empezó a fabricar los aparatos de rayos X (Chirana Piešťany).²⁹⁵

A pesar de ello, en el informe de la Embajada checoslovaca en Buenos Aires el comercio con Argentina se describe como más estable y más ventajoso que el comercio con otros países de la región.²⁹⁶ En 1967, la participación de las empresas de maquinaria en la exportación a Argentina bajó al 60,5%. Sin embargo, en cuanto a América Latina, ese número era por encima de promedio porque en 1967, la exportación de las empresas de maquinaria checoslovacas a esta región había alcanzado al 49%.²⁹⁷

Cuadro 2.4: El comercio de Argentina con los países del Bloque del Este en 1970 (en millones USD)²⁹⁸

País	Exportación	Importación	Balance
URSS	30	2,2	27,8
HUNGRÍA	12	1,2	10,8
POLONIA	20	9,5	10,5
ROMANIA	5	0,7	4,3
BULGARIA	1,5	0,1	1,4

La importación desde Argentina se orientaba del todo a las materias primas (cueros, cereales secundarios para piensos, aceites vegetales, lanas, arroz). Argentina era el mayor importador de cuero vacuno hacia Checoslovaquia (cuadro 2.5). Después de 1964, la participación de

²⁹⁵ AMZV, f. DDT, Argentina, libro 39, Zpráva o výsledcích jednání o dohodě o hospodářské a technické spolupráci mezi vládou ČSSR a vládou Argentinské republiky, 22. 3. 1979.

²⁹⁶ AMZV, f. DT-S, Argentina 1965–1969, Poznámky k situaci a výhledu našeho zahraničního obchodu v Argentině, 15. 12. 1966.

²⁹⁷ Daniel LHOTSKÝ, “Jak obchodujeme se zeměmi Latinské Ameriky”, in: *Rudé právo*, 18. 11. 1970, 6.

²⁹⁸ AN, Archivo del Ministerio de Comercio Exterior (no catalogizado), Argentina, Spolupráce se ZST, 11. 3. 1971.

Argentina disminuyó gradualmente lo que estaba relacionado, entre otras cosas, con el desarrollo de la industria del cuero local y la introducción de cuotas de exportación.²⁹⁹

Cuadro 2.5: La importación checoslovaca de cuero vacuno en 1955–1971 y participación de Argentina, Brasil y Uruguay³⁰⁰

Año	Importación total (toneladas)	Argentina %	Brasil %	Uruguay %
1955	17.482	47,3	25,1	2,7
1956	18.783	69,2	23,8	0,9
1957	22.251	60	23,2	4,1
1958	36.485	49,2	36,8	0,3
1959	39.751	54,7	21,6	0,5
1960	37.733	60,4	16,0	-
1961	40.957	53,3	11,8	3,1
1962	41.619	64,4	5,8	2,4
1963	36.555	51,5	9,9	2,5
1964	40.424	33,7	13,4	1,1
1965	44.051	38,2	12,1	0,8
1966	44.229	23,3	2,2	0,1
1967	39.935	34,2	4,9	-
1968	40.098	28	4	-
1969	35.148	22,9	20,9	-
1970	40.857	24,2	11,2	0,1
1971	35.148	17,3	11,4	0,4

La balanza comercial con Argentina de aquel entonces resultó para Checoslovaquia muy pasiva y por eso una parte de las compras se trasladó a Uruguay. En noviembre de 1968, la visita de misión comercial checoslovaca, encabezada por Josef Pešl, solo confirmó que el único campo en el que la parte argentina no rechazaba el contacto con Praga era el comercio.³⁰¹ Entre los años 1968–1970, vinieron tres delegaciones checoslovacas del

²⁹⁹ AN, Archivo del Ministerio de Comercio Exterior (no catalogizado), Argentina, Cestovní zpráva ze služební cesty do Argentiny a Uruguaye ve dnech 29. 11.–19. 12. 1971.

³⁰⁰ Ibidem., 4.

³⁰¹ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1970–1974, Pobyť čs. obchodní mise v Argentině, 12. 11. 1968.

Ministerio de Comercio Exterior a Argentina con la intención de mejorar las relaciones económicas recíprocas.

En 1971 el gobierno militar argentino reconoció que era necesario expandir los lazos comerciales y disminuir las tensiones existentes en las relaciones con el Bloque del Este lo que se reflejó en la creciente exportación checoslovaca. El día 7 de diciembre de 1971 se firmó el acuerdo entre Československá obchodní banka (Banco Comercial Checoslovaco, ČSOB) y Banco Nacional de Desarrollo de Argentina que iba a expirar en enero de 1976. Asimismo, Argentina empezó a participar regularmente en la Feria de Brno.

Cuadro 2.6: El intercambio comercial de Checoslovaquia con Argentina 1960–1972 (en millones de coronas checoslovacas)³⁰²

Año	Exportación	Importación	Volumen
1960	93	102	195
1961	82	97	179
1962	38	131	169
1963	32	65	97
1964	21	50	71
1965	31	69	100
1966	31	61	92
1967	16	60	76
1968	17	38	55
1969	23	50	73
1970	40	62	102
1971	38	56	94
1972	42	61	103

³⁰² Los datos a menudo no coinciden. Los mencionados son confirmados por varias fuentes. Údaje se často rozcházejí. AN, Archivo del Ministerio de Comercio Exterior (no catalogizado), Argentina, 12. 10. 1965. AMRREE, f. DT-S, Argentina 1960–1964, 1965–1969, 1970–1974.

No menos importante era el interés del gobierno argentino por un posible acuerdo comercial. La dirección del Comité Central del PC de Checoslovaquia reconoció este esfuerzo y aconsejó “adoptar una táctica para que en el período de gobierno del presidente Lanusse el acuerdo fuera rubricado y después de la entrada en función de la nueva administración fuera firmado definitivamente en el nivel más alto, lo que verificaría también la actitud del nuevo gobierno argentino hacia la República Socialista de Checoslovaquia y atizaría de manera conveniente la iniciativa del público argentino y los círculos comerciales”.³⁰³

2.2.4 El período de 1973–1976

Las relaciones recíprocas mejoraron notablemente con la victoria de los peronistas en primavera de 1973. Además de los factores internos y la necesidad de incrementar el margen de maniobra y autonomía relativa frente a los Estados Unidos, se evidenciaban dos fenómenos mundiales: por un lado la crisis de 1973 y por otro el proteccionismo europeo que de allí en adelante hará cada vez más compleja la colocación de los productos primarios argentinos.³⁰⁴

El 8 de noviembre de 1973, en ocasión de la visita del ministro de Comercio Exterior, Andrej Barčák, en Buenos Aires, se firmó el acuerdo comercial con la cláusula de la nación más favorecida. Concretamente, en el protocolo se especificaba la colaboración en el área de energética, de ciencia y técnica, de bancos y de finanzas y se estableció la Comisión Mixta que iba a reunirse alternativamente en Buenos Aires y en Praga con fin de analizar el desarrollo del intercambio comercial, estudiar y proponer medidas para el siguiente desarrollo de los contactos económicos y culturales. Este último punto puede considerarse un éxito ya

³⁰³ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/6, 1971–1976, tomo 67, ga 65, info 9, Uzavření obchodní dohody mezi vládami Československé socialistické republiky a Argentinské republiky, 18. 1. 1973, 4.

³⁰⁴ María GENTILE, 2004, op. cit., 5.

que hasta entonces Argentina tenía un acuerdo de comisiones mixtas solo con los estados vecinos. El acuerdo cuya ratificación no se había realizado por el momento a causa del tenso desarrollo político en Argentina, iba a ser vigente por tres años con la posibilidad de la prolongación automática. El protocolo final se firmó el 21 de febrero de 1974 y especificaba la colaboración recíproca en el campo de energética, minería, transporte y finanzas. Consecuentemente, Škodaexport envió a Argentina un grupo numeroso de ingenieros, diseñadores y tecnólogos que iban a participar en la elaboración de los estudios técnicos.³⁰⁵

En el año 1973, la exportación de Checoslovaquia a Argentina seguía siendo mínima. Se exportaron mercancías, sobre todo máquinas, de valor total de 2,9 millones USD. Lo que fortaleció notablemente fue la importación que había alcanzado el valor de 25,1 millones de USD y como en los años pasados, lo formaban exclusivamente las materias primas (piensos 17,5 millones, lana 4,9 millones, cuero 1,9 millones, tanino 0,5 millones, fibras duras 0,2 millones).³⁰⁶ El Departamento Comercial empezó con las actividades de propagación organizando conferencias y proyectando películas para los socios comerciales, y también empezó a publicar la revista *Checoslovaquia vende y compra en Argentina*.

Los lazos económicos entre los dos países se confirmaron durante la visita de la delegación económica argentina, dirigida por el ministro José Ber Gelbard. El 12 de mayo de 1974, en Praga se firmó una serie de documentos importantes. El primero fue el contrato de la cooperación científica y técnica, vigente para 5 años con la posibilidad de prolongación automática por otro año, que se basaba en el intercambio de los expertos, científicos y en

³⁰⁵ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1970–1974, Zpráva o výsledcích jednání argentinské vládní delegace, vedenou ministrem ekonomie José Ber Gelbartem, a o výsledcích I. zasedání Smíšené čs.-argentinské komise, 5. 7. 1974.

³⁰⁶ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1970–1974, Zpráva o výsledcích jednání argentinské oficiální delegace v ČSSR a návrh zásad pro jednání československé delegace na připravovaném I. zasedání Smíšené čs.-argentinské komise, abril 1974, 13.

proporcionar las becas. El contrato se firmó, entre otras cosas, con el fin de crear la seguridad jurídica para las actividades de las organizaciones checoslovacas en Argentina y de asegurar las ventajas para los ciudadanos checoslovacos que trabajaban en el país a través de la pensada colaboración.

El protocolo sobre la realización del acuerdo ya introducía áreas concretas apropiadas para el inicio inmediato de la cooperación. El protocolo final sobre la cooperación en el campo energético iba acompañado por la postura positiva de las dos partes hacia la cooperación a nivel más alto que al nivel empresarial. Estableció un calendario de los trabajos particulares y encargaba a las empresas estatales de las dos partes que participaran en el establecimiento de la futura compañía mixta argentino-checoslovaca, con la sede en Argentina, que iba a dedicarse a la producción de turbinas y generadores a través de las tecnologías checoslovacas. El protocolo sobre la I. Reunión de la Comisión Mixta, que se había organizado a base del acuerdo comercial firmado anteriormente, concluyó y evaluó las tareas cumplidas que se habían aceptado en “Acta Final” del 8 de noviembre de 1973 y del 21 de febrero de 1974. Planteó la dirección para el desarrollo del comercio recíproco y estableció las condiciones financieras y del crédito.³⁰⁷

Como la capacidad eléctrica argentina era insuficiente, la idea era construir nuevas obras por todo el país, sobre todo en la zona central y a lo largo de los Andes (en 1975 la capacidad era de 5 333 MW y según el plan del gobierno en 1980 iba a ser aumentada a los 12 000 MW).³⁰⁸

Teniendo en cuenta que el concepto económico de largo plazo de la exportación checoslovaca se dirigió en las instalaciones de energía, Argentina centró su atención en este país. El

³⁰⁷ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1970–1974, Zpráva o výsledcích jednání argentinské vládní delegace, vedenou ministrem ekonomie José Ber Gelbartem, a o výsledcích I. zasedání Smíšené čs.-argentinské komise, 5. 7. 1974.

³⁰⁸ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 26, Hospodářské styky mezi Československou socialistickou republikou a Republikou Argentina, 13. 8. 1975, 6.

resultado principal de la misión de Gelbard fue la firma del protocolo final donde la parte argentina se comprometió a comprar, directamente y sin licitaciones, en Checoslovaquia hasta el final de 1977 las instalaciones para 5 centrales hidroeléctricas (Los Reyunos 2x112 MW, Ullum II 2x15,5 MW, Alicurá 3x260 MW y su central El Arroyito, Piedras Moras 1x7,5 MW) y 2 centrales térmicas (Río Turbio 2x50 MW y La Plata 2x22 MW).³⁰⁹ El 19 de julio de 1974, se firmó en Buenos Aires entre los bancos ČSOB y Banco Central de Argentina el acuerdo sobre el otorgamiento del crédito de 5 millones de USD para financiar la exportación de las máquinas y aparatos de Checoslovaquia. Sin embargo, los contratos firmados pudieron entrar en vigor hasta después de gestionar los correspondientes decretos argentinos gubernamentales, que llegó a ser la base de futuras complicaciones.

En verano de 1974, después de la muerte del presidente Perón, el ministro Gelbard mandó a los representantes checoslovacos una carta, en la que los aseguraba que el gobierno argentino no cambiaría de sus posturas políticas y los acuerdos con Checoslovaquia no eran amenazados. En noviembre de 1974, en Buenos Aires tuvo lugar la exposición industrial de Checoslovaquia que había recibido muchas reacciones positivas. En la práctica, sin embargo, las transferencias se detenían y surgían problemas con la autorización de licencias de importación y con la recepción de créditos de importación.

En primavera de 1975, después de largas demoras, al final se resolvió la cuestión de la gestión de los decretos presidenciales que legalizaron los contratos para el suministro de las instalaciones energéticas checoslovacas.³¹⁰ Se adjudicaron a Checoslovaquia los contratos para las centrales térmicas La Plata 2x22MW (3,2 millones USD), Río Turbio 2x50MW (8,7

³⁰⁹ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1970–1974, Zpráva o výsledcích jednání argentinské vládní delegace, vedenou ministrem ekonomie José Ber Gelbartem, a o výsledcích I. zasedání Smíšené čs.-argentinské komise, 5. 7. 1974.

³¹⁰ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 24, Zpráva o plnění plánu práce na I. pololetí 1975, 7. 5. 1975, 4.

millones USD) y de una central hidroeléctrica Los Reyunos 2x112MW (13,1 millones USD). Además, Checoslovaquia consiguió contratos para la central térmica Güemes-Salta 1x25 MW (8,3 millones USD) y la hidroeléctrica Agua del Toro 2x65MW que la empresa de comercio exterior Škodaexport había ganado en la competición internacional en 1975. El valor total de esos contratos era de 37,8 millones USD. Sin embargo, las importaciones eran demasiado prolongadas a causa de administración.

En septiembre de 1975, en XVII Feria Internacional de Maquinaria de Brno, se firmó el contrato para la elaboración del básico proyecto mecánico y tecnológico de la nueva empresa para la fabricación de turbinas de agua y de vapor en La Plata. El acuerdo, basado en el contrato anterior sobre la colaboración científica y técnica que todavía no había sido ratificado, lo firmaron Miloslav Mikeš, director general de Škodaexport, y almirante Carranza, presidente de la empresa estatal AFNE. Debido a la inestable situación de política interior en la Argentina, su realización no fue cumplida.

El suministro de las instalaciones para la central hidroeléctrica en Alicurá de 27 millones USD en total se convirtió en objeto de largas negociaciones. En el caso de éxito, se trataría de la instalación energética checoslovaca más grande que se había importado a América Latina.³¹¹ En diciembre de 1975, en ocasión de su visita en Praga donde se trataba el contrato para el suministro de esta central hidroeléctrica, Hugo Tettamanti, secretario para las relaciones económicas exteriores, afirmó que “en Argentina se extiende la campaña enemiga contra Checoslovaquia con fin de poner en duda la oferta de la empresa de comercio exterior Škodaexport. El argumento utilizado es la calumnia de que Checoslovaquia no es capaz de

³¹¹ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 29, Zaměření a hlavní úkoly československé zahraniční politiky vůči Argentině – anexo no. 2: Dosavadní vývoj hospodářských styků s Argentinou, 15. 12. 1975, 3.

producir y suministrar máquinas de tanta capacidad. La propaganda se extiende por los círculos reaccionarios de Argentina y es apoyada por las empresas competidoras”.³¹²

En 1974 la exportación checoslovaca a Argentina subió a la suma de 10,1 millones USD. La participación de la filial Škoda Platense alcanzaba el 30,2%, del que la mayor parte formó la empresa Keremetel (aluminio). El año siguiente la exportación creció levemente, pero la participación de Škoda Platense alcanzó sólo el 13,06% ya que los suministros de aluminio ya no se realizaban. En la importación de cojinetes de bolas y de rodamientos de rodillos Škoda Platense estaba en el mercado argentino en el tercer lugar.³¹³

Cuadro 2.7: Participación de la filial Škoda Platense en la exportación checoslovaca según empresas de comercio exterior 1974–1975 (en miles de USD)³¹⁴

Empresa de comercio exterior	Mercancía	Exportación 1974	Exportación 1975
Pragoinvest	piezas de recambio	2	60
Kovo	máquinas gráficas	19	16
Motokov	bujías, cadenas de motocicleta	21	21
Investa a Omnia	cojinetes de bolas y rodamientos de rodillos	294	642
Investa	máquinas para tenería	312	250
Keremetel	aluminio	2 547	58
Feromet	materiales de acero y hierro	105	150
Chemapol Bratislava	fertilizantes nitrogenados y urea		160
Total		3 330	1357

³¹² AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 27, Jednání se státním tajemníkem pro vnější ekonomické vztahy Dr. Hugo Tettamanti které proběhlo dne 10. 12. 1975 v ČSSR, 19. 12. 1975, 3.

³¹³ AN, Archivo del Ministerio de Comercio Exterior (no catalogizado), Argentina, Budování čs. komplexních obchodních afilací – Argentina.

³¹⁴ Idem.

Durante el gobierno peronista, la importación checoslovaca de Argentina oscilaba entre 15 y 25 millones de USD por año. Los artículos principales eran cueros de res, ciertos tipos de lana, aceites vegetales y piensos. La realización de las compras a través de intermediarios europeos no solo era causa de los precios crecientes pero además se perdía el aspecto político de las compras checoslovacas. Con respecto a su orientación hacia las unidades de inversiones, la exportación checoslovaca era complicada, pese a la implementación del nuevo elemento sobre la cooperación en la producción (centrales, turbinas). En esta época se realizó el mínimo de los contratos y el intercambio comercial recíproco no registró, a diferencia de la mayoría de otros países socialistas, crecimiento notable, La balanza comercial con los países socialistas resultaba para Argentina muy activa (excepto Polonia) y de esta manera equilibraba la balanza pasiva que se había producido con las compras en los EE.UU. y Europa occidental.

Cuadro 2.8: El comercio de Argentina con los países socialistas 1974–1976 (en millones de USD)³¹⁵

País	Export 1974	Import 1974	Volumen 1974	Export 1975	Import 1975	Volumen 1975	Export 1976	Import 1976	Volumen 1976
URSS	195,0	9,5	204,5	310,0	14,0	324,0	313,4	12,5	326,9
Cuba	50,0	0,5	50,5	140,0	-	140,0	154,7	-	154,7
Polonia	15,0	18,8	33,0	18,2	34,5	52,7	9,2	23,7	32,9
Checoslovaquia	21,0	10,1	31,1	14,9	10,5	25,4	18,7	7,4	26,2
Romania	5,0	2,0	7,0	6,3	2,4	8,7	32,0	16,0	48,0
Hungría	2,0	4,5	6,5	10,0	2,5	12,5	2,1	2,4	4,5
RDA	1,0	4,5	5,5	2,2	5,0	7,2	33,2	7,6	40,8
Bulgaria	2,0	1,0	3,0	9,0	0,2	9,2	6,1	0,2	6,3
Total	291,0	50,9	341,9	510,6	69,1	579,7	570,4	71,1	640,2

³¹⁵ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 26, Teritoriální koncepcie rozvoje obchodních styků mezi Československou socialistickou republikou a Argentinskou republikou, 11. 4. 1975, 14. AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 33, Zpráva o současném stavu a předpokládaném vývoji politických a hospodářských vztahů Argentiny k ZSS, 21. 11. 1977, 7.

Cuadro 2.9: El intercambio de Checoslovaquia con Argentina 1972–1976 (en millones de USD)³¹⁶

Año	Exportación	Importación	Volumen
1972	4,6	6,8	11,4
1973	2,9	25,1	18,0
1974	10,1	21,0	31,1
1975	10,5	14,9	25,4
1976	7,4	18,7	26,2

2.2.5 El período de 1976–1983

El gobierno militar quería reducir significativamente las relaciones comerciales con los países socialistas. Se restringió el sector estatal que en 1975 había formado aproximadamente el 40% en la industria crucial del país y al que se orientaban los intereses comerciales del Bloque del Este. Además, el Ministerio de Economía de Argentina, encabezado por José Martínez de Hoz, optó por reducir la cantidad de la importación, a causa de la disminución notable de poder adquisitivo de los ciudadanos. Al adjudicar los contratos, se preferían las posibilidades del interesado de conceder créditos. Por ello, Martínez de Hoz trató de poner en duda el vigor de los documentos que se habían firmado con el Bloque del Este, argumentando que no los había ratificado el Congreso. El contrato de Checoslovaquia para la central en Alicurá fue anulado definitivamente.³¹⁷ Además, el plan argentino del desarrollo energético se aplazó. El gobierno militar tampoco se interesaba por la prolongación del acuerdo interbancario de crédito que se había firmado en 1973. Probablemente se trató de una casualidad o de una confusión, sin embargo, César Guzzeti, ministro del Exterior argentino, mandó al embajador

³¹⁶ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 36, Stručný rozbor vývoje hospodářské a obchodní spolupráce ČSSR s Argentinou v roce 1977, 20. 3. 1978, 3.

³¹⁷ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 32, Hodnocení práce ZÚ Buenos Aires za rok 1976, 18. 1. 1977, 3.

checoslovaco una nota que ratificaba este acuerdo que se había expirado en la mitad del 1977.³¹⁸

Cuadro 2.10: Evolución de las exportaciones argentinas por grandes áreas geográficas de destino y su participación porcentual (en millones de USD)³¹⁹

Año	Países de América	%	Europa excl. URSS	%	URSS	%	Otros	%	Total	%
1970	539	30,4	1.031	58,1	27	1,5	176	10,0	1.773	100
1971	542	31,1	1.016	58,4	30	1,7	153	8,8	1.741	100
1972	694	35,8	1.101	56,8	24	1,2	121	6,3	1.940	100
1973	1.107	33,9	1.601	49,0	83	2,5	475	14,5	3.266	100
1974	1.380	35,1	1.668	42,4	211	5,4	672	17,1	3.931	100
1975	1.131	38,2	1.104	37,3	288	9,7	438	14,8	2.961	100
1976	1.529	39,1	1.653	42,2	219	5,6	514	13,1	3.915	100
1977	2.024	35,8	2.472	43,7	211	3,7	944	16,8	5.651	100
1978	2.279	39,3	2.800	48,3	386	6,7	334	5,8	5.799	100
1979	2.748	35,2	3.384	43,3	415	5,3	1.263	16,2	7.810	100
1980	2.724	34,0	2.742	34,2	1.614	20,1	941	11,7	8.021	100
1981	2.813	30,8	2.470	27,0	2.963	32,4	898	9,8	9.144	100

La URSS, que en 1976 se convirtió en el comprador más importante de los productos argentinos (el 10% de la exportación argentina) y que participaba notablemente en la balanza comercial activa de la Argentina, en 1977 redujo sus compras para protestar contra la discriminación de sus productos en el mercado argentino. No obstante, las malas relaciones con el Occidente así como la situación económica del país no permitieron a Argentina romper los lazos con el mercado soviético, y al final, en septiembre se firmó un contrato comercial

³¹⁸ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 36, Stručný rozbor vývoje hospodářské a obchodní spolupráce ČSSR s Argentinou v roce 1977, 20. 3. 1978.

³¹⁹ “América Latina Unión Soviética”, in: *FLACSO*, Santiago, 1, 1983, 8.

que había resultado ventajoso para Moscú.³²⁰ La importancia de la URSS para la económica argentina era cada vez más grande.

Entre el 14 y 17 de septiembre de 1977 tuvo lugar la segunda Reunión de la Comisión Mixta Argentino-Checoslovaca. La delegación checoslovaca fue encabezada por Jaroslav Jakubec, secretario del ministro de Comercio Exterior, y la parte argentina fue representada por su homólogo Edmundo Sangenis. La delegación argentina presentó la propuesta del nuevo acuerdo sobre la cooperación económica y técnica, que, sin embargo, omitía todas las formas concretas.³²¹ El gobierno militar no estaba interesado en un acuerdo económico clásico que definiera exactamente los contingentes de los artículos y las condiciones bancarias y de crédito. La delegación de Checoslovaquia informó sobre su interés de participar en la exportación de instalaciones energéticas, otros bienes de equipos y máquinas, de acuerdo con el plan de desarrollo económico de Argentina. Se trataba, ante todo, de proyectos energéticos puestos a la licitación internacional, de otra colaboración en las centrales térmicas de capacidad superior a 50 MW y sobre la creación de una empresa para producir turbinas y generadores.³²²

En 1977 se realizaron algunos contratos que se habían acordado durante el gobierno peronista, así que después de largos años, el comercio checoslovaco con Argentina consiguió balanza comercial activa. Los suministros más importantes eran los de Škodaexport para las centrales (8,75 millones USD) y máquinas herramientas (7,9 millones USD). Comparando con el año 1976, la industria textil registró un descenso notable (2,8 millones USD). Gracias a esos

³²⁰ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 33, Zpráva o současném stavu a předpokládaném vývoji politických a hospodářských vztahů Argentiny k ZSS, 21. 11. 1977, 10.

³²¹ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 35, Hodnocení práce ZÚ Buenos Aires za rok 1977, 23. 1. 1978, 3–4.

³²² AN, Archivo del Ministerio de Comercio Exterior (no catalogizado), Argentina, Závěrečný protokol z II. zasedání Smíšené československo-argentinské smíšené komise.

contratos, la filial Škoda Platense adquirió una posición privilegiada. En 1978, la filial representó aproximadamente el 75% de la exportación checoslovaca del que el 65% formaba Škodaexport.³²³

A parte de los grandes contratos, los artículos checoslovacos fueron tradicionalmente destinados, gracias a su buena accesibilidad económica, a las empresas pequeñas y medias. Resulta paradójico que muchos de los socios importantes se formaron de la emigración de postguerra (Halnal, Beneš, Bächer).³²⁴ Además de la filial TAR que vendía los aparatos de rayos X y ya gozaba de poca importancia, a partir de los años 70 empezó a actuar en Argentina la tercera filial checoslovaca, Curtarza. Se trataba de la empresa mixta (la empresa checoslovaca Fincom formaba el 30% y el consorcio internacional Hollender el 70%) que fabricaba y exportaba los cueros semi curtidos a Checoslovaquia.³²⁵

En 1978, las máquinas formaban aproximadamente el 95% de la exportación checoslovaca hacia Argentina y casi el 100% de sus compras formaban las materias primas. Argentina suministraba, sobre todo, los piensos, lana no procesada, cueros semi curtidos y aceites vegetales crudos. Además, Argentina trataba de diversificar su exportación hacia los países socialistas con otros artículos que habían perdido su acceso a los mercados de Europa occidental (tabaco, frutas, vino). Por ejemplo, Checoslovaquia se convirtió en el comprador más grande de los limones argentinos. Los artículos de la industria manufacturera no fueron importados por los precios altos y en parte por su calidad inferior.³²⁶ Mejora de las relaciones

³²³ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 39, Zpráva o výsledcích jednání o dohodě o hospodářské a technické spolupráci mezi vládou ČSSR a vládou Argentinské republiky, 22. 3. 1979.

³²⁴ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 44, Antikomunistická propaganda v argentinských HSP, 30. 6. 1983, 2.

³²⁵ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro no. 165, Zaměření a hlavní úkoly vůči Argentině, 6. 11. 1976.

³²⁶ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 39, Zpráva OBO za II. pololetí 1978, 39.

recíprocas se confirmó el 13 de diciembre de 1978 cuando, en ocasión de la III Reunión de la Comisión Mixta Argentino-Checoslovaca, el ministro de Comercio Exterior, Andrej Barčák, y el ministro del Exterior, Carlos Washington Pastor, firmaron en Buenos Aires el acuerdo sobre la cooperación económica y científico-técnica. Sin embargo, por el escaso interés de la parte argentina no se realizaban intercambios de los especialistas.

En 1979 hubo un escándalo, cuando durante la visita de la delegación de la empresa aérea ČSA emigró su jefe Ladislav Masaryk, secretario del director general. Por eso las negociaciones con los socios argentinos se hicieron imposibles.³²⁷ En noviembre del mismo año, en Praga tuvo lugar la IV Reunión de la Comisión Mixta. El hecho de que Argentina prestaba mucha atención al comercio mutuo, demostró que su delegación estuvo encabezada por Alejandro Estrada, ministro del Comercio. En los días 11–17 de septiembre de 1980, Daniel Brunella, ministro de Energía, visitó Checoslovaquia. Lo atendieron el primer ministro Lubomír Štrougal, ministro de Comercio Exterior Andrej Barčák, ministro de Metalurgia y Maquinaria Pesada Ladislav Gerle y ministro de Combustibles y Energía Vlastimil Ehrenberger. No se firmaron ningunos documentos, sin embargo, durante las negociaciones se hizo hincapié en que la industria checoslovaca seguiría participando en el programa de la electrificación de Argentina. El ministro Brunella se comprometió a promover el suministro de las instalaciones checoslovacas para las centrales en Luján de Cuyo y en Las Maderas.³²⁸

En noviembre de 1980, en Buenos Aires tuvo lugar la V Reunión de la Comisión Mixta. La delegación checoslovaca fue encabezada por Barčák, ministro de Comercio Exterior, que durante su visita fue atendido por el presidente Videla, los ministros de Comercio, de

³²⁷ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 39, Informace o pobytu delegace ČSA v Argentině, 2. 11. 1979.

³²⁸ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 44, Informácia z návštevy argentinského ministra energetiky ing. Daniela Brunelly v ČSSR, 30. 9. 1980.

Planificación, de Programación Económica, de Energía, de Desarrollo Industrial y el secretario del ministro del Exterior. Se firmó el acuerdo de crédito interbancario entre ČSOB y el Banco Nacional de Desarrollo que aseguraba a la parte argentina la otorgación del crédito de 5 millones USD para el suministro de las máquinas checoslovacas y el Banco Central Argentino concedió a la parte checoslovaca el crédito de 20 millones USD para comprar en Argentina bienes de consumo. En febrero de 1982, el vencimiento del acuerdo de crédito se prorrogó por otros dos años.³²⁹ Checoslovaquia finalmente ganó el contrato para la construcción de la IV bloque 1x125 MW para la TC Luján de Cuyo por lo que se comprometió comprar los productos no tradicionales.

Según el acuerdo del 1978, la primera reunión de la Comisión Mixta sobre la cooperación científica y técnica iba a tener lugar en 1980 en Buenos Aires. Luego la reunión se desplazó y al final se realizó entre el 27 y 29 de julio de 1981 en Praga. Jaroslav Jakubec, viceministro de Comercio Exterior, encabezó la delegación checoslovaca y Juan Figuero Antequeda, viceministro de Relaciones Exteriores, dirigió la parte argentina. El volumen del intercambio en 1981 colocó a Argentina en primer puesto entre los socios checoslovacos en América Latina. Eso se logró gracias al suministro de las unidades de inversiones (la participación de la empresa de comercio exterior Škodaexport fue más que 88%). Además en el resultado tomaban parte los contratos anteriores, mientras que entregas materiales en 1981 formaban solamente una tercera parte del valor total de intercambio. Respuesta de Checoslovaquia a la crisis económica que se profundizó en Argentina fue un intento de implementar los artículos en las provincias aprovechando las compras de productos agrícolas (cítricos, aceites

³²⁹ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro no. 234, Zaměření a hlavní úkoly čs. zahraniční politiky vůči Argentinské republice, 24. 7. 1982.

vegetales).³³⁰ Amplia repercusión en la prensa checoslovaca tuvo la decisión de incrementar las compras de cereales argentinos a causa de las sanciones impuestas a este país.

En junio de 1982, Jaroslav Jakubec, viceministro de Comercio Exterior, negociaba en Argentina sobre las posibilidades de otra ampliación del intercambio comercial – compra de cereales, soja triturada y carne de res a cambio de la exportación de las unidades de inversión. La delegación visitó también Brasil y Uruguay. Argentina fue incorporada en el programa de la visita más tarde, con respecto a la situación que había surgido en consecuencia del embargo económico de parte de la Comunidad Económica Europea y de otros países a Argentina durante el conflicto de Malvinas. La delegación se reunió con Roberto Alemann, ministro de Economía, Emilio de la Carreras, ministro de Comercio y Sergio Martini, ministro de Obras Públicas y Servicios, entre otros. La parte checoslovaca expresó su interés por la participación en los proyectos de desarrollo en los campos de energética, petroquímica, ferrocarriles y otros, y eso con el suministro de las máquinas e instalaciones checoslovacas, así como con la expedición de los especialistas checoslovacos.³³¹

En julio del mismo año, Alieto Gaudagni, ministro argentino de Energía, visitó Checoslovaquia, por la invitación de Bohumil Urban, ministro de Comercio Exterior. En la VI Reunión de la Comisión Mixta que tuvo lugar en septiembre de 1982 en Praga, participó Alberto Fraguio, ministro argentino del Comercio, mientras que Bohumil Urban, encabezó la parte checoslovaca durante las negociaciones. En el documento final se logró llevar al cabo el compromiso de la parte argentina de suministro de equipos para el cuarto bloque de la central

³³⁰ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 42, Obchodní oddělení v Buenos Aires – zpráva za II. pololetí 1981, marzo 1982, 23.

³³¹ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 44, Operativní informace o výsledcích obchodně-politických jednání československé delegace vedené náměstkem ministra zahraničního obchodu s. Ing. Jaroslavem Jakubcem v Argentině, Uruguayi a Brazílii ve dnech 13.–25. 6. 1982.

térmica en Luján de Cuyo, pese a la complicada situación económica del país.³³² Durante las negociaciones que habían tenido lugar en noviembre de 1982 en Buenos Aires, la delegación checoslovaca del Ministerio del Exterior presentó el interés por la importación de cereales, soja triturada, maíz y carne de res. Hasta aquel entonces, el maíz y la soja triturada se habían comprado en Brasil. Checoslovaquia distribuía una parte de los cereales comprados a la URSS.³³³ El 26 de noviembre fue entregada la central hidroeléctrica Agua del Toro 2x60 MW.³³⁴

El impacto de la crisis económica, el alto endeudamiento lo que había causado la reducción de las inversiones, y el conflicto bélico con el Reino Unido contribuyeron al hecho de que a partir de 1982 se produjo una caída en el comercio mutuo. Por lo tanto, se canceló una serie de los encargos de artículos checoslovacos. La extrema inflación (la devaluación de 500% del peso frente al dólar estadounidense) hizo el exporte checoslovaco muy caro. Las consecuencias de la situación crítica se describen en el informe del Departamento Comercial de Checoslovaquia. “La estructura, la forma y la organización para asegurar la representación actual a través de Škoda Platense y la medida de los gastos para mantener la actividad comercial de la filial, en la actual situación económica de Argentina significan solo crecientes gastos y pérdidas sin garantía de poder resolver tal situación.”³³⁵

³³² AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 43, Operativní informace o výsledcích IV. zasedání československo-argentinské smíšené komise pro obchod, konané ve dnech 20. až 26. září 1982 v Praze, 8. 10. 1982.

³³³ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 44, Argentina – informace o možnostech nákupu obilí, 24. 3. 1983.

³³⁴ AN, Archivo del Ministerio de Comercio Exterior (no catalogizado), Argentina, Hospodářská a politická situace v Argentině za měsíc listopad 1982, 2. 12. 1982.

³³⁵ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 42, Obchodní oddělení v Buenos Aires, zpráva za II. pololetí 1981, marzo 1982, 32.

En agosto de 1983, la delegación comercial de Škodaexport visitó Buenos Aires, Mendoza y San Rafael. El objetivo principal de la visita fue negociar sobre la ratificación del decreto presidencial para el contrato de terminación de obras del cuarto bloque de la central en Luján de Cuyo, que se había firmado el 30 de diciembre de 1982, y prolongar el plazo de entrega (la puesta en marcha) del tercer bloque de la misma central.³³⁶ En octubre del mismo año se organizó en Buenos Aires, en el medio de difícil situación de política interior y atmósfera preelectoral, la VII Reunión de la Comisión Mixta Argentino-Checoslovaca sobre la colaboración económica. La delegación checoslovaca fue encabezada por Bohumil Urban, ministro de Comercio Exterior, y Alberto Ricardo Noquera, ministro del Comercio, representaba la parte argentina en el diálogo. En la Reunión también estaban presentes los ministros argentinos de Asuntos Exteriores, de Planificación, de Agricultura y Ganadería, de Industria y Minería, de Energía, el secretario del ministro de Economía, el vicepresidente del Banco Central y los gobernadores y los ministros de Economía de las provincias de Córdoba y Mendoza. Bohumil Urban, con intención de crear las condiciones para los futuros contactos, se reunió también con los representantes económicos de la Unión Cívica Radical y del Partido Justicialista.³³⁷ El objetivo principal de la delegación checoslovaca fue llevar al cabo la edificación de la central Luján de Cuyo IV antes de la ascensión del gobierno civil. Las negociaciones resultaron exitosas y Checoslovaquia, según el acuerdo firmado, iba a participar en la realización del contrato de 120 millones USD en total con la suma de 60 millones USD.³³⁸ Asimismo, durante la estancia de la delegación, se puso en marcha la central térmica Luján de Cuyo III de 125 MW que se había edificado gracias a la notable participación checoslovaca. En la inauguración oficial de la central, el ministro argentino de

³³⁶ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 44, Cestovní zpráva, 12. 10. 1983.

³³⁷ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 44, VII. zasedání čs.-argentinské smíšené komise pro hospodářskou spolupráci, 24. 10. 1983.

³³⁸ *Ibidem*, 2.

Energía destacó el papel de Checoslovaquia como un importante socio económico, y, a la vez, mencionó la postura checoslovaca durante la crisis de las Malvinas. Luego el ministro Urban recordó que para aumentar la exportación checoslovaca hacia Argentina había que subir la importación de este país.³³⁹ Esta misión además realizó la compra de 10.000 hectolitros de vino de Cuyo.³⁴⁰

En 1983, la participación de los países socialistas en el intercambio comercial de Argentina formaba aproximadamente un tercio. La Argentina se interesaba sobre todo por el suministro de tecnologías y de instalaciones para la industria alimentaria, petroquímica, gaseoductos y obras hidráulicas.³⁴¹ Dado el alto nivel de endeudamiento del país, a partir del 1983, los contactos tuvieron carácter de compensación. En los años 1981–1984, se pusieron en marcha tres centrales térmicas y dos hidroeléctricas construidas con la participación checoslovaca. Checoslovaquia gozaba de buena fama también en el área de las máquinas textiles y metalúrgicas.

³³⁹ Idem.

³⁴⁰ María GENTILE, 2004, op. cit., 5.

³⁴¹ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 44, Záznam o rozhovoru u příležitosti 7. zasedání čs.-argentinské smíšené komise v Buenos Aires, 13. 10. 1983.

Cuadro 2.11: Estructura de la exportación checoslovaca según artículos 1980–1984 (en miles de USD)³⁴²

Artículo	1980	1981	1982	1983	1984
Máquinas textiles	2760	593	891	1237	2948
Máquinas para tenería	397	2	110	117	27
Agujas	492	329	228	162	215
Máquinas herramientas	4365	3929	260	250	479
Centrales térmicas	10342	86771	31218	1174	644
Centrales hidroeléctricas	2579	493	1083	8484	260
Materiales laminados	833	352	243	359	235
Bisutería	750	715	99	531	147
Otros	7985	5376	2153	2573	2619
Total	30503	98560	36285	14887	7574

Cuadro 2.12: Participación de las principales empresas de comercio exterior en la exportación a Argentina 1974–1984 (en miles de USD)³⁴³

Empresa	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984
ŠKODAEXPORT	112	536	676	8757	25545		12951	87394	32314	9658	904
STROJIMPORT	3773	4432	2094	7900	3925	4291	7906	4869	969	1766	3802
INVESTA	2501	3137	3783	2947	1668						
OMNIA		642	800	1200	472	606	292	345	1323	315	1216
KOVO	385	293	145	411	436	782	1107	911	217	224	251
FERROMET	552	338	158	413	357	295	833	352	243	359	235
MERKURIA	118	116	32	258	355	1097	1788	1167	265	43	115
MOTOKOV			38	353	81	770	563	1063	63	463	456
CHERANA	216	29	4	272	291	65	482	160	15	42	26
JABLONEX	73	98	116	343	567	408	750	715	99	531	147

³⁴² AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 46, Obchodní oddělení v Buenos Aires – základní informace o teritoriu Argentina, febrero 1985, 19.

³⁴³ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 39, Zpráva OBO za II. pololetí 1978, 19–39. AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 46, Obchodní oddělení v Buenos Aires – základní informace o teritoriu Argentina, febrero 1985, 20.

Cuadro 2.13: Estructura de la importación checoslovaca según artículos 1980–1984 (en miles de USD)³⁴⁴

Artículo	1980	1981	1982	1983	1984
Cueros	13992	14741	9003	7108	9317
Pescados de mar	11075	2450	529	2537	2711
Cítricos	3852	5647			1443
Semillas Oleaginosas	36	5660	704		
Aceites vegetales	1814	2345	181	1159	2863
Terrones	2485	3178	13974	10374	71233
Tabaco	941	1539	2300	2178	2170
Lana de oveja	5695	4512	6215	1519	1791
Otros	4156	7589	10738	13340	14782
Total	44046	47661	34112	28570	92839

Cuadro 2.14: Participación de las principales empresas de comercio exterior en la importación de Argentina 1974–1984 (en miles USD)³⁴⁵

EMPRESAS	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984
CENTROTEXT	3184	838	2262	4142	4472		5723	4510	6215	1519	1791
EXICO	3325	3665	6831	9056	10615		16230	16766	9003	7108	9317
KOOSPOL	13274	9250	8594	10053	19848		21022	25073	17697	18830	81154

³⁴⁴ Ibidem., 19.

³⁴⁵ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 39, Zpráva OBO za II. pololetí 1978, 19–39. AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 46, Obchodní oddělení v Buenos Aires – základní informace o teritoriu Argentina, febrero 1985, 21.

Cuadro 2.15: El intercambio de Checoslovaquia con Argentina 1977–1983 (en millones de USD)³⁴⁶

Año	Exportación	Importación	Volumen
1977	25,3	24,4	49,7
1978	36	37,9	73,9
1979	26,3	49,5	75,8
1980	30,5	44,1	74,6
1981	98,6	47,7	146,3
1982	36,3	34,1	70,4
1983	14,9	28,5	43,4

2.2.6 El período de 1983–1989

Nuevo gobierno civil no pensaba poner en duda los existentes acuerdos comerciales con Checoslovaquia. En agosto de 1984, Conrado Storani, secretario del ministro de Energía, llegó a Checoslovaquia donde lo atendió Lubomír Štrougal, el primer ministro.³⁴⁷ En la VIII Reunión de la Comisión Mixta, que tuvo lugar en octubre de 1984 en Praga y fue encabezada por el secretario del ministro de Comercio Exterior, Nestor Stancanelli, se acordaron la participación de la empresa de comercio exterior Škodaexport en la edificación de la central térmica en Comodoro Rivadavia de 75 MW, la cooperación en la producción de locomotoras y trolebuses, así como la colaboración de ambos países en terceros mercados (la cementera en Bolivia).³⁴⁸ Checoslovaquia aumentó notablemente sus compras para el año 1984. Ante todo las entregas de trigo triturado y maíz fueron extraordinarias. Sin embargo, las compensaciones con inversiones checoslovacas no eran suficientes. Las inmensas deudas externas de

³⁴⁶ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 46, Obchodní oddělení v Buenos Aires – základní informace o teritoriu Argentina, febrero 1985, 18.

³⁴⁷ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 45, Hodnocení činnosti ZÚ Buenos Aires za rok 1984, 26. 3. 1985, 5.

³⁴⁸ Ibidem., 6.

Argentina condicionaban su orientación hacia la exportación máxima y la importación reducida. Por esa razón, en los años 1984–1985 la exportación checoslovaca era mínima.

En octubre de 1985, Vlastimil Ehrenberger, ministro de Combustibles y Energía, llegó a Argentina donde fue recibido, entre otros, por el presidente Alfonsín. En noviembre, la delegación checoslovaca, encabezada por el ministro de Comercio Exterior, Bohumil Urban, llegó a Argentina para participar en la IX Reunión de la Comisión Mixta para la Colaboración Comercial y en la II Reunión de la Comisión para la Cooperación Científica y Técnica. En Argentina, Urban negociaba con el presidente, con algunos ministros del gobierno y con los representantes de las provincias así como con las empresas del sector público y privado. La mayor atención se prestaba a la desequilibrada balanza comercial recíproca, es decir, había que sostener la importación y a la vez aumentar la exportación checoslovaca a Argentina. Concretamente se negociaba sobre la participación checoslovaca en la edificación de la central térmica en Comodoro Rivadavia (la empresa de comercio exterior Škodaexport), acordada anteriormente, y en la fábrica de fertilizantes artificiales en la provincia de Salta (la empresa de comercio exterior Technoexport). Esta última fábrica iba a ser la primera unidad de inversión checoslovaca de industria química en América Latina.³⁴⁹

El 1986, la exportación checoslovaca creció y el intercambio comercial recíproco alcanzó a 114,5 millones USD (38,5 la exportación y 76 la importación). Entonces, Argentina se convirtió en el socio comercial latinoamericano más grande, después de Cuba.³⁵⁰ El año siguiente, se produjo otro fortalecimiento de la exportación checoslovaca y el intercambio

³⁴⁹ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 46, Zpráva z jednání československé oficiální delegace, vedené ministrem zahraničního obchodu ČSSR soudruhem Ing. Bohumilem Urbanem CSc. v Argentině a Uruguayi ve dnech 1.–15. listopadu 1985.

³⁵⁰ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, KM-19/88, Zaměření a hlavní úkoly československé zahraniční politiky československé zahraniční politiky vůči Argentině – Československo-argentinské vztahy, 23. 7. 1988, 4.

comercial aumentó a 125,2 millones USD (50,5 la exportación y 74,7 la importación).³⁵¹

Promover los alimentos argentinos contribuyó también el restaurante praguense La Pampa.

En marzo de 1987, en Praga tuvo lugar la X Reunión de la Comisión Mixta donde se planteó el objetivo de alcanzar para 1990 el volumen comercial de 240 millones USD. En diciembre de 1987 visitó Argentina la delegación checoslovaca encabezada por František Langer, el secretario de Comercio Exterior. En el mercado argentino, los artículos checoslovacos se vendían aproximadamente del 10% más ventajosamente que era el promedio en los países subdesarrollados y del 17% que el promedio en los países capitalistas.³⁵² Sin embargo, las condiciones comerciales caracterizadas por la alta inflación y el régimen de restricción de importaciones, resultaron poco ventajosas Checoslovaquia. La ampliación de la importación checoslovaca se puede explicar como el esfuerzo de Praga para mantener sus posiciones en el mercado que parecía muy prospectivo para el futuro.

Las máquinas metalúrgicas, textiles, de cuero y sobre todo las turbinas Škoda, que en 1987 estaban implementadas en ocho centrales, gozaban en Argentina de muy buena fama. Entre los años 1983 y 1987 se pusieron en marcha las siguientes unidades de inversión energéticas (todas suministradas por la empresa de comercio exterior Škodaexport): la central hidroeléctrica Los Reyunos 2x112 MW, la central térmica Güemes 2x60 MW, la central térmica Luján de Cuyo 1x125 MW.³⁵³ La central térmica Güemes 1x125 MW se puso en funcionamiento en 1989.

³⁵¹ Ibidem., 7.

³⁵² AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 47, Oficiální návštěva ministra zahraničních věcí Argentinské republiky p. Dante Mario Caputa v ČSSR, 31. 5.–2. 6. 1987 – Československo-argentinské vztahy, mayo 1987, 4.

³⁵³ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, KM-19/88, Zaměření a hlavní úkoly československé zahraniční politiky československé zahraniční politiky vůči Argentině – Československo-argentinské vztahy, 23. 7. 1988, 3.

Ya durante la campaña presidencial, Carlos Menem encargó a sus colaboradores que revisaran la efectividad de los acuerdos con los países socialistas. Checoslovaquia fue calificada como un socio fiable con tradición de la producción industrial. Cuando en julio de 1989 Menem asumió el cargo de presidente, su gobierno trató de renovar los acuerdos militares con intención de diversificar los lazos económicos (la insolvencia argentina fue la razón para limitar las compras en los EE.UU.). En este contexto se pensaba invitar la delegación checoslovaca de ejército para negociaciones concretas sobre la colaboración en el programa de armas (compra de vehículos Tatra, de dispositivos para visión nocturna).³⁵⁴ El interés bilateral en la elevación de formas de cooperación económica de los dos países, se manifestó además por la “Semana de la Argentina en Checoslovaquia” que tuvo lugar en el otoño de 1989. Este evento indicó las posibilidades de cooperación industrial y de la utilización del conocimiento científico-técnico y las licencias, especialmente en la industria de artículos de consumo. Sin embargo, los siguientes cambios políticos afectaron notablemente el intercambio comercial que había empezado a desarrollarse de manera prometedora.

Cuadro 2.16: El intercambio de Checoslovaquia con Argentina 1984–1988 (millones USD)³⁵⁵

Año	Exportación	Importación	Volumen
1984	7,5	92,8	100,3
1985	4,2	57,9	62,1
1986	38,5	76,0	114,5
1987	50,5	74,7	125,2
1988 (I semestre)	36,8	52,7	89,5

³⁵⁴ ASS, f. I. GSIC, 12701/100, tva 029, saccone mno, 24. 11. 1989.

³⁵⁵ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 46–47; AMZV, f. Porady kolegia 1953–1989, KM-19/88, Zaměření a hlavní úkoly československé zahraniční politiky československé zahraniční politiky vůči Argentině, 23. 7. 1988, 7.

2.3 RELACIONES CULTURALES

2.3.1 La tradición

Ya antes de la Primera Guerra Mundial algunos viajeros checos habían visitado Argentina plasmando luego esta experiencia suya en libros, artículos y conferencias. En los años 1903–1913 residía en Argentina, Brasil y, posteriormente, sobre todo en Paraguay el etnógrafo y botánico Alberto Vojtěch Frič. Más tarde, en 1919, Frič sería encargado por el gobierno de la República Checoslovaca a llevar a cabo en Argentina y Uruguay una misión cultural. Sin embargo, ya el año siguiente regresaría a su patria debido a los desacuerdos que tuvo con el Ministerio de Relaciones Exteriores. Volvería a visitar Argentina durante su séptima (1927) y última octava expedición (1928). Frič, debido a sus publicaciones y conferencias, en una gran medida contribuyó a la divulgación del continente sudamericano.³⁵⁶

En el mismo año como Frič, 1903, llegó a Argentina el viajero Enrique Stanko Vráz y en 1910 el viajero František Čech-Vyšata. Éste último permaneció en Argentina muchos años durante los cuales recorrió este país desde Tucumán hasta Ushuaia. Su colección de minerales, insectos y serpientes la dedicó al Museo Antropológico de Buenos Aires. Además de los artículos, su experiencia viajera la dejó plasmada también, entre otros, en el libro de viajes de tres tomos titulados *V žáru pamp* (En el ardor de pampas),³⁵⁷ *Divokým rájem* (Por el paraíso salvaje),³⁵⁸ *Z tajů Kordiller* (De los secretos de Cordilleras)³⁵⁹ escritos en cooperación con Ludvík Padevět.³⁶⁰

³⁵⁶ De los trabajos dedicados a la realidad de Argentina podemos mencionar Alberto Vojtěch FRIČ, *Mezi Indiány*, Královské Vinohrady, Alois Koniček 1918.; *Indiáni Jižní Ameriky*, Praha, Novina 1943.

³⁵⁷ František ČECH-VYŠATA, *V žáru pamp (Patnáct let v Jižní Americe I.)*, Praha, Kvasnička a Hampl 1927.

³⁵⁸ František ČECH-VYŠATA, *Divokým rájem (Patnáct let v Jižní Americe II.)*, Praha, Kvasnička a Hampl 1927.

El aventurero, viajero y periodista Vladislav Alan Forejt visitó Argentina durante sus viajes por América Latina, por primera vez en 1921, publicando tres libros que reflejan sus experiencias: *Od Kordiller k Mississippi* (Desde la Cordillera hacia Mississippi, 1930),³⁶¹ *Amerikou s prázdnou kapsou* (Cruzando América con el bolso vacío, 1941)³⁶² y *Pampa Florida* (1943).³⁶³ En sus trabajos se ocupó, entre otros, de la vida de los exiliados checoslovacos en Chaco. En 1948 a Forejt le ofrecieron el cargo del embajador en Uruguay y Paraguay al que rechazaría al igual que a la entrada en el Partido Comunista. A partir de ese momento hasta el final de su vida tuvo prohibido publicar.³⁶⁴ Sus experiencias de su estadía en Argentina también describió el viajero Josef Ladislav Erben en el libro *Po stopách dobyvatelů, osvoboditelů a diktátorů* (Tras huellas de conquistadores, libertadores y dictadores, 1937).³⁶⁵

František Alexander Elstner junto con su esposa Eva recorrieron Argentina a finales de los años treinta en coche Škoda Populár. Viajaron desde Buenos Aires hasta Jujuy y luego de

³⁵⁹ František ČECH-VYŠATA, *Z tajů Kordiller (Patnáct let v Jižní Americe III.)*, Praha, Kvasnička a Hampl 1927.

³⁶⁰ Josef OPATRŇÝ, “Propaganda y contrapropaganda en los asuntos migratorios. Informaciones para los emigrantes en los textos de Ferdinand Missler, František Čech Vyšata y Anna Kodýtková”, in: Josef OPATRŇÝ (Ed.), *Emigración centroeuropea a América Latina III. La propaganda proemigratoria y la realidad*, Ibero-Americana Pragensia. Supplementum, 13, Praha, Karolinum 2004, 25–53.

³⁶¹ Vladislav FOREJT-ALAN, *Od Kordiller k Mississippi: potulky českých novinářů-skautů po Americe*, Praha, Šolc a Šimánek, 1930.

³⁶² Vladislav FOREJT-ALAN, *Amerikou s prázdnou kapsou*, Praha, Vladimír Orel 1941.

³⁶³ Vladislav FOREJT-ALAN, *Pampa Florida*, Praha, Pražská akciová tiskárna, 1943.

³⁶⁴ Josef OPATRŇÝ, “Emigración checa a Argentina en los textos de viajeros y novelas en las primeras cuatro décadas del siglo XX: el caso de Vladislav Forejt Alan”, in: Josef OPATRŇÝ (Ed.), *Emigración centroeuropea a América Latina IV. Emigración en testimonios y novelas*, Ibero-Americana Pragensia. Supplementum, 17, Praha, Karolinum 2006, 33–53.

³⁶⁵ Josef Ladislav ERBEN, *Po stopách dobyvatelů, osvoboditelů a diktátorů: cesty jihoamerickým zemědělem*, Praha, Československá grafická unie 1937.

vuelta a Montevideo, 36.000 km en total. En 1940 se publicó el libro titulado *Tango Argentino* que trata del viaje de esta pareja.³⁶⁶

Argentina no fue sólo el objetivo de los viajeros. En 1910 la visitó el antropólogo Josef Hrdlička quien buscó aquí pruebas para su teoría sobre el origen de los indios americanos. En 1911 llegó a la Argentina una pequeña expedición liderada por Ferdinand Klindera, agricultor y político del Partido Agrario. Su tarea consistía en explorar las posibilidades de la colonización en la zona de la provincia patagónica de Chubut. Las conclusiones de la expedición fueron negativas siendo el único resultado práctico el libro de Klindera con título *Český rolník napříč Argentinou* (Un campesino checo a través de Argentina) publicado en 1912.³⁶⁷ Como afirma el historiador Josef Opatrný: “No hay ninguna duda que este libro fue el más voluminoso y el más informativo texto sobre Argentina, no solamente antes de la Primera Guerra Mundial, sino en la primera mitad del siglo XX”.³⁶⁸ No deja de ser interesante el hecho de que en 1911 en Argentina celebró sus éxitos Gustav Frištenský, el luchador grecorromano, y, posteriormente, ejercía aquí su profesión su sucesor Antonín Jirsa, quien también se sustentó como actor de cine.

El papel significativo en las mutuas relaciones culturales desempeñaron los compatriotas checoslovacos cuyo número en Argentina es el más numeroso de todos los países latinoamericanos.³⁶⁹ Se trataba, sobre todo, de descendientes de las olas de emigración que se

³⁶⁶ F. A. ELSTNER, *Tango argentino, dobrodružství dlouhé 36.000 kilometrů, které prožili don Francisco a dva gringos v zemi argentinské*, Praha, Julius Albert 1942 (2. edición).

³⁶⁷ Josef OPATRNÝ, “Proyecto de una colonia agrícola checa en Argentina: El viaje de Ferdinand Klindera”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, XXVIII, 1994, 133–149.

³⁶⁸ Josef OPATRNÝ, 2006, op. cit., 43–44.

³⁶⁹ Según las estimaciones del Československý ústav zahraniční (Departamento Checoslovaco de Extranjería) en 1945 vivieron en Argentina 45 000 compatriotas – 25 000 eslovacos y 20 000 checos. AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 45, K historii slovenské emigrace v Argentině (Sobre la historia de la emigración eslovaca en Argentina), 6.

habían producido a finales del siglo XIX y que luego registrarían el auge en el primer tercio del siglo XX. La mayor avalancha se produjo después del año 1923 en que se impuso en los EE.UU. el llamado “sistema de cuotas”. Las colectividades checoslovacas en Argentina organizaban representaciones teatrales, conferencias, entrenamientos deportivos (el movimiento Sokol) y también publicaban varios periódicos.³⁷⁰ El mayor número de checos se instaló en la provincia de Chaco al Norte del país donde se ocupaban del cultivo de algodón. A Petr Šašvata quien en 1913 empezó en con el cultivo le erigieron en 1965 el monumento en su pueblo natal Velké Bílovice en la Moravia del Sur. La ciudad Presidencia Roque Saenz Peña es, hasta hoy día, el mayor centro de compatriotas checos en América Latina. Como lo describe en el reportaje de su visita de aquella ciudad el reportero del semanario compatriota *Tábor*:

En Buenos Aires la necesidad del idioma checo o eslovaco se limita casi únicamente al uso doméstico, o a reuniones – pero no muy frecuentes – en varias colectividades. En Saenz Peña el idioma checo o eslovaco significa importancia pública. Vamos por las calles y oímos aquí los sonidos del dulce idioma materno. “Nazdar” no es sólo un saludo accidental, sino una cosa permanente. De todas partes sonrían caras que parecen haber escapado de pueblos checoslovacos.³⁷¹

Aunque algunos emigrados se distinguieron en la vida política argentina desde fines del siglo XIV, solo excepcionalmente fueron intelectuales o tenían educación superior. En caso aislado presenta el médico Mateo Bencur, más conocido como Martin Kukučín, que está considerado

³⁷⁰ Véase Rudolf MÍŠEK, “Origen de la emigración checoslovaca a la Argentina”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, I, 1967, 123–131; Ivan DUBOVICKÝ, “La política emigratoria de Bohemia en relación con Argentina, 1848–1938”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, XXIII, 1989, 111–128 primera parte; *Ibero-Americana Pragensia*, XXIV, 1990, 151–185, segunda parte; Bohumil BAĐURA, “Los checoslovacos en Argentina durante la Primera Guerra Mundial”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, XXIII, 1989, 213–237.

³⁷¹ “České město v pralese: P. R. Saenz Peña”, in: *Tábor*, 33, 28. 4. 1943, 3.

como uno de los fundadores de la literatura moderna eslovaca. En 1907 llegó a Argentina pero después de pocos meses se trasladó a la ciudad chilena Punta Arenas (véase relaciones culturales con Chile). Del origen checo era, por ejemplo, el arquitecto Carlos Navratil (1910–1972), el autor de muchos edificios en su Rosario natal (Tribunales Provinciales, 1950), Santa Fé (Ministerio de Agricultura de la Provincia, 1937) o Mar del Plata (Barrio Alfar).

La vida de los exiliados en Argentina está plasmada en varios libros de memorias. Miloslava Štěpková editó en 1930 el libro *Emigranti: sociální román ze života vystěhovalců* (Emigrantes: una novela social sobre la vida de emigrantes)³⁷² que un año más tarde fue seguido por el trabajo de Boža Čvančarová *Na tvrdém úhoru* (En el duro barbecho)³⁷³ que se centra en los orígenes y la fundación de la primera escuela checoslovaca en la ciudad de Berisso. El tercer testimonio lo proporcionó Anna Kodýtková en el libro *21 let v Argentině* (21 años en la Argentina).³⁷⁴ La desilusionada militante comunista regresó a Checoslovaquia en 1948. Su trabajo donde rechaza la idea de la emigración fue publicado en los años 1951 y 1956.³⁷⁵

En lo que se refiere a la presentación de la cultura checoslovaca en Argentina cabe mencionar la exposición de las obras del fotógrafo František Drtikol en Buenos Aires (1931) y la representación musical del virtuoso violinista Jan Kubelík (1932). En el periodo de entreguerras se presentaron en Argentina también dos óperas checoslovacas – *Její pastorkyňa*

³⁷² Miloslava ŠTĚPKOVÁ, *Emigranti: sociální román ze života vystěhovalců*, Praha, M. Štěpková 1930.

³⁷³ Boža ČVANČAROVÁ, *Na tvrdém úhoru, Boža Čvančarová vzpomíná na dobu prožitou v Argentině a na začátky a vznik První Československé školy v Berisso*, F.C.S, Praha, 1931.

³⁷⁴ Anna KODÝTKOVÁ, *21 let v Argentině*, Praha, Práce 1951.

³⁷⁵ OPATRNÝ, 2004, op. cit., 25–53.

(Su hijastra) de Janáček y *Prodaná nevěsta* (La novia vendida) de Smetana.³⁷⁶ En 1943 aparecieron en el Teatro Colón el pianista Rudolf Firkušný³⁷⁷ (de nuevo en 1945, 1947 y 1957) y la soprano Jarmila Novotná.³⁷⁸ Además podemos nombrar al coreógrafo y bailarín Ivo Váňa Psota. Dentro del campo de la música también podemos mencionar la opereta checa de Jára Kohout *Růže z Argentiny* (Rosa de Argentina, 1940) cuya historia se desarrolla en el país sudamericano.

Con motivo de la reunión del XIV Congreso Internacional de los Pen Clubs, que se reunió en Buenos Aires en 1936, Antonio Aita inició correspondencia con el Centro de Pen Club en Praga, que presidía el escritor Karel Čapek. En una de sus cartas el escritor checo manifestó el interés de visitar a la Argentina acompañando por su esposa Olga Scheinpflugová. Desgraciadamente Čapek murió algunos meses más tarde. En 1937 inició sus actividades la Comisión para el fomento de las relaciones culturales entre Checoslovaquia y la Argentina, organizando un ciclo de conferencias que estuvieron a cargo de František Kadeřábek, el ministro plenipotenciario. Otras de las iniciativas de esta Comisión consistieron en organizar un homenaje al pensador Jan Amos Komenský, con motivo del cuarto centenario de su muerte. La Comisión editó numerosos folletos de divulgación de carácter histórico, geográfico, económico y cultural, como así también algunas informaciones relacionadas con la posición de Checoslovaquia en el conflicto europeo, que fueron de gran utilidad para la prensa argentina.³⁷⁹

³⁷⁶ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 45, K historii slovenské emigrace v Argentině (Sobre la historia de la emigración eslovaca en Argentina), 22.

³⁷⁷ “Rudolf Firkušný mezi námi”, in: *Tábor*, no. 33, 28. 4. 1943, 2.

³⁷⁸ “Jarmila Novotná v Bs. Aires”, in: *Tábor*, no. 35, 28. 5. 1943, 5; “Návštěva československých umělců“, in: *Nová doba*, 5. 6. 1943, 4.

³⁷⁹ Antonio AITA, “Las relaciones Culturales entre la Argentina y Checoslovaquia”, in: *Noticioso Checoslovaco*, no. 64, octubre 1947, 2.

2.3.2 El período 1945–1959

Con el fin de fortalecer las relaciones culturales entre ambos países el 21 de septiembre de 1945 se creó el Instituto Checoslovaco-Argentino reemplazando a la Comisión cultural que se había fundado antes de la guerra. El encargado František Kadeřábek fue nombrado su presidente honorario. Entre los miembros del Instituto encontramos varios personajes de la vida cultural y política, lo que demuestra que el país centroeuropeo en aquel entonces contaba con ciertas simpatías de la sociedad argentina. Podemos mencionar a Carlos Saavedra Lamas (político y diplomático, el primer latinoamericano galardonado con el Premio Nobel de la Paz), Ricardo Levene (famoso historiador y fundador de la Nueva Escuela Histórica), Martín Noel (destacado arquitecto), Juan José Castro (compositor y director general del Teatro Colón), Mariano R. Castex (presidente de la Academia Nacional de Medicina) o Cesáreo Bernardo de Quirós (presidente de la Academia Nacional de Bellas Artes).³⁸⁰

Sin embargo, debido a la situación política la actividad del Instituto se redujo al mínimo. La llegada de Perón a la presidencia de la Nación significó la enorme persecución y clausuras continuas de periódicos, publicaciones y sedes de organizaciones eslavas en Argentina. En 1949 la actividad de muchas colectividades fue suspendida a causa de las acusaciones relacionadas con su presunta vinculación al comunismo internacional, sus bibliotecas fueron confiscadas y destruidas. Entre escuelas que fueron cerradas figuraban también las checoslovacas en Villa Devoto y Villa Dominico. Más tarde, a la degradación de la vida compatriota contribuyó también el proceso generacional.³⁸¹

A pesar de que Argentina se convirtió en el socio económico latinoamericano más importante de Checoslovaquia, las relaciones culturales mutuas se mantenían hasta el año 1954

³⁸⁰ “Československo-argentinský Kulturní Ústav”, in: *Československý vlastenec*, 30. 9. 1945, 3.

³⁸¹ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1945–1954, Krajanský referát (Asuntos de compatriotas), 10. 10. 1950.

solamente en el marco de propagación cultural de la Legación checoslovaca en Buenos Aires. Los que desempeñaron el mayor papel en cuanto a la popularización de Argentina y América Latina en ésta época fueron los viajeros Jiří Hanzelka y Miroslav Zikmund. Cuando en junio de 1948 llegaron con su coche Tarta T 87 a Buenos Aires habían pasado más de un año viajando por África. Hasta octubre del mismo año habían vivido con sus compatriotas checos en la ciudad de Roque Sanz Peña donde redactaron el texto borrador que luego se convertiría en el libro de viajes titulado *Afrika snů a skutečnosti* (La África de sueño y realidad). Después los viajeros continuaron a través de Paraguay y las Cataratas del Iguazú hasta Brasil y Uruguay para que en marzo del año siguiente volvieran a aparecer en la capital argentina. Desde aquí continuaron hacia el Oeste a través de pampas hasta la Mendoza andina y luego hacia el Norte hasta Bolivia acabando por llegar a México en agosto de 1950. Hanzelka y Zikmund participaron cada semana en un programa radiofónico en que compartían sus impresiones con sus oyentes. Las experiencias de Argentina están plasmadas en los libros *Tam za řekou je Argentina* (Allá detrás del río está Argentina, 1956),³⁸² *Přes Kordillery* (Por La Cordillera, 1957)³⁸³ y *Velké vody Iguazú* (Las aguas grandes del Iguazú, 1957).³⁸⁴ En 1953 fue rodado un largometraje de noventa minutos *Z Argentiny do Mexika* (Desde Argentina hasta México) en que el espectador descubre, entre otros, las imágenes del encuentro del movimiento deportivo Sokol en Chaco (en aquel entonces ya prohibido en Checoslovaquia) o la construcción de la destilería más grande del mundo en San Nicolás.

En julio y agosto de 1954 visitó a Argentina una delegación cultural checoslovaca compuesta por el escritor Jan Drda, el poeta Jan Kostra y el hispanista Jaroslav Kuchválek.³⁸⁵ El mismo

³⁸² Jiří HANZELKA, Miroslav ZIKMUND, *Tam za řekou je Argentina*, Praha, Orbis 1956.

³⁸³ Jiří HANZELKA, Miroslav ZIKMUND, *Přes Kordillery*, Praha, Orbis 1957.

³⁸⁴ Jiří HANZELKA, Miroslav ZIKMUND, *Velké vody Iguazú*, Praha, SNDK, 1957.

³⁸⁵ La delegación asistió, entre otros, al estreno de la pieza teatral de Josef Kajetán Tyl *Paličova dcera* (La hija del incendiario) presentada el 1 de agosto por la colectividad compatriota en Villa Devoto.

año una delegación checoslovaca del cine fue invitada a la primera edición del Festival Internacional de Cine de Mar del Plata inaugurado por el entonces presidente Juan Domingo Perón. En diciembre del mismo año la parte argentina propuso el acuerdo sobre el intercambio de películas. Luděk Pachman empezó a participar en torneos de ajedrez en Mar del Plata. En 1954 la parte argentina invitó también al atleta Emil Zátopek que alcanzó gran reconocimiento por sus actuaciones en los últimos Juegos Olímpicos en Helsinki.³⁸⁶

En agosto de 1956 tuvo lugar en la cancha de San Lorenzo en Buenos Aires el primer encuentro de la historia entre las selecciones nacionales de fútbol que terminó con la victoria de los jugadores argentinos 1-0. La revista argentina *El Gráfico* se refirió de la manera siguiente:

El primer período nos gustó más que el segundo, el ritmo del juego se mantuvo dentro de una relativa lentitud, la mínima diferencia del score no se ajusta al desnivel de los valores en pugna, pues el cuadro local expuso una clara superioridad, y, por último fue digna de todo encomio la ejemplar corrección con que transcurrió la lucha. Mención especial merece la relevante educación deportiva y social de los checoslovacos, que se nos hicieron francamente simpatiquísimos. (...) El equipo checoslovaco hace un fútbol limpio, suave correcto. Su modalidad es semejante a la rioplatense: pelota a ras del suelo, pases cortos y al pie, marcación de zona. No tienen penetración los delanteros, de modo que por lo general rematan desde larga distancia. Su imaginación, su poder de improvisación, son muy limitados.³⁸⁷

AMRREE, f. DT-S, Argentina 1945–1954, Zpráva o činnosti krajanských spolků v Argentině (Informe sobre la actividad de las colectividades compatriotas en Argentina), 6. 9. 1954, 4.

³⁸⁶ AMRREE, f. Reuniones del Collegio 1953–1989, libro no. 14, Zpráva o Argentině a čs. argentinských stycích (Informe sobre Argentina y relaciones checoslovaco-argentinas), 2. 6. 1955, 36–37.

³⁸⁷ Felix D. FRASCARA, “Fin de un ciclo: Checoslovaquia”, in: *El Gráfico*, no. 1931, 24. 8. 1956, 7.

El choque entre ambos equipos se repitió dos años más tarde en el Campeonato Mundial celebrado en Suecia. La selección checoslovaca se impuso a su adversario con una rotunda victoria 6-1. Hasta hoy día se trata de la peor derrota en la historia de la selección de Argentina.

En la segunda mitad de los años cincuenta también empezaron a presentarse en Argentina artistas checoslovacos. En 1956 el grupo de danza folclórico Lúčnica organizó una gira de 101 días por América Latina durante la cual visitó también Uruguay y Brasil y realizaron 98 exhibiciones en 22 ciudades. Un año más tarde también organizaron sus giras respectivas la Orquesta de Cámara de Praga (11 conciertos) y el Cuarteto Janáček (12 conciertos). En el mismo año en Buenos Aires se celebró la exposición de las obras de Jiří Trnka que cosechó un gran éxito y en 1960 se repitió en La Plata. A partir de 1956 se empezaron a emitir con regularidad programas radiofónicos de la música checoslovaca a través de la Radio Nacional.³⁸⁸

A partir de los años cincuenta el público checoslovaco tuvo la ocasión de conocer a la música argentina gracias a varias representaciones. Atahualpa Yupanqui cuyas actuaciones fueron prohibidas en Argentina por motivos de su afiliación al Partido Comunista, en 1950 ofreció un concierto en Checoslovaquia. En otoño de 1957 visitó a Checoslovaquia el grupo folclórico de Ariel Ramírez quien en varias actuaciones presentó danzas y canciones del Noroeste de Argentina. “La numerosa banda compuesta de 25 músicos nos dio a conocer emocionantes canciones y danzas autóctonas llenas de mucho temperamento. Un excelente grupo vocal Los Frontiresos, el pianista, animador y cantante Raul Cerruti, artistas indígenas de las tribus Aimara y Quechua y otros miembros de esta agrupación demostraron que se

³⁸⁸ AMRREE, f. Reuniones del Collegio 1953–1989, libro no. 55, Dlouhodobá koncepce MŠK pro provádění kulturních a školských styků se zeměmi Latinské Ameriky, 24. 11. 1960, 20.

merecen la fama que les precedía.”³⁸⁹ “Arias populares se alternan con simples y bellas danzas acompañadas de piano o instrumentos populares. En ellos hay ternura y melancolía de pampas sudamericanas, tristeza, alegría y afectuosidad de pueblo de un país lejano. Con sus canciones los músicos saben provocar emociones y muchas veces son capaces de captar de una manera magistral (por ejemplo la danza Malambo) pureza y peculiaridad de la manifestación popular.”³⁹⁰

En 1958 se celebró en Bratislava la exposición del dibujo argentino y un año más tarde en Praga la exposición de la pintura contemporánea (por ej. Antonio Berni). A partir de los años cincuenta Argentina presentó regularmente sus películas en el Festival Internacional de Cine de Karlovy Vary. En aquel entonces se trató sobre todo de películas con la temática social. La primera película presentada en Checoslovaquia fue la obra del director Hugo del Cerrila *Las aguas bajan turbias* (1952) basada en la novela de Alfredo Varela. En 1956 Atahualpa Yupanqui fue galardonado por la música a la película *Horizontes de piedra* que trata sobre el sufrimiento amoroso de un joven indio. En 1957 la película de Rubén Cavalloti *Cinco gallinas y el cielo* recibió un reconocimiento honorífico al igual que un año más tarde la película de Armando Bó *El trueno entre las hojas*. A comienzos del año 1959 se acordó el convenio bilateral de cine. Sin embargo, durante la campaña anticomunista la parte argentina acabó por negarse a firmarlo.

A partir de la segunda mitad de los años cincuenta la parte checoslovaca intentó reanudar la cooperación con las instituciones científicas y solucionar los problemas relacionados con las

³⁸⁹ “Úspěch argentinského souboru“, in: *Lidová Demokracie*, 24. 10. 1957.

³⁹⁰ “Argentinský folklor v Lucerně“, in: *Lidová Demokracie*, 30. 10. 1957.

becas de estudios de los especialistas.³⁹¹ La delegación que en mayo de 1958 asistió a la inauguración presidencial de Arturo Frondizi discutió, entre otros, con el rector de la Universidad de Buenos Aires, el intelectual marxista y hermano del presidente Silvio Frondizi quien durante las negociaciones mostró el gran interés por entablar unos estrechos vínculos con la Universidad Carolina al igual que por profundizar las relaciones con los círculos científicos checoslovacos.³⁹² Dada la posterior orientación política del nuevo gobierno argentino estas negociaciones no dieron ningún resultado práctico.

En los años cincuenta se habían fundado los institutos checoslovacos en Brasil, Chile, Bolivia, Venezuela y México siendo el instituto en Chile el que más actividad desarrollaba.³⁹³ En 1959, gracias a la iniciativa del Partido Comunista de la Argentina, casi se logró fundar un instituto en Argentina. No obstante, en octubre del mismo año el gobierno de Frondizi emitió una orden que prohibió las actividades de todas las organizaciones de los países socialistas. Por lo tanto, los institutos de la Unión Soviética, Bulgaria y Rumanía se suspendieron siendo el primero hasta entonces una organización muy influyente.³⁹⁴

En el período estudiado se publicaron en Checoslovaquia varias obras de autores argentinos cuya mayoría eran novelas sociales: *Generál Quiroga* (El general Quiroga, 1946), *Samota velkoměsta* (Hombres en soledad, 1947), *Noc už pomínula* (La noche toca a su fin, 1947),

³⁹¹ AMRREE, f. Reuniones del Collegio 1953–1989, libro no. 29, Výchledový plán vztahů mezi ČSR a státy Latinské Ameriky (El plan de larga perspectiva entre Checoslovaquia y los países latinoamericanos), 26. 9. 1957, 13–14.

³⁹² AMRREE, f. Reuniones del Collegio 1953–1989, libro no. 36, Zpráva o účasti čs. zvláštní delegace na instalaci nového argentinského presidenta Dr. A. Frondiziho (Informe sobre la participación de la delegación especial en la inauguración del nuevo presidente argentino Dr. A. Frondizi), 12. 8. 1958.

³⁹³ AMRREE, f. Reuniones del Collegio 1953–1989, libro no. 55, Dlouhodobá koncepce MŠK pro provádění kulturních a školských styků se zeměmi Latinské Ameriky, 24. 11. 1960, 18.

³⁹⁴ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1960-1964, Československo-argentinské kulturní styky – otázka založení čs.-argentinského institutu – rozbor a návrhy (Relaciones culturales checoslovacos-argentinas – cuestión de fundación de instituto checoslovaco-argentino – análisis y propuestas), 12. 1. 1960.

Defilé hriechu (Miércoles santo, 1948) de Manuel Gálvez,³⁹⁵ *Vládce okresu* (El Caudillo, 1949) de Carlos Ruiz Daudet, *Temná řeka* (El río oscuro, 1949) de Alfredo Varela. Además en Argentina se desarrolla la historia de la obra *Devět měsíců nad Neuquénem* (Nueve lunas sobre Neuquén, 1950) del escritor comunista uruguayo Enrique Amorim. En 1958 se publica la obra más conocida de Ernesto Castro *Ostrované* (Los isleros) sobre la vida en las islas del delta del Río Paraná en la década del 40. En 1959 se publicó por segunda vez la traducción checa de una de las obras clásicas de la literatura argentina *Don Segundo Sombra* de Ricardo Güiraldes.³⁹⁶

Cabe mencionar también la publicación de un trabajo traducido del ruso *Argentina: Zeměpisný, hospodářský, politický a kulturní přehled* (Argentina: sumario geográfico, económico, político y cultural, 1952)³⁹⁷ y el libro de la misma temática del autor eslovaco *Argentína, Brazília, Chile* de 1959.³⁹⁸ Además de las obras mencionadas de los viajeros Hanzelka y Zikmund y el libro de memorias de Anna Kodýtková también el trabajo de Václav Švarc *Lovec jaguárů* (El cazador de jaguares) se ocupa de la realidad argentina. El libro para jóvenes publicado en 1956 narra historias de emigrantes checos y polacos en Chaco y es ilustrado por Zdeněk Burian.³⁹⁹

Tras la Segunda Guerra Mundial en Argentina fueron publicados *Cuentos de Malá Strana* (Malostranské povídky, 1945 segunda edición), la novela *El buen soldado Schweik* (Osudy

³⁹⁵ Ya antes se había publicado sus obras *Náča: román padlé dívky* (Nacha regules, 1930), *Děvče z jatek: Příběh z předměstí* (Historia del arrabal, 1931), *Mamerto Esquiú O.F.M., řeholník a biskup* (La vida de fray Mamerto Esquiú, 1937), *Stín kláštera* (La sombra del convento, 1941). La novela *Miércoles santo* se pulin por primera vez en 1936 bajo el nombre *Škaredá středa*. Uličný, op. cit., 95–96.

³⁹⁶ La obra se publicó por primera vez en 1937 con el nombre *Žhavá země*.

³⁹⁷ *Argentina: Zeměpisný, hospodářský, politický a kulturní přehled*, Praha, Orbis 1952.

³⁹⁸ A. Š. AKŠI, *Argentína, Brazília, Chile*, Bratislava, Osveta 1959.

³⁹⁹ Václav ŠVARC, *Lovec jaguárů*, Praha, Státní nakladatelství dětské knihy 1956.

dobrého vojáka Švejka, 1946) de Jaroslav Hašek y los trabajos de Karel Čapek *El derrumbe en la mina* (První parta, 1946) y *Hordubal, Krakatit* (1948). Después de la llegada del régimen comunista el gobierno checoslovaco se esforzó por publicar en Argentina las obras de autores que eran partidarios del régimen. En 1960 el Ministerio de Educación y Cultura llegó a la conclusión de que se trataba de una tarea inútil que no había traído ningún éxito, pues en Argentina se habían publicado sólo tres de aquellas obras. Entre los motivos figuraban mala propagación, problemas de traducción, contactos insuficientes con editoriales y comercialización editorial. “Las editoriales progresistas que tienen interés por la literatura checoslovaca no disponen de muchos recursos financieros y se dirigen a un círculo de lectores relativamente estrecho.”⁴⁰⁰ Una gran fama se mereció *Reportaje a pie de patíbulo* (Reportáž psaná na oprátce, 1950) de Julius Fučík. También fue publicada la obra de su esposa Gusta *Julius Fučík* (1954). El tercer libro del mismo carácter lo representa el trabajo de Antonín Zápotocký *Nuevos combatientes surgirán* (Vstanou noví bojovníci, 1954). Además de los títulos mencionados se publicaron las obras de Karel Čapek *Cartas Inglesas* (Anglické listy, 1948). *R.U.R.* (1957) y *Madre* (Matka, 1957), todas en la traducción de la compatriota Helena Voldan. En 1959 salió el libro del lingüista y teórico literario checo Pavel Eisner *Franz Kafka*.

2.3.3 El período 1960–1969

La política anticomunista argentina de los años sesenta marcó significativamente las mutuas relaciones culturales. La ideología de las “fronteras ideológicas” alcanzó su auge durante el gobierno militar de Juan Carlos Onganía (1966–1970). Como escribe Fernando Ferreira, en

⁴⁰⁰ AMRREE, f. Reuniones del Collegio 1953–1989, libro no. 55, Dlouhodobá koncepcie MŠK pro provádění kulturních a školských styků se zeměmi Latinské Ameriky, 24. 11. 1960, 15.

estos años “los argentinos que querían estar al tanto de la cultura no censurada cruzaban al Río de la Plata y se volcaban a las librerías Uruguayas, que en sus vidrieras exhibían los libros junto al retrero: *Prohibido en la Argentina*. Las mesas tenían obras de Carlos Marx, Paulo Freyre, Eduardo Galeano, y todo intelectual de izquierda o sospechoso para el régimen argentino”.⁴⁰¹

Debido a las prohibiciones y la censura se limitaron sustancialmente las posibilidades checoslovacas de propagación de prensa.⁴⁰² Además, existía la prohibición de alquilar las películas checoslovacas de la colección de la Legación. Sin embargo, a raíz del acuerdo bilateral sobre el intercambio de películas, la cinematografía checoslovaca se proyectaba al menos en cines.⁴⁰³ También se veían limitadas las posibilidades de colaboración con las universidades que se exponían a las intervenciones policiales. Debido a esa actitud que el gobierno argentino mantenía hacia los países socialistas los estudiantes y egresados argentinos de las universidades checoslovacas se enfrentaban con grandes dificultades. Estos argentinos despertaban sospechas en las instituciones públicas y por razones existenciales se veían obligados a evitar las relaciones con la Legación o las universidades donde estudiaban.⁴⁰⁴ Así la cooperación de los investigadores era prácticamente inexistente ya que los ciudadanos checoslovacos solían obtener visas sólo con muchas dificultades. Por eso en Argentina como máximo hacían transbordo durante sus viajes a Chile o Uruguay.

⁴⁰¹ Fernando FERREIRA, *Una historia de la censura, Violencia y proscripción en la Argentina del siglo XX*, Buenos Aires, Grupo Editorial Norma 2000, 204.

⁴⁰² Por otra parte, a partir de 1963 la Agencia Checoslovaca de Prensa (ČTK) tuvo su corresponsal en Argentina. El primero fue Isidoro Gilbert.

⁴⁰³ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1965–1969, Připomínka k pracovnímu plánu pro krajanské hnutí v roce 1965 (Comentario al plan laboral para el movimiento de compatriotas en 1965), 14. 1. 1965.

⁴⁰⁴ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1970–1974, Průzkum možností školských styků s Argentinou (Exploración de posibilidades de relaciones educativas con Argentina), 12. 3. 1970.

También podemos mencionar que numerosas organizaciones culturales argentinas denunciaron los acontecimientos de agosto de 1968, cuando Checoslovaquia fue invadida por la URSS y sus aliados del Pacto de Varsovia (por. ej. *Sociedad Argentina de Escritores e Instituto di Tella*). A caballo entre octubre y noviembre de 1969 fue celebrada tan llamada Semana de Naciones Esclavizadas organizada por compatriotas y emigrantes de los países del Bloque del Este cuya parte formaban también las actividades contra el gobierno checoslovaco.⁴⁰⁵

En aquel entonces en Argentina la cultura checoslovaca fue representada sobre todo por cine y música. El Festival Internacional de Cine de Mar del Plata se convirtió en los años sesenta en el festival más prestigioso en todo el continente. Los creadores checoslovacos participaron regularmente en él puesto que la presentación en aquel evento abría “la puerta” a los cines en toda América Latina. La segunda edición del Festival se celebró en 1959 y la película de dibujos animados *Uzel na kapesníku* (El nudo en pañuelo) de Hermýna Týrlová y Josef Pinkava obtuvo el premio por el mejor cortometraje. Con el premio especial del jurado por su contenido humorístico y poético se hizo una película de cuentos producida exclusivamente para este Festival y que llevaba por título *Zrcadlo života* (El espejo de vida). En esta película participaron tales directores de cine como Milan Vosmík, Miloš Makovec, Vojtěch Jasný y Jiří Krejčík. Otro galardón en la categoría de las películas cortometrajes lo obtuvo el cine checoslovaco en 1962 gracias a la película *Pozor!* (¡Atención!) y un año más tarde por la película *Rozum a cit* (Razón y sentimiento). Las dos películas de dibujos animados fueron dirigidas por Jiří Brdečka. En 1964 Karel Kachyňa obtuvo el premio por la mejor dirección gracias a la película *Naděje* (Esperanza). En 1965 Zdeněk Brynych ganó el premio por el mejor guión gracias a la película *...a pátý jezdec je Strach* (...y el quinto jinete es el Miedo).

⁴⁰⁵ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1970–1974, Zpráva o krajanském hnutí v Argentině (Informe sobre el movimiento de compatriotas en Argentina), 18. 12. 1969, 6–7.

El mayor éxito en el continente latinoamericano el cine checoslovaco lo celebró en 1966 en que el premio principal la Cruz del Sur lo obtuvo la película de Karel Kachyňa *At' žije republika* (Que viva la república). Otra edición tuvo lugar en 1968 cosechando el gran éxito la película cortometraje *Laterna Magica* y un poema histórico *Markéta Lazarová* de František Vlácil recibió el premio especial del jurado. El mismo premio lo obtuvo en 1970 la película de Otakar Vávra *Kladivo na čarodějnice* (Martillo para las brujas). Después de esta edición el Festival no volvió a celebrarse hasta el año 1996. Checoslovaquia participó también en el festival de cine infantil en La Plata.⁴⁰⁶

En 1961 el conjunto musical Noneto Checo visitó a Argentina dentro de su gira latinoamericana. Según el testimonio del flautista Václav Žilka, el grupo estuvo bastante nervioso antes de su actuación en el Teatro Colón. “Un gigante que se alza sobre todos los teatros del nuevo mundo. Durante el primer concierto nos presentamos con cierto recelo delante del público porteño. No fuimos ya una sorpresa para ellos. Antes de nosotros habían celebrado aquí muchos éxitos el Cuarteto Janáček y la Orquesta de Cámara de Praga. Fuimos sorprendidos por una acústica impecable. Estábamos muy contentos tocando y sólo durante el aplauso, al iluminarse el auditorio, nos dábamos cuenta de la majestuosidad del espacio teatral.”⁴⁰⁷ En 1963 actuó en Argentina el Cuarteto de Praga. El director de orquesta Václav Smetáček dio a conocer al público argentino con la ópera de Musorgskij *Boris Godunov* (1967), la ópera de Shostakóvich *Katerina Ismailova* (1968) al igual que con la ópera de Janáček *Káťa Kabanová* (1968).

En 1960 en el Festival Internacional de música Primavera de Praga actuó la pianista argentina Marisa Regules. En 1962 Argentina participó en la exposición internacional de cerámica

⁴⁰⁶ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1970–1974, Průzkum možností školských styků s Argentinou (Exploración de posibilidades de relaciones educativas con Argentina), 12. 3. 1970.

⁴⁰⁷ Václav ŽILKA, “Imágenes musicales sudamericanas”, in: *Lidová Demokracie*, 11. 6. 1961.

celebrada en Praga. Dos años después se celebró en Praga la exposición del pintor y dibujante Juan Carlos Castagnino.⁴⁰⁸ En el mismo año el escenógrafo Saulo Benavente también visitó Checoslovaquia.⁴⁰⁹ En diciembre en la Casa de la Cultura Cubana se celebró la exposición sobre América Latina en la que Argentina fue representada con una serie de fotos, sombrero, maté y algunos documentales. La Embajada argentina que no participó en este evento cultural se dejó oír que en el país se puede notar un interés creciente por América Latina que, sin embargo, “está dirigido casi exclusivamente a Cuba como si otros países no tuvieran nada que ofrecer”.⁴¹⁰ Ya hemos dicho que la creación argentina cineasta llegó a Checoslovaquia a través del Festival Internacional de Cine de Karlovy Vary. En 1960 la película de Román Viñoly Barreto *La Potranca* recibió el reconocimiento de honor y dos años más tarde la película de Fernando Birri *Los Inundados* el premio especial del jurado.

En diciembre 1968 llegaron en tren de París a Praga como invitados de Milan Kundera tres famosos escritores latinoamericanos Gabriel García Márquez, Carlos Fuentes y Julio Cortázar. Después de los años, Carlos Fuentes esta experiencia con el escritor argentino retrató en el artículo para el diario *La Nación* que luego fue publicado en el libro póstumo *Personas*.

Lo recuerdo en los recovecos de la Malá Strana donde algunos conjuntos de jóvenes checos tocaban jazz y Cortázar se lanzaba a la más extraordinaria recreación de los grandes momentos de Thelonius Monk, Charlie Parker o Luis Armstrong: lo recuerdo. No olvido la mala pasada que me jugaron Gabo y Julio, invitados por Milan Kundera a oír un concierto de música de Janacek, mientras yo era enviado con la representación de mis amigos a hablarles de

⁴⁰⁸ AHC, División política: Checoslovaquia, 1965, Ref. Exposición Argentina en el Mundo, Notas “S” 45 de 23. 4. 1965 y MRE 203 de 2. 7. 1965.

⁴⁰⁹ AHC, División política: Checoslovaquia, 1965, Relaciones culturales con Latinoamérica, 9. 2. 1965.

⁴¹⁰ AHC, División política: Checoslovaquia, 1965, Exposición sobre América Latina, 5. 1. 1965.

Latinoamérica a los obreros metalúrgicos y a los estudiantes trotskistas. *Che, Carlos, a ti no te cuesta hablar en público; hacelo por Latinoamérica...*⁴¹¹

En los años sesenta entre equipos de ambos países se jugaron varios partidos de fútbol. En junio de 1961 la selección argentina empató 3-3 en Brno con la selección local delante de 40.000 espectadores. La revista *El Gráfico* se refirió de la manera siguiente: “Los checos son más vivos, son más pícaros que nosotros. O mejor dicho: son más inteligentes. Nosotros sabemos jugar mejor la pelota. Ellos saben jugar mejor al futbol. Nos salvó muchas veces la ineptitud o la escasa actitud que con la pelota en los pies tiene el jugador europeo.”⁴¹² A principios de 1963 el club futbolístico Rudá Hvězda/Slovnaft Bratislava y a caballo entre enero y febrero de 1966 los equipos Sparta Praga y Slovnaft Bratislava jugaron en Argentina sus respectivos partidos.⁴¹³

En cuanto a las obras literarias de autores argentinos publicadas en los años sesenta, a diferencia de la década anterior ya no salían sólo los trabajos de autores “progresistas” sino también las obras de grandes escritores argentinos llegaron al lector checoslovaco. Un gran mérito en esta tarea lo tuvo el hispanista Kamil Uhlíř quien entre los años 1956–1959 desempeñó en Argentina y Uruguay el cargo del attaché cultural. Fue precisamente esta estancia que influenció su posterior orientación temática. Además de las traducciones Uhlíř es también autor de una serie de excelentes prefacios y epílogos⁴¹⁴ así como de los estudios.⁴¹⁵

⁴¹¹ Carlos FUENTES, *Personas*, Buenos Aires, Alfaguara 2012, 156.

⁴¹² Dante PANZERI, “Triste realidad para nuestro fútbol: un hombre marca el compas y el resto sigue el ritmo”, in: *El Gráfico*, no. 2177, 21. 7. 1961, 7.

⁴¹³ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1960–1964, *Kulturně-vědecké a školské styky v r. 1962* (Relaciones científico-culturales y educativas en 1962), 8. 3. 1963.

⁴¹⁴ De la literatura argentina podemos mencionar, entre otros: “Lyrik argentinské pampy” (El lírico de la pampa argentina), prefacio a la edición checa de *Don Segundo Sombra* de Ricardo Güiraldes (1959); epílogo a la edición checa de *Río oscuro* de Alfredo Varela (1962); nota final a la edición

En segunda mitad de los 60 Uhlíř dirigió El Departamento de literaturas ibero-americanas, establecido en el Instituto de Lenguas y Literaturas de la Academia Checoslovaca de Ciencias. Sin embargo y por desgracia, después de 1969 ya no pudo publicar por razones políticas.

En 1963 fue publicada la novela de David Viñas *Zeměpáni* (Los dueños de la tierra) que trata de la rebelión patagónica del 1921, el debut *Leden* (Enero) de una autora joven Sara Gallardo y el drama *Argentinský čtyřlístek* (Teatro de títeres) de Juan Enrique Acuña. El año siguiente salió el libro de Víctor Saíz *Elektronkový prezident* (El banquete). En 1965 se publicó en eslovaco la novela de Ernesto Sábato *Tunel samoty* (El Túnel) y en checo obra de Juan José Manauta *Bílá země* (Las tierras blancas). Un año más tarde fue publicada la colección de cuentos de Julio Cortázar *Pronásledovatel* (El perseguidor) y la obra *Kariéra. Zábavná dobrodružství vnuka Juana Moreiry* (Divertidas aventuras del nieto de Juan Moreira) donde Roberto Jorgeho Payró relata la vida de un político provinciano. En 1967 se publicó en la lengua eslovaca la pieza teatral de Abelardo Castillo *Israfel* y en checo la novela de Syria Poletti *Lidé pro mou osamělost* (Gente conmigo) que trata del amor incumplido del ambiente de emigrantes italianos. En 1968 fueron publicados los relatos detectivescos *Šest problémů pro dona Isidra Parodiho* (Seis problemas para Isidro Parodi) escritos en colaboración entre los escritores Jorge Luis Borges y Adolfo Bioy Caseres usando el seudónimo Honorio Bustos Domecq. El año siguiente el público checo podía disfrutar de los relatos de Borges gracias al libro *Artefakty* (Ficciones, El Aleph).

checa de *Enero* de Sara Galardo (1963); epílogo a la edición checa de *Los dueños de la tierra* de David Viñas (1963); nota final a *Pronásledovatel* (El perseguidor) de Julio Cortázar (1963).

⁴¹⁵ Véase Kamil UHLÍŘ, “Domingo Faustino Sarmiento”, in: *Světová kulturní výročí 1961*, Praga, 1961, 237–241; “Jorge Luis Borges”, in: *Světová literatura*, 3, 1964, 164–170.

En la obra de autores checoslovacos encontramos una mención sobre la Argentina en el libro *Mrakodrapy v pralese* (Los rascacielos en la selva virgen, 1963) de Adolf Hoffmeister. Éste famoso caricaturista visitó a América Latina en 1962 como el miembro de la delegación del gobierno. Después de la visita de Brasil se encontró en el aeropuerto de Buenos Aires donde, sin embargo, por razones políticas no pudo abandonar el espacio del aeropuerto así que sus experiencias con Argentina resultaron bastante escasas.

Trasnochamos en el aeropuerto. No se oyeron ni canones ni oradores. Ni siquiera vimos un gaucho montando a caballo. Pero a todos nos dieron un beefsteak que en Praga una porción bastaría para una familia de seis personas y el resto aún quedaría para la cena. Sin embargo, en el pasado había tiempos en que la carne no tenía ningún valor en absoluto. Pastores pampinos mataban una vaca para la cena y el resto lo dejaron para buitres. Había tanta res. Todavía hoy día la carne es más barata que la verdura. Mucho más barata que el aguardiente.⁴¹⁶

Los ex diplomáticos Miroslav Kubín y Jaroslav Varta en su libro *Země za La Platou* (La tierra detrás de La Plata, 1964) ofrecieron la interpretación de la historia más reciente del país a pesar de que ésta está marcada por una intensa ideologización de la época.⁴¹⁷ Una excepcional importancia para la ibero-americanística checoslovaca la tuvo la antología de dos tomos de los textos literarios del ya mencionado Kamil Uhlíř titulada *Nástin dějin argentinské literatury od počátků do roku 1910* (Esbozo de la historia de la literatura argentina desde comienzos hasta el año 1910, 1967).⁴¹⁸ Los lectores más jóvenes podían disfrutar de la lectura del libro de Fratišek Alexander Elstner *Pedro – tvůj kamarád z Argentiny* (Pedro – tu amigo de Argentina, 1967).⁴¹⁹

⁴¹⁶ Adolf HOFFMEISTER, *Mrakodrapy v pralese*, Praha, Československý spisovatel 1963, 66.

⁴¹⁷ Miroslav KUBÍN, Jaroslav VARTA, *Země za La Platou*, Praha, NPL 1964.

⁴¹⁸ Kamil UHLÍŘ, *Nástin dějin argentinské literatury od počátků do roku 1910*, Praha, SPN 1967.

⁴¹⁹ František Alexander ELSTNER, *Pedro – tvůj kamarád z Argentiny*, Praha, SNDK 1967.

En el ambiente político que regía en Argentina durante los años sesenta no se logró imponer una sola publicación de ningún libro checoslovaco que propagara la ideología comunista gobernante en la República Socialista de Checoslovaquia. Una sola excepción la crea la publicación informativa del miembro del Comité Central del Partido Comunista de la Argentina Fernando Nadra *¿Qué pasó en Checoslovaquia?* (1968) que trataba de presentar al público argentino los acontecimientos ocurridos el 21 de agosto de 1968 como “una ayuda fraterna”.⁴²⁰ De la prosa checoslovaca se publicó sólo la novela de Jan Otčenášek *Romeo, Julieta y las tinieblas* (Romeo, Julie a tma, 1960). El poeta argentino Marcelo Ravoni en la mitad de los años 60 durante su estancia en Praga empezó a interesarse por la poesía checa gracias a Lumír Čivrný. Tradujo el poema de Vítězslav Nezval *Edison* y la *Balada de los ojos del fogonero* de Jiří Wolker. Sin embargo, en Argentina estas obras no fueron publicadas.⁴²¹

Algunos estudios científicos de los autores checoslovacos fueron publicados en la editorial comunista Cartago: *Renacimiento y Humanismo* (1965) de Rudolf Chadraba, Josef Polišenský, Jiřina Otáhalová y František Šmahel; *La Economía en los dos mundos* (1965) de Josef Flek, Lubomír Kružík y Bedřich Levčik; *El Cristianismo. Sus Orígenes* (1967) de Ladislav Varcl. En Argentina fue distribuida la obra de Josef Polišenský *Desarrollo social y político de Europa Central* (1965) publicada en Uruguay poco tiempo después de la actuación del autor como profesor visitante en la Universidad de Montevideo. El libro incluye el capítulo sobre “la tradición de las relaciones latinoamericano-centroeuropeas”. En los almanaques filosóficos se publicaron varios estudios del pensador marxista Karel Kosík.⁴²²

⁴²⁰ Fernando NADRA, *¿Qué pasó en Checoslovaquia?*, Buenos Aires, Editorial Polémica 1968.

⁴²¹ Lumír ČIVRNÝ, *Co se vejde do života*, Praha, Hynek 2000, 166–167.

⁴²² Véase “El Hombre y la filosofía”, in: *Humanismo socialista*, Buenos Aires, Paidós 1962, 183–192; “Dialéctica de la moral y moral de la dialéctica”, in: *La concepción marxista del hombre*, Buenos Aires, Editorial Arandu 1966, 143–162.

2.3.4 El período 1970–1979

Ya a partir de los años setenta podemos observar cierta laxitud del gobierno argentino en la política anticomunista.⁴²³ La llegada del peronismo al poder en 1973 supuso la evolución de las mutuas relaciones culturales. A pesar de que pronto se puso en evidencia de que tampoco el nuevo gobierno argentino tenía interés por firmar un acuerdo cultural, el número de los eventos realizados creció. “En varias reuniones hasta se transferían estímulos para la fundación de la asociación checoslovaco-argentina que se convertiría en instrumento del desarrollo de las respectivas relaciones especialmente en el campo de la cultura y el mutuo conocimiento.”⁴²⁴

En junio de 1973 en Buenos Aires se celebró la exposición sobre la cultura eslovaca. En septiembre la misma exposición se trasladó a Córdoba. También se celebraron diversos eventos musicales que en Argentina cosechaban tradicionalmente un gran éxito. En junio actuó en el Teatro Colón el dirigente de orquesta Václav Smetáček y también el dirigente Rudolf Vařata con el director Karel Jernek preparaban en el mismo escenario la inscenación de la ópera de Serguéi Prokófiev *Guerra y paz*. La delegación de Československý rozhlas (Radiodifusión Checoslovaca) negoció en septiembre acerca de las posibilidades de profundización de la cooperación entre las radios de ambos países. Los representantes argentinos participaron en noviembre en la última edición de la Feria de Cine Brunense Filmfórum. En febrero de 1974 tuvo lugar en Buenos Aires la Semana de Cine Checoslovaco

⁴²³ Esta laxitud la demuestra el festival La semana de Cine Soviético celebrado en otoño de 1972 a pesar de que a la delegación soviética no se le habían otorgado visados y no pudo participar en el evento. AMRREE, DT-S, Argentina 1970–1974, Zpráva o současném vývoji v Argentině (Informe sobre el desarrollo actual en Argentina), 25. 11. 1972, 5.

⁴²⁴ AMRREE, DT-S, Argentina 1970–1974, Zpráva o vývoji čs.-argentinských vztahů za peronistické vlády (Informe sobre el desarrollo de las relaciones checoslovaco-argentinas durante el gobierno peronista), 18. 11. 1973, 4.

organizada por Artkino. En abril se celebró en La Plata la exposición del dibujo moderno checoslovaco. En junio actuó en Buenos Aires el Cuarteto de Smetana. En julio la película argentina *Quebracho* del director Ricardo Wullicher obtuvo el premio especial del jurado en el Festival Internacional de Cine de Karlovy Vary.⁴²⁵

A partir de 1975 podemos observar en las provincias argentinas el crecimiento de la presentación de la cultura checoslovaca. Con motivo del trigésimo aniversario de la liberación de Checoslovaquia se celebró en La Plata una exposición homónima y tuvieron lugar dos representaciones de la ópera de Smetana *Prodaná nevěsta* (La novia vendida) para las cuales el Teatro Nacional de Praga había prestado el vestuario. En este año también se celebraron en las ciudades Salta y Jujuy las exposiciones *El arte popular eslovaco*, en Santiago del Estero las reproducciones de pintores checoslovacos del siglo XX, en Formosa y Chubut la exposición de la filatelia checoslovaca y en Córdoba la exposición de salud pública. En septiembre de 1975 en la sala de exposición del Ministerio de Comercio Exterior en la Plaza de la Ciudad Vieja en Praga por la iniciativa del gobierno argentino fueron presentados los productos de carnicería.

En 1976 se publicó en Argentina el trabajo de Beatriz Hilda Grand Ruíz *El teatro en Checoslovaquia*.⁴²⁶ A este libro le preceden otros estudios anteriores, escritos por Alfredo de la Guardia (1947), Silvio D'Amico (1956), Enzo Casali (1967, 1971) y J. F. Lechner (1975)⁴²⁷ y le sirve de punto de partida una publicación francesa, editada en 1965 por el

⁴²⁵ AMRREE, DT-S, Argentina 1970–1974, Podkladový materiál FMZV k přijetí předsedy argentinské poslanecké sněmovny Raúla Lastiriho (El material de base del Ministerio Federal de RREE para el recibimiento de Raúl Lastiri, el Presidente de la Cámara de Diputados de la Nación Argentina), 8. 5. 1974, 6.

⁴²⁶ Beatriz Hilda GRAND RUÍZ, *El teatro en Checoslovaquia*, Buenos Aires, Editorial Axioma 1976.

⁴²⁷ Josef POLIŠENSKÝ, “Sobre nuestro teatro en Argentina”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, XI, 1977, 235.

Instituto Dramático de Praga. Se trata de un conjunto de informaciones sobre el teatro y la sociedad en Checoslovaquia y la autora persigue este objeto en capítulos pequeños, dedicados a la historia de Checoslovaquia, su vida actual, su música, escenografía, teatro, teatro de títeres, teatro de aficionados, teatro para la juventud y a los dramaturgos más destacados.

En la nueva concepción checoslovaca sobre las relaciones mutuas del enero de 1976 es concebida la fundación de la Sociedad de Amistad Argentino-Checoslovaca.⁴²⁸ La llegada (en marzo del mismo año) al poder de la junta militar con su anticomunismo proclamado hizo parar el prometedor desarrollo de las relaciones culturales porque esta área era percibida como un conducto por el cual podrían penetrar las ideas hostiles al país. En 1976 ni un solo grupo o artista checoslovaco visitó Argentina. Ya en primavera la parte checoslovaca, debido a la situación política, interrumpió las relaciones al nivel de la cooperación radiofónica.⁴²⁹ Las informaciones positivas sobre Checoslovaquia desaparecieron casi por completo de la prensa argentina. La Embajada de Checoslovaquia describe la necesidad de “aprovechar los medios y astucias más diversos para lograr unas modestas publicaciones de nuestros éxitos aún a menudo condicionados y hoy día, por miedo a las persecuciones, ya casi nunca firmados.”⁴³⁰

La política del gobierno militar tuvo el impacto mucho más notable en la vida cultural de la capital que de las provincias. Este hecho también se reflejó en la situación del movimiento compatriota. Mientras que en Buenos Aires los compatriotas checoslovacos se defendían de

⁴²⁸ AMRREE, f. Reuniones del Collegio 1953–1989, libro no. 165, Zaměření a hlavní úkoly vůči Argentině (Orientación y tareas principales hacia Argentina), 6. 11. 1976.

⁴²⁹ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 45, Čs. rozhlas (Radiodifusión Checoslovaca), 31. 5. 1984.

⁴³⁰ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 36, Hodnotící zpráva o průběhu a výsledcích čs. kulturních, školských, vědeckých a zdravotnických styků se zahraničím za rok 1977 (Informe evaluativo sobre desarrollo y resultados culturales, educativos, científicos y sanitarios checoslovacos con exterior en 1977), 20. 1. 1978, 5.

las relaciones con la Embajada (este hecho se reflejó, por ejemplo, en la caída notable del alquiler de películas de la legación),⁴³¹ en las provincias esta tendencia no aparece.⁴³²

Las relaciones con los compatriotas se realizan sobre todo mediante sus visitas en la Legación, sin embargo, su número, por miedo a la persecución, es más reducido comparado con el de antes del golpe militar del marzo 1976. La realización de los contactos oficiales directos de la legación con las colectividades compatriotas sobre todo en Buenos Aires está vinculada con un riesgo bastante grande de que sus representantes sean expuestos a las medidas represivas de las autoridades argentinas lo cual pueda llevar a su liquidación. Las condiciones un poco más favorables hay en las provincias (Chaco), sin embargo, la gran distancia de Buenos Aires (1.300 km) obstaculiza una colaboración más activa y estrecha.⁴³³

La campaña anti checoslovaca fue, además, promocionada por el quincuagésimo aniversario de la fundación del Centro Cultural Eslovaco celebrada en diciembre de 1976. Muchos altos representantes del Congreso Mundial de Eslovacos acudieron para apoyar a la organización que actuaba contra El Estado Checoslovaco y se esforzaba por fundar el Estado Eslovaco independiente.⁴³⁴

Gracias a la tradición y el renombre de la cultura checoslovaca en el público argentino, a partir de la segunda mitad de 1977 se lograron realizar varias actividades comerciales. Un

⁴³¹ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 32, Hodnocení práce ZÚ Buenos Aires za rok 1976 (Evaluación de trabajo de legación en Buenos Aires por año 1976), 18. 1. 1977, 5.

⁴³² AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 39, Možnosti rozvoje spolupráce s Argentinou v oblasti kultury a filmu (Posibilidades de desarrollo de cooperación con Argentina en área de cultura y cine), 19. 3. 1979, 3.

⁴³³ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 36, Hodnotící zpráva o průběhu a výsledcích čs. kulturních, školských, vědeckých a zdravotnických styků se zahraničím za rok 1977 (Informe evaluativo sobre desarrollo y resultados culturales, educativos, científicos y sanitarios checoslovacos con exterior en 1977), 20. 1. 1978, 6.

⁴³⁴ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 36, Reakční kulturní spolek v Argentině (La colectividad cultural de reacción en Argentina), 15. 3. 1978.

intercambio regular, aunque limitado, se alcanzó llevar a cabo en el campo del cine. A pesar de que Argentina por aquel entonces fue el país con la censura más dura del cine en toda América Latina,⁴³⁵ en Buenos Aires se celebró La Semana de Cine Checoslovaco con la participación de la delegación liderada por Milan Lajčiak, el vicepresidente del Cine checoslovaco. La gira mensual del grupo pantomímico de Ladislav Fialka del Divadlo na Zábradlí (Teatro de la Balaustrada) fue el más grande evento cultural checoslovaco en Argentina realizado durante los últimos años. El grupo actuó en Buenos Aires, Rosario, Bahía Blanca y Salta. En octubre en el Teatro Colón fue representada la ópera *Dvě vdovy* (Las dos viudas) de Bedřich Smetana y en noviembre en la misma escena la cantante eslovaca Gabriela Beňačková hizo el papel de Tatiana en la ópera *Eugenio Onegin* de Chaikovski. En Checoslovaquia actuó el grupo folclórico Malambo.⁴³⁶

En primavera de 1978 la coreógrafa María Fux pasó un mes en Checoslovaquia debido a la invitación del Ministerio de Educación y Cultura. Una gran publicidad para Checoslovaquia habría sido la participación en el Campeonato Mundial de Fútbol celebrado en 1978 en Argentina. No obstante, los campeones vigentes de Europa no se habían calificado a tal evento. La visita de la selección futbolística se celebró el año siguiente entre el 25 de enero y el 11 de febrero. La selección checoslovaca participó en la 11⁰ edición del Torneo de Verano en Mar del Plata jugando con los equipos de Racing Club (3-3), Internacional Porto Alegre (1-0), River Plate (1-4) y Boca Juniors (3-2) y ocupó el segundo puesto. *El Gráfico* describió

⁴³⁵ Además de la limitación de la distribución de los países socialistas, regía, por ejemplo, la prohibición absoluta de la importación de las películas de temática sexual. AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 42, Zpráva o práci s filmem na ZÚ za rok 1981 (Informe sobre trabajo de legación en el campo de cine en 1981), 21. 1. 1982, 1.

⁴³⁶ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 36, Hodnotící zpráva o průběhu a výsledcích čs. kulturních, školských, vědeckých a zdravotnických styků se zahraničím za rok 1977 (Informe evaluativo sobre desarrollo y resultados culturales, educativos, científicos y sanitarios checoslovacos con exterior en 1977), 20. 1. 1978, 2–3.

la actuación de los centroeuropeos en el primer partido contra Racing así: “Hubo 90 minutos de aplausos para la mecánica colectiva de los checos, sus cambios de frente, sus triangulaciones limpias, su búsqueda permanente del hombre a la posición destapada, su calma para buscar el claro sin reventar cuerpos adversarios a pelotazos, su juego asociado de toda la cancha y su falta de apego por fricción física, por la marca encima, por todo eso que dicen que es patrimonio de los europeos...”⁴³⁷ Sobre el último encuentro con Boca la misma revista escribió: “Lo importante de los checos no está en las individualidades (algunas muy flojas como sus arqueros; algunas muy ingenuas como sus backs centrales ante pelotas largas y frontales) sino en su sentido colectivo del juego. Son por sobre todas las cosas, un equipo.”⁴³⁸ Otros dos partidos posteriores los jugó en Córdoba contra el Belgrano y en Mendoza contra el Independiente de Rivadavia.⁴³⁹

En agosto de 1979 fue la primera vez en la historia que un equipo de baloncesto checoslovaco visitó Argentina pagando así la visita anterior del equipo Ferrocarril Oeste en Checoslovaquia. Los jugadores de baloncesto jugaron en la provincia Chaco dos partidos de la Copa Intercontinental y después la selección se fue a Brasil.⁴⁴⁰ En el mismo año la película del director Jorge Zuhaira *El fantástico mundo de María Montiel* fue galardonada con el premio de la dirección joven en el festival de Karlovy Vary.

⁴³⁷ JUVENAL, “La mecánica checa, las ganas de Racing”, in: *El Gráfico*, no. 3095, 30. 1. 1979, 74.

⁴³⁸ JUVENAL, “Los checos se despidieron confirmando que son Equipo. Boca pareció Boca hasta que se fundió”, in: *El Gráfico*, no. 3097, 13. 2. 1979, 70.

⁴³⁹ AMRRE, f. DDT, Argentina, libro 39, Mimořádná zpráva o zájezdu čs. fotbalové reprezentace do Argentiny (Informe extraordinario sobre la gira de la selección checoslovaca en Argentina), 16. 3. 1979.

⁴⁴⁰ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 39, Informace o pobytu československého basketbalového mužstva v Argentině (Informe sobre la estadía de la selección checoslovaca de baloncesto en Argentina), 1. 10. 1979.

De las obras de los autores argentinos publicadas en los años setenta en Checoslovaquia, cabe mencionar la colección de cuentos de Julio Cortázar *V každom ohni oheň* (Todos los fuegos el fuego, 1971) y su famosa novela *Nebe, peklo, ráj* (Rayuela, 1972). En 1972 fue publicada la primera novela de José Murillo *Ranč strachu* (El fundo del miedo) y tres años más tarde en eslovaco la novela de David Viñas *Muži na koňoch* (Los Hombres de a caballo, 1975). En el mismo año también salió el libro de Manuel Puig *Nejhezčí tango* (Boquitas pintadas) y la misma obra fue publicada también en la traducción eslovaca *Tango s Panchom* (1978). En 1976 se publicó un reportaje *Operace masakr* (Operación masacre) del periodista militante Rodolfo Walsh que un año más tarde fue asesinado. El lector checoslovaco también pudo conocer a los cuentos de Jorge Luis Borges por medio del trabajo *Brodiova zpráva* (El informe de Brodie, 1978).

De entre las obras de autores checoslovacos fue publicado el informe *Argentina* de Vladimír Landovský. En 1977 salió el libro de la pluma del ex embajador en Argentina Luděk Kapitola *Argentina včera a dnes* (Argentina ayer y hoy). En esta obra se presta la atención al desarrollo político del país durante las últimas décadas y un gran espacio lo dedica el autor ante todo al peronismo con el cual simpatizaba. Jozef Vengloš y František Havránek, los directores técnicos de fútbol que habían asistido como observadores al campeonato mundial, tras su regreso publicaron el libro *Poznatky z MS '78 v Argentině* (Conocimientos del Campeonato Mundial '78 en Argentina).

En Argentina se publicaron las novelas de Milan Kundera *La broma* (Žert, 1971) y *La vida está en otra parte* (Život je jinde, 1979). Con la tentativa de hacer callar a los críticos de la violación de los derechos humanos en Argentina los medios de comunicación argentinos se ocupaban de presentar este problema en otros países del mundo. Una gran atención se prestó, por ejemplo, a la Carta 77, que pedía a los dirigentes checoslovacos adherirse a los principios que se habían comprometido a ratificar en la Declaración de la ONU sobre los derechos

humanos. En esta atmósfera se publicaron las obras de los disidentes checoslovacos Jiří Pelikán *Aunque me maten* (1977) y Pavel Kohout *Cabeza abajo* (Bílá kniha o kauze Adam Juráček, 1977). En 1974 fue publicada por la editorial izquierdista Losada la obra de Bruno Meriggi *Las literaturas checa y eslovaca*. En 1978 pasó varias semanas en Checoslovaquia Norberto Vilar, el director de la agencia de prensa DAN y el miembro del Partido Comunista de la Argentina, quien llegó al país gracias a la invitación de la agencia de prensa Orbis con el fin de escribir un libro para los lectores latinoamericanos sobre la Checoslovaquia actual.⁴⁴¹ Un año más tarde el libro salió bajo el título *Checoslovaquia: Paisaje, Hombres e Ideas* extendiéndose también a otros países de América Latina.⁴⁴² En el paratexto del libro se escribe: “La obra, de neta factura periodística – ágil, enérgica y sin inhibiciones – permite adquirir una renovada visión de ese pequeño país centroeuropeo, viejo y nuevo a la vez, que hoy se ha colocado en los primeros puestos del mundo desarrollado.”⁴⁴³

2.3.5 El período 1980–1989

Las relaciones culturales mutuas no se veían limitadas solamente por la diversidad de la ideología política de gobiernos de ambos países sino también, debido al carácter comercial de las giras, por la precaria situación económica de la Argentina. A causa de la tasa alta de inflación ya en 1979 no se llevaron a cabo las giras planeadas de los grandes cuerpos

⁴⁴¹ AMRRE, f. DDT, Argentina, libro 35, Vztahová zpráva 9. odboru za I. pololetí 1978 (Informe relacional del 9. departamento por el primer semestre de 1978, 30. 10. 1978, 2.

⁴⁴² ASS, f. I. GSIC, 12701/100, Vyjádření k osobě Norberto Vilara – na žádost pracovníka 26. odboru s. Pomezného (Enunciado sobre la persona de Norberto Vilar – a solicitud del empleado del 26. departamento compañero Pomezný), 14. 5. 1986.

⁴⁴³ Norberto VILAR, *Checoslovaquia: paisaje, hombres e ideas*, Buenos Aires, Ediciones Estudio 1979.

artísticos – Lúčnice, el Teatro Negro y el Teatro de la pantomima de Ladislav Fialka.⁴⁴⁴ Esta situación ni siquiera mejoró durante los años posteriores. Además de la Semana de Cine el arte checoslovaco fue representado en Argentina por el Teatro Negro. Sus representaciones que tuvieron lugar a lo largo de junio y agosto de 1981 las vieron unos 70.000 espectadores.

Una gran impresión dejaron en Argentina los tenistas que en Buenos Aires del 19 al 21 de septiembre de 1980 jugaron los partidos de la semifinal de la Copa Davis. “Un equipo con historia y futuro. Que merece respeto y cuidado, precisamente por ello. Porque no es fruto de la improvisación, sino del trabajo. Argentina es superior, pero no podrá descuidar un solo detalle, y por el momento, son muchos los cables que están sueltos.”⁴⁴⁵ Así la revista *El Gráfico* se refirió al equipo checoslovaco antes del partido. Pero los europeos sorprendieron y les ganaron a los argentinos 5-0. Ante todo la individualidad de Ivan Lendl hizo diferencia. “El checoslovaco Ivan Lendl es un excelente jugador que contribuyó con brillante desempeño al triunfo de su equipo. Pero es seguro que tanto Vilas como Clerc no rindieron en la medida esperada porque llegaron a este importante compromiso complicados en conflictos y enfrentamientos con la Asociación Argentina de Tenis.”⁴⁴⁶ La figura del partido, Ivan Lendl, dijo lo siguiente: “*Ganar en Argentina es imposible*. Escuché esa frase cientos de veces en diferentes lugares del mundo y es por eso que este domingo he vivido uno de los momentos más felices e importantes de mi carrera deportiva.”⁴⁴⁷ Al contrario, Guillermo Vilas que perdió un partido en el court central de Buenos Aires después de siete años no podía esconder su decepción. “Fueron diez años de esperanzas, de luchar, de pensar en ese título para la

⁴⁴⁴ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 36, Možnosti rozvoje spolupráce s Argentinou v oblasti kultury a filmu (Posibilidades de desarrollo de la cooperación con Argentina en el campo de la cultura y cine, 19. 3.1979, 2.

⁴⁴⁵ Luis A. HERNANDEZ, “Checoslovaquia, nuestro rival”, in: *El Gráfico*, no. 3172, 22. 7. 1980, 49.

⁴⁴⁶ “Perdimos una gran oportunidad”, in: *El Gráfico*, no. 3181, 23. 9. 1980, 1.

⁴⁴⁷ Ivan LENDL, “Supimos aprovechar los líos argentinos”, in: *El Gráfico*, no. 3181, 23. 9. 1980.

Argentina. Pero ahora se acabó. Este fue el campeonato más triste que me tocó jugar en mi país.”⁴⁴⁸ En el mismo año Checoslovaquia ganó su primera Copa Davis tras vencer a Italia en la final.

La gira de la selección checoslovaca de fútbol del año 1979 fue seguida por otras a principios de la década. El 15 de octubre 1980 Checoslovaquia sufrió una derrota de 0-1 en el estadio de River Plate ante los actuales campeones del mundo. En enero de 1981 dentro de la gira por América Latina la selección checoslovaca jugó un partido amistoso con Talleres de Córdoba.⁴⁴⁹ En el marco de las preparaciones para la próxima Copa Mundial las selecciones nacionales volvieron a enfrentarse. El partido jugado el 11 de noviembre de 1981 de nuevo en el estadio de River Plate terminó con el empate 1-1. El otro encuentro que se jugó el 9 de marzo del año siguiente en Mar del Plata también acabó con el empate, esta vez sin goles 0-0. Como escribió *El Gráfico*: “Hernández-Maradona cayeron siempre en las profundidades de una defensa que, como la checa, agrupó gente y no regaló ni un centímetro. La ayudó, además, el hecho de que el campo, muy mojado se hubiera convertido en una blanda alfombra en la que resultaba una delicia practicar ese patinaje, tan caro a los europeos, que les permite barrer aun cuando se encuentren a cinco metros del adversario que buscan.”⁴⁵⁰ Hasta ahora se trata del último partido jugado entre las selecciones de ambos países.

En la primera mitad del año 1982 se aplazaron varios eventos debido al conflicto de las Malvinas. Por otra parte, la guerra contribuyó a que se mejoraran las relaciones de Argentina con los países socialistas y también a que se reprimieran las campañas anticomunistas. Tras su gran éxito el Teatro Negro volvió a visitar Argentina entre el 7 de septiembre y el 31 de

⁴⁴⁸ Guillermo VILAS, “Chau, Copa Davis, tengo ganas de llorar”, in: *El Gráfico*, no. 3181, 23. 9. 1980.

⁴⁴⁹ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 42, Čs.-argentinská spolupráce v oblasti sportu–hodnocení (Colaboración checoslovaco-argentina en el campo de deporte – evaluación, 27. 1. 1981.

⁴⁵⁰ Carlos FERREIRA, “Mirando a través del cero”, in: *El Gráfico*, no. 3257, 9. 3. 1982, 41.

octubre de 1982. A las representaciones *La bicicleta voladora* (Létající velocipéd) y *Siete puertas* (Sedmero dveří) que tuvieron lugar en Buenos Aires y Rosario asistieron más de 50.000 espectadores. La radio y la televisión transmitieron varias entrevistas a Jiří Srnec, el jefe del grupo.⁴⁵¹ En octubre la selección checoslovaca participó en el Campeonato Mundial de Voleibol Masculino celebrado en Buenos Aires. En noviembre de 1982 volvió a celebrarse en Buenos Aires la Semana de Cine Checoslovaco, esta vez con la participación de la delegación dirigida por Břetislav Pivoda, el vicerrector general de Cinematografía checoslovaca. Otros miembros eran los directores Zoroslav Záhon, Juraj Herz y la actriz Dagmar Veškrnová. La Semana de Cine fue inaugurada por el drama psicológico de Juraj Herz *Den pro mou lásku* (Un día para mi amor).⁴⁵² La película de cuentos *De la misteriosa Buenos Aires* fue galardonada en el Festival Internacional de Cine en Karlovy Vary con el reconocimiento especial.⁴⁵³

En 1983 Emil Zátpek fue invitado a Argentina para asistir a un certamen atlético. En el mismo año una expedición de alpinistas checoslovacos subió el pico patagónico Fitz Roy.⁴⁵⁴ La agencia de prensa Orbis firmó con la agencia argentina DAN, estrechamente vinculada al Partido Comunista, un acuerdo de cooperación que consistía en que Orbis enviaba artículos, reportajes, monografías, estudios, fotografías, etc. Se trató de unos 6–8 materiales por mes. Al mismo tiempo, Orbis envió cada mes 300 ejemplares de la revista *Vida Checoslovaca* a la Embajada Checoslovaca en Buenos Aires.⁴⁵⁵ Sin embargo, la Embajada se quejaba con la

⁴⁵¹ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 44, Hodnotící zpráva KŠVZ styků s Argentinou na rok 1982 (Informe evaluativo de relaciones culturales, educativas, científicas y sanitarias con Argentina para 1982, 11. 11. 1982, 3.

⁴⁵² Idem.

⁴⁵³ Ibidem, 4.

⁴⁵⁴ Ibidem, 3.

⁴⁵⁵ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 45, TA Orbis (Agencia de Prensa Orbis), 31. 5. 1984.

calidad de este periódico: “Sufre del estereotipo, huele a la propaganda oficial, en su mayor parte es aburrido y repugnante.”⁴⁵⁶

Tras la caída del gobierno militar las dos partes mostraron interés por desarrollar las relaciones culturales por vía oficial. Durante la visita del Ministro de Relaciones Exteriores Bohuslav Chňoupek que tuvo lugar en junio de 1984 su homólogo argentino Dante Caputo ponía énfasis en la cooperación en el área de intercambio cultural. Pidió explícitamente aumentar el número de artistas y cuerpos artísticos que actuaban como invitados en Argentina. Se pronunció a favor de un diálogo cultural paralelo a una base comercial y no comercial. También constató que las negociaciones sobre el acuerdo cultural han llegado a la fase final y que éste podría ser firmado el mismo año o durante la visita de Caputo a Checoslovaquia, previamente planeada para la primavera de 1985.⁴⁵⁷

Aún tras la vuelta a la democracia las colectividades compatriotas seguían manteniendo con la Embajada unos contactos mínimos y algunos continuaban defendiéndose de cualquier relación (por ej. El Club Eslovaco Argentino de Berisso). La cooperación mediante el envío de materiales informativos seguía sólo con la comunidad compatriota en Chaco. El ministro Chňoupek decidió visitar a la colectividad Unión Checoslovaca en Presidencia Roque Saenz Peña lo cual sin duda intensificó el interés de los compatriotas por los contactos con su vieja

⁴⁵⁶ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 44, Vyhodnotenie tlačovej a propagačnej činnosti ZÚ Buenos Aires k roku 1983 (La evaluación de la actividad de prensa y propagación de la legación de Buenos Aires por el año 1983), 2. 12. 1983, 5.

⁴⁵⁷ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/8, 1981–1986, tomo P113/84, apunte info 5, Informácia o priebehu a výsledkoch oficiálnej návštevy ministra zahraničných vecí ČSSR v Brazílskej federatívnej republike, Argentinskej republike a Kolumbijskej republike, 20. 7. 1984, 6.

patria.⁴⁵⁸ Entre otros, la colectividad pidió que se enviara un experto en historia quien escribiera el trabajo sobre la historia de la colonia checoslovaca.⁴⁵⁹

En 1984 el Cuarteto de Praga organizó una gira de tres conciertos. El director de ópera Karel Jernek volvió a montar, tras diez años, la ópera de Prokófiev *Guerra y Paz* en el Teatro Colón. En el Monumento Nacional de Bellas Letras en Praga se celebró la exposición *La pintura argentina contemporánea* patrocinada por el Museo de Arte Moderno en Buenos Aires. La actriz Susu Pecaroro obtuvo el galardón por el mejor papel femenino por su papel en la película *Camila* en el Festival de Karlovy Vary.⁴⁶⁰ En el área de la educación, tradicionalmente problemática, la situación no mejoró porque el gobierno argentino dejó sin respuesta la oferta de dos becas checoslovacas.⁴⁶¹ Sin embargo, logró firmarse el acuerdo sobre la cooperación entre la Academia de Ciencias de Checoslovaquia (ČSAV) y CONICET en cuya base en los próximos años se hizo un intercambio de expertos de química, física y biología.⁴⁶²

En 1985 Praga volvió a ocuparse de la posibilidad de fundar la sociedad de amistad checoslovaco-argentina. A pesar de haber después de muchos años unas condiciones

⁴⁵⁸ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 46, Zpráva o stavu krajanského hnutí ve světě. Koncepce ČSÚZ o nových organizačních podmínkách (Informe sobre el estado del movimiento compatriota en el mundo. Concepción del Departamento Checoslovaco de Extranjería sobre nuevas condiciones de organización), 20. 6. 1985, 13–14.

⁴⁵⁹ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 45, Žádost krajanského spolku Unióň Checoslovaca (Solicitud de la Colectividad compatriota Unióň Checoslovaca), 30. 7. 1984.

⁴⁶⁰ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 45, Hodnocení KŠVZS styků s Argentinou v roce 1984 (Evaluación de relaciones culturales, educativas, científicas y sanitarias con Argentina en 1984), 30. 11. 1984.

⁴⁶¹ Idem.

⁴⁶² AMRREE, f. Reuniones del Collegio 1953–1989, KM-19/88, Zaměření a hlavní úkoly československé zahraniční politiky československé zahraniční politiky vůči Argentině (Orientación y tareas principales de la política exterior checoslovaca hacia Argentina), 23. 7. 1988, 8.

adecuadas para hacerlo, este proyecto no acabó por realizarse.⁴⁶³ En noviembre de 1985 se celebró en Buenos Aires la Semana de Cine Checoslovaco a que asistieron unos 3.500 espectadores. El Festival fue inaugurado por la película *Kukačka v temném lese* (El Cuco en bosque oscuro) cuyo director Antonín Moskalyk fue uno de los miembros de la delegación que estuvo presente. La película que trataba el tema de niños desaparecidos, es decir un tema muy cercano a la realidad coetánea de la Argentina, tuvo una extraordinaria repercusión tanto cultural como política.⁴⁶⁴

El impacto decisivo lo tuvo la firma del acuerdo cultural el 22 de enero de 1986 en Buenos Aires, que creó una imprescindible base contractual jurídica para el desarrollo planificado de la cooperación cultural. Ese mismo año, con motivo de la visita a Praga del Director del Museo de Arte Moderno de Buenos Aires, Roberto del Villano, entregó en calidad de intercambio 30 grabados, en su mayoría ejecutados en el curso de la última década, representando las distintas tendencias del arte argentino actual. Al recibir los grabados, el Director de la Galería Nacional de Praga, Jiří Kotalík, manifestó que hasta el momento en galería praguense estaba representando a América Latina solamente México, Brasil, Ecuador y Chile. Una cantidad igual de grabados checoslovacos contemporáneos (Jiří Šalamoun, Adolf Born, Jaroslav Serých, etc.) fueron entregados en esta operación.⁴⁶⁵

⁴⁶³ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 46, Stanovisko k možnosti vytvorit' spoločnosť argentínsko-čs. priateľstva (Punto de vista acerca de posible creación de la Sociedad de Amistad checoslovaco-argentina), 14. 2. 1985.

⁴⁶⁴ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 46, Týžden československého filmu v Argentíne (Semana de Cine Checoslovaco en Argentina), 11. 12. 1985.

⁴⁶⁵ Archivo Histórico-Diplomático (Uruguay), Checoslovaquia, Plantea posibilidad intercambio grabados, 25. 3. 1987.

En 1986 fue representada en el Teatro Colón la ópera de Janáček *Věc Makropulos* (El caso Macropulos) con la participación de numerosos artistas checoslovacos.⁴⁶⁶ La película de Eduardo Calcagno *Te Amo* obtuvo el premio principal del jurado en el Festival Internacional de Cine de Karlovy Vary. Fuera de concurso fue presentado el film argentino de Luis Puenzo *La historia oficial* recientemente premiado con el Óscar de Hollywood a la mejor película extranjera. En 1986 y 1987 los atletas argentinos pasaron una estancia de entrenamiento en Checoslovaquia. Un gran interés lo despertaron en Argentina las conferencias de los expertos checoslovacos del tenis (František Zlesák). En marzo de 1987 durante la visita de Antonín Himl, el presidente del Comité Central de la Asociación de Deportes Checoslovaca (ČSTV), se firmó el acuerdo entre ČSTV y la Secretaría Pública de Deportes Argentina. En cuanto al área de la educación y la salud pública no se llevaba a cabo ninguna cooperación y las relaciones se limitaban a la participación en las conferencias internacionales.⁴⁶⁷ En julio de 1987 los dos países se enfrentaron en el Estadio Štvanice en Praga en la Copa Davis con la rotunda victoria de Checoslovaquia 5-0. Mientras la derrota de la Argentina de hace siete años era sorprendente, este resultado ya era previsible.⁴⁶⁸

⁴⁶⁶ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 47, Oficiální návštěva ministra zahraničních věcí Argentinské republiky p. Dante Mario Caputa v ČSSR (Visita oficial del Ministro de Relaciones Exteriores de Argentina Dante Mario Caputo en Checoslovaquia), 31. 5.–2. 6. 1987, mayo 1987, 7.

⁴⁶⁷ Un hecho curioso se produjo en junio de 1987 en que un tal Karel Jakeš cruzó ilegalmente la frontera argentina y llegó a Bolivia con la tentativa de hacer una difícil subida alpinista. Ésta, sin embargo, fracasó y tuvo que organizarse una costosa acción de rescate. La Legación se negaba a prestar cualquier ayuda al alpinista irresponsable. A continuación se demostró que un tal Jakeš es el familiar de Miloš Jakeš, el miembro del Comité Central del Partido Comunista Checoslovaco (ÚV KSČ) y dentro de la Embajada se produjo, literalmente dicho, una lucha cuyo vencedor se fuera a Bolivia para solucionar el caso. ASS, f. I. GSIC, 12701/100, Situace v čs. kolonii při ZÚ v Argentině (Situación en la colonia checoslovaca respaldada por la legación en Argentina), 9. 9. 1987.

⁴⁶⁸ Cesar LITVAK, “El futuro no se perdió”, in: *El Gráfico*, 28. 7. 1987, 64–68.

La más importante fue la cooperación en el área de cinematografía lo cual se debía, sin duda, al gran renombre de las películas checoslovacas. El productor Jorge Estrada Mora (quien más tarde produjo, por ejemplo, la película ganadora del Óscar *Secreto de tus ojos* tomó la decisión de colaborar con los estudios cinematográficos de Barrandov durante el rodaje de la película *Debajo del mundo* del director Beda Docompo Feijóo. En el rodaje de la película (1986) cuya historia se desarrolla en 1941, en la Polonia invadida por los nazis, participaron numerosos creadores y actores checoslovacos.⁴⁶⁹ Debido a las buenas experiencias con la parte checoslovaca la compañía de producción de cine Jempsa de Jorge Estrada decidió seguir colaborando. Gracias a esta colaboración en 1988 se estrenó la película del mismo director titulada *Los amores de Kafka*.⁴⁷⁰ En el mismo año la película de Gustavo Mosquera *Lo que vendrá* ganó en Karlovy Vary el premio para el mejor director novel.

En los años ochenta se publicaron en Checoslovaquia varios libros notables de autores argentinos. En 1981 salieron la traducción eslovaca *Výhercovia* (Los premios) de Julio Cortázar y *Fantastické povídky* (Historias fantásticas, Historias de amor) de Adolfo Bioy Casares. En 1984 se publicó la novela *Knihy o hrdinech a hrobech* (Sobre héroes y tumbas) de Ernesto Sábato. En 1986 fue publicado el libro *Knokaut* (Cuarteles de invierno, No habrá más penas ni olvido, 1986) y la traducción eslovaca del libro *Spánok na slnku* (Dormir al sol) de Bioy Casares. En 1988 del mismo autor se publicó la novela *Morelův vynález* (Invención de Morel) y *Fantastická zoologie* (El libro de los seres imaginarios) de Jorge Luis Borges. En 1989 se publicó la colección de cuentos de Borges *Zrcadlo a maska*. Hay que mencionar

⁴⁶⁹ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 47, Oficiální návštěva ministra zahraničních věcí Argentinské republiky p. Dante Mario Caputa v ČSSR (Visita oficial del Ministro de Relaciones Exteriores de Argentina Dante Mario Caputo en Checoslovaquia), 31. 5.–2. 6. 1987, mayo 1987.

⁴⁷⁰ AMRREE, f. Reuniones del Collegium 1953–1989, KM-19/88, Zaměření a hlavní úkoly československé zahraniční politiky československé zahraniční politiky vůči Argentině (Orientación y tareas principales de la política exterior checoslovaca hacia Argentina), 23. 7. 1988, 7.

también la publicación informativa de dos tomos *Problematika Malvínských ostrovů* (La problemática de las islas Malvinas) publicada en 1982 por la Embajada de Argentina en Praga con la tentativa de explicar a los lectores checoslovacos el trasfondo del conflicto.

En Argentina se publicaron novelas de Milan Kundera, el escritor muy popular en ese país, tales como *El libro de la risa y del olvido* (*Knih smíchu a zapomnění*, 1986), *La despedida* (*Valčík na rozloučenou*, 1987) y *El libro de los amores ridículos* (*Směšné lásky*, 1987). Los libros de Bohumil Hrabal se hicieron también famosos. En los años ochenta se publicaron las obras *La pequeña ciudad donde el tiempo se detuvo* (*Městečko, kde se zastavil čas*, 1987) y *Yo que serví al rey de Inglaterra* (*Obsluhoval jsem anglického krále*, 1989). También salió el libro de Josef Bor *El Requiem de Terezín* (*Terezínské rekviem*, 1987).

3. CHECOSLOVAQUIA Y CHILE 1945–1989

3.1 RELACIONES POLITICAS

3.1.1 La tradición

Los contactos diplomáticos entre ambos países se iniciaron poco después de la formación de Checoslovaquia y los motivos fueron, sobre todo, de carácter comercial. Al principio, de las relaciones mutuas se ocupaban las agencias consulares. El Consulado de Chile en Praga empezó su actividad con la concesión del exequátur al cónsul chileno Ambrosio Carvall el día de 29 de octubre de 1921. El Consulado checoslovaco se instauró en Santiago a base de la resolución gubernamental del 24 de agosto de 1924 y su actividad inició el 3 de octubre de 1925. En el primer cónsul se convirtió Otakar Suchan. El 19 de julio de 1924, Praga concedió agrément al ministro residente con la sede en Viena y esta fecha es considerada por ambas partes como el inicio de los contactos diplomáticos. No obstante, la caótica situación política en Chile fue el motivo por el cual al representante chileno no le fueron enviadas las instrucciones sobre los cargos, y por lo tanto César León no entregó las cartas credenciales hasta el día 20 de agosto de 1925.⁴⁷¹ El mismo año, el Consulado chileno en Praga fue elevado al Consulado general. La Legación se estableció en 1934. Además en los años 1930–1939 funcionó en Praga el Consulado General Honorario. Otros consulados honorarios de Chile en la época de entreguerras existían también en Bratislava (1927–1929), Brno (1928–1929) y Jablonec (1928–1934).⁴⁷² La Legación de Checoslovaquia en Santiago fue establecida a base de la resolución gubernamental del 7 de febrero de 1929 y con su actividad empezó el

⁴⁷¹ *Příručka o navázání diplomatických styků a diplomatické zastoupení Československa v cizině a cizích zemí v Československu 1918–1985*, FMZV, archivně dokumentační odbor 1987, 7.

⁴⁷² *Konzulární zastoupení Československa v cizině a cizích zemí v Československu v letech 1918–1974*, FMZV, archivně dokumentační odbor 1974, 20.

10 de noviembre de 1931 cuando el encargado de negocios, Jiljí Pořízek, entregó la carta de gabinete. Hasta entonces, la agenda diplomática checoslovaca para Chile fue dirigida desde Buenos Aires.⁴⁷³ El primer ministro plenipotenciario en Chile, Vladimír Smetana, se acreditó el 23 de junio de 1938.

El 15 de marzo de 1939, con la proclamación del Protectorado de Bohemia y Moravia, se interrumpieron los contactos diplomáticos. La postura de Chile encontró el apoyo en el tratamiento del ministro Smetana que entregó la Legación a los representantes alemanes. Las divergencias entre la colonia de inmigrantes checoslovacos y el ex ministro Smetana que fue acusado de colaboración con los nazis complicó la cuestión checoslovaca. Además del hecho que Chile tradicionalmente inclinaba hacia Alemania, la defensa de los intereses checoslovacos en aquel entonces se enfrentaban con la política de Frente Popular que había subido al poder en 1938. Su programa de limitación de la influencia de los monopolios extranjeros, sobre todo, en cuanto a la protección de las materias primas del país, estaba en conflicto con los EE.UU. Hasta bajo la presión económica de Washington, en enero de 1943 Santiago interrumpió sus relaciones diplomáticas y económicas con los países del Eje. Este hecho abrió el camino para el reconocimiento de Checoslovaquia. Las relaciones diplomáticas se renovaron el 31 de marzo de 1943. La Legación en Santiago inició su actividad en enero de 1944 y Jan Klecanda-Havlasa fue nombrado el ministro plenipotenciario.⁴⁷⁴

⁴⁷³ *Příručka o navázání diplomatických styků*, op. cit., 57.

⁴⁷⁴ Archiv Ministerstva zahraničních věcí (Archivo del Ministerio de Relaciones Exteriores, República Checa, AMRREE), f. Porady kolegia (Reuniones del Colegio) 1953–1989, libro no. 29, Výhledový plán vztahů mezi ČSR a státy Latinské Ameriky, 26. 9. 1957, 53.

3.1.2 El período de 1945–1952

Jan Klecanda-Havlasa dirigió la Legación de Checoslovaquia hasta el 10 de mayo de 1947, cuando lo sustituyó František Čejka, el encargado de negocios. La misión chilena en Praga fue encabezada por Martín Figueroa Anguita que entregó las cartas credenciales el 27 de marzo de 1946.⁴⁷⁵ Chile fue el primer país latinoamericano que después de la guerra acreditó su misión diplomática en Praga. Como el gobierno de Chile presentó gran interés por las informaciones sobre Alemania y la URSS, la mayoría de sus noticias se refería a la influencia de esos países en Europa central. Desde principios del 1947 prevalecen las informaciones sobre el comunismo y la influencia de la URSS sobre la política de Checoslovaquia. Como refiere la nota del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile:

La compleja y aún incierta situación de los países centrales y, en especial, la de Alemania y la de las zonas que estuvieron bajo la influencia totalitaria, ofrece particular interés a este Departamento, el cual, por desgracia y debido a las dificultades de las comunicaciones o falta de representación diplomática, carece de la debida información sobre ella. Dada la ubicación geográfica de Praga, situada en el corazón mismo de esa zona, US. podrá facilitar al Departamento esas informaciones y permitir, de ese modo, una visión más completa de la actual política paneslavista rusa y un mejor conocimiento de la situación de los países o regiones que reciben hoy la influencia de la Unión Soviética.⁴⁷⁶

En noviembre de 1946 asumió la presidencia de Chile el candidato radical, Gabriel González Videla. Por el hecho de haber sido el único partido que había apoyado la candidatura presidencial del Partido Radical, González Videla incorporó al Partido Comunista de Chile

⁴⁷⁵ *Příručka o navázání diplomatických styků*, op. cit., 57–58.

⁴⁷⁶ Archivo General Histórico, Chile (AGH), Fondo Histórico, MRE – Departamento diplomático, 2. 4. 1947.

(PCCH), por primera vez en la historia de Chile, al gobierno.⁴⁷⁷ El PCCH tuvo tres ministros, sus militantes fueron nombrados intendentes, gobernadores y consejeros de instituciones públicas. En las elecciones municipales en abril de 1947 los comunistas obtuvieron el 16,5% de los votos y se convirtieron en la tercera fuerza política, detrás de conservadores y radicales.⁴⁷⁸ No obstante, con este éxito se inicia la desestabilización del PCCH en la alianza gubernamental.

En el ambiente de los inicios de la Guerra Fría, la fuerza de los comunistas empezó a ser el problema grave. No puede sorprender que las autoridades estadounidenses miraran con ojo crítico la participación del PCCH en el gobierno y no estuvieran dispuestas a autorizar los créditos solicitados. En este clima, siete meses después de constituido el gobierno, en mayo de 1947, González Videla rompió con el PCCH e inició una severa y prolongada persecución en su contra. Como lo justifica ampliamente en sus *Memorias* escritas después del golpe de 1973, sostuvo que el mundo avanzaba hacia una confrontación entre Estados Unidos y la Unión Soviética y el PCCH, dirigido desde Moscú, disponía de un plan sistemático destinado a dañar gravemente la economía nacional a través de las huelgas en las zonas de carbón y debilitar las bases de la democracia.⁴⁷⁹

⁴⁷⁷ Este apoyo fue en el marco de un acuerdo electoral que el Partido Radical tuvo con los comunistas desde 1936. Sobre la historia del PCCH, véase Hernán RAMÍREZ NECOCHEA, *Origen y formación del Partido Comunista de Chile*, Santiago, Editorial Austral 1965; Andrew BERNARD, *The Chilean Communist Party 1922–1947*, tesis doctoral no publicada, University of London 1977; “Chilean Communists, Radical Presidents and Chilean Relations with the United States, 1940–1947”, in: *Journal of Latin American Studies*, vol. 13, 1981, 347–374; Carmelo FURCI, *The Chilean Communist Party and the Road to Socialism*, London, ZED Books 1984.

⁴⁷⁸ Sobre este tema véase Carlos HUNEEUS, *La guerra fría chilena, Gabriel González Videla y la Ley Maldita*, Santiago, Debate 2009.

⁴⁷⁹ Gabriel GONZÁLEZ VIDELA, *Memorias*, Santiago, Editora Nacional Gabriela Mistral 1975.

En este sentido resulta interesante la nota de julio de 1947, donde el embajador chileno en Moscú, Luis David Cruz Ocampo describió la posible influencia de Kremlin en América Latina de manera bastante moderada y realista.

Si para Rusia la América Latina no tiene un interés inmediato, lo mismo ocurre en los países de nuestro continente con respecto a Rusia. En realidad, Rusia tiene demasiados problemas en sus vecindades para que pueda ir a nuestros países a luchar con el imperialismo norteamericano. América Latina como campo para la propaganda comunista no parece que pueda interesar seriamente porque los dirigentes rusos, conocedores de la situación de nuestras economías nacionales saben que un gobierno realmente comunista no podría vivir fuera de la estructura económica del Continente. En resumen, puede decirse que si Rusia mira hacia América Latina es, en general, sólo en cuanto ella le sirve para constatar movimientos de la política norteamericana, calcular su fuerza o medir su debilidad.⁴⁸⁰

En octubre, cuando empezaron nuevas huelgas, la situación escaló dramáticamente y el gobierno de González Videla optó por radicalizar su postura avanzando hacia una “guerra” en contra de los países comunistas. El 9 de octubre fueron expulsados súbitamente dos diplomáticos yugoslavos acusados de fomentar la agitación obrera. El gobierno denunció luego la existencia de un plan “paneslávico” preparado el año anterior durante la visita a Chile del representante del mariscal Tito. El 11 de octubre, en respuesta a la expulsión de sus diplomáticos, Belgrado rompió relaciones con Chile, acusándolo de violar principios elementales del Derecho Internacional. Agregaba que la decisión del gobierno chileno se

⁴⁸⁰ AGH, Fondo Histórico, Unión Soviética, Observaciones generales sobre la política exterior rusa, 17. 6. 1947.

basaba en “fantasmas, mentiras y calumnias”, demostrando que actuaba como un títere de Estados Unidos.⁴⁸¹

El día anterior, en la madrugada, unas personas desconocidas ametrallaron la Embajada soviética en la calle Biarritz y el 21 de octubre de 1947, sucedió lo que ya se había estado anticipando durante últimos días, el gobierno chileno rompió relaciones con la URSS. El día anterior lo había hecho en Brasil el gobierno de Eurico Gaspar Dutra.⁴⁸² Aún el 21 de octubre, la Unión Soviética presionó a Praga para que éste rompiera igualmente con Chile. Sin embargo, después de un par de horas, el canciller chileno Germán Vergara Donoso envió al encargado de negocios de Checoslovaquia la misma nota que había recibido el embajador soviético.

El gobierno de Chile ha llegado al convencimiento de que los acontecimientos que han perturbado la tranquilidad pública de Chile en los últimos meses ha tenido como causa determinante las investigaciones del comunismo internacional ejercidas directamente o a través de grupos afines chilenos. Tales instigaciones obedecen a todo un sistema de acción política y de penetración internacional dirigido desde los países dominados por el régimen comunista. Tal convencimiento no permite a mi gobierno seguir manteniendo relaciones con

⁴⁸¹ “El agente de Moscú en Yugoslavia, Tito, rompe sus relaciones con Chile”, in: *El Diario Ilustrado*, 12. 10. 1947, 1, 10. “Al expulsar a yugoslavos, Chile se ajustó al Derecho Internacional”, in: *La Hora*, 12. 10. 1947, 7.

⁴⁸² “El Gobierno chileno prohibió la salida del embajador Zhukov, su familia y todo el personal diplomático, más de cuarenta personas en total, mientras el Embajador Cruz Ocampo no saliera con su nuera, de nacionalidad soviética que según las leyes de la URSS requería su autorización especial. Durante diez meses estuvieron virtualmente como rehenes en Santiago. Recién el 27 de agosto de 1948 pudieron abandonar Chile y llegaron a Buenos Aires escoltados por un funcionario del Ministerio de RR.EE. chileno y miembros de la embajada argentina que tomó a su cargo los negocios soviéticos.” Hernán SOTO, *Las relaciones entre Chile y la Unión Soviética 1917-1947*, Santiago, Intituto de Ciencias de Alejandro Lipschutz 1991, 32.

un país que ha inspirado tan graves atentados contra la independencia política de la República y ha puesto en peligro la vida misma de la Nación.⁴⁸³

El mismo día de la ruptura, el 22 de octubre, Checoslovaquia, publicó el siguiente comunicado oficial:

El Ministerio de Relaciones Exteriores constata a este respecto que el Gobierno chileno recurre, para justificar su iniciativa, a pretextos visiblemente imaginarios. Su actitud que introduce en las relaciones internacionales un punto de vista ideológico y que está en contradicción con las nociones habituales de corrección entre las Naciones, se aleja gravemente de las reglas internacionales unánimemente admitidas en las relaciones entre los Estados civilizados y no puede, en consecuencia, contribuir a la paz.⁴⁸⁴

La ruptura de relaciones con Checoslovaquia no evolucionó tan dramáticamente como en el caso soviético y los diplomáticos de ambos países podían abandonar sus legaciones sin problemas. Según Alfonso Fabres, el encargado de negocios de Chile, su despedida de Praga transcurrió en un ambiente amistoso. Sus simpatías por el país explicó en la nota destinada a la Cancillería chilena que fue escrita en París, unas semanas después de la salida.

Checoslovaquia que ha sufrido los horrores de la guerra y de la odiosa ocupación nazi, se ve obligada, para defender su propia existencia, a considerar su alianza militar con Rusia pero, al mismo tiempo, es preciso reconocer que desea mantener las mejores relaciones con los demás países del continente. En lo que se refiere a sus simpatías hacia América, éstas son evidentes y siempre me llamó la atención, durante mi breve permanencia en Praga, la importancia que se le daba a las buenas relaciones con todas las Repúblicas de Sud América. Los checos comprenden muy bien que, en materia económica, la salvación para ellos está de nuestro lado

⁴⁸³ AGH, Fondo Histórico, Checoslovaquia, 22. 10. 1947.

⁴⁸⁴ AGH, Fondo Histórico, Departamento Diplomático informa sobre la ruptura de relaciones con Checoslovaquia, 17. 11. 1947, 3.

y la ruptura que acaba de producirse con Chile ha sido inánimemente sentida y los ha herido y afectado profundamente. Incluso, se comentó en Praga que el propio Ministro de Relaciones Exteriores, el señor Masaryk, que se hallaba en esos días en Nueva – York, como delegado de su Gobierno ante la O.N.U., habría manifestado el propósito de trasladarse a Chile para poder entrevistarse con US. e informarse de las razones que habían motivado la ruptura. Hasta el último momento se creyó en la posibilidad de un arreglo.⁴⁸⁵

El arreglo ya no era posible. A petición de los parlamentarios, la política del gobierno chileno fue explicada el 28 de octubre ante la Cámara de Diputados por el canciller Germán Vergara Donoso. Él expuso los últimos hechos de la política internacional del gobierno y analizó los motivos que llevaron a romper relaciones con Yugoslavia, la Unión Soviética y Checoslovaquia, indicando que se buscaba la guerra civil y destruir la economía y la sociedad.

No era tolerable mantener relaciones normales, basadas en el respeto mutuo, con los gobiernos que instigaban en Chile una guerra civil. No era posible aceptar los dictados de un imperialismo totalitario, nacionalista y agresivo. No era posible dejar que libremente se atentara contra las bases de nuestra economía y contra el orden institucional, influyendo así también, en nuestra propia política exterior. No era posible permitir que mañosamente se limitara nuestra soberanía y se pusieran tropiezos a nuestros deberes de colaboración en la defensa del Hemisferio. No era tolerable ver, a cada instante, cómo fuerzas extrañas dirigían con fines propios a sectores importantes de nuestra vida nacional. No podíamos permanecer impasibles mientras amenazaba desmoronarse nuestra organización económica y social trabajosamente construida a través de muchos años y muchos sacrificios.⁴⁸⁶

En febrero de 1948 cuando los comunistas tomaron poder en Checoslovaquia, Chile mostró una actividad extraordinaria. El 12 de marzo, el representante chileno en la ONU, Hernán Santa Cruz, envió al secretario general de la organización una carta en la que pedía que el

⁴⁸⁵ Ibidem, 5–6.

⁴⁸⁶ HUNEEUS, op. cit., 160.

Consejo de Seguridad investigara toda la situación porque la solicitud anterior del representante checoslovaco Jan Papánek fue rechazada con argumento que su gobierno le había quitado su cargo.⁴⁸⁷ Un fuerte desacuerdo expresaron también los representantes importantes de la vida pública de Chile – el arzobispo José María Caro o la laureada del premio Nobel de Literatura la poeta Gabriela Mistral.

La gran difusión dada por el gobierno a la ruptura de relaciones con los países comunistas aumentó fuertemente el anticomunismo en Chile. El 3 de septiembre de 1948 el gobierno promulgó la “Ley de Defensa Permanente de la Democracia”, conocida como la “Ley Maldita” por sus detractores. Durante los debates sobre su aceptación jugó un papel muy importante el caso reciente de Checoslovaquia. Desde este día el PCCH fue puesto fuera de la ley, una cuarta parte de sus votantes fueron borrados de los registros electorales, se expulsó de la administración pública a centenares de funcionarios comunistas, especialmente profesores primarios, y se destituyó a sus dirigentes sindicales. La ley dejó huellas en la opinión pública y tuvo consecuencias negativas en el desarrollo de la democracia.⁴⁸⁸ En el informe de la Legación de Checoslovaquia en Buenos Aires que desde el 1947 administraba la agenda chilena, se pone exactamente: “Los políticos chilenos, dirigidos por Videla, cumplen los

⁴⁸⁷ Slavomír MICHÁLEK, *Ján Papánek. Politik, diplomat, humanista. 1896–1991*, Bratislava, Veda 1996. Zdeněk VESELÝ, *Československá zahraniční politika 1945–1989 (Dokumenty)*, Praha, Vysoká škola ekonomická, Fakulta mezinárodních vztahů 2001, 111–114. Andréi Gromyko, el representante soviético en el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, reaccionó contra aquella situación con la sugerencia de establecer la Carta sobre la no intervención en los asuntos interiores.

⁴⁸⁸ La mayoría de los generales y coroneles que ocuparon cargos en el régimen militar del general Augusto Pinochet (1973–1990) participaron en labores de control o represión en estos años. El anticomunismo a partir del golpe de Estado de 1973 tiene acá un importante antecedente.

requisitos de Marshall y State Department y quieren transformar Chile en Grecia de América Latina.”⁴⁸⁹

En esta situación, para el desarrollo de las relaciones mutuas en los próximos años fue muy importante la fundación del Comité de la Amistad Chile-Checoslovaca. El Comité fundado a finales del 1950, que tenía en su dirección varias personas destacadas de vida política, trató, entre otras actividades, de renovar las relaciones diplomáticas y apoyar los contactos comerciales. Por ejemplo, en 1952 organizó la exposición “Comercio e industria en Checoslovaquia”.⁴⁹⁰ La actividad del Comité era apoyada sobre todo a través de la Legación de Checoslovaquia en Buenos Aires.⁴⁹¹

3.1.3 El período de 1952–1964

Con la elección del ex dictador, el general Carlos Ibáñez, la política del anticomunismo se calmó. Su programa que consistía en crear los contactos comerciales con los demás países de diferentes regímenes políticos empezó a cumplir en septiembre de 1953 cuando su gobierno canceló los decretos de González Videla que restringían los contactos comerciales con países socialistas.⁴⁹² No obstante, los intentos de normalizar las relaciones tanto por medio de la Legación de Checoslovaquia en Buenos Aires como por medio de las delegaciones en las Asambleas Generales de la ONU, no trajeron los resultados satisfactorios. A finales de junio de 1954, el gobierno chileno se ocupó de la propuesta del presidente Ibáñez para que se

⁴⁸⁹ AMRREE, f. Teritoriální odbor – obyčejné (Departamento Territorial – Común, DT-C), Chile 1945–1959, Trest smrti pre komunistov v Chile, 12. 4. 1948.

⁴⁹⁰ AMRREE, f. DT-C, Chile 1945–1959, Výstavka o československém obchodu a průmyslu v Chile, 17. 1. 1953.

⁴⁹¹ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro no. 29, Výhledový plán vztahů mezi ČSR a státy Latinské Ameriky, 26. 9. 1957, 54.

⁴⁹² AMRREE, f. DT-C, Chile 1945–1959, Chile – jednání, 4. 7. 1954, 3.

fundaran consulados bajo el lema del desarrollo de las relaciones comerciales pero su resultado fue negativo.⁴⁹³

Según la propuesta de la Legación checoslovaca en Buenos Aires, para el año 1954 iban a crecer las subvenciones del Comité de la Amistad Chile-Checoslovaca hasta 32.000 coronas checoslovacas lo que representaba casi el doble de la subvención que se había otorgado el año anterior.⁴⁹⁴ Pero el crecimiento no se realizó, sino al revés, después de revelarse que el secretario Arriagada Unda había manipulado con la contabilidad del Comité y había perdido su posición en el PCCH, el gobierno checoslovaco paró el apoyo financiero.⁴⁹⁵ En adelante, la única forma de apoyo la representaban los materiales publicitarios y culturales enviados desde Argentina, sin embargo, muchas veces fueron confiscados. Por ejemplo, en agosto del mismo año se confiscó en el puerto de Valparaíso el regalo a la juventud comunista que contenía cientos de libros, folletos y otros impresos porque, según las autoridades chilenas, se trató de violación de la Ley de Defensa Permanente de la Democracia.⁴⁹⁶

En 1954, el Comité adoptó el nombre del Instituto Chileno-Checoslovaco pero su actividad decaía absolutamente sin el apoyo de Praga y el número de sus miembros decrecía. Las instrucciones del Ministerio de Relaciones Exteriores del año 1956 en cuanto al Instituto fueron siguientes:

Es necesario convencer a nuestros compañeros chilenos que la actividad del Instituto es sobre todo su asunto, que no se trata de emplear su gente a cambio del salario de nuestra parte (como fue la idea de Arriagada Unda). No es correcto restringir su actividad a las

⁴⁹³ AMRREE, f. Teritoriální odbor – tajné (Departamento Territorial – Secreto, DT-S), Chile 1955–1959, Normalizace styků čsl. – chilských, 14. 11. 1956, 2.

⁴⁹⁴ AMRREE, f. DT-S, Chile 1945–1954, Chile – posudek o E. Arriagada Unda, 28. 5. 1954.

⁴⁹⁵ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro no. 29, Výhledový plán vztahů mezi ČSR a státy Latinské Ameriky, 26. 9. 1957, 54.

⁴⁹⁶ “Descubierto envío de propaganda comunista desde Checoslovaquia”, in: *El Mercurio*, 1. 9. 1954.

reuniones y fiestas en los espacios del Instituto. Si nos referimos al problema de las finanzas, no se puede admitir ningún tipo de subvención regular al Instituto, ese tipo de actividad resulta peligroso en la situación política actual. En la situación que en Chile no existe una Legación de Checoslovaquia y no hay ninguna posibilidad del control, sea peligroso otorgar regularmente los apoyos aprovechando los intermediarios chilenos. En el caso de revelación de este comportamiento, se podrían producir complicaciones diplomáticas.⁴⁹⁷

La posibilidad de renovar los contactos diplomáticos, o consulares, se vio afectada sin duda por la sublevación en Hungría violentamente reprimida en otoño de 1956. En reacción, Chile hizo más estricta la otorgación de visas a los ciudadanos checoslovacos pidiendo las recomendaciones de las empresas con las que el solicitante iba a tratar.⁴⁹⁸ Otro factor negativo fue la insuficiente coordinación entre los países socialistas mismos. Los diplomáticos rumanos y búlgaros acreditados en Argentina visitaron Chile, Polonia envió al país su delegación comercial y Hungría notificó su solicitud de establecer los contactos diplomáticos. Ese comportamiento podía provocar en el gobierno chileno la sensación de presión organizada por el Bloque del Este, así que las negociaciones no alcanzaron éxito.⁴⁹⁹

Entonces, las esperanzas que se habían proyectado en el gobierno de Carlos Ibáñez no se cumplieron. Es posible considerar que el mayor éxito de Checoslovaquia fue la fundación del Departamento Comercial en 1955. Ibáñez, a pesar de haberse comprometido en la campaña presidencial de 1952 a derogar la Ley de Defensa de la Democracia no patrocinó ninguna iniciativa legislativa para cumplir su compromiso. Por el contrario, la utilizó en varias

⁴⁹⁷ AMRREE, f. DT-S, Chile 1945–1954, Chile – institut přátel, pokyny k řízení, 8. 2. 1956.

⁴⁹⁸ Archiv bezpečnostních složek (Archivo del Servicio de Seguridad, República Checa, ASS), f. I. správa SNB (I. Gestión del Servicio de Inteligencia Civil, GSIC), 10539/000, Vytěžení spolupracovníka Nedomy, 14. 1. 1960, 12.

⁴⁹⁹ AMRREE, f. DT-S, Chile 1955–1959, Vztahy mezi ČSR a Chile, 29. 3. 1958, 2.

oportunidades para enfrentar las huelgas, legales e ilegales, convocadas por organizaciones de trabajadores. La Ley fue derogada hasta en 1958 en el contexto de la elección presidencial.⁵⁰⁰

Durante el gobierno derechista de Jorge Alessandri, la renovación de las relaciones diplomáticas con los países del Bloque del Este se convirtió en el tema principal. En la concepción de la política exterior de Checoslovaquia del año 1959, fuertemente afectada por la influencia de la revolución en Cuba que había suscitado notablemente el interés de Moscú por América Latina, se acentuó como prioridad establecer relaciones diplomáticas con Chile a nivel de legación. Para el Bloque del Este ofrecía Chile un gran potencial lo que demostró claramente el resultado sorpresivo de Salvador Allende en las elecciones en 1958. El candidato del Frente de Acción Popular (FRAP), coalición de las fuerzas de izquierda, principalmente de socialistas y comunistas, sacó la segunda mayoría, 30.000 votos de Jorge Alessandri.⁵⁰¹

Desde los años sesenta, Chile aparece en los análisis checoslovacos como una excepción en el contexto latinoamericano, por el carácter “europeo” de su sistema político y, en especial, por el nivel de organización y peso político de “su clase obrera”, que se reflejaba en la influencia que ejercían en la política nacional el PCCH, el partido comunista más fuerte de toda América Latina, y la Central Única de Trabajadores (CUT), la única principal central sindical en el país occidental controlada por los comunistas. También la “vía pacífica” del PCCH fue constantemente apoyada y alentada por su contraparte soviética y los comunistas chilenos eran los aliados más cercanos a la posición soviética en su disputa con Cuba que promovía la

⁵⁰⁰ HUNEEUS, op. cit., 319.

⁵⁰¹ Alonso DAIRE T., “La política del Partido Comunista de la post-guerra a Unidad Popular”, in: Augusto VARAS; Alfredo RIQUELME; Marcelo CASALS (Eds.), *El Partido Comunista en Chile, Una historia presente*, Santiago, Catalonia 2010, 137, 140.

insurgencia armada.⁵⁰² Hasta el punto que los soviéticos contestaron por boca del secretario general del PCCH, Luis Corvalán.⁵⁰³

Por ejemplo, en la Reunión del Colegio del Ministerio de Exterior de Checoslovaquia en 1962 fue expresado que “el movimiento de liberación nacional de Chile ocupa en América Latina uno de los primeros puestos y dispone de condiciones, tanto en términos de su fuerza como desde el punto de vista de las posibilidades de luchar, para hacer cambios positivos y cualitativos en el desarrollo de la política interior. Esto nos obliga a prestar mayor atención al territorio chileno.”⁵⁰⁴

En 1959 el gobierno checoslovaco mandó las instrucciones a la Legación en Buenos Aires sobre cómo continuar en el proceso de establecer las relaciones con Chile.

Hasta hoy día, los frecuentes intentos oficiales de parte de Chile nos convencían de su voluntad de establecer los contactos recíprocos. Así que seguramente sea conveniente aprovechar del buen humor de este período para presentar directamente la sugerencia a las autoridades chilenas competentes. Esperar hasta que Chile llegue con su propia propuesta podría significar para nosotros pérdida de la ocasión porque el asunto podría prorrogarse hasta períodos de condiciones menos convenientes. Si no se alcanza el acuerdo sobre la Legación, se podrá proponer a los chilenos, eventualmente,

⁵⁰² Olga ULIANOVA, “La Unidad Popular y el golpe de militar en Chile: Percepciones y análisis soviéticos”, in: *Estudios Públicos*, 79, 2000, 87–88.

⁵⁰³ Paul E. SIGMUND, “The URSS, Cuba and the Revolution in Chile”, in: Roland H. DONALDSON (Ed.), *The Soviet Union in the Third World: Successes and Failures*, Boulder, Colorado, Westview Press 1981, 35.

⁵⁰⁴ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro no. 73, Situační zpráva o Chile s rozbohem možností navázání diplomatických styků s příslušnými návrhy, 12. 7. 1962, 1.

establecimiento de los Consulados Generales que luego podrían ser ascendidos a la Legación.⁵⁰⁵

El viaje del ministro checoslovaco en Argentina, Oldřich Kaisr, a Santiago, realizado en febrero de 1960, no trajo los resultados deseados. Y eso a pesar de la frecuente acentuación de la parte chilena que Checoslovaquia, gracias al desarrollo de su industria, en cuestión del establecimiento de las relaciones con los países socialistas, viene a la mente como primera opción.⁵⁰⁶ El interés por establecer las relaciones con Chile, que había empezado a crecer también gracias al desarrollo desfavorable en Argentina, Praga empezó a manifestar con gestos extraordinarios. Después del terremoto destructivo que ocurrió en Chile en mayo de 1960, Checoslovaquia mandó a través de la Cruz Roja fármacos, alimentos y ropa en total de 750.000 coronas checoslovacas.⁵⁰⁷

La misión checoslovaca de buena voluntad de que visitó a Chile en enero de 1961 encabezada por Jan Hájek, subsecretario del Ministerio de Relaciones Exteriores, volvió sin resultados positivos. Sin duda, el papel importante representó en aquel fracaso el desarrollo en Cuba y la política del anticomunismo de los EE.UU. a los que se orientaba la política exterior de Alessandri.⁵⁰⁸ Después de muchas vacilaciones, el canciller Germán Vergara Donoso recibió la misión, no obstante en el diálogo con los representantes checoslovacos dijo que Chile no pensaba cambiar la actitud hacia Checoslovaquia que se había tomado en 1947 y 1948. Esta postura no puede sorprender si tomamos en cuenta que en aquellos años desempeñó el cargo de canciller el mismo Vergara. Entre otras cosas mencionó el riesgo de que la llegada

⁵⁰⁵ AMRREE, f. DT-C, Chile 1945–1959, Možnosti znovunavázání diplomatických vztahů s Chile, 5. 8. 1959.

⁵⁰⁶ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro no. 73, Situační zpráva o Chile s rozborem možností navázání diplomatických styků s příslušnými návrhy, 12. 7. 1962, 7.

⁵⁰⁷ AMRREE, f. DT-S, Chile 1960–1964, Pomoc obětem Chile – předání daru, 22. 7. 1960.

⁵⁰⁸ Véase Joaquín FERMANDOIS, “Chile y la cuestión cubana 1959–1964”, in: *Historia*, 17, 1982, 113–200.

eventual de los diplomáticos de los países socialistas pudiera traer el ambiente de la Guerra Fría a Chile.⁵⁰⁹ En sus *Memorias* Hájek recuerda la reunión con Salvador Allende que tenía mucho interés por la situación en Checoslovaquia.⁵¹⁰ El próximo año visitó Chile la delegación cultural encabezada por el ministro de Educación y Cultura František Kahuda.

A solicitud de la URSS, el mismo año Checoslovaquia fundó en Chile la rezidentura, base del servicio secreto. Su deber principal era observar e interrumpir las actividades de los EE.UU. por medio de campañas desinformadoras y confrontacionales.⁵¹¹ Además, se centró en el apoyo de la Revolución Cubana, en búsqueda de los representantes “progresistas” que pudieran apoyar los movimientos de liberación nacional y en análisis de las actividades “perjudiciales” de compatriotas.⁵¹² La rezidentura fue ocupada por un agente operativo legalizado como el representante comercial.⁵¹³ El primer residente se hizo Václav Jelínek, el entonces director del Departamento Comercial, y en 1962 lo sustituyó Emil Hejduk.⁵¹⁴

En octubre de 1961, en ocasión de la inauguración del pabellón checoslovaco en la Feria Internacional en Santiago, Jaroslav Pšcolka, el ministro en Argentina, fue encargado para dirigir las entrevistas sobre la posibilidad del establecimiento de las relaciones diplomáticas.⁵¹⁵ En abril de 1962, el delegado chileno en la ONU comunicó a los representantes checoslovacos que su gobierno, con respeto a la situación económica del país,

⁵⁰⁹ Národní Archiv (Archivo Nacional, República Checa, AN), KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, karton (caja) 5, číslo informace (no. inf.) 2, obal (emb.) 46, Zpráva o výsledcích cesty čs. mise do zemí Latinské Ameriky, konané od 17. ledna do 1. března 1961, 6.

⁵¹⁰ Jiří HÁJEK, *Paměti*, Praha, Ústav mezinárodních vztahů 1997, 225.

⁵¹¹ ASS, f. I. GSIC, 11380/000, Návrh na zřízení rezidentury čs. rozvědky v Santiagu, 10. 10. 1961, 2.

⁵¹² ASS, f. I. GSIC, 11380/000, Úkoly 2. odboru I. správy MV, vyplývající z jednání s představiteli sovětské rozvědky, konaného v Praze, 15. 7. 1961.

⁵¹³ ASS, f. I. GSIC, 11380/000, Návrh na zřízení rezidentury čs. rozvědky v Santiagu, 10. 10. 1961, 3.

⁵¹⁴ ASS, f. I. GSIC, 10539/000, Záznam o pohovoru s novým rezidentem v Chile s. Dominikem, 9. 4. 1965.

⁵¹⁵ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1960–1964, Záznam o cestě do Chile v říjnu 1961, 15. 11. 1961.

piensa normalizar las relaciones con Checoslovaquia ya durante este año. Asimismo lo confirmó el nuevo ministro de Relaciones Exteriores, el radical Carlos Martínez Sotomayor, en la entrevista con el embajador soviético en Buenos Aires, Nicolai Alexeev. Sin embargo, probablemente se trataba simplemente del intento de conseguir argumentos políticos para las negociaciones con los EE. UU sobre el apoyo económico, que transcurrían aquel año.⁵¹⁶

En 1960 se reinició el apoyo al Instituto Chileno-Cecoslovaco. A través de él, el gobierno checoslovaco trataba de establecer los contactos con ciudadanos chilenos que inclinaban hacia la ideología comunista, y con los compatriotas checoslovacos que se podían aprovechar para promover sus intereses en el país. No obstante, el movimiento de compatriotas fue muy fragmentado. Sobre todo se trataba de empresarios y comerciantes, muchas veces de origen judío, que no mostraban ningún interés por apoyar la república comunista.⁵¹⁷ Por eso los socios fueron, en su mayoría, políticos e intelectuales izquierdistas de origen chileno. El papel clave representaron los miembros del PCCH, sin embargo, las autoridades checoslovacas se interesaban por cierta diferenciación. “El control por parte del Partido Comunista de Chile es imprescindible, no obstante, no puede ser demasiado evidente y no puede ocurrir que en el Comité del Instituto haya la mayoría de los miembros del PCCH.”⁵¹⁸

Entre los miembros del Instituto encontramos a Baltazar Castro, el presidente de la Cámara de Diputados, Clotario Bles, el dirigente sindical, Rafael Tarud, el senador independiente y el ex ministro de Economía y Comercio, o al poeta Pablo Neruda. El presidente del Instituto se hizo el compositor musical Armando Carvajal pero cabe decir que su función fue más bien representativa. En realidad, las personas que dirigían el Instituto fueron René Frías, el

⁵¹⁶ AMRREE, f. DT-S, Chile 1960–1964, Situační zpráva o Chile a možnostech navázání diplomatických styků, 12. 7. 1962, 7.

⁵¹⁷ AMRREE, f. DT-S, Chile 1960–1964, Mimořádná kulturní zpráva o možnostech kulturně-propagační práce v Chile, 8. 7. 1960, s. 2.

⁵¹⁸ Idem.

concejal comunista, y Rubén Sotoconil, miembro del teatro universitario. En aquel entonces, el Instituto contaba aproximadamente con 50 miembros y ni siquiera fue posible apoyar materialmente más gente.⁵¹⁹ En 1962 se constituyó un Comité nuevo. Rafael Tarud se hizo su presidente y el vicepresidente fue elegido el historiador Hernán Ramírez Necochea. Los dirigentes anteriores, René Frías y Rubén Sotoconil, representaban la función del cajero, respectivamente del secretario general.⁵²⁰

En otoño de 1961, el senador Rafael Tarud realizó la visita oficial a Checoslovaquia donde fue recibido por los representantes de la Asamblea Nacional y por los ministros del Exterior y de Comercio Exterior.⁵²¹ En noviembre de 1961 a Checoslovaquia llegó la delegación del PCCH encabezada por el secretario general, Luis Corvalán, que anteriormente había participado en el XXII Congreso del PCUS en Moscú. La visita privada de un grupo de diputados tuvo lugar en agosto de 1962.⁵²² Las relaciones comerciales entre Chile y el Bloque del Este fueron muy limitadas, sin embargo, entre los días 21 y 29 de junio de 1963 Julio Philippi, el Ministro de Tierras y Colonización, visitó Polonia, la URSS, Checoslovaquia y Yugoslavia.⁵²³ El 5 de septiembre llegó a Praga senador socialista, Raúl Ampuero Díaz antes de su visita de Belgrado donde participó en la Conferencia Interparlamentaria. Además, hay que mencionar la visita oficial de Chile del líder yugoslavo Josip Broz Tito en septiembre de 1963.

En 1962, durante su visita de Praga, el miembro del Comité Central del PCCH, Pablo Neruda, pidió la ayuda en relación con las próximas elecciones presidenciales. Los directivos de

⁵¹⁹ AMRREE, f. DT-S, Chile 1960–1964, Chile – institut, informativní zpráva, 12. 1. 1961.

⁵²⁰ AMRREE, f. DT-S, Chile 1960–1964, Československo-chilský institut, informace, 3. 7. 1962.

⁵²¹ AMRREE, f. DT-S, Chile 1960–1964, Opisy záznamu o rozhovoru chilského senátora R. Taruda se s. náměstkem Kohoutem, 9. 11. 1961.

⁵²² AMRREE, f. DT-S, Chile 1960–1964, Chilští poslanci – návštěva ČSSR, 14. 8. 1962.

⁵²³ “Chilská vládní delegace v Praze”, in: *Rudé Právo*, 29. 6. 1963, 1.

Checoslovaquia aprobaron para ese fin la donación de 50.000 coronas checoslovacas y dos proyectores cinematográficos de 10.000 coronas.⁵²⁴ En el informe de la Reunión del Colegio del Ministerio del Exterior del año 1962, las perspectivas de la coalición izquierdista FRAP y su candidato Salvador Allende resultaron muy optimistas.

Las condiciones para la victoria del Frente izquierdista en las elecciones presidenciales en 1964 parecen muy favorables. Lo único que podría obstaculizar la victoria sería un golpe militar, pero este hecho resulta poco probable con respecto al desarrollo tradicional de Chile, o una intervención reaccionaria en la ley electoral de manera de que le privara al PC de Chile de posibilidades operativas.⁵²⁵

En primavera de 1964, Richard Ježek, director del Sexto Departamento Territorial del Ministerio de Exterior, visitó Argentina en ocasión de su viaje por América Latina. A diferencia del análisis anterior, Ježek en su informe no duda que en las elecciones presidenciales gane el candidato demócrata cristiano, Eduardo Frei, apoyándose sobre todo en las opiniones del embajador checoslovaco en Argentina, Miloš Veselý. Lo sorprendente es que para él la victoria de Frei sería más aceptable que la victoria eventual de su rival Salvador Allende

Desde la perspectiva general, en el caso de Frei se ven mejores condiciones para reforzar nuestros contactos con Chile que en el caso de Allende cuya posición, si ganara, sería muy inestable, ni hablar de sus tendencias a la demagogia. Basta con citar su reciente declaración privada que los países socialistas, en lugar de apoyarlo materialmente, ahora

⁵²⁴ AN, KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, caja 101, no. inf. 177, emb. 12, Poskytnutí materiální pomoci KS Chile, 26. 6. 1962.

⁵²⁵ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro no. 73, Situační zpráva o Chile a možnostech navázání diplomatických styků, 12. 7. 1962, 4.

están esperando el resultado de las elecciones para que luego puedan adaptarse a la nueva situación.⁵²⁶

Al evaluar las relaciones entre Chile y Checoslovaquia durante el gobierno de Alessandri, hay que subrayar que Chile no se opuso a la política de EEUU y fue un ejemplo favorito en el marco de la Alianza para el progreso. Pese a las “garantizadas” noticias de que el gobierno chileno pensaba renovar las relaciones diplomáticas, con las que el Ministerio de Relaciones Exteriores de Checoslovaquia operaba durante todo el período de Alessandri, no se produjo ningún avance en ese sentido. Al revés, al final de su mandato, el gobierno chileno mostró un gesto claro cuando rompió las relaciones con Cuba en 1964. En mayo de 1964, en relación con las inminentes elecciones presidenciales, salieron en los periódicos *El Golpe* y *Últimas noticias* artículos sobre la detección de armas checoslovacas destinadas a los guerrilleros. El objeto de esta acción fue desanimar a los eventuales votantes de Allende.

3.1.4 El período de 1964–1970

El día 3 de noviembre de 1964 asumió la presidencia Eduardo Frei Montalva, primer presidente demócrata-cristiano de América Latina. Su gobierno proclamó el programa de amplios cambios económicos y sociales que se iba a desarrollar en el marco de la llamada “Revolución en Libertad” (por ej. reforma agraria o nacionalización de los recursos naturales ofreciendo compensación). En área de la política exterior, el gobierno trataba de una cooperación más profunda con los países de América Latina, defendía la soberanía de Cuba y actuó contra la intervención de los EE.UU. en la República Dominicana. Uno de los hechos más importantes fue restablecimiento de las relaciones con la Unión Soviética y con la

⁵²⁶ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro no. 96, Zpráva o služební cestě vedoucího 6. ter. odboru s. R. Ježka do Latinské Ameriky, 9. 7. 1964.

mayoría de los países socialistas de Europa Oriental – Checoslovaquia, Polonia, Hungría, Rumania y Bulgaria. Sin embargo, el gobierno de Frei no estableció relaciones con Cuba, la República Popular China y la República Democrática Alemana⁵²⁷ y se renunció a incorporarse formalmente al Movimiento de los Países no Alineados.⁵²⁸

En la concepción del trabajo de la rezydentura checoslovaca escrita poco después de la inauguración de Frei es Chile caracterizado de la manera siguiente: “Con su extensión geográfica y el número de habitantes, a Chile no lo podemos incluir entre los países más grandes de América Latina, pero la distribución actual de fuerzas políticas hace de él uno de los países más prometedores en cuanto al desarrollo de su movimiento revolucionario.”⁵²⁹

El 15 de enero de 1965, con iniciativa de la parte chilena, se renovaron los contactos diplomáticos y consulares a nivel de embajada.⁵³⁰ El 6 de marzo se inició la actividad de la Embajada checoslovaca en Santiago con la llegada del encargado de negocios, Miroslav Štross. El día 10 de agosto, Chile concedió agrément al embajador Stanislav Svoboda que fue acreditado también en Perú y Bolivia. El embajador chileno, Alfonso Santa Cruz, se había acreditado ya el 17 de marzo, pero los asuntos los administraba desde su sede en Viena, lo que Chile explicaba con la falta de recursos materiales. En la mitad de junio, llegó a Checoslovaquia Luis Quinteros, el encargado de negocios, para dirigir la Embajada.⁵³¹

⁵²⁷ Las buenas relaciones de Frei con Alemania Occidental hacían imposible un paso como éste.

⁵²⁸ Clodomiro ALMEYDA MEDINA, “La política exterior del gobierno de la Unidad Popular en Chile”, in: Federico G. GIL; Henry A. LANDSBERGER, Ricardo LAGOS E. (Ed.), *Chile 1970–1973, lecciones de una experiencia*, Madrid, Tecnos 1977, 91.

⁵²⁹ ASS, f. I. GSIC, 12387/000, Koncepce práce čs. rozvědky v Latinské Americe, noviembre 1964, 21.

⁵³⁰ AMRREE, f. DT-S, Chile 1965–1969, Zřízení velvyslanectví ČSSR v Santiago de Chile – Republika Chile, febrero 1965.

⁵³¹ AMRREE, f. DT-S, Chile 1965–1969, Zpráva o současné situaci v Chile a úkolech čs. zahraniční politiky pro další rozvoj čs.-chilských styků, 17. 6. 1965, 11.

En junio de 1965, el jefe de los comunistas chilenos, Luis Corvalán, pronunció durante su estancia en Praga que el gobierno reformista de la Democracia Cristiana “se puede considerar una oposición firme pero no ciega”.⁵³² Esta opinión la compartió también Praga que en sus análisis había caracterizado el gobierno de Frei, a pesar de su programa progresista, como representante de la burguesía nacional que se dirigía hacia reforzar las estructuras capitalistas.⁵³³

Hay que partir del hecho de que se trata, en su naturaleza, del gobierno antipopular que tiene como su objetivo político impedir, por medio de las reformas parciales, otra radicalización de las masas laborales y auge de los movimientos antiimperialistas. En este sentido, hay que esperar un aumento del interés del gobierno por las actividades de las embajadas de los países socialistas que pueden estar expuestos a varios intentos de provocación de reacción nacional y extranjera con el fin de desacreditar las relaciones de Chile con los países socialistas y por lo tanto el gobierno de Frei.⁵³⁴

En noviembre de 1965 llegó a Checoslovaquia la delegación parlamentaria encabezada por el presidente de la Cámara de Diputados, Hugo Eugenio Ballesteros. La misión procedente de la URSS y Polonia, tuvo carácter oficial, habiéndose originado en una invitación de la Asamblea Nacional checoslovaca, y fue la primera de su género en la historia de las relaciones entre ambos países. Además, desde el punto de vista histórico se trató de la primera delegación creada por los comunistas (el senador Volodia Teitelboim) y socialistas (el secretario general Aniceto Rodríguez). La delegación visitó, entre otras ciudades, también a Bratislava, firmó el acuerdo sobre intercambios partidarios y del establecimiento del corresponsal del diario del

⁵³² AN, KSC-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, caja 101, no. info 77, emb. 12, Záznam o rozhovoru s. V. Kouckého s gen. tajemníkem KS Chile Luis Corvalánem, 1.

⁵³³ AMRREE, f. DT-S, Chile 1965–1969, Chile – informační materiály pro návštěvu chilské parlamentní delegace v ČSSR, 13. 10. 1965, 1.

⁵³⁴ AMRREE, f. DT-S, Chile 1965–1969, Zpráva o současné situaci v Chile a úkolech čs. zahraniční politiky pro další rozvoj čs.-chilských styků, 17. 6. 1965, 9–10.

PCCH *El Siglo* en Checoslovaquia. El año siguiente, en el primer corresponsal se convirtió Mario Carrasco, el estrecho colaborador del secretario general del partido, Luis Corvalán.⁵³⁵

En mayo de 1966 visitó a Praga Oscar Pinochet, subsecretario del Ministerio de Relaciones Exteriores. Se trató de la primera visita de un alto miembro de poder Ejecutivo de Chile a Checoslovaquia. Invitado a la recepción presidencial en el Castillo de Praga, Pinochet pudo establecer un contacto personal con el presidente checoslovaco y primer secretario del PC, Antonín Novotný. Además, Pinochet tuvo entrevistas con muchos ministros.⁵³⁶

El 24 de noviembre del mismo año, en las cercanías de Bratislava, se produjo el accidente del avión de la línea aérea búlgara, pereciendo todos sus 82 ocupantes. Entre ellos, Jorge Ramirez, miembro del CC del PCCH.

El desarrollo favorable de las relaciones mutuas se confirmó en noviembre de 1967 cuando el Senado chileno aprobó el nombramiento del embajador residente a la Legación en Praga. Gonzalo Latorre Salamanca, el ex embajador en México, entregó las cartas credenciales en enero del año siguiente. En la entrevista para la Agencia de Prensa Checoslovaca (ČTK) Latorre manifestó: “Estoy convencido que la diplomacia en el presente tiene entre sus primeras dimensiones la de iniciar o fortalecer, según sea al caso, las relaciones económicas y comerciales. Hay una tradición de intercambio entre nuestros dos países. Espero aumentar el volumen de ese intercambio y perfeccionar las formas de promoverlo.” Finalmente expresó que una de sus tareas fundamentales sería el intercambio cultural. “Me parece que uno de los medios más eficaces para intensificar este intercambio es que está empleando Checoslovaquia

⁵³⁵ AMRREE, f. DT-S, Chile 1965–1969, Ohlas pobytu oficiální chilské parlamentní delegace v ZST a ČSSR, 28. 3. 1966.

⁵³⁶ AGH, Checoslovaquia, Visita del Subsecretario Sr. Pinochet a Praga, 8. 6. 1966.

por medio de su sistema de becas. En esta República estudian, creo, unos cuarenta becados chilenos que realizan estudios de formación o de posgraduación profesional de alto nivel.”⁵³⁷

En noviembre de 1967, al regresar de Moscú donde participó en las fiestas con motivo del 50 aniversario de la Gran Revolución Socialista de Octubre, Salvador Allende visitó Praga. En esta ocasión el presidente del Senado chileno tuvo larga conversación con el diputado František Kriegel.⁵³⁸ Según testimonio del embajador Svoboda, en febrero de 1968, en la recepción soviética Allende se dirigió a él en el asunto de los guerrilleros cubanos que huyeron de Bolivia donde habían operado con el grupo del Che Guevara. Como el presidente Frei insistió que Harry Villegas (Pombo), Leandro Tamayo Núñez (Urbano) y Daniel Alarcón Ramírez (Benigno) debían abandonar el país en 24 horas, urgentemente necesitaban las visas a sus pasaportes provisorios. “El embajador soviético afirmó que no tenía autorización y que no la podía conseguir desde Moscú tan rápido. A la medianoche nos fuimos a la Embajada donde les dio las visas sin consultas con Praga.”⁵³⁹ Finalmente, después de estudiar varias alternativas, el gobierno chileno autorizó la salida de los guerrilleros hacia Cuba, por la vía de Tahiti, y Salvador Allende los acompañó en parte del viaje.⁵⁴⁰

En junio de 1968, el ministro del Interior, Bernardo Leighton, hizo una visita no oficial de Checoslovaquia. Durante su permanencia en Praga sostuvo entrevistas con el viceministro de

⁵³⁷ AGH, Checoslovaquia, Svobodné Slovo (Palabra Libre) publica una breve entrevista hecha por la CTK al Embajador, 25. 1. 1968.

⁵³⁸ El 21 de agosto de 1968, día de la invasión de los ejércitos del Pacto de Varsovia a Checoslovaquia, Kriegel fue internado con otros políticos checoslovacos y deportado posteriormente a Moscú. Fue el único representante oficial de Checoslovaquia quien no firmó el Dictado de Moscú sobre la ocupación del país.

⁵³⁹ Petr ZÍDEK, “Češi zachránili Che Guevarovy spolubojovníky”,

<http://www.lidovky.cz/cesi-zachranili-che-guevarovy-spolubojovniky-f4u-/zpravy-svet.aspx?c=A071005_083045_ln_kultura_blh> (7/6/2013).

⁵⁴⁰ Cristián PÉREZ, “El Ejército del Che y los chilenos que continuaron su lucha”, in: *Estudios Públicos*, 89, 2003, 235.

Relaciones Exteriores, con el jefe del Departamento de América de la Cancillería y con el secretario general de la Federación Mundial de Mineros.⁵⁴¹ Luego, el 7 de agosto, vino a Praga la delegación parlamentaria de Chile.⁵⁴²

El gobierno de Frei expresó sus simpatías con el proceso de liberación política conocido como Primavera de Praga. Una gran reacción la provocaron también los acontecimientos de agosto de 1968. Chile envió a Europa un avión especial para recoger a los checoslovacos de los campos de refugiados, después fueron enviados por otro avión hacia Venezuela. Para expresar su protesta, el gobierno checoslovaco no envió a Chile la delegación parlamentaria cuya visita se había acordado anteriormente.⁵⁴³

La intervención soviética fue además criticada por los estudiantes chilenos y por la mayoría de los latinoamericanos que vivían en el país centroeuropeo. Los eventos en Checoslovaquia crearon difícil situación para el PCCH porque el resto del espectro político chileno, incluyendo el Partido Socialista, censuró la intervención soviética en este país. Sin embargo, los comunistas chilenos apoyarían intensamente a sus correligionarios soviéticos y no dudarían en darles su bendición. Luis Corvalán señaló que el principio de no-intervención surgió para proteger a los pueblos del imperialismo y que, cuando la URSS ha enviado tropas fuera de su territorio, no ha sido “para exportar la revolución”, sino para impedir la exportación de la contrarrevolución. Por último, Corvalán indicó que no se podía permitir que fuerzas reaccionarias reconquistaran Checoslovaquia “ni ningún país socialista”, y se opuso a la interpretación de que los problemas en este país eran un asunto exclusivo de los

⁵⁴¹ AGH, Checoslovaquia, Visita a Praga del Sr. Ministro del Interior Don Bernardo Leighton G., 25. 6. 1968.

⁵⁴² “Chilští poslanci navštívili Národní shromáždění”, in: *Rudé Právo*, 9. 8. 1968, 1.

⁵⁴³ Jiří JIRÁNEK, Ivo BARTEČEK, *Češi a Slováci v Chile ve 20. století*, Olomouc, Univerzita Palackého Olomouc 2013, 205.

checoslovacos, avalando así lo que sería conocido como doctrina Brezhnev de “soberanía limitada” para los países del Este.⁵⁴⁴

La Democracia Cristiana estaba perdiendo el apoyo de los ciudadanos y la Unidad Popular, una coalición de partidos políticos de izquierda, tenía esperanzas de victoria. En noviembre de 1969, ocho meses antes de las elecciones, el secretario general del PCCH, Luis Corvalán, dijo en la entrevista con el embajador Miloš Veselý (nombrado en agosto de 1969) que la nominación de su candidato Pablo Neruda era solo un acto de negociación y que el partido probablemente inclinaría hacia el socialista Salvador Allende y eso a pesar de que no resulta tan atractivo y sus frases son estereotipadas. Luego añadió que “se trata del político que desde los años 30 apoya plenamente el socialismo y siempre ha sido buen aliado del PCCH”.⁵⁴⁵ Bajo la influencia de los eventos en Checoslovaquia, la derecha chilena en su campaña presidencial de 1970 utilizó los fotomontajes de los tanques soviéticos en las calles de Santiago.

3.1.5 El período de 1970–1973

En septiembre, Allende ganó las elecciones, al no haber ningún candidato que hubiera recibido la mayoría del voto popular, el 24 de octubre fue confirmado como presidente por el Congreso y el 3 de noviembre investido. Los esfuerzos de los EE.UU., tanto abierta como secretamente, para evitar la toma de su cargo fracasaron. El triunfo de una fuerza política de clara definición antiimperialista y socialista en un país importante de América Latina,

⁵⁴⁴ Luis CORVALÁN, *Lo internacional en la línea política del Partido Comunista*, Santiago, Editorial Austral 1973, 149–169.

⁵⁴⁵ AMRREE, f. DT-S, Chile 1965–1969, *Návštěva generálního tajemníka KS Chile Luise Corvalána u s. Veselého*, 17. 11. 1969.

entrañaba cambios en la correlación de fuerzas en el continente y se encadenaba necesariamente con el proceso político general latinoamericano y hemisférico. Muchos analíticos de entonces consideraron aquella elección como el evento más importante de América Latina desde la Revolución Cubana.

El programa radical de la Unidad Popular se dio por objetivo nacionalizar los sectores claves de la industria, finalizar la reforma agraria y establecer el sistema de planificación de la economía del país. El propio programa internacional de la candidatura de Allende adoptaría, en su segunda frase, la fórmula que en próximos tres años repetiría incansablemente la diplomacia chilena. “Existirán relaciones con todos los países del mundo, independientemente de su posición política, sobre la base del respeto a la autodeterminación y a los intereses del pueblo de Chile”. Más adelante se vuelve a dar un énfasis particular: “Se reforzarán las relaciones, el intercambio y la amistad con los países socialistas”.⁵⁴⁶ El gobierno de Allende pronto estableció las relaciones diplomáticas con Cuba y la República Democrática Alemana. Igualmente lo hizo con China, Albania, Corea del Norte (cerrando la Embajada en Seúl) y la República Democrática de Vietnam.

Con las palabras del canciller Clodomiro Almeyda, uno de los objetivos fundamentales del nuevo gobierno que se quería conseguir a través de su política exterior era “el fortalecimiento en la arena política internacional a aquellos agentes que pugnaron convergentemente por la transformación de la sociedad capitalista en socialista, en escala mundial”.⁵⁴⁷ Situado en el hemisferio occidental, dentro del área de influencia norteamericana, tácitamente reconocida por la Unión Soviética, y alejado geográficamente del área en que la influencia de los Estados

⁵⁴⁶ Joaquín FERMANDOIS, *Chile y el mundo 1970–1973*, Santiago, Universidad Católica de Chile 1985, 353.

⁵⁴⁷ Clodomiro ALMEYDA MEDINA, “La política exterior del gobierno de la Unidad Popular en Chile”, in: Federico G. GIL; Henry A. LANDSBERGER, Ricardo LAGOS E. (Ed.), *Chile 1970–1973, lecciones de una experiencia*, Madrid, Tecnos 1977, 93.

socialistas era dominante, un factor agravante de las condiciones en que se planteaba el cotejo de fuerzas entre el gobierno de la Unidad Popular y sus posibles adversarios, lo constituía la desfavorable ubicación geográfica de Chile.

Con respecto a los cambios notables en el desarrollo político de Chile, el gobierno checoslovaco instituyó a los Ministerios de Relaciones Exteriores y de Comercio Exterior que elaboraran una nueva concepción de las relaciones recíprocas. No obstante, a causa de la esperada delegación gubernamental de Chile, las propuestas fueron presentadas hasta el día 3 de junio de 1971.⁵⁴⁸ En el documento se refleja claramente que Praga percibía al gobierno chileno como imprevisible y no creía en su capacidad de cumplir promesas programáticas.

El gobierno de Allende se encuentra ante una situación donde hay que resolver problemas graves y pronto será expuesto a la creciente presión de la reacción tanto nacional como extranjera. De su futuro decidirá sobre todo el hecho de cómo superará las dificultades acumuladas heredadas de los gobiernos anteriores y qué ayuda le ofrecerán las fuerzas progresistas nacionales y extranjeras, sobre todo de parte de los países socialistas. Con respecto a que no se puede predecir con seguridad el siguiente desarrollo, sería conveniente establecer la concepción de las relaciones entre Checoslovaquia y Chile solo para el período más próximo.⁵⁴⁹

Moscú recibió con agrado la noticia de la victoria sorprendente de Allende pero sin sobreestimar el hecho. La Unidad Popular había llegado a ser la más alta expresión del teórico “modelo Brezhnev” acerca de los regímenes de tipo frente liberación nacional, sin embargo, una de las preocupaciones fundamentales de Moscú en relación a la izquierda chilena desde

⁵⁴⁸ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/6, 1971–1976, svazek (tomo) 17, archivní jednotka (grupo archivístico, ga) 17, bod (apunte) 17, Sjednání a podpis obchodní dohody a dohody o vědecko-technické spolupráci mezi Československou socialistickou republikou a Republikou Chile, Suplemento III, 26. 10. 1971.

⁵⁴⁹ AMRREE, f. DT-S, Chile 1970–1974, Návrh koncepce čs.-chilských vztahů, 19. 4. 1971, 9.

los tiempos del FRAP, habían sido los evidentes problemas de cohesión entre sus miembros.⁵⁵⁰ En este sentido trata el otro informe del Ministerio de Relaciones Exteriores de Checoslovaquia donde aparece la afirmación relacionada con el presidente Allende que “no reconoce la hegemonía del Partido Comunista de Chile y él mismo como representante de la burguesía no piensa traspasar las fronteras del programa del gobierno”.⁵⁵¹

En la época del gobierno de la Unidad Popular, los objetivos de la rezydentura checoslovaca en Chile se orientó especialmente a las siguientes tareas: 1, Observar los intentos de los EE.UU. por derribar el gobierno y las actividades de este país en la región. 2, Observar el desarrollo de las relaciones de Chile con otros países de América Latina, especialmente, con Brasil, Bolivia y Paraguay. 3, Observar los intentos de la República Popular China por debilitar la influencia de la URSS y los países socialistas en Chile y en el resto de América Latina y observar el acercamiento entre China y los EE.UU. 4, Trabajar activamente por estabilizar el gobierno de la Unidad Popular y por descubrir los intentos de los EE.UU.⁵⁵²

A pesar de que las consideraciones recíprocas fueron muy complejas, es obvio que en la época del gobierno de la Unidad Popular creció marcadamente el número de las visitas oficiales entre ambos países. Ya el 6 de agosto de 1970 se realizó la visita informativa de la delegación del CC del PCCH, encabezada por Oscar Astudillo, el subsecretario general.⁵⁵³ El 29 de octubre partió de Praga a Santiago de Chile una misión especial checoslovaca, con el vicepresidente del gobierno Federal, Matej Lúčan, a la cabeza. La delegación asistió al acto de

⁵⁵⁰ Isabel TURRENT, *La Unión Soviética en América Latina: el caso de la Unidad Popular Chilena, 1970-1973*, México, El Colegio de México 1984, 74.

⁵⁵¹ AMRREE, f. DT-S, Chile 1970–1974, Informace o současném vnitropolitickém vývoji v Republice Chile a československo-chilských vztazích v souvislosti s návštěvou chilské vládní delegace, vedení ministrem zahraničních věcí Clodomiro Almeydou Medina ve dnech 4.–8. června 1971, mayo 1971, 4.

⁵⁵² ASS, f. GSIC, 12543/000, Zpráva o situaci v Chile, 21. 9. 1973, 9–10.

⁵⁵³ AN, KSCĚ-ÚV-02/1, f. 1261/0/5, 1966–1971, tomo 145, ga 220, apunte info 5, Informace o návštěvě delegace ústředního výboru KS Chile.

instalación de Salvador Allende al cargo de presidente. Antes de partir, Lúčan concedió a la ČTK una entrevista, en la cual dijo: “Se trata de la expresión y la puesta en práctica de los intereses e ideas de las fuerzas progresistas de Chile, entre las cuales desempeña, por cierto un papel destacado, la clase obrera. Este esfuerzo del pueblo chileno es indudablemente seguido con simpatías por las naciones de toda América Latina”.⁵⁵⁴

La delegación de los comunistas chilenos participó en el excepcional XIV Congreso del PC de Checoslovaquia celebrado en mayo de 1971. El mismo mes, a Checoslovaquia vinieron los representantes del parlamento chileno bajo la dirección del presidente de la Cámara de Diputados, Jorge Ibáñez Vergara. Su objetivo fue tratar sobre los detalles de la esperada visita de la delegación gubernamental chilena, la primera misión después de la elección del presidente Allende.⁵⁵⁵

En mayo y junio de 1971 la mencionada misión emprendió una larga gira por el Bloque del Este que inauguró una serie de importantes compromisos destinados a realizar y a financiar una serie de proyectos industriales, mineros y agroindustriales contemplados en los planes económicos chilenos, a aumentar el comercio recíproco y la ayuda tecnológica, y a fortalecer los lazos culturales con dichos Estados. La delegación estaba integrada fundamentalmente por funcionarios del sector económico, tanto de la cancillería como de otros ministerios y de organismos económicos como el Banco Central o la CORFO. Al final, Almeyda tuvo que terminar su estancia antes, así que, en Moscú, la delegación chilena se dividió en dos. La parte económica dirigida por Sergio Urquiza, gerente de fomento de exportación del Banco Central, e integrada por otras 11 personas, se fue con anterioridad para presentar a Praga las propuestas del gobierno antes de la llegada del canciller. En Checoslovaquia se quedó entre el

⁵⁵⁴ AGH, Checoslovaquia, Viajó a Chile una calificada misión para asistir a la transmisión del mando, 30. 10. 1970.

⁵⁵⁵ AGH, Checoslovaquia, Visita delegación parlamentaria, 23. 6. 1971.

29 de mayo y 6 de junio. La delegación gubernamental llegó el 4 de junio. El ministro Almeyda realizó las negociaciones con el primer ministro del Gobierno Federal, Lubomír Štrougal, el secretario del CC del PC, Vasil Biľak, el ministro de Exterior, Ján Marek, el ministro de Comercio Exterior, Andrej Barčák, o con los viceministros del gobierno, František Hamouz y Matej Lúčan.⁵⁵⁶

El último día de la visita, el 8 de junio, se firmó el llamado “Protocolo de Praga” donde ambas partes se comprometieron a firmar en el futuro el acuerdo comercial, el acuerdo de cooperación científica, técnica y tecnológica y el acuerdo cultural. En el caso del acuerdo cultural se trató de aprovechar con más efectividad el acuerdo existente entre la Universidad Carolina y la Universidad de Chile. Además, se acordó el apoyo de cooperación más intensa entre los medios de comunicación de ambos países y también el desarrollo de los contactos entre sindicatos, organizaciones de jóvenes, estudiantes e instituciones deportivas y sanitarias.⁵⁵⁷

En noviembre del mismo año, durante la visita del ministro de Comercio Exterior checoslovaco, Andrej Barčák, se firmaron los primeros dos acuerdos que culminaron la primera etapa del establecimiento de los contactos, mientras que el acuerdo cultural fue firmado hasta en 1973.⁵⁵⁸ Barčák llegó a Chile en ocasión de la feria internacional y realizó allí varias negociaciones con los representantes del país más importantes, con el presidente Allende, ministros del Exterior, Finanzas, Minería y Economía, entre otros. Además, la

⁵⁵⁶ ASS, f. I. GSIC, 11380/100, Informace o pobytu chilské vládní delegace v ČSSR.

⁵⁵⁷ AMRREE, f. DT-S, Chile 1970–1974, Československo-chilské komuniké, červen 1971, 3.

⁵⁵⁸ AGH, Checoslovaquia, Artículos sobre Chile, 5. 11. 1971.

delegación checoslovaca participó en la manifestación realizada en Santiago el 4 de noviembre con motivo de cumplirse el primer año del gobierno de la Unidad Popular.⁵⁵⁹

A invitación del CC del PC de Checoslovaquia, visitó Praga, en los días 15 y 16 de noviembre, una delegación del PC de Chile, integrada por los miembros del CC Orlando Millas y José Cadermatori. Los representantes de ambos partidos intercambiaron informaciones sobre las tareas actuales. En enero de 1972, en las celebraciones del 50 aniversario del PCCH participó la delegación del CC del PC de Checoslovaquia, encabezada por el primer secretario del PC de Eslovaquia, Jozef Lenárt. Después de la visita de Chile, la delegación se dirigió a Cuba.⁵⁶⁰ Entre el 8 y el 13 de octubre de 1972, el ministro de Exterior, Bohuslav Chňoupek, visitó Chile donde trató con el presidente Allende, los ministros de Exterior, de Educación, de Finanzas, del Interior y con los dirigentes del PCCH. Todos presentaron la misma opinión que la actual situación política y económica del país era muy grave.⁵⁶¹ Los ministros Barčák y Almeyda firmaron el Comunicado Chileno-Checoslovaco donde Checoslovaquia se comprometió a prestar una efectiva ayuda económica y técnica a Chile, la cual consistiría en una ampliación de los plazos y una disminución de los intereses en las negociaciones comerciales entre los dos países.⁵⁶²

En noviembre de 1972 llegó a Checoslovaquia el secretario general del PCCH, Luis Corvalán. Su visita fue vinculada, sobre todo, con las preparaciones para el viaje del presidente Allende

⁵⁵⁹ AGH, Checoslovaquia, Artículo sobre visita a Chile del Ministro de Comercio Exterior Checoslovaco, 25. 11. 1971.

⁵⁶⁰ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/6, 1971–1976, tomo 34, ga 35, apunte 7, Správa o návšteve delegácie KSČ vedenej členom predsedníctva ÚV KSČ a prvým tajomníkom ÚV KSS s. J. Lenártom na oslavách 50. výročia založenia Komunistickej strany Chile, 23. 2. 1972.

⁵⁶¹ AMRREE, f. DT-T, Chile 1970–1974, Zpráva pro předsednictvo ÚV KSČ o návštěvě ministra zahraničních věcí ČSSR s. Bohuslava Chňoupka v Republice Chile, 30. 10. 1972.

⁵⁶² AGH, Informe de visita a Chile del señor Ministro de Relaciones Exteriores de Checoslovaquia, 24. 11. 1972.

a Moscú. Corvalán fue recibido por Gustáv Husák y otros dirigentes comunistas. En una entrevista, Husák comparó el desarrollo actual en Chile con la situación en la que Checoslovaquia estaba en 1945–1948.⁵⁶³

La concepción de la política exterior hacia Chile para el año 1973 no fue aceptada por Praga argumentando con la caótica situación política del país y con la necesidad de esperar las elecciones parlamentarias que tendrían lugar en marzo. En enero, el presidente Allende recibió la invitación para la visita oficial de Checoslovaquia. En esta ocasión, se le iba a otorgar la Orden de León Blanco y el doctorado honorario de la Universidad Carolina.⁵⁶⁴ No obstante, la visita no se realizó a causa del desarrollo siguiente en Chile. En el mes de enero de 1973, la delegación del Frente Nacional checoslovaco encabezada por su presidente, Evžen Erban, realizó una visita a Chile con el objeto de tomar contacto con los dirigentes de los partidos de la Unidad Popular.⁵⁶⁵ El mismo mes, la delegación de la Central Única de Trabajadores de Chile, encabezada por su secretario general, Manuel Dinamarca, sostuvo conversaciones en Praga y otras ciudades checoslovacas con diversas centrales sindicales del país y con la directiva de la Federación Sindical Mundial cuya sede estaba en Praga.⁵⁶⁶ En febrero, en ocasión de la Segunda Reunión de la Comisión Mixta, el ministro de comercio Exterior Barčák llegó a Chile.⁵⁶⁷

En los días de 22 de mayo a 2 de junio de 1973, estuvo en Chile la delegación del CC del PC de Checoslovaquia, dirigida por Josef Kempný, invitada por Luis Corvalán. La delegación

⁵⁶³ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/5, 1971–1976, tomo 63, ga 61, apunte 9, Záznam o rozhovoru s. G. Husáka s generálním tajemníkem KS Chile s. L. Corvalánem, 29. 11. 1972.

⁵⁶⁴ AMRREE, f. DT-T, Chile 1970–1974, Návrh na pozvání prezidenta Republiky Chile Dr. Salvadoro Allendeho Gossense k návštěvě ČSSR – materiál pro P ÚV KSČ, 3. 1. 1973.

⁵⁶⁵ AGH, Checoslovaquia, Informe de visita a Chile del señor Ministro de Relaciones Exteriores de Checoslovaquia, 24. 11. 1972.

⁵⁶⁶ AGH, Checoslovaquia, Apoyo y solidaridad sindical, 5. 1.

⁵⁶⁷ AGH, Checoslovaquia, Comisión Mixta chileno-checoslovaca, 2. 2. 1973.

negoció con el presidente Allende, entre otros, y viajó a las provincias norteñas, Tarapacá y Antofagasta, visitando las empresas industriales locales y la mina de cobre Chuquicamata. Durante la estancia se firmó el acuerdo sobre la cooperación de los partidos comunistas de ambos países. Con respecto a la crisis económica del Chile, una de las conclusiones de la visita fue que “Checoslovaquia desarrollara más intensamente y considerablemente los actos de solidaridad con las luchas del pueblo chileno”, por ejemplo, en forma de postulaciones y envíos de artículos escasos. Además, con el objeto de mejorar la conciencia de la sociedad checoslovaca sobre el desarrollo en Chile, la Agencia de Prensa Checoslovaca (ČTK) iba a enviar a su corresponsal a Chile.⁵⁶⁸

Ya en noviembre de 1972, la dirección del CC del Partido Comunista de Checoslovaquia aprobó la propuesta de establecer en la Embajada en Santiago el Departamento Militar. Además de apoyar políticamente el gobierno de la Unidad Popular, el Departamento iba a contribuir a imponer los intereses de Checoslovaquia y ganar informaciones sobre la región.⁵⁶⁹ El agregado militar, Jiří Havel, se acreditó hasta el 2 de agosto cuando el gobierno de Allende ya estaba perdiendo control sobre la situación en el país y el golpe militar era cada vez más posible.

A pesar de los aplausos, elogios y celebraciones públicas, a lo largo de tres años de gobierno de Allende, los análisis diplomáticos y los informes gubernamentales dedicados a la realidad chilena, giran en torno al tema de la viabilidad y reversibilidad del proceso, así como de la eventualidad de su interrupción por medio de un golpe militar. Su denominador común es la incertidumbre. Los testimonios de los empleados de la Embajada checoslovaca coinciden en

⁵⁶⁸ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/6, 1971–1976, tomo 89, ga 83, apunte 3, Zpráva o pobytu a jednání delegace ÚV KSČ v Chile ve dnech 23. 5.–2. 6. 1973.

⁵⁶⁹ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/6, 1971–1976, tomo 65, ga 62, apunte 17, Zřízení vojenského oddělení čs. zastupitelského úřadu v Chile, 5. 12. 1970.

que la amenaza del golpe de Estado que se produjo el 11 de septiembre había existido ya un par de semanas antes, pero los representantes de la Unidad Popular no le prestaban mucha atención.

Durante la noche de 10 de septiembre, en la recepción celebrada en ocasión de la fiesta nacional de Bulgaria donde estaba presente también el compañero Corvalán, el secretario general del Comité Central del PCCH, que afirmó al embajador de la URSS y a otros amigos que la dirección del partido, presidente Allende y otros y el gobierno sabían sobre el preparado golpe. El compañero Corvalán y otros compañeros de la Unidad Popular manifestaron que eran capaces de vencer la conspiración de nuevo.⁵⁷⁰

También la dirección misma del PCCH reconoció más tarde que no había prestado mucha atención a las informaciones de los servicios de inteligencia extranjeros sobre la posibilidad del golpe de Estado.⁵⁷¹ Dos colaboradores de la rezydentura checoslovaca – František Vejvoda (nombre clave Regent), director de la filial TRACO, y František Čech (nombre clave Česmír),⁵⁷² geólogo que trabajaba para la empresa estatal CORFO – describieron las circunstancias del golpe en los informes elaborados después de volver a su patria en la mitad de 1974. Ambos coinciden en que la situación del país era insoportable y la mayoría de la población chilena agradeció la intervención militar. En relación con los empleados de la Embajada checoslovaca, Vejvoda añadió que el golpe militar no les había encontrado bien preparados para tal situación.

⁵⁷⁰ AN, KSC-ÚV-02/1, f. 1261/0/6, 1971–1976, tomo 94, ga 91, apunte info 6, Záznam o přijetí pracovníků čs. ZÚ v Santiago de Chile v oddělení mezinárodní politiky ÚV KSC. 2. 10. 1973.

⁵⁷¹ ASS, f. I. GSIC, 12543/011, Tiskový bulletin ministerstva zahraničních věcí Chile č. 181 z 5. 9. 1974, 3.

⁵⁷² František Čech desempeñaba el cargo de decano de la Facultad de las Ciencias Naturales de la Universidad Carolina en los años 1970–1971 y 1974–1980.

Además, hay que tomar en cuenta, que en aquel entonces la Legación no estuvo ocupada completamente. Faltó casi la mitad de los miembros, incluido el embajador. (...) El Departamento Comercial ubicado en el pleno centro de la ciudad era inaccesible hasta el 15–16 de septiembre porque el centro de la ciudad estaba cerrado para los civilistas. En aquellos días, se quedaron parcialmente aislados algunos expertos (Málek) y algunos estuvieron en los días críticos fuera de Santiago (Zámečník, Šolc).⁵⁷³

František Čech menciona que ya un día antes del golpe, el 10 de septiembre, la Embajada declaró el toque de queda para los ciudadanos checoslovacos porque este día se había realizado el atentado al consejero comercial, Jiří Chlapík.⁵⁷⁴ Alguien había instalado en su departamento un explosivo del que explotó solo el detonador, gracias lo cual no había heridos. Según la policía chilena, Chlapík participó en el entrenamiento de los miembros de la organización izquierdista MIR y de los grupos de la juventud comunista. En esta ocasión se mencionaron, entre otras cosas, las entregas de armas checoslovacas para esos grupos.⁵⁷⁵ Čech describe la situación después del ataque al Palacio Presidencial así:

A las 15:00 se declaró el toque de queda que duraría 3 tres días. El Ejército cerró el centro de la ciudad, fue posible abandonarlo pero no regresar. Los combates en el centro se tranquilizaron después de tres días, respectivamente, los tiroteos se producían solo por las noches y se empezó a luchar en los barrios industriales por medio de aviones, helicópteros y armas pesadas. Por las mañanas y tardes había tranquilidad relativa, pero por las noches con el

⁵⁷³ ASS, f. I. GSIC, 12623/101, Záznam z instruktážní schůzky s „REGENT“, Situace v čs. kolonii po 11. 9. 1973, 19. 6. 1974, 1. El médico Jiří Zámečník (experto de IAEA) estuvo en el momento del golpe de vacaciones en Isla de Pascua.

⁵⁷⁴ ASS, f. I. GSIC, 12623/101, Informace o Chile, 4. 6. 1974, 2.

⁵⁷⁵ ASS, f. I. GSIC, 12623/101, Záznam z instruktážní schůzky s „REGENT“, Situace v čs. kolonii po 11. 9. 1973, 19. 6. 1974, 7.

toque de queda se producían frecuentes tiroteos y fue así hasta mi ida de Chile (1 de mayo de 1974).⁵⁷⁶

Vejvoda caracteriza las sensaciones de los empleados checoslovacos inmediatamente después del golpe como llenas de nerviosidad y tensión, “porque, después de la expulsión de los representantes de Cuba, Corea del Norte y Vietnam del Norte, cada día se esperaba la ruptura de relaciones diplomáticas por parte de Checoslovaquia”.⁵⁷⁷

3.1.6 Suspensión de las relaciones diplomáticas

El 14 de septiembre la Presidencia del CC del PC de Checoslovaquia dio a conocer una declaración pública de dos páginas en la que condena el golpe militar en Chile. En el documento se subrayan los méritos de Salvador Allende agregando que “el pueblo checoslovaco observó con grandes simpatías los esfuerzos del gobierno de la Unidad Popular en favor de la liberación económica del país del capital monopolista extranjero”. Además, se nombran los responsables de su caída: “El violento e institucional golpe fue inspirado por los intereses de los monopolios imperialistas, que quieren reanudar el saqueo de las riquezas naturales y restaurar los privilegios de la clase burguesa.”⁵⁷⁸

El futuro desarrollo de la situación en Chile no fue nada claro y la caída de Allende significó gran dilema para la dirección soviética. ¿Seguir manteniendo las relaciones diplomáticas con Chile después del derrocamiento del gobierno amistoso o hacer el gesto político y retirarse completamente del país? Cuando se establecieron los gobiernos militares en Brasil (1964),

⁵⁷⁶ ASS, f. I. GSIC, 12623/101, Informace o Chile, 4. 6. 1974, 2.

⁵⁷⁷ ASS, f. I. GSIC, 12623/101, Záznam z instruktážní schůzky s „REGENT“, Situace v čs. kolonii po 11. 9. 1973, 19. 6. 1974, 2.

⁵⁷⁸ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/6, 1971–1976, tomo 92, ga 88, apunte 7, Návrh prohlášení předsednictva ÚV KSČ k událostem v Chile, 14. 9. 1973.

Uruguay (1973) o, más tarde, en Argentina (1976) que asimismo se habían caracterizado por duras persecuciones de los activistas izquierdistas, la URSS se comportó pragmáticamente y mantenía las relaciones diplomáticas con esos países. En los primeros días después del golpe no pareció que Chile formaría una excepción.

En la dirección soviética no había una opinión unánime acerca de la mantención o suspensión de las relaciones con el régimen militar. Ante todo, la posición del Ministerio de Relaciones Exteriores de la URSS, encabezado por Andréi Gromyko, fue contraria a la suspensión de las relaciones.⁵⁷⁹ Inmediatamente después del golpe, Yuri Zhukov, director del Departamento de América Latina en el mismo ministerio, proclamó que los contactos con Chile se interrumpirían solo en el caso de que Chile lo pidiese. “Mantener la legación en Chile es un hecho útil y ofrece la posibilidad del apoyo a algunas fuerzas interiores.”⁵⁸⁰

El 13 de septiembre, el embajador soviético en Chile dio a sus colegas del Bloque del Este la noticia de que “la URSS no va a criticar la junta chilena por vía estatal y no interrumpirá las relaciones diplomáticas. La crítica se realizará por medio de las organizaciones sociales.”⁵⁸¹ Asimismo, los primeros comentarios, análisis y evaluaciones soviéticos fueron muy reservados. En las declaraciones del CC del PCUS ni en la prensa aparecía la expresión “junta” porque se creía que se trataba de actuación imprudente.⁵⁸²

Durante los primeros días después del golpe, en los diarios chilenos se presentaron las armas confiscadas en el palacio La Moneda, en la residencia de Allende y en los refugios de los activistas izquierdistas, sin faltar la información que se trataba de productos soviéticos y

⁵⁷⁹ Olga ULIANOVA: “La Unidad Popular y el golpe de militar en Chile: Percepciones y análisis soviéticos”, in: *Estudios Públicos*, 79, 2000, 113.

⁵⁸⁰ ASS, I. GSIC, 12543/000, 14. 9. 1973.

⁵⁸¹ ASS, f. I. GSIC, 12543/000, Telegram ze Sofie, 13. 9. 1973.

⁵⁸² ASS, f. I. GSIC, 12543/000, 17. 9. 1973.

checoslovacos.⁵⁸³ Es verdad que las armas provenían de esos países pero a Chile se importaron de Cuba.⁵⁸⁴ A pesar de ello, el gobierno militar de Chile mostró su interés por mantener las relaciones diplomáticas con los países socialistas y su actitud hacia ellos, excepto de Cuba, siguió siendo correcta.⁵⁸⁵

El 15 de septiembre llegó a la URSS información que el nuevo régimen asumía todas las obligaciones comerciales y deudas del gobierno de la Unidad Popular.⁵⁸⁶ Éstas no fueron insignificantes y Moscú debía tener en cuenta de que en el caso de la suspensión de las relaciones se complicaría mucho su reivindicación. Dos días después, la Embajada checoslovaca en Santiago recibió informe parecido donde se expresó “el deseo de mantener las relaciones amistosas”.⁵⁸⁷ Las deudas de Chile hacia Checoslovaquia superaban la suma de 3 millones de USD.⁵⁸⁸

La posición del ministerio de Exterior soviético fue contraria a la opinión de los “ideólogos” de la CC. Ante todo, Mijaíl Suslov y Boris Ponomarev eran promotores más activos de la suspensión. Dentro de la jerarquía soviética, el peso de ellos, ambos miembros del Politburó, era mayor que el de Gromyko, que apenas era candidato a miembro de Politburó en aquel

⁵⁸³ ASS, f. I. GSIC, 12543/000, 19. 9. 1973.

⁵⁸⁴ ASS, f. I. GSIC, 12543/000, 17. 9. 1973.

⁵⁸⁵ Ya el 11 de septiembre Chile rompió relaciones diplomáticas con Cuba y un grupo de soldados atacó la embajada cubana y así violaron gravemente el derecho internacional. Con ayuda de otras legaciones, sobre todo de Suecia, se logró salvar a los cubanos y refugiados chilenos allí presentes. El 13 de septiembre por la mañana llegó de Chile a Havana el avión con 147 ciudadanos cubanos, incluso los diplomáticos con sus familias. ASS, I. GSIC, 12543/000, 13. 9. 1973.

⁵⁸⁶ ASS, I. GSIC, 12543/000, Chile všeobecná agenda, Telegram ze Santiaga, 17. 9. 1973.

⁵⁸⁷ ASS, f. I. GSIC, 12543/000, 18. 9. 1973.

⁵⁸⁸ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/6, 1971–1976, tomo 93, ga 89, apunte info 2, Informace o hospodářských stycích mezi ČSSR a Chile, 19. 9. 1973.

entonces.⁵⁸⁹ Poco a poco predominó la opinión de que con la suspensión, la URSS conseguiría más que perdería. La reacción de la opinión pública occidental, las imágenes de la brutalidad del golpe con el bombardeo del palacio presidencial y la muerte del presidente, las que fueron transmitidas por los medios de comunicación de todo el mundo, las consecuentes represalias, las intervenciones de parte de los EE.UU. – todo eso ofrecía un potencial para la acción de propaganda que podría distraer la atención de la política de la URSS, tanto interior (violaciones de los derechos humanos) como exterior (intervención en Checoslovaquia). Sin embargo, como opina Olga Ulianova, “el factor decisivo a favor de la disolución fue el relativamente bajo perfil de las relaciones económicas entre Chile y la URSS. Tampoco Chile revestía gran importancia para la URSS desde el punto de vista geopolítico, por lo que la URSS no perdía mucho en términos económicos tras esta suspensión; era más lo que podía ganar capitalizando los efectos políticos de este acto”.⁵⁹⁰

El cambio se reveló claramente el 17 de septiembre cuando Leonid Brezhnev en su discurso pronunciado en Sofía calificó los acontecimientos en Chile como un golpe fascista. Las palabras del secretario general del PCUS no quedaron sin responder en Chile. Al día siguiente, el presidente del Senado, Patricio Aylwin de la Democracia Cristiana expresó la convicción de que los soldados habían impedido que se produjera en Chile el mismo golpe que había acontecido en Praga en 1948.⁵⁹¹ Al final, diez días después del golpe, el 21 de septiembre, la URSS suspendió las relaciones diplomáticas con Chile y en los próximos días

⁵⁸⁹ Olga ULIANOVA, “La Unidad Popular y el golpe de militar en Chile: Percepciones y análisis soviéticos”, in: *Estudios Públicos*, 79, 2000, 113.

⁵⁹⁰ Idem.

⁵⁹¹ Sin embargo, la ala izquierda de la Democracia Cristiana (Fuentesalba, Tomis, Leighton) emitió la declaración parecida a la soviética clasificando el golpe como el acto fascista y el gobierno militar como dictadura. ASS, f. I. GSIC, 12543/000, 19. 9. 1973.

la siguieron otros países del Bloque del Este.⁵⁹² Checoslovaquia rescindió los contactos el 25 de septiembre, quince días después del golpe, con siguiente resolución del gobierno número 254:

El día 11 de septiembre se derrocó violentamente el gobierno de Allende en la República de Chile. La junta militar que había tomado el poder, reprimió todas las libertades democráticas y en el país inició el terror contra los partidarios del gobierno de la Unidad Popular. En contradicción con los principios generalmente reconocidos del derecho internacional, las fuerzas armadas de Chile violaron la soberanía checoslovaca con su entrada ilegal y transgresión contra la inviolabilidad de la residencia del embajador checoslovaco en Santiago de Chile. Además se realizaron varias inspecciones de los apartamentos y se transgredió contra la inviolabilidad de la casa de uno de los miembros de la Embajada en Chile. También se emprendieron operaciones contra las misiones diplomáticas de otros países socialistas que iban en contra de las normas generalmente reconocidas del derecho internacional. La resistencia de la población contra los usurpadores del poder crece cada vez más por todo el país. El gobierno de Checoslovaquia analizó la situación actual de Chile y de las relaciones entre Chile y Checoslovaquia que se había creado como consecuencia del golpe militar y llegó a la resolución de que no había condiciones necesarias para mantener las relaciones diplomáticas entre Checoslovaquia y Chile. Por eso decidió suspender los contactos.⁵⁹³

Esta resolución autorizó al ministro del Exterior tratar con la República de India (o con otro país aliado o neutral) que se hiciera cargo de los asuntos de Checoslovaquia. Se encargó al ministro de Comercio Exterior que, en colaboración con otros ministros, presentara el plan

⁵⁹² ASS, f. I. GSIC, 12543/000, 21. 9. 1973.

⁵⁹³ AMRREE, f. Dokumentace teritoriálních odborů (Documentación de Departamentos Territoriales, DDT), Chile, libro 14, Návrh na přerušení diplomatických styků mezi ČSSR a Chilskou republikou, 24. 9. 1973.

para solucionar las cuestiones sobre los contactos comerciales, económicos, científicos y técnicos.⁵⁹⁴

De entre los países socialistas de la Europa Oriental, solo Rumania no rompió sus relaciones con Chile y más tarde actuaría, por ejemplo, en la cuestión de los presos políticos. Yugoslavia seguía manteniendo los contactos consulares con Chile (gran número de inmigrantes de Croacia). Además, las relaciones tampoco las interrumpió la China comunista. Diario soviético *Pravda* el 5 de octubre de 1973 sobre esta postura escribió: “La posición adoptada por Pekín con respecto a las salvajadas de la junta contra los patriotas chilenos no puede ser calificada de otra manera que de un buen servicio a la reacción chilena”.⁵⁹⁵

La parte chilena permitió a otros países socialistas mantener temporalmente en el país dos ó tres representantes para administrar propiedades de sus ex misiones diplomáticas. La Embajada de India se hizo cargo de los asuntos de Checoslovaquia y de la URSS, la de Austria de los asuntos de Bulgaria y Hungría, la de Suiza de los intereses de Polonia, la de Finlandia de los la RDA, y la República Popular China de los de la República Popular de Corea. Por otro lado, los intereses de Chile quedaron representados por Suiza ante Cuba y la

⁵⁹⁴ Ruptura de las relaciones diplomáticas no implicó la cancelación de los contratos que se habían firmado anteriormente, pero las reivindicaciones de los derechos y la prestación de obligaciones se hizo más difícil. A la vez, la resolución significó el desconocimiento del gobierno chileno cuya denominación fue sustituida por la palabra “junta” hasta la renovación de las relaciones. AMRREE, f. DDT, Chile, libro 14, Návrh na přerušení diplomatických styků mezi ČSSR a Chilskou republikou, 24. 9. 1973, DT-S, 1970–1974 Chile, Návrh pro předsednictvo vlády ČSSR na další postup v oblasti hospodářských a obchodních styků a vědeckotechnické spolupráce s Chilskou republikou, 11. 1. 1974, 4.

⁵⁹⁵ Guenrij BOREVNIK, *La Tragedia de Chile, Libro negro sobre los crímenes de la junta*, Moscú, Novosti, 1974, 54.

RDA, por Perú ante Bulgaria y la URSS, por Brasil ante Polonia y por China ante la República Popular de Corea.⁵⁹⁶

Después de la ruptura de las relaciones diplomáticas, junto con la Embajada checoslovaca dejó de existir también la rezydentura que en aquel entonces contaba con tres oficiales operativos. Después del golpe el personal diplomático y la inteligencia perdieron contactos regulares con sus fuentes de información cuya parte importante estaba en ilegalidad o se exilió.⁵⁹⁷ La actividad operativa era imposible y los materiales operativos, tecnologías y armas fueron liquidados.⁵⁹⁸ Otras rezydenturas checoslovacas en América Latina (Perú, Uruguay, Venezuela) se enfocaron al análisis de la emigración chilena. Pronto se restablecieron las rezydenturas en Argentina y México a donde se trasladó el ex rezydent (jefe de la rezydentura) de Chile.⁵⁹⁹

Cuando se produjo el golpe de Estado, en Chile se encontraban 9 empleados de la Embajada checoslovaca (5 diplomáticos y 4 funcionarios comerciales y administrativos), 5 expertos y 12 parientes familiares.⁶⁰⁰ Además, hay que contar con un periodista, becarios y viajeros. Al lado

⁵⁹⁶ ASS, f. I. GSIC, 12543/000, 23. 9. 1973. Hugo HARVEY PARADA, *Las relaciones entre Chile e Israel, 1973–1990. La conexión oculta*, Santiago, RIL editores 2011, 66.

⁵⁹⁷ La red de colaboradores de la rezydentura contaba con 9 personas en total: 4 agentes, 4 colaboradores confidentes y 1 colaborador de Checoslovaquia contaba con 9 personas en total, 4 agentes, 4 colaboradores confidenciales y 1 colaborador ideológico. Entre otros, se trataba de dos empleados del Ministerio del Exterior de Chile que en el momento del golpe estaban en las embajadas en Argentina y la URSS, del director de la radio y del banco. ASS, f. I. GSIC, 12623/101, Návrh na obnovení práce v Chile, 4. 6. 1974, 1.

⁵⁹⁸ ASS, f. I. GSIC, 12543/000, Výpis ze šifry čís. 13 zaslané dne 24. 9. 1973 Telegramem na rezydenturu Santiago.

⁵⁹⁹ ASS, f. I. GSIC, 12543/000, Podklady k úkolům u s. plk. Žemly dne 3. 10. 1973, 15. 10. 1973, 5–7.

⁶⁰⁰ Uno de los expertos fue enviado a base del acuerdo intergubernamental sobre la cooperación técnica y otro a base del acuerdo entre la Universidad de Chile y la Universidad Carolina. Además en Chile actuaron 3 expertos enviados por la ONU (geólogo, radiólogo y biólogo). AMRREE, f. DTO

de tres especialistas que se quedaron en el país hasta la expiración de sus contratos, el gobierno checoslovaco decidió mantener en Chile cinco empleados. Los empleados del Departamento Comercial, Jindřich Kotrč y Vlastimil Štrýncl, se quedaron como miembros de la comisión de liquidación.⁶⁰¹ En la empresa TRACO seguía actuando el director František Vejvoda y un técnico checo con su esposa. A todos ellos les llegó la información del gobierno checoslovaco que interrumpieran sus contactos con los miembros de la Unidad Popular por su seguridad.⁶⁰²

A finales de enero, los agregados comerciales de la embajada, Emil Pecha y Vladimír Prokeš, y el reportero de la Radio Checoslovaca en América Latina, Valentin Benčat, se fueron con sus esposas a Perú. Enrique Martini, corresponsal chileno de la Agencia de Prensa Checoslovaca (ČTK), se quedó en el país hasta octubre de 1975 cuando el gobierno chileno le quitó la acreditación.⁶⁰³ El agregado militar, Jiří Havel, se fue a Moscú el 28 de septiembre junto con los representantes del personal diplomático de la URSS.⁶⁰⁴ Los demás empleados, becarios y viajeros abandonaron Chile el 29 de septiembre.⁶⁰⁵

František Čech, quien como geólogo estuvo en el país hasta el mayo de 1974, recuerda aquel período de esta forma:

A partir de noviembre de 1973 ya pude viajar libremente por todo Chile. (...) No soy consciente de que me dejaran seguir directamente pero revisaron mi despacho en CORFO

Chile, kniha 14, Návrh na přerušení diplomatických styků mezi ČSSR a Chilskou republikou, 24. 9. 1973, 2.

⁶⁰¹ ASS, f. I. GSIC, 12623/101, Záznam z instruktážní schůzky s „REGENT“, Situace v čs. kolonii po 11. 9. 1973, 19. 6. 1974, 2.

⁶⁰² ASS, f. I. GSIC, 12623/101, Informace o Chile, 4. 6. 1974, 4.

⁶⁰³ ASS, f. I. GSIC, 12623/000, Letecký dopis ze dne 23. 10. 1975, 1.

⁶⁰⁴ ASS, f. I. GSIC, 12543/000, 29. 9. 1973.

⁶⁰⁵ ASS, f. I. GSIC, 12623/101, Záznam z instruktážní schůzky s „REGENT“, Situace v čs. kolonii po 11. 9. 1973, 19. 6. 1974, 2.

cuando no estuve presente, con fin de encontrar armas, como dijeron. Dos veces me investigó la policía secreta. (...) La escasez absoluta de geólogos fue la razón de que mis jefes de entonces habían ejercido el máximo esfuerzo para que no fuera expulsado de Chile como la mayoría de los expertos contratados durante el gobierno de Allende. Me propusieron que quedara en Chile y no volviera más a Checoslovaquia, hasta se hablaba de la modificación de mi pasaporte.⁶⁰⁶

Además, añadió que por mucho tiempo no sabía de las violaciones de los derechos humanos.

Hasta después de mucho tiempo, luego de la liberación de una parte de los presos nos dimos cuenta de los maltratos, utilización de corriente eléctrica, etc. Poco después del golpe, se detenían durante los días las personas directamente en sus lugares de trabajo, más tarde, las detenciones se realizaron solo por las noches durante el toque de queda.⁶⁰⁷

La mayoría de los compatriotas checoslovacos recibió la caída de Allende con agrado. Como los representantes de clase media y alta, su actitud hacia el gobierno de la Unidad Popular era generalmente muy crítica y muchos de ellos abandonaron el país. Probablemente el caso más famoso representa Milan Platovský, empresario de origen judío, sobreviviente de Holocausto. El gobierno de Allende le expropió su empresa y en 1972 se autoexilió en México. Sus experiencias las describió en el libro *Sobre vivir: Memorias de un resiliente* (1997).⁶⁰⁸ Milič Sklenář, que como Platovský había escapado de su patria comunista, tuvo el destino todavía más dramático. Por no tener más fuerzas para vivir de nuevo la experiencia del totalitarismo, el 2 de agosto de 1970 se quemó a lo bonzo en el jardín de su casa.⁶⁰⁹ De otros nombres podemos mencionar a Jan Kňákal, quien en 1967 fue enviado a Chile como representante del

⁶⁰⁶ ASS, f. I. GSIC, 12623/101, Informace o Chile, 4. 6. 1974, 3–4.

⁶⁰⁷ Ibidem., 7.

⁶⁰⁸ Milan PLATOVSKÝ, *Sobre vivir: Memorias de un resiliente*, Santiago, Catalonia 1997. Además, este trabajo salió también en checo bajo el nombre *Přežít a žít: vzpomínky jednoho Čecha z Chile*, Praha, Olympia, 1999.

⁶⁰⁹ JIRÁNEK, BARTEČEK, op. cit., 187.

Consejo de Ayuda Mutua Económica (COMECON) en la Comisión Económica de la ONU para América Latina y el Caribe (CEPAL) con la sede en Santiago. Después de los cambios políticos en Checoslovaquia decidió quedarse en Chile de donde mantenía contactos con otros exiliados políticos. Por solicitud de Jiří Pelikán escribió, por ejemplo, un artículo sobre Chile para la revista *Listy*.⁶¹⁰ La emigración política de Checoslovaquia formada ante todo en dos olas, después de febrero de 1948 y de agosto de 1968, tenía como su centro de reuniones el restaurante Praga ubicado en Santiago en la calle de Vitacura.

No obstante, entre el exilio checoslovaco también existían excepciones que condenaban el golpe. Hans Stein en 1940, a sus 13 años, emigró con su familia a Chile donde entró en el Partido Comunista. Siempre sentía gran simpatía por Checoslovaquia, entre los años 1966–1968 realizó estudios en el conservatorio en Praga mientras que se hizo colaborador de la contrainteligencia checoslovaca ayudando a conseguir informaciones sobre los diplomáticos latinoamericanos.⁶¹¹ Tras el golpe se exilió en la RDA donde permaneció hasta 1980. Al regresar a Chile, actuaba como solista de Ópera Nacional y como profesor en la Universidad de Chile.⁶¹²

Peor destino tuvo Ernesto Traubmann Riegelhaupt cuya familia también emigró a Chile escapando del nazismo. En el país latinoamericano entró en el PC, se hizo colaborador del Instituto Chileno-Checoslovaco y de la Agencia de Prensa Checoslovaca. El 13 de septiembre de 1973, Traubmann, el entonces relacionador público de la Empresa Nacional de Minería, fue detenido con otro militante de su partido por carabineros. Ambos fueron conducidos a la Séptima Comisaría y de ahí al Ministerio de Defensa. A pesar de las gestiones por su familia

⁶¹⁰ ASS, f. I. GSIC, 12623/101, Informace o Chile, 4. 6. 1974, 6.

⁶¹¹ En el expediente de Stein se pone: “De carácter bohemio, el efecto financiero fue esencial para él.” ASS, f. I. GSIC, 12543/011, Vyhodnocení archivního svazku č. 635778, 26. 2. 1974.

⁶¹² JIRÁNEK, BARTEČEK, op. cit., 103–104.

no se han vuelto a tener noticias sobre su paradero. El 15 de septiembre, durante el interrogatorio, asesinaron a Traubmann a sus 49 años.⁶¹³

A la persecución se debían enfrentar también otros miembros del Instituto que en su mayoría eran comunistas. Su último presidente Pito y su antecesor Ramírez Necochea se vieron obligados a emigrar y se instalaron en París. En octubre de 1973, detuvieron al abogado de la Embajada checoslovaca y del Departamento Comercial, Luis Arriagada, que después del golpe había ayudado a liquidar ambas instituciones. En noviembre el tribunal militar lo condenó a destierro de tres años en el pueblo Los Vilos ubicado a 230 kilómetros al norte de Santiago.⁶¹⁴ El 19 de noviembre, después de que su castigo se transformara en exilio obligado, Arriagada se fue a Checoslovaquia.⁶¹⁵ Allí trabajó como asesor jurídico de la Cámara Comercial de Checoslovaquia y de algunas empresas de comercio exterior y en esta función viajaba a menudo por América Latina.⁶¹⁶ Nelson Osorio Tejada, que en los años 1970–1972 había estudiado el doctorado en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Carolina bajo la dirección de Oldřich Bělič, después del golpe fue preso por un año y medio.⁶¹⁷ Más tarde se convirtió en uno de los críticos literarios más significativos de América Latina.

Otra huella checoslovaca en este capítulo turbulento de la historia chilena la dejó Oldřich Haselman. El hijo de la viuda del escritor checoslovaco Jiří Mahen, en marzo de 1948 emigró a Francia donde siete años después recibió ciudadanía. En 1973 encabezó la misión enviada

⁶¹³ ASS, f. I. GSIC, 12623/101, Informace o Chile, 4. 6. 1974, 6. Archivo Chile, Web de Centro Estudios “Miguel Enríquez”, Ceme, <<http://www.archivochile.com/Memorial/periodistas/memoperiodistas0032.pdf>> (7/6/2013).

⁶¹⁴ ASS, f. I. GSIC, 12623/101, Záznam z instruktážní schůzky s „REGENT“, Situace v čs. kolonii po 11. 9. 1973, 19. 6. 1974, 3.

⁶¹⁵ ASS, f. I. GSIC, 12623/101-II, Záznam, 13. 12. 1974.

⁶¹⁶ ASS, f. I. GSIC, 12623/014, Dr. Arriagada, leden 1980.

⁶¹⁷ ASS, f. I. GSIC, 12543/011, 13. 3. 1975.

por la Comisión de Derechos Humanos de la ONU a Chile para ayudar allí a los extranjeros perseguidos al abandonar el país.⁶¹⁸ El papel parecido lo representaba Haselman también después de los golpes en Argentina y Uruguay.

3.1.7 El período de 1973–1989

Tras la suspensión de las relaciones diplomáticas, India se hizo cargo de representar los intereses checoslovacos en Chile. Su Legación que a la vez defendía los asuntos de la URSS, no fue preparada para tal situación y la comunicación con ella fue bastante complicada.⁶¹⁹ La comisión de liquidación de Checoslovaquia, cuyos miembros además no tuvieron experiencia con tales asuntos, debieron permanecer en Chile siete meses, en lugar de tres meses que se habían planeado, y aun así algunos asuntos se quedaron sin resolver.⁶²⁰ El descontento con los servicios de la Embajada de India también menciona en su informe František Čech. “No considero la representación india como la más conveniente. Señor Sharman de la Legación de India, es terrible, no se interesa por su trabajo, es burócrata, no domina el español.”⁶²¹

A los cinco objetivos principales del KGB en América Latina establecidos en 1974 pertenecieron Cuba, Argentina, Perú, Brasil y México. Chile bajo “la mano dura” del general Pinochet perdió este rol.⁶²² Entonces, el papel del servicio secreto principal del Bloque del Este en el país asumió la RDA. En julio de 1974, la Stasi pidió a Praga que la ayudara a

⁶¹⁸ ASS, f. I. GSIC, 12623/101, Informace o Chile, 4. 6. 1974, 8.

⁶¹⁹ ASS, f. I. GSIC, 12623/101, Záznam z instruktážní schůzky s „REGENT“, Situace v čs. kolonii po 11. 9. 1973, 19. 6. 1974, 2.

⁶²⁰ Se trató por ejemplo del envío de los coches o de los artículos expuestos en la feria FISA 73. Ibidem., 8–9.

⁶²¹ ASS, f. I. GSIC, 12623/101, Informace o Chile, 4. 6. 1974, s. 5. ⁶²¹

⁶²² Christopher ANDREW; Vasilij MITROCHIN, *Operace KGB a studená válka: Mitrochinův archiv*, Praha, Rozmluvy, Leda 2008, 96.

construir un canal de sustitución para el caso del destierro de sus agentes. Mientras que Bulgaria y Hungría rechazaron la petición, Checoslovaquia la aceptó.⁶²³ La cooperación con los rumanos y yugoslavos que tenían en Chile sus legaciones fue muy limitada.⁶²⁴

La causa del interés de la RDA por Chile fue, entre otras, el compromiso personal de Erich Honecker, el secretario general del partido gobernante. Su hija Sonia estaba casada con Leandro Yáñez, militante del PCCH, de modo que el destino de los chilenos perseguidos tenía importancia emocional y estratégica. A pesar de que el 22 de octubre Berlín rompió las relaciones diplomáticas con Santiago y no pudo así atender las numerosas solicitudes de asilo, Honecker estuvo decidido a hacer todo lo posible por ayudar a la oposición de este país.⁶²⁵ La RDA acogió miles de chilenos y entregó cuantiosos recursos financieros y materiales para que

⁶²³ Los representantes de la RDA agradecieron la participación de Checoslovaquia en el “apoyo internacional del PCCH en la lucha contra la dictadura fascista, además, en la situación cuando los compañeros de Bulgaria y Hungría no salieron al paso.” ASS, I. GSIC, 12623/000, Záznam o jednání s představiteli rozvědky NDR, 28. 7. 1975, 6.

⁶²⁴ ASS, I. GSIC, 12623/012, Záznam o jednání náčelníka rozvědky NDR s. gen. Horstem Jänickem, 16. 4. 1977, 8.

⁶²⁵ Markus Wolf, jefe de los servicios secretos de la RDA (Stasi) en el extranjero entre 1953 y 1986, describe estos acontecimientos en sus memorias. “Desarrollamos una de las misiones de rescate más complicadas de todas las que habíamos realizado hasta entonces. Un equipo de nuestros mejores funcionarios fue despachado a toda velocidad desde Berlín Oriental, para verificar la permeabilidad de los controles de inmigración en los aeropuertos chilenos, en el puerto de Valparaíso y en los pasos de carretera con la Argentina. Desde la Argentina, improvisamos una notable operación. Los prisioneros fueron retirados del país en coches preparados como los que se utilizaban en la República Democrática Alemana para las fugas a través del Muro de Berlín. Cuando de pronto los controles fueron reforzados y esta técnica pareció demasiado peligrosa, enviamos buques de carga a Valparaíso e introducimos a bordo a los prisioneros en sacos de arpillera que contenían fruta y pescado envasado. Fueron necesarios casi dos meses para retirar a Altamirano de Chile; pasó a Argentina, después a Cuba y más tarde a Berlín Oriental.” Markus WOLF, *El hombre sin rostro*, Buenos Aires, Javier Vergara Editor 1997, 350.

los principales partidos que en ese entonces se oponían a Pinochet tuviesen bases de apoyo.⁶²⁶ En Berlín se fundó la central del Partido Socialista de Chile y desde allí se emitían las relaciones de la radio en contra de la junta. Para atender los problemas de inserción de los millares refugiados se creó la institución Chile Anti-fascista (CHAF) que actuaba como cuasi consulado. En los años 90, después de la restauración democrática en Chile, muchos de ex-asilados llegaron a altos cargos políticos.⁶²⁷

Para legalizar la actividad de su servicio secreto, la RDA dejó en Chile el mayor número de empleados de todos los países socialistas, 15 en total. Las autoridades chilenas no obstruían su actividad, no tenían problemas con visas, ni con la movilidad por el país. La misma actitud tuvo la junta militar hacia los empleados de otros países socialistas que habían permanecido en Chile. Después del golpe, de los asuntos de la RDA en Chile se hizo cargo Finlandia. Gracias a los sobornos al embajador finlandés, por ejemplo la donación del coche personal, se

⁶²⁶ Como menciona Markus Wolf: “A Honecker le agradaba la idea de que Alemania Oriental ofrecía ayuda humanitaria a quienes la necesitaban. Ayudar a Chile y a otros países latinoamericanos donde la izquierda estaba siendo diezmada por los gobiernos militares y de extrema derecha fue también una actitud apreciada por la juventud del Este. No es exagerado afirmar que estas campañas de los años setenta fortalecieron a Alemania Oriental, al conferir a mi asediada nación un aura de respetabilidad. *Ibidem.*, 347.

⁶²⁷ Gracias a las gestiones del gobierno de Erich Honecker en la RDA vivía, entre otros, también Michelle Bachelet, presidenta de Chile en los años 2006–2010, de nuevo elegida en 2013. Después de la caída de su régimen, los socialistas chilenos a Honecker explicaron gran apoyo durante el proceso político iniciado contra él. Ya en octubre 1989 su hija Sonia emigró a Chile con su marido e hijo. En primavera 1990, Honecker fue trasladado subrepticamente a la URSS. Después de largas negociaciones, en julio de 1992, Honecker fue trasladado de Moscú, donde había pasado varios meses en la Embajada de Chile, a Berlín e ingresado a la cárcel por asesinatos en la frontera y desvío de fondos públicos. Sin embargo, con la diagnosis de cáncer hepático fue puesto en libertad y en enero del año siguiente Honecker despegó en Santiago donde el 29. 5. 1994 murió. Ivan WITKER: “El caso Honecker, el interés nacional y la política exterior de Chile. Contornos y trasfondo de un problema *interméstico*”. in: *Estudios Públicos*, 105, 2007, 261–264.

posibilitó importar al país la mayoría de artículos que normalmente no podían pasar por la aduana.⁶²⁸

El objetivo de la inteligencia de la RDA fue establecer la conexión entre Europa y los comunistas que operaban en Chile en clandestinidad. La actividad no tuvo entonces el carácter de espionaje, más bien se trataba de una forma de apoyo internacional.⁶²⁹ Hay que tener en cuenta que las autoridades de la RDA tenían relaciones preferenciales con los comunistas, a pesar de acoger la dirección de los socialistas, y con el PCCH también se discutía la política de Berlín hacia el PSCH.

Los materiales llegados a la RDA fueron entregados al Departamento Internacional del PCCH y luego enviados al Comité Central en Moscú.⁶³⁰ A la vez los comunistas chilenos pidieron que el servicio secreto de la RDA iniciara campañas contra el gobierno, contribuyese “a la aceleración del proceso de diferenciación y a la separación de la junta de las Fuerzas Armadas, sembrara cizaña entre burguesía y clases medias”. A la realización de estas tareas ya no fue procedido.⁶³¹

La filial TRACO mantenida como el único punto checoslovaco en Chile ofrecía dos puestos de trabajo para sus ciudadanos y así se convirtió en base ideal para la legalización del servicio

⁶²⁸ ASS, I. GSIC, 12623/101-II, Záznam o konzultaci s představiteli rozvědky NDR k akci ANDROMEDA, 28. 11. 1974, 9. A partir de octubre de 1977, cuando Finlandia retiró sus empleados diplomáticos de Chile, los intereses de la RDA defendía Rumania. En esta oportunidad, Luis Corvalán consultó la posibilidad de incorporar a Rumania en labor ilegal, no obstante, Ceausescu lo rechazó explícitamente. ASS, I. GSIC, 12623/101-II, Záznam o jednání s představiteli rozvědky NDR k akci ANDROMEDA dne 5. 9. 1977 v Praze ve vile na Zátorce, 14. 9. 1977, 2.

⁶²⁹ Con respeto a los posibles riesgos, las informaciones se alcanzaban, sobre todo, por vía impersonal (buzones muertos). La cita con el informador se realizaba cada dos o tres semanas. ASS, I. GSIC, 12623/000, Plán práce rezidentury Santiago de Chile na rok 1975, 2. 1. 1975, 8–9.

⁶³⁰ ASS, I. GSIC, 12623/101, Záznam o konzultaci s představiteli NDR k akci ANDROMEDA z 9. 10. 1974, 11. 10. 1974, 16.

⁶³¹ Ibidem., 4.

secreto.⁶³² Con el futuro aprovechamiento de esta compañía se contaba ya en septiembre de 1973, cuando dejó de existir la rezydentura. “En Chile se quedaron dos ciudadanos checoslovacos como empleados de la filial TRACO y nosotros podemos partir de tal situación. Las relaciones entre Chile y Checoslovaquia van a continuar, aunque de medida reducida, y así será posible multiplicar el personal de la filial o establecer pequeños departamentos comerciales de la manera como en la época cuando no tuvimos relaciones diplomáticas con Chile. En aquel entonces empezamos a formar la rezydentura dentro de la representación comercial a las mismas condiciones.”⁶³³

A pesar del plan anterior de no ocupar la posición del director de TRACO por un checoslovaco, a finales de 1974 fue enviado a Chile Stanislav Buřival (nombre clave Bosák), futuro residente, que sustituyó a Sergio Osorio en el cargo del director de la compañía. Buřival tuvo experiencia con este tipo de trabajo, así como con la región porque en los años 1967–1971 había desempeñado el cargo del jefe de la rezydentura en Caracas legalizado como director del Departamento Comercial de la Embajada de Checoslovaquia.⁶³⁴ El segundo miembro de la rezydentura se hizo el director del centro técnico⁶³⁵ y el tercero fue el

⁶³² Para legalizar la actividad de la rezydentura fue posible usar la filial TRACO o los empleados del Ministerio Federal del Comercio Exterior. La legalización por medio de los administradores de la propiedad checoslovaca no fue aceptable porque ellos disponían del pasaporte diplomático y eran declarados como empleados del Ministerio de Exterior. Según el gobierno checoslovaco, estos factores habrían sido considerados como la revisión de la decisión de interrumpir las relaciones diplomáticas. “De esa manera habría reflexionado también India autorizada a representar los asuntos de Checoslovaquia. Por otra parte, el empleado del Ministerio de Exterior habría sido más controlado por las autoridades de seguridad chilenas que un comerciante.” Por lo tanto, TRACO resultó ser la mejor opción. ASS, I. GSIC, 12623/101, Obnovení práce čs. rozvědky v Chile - informace, 18. 6. 1974, 2.

⁶³³ ASS, I. GSIC, 12543/000, Podklady k úkolům u s. plk. Žemly dne 3. 10. 1973, 15. 10. 1973, 3–4.

⁶³⁴ ASS, I. GSIC, 12623/000, Skončení přípravné práce části akce ANDROMEDA – vybudování rezydentury čs. rozvědky, 4. 11. 1975, 2.

⁶³⁵ Como el técnico checoslovaco actual Mikeš no tuvo disposiciones para trabajar para el servicio secreto, tuvo que ser destituido. Ibidem., 4.

administrador de propiedad de la ex Legación.⁶³⁶ Gracias a él la rezydentura pudo gozar del derecho de la extraterritorialidad del terreno y de los edificios de la ex Embajada.⁶³⁷

El Ministerio Federal de Relaciones Exteriores tuvo en Santiago tres edificios – dos edificios de la Embajada y uno de la residencia. El administrador Šůcha tuvo la tarea de revisar dos opciones alternativas qué hacer con esta propiedad. La primera posibilidad fue vender los edificios de la Embajada por 200–300.000 dólares, la segunda alquilarlos. La conclusión final del Ministerio fue no vender los edificios.⁶³⁸ Hasta la presencia del administrador checoslovaco, los edificios administraron las familias chilenas y su estado se empeoraba rápidamente.⁶³⁹ Con la llegada de los empleados que en aquel entonces formaban la rezydentura más numerosa en América Latina, se terminó la fase preparatoria de la operación que recibió el nombre clave ANDROMEDA.

La política antimarxista del gobierno chileno consideró a la URSS y Cuba como el origen de los disturbios en el mundo, mientras que sobre Checoslovaquia se refería como de un satélite fiel.⁶⁴⁰ Cada caso de detención y fusilamiento de los “enemigos” siguió la manifestación pública de las armas encontradas. Casi exclusivamente se trataba de productos soviéticos (AK) o checoslovacas (subfusiles Skorpion vz 61 o pistolas vz 50). En este contexto, la URSS y Checoslovaquia fueron considerados como países que apoyaban materialmente, sobre todo con armas, los “movimientos subversivos” no solo en Chile sino también en otros países del mundo.⁶⁴¹ No obstante, el gobierno militar seguía interesado en establecer los contactos

⁶³⁶ ASS, I. GSIC, 12623/000, Správa čs. majetku v Santiagu de Chile, 30. 4. 1975.

⁶³⁷ ASS, I. GSIC, 12623/000, Plán práce rezydentury Santiago de Chile na rok 1975, 2. 1. 1975, 2.

⁶³⁸ ASS, I. GSIC, 12623/000, Správa čs. majetku v Santiagu de Chile, 30. 4. 1975.

⁶³⁹ Idem.

⁶⁴⁰ Ibidem., 6.

⁶⁴¹ ASS, f. I. GSIC, 12623/014, Chile - vnitropolitická situace, 18. 5. 1982, 3.

comerciales con los países socialistas, excepto la URSS y Cuba. Las relaciones cada vez más estrechas Chile las tuvo con China.⁶⁴²

Buřival evaluó las condiciones en Chile como optimistas. Por ejemplo, en su informe de noviembre de 1974 describió la situación de Luis Corvalán como soportable. “Puede escuchar la radio, leer periódicos, en últimos tiempos ha engordado.”⁶⁴³ Unos meses después Buřival incluso mencionó que, según sus amigos de la RDA, Corvalán habría podido abandonar Chile inmediatamente si lo realmente hubiera deseado. También el nivel de los servicios de inteligencia chilenos fue bajo, según él. Los EE.UU. no brindaron en este caso el apoyo esperado y la única ayuda que había llegado del extranjero fue la de Brasil.⁶⁴⁴ Además, mencionó la reacción de una parte de la sociedad chilena hacia la ruptura de las relaciones diplomáticas con Checoslovaquia.

En cuanto a la interrupción de las relaciones diplomáticas y la ida de nuestros empleados del país, predomina la opinión que tales medidas fueron precipitadas. En las conversaciones se nota que, sobre todo, las personas que han estado en contacto más estrecho con nuestras oficinas (comerciantes, empleados culturales, etc.) se sienten ofendidos personalmente porque no reciben respuestas a sus cartas, no se les otorgan las visas, etc. Demuestran claramente que no forman parte de la junta. Nuestras explicaciones de que actuamos de acuerdo con las reglas internacionales y que se trata de la

⁶⁴² ASS, f. I. GSIC, 12623/014, Informace o bezpečnostní situaci a vnitropolitické situaci v Chile, 20. 8. 1981, 7.

⁶⁴³ ASS, I. GSIC, 12623/101-II, Záznam o jednání s představiteli rozvědky NDR v akci ANDROMEDA, 28. 11. 1974, 4.

⁶⁴⁴ ASS, I. GSIC, 12623/000, Doplnění počtu pracovníků rezidentury – vízové problémy, Jednání v akci ANDROMEDA a záznamy soudruha Bošáka, 8. 4. 1975, 4.

manifestación contra el gobierno, valen mucho esfuerzo y no siempre encontramos comprensión.⁶⁴⁵

En el marco de la operación ANDROMEDA se realizaban regularmente las consultas entre los servicios secretos de Checoslovaquia y de la RDA. En verano de 1975, en la reunión en Dresde, se decidió que en el caso de problemas de la inteligencia de la RDA, como por ej. liquidación de rezidentura y destierro de empleados, la rezidentura checoslovaca sería capaz de hacerse cargo de sus deberes (entrega de radiorreceptores, materiales documentales, etc.). No obstante, el contacto con los representantes del PCCH lo seguían dirigiendo los agentes de la RDA, mientras que la rezidentura checoslovaca se concentró en construcciones de buzones muertos, vías de control y conexión mensajera, tan como en las actividades informativas partiendo de fuentes legales y de la propia observación.⁶⁴⁶

A finales del 1975 se intensificaron las redadas contra el PCCH y muchos de sus miembros fueron encarcelados. Los dos funcionarios que mantenían conexión con los empleados de la inteligencia de la RDA pasaron a la ilegalidad y la comunicación se interrumpió. Además, detuvieron a sus esposas y una fue contratada para colaborar con la policía secreta Dirección de Inteligencia Nacional (DINA). Como ella fue informada sobre los contactos de su marido con la inteligencia de la RDA, en enero 1976, se le pidió la parte checoslovaca que se hiciera cargo de la comunicación directa con el PCCH. La conexión con Moscú seguía asegurado la RDA.⁶⁴⁷

En los siguientes meses la situación se agudizó todavía más. En mayo cayeron detenidos dos equipos de dirección interior del PCCH. Entre ellos también dos funcionarios dirigentes,

⁶⁴⁵ ASS, f. I. GSIC, 12623/000, Současná vnitropolitická a hospodářská situace v Chile, 13. 6. 1975, 8.

⁶⁴⁶ ASS, I. GSIC, 12623/000, Záznam o jednání s představiteli rozvědky NDR, 28. 7. 1975, 3.

⁶⁴⁷ ASS, I. GSIC, 12623/011, Záznam z jednání zástupců I. SFMV ČSSR a NDR k akci ANDROMEDA, 17. 2. 1976.

Víctor Díaz, el subsecretario general, y Mario Zamorano, miembro del CC. Esos hombres, asesinados unos días después de su detención, tuvieron informaciones sobre las actividades de la inteligencia checoslovaca conociendo la verdadera identidad de sus colaboradores. Después de que los ocho asilados entraron en la ex Legación de Hungría, el gobierno chileno decidió desterrar a todos los administradores de la propiedad de los países socialistas en 24 horas. Hasta las protestas del director del protocolo diplomático del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile, que argumentó con el impacto diplomático de tal decisión, cambiaron la resolución del gobierno.⁶⁴⁸ Los administradores debían abandonar el país hasta finales de agosto. Como la razón se indicó que no cumplían ningunos deberes imprescindibles, trabajaban en contra del gobierno chileno y no se trató de reciprocidad. Los edificios de las ex legaciones de los países socialistas empezaron a ser guardadas y los visitantes registrados.⁶⁴⁹

Después de que en agosto el administrador checoslovaco abandonó Chile, la ex residencia del embajador se alquiló a la legación de Finlandia y la ex embajada a la compañía TRACO que la utilizaba como departamentos para dos empleados checoslovacos y depósito de muestras y recambios. Así el objeto perdió el derecho de la extraterritorialidad. Como forma del pago por el uso del objeto, TRACO aseguraba el mantenimiento del edificio. La Legación de India seguía haciéndose cargo de la protección jurídica general de las propiedades checoslovacas.⁶⁵⁰

La resolución de abandonar el país se refería también a los administradores de la RDA. En este caso la rezydentura checoslovaca hubiera hecho cargo de sus deberes.⁶⁵¹ En el marco de la

⁶⁴⁸ ASS, I. GSIC, 12623/011, 24. 5. 1976.

⁶⁴⁹ ASS, I. GSIC, 12623/011, Výpis ze zprávy ANDROMEDA 13 došlé kargem na FMZV přes ZÚ Indie dne 6. července 1976 - K situaci v Chile, 7. 7. 1976.

⁶⁵⁰ ASS, I. GSIC, 12623/011, Převzetí budovy bývalého čs. ZÚ v Santiago de Chile, 2. 8. 1976.

⁶⁵¹ Si esto hubiera llegado a suceder, los materiales hubieran enviados a Praga, desde la capital Checoslovaquia a la RDA y después a los dirigentes del PCCH en Moscú. Por la misma vía hubieran enviados las instrucciones a Chile. Los materiales más pesados hubieran sido mandado por los

paulatina integración en campañas activas, la rezydentura checoslovaca empezó a suministrar el apoyo técnico a la RDA para la elaboración de fotografías para documentos falsos. En noviembre Buñival visitó la rezydentura de la RDA en Buenos Aires donde recibió fotografías y otros materiales para documentos de dos comunistas chilenos en ilegalidad. Además, a Santiago llevó el plan de cómo transportarlos al extranjero.⁶⁵²

A propuesta de la RDA asegurar la residencia permanente para sus representantes comerciales, el gobierno militar respondió positivamente, sin embargo, con la condición de establecer un Departamento Comercial en Berlín que probablemente serviría como base para los servicios secretos. Para el gobierno de Honecker que ofrecía asilo a miles refugiados políticos esta oferta no pudo ser aceptable.⁶⁵³ Por eso la RDA prolongaba a propósito las mediaciones para que las visas para sus empleados pudieran ser renovadas hasta mayo del 1978 cuando la situación en el país se tranquilizó y ellos recibieron las visas con validez ilimitada. De esta manera se alcanzó el mantenimiento de la rezydentura de la RDA en Chile por lo que intercedió incluso el recién despedido Luis Corvalán durante su visita de Berlín en mayo de 1977 argumentando que se trataba de la única conexión segura entre los comunistas en Chile y en Europa.⁶⁵⁴ Al final, la rezydentura checoslovaca no fue encargada a participar en el trabajo de enlace. El ejemplo de la RDA demuestra claramente que el gobierno militar de Chile se enfocaba en la eliminación de amenazas interiores y su política hacia los países socialistas ya no era tan estricta, excepto la URSS y sobre todo Cuba, países considerados como portadores de ideologías enemigas.

checoslovacos a la Embajada de la RDA en Argentina o en Perú. Entonces, no hubiera sido necesario informar la Dirección Extranjera del PCCH sobre el cambio. ASS, I. GSIC, 12623/013, Chile - informace, 14. 4. 1978, 3.

⁶⁵² ASS, I. GSIC, 12623/012, Zpráva o činnosti skupiny ANDROMEDA, 9. 6. 1977, 4.

⁶⁵³ ASS, I. GSIC, 12623/012, Záznam o jednání náčelníka rozvědky NDR s. gen. Horstem Jänickem, 16. 4. 1977, 1.

⁶⁵⁴ Ibidem., 3.

Los representantes de la Alemania Oriental se quejaban a menudo del comportamiento de los comunistas chilenos que no tenían experiencia con el trabajo en la ilegalidad, así que a niveles más bajos les faltaba muchas veces disciplina y la actividad de la inteligencia estaba expuesta a grandes riesgos.⁶⁵⁵ Asimismo la rezydentura checoslovaca mencionó en su informe que el PCCH carece de orden y disciplina. “Sería conveniente avisar al señor Corvalán a través del Secretario General del CC del PC de Checoslovaquia, Gustáv Husák, que los compañeros chilenos trabajen conspirativamente y que con su organización insuficiente y violación de las reglas de trabajo clandestino no amenacen su conexión con extranjero.”⁶⁵⁶ Además, para Berlín fue un gran descontento la actitud de la dirección comunista en el extranjero hacia la labor en Chile. La heterogeneidad de la Unidad Popular se pudo observar ya durante el gobierno de Allende y en la época de la ilegalidad se demostró todavía más. No se trataba solo de las contradicciones políticas dentro de la emigración. La central de la RDA empezó a desempeñar el papel de creador y organizador del trabajo del PCCH porque la actividad de sus miembros era suficiente. Sobre todo se trató de la mala voluntad de enviar a sus militantes a Chile a pesar de que existían posibilidades comprobadas y seguras.⁶⁵⁷ Además, mantener la actividad del PCCH en Berlín fue demasiado costoso, por eso la RDA perdía paulatinamente el interés por la colaboración de tal manera.

Desde finales de los setenta, los comunistas chilenos empezaron a orientar su labor a Chile y en 1978 se inició la campaña “Regreso”.⁶⁵⁸ En parte bajo la influencia de la revolución sandinista en Nicaragua, el PCCH cambió su línea y en septiembre de 1980, el secretario general Luis Corvalán declaró en Radio Moscú que la rebelión popular contra la tiranía de

⁶⁵⁵ ASS, I. GSIC, 12623/000, Záznam o jednání s představiteli rozvědky NDR, 28. 7. 1975, 4.

⁶⁵⁶ ASS, I. GSIC, 12623/012, Akce ANDROMEDA, 3. 8. 1977, 5.

⁶⁵⁷ ASS, I. GSIC, 12623/013, Situace v akci ANDROMEDA, 30. 11. 1978.

⁶⁵⁸ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/7, tomo 64, ga 68, apunte 12, Zpráva o zasedání řídicího výboru KS Chile v Praze, 30. 1. 1978, 5.

Pinochet es legítima. A partir de este año también se solicita la preparación de los cuadros militares del PCCH a URSS. “Si en los años setenta se trató de aprendizaje de sobrevivencia en condiciones de clandestinidad de los militares del PC (la preparación militar es solicitada por el PS), en 1980 el Secretariado del CC PCUS aprueba la solicitud del PC chileno, nuevamente presentada por L. Corvalán, de preparar en la URSS a 15 militares comunistas chilenos para actividades de desestabilización, incluyendo actos de sabotaje y operaciones tipo comandos.”⁶⁵⁹ Según Olga Ulianova aceptación de esta solicitud puede ser interpretada como “solidaridad plena de la máxima dirección de la URSS con la política de “la rebelión popular” del PC chileno”.⁶⁶⁰ A partir del 1983 inició sus actividades en el territorio chileno la formación paramilitar Frente Patriótico Manuel Rodríguez que introdujo tácticas como los secuestros y las autobombas. Su base formaron los grupos de los exiliados chilenos preparados ante todo en Cuba.

El servicio secreto de la Alemania Oriental entonces dejó de ser el único canal de comunicación y su importancia disminuía poco a poco. Después de la otra anunciación del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile de que sus administradores deben abandonar el país, Berlín envió la misión comercial oficial. En Santiago se firmó el acuerdo recíproco sobre el establecimiento de las cámaras comerciales que entró en vigor en primavera del 1980. Según este acuerdo, la RDA pudo mantener en Chile a tres empleados suyos en el Departamento Comercial y además a dos administradores de la propiedad como empleados de la Legación de Rumania.⁶⁶¹ En estas condiciones, Berlín ya no necesitaba más la ayuda de

⁶⁵⁹ Olga ULIANOVA, “La Unidad Popular y el golpe de militar en Chile: Percepciones y análisis soviéticos”, in: *Estudios Públicos*, 79, 2000, 135.

⁶⁶⁰ Idem.

⁶⁶¹ ASS, I. GSIC, 12623/014, Akce ANDROMEDA, enero 1980.

Checoslovaquia.⁶⁶² Sobre la base del acuerdo mutuo del 28 de febrero de 1980, a finales del año terminó la operación ANDROMEDA que duró cinco años.

En cuanto a las reflexiones del golpe chileno en Checoslovaquia, la extraordinaria politización del evento causó que los ciudadanos checoslovacos recibían informaciones sobre el país lejano en cantidad sin precedentes, mucho más que durante del gobierno de Salvador Allende. Según el historiador soviético Alexander Sizonenko hay tres impulsos que, por diferentes razones, despertaron notorio interés de la sociedad de la Europa del Este hacia América Latina, su deseo de conocerla mejor. El primer fue la Revolución Cubana, el segundo los Juegos Olímpicos en México de 1968 y el tercero el golpe de Estado en Chile.⁶⁶³

No obstante, el carácter de estas informaciones fue problemático. Muchas veces fueron imprecisas, manipuladoras y de esta manera hasta hoy día dificultan las evaluaciones objetivas de los gobiernos de Salvador Allende y Augusto Pinochet. Mientras que la prensa occidental comparaba acontecimientos en Chile con la situación en Checoslovaquia en 1968, tan como sus protagonistas principales Allende y Dubček, en el Bloque Soviético surgieron comparaciones del otro tipo. El diario checoslovaco *Rudé právo* el 19 de septiembre publicó

⁶⁶² ASS, I. GSIC, 12623/014, Záznam o jednání s přáteli NDR k problematice ANDROMEDA, 3. 3. 1980, 2.

⁶⁶³ Gracias al factor cubano, respondiendo a imperativos perceptibles, fueron fundadas instituciones que habían de jugar un papel muy importante en la colaboración y el estudio de América Latina, como la Asociación Soviética de Amistad con los Pueblos de América Latina (1959) y el Instituto de Latinoamérica de la Academia de Ciencias de la URSS (1961). El segundo e importante impulso imprimieron los Juegos Olímpicos de 1968 en México. A pesar del carácter eminentemente deportivo del evento, los reportajes, las numerosas publicaciones y relatos de testigos oculares sensibilizaron mucho a la sociedad en la Europa del Este con México. El tercer factor importante está vinculado con el golpe de Estado de 1973 en Chile, la muerte de Salvador Allende y la represión desatada de la junta militar. Esos acontecimientos que recibieron amplia cobertura en los medios de información nacionales tuvieron gran resonancia en la sociedad del Bloque del Este. Alexander SIZONENKO, “Por qué tenemos interés por América Latina”, in: *Iberoamérica*, 1, 2000, 11–12.

las palabras de los obreros de la fábrica Tesla Pardubice: “Del sufrimiento parecido al pueblo chileno nos salvó hace cinco años sólo el apoyo decidido y oportuno de nuestros aliados más cercanos”.⁶⁶⁴ El 26 de septiembre en la Radio Checoslovaca fue comparada la acción de los generales con “la actividad de las fuerzas antisocialistas y sus aliados oportunistas checoslovacos”.⁶⁶⁵

En los países del Bloque del Este se emprendían campañas masivas que presentaron a Augusto Pinochet como el representante del fascismo moderno apoyado por los EE.UU.⁶⁶⁶ El hecho de que esta estrategia celebró un éxito extraordinario demuestra que la prensa extranjera prestó más atención a la violación de los derechos humanos en Chile que a los regímenes con el número de víctimas mucho mayor.⁶⁶⁷ Entonces, Pinochet empezó a ser percibido como “el dictador más brutal de toda América Latina”, a pesar de que esta reputación era en gran parte inmerecida.⁶⁶⁸

⁶⁶⁴ “Chile – poučení pro dělnickou třídu”, in: *Rudé Právo*, 19. 9., 2.

⁶⁶⁵ Jiří PELIKÁN, “Chile a My”, in: *Listy*, 5–6, 1973, 5–6.

⁶⁶⁶ Según un ex oficial del KGB Vasili Mitrokhin, este servicio de inteligencia soviético aplicó varias medidas con fin de denigrar la fama de Augusto Pinochet. El 10 de agosto de 1976, Yuri Andropov aprobó la operación llamada Tucán que tenía como su objeto difundir las informaciones exageradas sobre el número de las represalias de la junta militar de Chile y de la policía secreta chilena DINA. “La central sintió probable la mayor alegría de los comentarios de los medios de comunicación del Occidente donde se especulaba sobre la posible conexión entre la DINA y la CIA..” Christopher ANDREW; Vasili MITROCHIN, *Operace KGB a studená válka: Mitrochinův archiv*, Praha, Rozmluvy, Leda 2008, 94.

⁶⁶⁷ En 1976, New York Times publicó unos sesenta artículos sobre la violación de los derechos humanos en Chile, mientras que los artículos sobre Camboya donde el gobierno de Pol Pot mató a 1,5 millones de personas, fueron solo cuatro. Esta discrepancia extraordinaria no se puede explicar ni con los problemas de sacar las informaciones del país asiático. Idem.

⁶⁶⁸ La comparación más marcada es con Argentina donde el gobierno militar (1976–1983) dejó mucho más víctimas. En la guerra civil en Guatemala (1960–1996) había más de 250 000 muertos.

La perspectiva maniqueísta de la propaganda de la URSS necesitaba la creación de un polo opuesto al general Pinochet. No solo en los países socialistas, sino también entre la nueva izquierda occidental, el gobierno de Salvador Allende gozaba de grandes simpatías. Después de su muerte, Allende empezó a ser presentado como un mártir asesinado (hoy día se sabe casi seguramente que se suicidó) y en América Latina, así como en Europa Occidental se hizo uno de los íconos izquierdistas más destacados. Parecido fue el caso de cantautor Víctor Jara que unos días después del golpe fue asesinado en el Estadio Nacional y su muerte tuvo gran eco entre los artistas.

Como Allende era representante del Partido Socialista, Moscú trató de crear un culto heroico secundario del líder comunista que se hubiera podido identificar mejor con su ideología. En el candidato ideal se convirtió Luis Corvalán, secretario general del PCCH, que después del golpe estaba recluido con algunos ministros del gobierno de Allende en la Isla Dawson en el estrecho de Magallanes. Al lado de las peticiones internacionales para su liberación, existía también un plan aventurero para llevarlo a bordo del helicóptero.⁶⁶⁹ La imagen de Corvalán como mártir y símbolo de la resistencia se construyó a base de las exageraciones de sus cualidades morales y descripciones exageradas de las condiciones de su detención.

Checoslovaquia actuaba muy activamente en la campaña internacional para apoyar a Luis Corvalán y otras víctimas del gobierno militar. Praga fue coautor de las propuestas de las resoluciones sobre el restablecimiento de los derechos humanos y del reclamo por liberación del ex ministro de Relaciones Exteriores, Clodomiro Almeyda. La Asamblea General de la ONU aprobó ambas resoluciones el 6 de noviembre de 1974.⁶⁷⁰ En todas las universidades

⁶⁶⁹ Nicolai LEONOV, “La Inteligencia soviética en América Latina durante la guerra fría”, in: *Estudios Públicos*, 73, 1999, 62.

⁶⁷⁰ AMRREE, f. DDT, Chile, libro 15, Prohlášení Čs. výboru na obranu práv chilského lidu, 18. 7. 1974.

checoslovacas se fundaron centros de solidaridad con Chile, se enviaban los telegramas de protesta contra el gobierno militar y apelaciones a las personas destacadas para que expresen su apoyo.⁶⁷¹ ČTK editó postales que miles de jóvenes checoslovacos enviaban a Chile con sus felicitaciones en ocasión del 60 cumpleaños de Luis Corvalán solicitando a la vez que sea puesto en libertad.⁶⁷²

En 1976 culminaron las represalias contra el PCCH y la agencia de la inteligencia chilena asesinó en Washington al ex Ministro de Relaciones Exteriores, del Interior y de Defensa, Orlando Letelier. Tras una intensa crítica internacional, el mismo año el régimen militar ordenó la liberación de 200 presos políticos. El 18 de diciembre, Corvalán fue canjeado por el disidente soviético Vladimir Bukovsky. Después de ser liberado, Corvalán recibió asilo en la URSS, en el centro de la dirección extranjera del PCCH. Además viajaba y recogía premios. Ya en 1975 fue condenado con el Premio Internacional de Lenin “Por el afianzamiento de la paz entre las naciones” y un año más tarde le fue conferido el Orden de Lenin.⁶⁷³

El 11 de mayo de 1977, a invitación del CC del PC de Checoslovaquia, Corvalán arribó a Praga. En esta ocasión la ČTK editó la publicación donde se reflexiona claramente como ésta persona fue percibida en los medios de la época.

Todos conocen su nombre. Aparecía en los títulos de los artículos en todos los periódicos progresistas en el mundo. Figuraba en los carteles sobre las cabezas de las multitudes en manifestaciones. Se encontraba en cada resolución protesta a la cual añadían su firma cientos de miles y millones de los que temen por el destino del país lejano y pese a ello tan cercano y de su pueblo sometido a duras pruebas. Todos conocen su cara. La conocen de los periódicos y de la pantalla de televisión. De los afiches en los cuales los puños cerrados y rosas rojas se

⁶⁷¹ ASS, f. I. GSIC, 12543/000, Situace v Chile a Argentině – výzva, 10. 10. 1973.

⁶⁷² *Luis Corvalán mezi námi*, Praha, ČTK 1977, 18.

⁶⁷³ *Ibidem.*, 47.

yerguen sobre las púas de alambre y en los cuales, en diferentes formas y en diferentes combinaciones, aparecen cuatro letras – CHILE. Cara que se convirtió en el símbolo de firme decisión e inquebrantable voluntad. Símbolo de esperanza. (...) No se quedó solo. Años de prisión en los campos de concentración de Pinochet, presiones y martirios refinados, no lograron quebrantarlo. La voz reclamando su liberación, la puesta en libertad de todos los patriotas chilenos, el restablecimiento de los derechos y humanos básicos, fue cobrando fuerza incesantemente, fue creciendo y no la pudieron detener ni las paredes de las cárceles y los campos de concertación. Resonó incluso en las oficinas en que la junta militar en vano estuvo tramando sus planes de cómo liquidar la valiente resistencia del pueblo chileno.⁶⁷⁴

Un día después de su llegada, Corvalán, uno de los héroes de nuestra época como lo llamaban los medios checoslovacos, fue recibido por Gustáv Husák. El presidente checoslovaco le entregó la Orden Klement Gottwald como manifestación de la alta estimación por su lucha contra el fascismo y en virtud de sus méritos por el afianzamiento de la unidad del Movimiento Obrero y Comunista Internacional.⁶⁷⁵

La Conferencia Internacional de la Solidaridad celebrado en julio de 1974 en París y encabezada por Francois Mitterand, inició la fundación de la organización checoslovaca más importante para el apoyo de Chile. El 18 de julio de 1974 en Praga se constituyó el Comité Checoslovaco de Defensa de los Derechos del Pueblo Chileno formando parte del Comité Central del Frente Nacional y presidido por Ján Marko, Primer Vicepresidente del Parlamento Federal. En el documento constitutivo se señala que el Comité “se dirige a todos los ciudadanos checoslovacos, a todas las organizaciones sociales de nuestro país, exhortándoles a apoyar aún más decididamente la justa lucha del pueblo chileno, por la restauración de un gobierno legal, por el cese del estado de excepción en Chile, por el término del terror, por la

⁶⁷⁴ Ibidem., 5.

⁶⁷⁵ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/7, tomo 36, ga 41, apunte 5, Návštěva generálního tajemníka ÚV KS Chile s. Luise Corvalána, 20. 4. 1977.

liquidación de los campos de concentración y por la libertad de los presos políticos.”⁶⁷⁶ En la ocasión del primer aniversario del golpe, el Comité organizó una reunión en la plaza en Ostrava en la cual, según las fuentes de entonces, participaron aproximadamente 16.000 ciudadanos.⁶⁷⁷

Además de su propia actividad (conferencias, exposiciones, folletos), el Comité Checoslovaco de Defensa de los Derechos del Pueblo Chileno colaboró estrechamente con la Radio Checoslovaca y la ČTK. En Radio Praga, la sección española de la Radio Checoslovaca, trabajaban varios chilenos. Al lado de Rafael Moreno, el ex estudiante de la Escuela Superior de Economía (VŠE) que después del golpe se quedó en Praga, el otro personaje importante de la redacción fue Hernán Barahona.

Este hombre se hizo famoso por rescatar la grabación del último discurso de Salvador Allende pronunciado poco antes de morir que termina con la célebre frase: “Sigán ustedes sabiendo que, mucho más temprano que tarde, abrirán las grandes alamedas por donde pase el hombre libre para construir una sociedad mejor”. Esta histórica alocución fue transmitida por Radio Magallanes, emisora del Partido Comunista de Chile. Barahona llevó la grabación de la radio ocupada y la entregó a la dirección ilegal del PCCH que después realizó su difusión. En Radio Praga Barahona dirigía el espacio regular *Chile Vencerá* que se emitía 5–15 minutos cada día ya desde septiembre de 1973.⁶⁷⁸ Barahona también editó el libro *Chile Acusa y Advierte* que contiene noticias, comentarios e informaciones de este programa. La editorial Orbis lo publicó entre los años 1979–1980 en 5 lenguas y con el prólogo de Luis Corvalán.⁶⁷⁹ En 1982 Barahona por su trabajo recibió el Premio Nacional de Periodismo. En Checoslovaquia

⁶⁷⁶ Hernán BARAHONA, *Chile Acusa y Advierte*, Praga, Orbis 1979, 60–61.

⁶⁷⁷ AMRREE, f. DDT, Chile, libro 15, Informace o činnosti Čs. výboru na obranu práv chilského lidu od jeho ustavení v červenci 1974 a nástin jeho dalších úkolů, 13. 11. 1974, 2.

⁶⁷⁸ AMRREE, f. DDT, Chile, libro 15, 29. 7. 1974.

⁶⁷⁹ BARAHONA, ob. cit.

permaneció hasta el 1985. Otros programas de la radio se emitían a Chile desde Moscú, Berlín, La Habana o Argel.

La política del PCCH trató de tener el mayor número de exiliados en los países socialistas, sin embargo, Checoslovaquia no pertenecía a los centros del exilio chileno. Durante el gobierno militar, el país abandonaron más de 250.000 personas que se habían dirigido a diferentes países de América Latina, América del Norte, Australia y Europa.⁶⁸⁰ De Europa Occidental había más chilenos en Francia, Italia y países escandinavos. Los que buscaban asilo en los países de Europa Oriental fueron sobre todo los activistas de los partidos principales de la Unidad Popular – los socialistas en la RDA y los comunistas en la URSS. En enero de 1975, a la invitación de la Unión de Mujeres Checoslovacas, llegó para unos días a Praga Hortensia Bussi viuda de Allende que vivía en el exilio en México. Es interesante, que durante su visita se quejó de que Checoslovaquia había acogido pocos exiliados chilenos.⁶⁸¹

También Carlos Altamirano, secretario general del PSCH, en febrero de 1974 en la conferencia de Berlín criticó la actitud de Checoslovaquia afirmando que este país, a diferencia de otros países socialistas, prestó a Chile solamente el apoyo verbal.⁶⁸² Tras el golpe, la Embajada de Checoslovaquia en Santiago realmente no atendió las numerosas

⁶⁸⁰ José DEL POZO ARTIGAS (Ed.), *Exiliados, emigrantes, y retornados, Chilenos en América y Europa, 1973-2004*, Santiago, RIL EDITORES 2006.

⁶⁸¹ Hortensia Bussi se reunió, entre otras personas, con el Secretario del CC del PC de Checoslovaquia Vasil Bil'ak, el ministro de Relaciones Exteriores Bohuslav Chňoupek, la presidenta de la Unión de Mujeres Checoslovacas Marie Kabrhelová, actriz y política Jiřina Švorcová, presidente del Comité Checoslovaco de Defensa de los Derechos del Pueblo Chileno Ján Marko y los representantes del exilio chileno. AMRREE, f. DDT, Chile, libro 16, Podkladový materiál 9. odboru o Latinské Americe pro návštevú náměstka ministra zahraničních věcí RSR s. Pacostu, 10. 3. 1975, 3.

⁶⁸² En esta conferencia cerrada participaron los miembros de la Unidad Popular; los comunistas, socialistas, MAPU, radicales; y la fracción izquierdista de la Democracia Cristiana. En total se trató de unos 20–30 delegados. Los comunistas criticaron a Altamirano por sus actitudes indecisas, arrogancia y falta de confiabilidad. ASS, f. I. GSIC, 12543/100, 13. 2. 1974.

solicitudes de asilo. Praga ofreció refugio solo a unos pocos individuos y hasta unos meses después. El aspirante tuvo que disponer de la recomendación del CC del PCCH que luego juzgó el CC del PC de Checoslovaquia. Otro proceso no era posible.⁶⁸³

La opinión de Hortensia Bussi es aceptable, no obstante, esos asuntos se decidían, en gran medida, en la URSS. El país como Checoslovaquia, donde en pasado reciente gran cantidad de los estudiantes latinoamericanos expresó claramente sus simpatías con la liberalización política de la Primavera de Praga y condenó la invasión de las tropas del Pacto de Varsovia (igual que los representantes del Partido Socialista de Chile), en los ojos de Moscú no podía representar un destino ideal para el exilio chileno. En este sentido, la declaración de Carlos Altamirano es imprecisa, además, tomando en cuenta la actividad posterior de la rezydentura checoslovaca en Chile.

Los miembros más importantes del PCCH se instalaron en Moscú. Sin embargo, cuando perdieron su posición en el Comité Central, muchas veces les buscaban puestos en otros países. En agosto de 1974, llegó a Praga Orlando Millas, ex ministro de Hacienda y Economía en el gobierno de Allende. En esta ocasión pidió al secretario del CC del PC de Checoslovaquia, Vasil Biřak, que otorgara asilo a José Oyarce, ex ministro del Trabajo y Previsión Social y de Tierras y Colonización, que había perdido su puesto en el Comité Central por “causas morales”. Una vez aceptada su solicitud, Oyarce se convirtió en coordinador de las actividades del PCCH en Checoslovaquia (de hecho se trató del comité regional del partido).⁶⁸⁴

⁶⁸³ Por ejemplo, el asilo pidió sin éxito Luis Hurtado, el ex Consejero Comercial de la Embajada chilena en Praga. ASS, f. I. GSIC, 12543/100, Záznam o styku s chilským obchodním radou Hurtadem, 26. 10. 1973.

⁶⁸⁴ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/6, 1971–1976, tomo 128, ga 129, apunte 5, Poskytnutí politického asyly členům KS Chile v ČSSR, 28. 8. 1974, 3–4.

Otros chilenos se dirigieron a Praga para ejercer cargos en las organizaciones internacionales. En la Federación Sindical Mundial trabajó Mireya Baltra, política comunista que en 1972 había sustituido a Oyarce en función de ministro del Trabajo y Previsión Social. Tras el golpe la dirección del PCCH decidió que se asilara en la Embajada de Holanda donde permaneció nueve meses. Después de pasar un año en Holanda, en 1975 se asentó en Praga propagando los problemas de su patria desde el cargo de Secretaria del Comité Sindical Internacional de Solidaridad con los Trabajadores y el Pueblo de Chile. Después de nueve años se fue a Cuba y a su patria entró clandestinamente en 1987.⁶⁸⁵ Chile también tuvo a sus representantes en la *Revista Internacional, Problemas de la paz y del socialismo* (por ejemplo Hugo Fazio). Ya a partir de los años 60, para la Unión Internacional de Estudiantes (UIE) trabajó Sergio Núñez, el jefe de artes para la elaboración de afiches sobre las luchas en América Latina y en todo el mundo. Debido a su crítica de la ocupación soviética se le prohibió trabajar, exponer y vender sus obras. Su actividad artística continuó después de 1973, cuando se abrió la posibilidad de cooperación con el Ministerio de Cultura checoslovaco en la realización de amplios proyectos para difundir la lucha y el apoyo a la restauración de la democracia y la libertad en Chile. El otro representante chileno en UIE fue Alejandro Rojas. En 1974, fue nombrado vicepresidente de esta organización y hasta 1976 vivió en Praga. Después de esta experiencia, el ex presidente de la FECH, se convirtió en el primer “disidente” del PCCH que abandona el partido, se va a occidente y fuertemente critica las experiencias de “socialismo real” así como el proceso del Gobierno de la Unidad Popular.⁶⁸⁶

⁶⁸⁵ Yazmín LECOURT KENDALL, *Relaciones de género y liderazgo de mujeres dentro del Partido Comunista de Chile*, Tesis de Magister, Santiago, Universidad de Chile 2005, 151–152.

⁶⁸⁶ Vease Alejandro ROJAS, “Los espacios de la esperanza”, in: *Proposiciones*, 10, 1983, 16–64.

En la mitad de agosto de 1977, en Praga se celebró el Congreso del Comité Central del PCCH, el primero después del golpe.⁶⁸⁷ Entre los días 16 y 18 de enero de 1978 en la capital checoslovaca tuvo lugar el primer Congreso del Comité Directivo del PCCH. La solicitud de su realización Luis Corvalán la expresó al secretario general del PC Checoslovaco Vasil Biřak durante su encuentro en Moscú en ocasión de la celebración del 60 aniversario de la Revolución de Octubre. En el Congreso praguense participaron 19 miembros del partido, entre otros, Luis Corvalán, Américo Zorilla, Volodia Teitelboim, Orlando Millas, Víctor Cantero, Sergio Varela y Manuel Cantero. A solicitud del PCCH el acto no fue público. El día 16 de enero, Luis Corvalán se reunió con el presidente Husák y fue entrevistado por el diario *Rudé právo* y la Televisión Checoslovaca. Volodia Teitelboim se reunió con los representantes del exilio chileno en el Hotel Praha. Los comunistas chilenos subrayaron el trabajo de la radiodifusión internacional de la Radio Checoslovaca, la difusión regular de los materiales a través de la ČTK, la opción de las estancias de larga duración de los emigrantes chilenos en Checoslovaquia y la creación de las películas para apoyar su lucha en el extranjero. Al otro lado, la delegación fue informada sobre la realización de algunas solicitudes pedidas durante la visita de Luis Corvalán en Checoslovaquia en mayo de 1977. Se trató, sobre todo, de la realización de un documental sobre Chile y la publicación de los libros de Luis Corvalán, de su hijo Luis Alberto Corvalán y de Gladys Marín.⁶⁸⁸

En la producción literaria Chile fue presentado como un país emblemático dentro del bipolarismo de la Guerra Fría donde el golpe fue vinculado directamente con la política imperialista de EE.UU. El primer tipo de los libros son los reportajes periodísticos,

⁶⁸⁷ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/7, 1976–1981, tomo 49, ga 53, apunte info 5, Informace o přijetí členů ÚV KS Chile v oddělení mezinárodní politiky ÚV KSČ.

⁶⁸⁸ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/7, 1976–1981, tomo 64, ga 68, apunte 12, Zpráva o zasedání řídicího výboru KS Chile v Praze, 30. 1. 1978.

principalmente de la editorial Rudé Právo.⁶⁸⁹ El segundo lo representan las obras escritas con el fin de crear símbolos románticos revolucionarios.⁶⁹⁰ Este esfuerzo culmina con las obras épicas y las películas que mencionamos en el capítulo sobre las relaciones culturales. La tercera categoría la forman documentos partidarios y discursos políticos.⁶⁹¹

A finales de los setenta, la problemática chilena estaba perdiendo su importancia. Con el inicio de la operación “Regreso”, el PCCH pidió que el apoyo material empezara a enfocarse en la lucha dentro del país.⁶⁹² A la vez, la atención de Moscú se trasladó a los asuntos geopolíticamente más urgentes (Irán, Afganistán) y más prestigiosos (J.J.OO. en Moscú). El paulatino descenso de la importancia de la “cuestión chilena” a la vez significó que el país casi desapareció de los documentos gubernamentales de Checoslovaquia. No obstante, cabe

⁶⁸⁹ De esta categoría podemos mencionar: *Vrah přišel dopoledne*, Praha, Magnet 1973; *Bílý teror v Chile: fakta nelze zamlčet*, Praha, Rudé právo 1973; *Zrada generálů: Sborník reportáží a dokumentů z Chile*, Praha, Rudé právo 1974; *Chilská tragédie: Materiály a dokumenty*, Praha, Pressfoto 1975; Miloš VESELÝ, *Chilští komunisté v boji za společenskou spravedlnost a proti fašismu*, Praha, ÚV Nár. fronty ČSSR 1976; Oldřich POSPÍŠIL, *Chile – výzva k bdělosti*, Praha, ÚV Nár. fronty ČSSR 1976.

⁶⁹⁰ Respeto a Luis Corvalán, un caso ejemplar es la obra del periodista chileno Eduardo Labarca que en 1974 emigró a la URSS donde trabajaba en el programa *Escucha Chile* de Radio Moscú. En Checoslovaquia se publicaron sus libros *Rozhovory s Luisem Corvalánem*, Praha, Svoboda 1974 y *Takový je Corvalán*, Praha, Rudé právo 1976. El mismo Corvalán durante su visita en 1977 solicitó la publicación del libro de Gladys Marín, ex Secretaria General de las Juventudes Comunistas de Chile, y de su hijo Luis Alberto Corvalán fallecido en Sofía en 1975 a los 27 años, producto de las consecuencias de las torturas. La primera fue publicada en 1978 con prólogo de Corvalán y epílogo de Oldřich Pospíšil. *Gladys Marínová obviňuje, Vybrané komentáře Gladys Marínové z let 1973 až 1977*, Praha, Rudé právo 1978. La segunda salió en 1979 en la traducción del búlgaro. *Pravda v boji*, Bratislava, Smena 1979.

⁶⁹¹ Salvador ALLENDE, *Výbor z projevů 1970-1973*, Praha: Svoboda 1976; *Oficiální dokumenty Komunistické strany Chile vydané v Santiagu po fašistickém vojenském puči*, Praha, Svoboda 1976.

⁶⁹² AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/7, 1976–1981, tomo 64, ga 68, apunte 12, Zpráva o zasedání řídicího výboru KS Chile v Praze, 30. 1. 1978, 5.

mencionar que en los días 17–20 de enero de 1985 se celebró en Praga el Pleno del CC del PCCH.⁶⁹³

Chile llama atención de la diplomacia checoslovaca de nuevo hasta en el año 1988 en relación con la posible vuelta del país a la democracia. El Colegio del Ministerio Federal de Relaciones Exteriores se propuso “después del retiro del general Pinochet del cargo del presidente de la República de Chile, normalizar la cooperación comercial, incluso de la renovación de la actividad del Departamento Comercial checoslovaco. Según el desarrollo de la política interior, considerar la posibilidad de la renovación sucesiva de las relaciones diplomáticas”.⁶⁹⁴

Tras la derrota de Pinochet en el plebiscito nacional realizado en octubre 1988 que provocó la convocatoria de elecciones democráticas al año siguiente, empezó cierta liberación. Según las recomendaciones de la rezydentura checoslovaca en Argentina de mayo de 1989, “con respeto a las elecciones (14 de diciembre), es conveniente sobrevalorar las relaciones con Chile, y eso sobre todo en la esfera comercial. Aconsejo considerar la opinión del Partido Comunista de Chile que recomienda mayor participación de las organizaciones comerciales checoslovacas en el mercado chileno (fuera del rango de la filial TRACO) y, eventualmente, establecer la representación consular. (...) El Consulado de la República Popular de Polonia acaba de inaugurarse y pronto lo van a seguir los consulados de la República Popular de Hungría y la República Democrática Alemana. Quién llegue antes, tendrá mejores condiciones.”⁶⁹⁵ En octubre de 1989 en la Embajada de Checoslovaquia en Buenos Aires, el representante del

⁶⁹³ AN, KSCĚ-ÚV-02/1, f. 1261/0/8, 1981–1986, tomo 127/85, apunte info 4, Informace o situaci v komunistickém hnutí Latinské Ameriky a Karibské oblasti, 1985, 7.

⁶⁹⁴ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, KM-12/88, Vývoj v Latinské Americe a nové zaměření čs. zahraniční politiky vůči zemím této oblasti, 20. 5. 1988, 14.

⁶⁹⁵ ASS, f. I. GSIC, 1299/000, Situace v Chile, 23. 5. 1989.

gobierno chileno, Clodomiro Almeyda, negoció varias veces sobre la posible cooperación.⁶⁹⁶ Los contactos consulares entre Checoslovaquia y Chile se renovaron el 20 de noviembre del 1989 y el 11 de marzo del 1990 fueron elevados al nivel de embajada. El interés en el desarrollo global de las relaciones fue demostrado por el ex viceprimer ministro Valtr Komárek durante su visita a Chile a principios de 1990, así como durante la visita de ministro de Relaciones Exteriores, Jiří Dienstbier, en julio de 1990.

3.2 RELACIONES ECONOMICAS

3.2.1 La tradición

En el periodo de entreguerras Chile figuraba como el tercer socio comercial sudamericano más importante de Checoslovaquia, después de Argentina y Brasil. El intercambio que Checoslovaquia desarrollaba con Chile fue el más intenso de todos los países del futuro Bloque del Este. El comercio recíproco alcanzó su cumbre en 1929. En los años veinte la exportación checoslovaca tuvo más bien un carácter experimental. El 18 de septiembre de 1930 en Praga Checoslovaquia suscribió con Chile un tratado comercial, como con el primer país de América Latina, que incluyó la cláusula de la nación más favorecida. Sin embargo, su ratificación se aplazó para el año 1933 a causa de la tensa situación política en Chile.⁶⁹⁷

La balanza comercial entre los dos países se caracterizaba por la notable fluctuación en volúmenes de las mercancías importadas y exportadas y por saldo negativo de Checoslovaquia (excepto los años 1931 y 1932). Entre los años 1920 y 1938, el intercambio

⁶⁹⁶ ASS, f. I. GSIC, 1299/000, José Miguel Cuevas Fonseca, 19. 10. 1989.

⁶⁹⁷ Jiří NOVOTNÝ; Jiří ŠOUŠA, “El intercambio comercial entre Checoslovaquia y Chile, el Uruguay, Perú, Colombia, Venezuela, Bolivia, Ecuador y el Paraguay en el período de entreguerras”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, XXXII, 1998, 219–238.

comercial recíproco alcanzó aproximadamente un mil millones de coronas checoslovacas, mientras que el 80% constituía la importación chilena a Checoslovaquia. De las comodidades importadas, la mayor parte la formaban las sustancias químicas auxiliares y metales comunes. Hasta el año 1936, era decisiva la importación del salitre chileno.⁶⁹⁸ En los años 1937–1938 creció la importación de cobre que era indispensable para la industria de armas de la República Checoslovaca en la época en que estaba amenazada por la Alemania nazi. La exportación checoslovaca a Chile era más variada en lo referente a los géneros. Los más importantes eran los productos de hierro, de metales comunes, textil de algodón y de lana y cristal.⁶⁹⁹ La ocupación de Checoslovaquia y la guerra suspendieron las relaciones comerciales entre ambos países.

3.2.2 El período de 1945–1964

Al terminarse la Segunda Guerra Mundial, el interés de Checoslovaquia se orientaba sobre todo hacia el cobre chileno, eventualmente hacia otros metales de color. Gracias a la posición debilitada de la competencia alemana, los contactos económicos recíprocos de posguerra ofrecían una perspectiva muy prometedora. La parte chilena empezó a interesarse por ejemplo por la entrega de las armas. Así que a principios del 1947, la compañía Zbrojovka Brno vendió 5.000 fusiles automáticos, la correspondiente cantidad de cartuchos y 10.000 carabinas de guardia para las necesidades de los carabineros de Chile.⁷⁰⁰

⁶⁹⁸ Ewald MEYER, “La importancia del salitre en los lazos comerciales entre Chile y Checoslovaquia, 1929–1939. (Negociaciones e incidencias)”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, XXXVIII, 2004, 145–149.

⁶⁹⁹ Idem.

⁷⁰⁰ AMRREE, f. DT-S, Chile 1955–1959, Chile – automatické pušky vz. ZK 420, 3. 1. 1947.

Después de la guerra se reanudaron los contactos comerciales entre los dos países, concluyéndose en 1947 un tratado de comercio, que se firmó en Santiago el 19 de mayo de 1947 conteniendo estipulaciones análogas a las del 1930. La parte checoslovaca expresaba su interés en exportar a Chile los siguientes artículos: lúpulo, tejidos de lana, algodón, lino y seda, tapices, papel fino, de cigarrillos y de uso industrial, instrumentos musicales, estilográficos, vidrio y cristales, porcelanas, materiales refractarios, productos metalúrgicos, maquinarias, productos químicos y medicamentos. Asimismo, Checoslovaquia manifestaba interés por adquirir en Chile cobre refinado y electrolítico, azufre, salitre, yodo, bismuto, cadmio, lana, cuero, lino, cáñamo, fríjoles, lentejas, arroz y corteza de quillay.⁷⁰¹

Después del octubre de 1947, cuando la parte chilena cortó los contactos diplomáticos, el canciller chileno proclamó que ese hecho no iba a influir sobre el acuerdo comercial. Karel Kaše, director del Departamento de América Latina del Ministerio de Comercio Exterior de Checoslovaquia, dijo al ministro plenipotenciario de Chile en Praga antes de su ida que el gobierno checoslovaco se interesaba mucho por la realización de la entrega de una fábrica a laminar hierro de 100.000 USD y de las maquinarias de las empresas Škoda y Omnipol por un valor total de 400.000 USD. Estas entregas debían ser compensadas, por parte de Santiago, por un aprovisionamiento a Checoslovaquia de materias primas, especialmente cobre.⁷⁰² Las transacciones no se realizaron.

Ninguna de las dos partes canceló el acuerdo comercial, sin embargo, no se finalizó su ratificación y su vigor provisional para un año se expiró en 1948. La importación directa de cobre que había sido controlada por los distribuidores norteamericanos, parecía imposible a inicios de la Guerra Fría. El presidente González Videla prohibió la importación desde los

⁷⁰¹ AMRREE, f. DT-S, Chile 1945–1954, Zasílá se MO/4 s žádostí o laskavé vyjádření k návrhům MZO z hlediska mezinárodně právního a z hlediska našich zákonných předpisů, 22. 9. 1955.

⁷⁰² AGH, Fondo Histórico, Checoslovaquia, Nota de Legacion de Chile, 5. 11. 1947.

países socialistas y con comerciantes de estos países no podían conseguir las visas. Entonces, el intercambio comercial checoslovaco con Chile era mínimo y hasta el 1953, su índice era uno de los más bajos de todos los países sudamericanos. En 1948 Checoslovaquia compró de Chile lana por 31.000 USD, en el 1949 aleaciones de hierro y cáñamo por 150.000 USD, y en el 1950 lana por 11.000 USD. En los años 1951 y 1952 no se realizó ni una sola compra.⁷⁰³

En 1952, después de la elección de Carlos Ibáñez, se produjo cierta liberación. A causa de las bases contractuales inexistentes y la escasez de las divisas libres, el intercambio comercial se realizaba en dólares y tenía carácter de compensación. En 1953, a Checoslovaquia se suministraron legumbres a cambio de las máquinas de coser, de escribir y de calculación, en total de 100.000 USD de cada parte. El incremento notable se produjo en 1954, cuando Checoslovaquia compró el salitre en valor de 600.000 USD a cambio de máquinas de coser y escribir, lámparas, neumáticos y aparatos estomatológicos. A cambio de la compra del vino de 500 000 USD se importó textil, porcelana industrial, instrumentos musicales, motocicletas, óptica, plumas estilográficas, tocadiscos, vidrio hueco y cristalino, artículos deportivos y lápices. En 1955, se firmó el acuerdo sobre la compra del vino en total de 300.000 USD, y eso a cambio de los artículos de las compañías Jablonex, Skloexport, Keramika, Ligna, Centrotex y Pragoexport. El mismo año, se acordó el envío de salitre de 2.300.000 USD, a cambio de máquinas herramienta y máquinas agrícolas, automóviles, materiales resistentes al calor y aparatos médicos de Checoslovaquia, que se había reflejado en crecimiento notable del intercambio comercial del 1956.⁷⁰⁴

⁷⁰³ AMRREE, f. DT-S, Chile 1945–1954, Zasílá se MO/4 s žádostí o laskavé vyjádření k návrhům MZO z hlediska mezinárodně právního a z hlediska našich zákonných předpisů, 22. 9. 1955.

⁷⁰⁴ Idem.

Cuadro 3.1: El intercambio comercial de Checoslovaquia con Chile 1945–1955 (en millones de coronas checoslovacas)⁷⁰⁵

Año	Exportación	Importación	Volumen
1946	660	221	881
1947	2400	300	2700
1948	1351	236	1587
1949	315	1060	1375
1950	390	1000	1390
1951	200	0	200
1952	99	0	99
1953	343	718	1061
1954	2636	6391	9027
1955 (I–IX)	4427	344	4771

Lo que constituía el obstáculo principal en el desarrollo de las relaciones comerciales era la prescripción sobre la prohibición de vender las materias primas estratégicas a los países situados detrás del “telón de hierro”, que Chile había firmado en 1952 a petición de los Estados Unidos.⁷⁰⁶ En la X. Conferencia Panamericana en Caracas, el delegado chileno proclamó que no tenía posibilidad de vender las llamadas materias primas estratégicas en el mercado libre, sin poner a Chile en riesgo de fuertes sanciones económicas y financieras.⁷⁰⁷ Así que una de las posibilidades de comprar el cobre chileno seguía siendo la vía indirecta.

⁷⁰⁵ Údaje se často rozcházejí. Zde uvedené jsou z pravidla nejčastěji uváděné a tedy potvrzeny více zdroji. AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro 18, Zpráva o vzájemných vztazích Československé republiky s Latinskou Amerikou, 10. 11. 1955.

⁷⁰⁶ AMRREE, f. DT-C, Chile 1945–1959, ČSR-Chile, otázka znovunavázání styků, 24. 8. 1955.

⁷⁰⁷ AMRREE, f. DT-C, Chile 1945–1959, Mezibankovní dohoda s Chile. 29. 5. 1958.

Otro límite era el comercio de compensación porque Chile lo admitía solo para ciertos tipos de mercancías.⁷⁰⁸

A finales del 1953, Baltasar Castro, presidente de la Cámara de Diputados, visitó los países del Bloque del Este. Al regresar, dio una entrevista al diario comunista *El Siglo*, en la que había indicado las razones para colaborar económicamente con esos países.

Antes consideraba necesario el establecimiento de estos contactos, pero ahora, después de visitar esos países, lo considero imprescindible. Pienso que nos encontramos en un aislamiento suicida. Argentina, Brasil y otros países de nuestro continente gozan de inmensas ventajas del comercio con la URSS y las repúblicas democráticas populares. Basta con decir que hoy día, en los campos argentinos trabajan unos miles de excelentes tractores checoslovacos.⁷⁰⁹

En 1954 en Santiago, Karel Almassy, agregado comercial checoslovaco en Argentina, negoció sobre las posibilidades de concluir los acuerdos comerciales e interbancarios. Sin embargo, las autoridades chilenas lo avisaron que las inexistentes relaciones diplomáticas impedían la aprobación de estos contratos. El continuo comercio de compensación obstaculizaba la realización de entregas más grandes. Por ejemplo, en 1955, el gobierno checoslovaco presentó la propuesta para la entrega de la central hidroeléctrica que fue rechazada de parte de Chile por no ser posible compensarla con las entregas de los artículos chilenos.⁷¹⁰

⁷⁰⁸ AMRREE, f. DT-C, Chile 1945–1959, Chile 1945-1954, Chile – jednání, 4. 7. 1954, 3.

⁷⁰⁹ “Předseda chilské poslanecké sněmovny Baltasar Castro o svém pobytu v SSSR a zemích lidové demokracie”, in: *Rudé Právo*, 7. 1. 1954.

⁷¹⁰ AMRREE, f. DT-S, Chile 1945–1954, Zasílá se MO/4 s žádostí o laskavé vyjádření k návrhům MZO z hlediska mezinárodně právního a z hlediska našich zákonných předpisů, 22. 9. 1955.

El mismo año, en Santiago se estableció un Departamento de Comercio checoslovaco que representaba las siguientes empresas de comercio exterior: Motokov, Kovo, Centrotex, Indigna y Strojexport. Se trataba de la única institución que en Chile defendía los intereses de un país socialista. En aquel entonces, con Chile negociaban solamente Hungría y la RDA.⁷¹¹ Apenas en 1961, establecieron su representación comercial en Santiago también la URSS y China. Como no existían las relaciones diplomáticas, el Departamento Comercial en Chile no podía actuar oficialmente y había sido inscrita como una empresa privada de 4–5 empleados (delegados y un técnico).⁷¹² Su existencia era muy delicada y se trataba de no llamar demasiada atención de las autoridades chilenas.⁷¹³

Según los testimonios de los delegados de entonces, los artículos checoslovacos tuvieron en Chile la mejor fama de todos los países socialistas gracias a su tradición de preguerra.⁷¹⁴ Lo confirma también la declaración del presidente Ibáñez en febrero de 1956 que su país no pretende establecer relaciones diplomáticas con la URSS, pero eso no significa que “no va a tratar de alcanzar mayor intercambio comercial con los países del Bloque del Este, y sobre todo con Checoslovaquia, cuyos productos se aprecian mucho en Chile desde hace mucho

⁷¹¹ ASS, f. I. GSIC, 11380/000, Návrh na zřízení rezidentury čs. rozvědky v Santiagu, 10. 10. 1961, 1.

⁷¹² ASS, f. I. GSIC, 10539/000, Vytěžení spolupracovníka Nedomy, 14. 1. 1960, 1–2.

⁷¹³ Ése no era el caso de Jana Brejchová, corresponsal joven del Departamento Comercial, que había llegado a Chile en otoño de 1960. “La ingenuidad de Brejchová se demuestra en el hecho que se había comprado un vestido translúcido de nailon debajo del que llevaba solamente bragas y sostén, que puede ser interesante para la gente en la calle, sin embargo, afecta la fama de nuestro departamento y así llamamos innecesaria atención.” Entonces, Brejchová fue retirada pronto de Chile. ASS, f. I. GSIC, 10539/000, Jana Brejchová, 1. 3. 1961.

⁷¹⁴ AMRREE, f. DT-S, Chile 1945–1954, Zasílá se MO/4 s žádostí o laskavé vyjádření k návrhům MZO z hlediska mezinárodně právního a z hlediska našich zákonných předpisů, 22. 9. 1955.

tiempo. Al otro lado, Checoslovaquia siempre mostraba su interés por los productos chilenos.»⁷¹⁵

En julio de 1956, el embajador checoslovaco en Gran Bretaña presentó a su homólogo chileno en Londres una propuesta del acuerdo interbancario y comercial.⁷¹⁶ A pesar de que no recibió la respuesta, Chile se retiró del comercio de compensación y ese hecho se reflejó inmediatamente en el creciente intercambio comercial. Ya desde finales de los cincuenta, se podía importar de Chile cobre y mineral de hierro, sin embargo, Checoslovaquia empezó a orientarse hacia el mercado africano que ofrecía precios cada vez más bajos. Ese hecho se reflejaba en la balanza comercial activa de Checoslovaquia.⁷¹⁷

En 1958, después de muchos años, se presentaron los productos checoslovacos en Chile a través de la Exposición Industrial.⁷¹⁸ Gracias a la iniciativa de los representantes del Partido Socialista y en parte también del Partido Comunista, se estableció el Comité para Relaciones Comerciales con el Mundo, que se dedicaba sobre todo a apoyar el comercio con los países socialistas, y sus representantes visitaban a menudo la región de los países de Europa Oriental. En junio de 1959, el presidente del Comité, Guillermo del Pedregal, el ex ministro de Hacienda y de Economía y Comercio del gobierno de Ibáñez, visitó Checoslovaquia. En Praga negociaba con los representantes del Ministerio de Comercio Exterior y de las empresas Strojexport y Technoexport sobre el posible desarrollo de las relaciones comerciales.⁷¹⁹ En julio de 1959, con el mismo propósito llegó a Checoslovaquia Ankal Faivovich, presidente

⁷¹⁵ AMRREE, f. DT-S, Chile 1955–1959, Chile – normalizace diplomatických styků, 11. 4. 1956.

⁷¹⁶ AMRREE, f. Reunios del Colegio 1953–1989, libro no. 29, Výhledový plán vztahů mezi ČSR a státy Latinské Ameriky, Pro schůzi kolegia MZV dne 26. 9. 1957, 53.

⁷¹⁷ ASS, f. I. GSIC, 11380/000, Program a obsah jednání s očekávanou chilskou delegací v Československé socialistické republice, koncem června 1963, 7. 6. 1963, 8.

⁷¹⁸ AMRREE, f. DT-C, Chile 1945–1959, Průmyslová výstava, 26. 3. 1958.

⁷¹⁹ AMRREE, f. DT-S, Chile 1955–1959, Záznam o jednání s p. Guillermo del Pedregal z Chile, 13. 8. 1959.

del Comité Financiero del Senado y consultor económico del presidente Alessandri.⁷²⁰ En enero de 1960, llegó a Praga la delegación chilena comercial no oficial, encabezada por Domingo Arteaga, presidente de la Unión de Industriales.⁷²¹ En cuanto a las otras delegaciones chilenas que visitaron a Checoslovaquia, cabe mencionar la visita de los seis diputados que tuvo lugar a caballo de noviembre y diciembre de 1960.⁷²² En otoño de 1961, llegó a Checoslovaquia Rafael Tarud, ex ministro de Economía y Comercio, para tratar con los representantes del Ministerio de Comercio Exterior.⁷²³

En octubre de 1961, los artículos checoslovacos fueron propagados en la Exposición Internacional de Industria en Santiago donde Checoslovaquia tenía su propio pabellón. Raúl Zamora, director de la Exposición, proclamó que la experiencia con Checoslovaquia era muy sorprendente para él. “Lo avisaron que los checoslovacos iban a querer hacer una propaganda comunista y que era una gente bruta y analfabeta, pero ahora ve que se trata de gente inteligente, trabajadora y sociable.”⁷²⁴ Asimismo, en la exposición estaba presente Jaroslav Pšcolka, el ministro checoslovaco en la Argentina, que se había encontrado allí con una serie de políticos con el fin de establecer las relaciones diplomáticas y extender el intercambio comercial. En su informe de viaje indica que “es absolutamente necesario empezar, por lo menos, con pequeñas compras y no hacer de Chile un saco de dólares donde vendemos grandes partidas de mercancías de consumo sin realizar compras notables. Cada vez más se

⁷²⁰ AMRREE, f. DT-S, Chile 1955–1959, Pobyť senátora Faivoviche v ČSR, 13. 8. 1959.

⁷²¹ AMRREE, f. DT-S, Chile 1960–1964, Pobyť chilské obchodní mise v Praze, 3. 2. 1960.

⁷²² La delegación fue encabezada por el diputado A. Holzapfel del Partido Radical y los demás miembros eran A. Pizazro del Partido Liberal, J. Ojarce del Partido Comunista, J. De Díos Reyes del Partido Conservador, D. Pantoja de la Liga Democrática Cristiana y el comerciante L. A. David. AMRREE, f. DT-S, Chile 1960–1964, Zpráva o návštěvě skupiny chilských poslanců v ČSSR, 7. 12. 1960.

⁷²³ AMRREE, f. DT-S, Chile 1960–1964, Opisy záznamu o rozhovoru chilského senátora R. Taruda se s. náměstkem Kohoutem, 9. 11. 1961.

⁷²⁴ ASS, f. I. GSIC, 11380/000, Chile – typy z hlediska zpravodajsky zajímavých osob, 8. 12. 1961, 4.

fija de este aspecto y esto debilita nuestro argumento sobre las ventajas recíprocas. Insisto mucho en elaboración de la concepción de comercio con Chile a largo plazo”.⁷²⁵

En junio de 1963, se realizó la visita de la misión económica de Chile, la primera a partir del año 1947. La delegación, que había sido encabezada por el ministro de Tierras y Colonización, Julio Philippi, fue enviada por el presidente Alessandri a los EE.UU. y a los países de Europa Occidental y Oriental en reacción de la mala situación económica del país y con propósito de extender el comercio exterior y comprobar las posibilidades de la ayuda económica. Sin duda, la visita de los países socialistas tuvo relación con las elecciones presidenciales inminentes. La propia estancia en Praga era muy corta (28–30 de junio) y de carácter informativo y promocional.⁷²⁶

A finales del 1963, la delegación comercial dirigida por M. Najman visitó Chile durante su viaje por América del Sur, y se negociaba allí sobre la concesión de los créditos bancarios y la legalización del Departamento Comercial de Checoslovaquia.⁷²⁷ Lo que significó el gran aporte para la exportación checoslovaca a Chile era la fundación de la empresa Imcoda a principios de los años sesenta, que había sido encabezada por Francisco Cuevas Mackena, ex-ministro de Hacienda del gobierno de Ibáñez. La compañía que representaba la empresa de comercio exterior Motokov, inauguró la fábrica para coches Škoda Octavia kombi en Arica. Era la única fábrica para los coches Škoda en toda la América Latina y funcionaba hasta el 1971.

⁷²⁵ AMRREE, f. DT-S, Argentina 1960–1964, Záznam o cestě do Chile v říjnu 1961, 15. 11. 1961.

⁷²⁶ ASS, f. I. GSIC, 11380/000, Program a obsah jednání s očekávanou chilskou delegací v Československé socialistické republice, koncem června 1963, 7. 6. 1963, 5–7.

⁷²⁷ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro no. 91, Zpráva o cestě čs. obchodní mise do Peru, Uruguaye, Kolumbie, Chile, Bolívie a Brazílie, 18. 1. 1964.

Cuadro 3.2: El intercambio comercial de Checoslovaquia con Chile 1956–1964 (en millones de coronas checoslovacas)⁷²⁸

Año	Exportación	Importación	Volumen
1956	16,5	9	25,5
1957	5,6	2,7	8,3
1958	3,6	2,5	6,1
1959	5,4	0,7	6,1
1960	7,4	1,9	9,3
1961	13,9	2,7	16,6
1962	12,2	4,6	16,8
1963	6,1	6,4	12,5
1964	9,6	0,5	10,1

Cuadro 3.3: El intercambio comercial de Checoslovaquia con Chile 1958–1964 (en miles de USD)⁷²⁹

Año	Exportación	Importación	Volumen
1958	425	425	850
1959	700	140	840
1960	840	280	1120
1961	1680	420	2100
1962	1540	700	2240
1963	700	840	1540
1964	1120	0	1120

⁷²⁸ ASS, f. I. GSIC, 11380/000, Program a obsah jednání s očekávanou chilskou delegací v Československé socialistické republice, koncem června 1963, 7. 6. 1963, 8. AMRREE, f. DT-S, Chile 1965–1969, Zřízení velvyslanectví ČSSR v Santiago de Chile – Republika Chile, febrero 1965.

⁷²⁹ Idem.

En el período observado, el intercambio comercial entre Checoslovaquia y Chile se caracterizaba por notables fluctuaciones, sin embargo, Checoslovaquia mantenía activa su balanza comercial, así que el mercado chileno aportaba, aunque de medida reducida, a la economía checoslovaca los dólares libres.⁷³⁰ Los artículos principales de la exportación checoslovaca eran vehículos personales y de carga, máquinas de herramientas, textiles y gráficas, tubos de gasóleo, telas de algodón y calzado. Los valores más elevados se alcanzaron en la exportación checoslovaca en 1956 y luego en 1961 y 1962. La reducción de la exportación en los años 1963 y 1964 se puede explicar con los problemas del gobierno chileno con las divisas y luego con las medidas de restricción y de prohibición para ciertos tipos de mercancías y con la restricción del comercio con los países socialistas. El intercambio comercial de Chile con los países del Bloque del Este formaba en el 1963 solo 0,5% de su comercio exterior total.⁷³¹ A pesar de que el intercambio comercial entre Checoslovaquia y Chile creció después del año 1955, desde el punto de vista más complejo no resultaba notable.

3.2.3 El período de 1965–1973

Después de que se establecieron las relaciones diplomáticas, el gobierno de Frei expresó su deseo de ampliar las relaciones comerciales. Entre los días 19 y 25 de marzo de 1965, en Chile residió la misión comercial checoslovaca presidida por Jaroslav Kohout, viceministro de Comercio Exterior. Los representantes chilenos le propusieron incorporar a Checoslovaquia en el programa de la modernización del país bajo la condición de conceder créditos de dólares para la Corporación de Fomento de la Producción (CORFO). En

⁷³⁰ AGH, Fondo Histórico, Notas sobre la relación comercial Chile-Checoslovaquia, 19. 7. 1966, 3.

⁷³¹ ASS, f. I. GSIC, 11380/100, Zpráva o předvolební situaci, 22. 6. 1964, 6.

noviembre de 1965 visitó a Checoslovaquia la delegación parlamentaria de Chile que tuvo entrevistas con varios representantes del país. František Hamouz, ministro de Comercio Exterior, le expuso que “Checoslovaquia está en situación de colocar en Chile amplia escala de producción industrial y que, a su vez, este país podría adquirir en Chile productos agropecuarios. Específicamente, agregó el interés checoslovaco en la producción de lana (los tejidos en escala reducida), harina de pescado y cobre”.⁷³² En mayo de 1966, llegó a Checoslovaquia un grupo de cuatro diputados, expertos en agricultura del partido de gobierno, que fue encabezado por el vicepresidente de la Cámara, Carlos Sivori, para sondear las posibilidades de venta de los productos agrícolas y de las posibilidades de comprar las máquinas, sobre todo tractores.⁷³³

En 1966, con propósito de aumentar la exportación de las máquinas checoslovacas, se fundó en Chile la compañía TRACO Ltd. Oficialmente se presentaba como una empresa comercial mixta checoslovaco-canadiense, sin embargo el socio canadiense en realidad era la filial checoslovaca con la sede en Canadá.⁷³⁴ TRACO fue dirigido por la empresa de comercio exterior Transakta. El primer presidente de la compañía fue Jiří Galíček que representaba el cargo hasta el 1970 y luego emigró a Australia.⁷³⁵ TRACO se ocupaba de la venta de los productos de las empresas de comercio exterior como Investa, Pragoinvest, Motokov, Kovo, Merkuria y Ferromet en todo el territorio chileno y asimismo aseguraba los servicios técnicos para estos productos.⁷³⁶ A finales de los años sesenta, la compañía ocupaba ya más de 50% de la exportación checoslovaca a Chile, mientras que los artículos principales eran las máquinas herramientas. La exportación de coches, autobuses y tractores era también significativa. Al

⁷³² AGH, Fondo Histórico, Visitas de parlamentarias chilenas a la RSCH, 16. 12. 1965.

⁷³³ AMRREE, f. DT-T, Chile 1965–1969, Chile – cesta skupiny poslanců do ČSSR, 12. 5. 1966.

⁷³⁴ ASS, f. I. GSIC, 12623/100, Akce ANDROMEDA – доклад k 11. 7. 1974, 1.

⁷³⁵ ASS, f. I. GSIC, 12623/101, Návrh na obnovení práce v Chile, 4. 6. 1974, 3.

⁷³⁶ Idem.

revés, la exportación de las máquinas textiles descendía poco a poco a causa de las frecuentes quejas por su calidad. También gracias a la actividad de TRACO, en la VI FERIA Internacional de la Industria, que había tenido lugar en octubre de 1968, se pudo presentar el pabellón checoslovaco en cuya inauguración participó el presidente Frei. El presidente chileno dedicó una atención especial a los productos de la técnica médica y otras secciones de las firmas Skloexport, Pragoexport y Centrotex.⁷³⁷

En 1967, Chile recibió de parte de la URSS el crédito extraordinario en total de 55 millones USD.⁷³⁸ Checoslovaquia siguió el hecho soviético y un año después, el banco ČSOB firmó con CORFO el acuerdo de crédito de 5 millones USD que iba a servir para la entrega de las unidades de inversión e instalaciones de maquinaria. La política comercial del Bloque del Este con América Latina que se basaba en las fundaciones de las compañías mixtas y en las concesiones de créditos, se convirtió en centro de crítica del presidente del Senado chileno Salvador Allende cuando en noviembre de 1967 visitó Praga. Como menciona Vladimír Koucký en su informe, según Allende resultaba embarazoso cuando las empresas comerciales de los países socialistas competían entre sí en el mercado local.

Junto a ello expresó ciertas dudas que si era correcto que los países socialistas aplicaban en sus prácticas comerciales en el extranjero las mismas formas como las empresas capitalistas. El problema se trata también de la política de crédito de los países socialistas y de su voluntad de crear las compañías mixtas en las que invertían su capital. Después de aclarar la cuestión de que no se trata exactamente de la participación capital, sino de la exportación a crédito de las máquinas y los documentos técnicos,

⁷³⁷ AGH, Checoslovaquia, Visita del Presidente Frei al pabellón de Checoslovaquia, 4. 11. 1968.

⁷³⁸ Turrent, op. cit., 40–41.

Allende añadió que sería conveniente que la forma se presentara mejor para que se viera más la diferencia en praxis de los países socialistas y capitalistas.⁷³⁹

Sobre el posible uso del crédito checoslovaco en junio de 1968 a Praga llegó negociar la delegación CORFO, dirigida por su vicepresidente Sergio Molina (además visitó a la URSS, Hungría y Yugoslavia). Con respecto a su balanza comercial negativa, la parte chilena ofreció para la venta los productos agrícolas (fríjoles, cebollas, manzanas), cobre procesado y harina de pescado.⁷⁴⁰ Sin embargo, tampoco en otros años el crédito no fue utilizado suficientemente. En 1968, en ocasión de su viaje a América del Sur, llegó a Chile el representante del Ministerio de Comercio Exterior, Daniel Lhotský. En marzo de 1970, la delegación comercial checoslovaca negociaba en Chile sobre la ampliación de la cooperación económica, por ejemplo, de establecimiento de empresas mixtas. El resultado fue el acuerdo sobre la prolongación del crédito para dos años más.⁷⁴¹

Lo que caracterizaba el intercambio comercial entre Checoslovaquia y Chile en el período del gobierno de Frei, era el crecimiento de la exportación checoslovaca. Sin embargo, había ciertos factores que obstaculizaban mayor volumen del intercambio. Mientras en el período anterior el comercio recíproco era afectado por la falta de la representación diplomática, en este momento el mayor problema era la situación financiera de Chile que condicionaba la política económica del país. El gobierno de Frei se negaba a firmar los acuerdos comerciales, así que el intercambio seguía funcionando sin tratados. Solamente existían acuerdos parciales a nivel empresarial. Otras complicaciones causaban la alta inflación y el lento proceso de las

⁷³⁹ AN, KSC-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, caja 101, info no. 77, emb. 16, Záznam o rozhovoru s. V. Kouckého s předsedou Socialistické strany Chile Salvadorem Allendem (20. 11. 1967), 2–3.

⁷⁴⁰ “Podpis memoranda, Hospodářská spolupráce s Chile”, in: *Rudé Právo*, 13. 6. 1968, 2.

⁷⁴¹ “Rozšíření hospodářské spolupráce s Chile”, in: *Rudé Právo*, 16. 3. 1970, 3.

autoridades para otorgar las licencias a los importadores checoslovacos.⁷⁴² A pesar de que se concedió el crédito de cinco millones de USD, se quedó sin ser aprovechado. A causa de la creciente escasez de los alimentos, en la segunda mitad de los sesenta el gobierno de Frei impuso el embargo de exportación sobre ciertos productos agrícolas. Entonces, de Chile se importaba un número reducido de los artículos, sobre todo pescado congelado, fríjoles, vino. El cobre compraba Checoslovaquia en su mayoría en África, las eventuales compras del cobre chileno se realizaban indirectamente y por eso la importación checoslovaca era insignificante.

Cuadro 3.4: El intercambio comercial de Checoslovaquia con Chile 1965–1971 (en millones de coronas checoslovacas)⁷⁴³

Año	Exportación	Importación	Volumen
1965	8,7	4,0	12,7
1966	8,6	2,2	10,8
1967	9,6	-	9,6
1968	14,2	0,3	14,5
1969	11,0	-	11,0
1970	15,4	1,4	16,8
1971	14,6	5,1	19,7

⁷⁴² AMRREE, f. DT-S, Chile 1970–1974, Návrh koncepcie čs.-chilských vzťahů – Hospodárska situácia Chile, 19. 4. 1971, 4.

⁷⁴³ AMRREE, f. DT-S, Chile 1965–1969, 1970–1974; f. DT-S Chile 1970-1974, Návrh koncepcie čs.-chilských vzťahů – Hospodárska situácia Chile, 19. 4. 1971, 3. AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/6, 1971–1976, tomo 36, ga 38, apunte 7, Situace v Chile a návrh naší stykové koncepcie po státní a stranické linii a po linii společenských organizací, suplemento no. 1, 30. 3. 1972.

En reacción a la elección de Salvador Allende se produjo un reflujo dramático del capital que había afectado notablemente la producción chilena. Otro problema representaban las sanciones económicas extranjeras, sobre todo de parte de los EE.UU. que de este modo manifestaban su postura frente a la nacionalización de las empresas norteamericanas. Entonces, para los países del Bloque del Este “el estudio de las posibilidades de exportación y de la recepción de los productos más amplia y permanente de Chile se convirtió literalmente en un deber político urgente”.⁷⁴⁴ Aún en 1970, Checoslovaquia hizo un gesto amistoso hacia el nuevo gobierno y compró 10.000 hectólitros de vino.⁷⁴⁵

Ya antes de las elecciones, la comisión económica de la Unidad Popular, dirigida por el senador Carlos Altamirano y el futuro ministro de Economía, Pedro Vuskovic, elaboró el plan en el cual se contaba con la iniciativa activa de los países del Bloque del Este. De parte de Checoslovaquia se suponía la realización de tales proyectos que en los años anteriores los habían proyectado los expertos checoslovacos y no se habían realizado durante el gobierno de Frei. Concretamente se trató de la fábrica de vidrio en Antofagasta, explotación de azufre en Arica y depuradora de aguas residuales en Aguas Servidas.⁷⁴⁶

Inmediatamente después de la elección de Allende, la Unión Soviética, la RDA y Hungría enviaron sus delegaciones a Chile para negociar sobre la forma concreta de los contactos comerciales y económicos. Como Chile perdió acceso a algunos mercados financieros capitalistas, el Bloque del Este le ayudó a través de la concesión de créditos. La URSS aumentó el crédito de 55 millones de USD del año 1967 a 100 millones. Polonia y Rumania concedieron los créditos de largo plazo de 25 y 20 millones de USD respectivamente. Los que

⁷⁴⁴ AMRREE, f. DT-S, Chile 1970–1974, Návrh koncepce čs.-chilských vztahů, 19. 4. 1971, 12.

⁷⁴⁵ AMRREE, f. DT-S, Chile 1970–1974, Informace o současném vnitropolitickém vývoji v Republice Chile a československo-chilských vztazích v souvislosti s návštěvou chilské vládní delegace, vedení ministrem zahraničních věcí Clodomiro Almeydou Medina ve dnech 4.–8. června 1971, mayo 1971, 5.

⁷⁴⁶ ASS, f. I. GSIC, 11749/100, Letecký dopis ze dne 13. 10. 1970, 19. 10. 1970.

concedieron grandes créditos eran también Hungría, Rumania, Alemania Oriental, Yugoslavia y China.⁷⁴⁷

La actitud de Checoslovaquia era más reservada iniciando las negociaciones en mayo y junio de 1971, durante las visitas de las delegaciones económicas y gubernamentales chilenas. A diferencia de sus antecesores, el gobierno de la Unidad Popular se interesaba por firmar el acuerdo comercial, entonces, ambas partes presentaron las listas de los productos según su interés. Checoslovaquia acentuaba la necesidad de la compra directa de cobre y otras materias primas y de eliminar los intermediarios occidentales. En concreto, se prometió que todavía en 1971 la parte checoslovaca compraría 1.000 toneladas de cobre electrolítico con la posibilidad de aumento a otras 1.000 toneladas. La delegación chilena procuraba incorporar la mayor cantidad posible de los artículos no tradicionales – fríjoles, ajo, manzanas o productos hechos. Además, los chilenos presentaron las propuestas de los proyectos para construir fábrica para motores de motocicletas, fábricas para plumas esferográficas, centros químicos para la fabricación de abonos artificiales y modernización de la fábrica para compresores.⁷⁴⁸ Se confirmó el vigor del acuerdo de crédito entre ČSOB y CORFO que iba a convertirse en la base del desarrollo de futuros contactos. A diferencia de otros países del Bloque del Este, Checoslovaquia se negó a conceder el crédito gubernamental, de acuerdo con su política comercial hacia América Latina.⁷⁴⁹

El Ministerio Federal de Relaciones Exteriores no tiene la intención de acceder a las demandas chilenas de los créditos gubernamentales y quiere dirigir las negociaciones de tal manera que

⁷⁴⁷ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/6, 1971–1976, tomo 17, ga 17, apunte 17, Sjednání a podpis obchodní dohody a dohody o vědecko-technické spolupráci mezi Československou socialistickou republikou a Republikou Chile, Suplemento III, 26. 10. 1971.

⁷⁴⁸ ASS, f. I. GSIC, 11380/100, K jednání chilské delegace v ČSSR.

⁷⁴⁹ AMRREE, f. DT-S, Chile 1970–1974, Informace o jednání s chilskou vládní delegací v Praze ve dnech 31. 5.–8. 6. 1971, julio 1971.

desemboquen, como máximo, en la concesión de créditos interbancarios de largo plazo destinados a las entregas concretas y específicas de bienes de equipo. Se pretende que el volumen de estos créditos sería en la primera fase del desarrollo de las relaciones mutuas aproximadamente 10–15 millones USD. Con respecto a la esperada énfasis de la parte chilena en la reducción de la tasa de interés, es necesario realmente contar con el hecho de que en la relación con Chile será imprescindible conceder tipos de interés más favorables de lo normal. Sin embargo, la diferencia en la tasa de interés será incluida en el precio de los artículos importados.⁷⁵⁰

Hay que añadir que las autoridades checoslovacas expresaron durante las negociaciones en Praga grandes reservas sobre la insuficiente preparación y comportamiento de los representantes chilenos.⁷⁵¹ “Resultó que la delegación no estaba lista para un análisis más profundo de las relaciones comerciales mutuas. No disponía de programas comerciales sofisticados y conocía las posibilidades de importación y exportación de su país solo de manera muy superficial y limitada. Toda la actuación dio la impresión de que la delegación ante todo estudia las posibilidades básicas de los países socialistas y trata de convencer a los socios de intenciones serias para la cooperación comercial.”⁷⁵² Durante las negociaciones se revelaron discrepancias entre los miembros de la delegación chilena, así como entre ésta y la central. Por ejemplo, cuando la parte checoslovaca quería proceder a discutir las propuestas

⁷⁵⁰ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/6, 1971–1976, caja 17, ga 17, apunte 17, Sjednání a podpis obchodní dohody a dohody o vědecko-technické spolupráci mezi Československou socialistickou republikou a Republikou Chile, Suplemento III, 26. 10. 1971.

⁷⁵¹ “Todos los miembros de la misión, excepto los comunistas, se quejaban que a causa de las difíciles negociaciones se sentían demasiado ocupados. A pesar de ello, por las noches buscaban en Praga la compañía de las mujeres. El director de la misión económica, Sergio Urquiza, su problema solucionó de manera que había acogido a su apartamento una mujer yugoslava que había permanecido a su lado hasta su vuelta a Chile.” ASS, f. I. GSIC, 11380/100, K jednání chilské delegace v ČSSR, 3.

⁷⁵² AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/6, 1971–1976, tomo 7, ga 6, apunte info 5, Informace o výsledcích jednání mistra zahraničních věcí Republiky Chile Clodomiro Almeydy Mediny v ČSSR, 5–6.

chilenas antes presentadas por la sección económica del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile a la Embajada checoslovaca en Santiago, después de inusuales discusiones internas, estas propuestas fueron retiradas por el jefe de la misión chilena.⁷⁵³

La visita demostró claramente que el gobierno de Allende no tenía claro si pedir de los países del Bloque del Este una ayuda económica unilateral (esta opción imponían sobre todo los socialistas que formaban la mayoría de la delegación), o si proceder a contactos económicos bilaterales, ventajosos para ambas partes. Checoslovaquia prefería la segunda opción, sin embargo, su postura hacia firmar cualquier acuerdo era bastante reservada, argumentando que la política económica de Allende no parecía sostenible a largo plazo. El aspecto importante que impedía la fundación de otras compañías mixtas era el miedo de Praga de su posible nacionalización.⁷⁵⁴ En consecuencia de la economía dirigida de divisas, muchas empresas extranjeras sacaban el capital y los beneficios de Chile, y ni la compañía checoslovaca TRACO formaba excepción en esas prácticas. En la mayoría de los casos, lo hacía por métodos ilegales – los cobros fingidos de los salarios extremadamente altos de los empleados checoslovacos, préstamos a la Embajada o sobrefacturaciones de los artículos checoslovacos.⁷⁵⁵ Después de la visita de la delegación chilena se elaboró un informe donde la situación económica del país resultaba muy pesimista.

El mercado chileno está paralizado, el capital privado huye del país y se esperan problemas económicos. Si el gobierno chileno no va a resolver la cuestión de la industrialización del país de una manera razonable aprovechando el capital interior, podrá producirse el deterioro serio de la estabilidad económica del país. En este momento, los países del campo socialista no son capaces de sustituir todas las tecnologías mineras

⁷⁵³ *Ibidem.*, 6.

⁷⁵⁴ ASS, f. I. GSIC, 11380/100, K jednáni chilské delegace v ČSSR, junio 1971.

⁷⁵⁵ ASS, f. I. GSIC, 12623/101, Akce Andromeda - současný stav, TRACO R. L., 18. 9. 1974, 1

norteamericanas, ni las tecnologías aplicadas. Se trata del proceso cuya duración se estima de 3–5 años.⁷⁵⁶

En septiembre de 1971, en Praga se realizó la reunión coordinativa de los departamentos directivos de los ministerios del comercio exterior de los países del COMECON (Consejo de Ayuda Mutua Económica), cuya tema principal era el desarrollo y los contactos económicos con los países de América Latina. A pesar de que se expresó allí la voluntad de los países particulares de colaborar intensivamente con Chile, a la vez se manifestaron reparos hacia la impotencia del gobierno de Allende de aprovechar efectivamente esa ayuda.⁷⁵⁷

La concretización de cada tema y proposición avanza muy lentamente en la parte chilena y su procedimiento evoca la sensación que el gobierno chileno aún no tiene clara la concepción hasta qué nivel, en qué orden y de qué forma realizar los proyectos discutidos previamente, y hasta qué punto se pretende aprovechar de las ofertas y voluntad de parte del campo socialista en casos concretos. (...) La realidad es que todavía no se firmó ningún contrato significativo de las entregas o de la cooperación con los países del campo socialista y aún casi no se aprovechan los créditos gubernamentales. Tampoco fue posible aún concretizar las ofertas para los créditos especiales de largo plazo (a nivel empresarial o interbancario) de parte de Checoslovaquia porque la parte chilena no accedió a las negociaciones concretas todavía. En muchos casos no era posible todavía presentar las ofertas checoslovacas a causa de que los datos sobre los objetivos y requisitos de la parte

⁷⁵⁶ ASS, f. I. GSIC, 11380/100, K jednání chilské delegace v ČSSR, junio 1971, 3.

⁷⁵⁷ AMRREE, f. DT-S, Chile 1970–1974, Situace v Chile a návrh naší stykové koncepce po státní a stranické linii a po linii společenských organizací, příloha č. 2 důvodové zprávy: Chile – současný stav obchodní a hospodářské spolupráce se ZSS, 29. 3. 1972.

chilena fueron muy generales y no fue posible conseguir otros detalles e informaciones necesarias para preparar la oferta o el proyecto.⁷⁵⁸

El 1 de noviembre vino a Chile la delegación comercial de Checoslovaquia encabezada por el ministro de Comercio Exterior, Andrej Barčák. La estadía culminó con la firma de un convenio comercial y un acuerdo sobre colaboración técnica, científica y tecnológica entre ambos países que se habían acordado previamente en primavera en Praga. El acuerdo comercial de duración de tres años con la cláusula de la nación más favorecida previó un aumento del 50% del volumen del intercambio comercial. Por ejemplo, iba a realizarse la edificación de las fábricas de motocicletas, de compresores y de máquinas herramientas. Además, estableció la constitución de una Comisión Mixta Checoslovaca-Chilena. Este organismo iba a acordar cada año proyectos para el período siguiente. Se contempló también, la creación de centros de entrenamiento y capacitación, talleres, plantas industriales, empresas modelos y centros de investigación y de documentación técnica. Asimismo, incluyó un plan para la capacitación recíproca de ciudadanos mediante el otorgamiento de becas.⁷⁵⁹

La cooperación técnica, científica y tecnológica iba a basarse en ayuda checoslovaca en la investigación geológica y en aprovechamiento de materias primas chilenas. De tal modo, en el período del gobierno de Allende, Checoslovaquia mandó a Chile una serie de los especialistas en geología, industria minera y siderúrgica, agricultura o sistemas de riego.⁷⁶⁰ Igualmente, la delegación gubernamental participó en la Feria Internacional (FISA) en Santiago donde el 5 de noviembre el ministro Barčák inauguró el pabellón checoslovaco que obtuvo por

⁷⁵⁸ AMRREE, f. DT-S, Chile 1970–1974, Situace v Chile a návrh naší stykové koncepce po státní a stranické linii a po linii společenských organizací, příloha č. 2 důvodové zprávy: Chile – současný stav obchodní a hospodářské spolupráce se ZSS, 29. 3. 1972, 2–3.

⁷⁵⁹ AGH, Checoslovaquia, Artículo sobre visita a Chile del Ministro de Comercio Exterior Checoslovaco, 25. 11. 1971.

⁷⁶⁰ AGH, Checoslovaquia, Artículos sobre Chile, 5. 11. 1971.

resolución unánime del jurado, el Primer Gran Premio Fisa 1971. El diario gubernamental *La Nación*, publicó en la página principal, la entrevista con el director de la exposición checoslovaca Ladislav Šilhavý.⁷⁶¹

En otoño de 1971 llegó a Praga la misión militar chilena, enviada directamente por el presidente Allende para sondear las posibilidades de la importación de la técnica militar y de la implementación de la fabricación de munición. Checoslovaquia presentó varias ofertas que se habían quedado sin reacción de parte de Chile.⁷⁶² En enero de 1972, durante las entrevistas con Jozef Lenárt en ocasión de su visita de Chile, reconocieron las eficiencias en la organización del comercio exterior e incapacidad de especificar pedidos concretos también el ministro de Hacienda, Américo Zorilla, y el secretario general del PCCH, Luis Corvalán.⁷⁶³ En abril de 1972, Barčák visitó Chile de nuevo, esta vez en ocasión de la III Conferencia de la ONU sobre el comercio y desarrollo (UNCTAD). El ministro de Comercio Exterior avisó a los representantes chilenos que “no podíamos estar contentos con el desarrollo de las relaciones económicas y sería necesario que la parte chilena aceptara las medidas para la realización de los documentos”.⁷⁶⁴ Hasta entonces, Chile no había concluido con los Estados socialistas ningún contrato significativo y tampoco habían sido aprovechados los créditos

⁷⁶¹ “Čs. úspěch v Chile”, in: *Rudé Právo*, 13. 11. 1971, 7.

⁷⁶² AMRREE, f. DT-S, Chile 1970–1974, Situace v Chile a návrh naší stykové koncepce po státní a stranické linii a po linii společenských organizací, příloha č. 2 důvodové zprávy: Chile – současný stav obchodní a hospodářské spolupráce se ZSS, 29. 3. 1972, 3.

⁷⁶³ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/6, 1971–1976, tomo 34, ga 35, apunte 7, Správa o návšteve delegácie KSČ vedenej členom predsedníctva ÚV KSČ a prvým tajomníkom ÚV KSS s. J. Lenártom na oslavách 50. výročia založenia Komunistickej strany Chile, 23. 2. 1972, 10.

⁷⁶⁴ AMRREE, f. DT-S, Chile 1970–1974, Informace pro členy kolegia ministra o plnění úkolů z čs.-chilské koncepce styků po státní a stranické linii společenských organizací projednané kolegiem ministra 7. 3. 1972 a schválené předsednictvem ÚV KSČ dne 8. 4. 1972, 26. 9. 1972, 4.

gubernamentales ofrecidos por ellos.⁷⁶⁵ Aunque en muchos casos no podía presentar las ofertas pertinentes a causa de la insuficiente comunicación con la parte chilena sobre sus intenciones y requisitos, Checoslovaquia llevó a cabo las obligaciones con respecto a las importaciones de Chile. Además, en 1971, se realizó una compra de 1.000 toneladas de cobre, 500 toneladas de frijoles y 1.000 toneladas de harina de pescado.⁷⁶⁶

Por la constante insistencia de la parte checoslovaca, Chile decidió realizar los siguientes pasos. En septiembre de 1972, en la Feria Internacional de Brno se firmaron contratos para máquinas herramienta, camiones y dispositivos frigoríficos. Se trataba con indulgencia la solicitud chilena de aventajar las condiciones para la importación de los productos farmacéuticos. La propuesta de Škodaexport sobre la entrega de las instalaciones para las centrales chilenas de 21 millones de dólares en total fue enviada a la otra evaluación.⁷⁶⁷ Con el fin de vender máquinas y equipos, la parte checoslovaca decidió aumentar el crédito de 5 millones de USD a 12 millones. Otro crédito de 3 millones USD fue designado para entregas de bienes de consumo y medicamentos. La propuesta de Chile sobre la posibilidad de establecer el comercio de compensación, no fue aceptable para Checoslovaquia debido a su activa balanza comercial.⁷⁶⁸ En ocasión de la Exposición Internacional de Edificación y

⁷⁶⁵ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/6, 1971–1976, tomo 36, ga 38, apunte 7, Situace v Chile a návrh naší stykové koncepce po státní a stranické linii a po linii společenských organizací, suplemento no. 2, 30. 3. 1972.

⁷⁶⁶ Idem.

⁷⁶⁷ AMRREE, f. DT-S, Chile 1970–1974, Informace pro členy kolegia ministra o plnění úkolů z čs.-chilské koncepce styků po státní a stranické linii společenských organizací projednané kolegiem ministra 7. 3. 1972 a schválené předsednictvem ÚV KSČ dne 8. 4. 1972, 26. 9. 1972, 4.

⁷⁶⁸ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/6, 1971–1976, tomo 63, ga 61, apunte 9, Záznam o rozhovoru s. G. Husáka s generálním tajemníkem KS Chile s. L. Corvalánem, 29. 11. 1972.

Vivienda, en septiembre llegó a Chile la delegación dirigida por el ministro de Construcción, František Šrámek.⁷⁶⁹

En noviembre de 1972, en Praga tuvo lugar la Primera Reunión de la Comisión Mixta Chileno-Checoslovaca que se basaba en un acuerdo comercial previo. Lo que constituyó el punto más importante del debate fue la financiación de la exportación checoslovaca. En este sentido, la parte chilena había mostrado gran interés por el acuerdo interbancario de crédito. El día de 7 de enero de 1973 llegaron a Chile los representantes del Ministerio de Comercio Exterior, dirigidos por el representante del Departamento de América Latina, Daniel Lhotský, para preparar allí las negociaciones para la segunda parte de la delegación encabezada por el ministro Barčák. Ésta llegó tres días después y expresó su aprobación de ayuda de crédito. A continuación, el 18 de enero llegaron a Praga los representantes del Banco Central de Chile, encabezados por su vicepresidente Hugo Fazio, para firmar el acuerdo final sobre la concesión de créditos por un valor de 23 millones de USD. Ya mencionado crédito de 3 millones de USD (para financiar las entregas de mercancías de bienes, sustancias químicas y fármacos) se había ampliado a 5 millones de USD. Otros créditos para financiar las entregas checoslovacas de las máquinas y piezas de recambio ascendieron a 5 millones USD para el sector privado y 15 millones USD para el sector estatal.⁷⁷⁰

Barčák visitó Chile de nuevo en febrero, en ocasión de la Segunda Reunión de la Comisión Mixta. Allí se llegó al acuerdo entre CORFO y las empresas de comercio exterior Pragoinvest y Škodaexport sobre la colaboración en ampliación de la fábrica de compresores. Además se firmó un protocolo en el que CORFO se comprometía a comprar las máquinas herramientas

⁷⁶⁹ AMRREE, f. DT-S, Chile 1970–1974, Informace pro členy kolegia ministra o plnění úkolů z čs.-chilské koncepce styků po státní a stranické linii společenských organizací projednané kolegiem ministra 7. 3. 1972 a schválené předsednictvem ÚV KSČ dne 8. 4. 1972, 26. 9. 1972, 2.

⁷⁷⁰ AGH, Checoslovaquia, Misión del Banco Central e Chile, 22. 1. 1973.

de 2 millones de USD. Asimismo la parte chilena expresó el interés por la entrega de dos bienes de equipo de la industria química.⁷⁷¹

Chile no pudo ofrecer mucho a la economía checoslovaca y por eso también en el período del gobierno de Allende, la importación se mantenía en un nivel mínimo. A pesar de que la exportación checoslovaca alcanzó su cumbre, su potencial no se cumplió, porque solamente poca parte de los créditos ofrecidos fue usada. El escepticismo del gobierno checoslovaco hacia la recuperación de sus inversiones se apoyaba en la situación económica de Chile, sobre todo en alta inflación y el desarrollo político imprevisible. Para ese período fue típica la larga comunicación con la parte chilena, sobre todo en cuanto a la aprobación de los pedidos y la concesión de permisos de importación. Además del hecho que el gobierno no disponía de la mayoría parlamentaria que frenaba todo el proceso de ratificación, la nacionalización sin duda también afectaba la situación porque el sector estatal no estaba preparado para la situación surgida y por eso no se alcanzaba la efectividad requerida. Los acuerdos más significativos no se firmaron hasta a principios del 1973 (por ejemplo el equipo para la Central Ventana II).⁷⁷² Sin embargo, su realización no fue posible a causa de la consiguiente caída del gobierno de Allende.

3.2.4 El período de 1973–1989

La posición del Ministerio Federal de Comercio Exterior de Checoslovaquia hacia el golpe de Estado en Chile se manifestó el día siguiente, el 12 de septiembre, cuando reglamentó que todas las empresas de comercio exterior retrasaran la expedición de sus entregas a Chile y a

⁷⁷¹ AGH, Checoslovaquia, Regreso de Chile de Ministro de Comercio Exterior Ing. Andrej Barčák, 19. 2. 1973.

⁷⁷² AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/6, 1971–1976, tomo 93, ga 89, apunte info 2, Informace o hospodářských stycích mezi ČSSR a Chile, 19. 9. 1973, 2.

Bolivia si pasaban por los puertos chilenos.⁷⁷³ El 26 de septiembre, un día después de que Checoslovaquia había suspendido las relaciones diplomáticas con Chile, el mismo ministerio emitió las instrucciones que salían de la suposición de que “a pesar de su desarrollo negativo, la situación interior en Chile se estabilizaría poco a poco y permitiría continuar en el comercio de la misma manera y forma que es usual en el comercio exterior checoslovaco con los países dirigidos por los gobiernos reaccionarios”.⁷⁷⁴

Con respecto a la importancia política de los acontecimientos en Chile, el Ministerio Federal del Comercio Exterior empezó a elaborar las medidas para la limitación más estricta de los negocios con este país. El 17 de mayo de 1974, el gobierno adoptó la resolución número 146 según la que Chile se encontró en la lista de los países con las que las empresas de comercio exterior no podían concluir los negocios.

El Ministerio Federal de Comercio Exterior va a permitir, después de mandar previamente la solicitud escrita y justificada debidamente, solo tales realizaciones de las operaciones comerciales vinculadas con las entregas de piezas de recambio y con servicio técnico para las máquinas y los dispositivos checoslovacos suministrados anteriormente aprovechando la filial checoslovaca TRACO Ltd. Los viajes de negocios de los empleados checoslovacos a Chile se permitirán solo en casos excepcionales. El Ministerio Federal de Comercio Exterior no permitirá la realización de tales casos comerciales que serán condicionados por el uso de los créditos existentes entre ČSOB y el Banco Central de Chile. No se permitirán las estancias de los comerciantes y técnicos chilenos en Checoslovaquia. En cuanto a los contratos comerciales ya firmados, su posible realización se juzgará individualmente según los siguientes criterios: primero, las

⁷⁷³ Ibidem., 1.

⁷⁷⁴ AMRREE, f. DT-S, Chile 1970–1974, Návrh pro předsednictvo vlády ČSSR na další postup v oblasti hospodářských a obchodních styků a vědeckotechnické spolupráce s Chilskou republikou, 11. 1. 1974, 4.

empresas de comercio exterior deben demostrar claramente y de forma escrita que se agotaron todas las posibilidades de suspender la ejecución del contrato y en el caso de no cumplir hay una amenaza de los daños inmediatos para nuestra economía nacional; y segundo, la solicitud debe incluir la declaración vinculante del Tercer Departamento del Ministerio Federal de Comercio Exterior que mostrará claramente la efectividad del caso comercial.⁷⁷⁵

Para la instrucción especializada de los chilenos sobre las unidades ya suministradas que la parte checoslovaca tuvo que organizar a base del contrato, se aprovecharon otros países de América Latina (sobre todo Argentina) para prevenir la otorgación de las visas.⁷⁷⁶ En consecuencia de la política gubernamental, el primer año de la ruptura de las relaciones la exportación checoslovaca bajó cinco veces aproximadamente. Después de los primeros ocho meses del 1974, la exportación constituyó aproximadamente 3,5 millones de dólares.⁷⁷⁷ Casi exclusivamente se trataba de las piezas de recambio para las máquinas suministradas anteriormente (las empresas de comercio exterior Strojimport, Intersigma, Pragoinvest) que no eran incluidas en el decreto de prohibición. La importación de Chile se frenó por completo.⁷⁷⁸

La filial TRACO siguió en su actividad y gozó del monopolio para la importación de los artículos checoslovacos. Había varias razones para esta medida. Como otros países del Bloque del Este, asimismo el gobierno checoslovaco consideraba estratégico mantener sus posiciones comerciales, aunque de manera restringida, y sus representantes en Chile no solo para el caso del cambio del régimen pero también para defender los intereses checoslovacos durante el

⁷⁷⁵ ASS, f. I. GSIC, 12623/101, Návrh na obnovení práce v Chile, 4. 6. 1974, 3.

⁷⁷⁶ ASS, f. I. GSIC, 12623/101, Záznam o rozhovoru s vedoucím 9. teritoriálního odboru FMZV soudruhem V. Pavlíčkem, 16. 11. 1974, 2.

⁷⁷⁷ AMRREE, f. DT-S, Chile 1970–1974, Správa o postupe v oblasti hospodárskych a obchodných stykov s Chilskou republikou, 6. 11. 1974, 4.

⁷⁷⁸ Idem.

gobierno de Pinochet.⁷⁷⁹ Después de la cancelación de las relaciones, Chile bloqueaba las propiedades de la Embajada y del Departamento Comercial. Los materiales que se enviaban al país por ejemplo para las exposiciones fueron detenidos en las aduanas.⁷⁸⁰ Por las experiencias no muy positivas con la Legación de India que defendía oficialmente los intereses checoslovacos, resultaba necesario mantener una legalización para los empleados en Chile.

Otra cuestión problemática eran las deudas chilenas hacia Checoslovaquia de casi 9 millones USD. Se trató del aprovechamiento de los créditos ČSOB–CORFO (2,1 millones), ČSOB–Banco Central (1,3 millones) y Živnostenská banka–Banco Central (0,47 millones).⁷⁸¹ Además, ČSOB participó con 5 millones USD en el crédito que el 29 de diciembre de 1972 había concedido a Chile el Banco Internacional para la Cooperación Económica en Moscú y los bancos de los países del COMECON.⁷⁸² El gobierno militar impuso una moratoria para los pagos de todas las deudas extranjeras, sin fijarse en el carácter del crédito. Asimismo las empresas checoslovacas exigían los pagos de sus deudas. Motokov inició el litigio contra la compañía Imcoda por la reivindicación del crédito de 235.000 USD.⁷⁸³

A pesar de la falta de las relaciones diplomáticas, el gobierno militar seguía interesándose por los contactos económicos. Entonces, TRACO no tuvo graves problemas con las autoridades

⁷⁷⁹ ASS, f. I. GSIC, 12623/012, Současná situace přátel NDR v Chile, 31. 5. 1977

⁷⁸⁰ ASS, f. I. GSIC, 12623/101, Návrh na obnovení práce v Chile, 4. 6. 1974, 4.

⁷⁸¹ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/6, 1971–1976, tomo 93, ga 89, apunte info 2, Informace o hospodářských stycích mezi ČSSR a Chile, 19. 9. 1973.

⁷⁸² La práctica de Checoslovaquia hacia los países latinoamericanos se basaba en no conceder los créditos gubernamentales, se concedían solamente los créditos bancarios y empresariales. Eso era también el caso de los créditos concedido a Chile en los años 1968–1973. AMRREE, f. DT-S, Chile 1970-1974, Správa o postupe v oblasti hospodárskych a obchodných stykov s Chilskou republikou , 6. 11. 1974, 5–6.

⁷⁸³ Ibidem, 5.

chilenas. Ciertas complicaciones aparecieron solo en noviembre de 1974 cuando había sido detenido uno de los empleados chilenos de esta empresa. Según el testimonio de Luis Arriagada, ex abogado de la Embajada checoslovaca y del Departamento Comercial, este empleado fue forzado por medio de violencia incluso la tortura con descargas eléctricas a hacer la declaración sobre la supuesta tenencia de las armas y de la emisora en la empresa. Le ofrecieron la cooperación con el fin de llevar afuera las informaciones secretas de la empresa. Lo liberaron después de tres días.⁷⁸⁴

Luego la policía chilena realizó las inspecciones detalladas del almacén. La dirección de TRACO no temía tanto de que se descubrieran las armas, sino más de que se encontrara “la correspondencia de confianza a partir de los principios de la existencia de la empresa en la que aparecían obvios fraudes fiscales e infracciones con divisas”.⁷⁸⁵ Esas prácticas se aplicaban durante el gobierno de Allende para sacar el capital del país. Después del golpe de Estado, estas maquinaciones dejaron de aprovecharse por la desaparición de los canales necesarios para su realización. Sin embargo, los artículos fingidos permanecían en las cuentas y justo estos fraudes fiscales hubieran podido servir de pretexto para la reacción de la de parte chilena.⁷⁸⁶

Ya anteriormente, en junio de 1974, el director de la empresa, František Vejvoda, fue retirado. En abril fue mandado a Chile Josef Hlaváček para que sustituyera a Vejvoda en el cargo pero ya en septiembre también él fue retirado. Al volver a Checoslovaquia, Hlaváček escribió el informe sobre las posibilidades de la exportación checoslovaca a Chile señalando:

Nuestros productos gozan de la mejor fama en el mercado. Parece obvio que la parte chilena se interesa por la continuación del comercio entre los dos países. Por ahora,

⁷⁸⁴ ASS, f. I. GSIC, 12623/101-II, Záznam, 13. 12. 1974.

⁷⁸⁵ Idem.

⁷⁸⁶ ASS, f. I. GSIC, 12623/101, Akce Andromeda - současný stav, TRACO R. L., 18. 9. 1974, 1.

para nuestros artículos se otorgan las licencias de importación sin restricciones. Checoslovaquia y Yugoslavia son los únicos países para cuales se desbloquearon los salarios para los empleados. Durante las negociaciones con el fiscal principal del Banco Central, él me dijo oficialmente que el Banco quería tratar con nosotros sobre la renegociación de la deuda chilena para que se normalizaran las relaciones comerciales.⁷⁸⁷

Como el director general de Transakta B. Růna proclamó que no era necesario que algún empleado checoslovaco ocupe un puesto en TRACO y que se esperaba desaparición paulatina de la filial, en el nuevo director de la empresa se convirtió el chileno Sergio Osorio.⁷⁸⁸ A pesar del informe de Hlaváček, la posición de TRACO no era nada fácil. Los mandamientos del gobierno checoslovaco (reducción notable de las entregas, rechazo del acuerdo interbancario de crédito que se había acordado durante el gobierno de Allende, otorgamiento limitado de las visas para los comerciantes, etc.)⁷⁸⁹ causaban la reducción radical de las ventas.⁷⁹⁰ En 1974, las exportaciones a Chile bajaron un 86% en comparación con el año anterior.⁷⁹¹ Lo que causó este descenso era también peor fama de los productos checoslovacos. Como añadió el director Osorio: “Nuestros buenos y constantes clientes que

⁷⁸⁷ ASS, f. I. GSIC, 12543/011, TS – Josef, vytěžení po návratu z Chile – zpráva, 18. 11. 1974, 6.

⁷⁸⁸ ASS, f. I. GSIC, 12623/100, REGENT - záznam schůzky, 8. 7. 1974.

⁷⁸⁹ Visitar el país, por ejemplo para los comerciantes, era muy complicado. Era necesario pedir las visas a través de los consulados de otros países (con mayor frecuencia en Viena) y cuando apareció la solicitud en el Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile, se inició el proceso de consultas de parte del Ministerio del Interior y policía, con precisión de garantía personal. Sin embargo, el procedimiento de las autoridades chilenas era correcto porque la parte chilena mostraba el interés por mantener los contactos comerciales y seguía ofreciendo nuevas demandas. En su mayoría fracasaron solamente las solicitudes de personas que ocupaban los cargos diplomáticos durante el gobierno de Salvador Allende. ASS, f. I. GSIC, 12623/101, Návrh na obnovení práce v Chile, 4. 6. 1974, 4.

⁷⁹⁰ ASS, f. I. GSIC, 12623/101, Akce Andromeda - současný stav, TRACO R. L., 18. 9. 1974, 2.

⁷⁹¹ ASS, f. I. GSIC, 12623/101-II, Překlad dopisu p. S. Osorio P., chilského ředitele afilace TRACO Ltda., 16. 11. 1974, 2.

teníamos ya no compran bujías de coche por el miedo de comprar los productos de los países socialistas, porque lo peor que le puede ocurrir a uno es ser acusado de la colaboración con los enemigos de Chile”.⁷⁹² Sin embargo, las autoridades chilenas toleraban la estancia de dos empleados checoslovacos en TRACO y se les concedían visas sin dilaciones.⁷⁹³

Los órganos económicos de Chile (bancos) demuestran claro interés por el establecimiento de los contactos comerciales regulares con Checoslovaquia. Entonces, por ahora no se espera que la junta empiece con las medidas represivas contra la empresa checoslovaca. El problema principal de la presente situación es mantener la actividad de la filial en nivel que permita comercialmente su existencia, lo que significa seguir comerciando sin sobrepasar la frontera de aceptación fáctica de los órganos gubernamentales y de las instituciones de la junta militar.⁷⁹⁴

En 1975, Osorio fue sustituido en la función del director por Stanislav Buřival que fue encargado de dirigir las actividades de los servicios secretos de Checoslovaquia en Chile y este cargo servía de su legalización. En el momento de su llegada, TRACO se encontraba en situación crítica, no obstante, la empresa que en 1977 contrataba ya 22 empleados,⁷⁹⁵ paulatinamente empezó a sacar beneficios de su posición monopolio. Se dirigían a ella los clientes de los bancos y las instituciones oficiales con sus solicitudes para resolver los casos que se habían acordado en el período antes de la cancelación de las relaciones, así como con las solicitudes para la renovación de los contactos comerciales.⁷⁹⁶ Cuando faltaban los

⁷⁹² Idem.

⁷⁹³ ASS, f. I. GSIC, 12623/101, Návrh na obnovení práce v Chile, 4. 6. 1974, 2.

⁷⁹⁴ ASS, f. I. GSIC, 12623/101, Akce Andromeda - současný stav, TRACO R. L., 18. 9. 1974, 2.

⁷⁹⁵ ASS, f. I. GSIC, 12623/012, Zpráva o činnosti skupiny ANDROMEDA, 9. 6. 1977, 1.

⁷⁹⁶ Ibidem, 2.

artículos y los componentes que no se podían enviar por causas políticas, las compras se realizaban en la compañía checoslovaca Škoda Platense en Argentina.⁷⁹⁷

La exportación de Checoslovaquia a Chile tuvo la tendencia creciente. Mientras en el 1976 era de 0,2 millones de USD, en 1981 ya representaba 3 millones de USD. Sin embargo, a pesar de su crecimiento gradual, su valor era el menor de toda la América del Sur pareciendo a la exportación hacia los países como Honduras o Haití. De acuerdo con la política del gobierno, hacía falta mantener la actividad comercial, y no desarrollarla. Así que la importación de Chile casi no existía. La única excepción representa el año 1978, cuando se importó de Chile el cobre de 1,8 millones de USD como forma de solventar la deuda.⁷⁹⁸ De esa manera Chile ya había solventado las deudas de los créditos otorgados a otros países socialistas pero Checoslovaquia no se interesaba por esa posibilidad hasta el 1977.⁷⁹⁹

En 1980, en el nuevo director de la empresa TRACO se convirtió Čestmír Vepřek que, como su antecesor, ocupaba el cargo del residente. No obstante, en septiembre de 1982, fue retirado inmediatamente después de la emigración del director del Departamento Comercial en Bogotá, Emil Pecha, a los EE.UU. que conoció la verdadera identidad de Vepřek porque habían trabajado juntos en Chile, durante el gobierno de Allende.⁸⁰⁰ En febrero de 1981 vino a Checoslovaquia Sergio Osorio para negociar con las empresas de comercio exterior sobre

⁷⁹⁷ ASS, f. I. GSIC, 12623/101, Informace o Chile, 4. 6. 1974, 6.

⁷⁹⁸ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro no. 225, Informace o významu Latinské Ameriky se zvláštním zřetelem na národněosvobozené hnutí ve Střední Americe a karibské oblasti, dopadu politiky USA vůči zemím LA po nástupu prezidenta Reagana a zahraničně politická aktivita ČSSR v Latinské Americe, 1. 9. 1981, suplemento 2.

⁷⁹⁹ ASS, f. I. GSIC, 12623/012, Záznam ze schůzky s IS PERLA, konané dne 21. září 1977 od 12. do 14. hod. v restauraci hotelu Albatros v Praze na Vltavě, 2.

⁸⁰⁰ ASS, f. I. GSIC, 12623/014, Záznam z jednání - KP Vnouček, 20. 8. 1982.

otras posibilidades de la cooperación.⁸⁰¹ La exportación a Chile a través de la empresa TRACO se realizaba también en los años 80 y sus valores seguían siendo mínimos.

Cuadro 3.5: El intercambio comercial de Checoslovaquia con Chile 1975–1981 (en millones de USD)⁸⁰²

Año	Exportación	Importación	Volumen
1975	0,2	0	0,2
1976	0,2	0	0,2
1977			
1978	0,7	1,8	2,5
1979	0,8	0	0,8
1980	1,3	0	1,3
1981	3,0	0	3,0

⁸⁰¹ ASS, f. I. GSIC, 12623/014, Informace o bezpečnostní situaci a vnitropolitické situaci v Chile, 20. 8. 1981, 2.

⁸⁰² AMRREE, f. DT-C, Argentina, libro 42, Obchodní oddělení v Buenos Aires, zpráva za II. pololetí 1981, marzo 1982.

3.3 RELACIONES CULTURALES

3.3.1 La tradición

Ya en la primera mitad del siglo XX se realizaron varias estadías de personajes notables.⁸⁰³ Con Chile está estrechamente relacionado el nombre del escritor y médico eslovaco Matej Bencúr alias Martin Kukučín. Después de sus estudios en Praga se instaló en Dalmacia, en isla de Brac. En 1908 Bencúr buscando mejores condiciones de vida decidió unirse a los emigrantes y llegó a Punta Arenas donde queda hasta 1922. Dos de sus libros transcurren en la Patagonia. Se trata de *Črty z ciest. Predchazky po Patagonii* (Trazos de viaje. Paseos por la Patagonia, 1922) y *Mat' vola* (La tierra llama, 1926) que fue escrita en Chile y relata en cinco volúmenes la vida de los inmigrantes croatas. En Punta Arenas, en tanto, una placeta inaugurada en 2001 por el presidente eslovaco Rudolf Schuster recuerda donde vivió y un consultorio de salud lleva su nombre.⁸⁰⁴

Durante su segundo viaje por América Latina llegó a Chile el viajero František Čech-Vyšata. Entre 1923–1924, Čech-Vyšata recorrió el país desde Antofagasta hasta Tierra del Fuego y esta experiencia describió en sus libros *Divokým rájem* (Por el paraíso salvaje)⁸⁰⁵ y *Z tajů Kordiller* (De los secretos de Cordilleras) escrito en cooperación con Ludvík Padevět.⁸⁰⁶ Sus experiencias de su estadía en Chile en 1929 interpretó al público checoslovaco el viajero Josef Ladislav Erben en el libro *Po stopách dobyvatelů, osvoboditelů a diktátorů* (Tras huellas de

⁸⁰³ Sobre las estancias de los checos y eslovacos en Chile más detalladamente trata el libro JIRÁNEK, BARTEČEK, op. cit.

⁸⁰⁴ Nelson TOLEDO, *Patagonia y Antártica, Personajes históricos*, Palibrio 2011, 21–22.

⁸⁰⁵ František Čech-Vyšata, *Divokým rájem (Patnáct let v Jižní Americe II.)*, Praha, Kvasnička a Hampl 1927.

⁸⁰⁶ František Čech-Vyšata, *Z tajů Kordiller (Patnáct let v Jižní Americe III.)*, Praha, Kvasnička a Hampl 1927.

conquistadores, libertadores y dictadores, 1937).⁸⁰⁷ De los artistas podemos mencionar la visita del soprano Jarmila Novotná en 1943.

De los visitantes chilenos hay que mencionar a Pedro Aguirre Cerda, el futuro presidente, que visitó Checoslovaquia durante su exilio en España al final de los años veinte. Aguirre Cerda, que en esta época estaba investigando la posibilidad de racionalizar la producción agrícola chilena, describió luego la experiencia con estas palabras: “También visité Checoslovaquia, cuyas escuelas de fomento agrícola son de enorme interés para nosotros, por su orientación, que es digna de prolija investigación, encaminada a adoptar en Chile esas fecundas experiencias.”⁸⁰⁸ Algunos conocimientos se reflejan en su obra *El problema Agrario* que fue publicada en 1929 en París y llevó la dedicatoria a su amiga Gabriela Mistral. Uno de los compositores chilenos más importantes, Pedro Humberto Allende, participó en el Congreso de Artes Populares patrocinado por la Liga de las Naciones y celebrado en Praga en 1928. En la capital checoslovaca fue honrado con la vicepresidencia de la sección musical, y fue designado miembro permanente de la Comisión Internacional de Artes Populares. Allende visitó Checoslovaquia de nuevo el año siguiente durante su gira por Europa.⁸⁰⁹

Algunos checos y eslovacos se instalaron permanentemente en Chile a pesar de que su número era escaso, comparado con el de los que vivían en Argentina. Como afirma Jiří Jiránek, según la Dirección General de Estadística de Chile, en 1930 vivieron aquí 325 checos y eslovacos aunque esta cifra no incluía a las familias alemanoparlantes llegadas dentro de la

⁸⁰⁷ Josef Ladislav ERBEN, *Po stopách dobyvatelů, osvoboditelů a diktátorů, cesty jihoamerickým zemědělem*, Praha, Československá grafická Unie 1937.

⁸⁰⁸ Ximena Matilde RECIO PALMA, *El discurso pedagógico de Pedro Aguirre Cerda*, Vaplaráiso, Ediciones Universitarias 1998, 31.

⁸⁰⁹ Daniel QUIROGA, “Imagen de Pedro Humberto Allende en su Centenario”, in: *Occidente*, 311, 1985, 33.

ola de la colonización alemana en la segunda mitad del siglo XIX.⁸¹⁰ A finales de los años treinta unas 250 familias judías fugaron a Chile ante el nazismo. En 1939 llegó a Chile el grupo de los obreros de las empresas de Baťa y en la ciudad de Peñaflor fundaron una fábrica de zapatos. Los compatriotas checoslovacos fueron muy activos durante la guerra. Benedikt Kocián fundó en 1939 la primera colectividad de compatriotas, llamada *Československé sjednocení* (La Unión Checoslovaca), que muy pronto dejaría de existir. En 1942 surgió *Československé národní sdružení v Chile* (Comité Nacional Checoslovaco en Chile) que desarrolló su actividad hasta el año de 1947.⁸¹¹

3.1.2 El período 1945–1964

Entre diciembre 1945 y enero 1947 se publicaron en Chile cuatro números de la revista *Los Eslavos* donde aparecieron también los temas dedicados a Checoslovaquia. Sin embargo, en la atmósfera del comienzo de la Guerra Fría, las posibilidades de propagación cultural entre ambos países eran muy difíciles. En 1945 visitaron Praga Roberto Parada y María Maluenda, los actores que se casaron un año después. Con el tiempo, ambos se convirtieron en destacados militantes comunistas y funcionarios del Instituto Chileno-Checoslovaco. Entre abril y mayo de 1947 estuvo en Checoslovaquia el escritor e historiador Ricardo Latcham que describió sus experiencias en los artículos para el diario *La Nación* y después en el *Libro de ver y andar* (1970). En los capítulos sobre Praga, Lidice, Terezín y Bratislava autor presta mucha atención a la influencia soviética, tan política como cultural, en el país.

Stalin aparece en muchos retratos, con su mayor prodigalidad que en Praga y otras ciudades que he visitado. Nunca está solo; al lado se ha colocado la popular silueta del Presidente

⁸¹⁰ JIRÁNEK, BARTEČEK, op. cit., 52.

⁸¹¹ *Ibidem.*, 111–112.

Benes, y también pululan los monumentos de los poetas nacionales, de los precursores políticos del renacimiento de este pueblo. (...) Los poetas nacionales que me festejan ruidosa y alcohólicamente, expresan pronto su admiración por la Unión Soviética y se complacen mucho por exhibir sus traducciones de líricos rusos antiguos y modernos.⁸¹²

Con la Ley de Defensa Permanente de la Democracia publicada en septiembre de 1948 Chile buscó impedir la difusión de las ideas comunistas por todos los medios posibles, no sólo a través de la prensa escrita y radial, sino también aquella que se hiciese mediante “afiches, altoparlantes, exhibiciones teatrales, impresos, carteles, panfletos, avisos, letreros, caricaturas, inscripciones murales o por otros medios análogos destinados a darle difusión”.⁸¹³

Es conocido que propio apellido del poeta Pablo Neruda, que con el paso del tiempo llegara a ser tan famoso recibiendo el premio Nobel en 1971,⁸¹⁴ lo adoptó durante su juventud, del poeta checo de la segunda mitad del siglo XIX, Jan Neruda. Además, durante el periodo de la prohibición del comunismo Neruda, el entonces senador por el PCCH, encontró asilo en Checoslovaquia.⁸¹⁵ El poeta chileno había huido a París, sin embargo, debido a los problemas con las visas, a finales del año siguiente aceptó la invitación de la Unión de Escritores

⁸¹² Ricardo A. LATCHAM, *Libro de ver y andar*, Santiago, Editorial Andres Bello 1970, 51–52.

⁸¹³ HUNEEUS, op. cit., 243.

⁸¹⁴ Ya en 1964, la CIA hizo campaña para impedir que le fuera otorgado el premio Nobel. Frances STONOR SAUNDERS, *La CIA y la guerra fría cultural*, Madrid, Editorial Debate 2001.

⁸¹⁵ Durante la campaña presidencial de 1946 Neruda fue jefe nacional de propaganda, cargo desde el cual apoyó activamente la postulación de González Videla e incluso le dedicó un poema. Neruda fue buscado intensamente por la policía de Investigaciones. La orden de detención de Neruda provocó una ola de solidaridad con él y destacadas personalidades de América Latina y Europa expresaron su apoyo al poeta. El poeta se mantuvo escondido durante un año, cambiándose múltiples veces de domicilio hasta que se decidió salir clandestinamente del país en el verano de 1949. Luego de dos intentos fracasados Neruda logró cruzar la cordillera a caballo en el sur del país dirigiéndose a Buenos Aires. De esta ciudad se fue a Montevideo y de ahí cruzó el Atlántico, apareciendo de manera espectacular a la luz pública el 25 de abril de 1949 en París. José Miguel VARAS, *Neruda clandestino*, Santiago, Alfaguara 2003.

Checoslovacos. Se alojó en el castillo de Dobříš donde en la misma época también habitaba el escritor brasileño Jorge Amado. A pesar de que Checoslovaquia era su patria oficial, la mayoría del tiempo la pasó viajando por Europa como del Congreso Mundial de Partidarios de la Paz. Viajó, entre otros, por el ferrocarril Transiberiano, y visitó Mongolia y China. En 1952 regresó a su patria.⁸¹⁶

Evidentemente, en Checoslovaquia Neruda también fue el autor chileno más traducido publicándose, sobre todo, sus obras comprometidas: *Španělsko v srdci* (España en el corazón, 1946), *Ať procitne dřevorubec* (Que despierte el leñador, 1950), *Básně* (Poesía, 1952), *Nezahynulo světlo* (En su muerte, 1953), *Semena bouře* (Selección de poesía, 1961) a *Dvacet básní o lásce a jedna píseň ze zoufalství* (Veinte poemas de amor y una canción desesperada, 1964). Desde el punto de vista checoslovaco cabe destacar, ante todo, el poemario *Hrozny a vítr – Elementární ódy – Nové elementární ódy* (Las uvas y el viento – Odas elementales – Nuevas odas elementales, 1959) – cuya versión original se publicó en 1954 – ya que contiene tales poemas como *Mosty* (Los puentes) y *Pražský rozhovor s Juliem Fučíkem* (Conversación de Praga a Julius Fučík) inspirados por su visita de Praga. El poema *A Julius Fučík* (Juliu Fučíkovi) fue publicado independientemente en checo ya en 1953. También fue publicado su *Projev na druhém světovém kongresu obránců míru ve Varšavě* (El discurso en el segundo Congreso mundial de los partidarios de la Paz en Varsovia).

Neruda no solo fue un gran admirador del periodista comunista, asimismo tenía numerosos amigos checos. Destaquemos, por ejemplo, tales autoridades como al embajador Jan Klecanda-Hlavsa, al escritor Jan Drda, al poeta Vítězslav Nezval, al hispanista Jaroslav Kuchválek y, sobre todo, a Lumír Čivrný con quien el poeta chileno mantenía el contacto por correo muy frecuente. Los tres últimos también se hicieron cargo de la traducción de sus

⁸¹⁶ José Miguel VARAS, “Ho perduto la formica”, in: *Estudios Públicos*, 94, 2004, 257–278.

obras. Jan Drda, quien entre 1949 y 1956 desempeñó el cargo del director de la Unión de Escritores Checoslovacos, durante su visita a Chile realizada en 1954 participó, con el poeta Jan Kostra y con el hispanista Jaroslav Kuchválek, en la celebración del quincuagésimo cumpleaños de Neruda. El escritor chileno se acordaba de esta visita de la Isla Negra años más tarde en una conversación con Lumír Čivrný que la transmitió a los lectores en sus memorias.

Llego aquí a la sala como ahora y ¿qué veo? Arriba en el deambulatorio está el eslovaco que no hablaba nunca, se asoma sobre el deambulatorio y pronuncia un gran discurso hacia la sala vacía: Estimados amigos chilenos, les apporto saludos fraternos del pueblo eslovaco que, etc. No entiendo el eslovaco, pero de algunas formulaciones estaba claro de qué se trataba, como si declamara Zápotocký o Gomulka. Era Ján Kostra, poeta, explico y me acuerdo de la autocrítica de Kostra en la ocasión del aniversario de la revolución. Pero no es todo, continúa Neruda y cuenta como se le presenta otro delegado por el camino en el pasillo: aquel presidente corpulento suyo con melena de león está arrodillado enfrente de nuestra cocinera y con las manos juntas ruega calurosamente: Mater mia, da mihi filiam tuam. El único hispanista Kuchválek, abismado en la lectura, no sabía de nada.⁸¹⁷

Además de su visita a Chile Drda también emprendió el viaje a Brasil presentando sus impresiones viajeras primero en las páginas de la revista *Literární noviny* (Revista Literaria) y, posteriormente, también en el libro *Horská půda* (La tierra caliente, 1955). En este libro Jan Drda describe la capital chilena con estas palabras: “Santiago de Chile, la ciudad con cierta graciosa y antigua dignidad, la ciudad de mujeres hermosas y niños miserables, la ciudad que está tan cerca de los picos nevados de la Cordillera como lo está Vršovice de Petřín.”⁸¹⁸ Drda habla también de sus encuentros con poetas Pablo Neruda y Rubén Azócar, con músico Armando Carvajal o con actores María Maluenda y Roberto Parada.

⁸¹⁷ Lumír ČIVRNÝ, *Co se vejde do života*, Praha, Hynek 2000, 172–173.

⁸¹⁸ Jan DRDA, *Horská půda*, Praha: Československý spisovatel 1955, 16.

El Comité de la Amistad Chile-Checoslovaca, fundado a finales de 1950 y apoyado por la Legación en Buenos Aires, se hizo cargo de la propagación de Checoslovaquia durante el periodo en que entre ambos países no había relaciones diplomáticas. A lo largo de los años cincuenta su actividad no fue demasiado intensiva. Ésta consistía, ante todo, en la organización de conciertos o exposiciones ocasionales sobre Checoslovaquia.⁸¹⁹ En 1954 el Comité cambió de nombre llamándose a partir de entonces el Instituto Chileno-Checoslovaco de Cultura. No obstante, su actividad iba decayendo a causa de la suspensión del apoyo financiero por parte de Praga y en 1958 los miembros del Instituto ya dejaron de reunirse con definitiva.⁸²⁰

El apoyo financiero se reanudó en 1960 lo cual llevaría a la reinauguración del Instituto, celebrada en el acto solemne el 7 de mayo del mismo año dentro del recinto de la Universidad de Chile. La actividad misma comenzó el 22 de agosto. En el informe de la reunión del Colegio del Ministerio de Relaciones Exteriores de 1962 los objetivos del Instituto están resumidos de la manera siguiente:

Influir sobre los intelectuales, la juventud y los estudiantes, sobre el movimiento femenino, sobre el desarrollo de las relaciones científicas y escolares. (...) Enfocar nuestra propaganda en el círculo más amplio de las capas sociales por medio de los adecuados métodos de organización (película, radio, prensa, exhibiciones informativas sobre la vida de nuestros trabajadores, el material de prensa propagandístico) que informen a la población chilena sobre nuestras experiencias con la construcción del socialismo.⁸²¹

⁸¹⁹ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro no. 29, Výchledový plán vztahů mezi ČSR a státy Latinské Ameriky, Pro schůzi kolegia MZV dne 26. 9. 1957, 54.

⁸²⁰ AMRREE, f. DT-S, Chile 1955–1959, Chile – chilsko – československý institut, 5. 3. 1958.

⁸²¹ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro no. 73, Situační zpráva o Chile s rozborem možností navázání diplomatických styků s příslušnými návrhy, 12. 7. 1962, 10.

En los recintos recibidos en el centro de la ciudad al igual que en las organizaciones sindicalistas, obreras y estudiantiles, el Instituto comenzó a organizar conferencias regulares sobre temas distintos.⁸²² Éstas se centraban, sobre todo, en la presentación de éxitos del gobierno checoslovaco – p.ej. en la nacionalización de la industria, de las minas y de los sectores financieros, en la problemática de la salud pública, del alto nivel de desarrollo de la clase obrera. También eran importantes las emisiones radiofónicas de la Radio Balmaceda en que todos los domingos se emitía un programa de veinte minutos sobre Checoslovaquia.⁸²³ Con sus actividades el Instituto también contribuyó a que se transmitieran los programas radiofónicos por medio de las emisoras Radio Magallanes, Radio Universidad Técnica del Estado y Radio Valentin Letelier de Valparaíso. A este objetivo servían los materiales propagandísticos ya enviados directamente desde Checoslovaquia. Dada la tensión de las relaciones checoslovaco-argentinas, desde Buenos Aires se distribuía solamente el boletín *Checoslovaquia* emitido por la Legación.⁸²⁴

El Instituto se hacía aún más atractivo por el hecho de que por medio de él se distribuían las becas de estudios. La visita a Europa fue para los chilenos siempre un evento de prestigio. Sin embargo, al principio las becas se repartían de una manera intransparente. En 1960, por ejemplo, tres de seis estudiantes chilenos residentes en Checoslovaquia provenían de la misma familia.⁸²⁵ No obstante, la situación pronto mejoró al crecer también el número de las plazas ofrecidas. Los intercambios concernían también a las instituciones culturales y a los movimientos sindicalistas.

⁸²² AMRREE, f. DT-S, Chile 1960–1964, Československo-chilský institut, 28. 5. 1960.

⁸²³ AMRREE, f. DT-S, Chile 1960–1964, Chile – institut, informativní zpráva, 12. 1. 1961.

⁸²⁴ AMRREE, f. DT-S, Chile 1960–1964, Mimořádná kulturní zpráva o možnostech kulturně-propagační práce v Chile, 8. 7. 1960, 2.

⁸²⁵ Idem.

El Instituto Chileno-Checoslovaco de Cultura jugó un papel muy importante en la colaboración entre la Universidad Carolina y la Universidad de Chile existente desde 1960 en cuyo marco se otorgaban las becas científicas y postgraduales. Se trataba, sobre todo, de tales carreras como la hispanística, historia, geografía y economía de los países subdesarrollados. El intercambio se realizó, sobre todo, gracias a la labor de Juan Gómez Millas, el rector de la Universidad de Chile, quien los hizo llevar a efecto contra la voluntad del consejo universitario.⁸²⁶ Gómez Millas visitaba a Praga desde los años 50 gracias a sus viajes a los congresos del Consejo Mundial de la Paz en Moscú y con el tiempo se enamoró de la capital checoslovaca. Como menciona en sus memorias *Historik v měnícím se světě* (El historiador en el mundo que está cambiando) el historiador Josef Polišínský, “Tuve el honor de acompañarlo en Praga en la época, cuando nuestro funcionario de gobierno no querían tener nada con él.”⁸²⁷

En la parte checoslovaca, el mayor mérito de impulsar la cooperación universitaria tuvo el hispanista Oldřich Bělič que asumió varios cargos en órganos del Consejo Mundial de la Paz y de esta manera se hizo amigo con el rector chileno. El primer profesor visitante checoslovaco en la Universidad de Chile se hizo el mismo Oldřich Bělič quien en 1960 pasó en Santiago seis meses.⁸²⁸ En Praga, por el contrario, ejercía su cargo el profesor de química Alfonso Morales. Por propuesta de Bělič fue invitado a Praga el historiador marxista y el representante del Instituto Chileno-Checoslovaco, Hernán Ramírez Necochea. El 25 de febrero de 1961 éste presentó en la Universidad Carolina su trabajo *Historia del Imperialismo*

⁸²⁶ AMRREE, f. DT-S, Chile 1960–1964, Československo-chilský institut, informace, 3. 7. 1962.

⁸²⁷ Josef POLIŠENSKÝ, *Historik v měnícím se světě*, Praha, Univerzita Karlova v Praze 2001, 208.

⁸²⁸ Sobre esta estadía véase Oldřich BĚLIČ, “My cizinou jsme bloudili“, in: *Věstník Historicko-vlastivědného kroužku v Žarošicích*, 9, 2000, 37–40.

en Chile⁸²⁹ por el cual obtuvo el título de Doctor en Ciencias Históricas.⁸³⁰ A partir de 1962 el intercambio de la estancia becaria anual abarcaba a dos profesores visitantes y cinco estudiantes, respectivamente.

En primavera de 1962 Chile visitó la delegación cultural encabezada por el ministro de Educación y Cultura František Kahuda. Las tareas primordiales de esta misión que visitó también a Brasil, Bolivia, México y Cuba estribaba en establecer los contactos personales con los altos representantes del Estado y de la cultura, en estrechar los vínculos y en negociar otros modos de colaboración, sobre todo en el sector educativo, cultural y científico.⁸³¹ La estancia en Chile había sido proyectada como la visita no oficial de dos días dentro del marco del vuelo a Bolivia. La delegación visitó varias instituciones culturales chilenas y universidades donde fue recibida por los directores y rectores. También se realizó la reunión con el vicepresidente del ministro de Educación.⁸³² A raíz de los resultados de este viaje, la posterior colaboración sería orientada, sobre todo, a la Universidad de Chile. “Hay que aprovechar todas las becas ofrecidas e intercambios, intercambiar con regularidad las publicaciones y negociar la organización de al menos una exposición al año. Será útil hacerse el provecho de una beca para enviar a un historiador quien se especialice en América Latina

⁸²⁹ Ramírez Necochea en el trabajo explica cómo el capital británico pasó a sustituir el dominio colonial español y cómo el imperialismo británico halló a su rival primera en la Alemania de Guillermo II y finalmente en los EE.UU de Norteamérica. Hernán RAMÍREZ NECOCHEA, *Historia del imperialismo en Chile*, Santiago, Ed. Austral 1970.

⁸³⁰ AMRREE, f. DT-S, Chile 1960–1964, Záznam o návštěvě představitele Chilsko-čs. institutu prof. Ramireze v sekretariátě ČSMS, 9. 3. 1961.

⁸³¹ AN, KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, caja 5, info no. 2, emb. 47, Zpráva o cestě čs. kulturní delegace do Latinské Ameriky, 13. 8. 1962, 1.

⁸³² *Ibidem.*, 7.

puesto que en Chile hay una buena tradición y un material abundante para la elaboración de los estudios históricos.»⁸³³

Es precisamente la cooperación universitaria uno de los más exitosos capítulos de las relaciones checoslovaco-chilenas de este periodo. Con fecha 21 de octubre de 1964, la Universidad de Chile acordó dar su aprobación al Protocolo de Intercambio con la Universidad Carolina de Praga que oficializó y prosiguió los nexos existentes entre ambas universidades desde el año 1960.

Se detallan en este instrumento los diversos niveles del intercambio: profesores, docentes, investigadores, profesionales y estudiantes, además del relativo a información científica y publicaciones que tenga lugar entre facultades, escuelas, institutos y otros organismos universitarios. En él se indican, asimismo, los requisitos que deben reunir las personas que aspiran a trasladarse de una de las Universidades pactantes, los beneficios que a aquéllas se acuerdan, incluido el monto de de la beca u honorario, en su caso, y las obligaciones que contraen. Para los efectos de funcionamiento de este protocolo ambas Universidades reconocen la función intermediaria del Instituto Chileno-Checoslovaco de Cultura, con sede en Santiago.⁸³⁴

De entre los demás residió en Chile también el hispanista Jaroslav Střihavka. De los chilenos en Praga podemos mencionar al microbiólogo Pepe Calvo (1962–1963). En 1964 ejercían sus cargos en la Universidad de Chile los historiadores Josef Polišenský y Lubomír Vebr, quienes más tarde dedicarían varios de sus estudios a este país, y la hispanista Hedvika Vydrová.⁸³⁵ Esta experiencia está descrita en las memorias de Josef Polišenský.

⁸³³ Ibidem., 8.

⁸³⁴ “Crónica universitaria”, in: *Anales de la Universidad de Chile*, 132, 1964, 264.

⁸³⁵ Anna HOUSKOVÁ, “Aniversario de Hedvika Vydrová”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, XXXIII, 1999, 13.

Llegamos con un retraso hasta el 23 de julio. El profesor Ramírez y los representantes del Instituto Checoslovaco-Chileno nos esperaban con paciencia. Mi estancia en la Universidad de Chile duró sólo hasta el 28 de octubre, la dr. Hedvika Vydrová había regresado antes debido a sus problemas de salud constantes. Lubomír Vebr en cambio pasó el año entero en Chile, así que al final corría el riesgo de que su billete de avión de ida y vuelta expirara. (...) Mi actividad seguía tres objetivos. En el primer lugar estaba la actividad pedagógica, daba clases del curso de tres horas llamado Introducción a la historia y cultura de Europa del Este y en el curso de historia general del profesor Ramírez daba clases sobre los siglos XVI y XVII. Preparaba los textos en español y un año más tarde fueron publicados gracias al profesor Rama en Montevideo. Mi segunda tarea y la tarea principal era la investigación del fondo Jesuitas-Liquidaciones en el Archivo Nacional chileno y la Biblioteca Nacional, donde me interesaba la actividad de los jesuitas de la provincia checa que actuaron en Chile entre los años 1690 y 1767. (...) En los fondos de la Capitanía General estudiaba la actividad de Tadeo Haenke en Chile en 1790, en este estudio continuaba en Montevideo y en varias bibliotecas en los EE.UU. y utilicé los resultados en estudios biográficos. En el estudio no hubo problemas excepto el hecho que los establecimientos científicos chilenos no disponían de calefacción central y yo estudiaba allí en invierno.⁸³⁶

En Chile Poliřenský tuvo la oportunidad de encontrarse con otros historiadores de la Europa del Este, Manfred Kossok, Tibor Wittman o Viktor Volski. Su tercero objeto fue el conocimiento de Chile contemporáneo. A la vez, conoció los representantes del Instituto Chileno-Checoslovaco de Cultura.

La autoridad política más grande que encontré era el senador Rafael Tarud. Don Rafael era de origen árabe, un católico de Líbano o Siria, cuyo deseo era terminar su carrera como embajador en Beirut o en Praga (...) Al mismo tiempo era presidente del Instituto Chileno-Checoslovaco de Cultura y a mí y a los otros nos permitía utilizar algunos establecimientos,

⁸³⁶ Josef POLIŘENSKÝ, *Historik v měnícím se světě*, ob. cit., 210–211.

sobre todo la biblioteca del parlamento chileno. Me molestaban varias cosas en ese Instituto Chileno-Checoslovaco de Cultura. Sobre todo el hecho que compartía las habitaciones con una institución parecida que cultivaba relaciones culturales entre Chile y la RDA y cuyos miembros eran las mismas personas, que sin embargo también probablemente encontraríamos en la lista de personas del Instituto Chileno-Polaco de Cultura y a lo mejor también del Chileno-Chino (...) El Instituto no era muy activo. Cuando llegamos, organizó una recepción, en la que nos presentaron a los miembros, sobre todo a las mujeres que eran la mayoría. Aun así teníamos una impresión bastante desagradable ya que desde entonces no hemos oído nada sobre la actividad del Instituto.⁸³⁷

En lo que se refiere a la presentación de la cultura checoslovaca, hay que mencionar, por ejemplo, la participación en el Festival Internacional del Cine Documental y Experimental en Viña del Mar, la actuación del Cuarteto de Praga (1964), las exposiciones del arte aplicado y moderno, el vidrio, la prensa checoslovaca o la creación de Jiří Trnka.⁸³⁸ Sin embargo, ninguna iniciativa cultural o artística contribuyó a la popularización de Checoslovaquia tanto como el éxito de la selección futbolera que se había clasificado hasta la final del Campeonato Mundial celebrado en 1962 en Chile. J. Bouček, el redactor del diario *Rudé právo*, quien visitó a Chile en abril de 1963 en el marco de su viaje por América Latina, anotó al respecto: “Sobre el campeonato siguen publicándose hasta el día de hoy los almanaques conmemorativos, las banderas, las insignias, etc.”⁸³⁹

Los músicos chilenos actuaron en este periodo varias veces en Checoslovaquia – por ejemplo el pianista Claudio Arrau (1958, 1960, 1967), compositor Armando Carvajal (festival

⁸³⁷ Ibidem. 216–217.

⁸³⁸ AMRREE, f. DT-S, Chile 1960–1964, Mimořádná kulturní zpráva o možnostech kulturně-propagační práce v Chile, 8. 7. 1960, 3.

⁸³⁹ AN, f. KSČ-ÚV-02/1, 1962–1966, tomo 22, ga 24, apunte info 6, Zpráva redaktora Rudého práva J. Boučka o cestě do některých zemí Latinské Ameriky (duben 1963), 10.

Primavera de Praga 1953), Violeta Parra (1956), Víctor Jara (1961), Margot Loyola y el grupo Cancumén (1961) o el grupo Fraternitas (1962). Cada septiembre, a partir de los años sesenta, con motivo de las celebraciones de la independencia los estudiantes chilenos organizaban la Semana Cultural Chilena.⁸⁴⁰

En la primera mitad de los años sesenta se publicaron tres trabajos de los autores checoslovacos dedicados a Chile. El libro de Miloš Veselý *Země zadávená anakondou: Dnešní Chile* (La Tierra estrangulada por Anaconda: El Chile de hoy, 1962) según el peritexto “observa tanto la distribución geográfica junto con la hasta el día de hoy poco conocida historia de Chile, como la situación económica y política de este rico país. No obstante, sus recursos naturales están siendo explotados por los monopolios norteamericanos, sobre todo por Anaconda Copper Mining Company, en cambio, su agricultura está siendo controlada por los latifundistas. La pobreza puede ser suprimida solamente por el desmantelamiento del poder de los monopolios y por las reformas democráticas.” Este libro de Veselý – una mezcla del libro de viaje e historia – no sólo está marcado por la ideología de la época sino también por los numerosos errores factográficos. No obstante, hallamos aquí también la descripción poética de la metrópoli Santiago de Chile. “La ciudad se pierde en la lejanía como el vago, indefinido tumulto de edificios y formas. Sin embargo, su recuadro, este único paisaje que se esconde al fondo, resulta vertiginoso. Los altos macizos azulgrises de las Cordilleras cubiertos de las copas nevadas circundan a Santiago como unos enormes bastidores.”⁸⁴¹

Un año más tarde fue publicado el libro *Mrakodrapy v pralese* (Los rascacielos en la selva) de la pluma del dibujante y publicista Adolf Hoffmeister. El autor se inspira en su viaje por América Latina que emprendió en 1962 como el miembro de la delegación gubernamental. El título del libro expresa unos enormes contrastes de la región que dejó una profunda huella

⁸⁴⁰ Karel LACHOUT, *Hudba Chile*, Praha, Editio Supraphon 1976.

⁸⁴¹ Miloš VESELÝ, *Země zadávená Anacondou: Dnešní Chile*, Praha, NPL 1962, 10.

emocional en el autor (altas montañas, selvas, gente rica, gente pobre, indios, corrida, la nueva Cuba, etc.). Sus impresiones las captó no sólo con la palabra sino también con el dibujo. A la metrópoli chilena la describe de la manera siguiente: “Santiago de Chile es una ciudad viejanueva. Por lo general es muy parecida a Královské Vinohrady o a Karlín.”⁸⁴² El último título es el libro *Meli Antu, tvůj kamarád z Chile* (Meli Antu, tu amigo de Chile)⁸⁴³ de Miroslav Stingl publicado en 1964 dentro de la serie que acercaba a los niños checoslovacos los niños de otras naciones. Cuenta la historia de un muchacho de un pueblo chileno que se esforzaba por conseguir dinero para el tratamiento de su madre enferma y el libro mismo está completado por numerosos dibujos.

De entre las obras de autores chilenos en este periodo se publicaron, además de los libros del ya mencionado Neruda, también otros trabajos de los escritores vinculados con el Partido Comunista. Se trata de las novelas *Kořeny v půdě* (Ránquil, 1953) de Reinaldo Lomboy y *Syn ledku* (Hijo del salitre, 1954) de Volodia Teitelboim. Ya en 1947 salió la novela que María Luisa Bombal escribió en inglés *Dům v mlhách* (The house of mist) y que fue traducida al español el año 2012.

3.3.3 El período 1965–1973

En 1965, es decir en el mismo año en que se reanudaron los contactos diplomáticos, el Instituto cambió de nombre llamándose la Sociedad de la Amistad Chileno-checoslovaca (más tarde volvió a ponerse el nombre anterior) y su actividad se desarrollaba en una estrecha cooperación con la Embajada checoslovaca. En la segunda mitad de la década la Sociedad organizó unas 530 proyecciones de películas checoslovacas a las cuales asistieron alrededor

⁸⁴² Adolf HOFFMEISTER, *Mrakodrapy v pralese*, Praha, Československý spisovatel 1963, 74.

⁸⁴³ Miroslav STINGL, *Meli Antu, tvůj kamarád z Chile: Pro malé čtenáře*, Praha, SNDK 1964.

de 90.000 espectadores. Algunas películas aun fueron proyectadas por las cadenas de televisión. Sin embargo, incluso en este periodo gastaba Checoslovaquia pocos recursos para la actividad de la Sociedad. Por ejemplo, el apoyo concedido del Ministerio de la Educación en 1965 apenas bastó para cubrir los gastos relacionados con el alquiler de los recintos sociales y administrativos.⁸⁴⁴

Debido al hecho de que Juan Gómez Millas, el ex rector de la Universidad de Chile, ejercía el cargo del ministro de la Educación en el gobierno de Frei, los mutuos contactos educativos y científicos podían seguir desarrollándose favorablemente. En enero de 1965 visitaron a Santiago dos escritores checos hispanoparlantes, Lumír Čivrný y Norbert Frýd. En una de sus conferencias sobre Franz Kafka en la Universidad Católica los escritores encontraron por casualidad a la prima del escritor alemán praguense. En la conferencia habló también Pablo Neruda, al que Čivrný y Frýd conocían de su estancia en Checoslovaquia. Neruda luego invitó a sus amigos checoslovacos a sus residencias en Valparaíso e Isla Negra.⁸⁴⁵ Čivrný, que viajaría a Chile de nuevo en otoño del año 1967, se acuerda en sus memorias del poeta con las palabras siguientes:

Neruda no era esnob, sino un poeta que adoraba a la vida, acumulaba todas esas estatuas de madera, naves en botellas, conchas y cáscaras secas de estrellas de mar, para estar siempre rodeado del aspecto verdadero del mar chileno y todos los otros océanos por los que había navegado. Había en él mucho pícaro. Cuando en la casa de campo se escondió detrás de su barra pequeña y debajo de las válvulas de su abrigo negro, que se llama macfarlan, salió una estrecha manito de metal para sujetar la copita con ella, y con la mano verdadera le echó la bebida a su amigo, estaba felicísimo. Sólo en una cosa era tacaño: intentaba ofrecer lo más posible el aguardiente de caña, para ahorrar el whisky para sí mismo lo más posible. Como

⁸⁴⁴ AMRREE, f. DT-S, Chile 1970–1974, Připomínky ke koncepci rozvoje politických, hospodářských, obchodních a kulturních styků s Chile, junio 1972.

⁸⁴⁵ Lumír ČIVRNÝ, *Co se vejde do života*, ob. cit., 169–176.

entre toda la gente, también entre los poetas y artistas hay muchos avaros, pero Neruda no era tacaño – cuando podía estar generoso, se sentía lo más feliz.⁸⁴⁶

En 1965 Oldřich Bělič vuelve a Chile, donde seis meses realiza en el Instituto Pedagógico de la Universidad de Santiago de Chile trabajos docentes y de investigación. En este período nacen varios estudios dedicados a diferentes obras de autores chilenos, algunos de ellos publicados en Chile.⁸⁴⁷ En septiembre de 1965 Chile fue visitado por la delegación de las universidades checoslovacas liderada por el vicerrector de la Universidad Carolina Pavel Levit. En 1966 Josef Polišenský visitó Chile por segunda vez y en esta época estaba allí también su estudiante Drahomíra Šrýtrová. Ella se casó luego con un arqueólogo chileno y trabajó como directora de bibliotecas en Antofagasta. En mayo de 1967 el mismo ministro Juan Gómez Millas visitó Checoslovaquia, como primer ministro de educación de los países de América del Sur en historia, y con este motivo le fue entregado el doctorado honoris causa de la Universidad Carolina. En el mismo año se fundó el Centro de Estudios Eslovacos en la Universidad de Chile en cuyas actividades participaban los hispanistas checos. El jefe del sector hispano de la Cátedra de las lenguas y literaturas románicas de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Carolina, Oldřich Bělič, publicó un ensayo sobre el cuentista chileno Francisco Coloane.⁸⁴⁸ A base del proyecto metodológico e ideológico del Ministerio de la Educación de 1967 a Chile le fue concedida la ayuda durante el equipamiento material de la escuela industrial de Puente Alto fundada en 1966.⁸⁴⁹ En 1967 actuó en Checoslovaquia

⁸⁴⁶ Ibidem., 175.

⁸⁴⁷ Hedvika VYDROVÁ, “60 años de Oldřich Bělič: fundador de estudios hispánicos en Checoslovaquia, in: *Ibero-Americana Pragensia*, XIII, 1979, 12.

⁸⁴⁸ Oldřich BĚLIČ, “De cómo murió el Chilote Otey”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, I, 1967, 9–21.

⁸⁴⁹ AMRREE, f. DT-S, Chile 1970–1974, Kulturně propagační činnost ZÚ Santiago de Chile v roce 1972, 11. 12. 1972, 4.

la banda chilena de música folclórica Quilapayún y en la Radio Checoslovaca grabó varias canciones.⁸⁵⁰

La llegada de Allende al cargo presidencial se reflejó en el crecimiento bilateral del interés por la intensificación de las relaciones mutuas. Ya en septiembre de 1970 fue fundado el Centro de Padres de Becarios que estudiaban en Checoslovaquia que se ocupaba de la organización de tertulias y proyecciones de películas. También creció la actividad del Instituto Chileno-Checoslovaco cuyo presupuesto fue aumentado por el Estado checoslovaco en una tercera parte. Sin embargo, se trataba de un importe mínimo (en 1973 fue 1.000 dólares mensuales) y, por lo tanto, su existencia dependía del apoyo por parte de donantes chilenos. Además, en 1971 en el edificio del Instituto se instaló un pequeño casino como el instrumento para ganar finanzas.⁸⁵¹

A finales de los sesenta al frente del Instituto estaba Pablo Neruda que fue sucedido por Hernán Ramírez Necochea, un historiador de gran renombre, el decano de la Facultad de Filosofía y Pedagogía de la Universidad de Chile. En este periodo el Instituto colaboró, entre otros, con el Departamento de la Cultura de la Cancillería del Presidente de la República, el Departamento de la Cultura del Ministerio de Asuntos Exteriores, la Central Uniforme de Sindicatos, las Casas de Cultura, el Instituto de Estudios Marxistas, la Universidad de Chile, la Federación de Estudiantes Chilenos, las organizaciones públicas CORFO, CORA, INACAP o las congregaciones mineras.⁸⁵² El Instituto organizaba conferencias regulares en los cuales se presentaron, por ejemplo, el vicepresidente del gobierno Matej Lúčan, el ministro de Comercio Exterior Andrej Barčák o el presidente de la Asociación de la Juventud

⁸⁵⁰ LACHOUT, op. cit., 51.

⁸⁵¹ AMRREE, f. DT-S, Chile 1970–1974, Zpráva o činnosti chilsko-československého kulturního institutu za 2. pololetí 1970, 13. 1. 1971, 3.

⁸⁵² AMRREE, f. DT-S, Chile 1970–1974, Činnost a plány Chilsko-československého kulturního institutu na rok 1973, 24. 5. 1972, 1.

Socialista Juraj Varholík. También se organizaban los eventos con motivo de fiestas nacionales o aniversarios. En 1972, por ejemplo, con motivo del trigésimo aniversario de la exterminación de Lidice, la Embajada checoslovaca junto con el Instituto organizó la Semana Antifascista compuesta por una exposición y numerosas conferencias. La Semana culminó con el rebautizo del barrio residencial del distrito San Miguel (Santiago) a la Población Lidice y con la toma del patronato sobre la escuela en Viña del Mar. Todos los miércoles se organizaban en el Instituto las sesiones nocturnas de cine.

El Instituto también organizaba numerosos cursos de distinta índole destinados al público. En 1972, por ejemplo, se organizaron 30 cursos, cada uno de duración de 2–3 meses. Su temática consistía, por ejemplo, en la fundación y gestión de periódicos, en la organización de exposiciones, en el dibujo sobre tela, en la producción de flores de papel y títeres, en la narración de cuentos de hadas, en la prestación del primer socorro, cocción, etc. También se organizaban cursos de idiomas de un semestre (checo, eslovaco, francés e inglés técnico) y de arte (dibujo técnico, pintura, folclore checoslovaco y chileno). Los cursos de duración de dos semestres eran dedicados a la cultura checoslovaca, al ajedrez y a la fotografía. Los cursos eran dirigidos no sólo por los miembros del Instituto sino también, por ejemplo, por los profesores de la Universidad de Chile.⁸⁵³

El Instituto, en colaboración con la Embajada, seguía organizando la selección y emisión de los estudiantes – becarios a Checoslovaquia. Sin embargo, por culpa de las autoridades checoslovacas correspondientes se producían muchas demoras y frecuentes desaprobaciones de las solicitudes. El embajador Veselý describe esta situación en su informe del año 1972 con estas palabras:

⁸⁵³ AMRREE, f. DT-S, Chile 1970–1974, Činnost a plány Chilsko-československého kulturního institutu na rok 1973, 24. 5. 1972, 3.

Después de los diligentes trámites con la Legación se procedió al envío de los documentos de quince solicitantes cuidadosa y responsablemente seleccionados para el otorgamiento de las becas para el programa de estudios en la Universidad 17 de Noviembre. De estos quince solicitantes propuestos sólo a tres se les concedió la beca – cuando uno de ellos no pudo ingresar a la Universidad por serios motivos familiares y en vez de él fue propuesto otro candidato, desde agosto hasta noviembre esta propuesta no fue respondida. Ya en marzo durante la presentación de la propuesta fue acentuado el hecho de que los solicitantes de becas provenían de unas familias pobres progresistas, generalmente comunistas, y que el otorgamiento de las becas también suponía el pago de los billetes de avión. Los becarios a quienes se les habían otorgado los decretos correspondientes ya en diciembre, a partir de este mes, o sea, varios meses después del inicio del año escolar, esperaban a que se les enviaran los billetes de avión que acabarían por llegar tras muchas urgencias. La situación relativa al cumplimiento del acuerdo interuniversitario firmado entre la Universidad Carolina y la Universidad de Chile llegó este año, por culpa de la Universidad Carolina, al estadio crítico. Además de que la Universidad Carolina no acepta a los estudiantes chilenos de postgrado, tampoco responde a las cartas y los telegramas del rector de la Universidad de Chile. Por otra parte, la Universidad de Chile acepta solícitamente a los profesores checoslovacos, a veces incluso con dos años de retraso después de su notificación (profesor de geología ing. Zamarovský).⁸⁵⁴

En noviembre 1971 el CC del PCCH evaluó las actividades del Instituto Chileno-Cecoslovaco junto con los Institutos de la URSS y de la RDA como las mejores de todos los institutos culturales extranjeros. En este periodo el Instituto fue, efectivamente, una organización de mucha influencia que gozaba del apoyo gubernamental. También se manejaba la idea de publicar en el futuro su propio boletín. Además, el Instituto contribuyó considerablemente a enriquecer las bibliotecas del Centro de Estudios Ibero-Americanos y la Cátedra de las lenguas y literaturas románicas de la Universidad Carolina de Praga.⁸⁵⁵

⁸⁵⁴ AMRREE, f. DT-S, Chile 1970–1974, Kulturně propagační činnost ZÚ Santiago de Chile v roce 1972, 11. 12. 1972, 4.

⁸⁵⁵ Josef POLIŠENSKÝ, František VRHEL: “Actividades del Centro de Estudios Ibero-Americanos de la Universidad Carolina de Praga, 1972”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, VII, 1973, 218.

La colaboración entre ambos países se producía también al nivel televisivo, aunque, a causa de la distancia, la cooperación en este campo se veía restringida. En otoño de 1970 se concluyó en Praga el acuerdo entre la Televisión Checoslovaca y la Universidad Católica según el cual deberían enviarse a Chile los materiales informativos y las películas de arte. Con este motivo los representantes chilenos visitaron también el Estudio de Televisión de Bratislava. En el segundo semestre de 1970 fueron proyectadas en la televisión chilena en total 20 películas cortometrajes checoslovacas, sobre todo de carácter turístico, cultural y deportivo.⁸⁵⁶

En primavera de 1971 la empresa Krátký film Praha (Película Corta de Praga) bajo la dirección de Jaroslav Šikl rodó en Chile el documental *Viva Chile* dedicado a los éxitos del gobierno de Allende. La película de treinta minutos se estrenó el 30 de noviembre en Praga con la participación del ministro de la Cultura y la asamblea musical chilena Los Ponchos Rojos.⁸⁵⁷ Durante el rodaje la parte chilena se quejaba del comportamiento del director Šikl. Por ejemplo, el encargado del presidente Allende para el contacto con los cineastas checoslovacos lo tachó de “un típico ejemplo de burguesía quien representa mal a Checoslovaquia y quien la próxima vez no debería ser enviado al extranjero (mencionó, por ejemplo, su permanente presencia en el bar del hotel, la selección de las comidas más caras, otros requisitos excesivos, la cuenta de 2.000 Eo al día por taxi que se hizo mandar a la

⁸⁵⁶ AMRREE, f. DT-S, Chile 1970–1974, Zpráva o činnosti chilsko-československého kulturního institutu za 2. pololetí 1970, 13. 1. 1971, 2.

⁸⁵⁷ AGH, Checoslovaquia, Exhibición en Praga de película sobre Chile, 16. 12. 1971.

presidencia, etc.)”.⁸⁵⁸ El director Miroslav Hladký celebró el gobierno chileno en sus documentales *Majitelé* (Los Propietarios) y *Předehra* (El Preludio), ambos de 1973.⁸⁵⁹

En abril de 1972, el director del Centro de Estudios Ibero-Americanos de la Universidad Carolina, Josef Polišíenský, se reunió, por encargo del Ministerio de Educación, con el secretario general del Instituto de Ciencias Políticas de Santiago de Chile, Carlos Naudón. El doctor Naudón manifestó interés por conocer la labor del Centro y pidió que se estableciesen relaciones entre los dos centros.⁸⁶⁰ Entre 11 y 23 de julio de 1972 permanecieron en Chile los representantes del Filmexport bajo la dirección del director Jiří Rybín. Entre 5 y 15 de octubre visitó a Chile la delegación del Cine Checoslovaco encabezada por Jiří Purš que tomó parte en la Semana del Cine Checoslovaco.⁸⁶¹

En noviembre llegó a Chile la delegación de la Televisión Checoslovaca liderada por su director Jan Zelenka. Su misión fue filmar la mayor cantidad de filmes para dar a conocer a los checoslovacos las realizaciones del Gobierno del Presidente Allende y, así mismo, tomar contacto con las directivas de Televisión Nacional de Chile. Al final de la estancia se firmó el acuerdo sobre el intercambio de programas televisivos, películas y colaboración técnica entre las televisiones de los dos países.⁸⁶² En noviembre visitó a Santiago Vladimír Landovský, director de Radio Praga, para las emisiones internacionales, que tuvo conversaciones con las

⁸⁵⁸ AMRREE, f. DT-S, Chile 1970–1974, Záznam o rozhovoru, 18. 5. 1971.

⁸⁵⁹ Kateřina BŘEZINOVÁ, “Turbines and Weapons for Latin America: Czechoslovak Documentary Film Propaganda in the Cold War Context 1948–1989”, in: *Central European Journal of International and Security Studies*, 7:3, 2013, 40.

⁸⁶⁰ POLIŠENSKÝ, VRHEL, op. cit., 219.

⁸⁶¹ AMRREE, f. DT-S, Chile 1970–1974, Informace pro členy kolegia ministra o plnění úkolů z čs.-chilské koncepce styků po státní a stranické linii společenských organizací projednané kolegiem ministra 7. 3. 1972 a schválené předsednictvem ÚV KSČ dne 8. 4. 1972, 26. 9. 1972, 5.

⁸⁶² AGH, Checoslovaquia, Informe de visita a Chile del señor Ministro de Relaciones Exteriores de Checoslovaquia, 24. 11. 1972.

autoridades radiodifusión chilena.⁸⁶³ Durante la visita de Eulogio Suárez, el director de la Radio Magallanes, en enero de 1973 se firmó el acuerdo sobre la cooperación radiofónica. Tras las elecciones parlamentarias los respectivos ministros de la educación firmaron en marzo de 1973 el acuerdo sobre la cooperación cultural, escolar y científica.⁸⁶⁴

De entre las visitas de los conjuntos artísticos nombremos el muy popular Teatro Negro que actuó en Chile en junio de 1970.⁸⁶⁵ En el marco de su gira por América Latina el grupo Lúčnice visitó a Chile en junio de 1973. El conjunto compuesto por 45 miembros tuvo siete representaciones – dos en Santiago, Antofagasta y Arica, una en Iquique.⁸⁶⁶ En Praga, concretamente en la Casa de la Cultura, con motivo del primer aniversario del gobierno de la Unidad Popular se realizó la exposición de la cerámica chilena, dibujo y arte popular.⁸⁶⁷ El mismo año fue organizada en los recintos de la Casa de la Cultura Cubana la exposición del afiche chileno contemporáneo. Fue presentada, ante todo, la obra de Sergio Núñez. En Checoslovaquia actuaron también unos músicos chilenos como Aucamán (septiembre de 1972) o Inti-Illimani (agosto de 1973).

El etnógrafo y viajero Václav Šolc visitó cuatro veces a Chile ocupándose sobre todo del estudio de las culturas nativas de los Aymaras y Mapaches. A Chile llegó por la primera vez en 1961 y luego en los años 1966–1967 cuando dirigió la exposición etnográfica del Museo

⁸⁶³ AGH, Checoslovaquia, Informe de visita a Chile del señor Ministro de Relaciones Exteriores de Checoslovaquia, 24. 11. 1972.

⁸⁶⁴ AMRREE, f. DS-T, Chile 1970–1974, Informace pro členy kolegia ministra o plnění úkolů z čs.-chilské koncepce styků po státní a stranické linii společenských organizací projednané kolegiem ministra 7. 3. 1972 a schválené předsednictvem ÚV KSČ dne 8. 4. 1972, 26. 9. 1972, 3.

⁸⁶⁵ AMRREE, f. DS-T, Chile 1970–1974, Zpráva o činnosti chilsko-československého kulturního institutu za 2. pololetí 1970, 13. 1. 1971, 1.

⁸⁶⁶ “Radostí správa z Chile, Lúčnica triumfuje v Latinskej Amerike”, in: *Pravda*, 2. 8. 1973.

⁸⁶⁷ AGH, Checoslovaquia, Agregada cultural de la Embajada de Chile en Checoslovaquia Marina Schnake inauguró en la Casa de la Cultura Cubana en Praga la Exposición de la cerámica, gráfica y folklore popular chileno, 3. 11. 1971.

de Náprstek y del Museum für Völkerkunde de Dresde que realizaban las exploraciones arqueológicas en el pueblo aymara Chapiquiña y en el pueblo Mapuche a orillas del lago Budi. En esta expedición participó también, entre otros, Olga Kandertová que luego procesaría los resultados de su exploración en una tesina *Akulturacy u Araukánů Mapuche na ostrově Huapi* (La aculturación en los Araucanos Mapuche en la isla Huapi, 1968). En 1969 Šolc fue nombrado el miembro correspondiente de la Academia de Ciencias Naturales de Chile.⁸⁶⁸ Otras estancias de exploración en los años 1971 y 1973 que Šolc realizó ya como el director del Museo de Náprstek (1971–1979) eran orientadas a los indios Aymara del pueblo Enquelga en la provincia Tarapacá, luego a los Mapuches y también a los Alacalufes en la Tierra del Fuego. El golpe militar terminó prematuramente con su penúltima visita. Publicó los libros que tratan de sus viajes: *Pod chilskými sopkami* (Bajo los volcanes chilenos, 1969) y *K Alakalufům na konec světa* (A los Alacalufes hasta el final del mundo, 1974).⁸⁶⁹ De sus estancias en Chile se inspiró también en numerosos trabajos de divulgación científica y cuentos de aventuras para los jóvenes, son tales como *Robinsoni z And* (Robinsones de los Andes, 1970) *Synové kondorů* (Los hijos de cóndores, 1974) *Pobřeží krve* (La orilla de sangre, 1976), *Indiánské historie* (Las historias indias, 1977), *Sága Jihu* (La saga del Sur, 1980), *Indiánskou stezkou* (Por el sendero indio, 1982).

El viajero, etnógrafo y escritor checo Miloslav Stingl, uno de los más importantes divulgadores de las culturas prehispánicas, durante su viaje alrededor de mundo visitó la Isla del Pascua (Rapa Nui). Sobre esta experiencia trata en el libro *Poslední ráj* (El último paraíso, 1974).⁸⁷⁰ El otro etnógrafo checo que permanecía en este periodo en Chile fue Milan Stuchlík.

⁸⁶⁸ “Uznání čs. vědci”, in: *Rudé Právo*, 5. 8. 1969, 6.

⁸⁶⁹ Václav ŠOLC, *Pod chilskými sopkami*, Praha, Orbis, 1969; *K Alakalufům na konec světa*, Praha, Orbis, 1974.

⁸⁷⁰ También existe la versión en español Miroslav STINGL, *El último paraíso, Misterio y encanto de la Polinesia*, Barcelona, Juventud 1988.

El gobierno checoslovaco lo envió aquí en 1968 para la estancia estudiantil con el fin de dedicarse al estudio de la cultura de los indios Mapuches. A finales de 1973 abandonó el país con el pasaporte de la Cruz Roja y luego ejerció su cargo en las universidades británicas de Cambridge y Belfast. Su esposa Jarka plasmó sus experiencias en el libro de memorias *Indiáni, politici, plukovníci* (Indios, políticos, coroneles, 1997).⁸⁷¹

En éste periodo también las obras de los autores checoslovacos fueron publicadas en Chile. En 1968 la editorial de la Universidad de Chile publicó el libro *Checoslovaquia vuelve al socialismo* que contiene reflexiones de Milan Kundera, Ludvík Vaculík o Antonín Liehman. Un año después salió la novela de Bohumil Hrabal *Trenes rigurosamente vigilados* cuya versión fílmica en 1967 había ganado un Óscar a la mejor película extranjera. En 1971 el Instituto Chileno-Checoslovaco publicó el libro *Jhoannes Amos Comenius: educador de la humanidad: 1592–1670* basado en el trabajo de Dagmar Čapková. La Editora Quimantú, fundada por el gobierno de la Unidad Popular con el objeto de acercar la literatura a las clases bajas, en 1972 publicó la obra famosa de Julius Fučík *Reportaje al pie de patíbulo* que el mismo año fue reeditada. En Checoslovaquia salieron las novelas *Korunovace* (Coronación, 1966) de José Donoso y *Bandita Eloy* (Eloy, 1968) de Carlos Droguett. En 1970 fue publicada la antología de poesía de la ganadora del Premio Nobel Gabriela Mistral *Vzkazy*.

3.3.4 El período 1973–1989

La masiva campaña condenando al golpe militar desarrollada por Checoslovaquia siguiendo el modelo soviético afectó considerablemente también al mundo del arte. Bajo el título *Chile en el corazón*, parafraseando el célebre libro de poemas de Pablo Neruda, el teatro Ateliér de

⁸⁷¹ Jarka STUHLÍKOVÁ, *Indiáni, politici, plukovníci: život české rodiny v Chile 1969–1973*, Praha, Panglos 1997.

Praga presentó el 31 de octubre de 1973 un programa especial dedicado a Chile. “El director Jan Fischer junto con la dramaturgo Zdena Fialová prepararon un montaje escénico con las noticias de prensa mundial y los testimonios sobre los acontecimientos en Chile, los versos de Pablo Neruda, las canciones de Víctor Jara y Violeta Parra, la música chilena popular y la de Bach.”⁸⁷² En la Galería de los Escritores Checoslovacos fue inaugurada la exposición de la obra gráfica del pintor chileno Sergio Núñez Henríquez. Núñez, que vino a Checoslovaquia en 1957 para completar los estudios de pintura que había realizado ya en Chile, Italia y Francia, residió en Praga desde 1961 graduándose en la especialidad de pintura monumental, en la Escuela Superior de Artes Industriales. Como colaborador de la Unión Internacional de Estudiantes diseñó cientos de afiches políticos.⁸⁷³ La primera exposición de sus carteles “antipinochetistas” y afiches se celebró en Chile hasta en 2006, cuatro años después de la muerte de autor.⁸⁷⁴

Desde el 20 de septiembre hasta el 7 de octubre 1974 en el Centro de producción artística popular en la calle Národní Třída se celebró la exposición titulada *Chile–Unidad Popular*. Las fotografías documentales fueron completadas por las pinturas con la temática de la lucha del pueblo chileno contra la junta y por los típicos objetos de Chile y la Isla de Pascua. Más tarde la exposición fue instalada en Bratislava y otras ciudades checoslovacas.⁸⁷⁵

La música se convirtió en el instrumento muy importante de propaganda gracias al Festival de la Canción Política de Sokolov (1973–1988). En los podios aparecían los cantantes

⁸⁷² Hedvika VYDROVÁ, “Chile en el corazón”, *Ibero-Americana Pragensia*, VIII, 1974, 221.

⁸⁷³ Idem.

⁸⁷⁴ Patricio LOPEZ, “Se inaugura espacio Jorge Müller con muestra de afiches Sergio Núñez”, Noticias Universidad Arcis, 29. 6. 2009.

<<http://noticias.uarcis.cl/index.php/extension/actividades/1215-se-inaugura-espacio-jorge-mueller-con-muestra-de-afiches-politicos-de-sergio-nunez>> (7/6/2013).

⁸⁷⁵ AMRREE, f. DDT, Chile, libro 15, Informace o činnosti Čs. výboru na obranu práv chilského lidu od jeho ustavení v červenci 1974 a nástin jeho dalších úkolů, 13. 11. 1974, 5.

aficionados y también los famosos artistas profesionales que representaban la cumbre de la música popular de la época para demostrar sus simpatías con la línea partidista y con las actitudes socio-políticas y del poder proclamadas oficialmente.⁸⁷⁶ El papel muy importante lo desempeñaban los participantes extranjeros aunque el público en que prevalecía la juventud y los obreros no podía, en su mayoría, entender sus textos siendo muy probable que ni siquiera los entendieran los funcionarios mismos del partido. El comentario de la revista *Melodie* del 1980 lo demuestra claramente: “Habría sido mucho mejor dedicar el tiempo al estudio del contenido de las canciones particulares que muchas veces resultaba muy vago.”⁸⁷⁷ El éxito lo cosechaban sobre todo las canciones melódicamente comprensibles y ofensivas en los cuales incluso no importaba la diferencia del idioma. Los artistas “exóticos” de América Latina, África o Asia animaron de una manera considerable la atmósfera invernal de la ciudad minera y no cabía ninguna duda de que hicieran aumentar el número de los visitantes del festival.

Excepto de la primera edición, el festival siempre se celebró en febrero con motivo de la conmemoración de los acontecimientos de 1948. Por lo tanto, su segunda edición tuvo lugar casi un medio año después del golpe militar de Chile y estuvo profundamente vinculada con este evento. La segunda edición llevaba por título “Solidaridad con el pueblo chileno” y la guitarra con el puño fuertemente cerrado se convirtió en su símbolo. En esta edición participaron los grupos chilenos Jasampra e Inti-Illimani y los solistas Osvaldo Rodríguez y Ricardo Padilla que residían en el exilio europeo. En el festival también fue instalado tan llamado “El bazar de solidaridad” que era una tienda en que se vendían publicaciones, discos,

⁸⁷⁶ Zdeněk FLAM, *Festival politické písně Sokolov*, FF MU, Brno, 2010, 19, (trabajo no publicado, escrito para obtener el título Mgr.).

⁸⁷⁷ Jaroslav TŮMA, “Sokolov jaký byl“, in: *Melodie*, 5, 1980, 145.

cancioneros y segmentos plásticos cuyo beneficio fue dedicado al fondo de la solidaridad con Chile.⁸⁷⁸

Los chilenos iban con frecuencia a Sokolov. Además de los grupos mencionados, en otras ediciones participaron tales grupos como Ranquil, Aparcoa, Tiempo Nuevo, Jaspampa Amankay y el cantante Sergio Ortega. Su famosa canción revolucionaria combativa *Venceremos* con la que actuó en la IV edición en 1976 se daba a los creadores checoslovacos como ejemplo y en los años siguientes la misma canción cerraba el festival. El mismo año salió en Checoslovaquia el disco de vinilo *Chile* con canciones de Víctor Jara, Isabel y Angela Parra, etc. Sin embargo, también los intérpretes del país anfitrión se ocupaban de la problemática chilena. En 1974 Hana Talpová actuó en Sokolov con la canción “Růže pro Santiago” (Rosas para Santiago) y el grupo Královští hoši se presentó con la composición “Já hořím Santiago” (Yo ardo, Santiago). Como la más ofensiva se puede considerar la canción “Píseň chilskému lidu” (La canción al pueblo chileno) con la cual en 1975 actuó Bob Frídl y sus letras escribió Oskar Man.⁸⁷⁹

Se fueron de escuelas y fábricas, tras la voz de Víctor Jara. ¿Cuántos hombres y cuántas mujeres, llevaron al cementerio las andas? / Se fueron tras Pablo Neruda, murieron en nombre de felicidad. Y sus madres no llorarán más, sólo sus puños se cerrarán más. / Los puños amenazando a generales que casas, campos, cada roca. Vendieron por montoncito de oro y al pueblo, en vez de a Allende, imponen al verdugo. / Se fueron como Che Guevara, la idea se mantuvo viva. En Chile hoy cada guitarra, cada voz de ellos canta. / Se fueron como se tala el árbol, el tren se fue sin aviso. Pero en Andes un día sonarán truenos, por el golpe de puños cerrados.

⁸⁷⁸ FLAM, op. cit., 15.

⁸⁷⁹ Ibidem., 90.

Los acontecimientos relacionados con el golpe se reflejaron en la producción literaria. Además de traducciones de los dramas soviéticos *Kronika jednoho dne* (La crónica de un día) de Eduard Pashnev⁸⁸⁰ y *Nedokončený dialog* (El diálogo inacabado) de Vasili Chichkov,⁸⁸¹ se produjeron también las obras originales – la novela *Katedrála hrůzy* (La catedral del terror) del escritor František Bálek⁸⁸² y el drama *Svědkové obžaloby* (Los testigos de la acusación) de Roman Hlaváč.⁸⁸³

En la XX edición del FIC de Karlovy Vary celebrada en junio de 1976 la película cubana *Cantata de Chile* del director Humberto Solas, dedicada a la insurrección violentamente suprimida en 1907, obtuvo el premio principal – el Globo de Cristal. De una fama excepcional en la Europa del Este gozaba el drama soviético de 1977 *La noche sobre Chile* del director chileno Sebastian Alarcón. La película rodada con los actores soviéticos capta los primeros días tras el golpe de Estado. En la televisión pronto la vieron unos 80 millones de espectadores. Sin embargo, también Checoslovaquia produjo películas con la temática del golpe chileno. En ocasión de su primer aniversario la Televisión Checoslovaca transmitió el drama *Svědkové obžaloby* (Los testigos de la acusación) de los directores Pavel Háša y Jaroslav Novotný según la obra de Roman Hlaváč. La película, con la presencia de muchos actores famosos, por ejemplo Josef Vinklář como Pinochet, ganó el Premio Anual del Director General de la Televisión Checoslovaca (1975) y también el premio internacional Ninfa de Plata en Monte Carlo (1976). Miroslav Hladký, uno de los representantes más importantes de la cinematografía propagandística checoslovaca de la época de la “normalización”, es el autor de la obra de cuatro partes *Půl milionu za Alvara* (Medio millón por Alvaro). La serie narra sobre un periodista comunista joven, Alvaro Hamilton, sus

⁸⁸⁰ Eduard PAŠNEV, *Kronika jednoho dne: Hra o 2 částech*, Praha, Dilia 1975.

⁸⁸¹ Vasilij Michajlovič ČIČKOV, *Nedokončený dialog: Hra o 2 dílech*, Praha, Dilia 1977.

⁸⁸² František BÁLEK, *Katedrála hrůzy*, Praha, Naše vojsko 1977.

⁸⁸³ Roman HLAVÁČ, *Svědkové obžaloby: Dokumentární hra o 2 částech*, Praha, Dilia 1977.

familiares y amigos durante el gobierno de la Unidad Popular, desde la victoria de Allende hasta el golpe de Estado. En 1984 se realizó una película de Antonín Dvořák *Ohněm proti ohni* (Con el fuego contra el fuego) sobre el intento dramático de un senador comunista de escapar de Chile. Martin Chalupáč es el autor del documental *Chile 1970–1986*, de una interpretación propagandística del desarrollo de país basada en los materiales fílmicos auténticos.

Durante el golpe de Estado en Checoslovaquia residían unos pocos estudiantes chilenos. Después se comprometían contra el gobierno militar sobre todo Miriam Campos (la presidenta de la Asociación de Estudiantes Chilenos en Checoslovaquia, la estudiante de las ciencias sociales en la Universidad del 17 de Noviembre), Rafael Moreno (la cátedra de las relaciones internacionales de Escuela Superior de Economía, VŠE, se licenció en 1972, luego hizo estudios de postgrado), Juan Villalobos (secretario de la Asociación de Estudiantes Chilenos, estudiante del Instituto Superior Técnico Checoslovaco, ČVUT) y Boris Kozlowski (estudiante de postgrado de idiomas en la Facultad de Teatro de la Academia de Artes en Praga, DAMU).⁸⁸⁴ También los antiguos estudiantes que habían decidido quedarse en Praga fueron activos, por ejemplo, ya mencionado Sergio Núñez. Su departamento de en el centro de Praga servía de sitio para las reuniones de chilenos que vivían en exilio en Praga.

Luis Vargas Cuevas estudió economía y después trabajó en Praga en la Biblioteca Universitaria. El servicio secreto checoslovaco contemplaba la posibilidad de contratar a Cuevas y a Moreno (éste en aquel entonces todavía cursaba los estudios) como a sus colaboradores en el caso de que éstos regresasen a Chile lo cual no acabaría por producirse.⁸⁸⁵

⁸⁸⁴ ASS, f. I. GSIC, 12543/011, Seznam chilské emigrace v zahraničí, 5. 8. 1974, 3.

⁸⁸⁵ ASS, f. I. GSIC, 12543/011, Vyhodnocení svazku S – StB Praha č. 16900 zavedeného na důvěrníka Rafaela, 16. 5. 1974. ASS, f. I. GSIC, 12543/011, Luis Vargas Cuevas, chilský státní příslušník – poznatky, 1. 10. 1975.

Alexis Álvarez, quien entre 1963–1969 estudió la metalurgia en la Escuela Superior de Minas en Ostrava, en 1973 regresó a Checoslovaquia junto con su esposa checa Karla (nac. Kozubová). Se fue a Chile en 1980 y más tarde trabajó, por ejemplo, como director de la Cámara de Comercio Chileno-Checa.⁸⁸⁶

Alejandro Yañez, el miembro del Comité Coordinativo del PCCH en Moscú durante su visita de Praga en diciembre de 1974 solicitó la ayuda financiera al PC checoslovaco para publicar boletines, folletos, para preparar una película sobre la solidaridad internacional con Chile y también para otorgar seis plazas de beca en la Facultad de Periodismo de Praga.⁸⁸⁷ Gracias a esta beca estudió más tarde en Checoslovaquia, por ejemplo, Ivan Witker (1981–1986) que hoy día ejerce el cargo de profesor de las relaciones internacionales en varias universidades chilenas. A finales del régimen militar, en 1988, emigró a Checoslovaquia Jorge Zúñiga Pavlov quien a mediados de los años noventa fundó en Praga el bar La casa Blů que pronto se convirtió en el punto de encuentro popular de los latinoamericanos residentes en la capital checa.

Además de los estudiantes y políticos encontraron el asilo en Checoslovaquia varios representantes del mundo del arte. A su hermana Mireya la siguió a Praga el bailarín Gastón Baltra quien, debido a su participación en el PC, después del golpe de Estado permaneció doce meses en el campo de concentración en Chacabuco. Tras ser liberado le obligaron a exiliarse y él permaneció cierto tiempo en Lima. José Oyarce, el representante del PCCH en Checoslovaquia, en una carta pidió al CC del PC checoslovaco una urgente concesión del

⁸⁸⁶ JIRÁNEK, BARTEČEK, op. cit., 216–217.

⁸⁸⁷ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/6, 1971–1976, tomo 143, ga 146, apunte info. 10, Záznam o přijetí člena ÚV KS Chile s. A. Yañeze na ÚV KSČ, 16. 12. 1974.

asilo y ocasión laboral.⁸⁸⁸ Así que Baltra trabajó en Praga como profesor de coreografía del ballet estatal. Él mismo recuerda este periodo: “Al salir de la relegación me fui otra vez a la casa de mi hermana Mireya, pero seguían yendo para allá a buscarla. Entonces decidí irme al exilio. Primero me fui a Perú y de allí a Checoslovaquia donde estaba mi hermana. Allí otra vez ejercí mi profesión. Claro que ya estaba viejito para bailarín. Cuando llegué, como ex preso político y por el Partido Comunista, me aceptaron en el cuerpo de baile donde hacía papeles de carácter. Ahí estudié dirección teatral durante cinco años. Nos perfeccionaron en nuestro idioma junto a otros exilados latinoamericanos. Estuve desde el 74 al 86, doce años afuera. Tuve el honor de bailar en el Teatro Nacional de Praga”.⁸⁸⁹

Otro artista chileno que vivió en Praga fue el cantautor y poeta Osvaldo “Gitano” Rodríguez. El oriundo de Valparaíso al cual dedicó una gran parte de su obra, tras el golpe emigró a la RDA. Después de estudiar en París, comenzó en 1979, sobre todo gracias a su esposa checa Věra, sus estudios de la literatura española en la Facultad de Filosofía de Praga. En 1981 obtiene la Licenciatura en Letras, y en 1986 el título de Doctor en la misma especialidad con su tesis *La nueva canción chilena: continuidad y reflejo* dirigida por Oldřich Bělič. Por este ensayo, recibió en el mismo año el premio de Casa de las Américas por musicología. Además de ello, varias veces actuó, al igual que otros varios conjuntos musicales chilenos, en el festival de la canción política en Sokolov. En la lengua checa fueron publicadas sus colecciones de poemas *Deník dvojího exilu* (Diario del doble exilio, 1975) y *Poraněný déšť* (Programa escenificado, de poesía de P. Neruda y O. Rodríguez, 1977). Probablemente la mejor reflexión de la estancia de “Gitano” en Praga representa la canción *El espejo de los dioses*.

⁸⁸⁸ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/7, 1976–1981, tomo 36, ga 40, apunte 21, Poskytnutí politického azylu členu Komunistické strany Chile v ČSSR, 20. 4. 1977.

⁸⁸⁹ “Entrevista a Gastón Baltra”, *Zona de danza*, 13. 10. 2005, <<http://zonadedanza.blogspot.com.ar/2005/10/entrevista-gastn-baltra.html>> (19/12/2012).

El ciudadano checoslovaco recibía del lejano Chile una cantidad sin precedentes de informaciones que, sin embargo, muchas veces tenían el carácter manipulativo. No obstante, también aparecían trabajos que no eran totalmente propagandísticos. Pronto después del golpe del Estado se publicó el escrito universitario de Josef Polišíenský y Lubomír Vebr titulado *Historické předpoklady kubánské a chilské revoluce* (Los supuestos históricos de las revoluciones cubana y chilena, 1974).⁸⁹⁰ Muy importante fue la empresa de Oldřich Bělič *Stručné dějiny chilské literatury* (La historia breve de la literatura chilena, 1980) que fue seguido por el libro de texto universitario *Tři studie o chilské literatuře* (Tres estudios sobre la literatura chilena, 1982).⁸⁹¹ Con estos trabajos está ligada una serie de los estudios de los cuales los más importantes están representados por los referentes a la periodización del proceso literario chileno, y a la problemática del realismo de la literatura en Chile.⁸⁹² Como se acuerda Bělič, antes de su primer viaje a Chile en 1960 se dio una obligación personal de conocer a todo el sistema verbal local y su desarrollo para empezar a preparar el trabajo sobre la historia de la literatura chilena.

Por eso también leía intensamente y hacía apuntes. Y de verdad luego empecé con aquel trabajo, pero el golpe de Estado de Pinochet y su gobierno largo me impidieron cumplir el objetivo original en el plazo presupuesto y completamente, ya que me interrumpieron el suministro de libros de Chile. Y así en 1980 publiqué sólo *La historia breve de literatura*

⁸⁹⁰ Se trata de fruto del estudio común de autores checoslovacos, cubanos y chilenos realizado como introducción al estudio e historia y la cultura de los dos países. Josef POLIŠENSKÝ, Lubomír VEBR, *Historické předpoklady kubánské a chilské revoluce*, Praha, Univerzita Karlova, 1974.

⁸⁹¹ Oldřich BĚLIČ, *Stručné dějiny chilské literatury*, Praha, SPN, 1980; *Tři studie o chilské literatuře: Studijní texty k semináři ze španělské a hispanoamerické literatury*, Praha, Univerzita Karlova, 1982.

⁸⁹² Oldřich BĚLIČ, “Martín Rivas y el Realismo”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, X, 1976, 19–57.

chilena I^a parte. A pesar de eso es la primera obra de este tipo en Europa y fuera del continente americano.⁸⁹³

En 1977 salió la primera biografía del derrocado presidente chileno del autor soviético Josif Romualdovič, Lavreckij *Salvador Allende*.⁸⁹⁴ Gracias al esfuerzo de Jiří Kunc, en 1987 se publicó también una biografía homónima de mucha calidad para esa época.⁸⁹⁵ En lo que se refiere a los trabajos etnográficos, hay que aludir, además de la obra del ya mencionado Václav Šolc, también el libro de Karel Lachout *Hudba Chile* (La música de Chile, 1976). En 1975 en la edición *Zeměmi světa* (Por los países del mundo) salió la guía de Vladimír Landovský *Chile*.⁸⁹⁶ Miroslav Rozehnal, quien a principios de 1969 emprendió una expedición alpinista en la Patagonia chilena, plasmó sus experiencias en el libro *Ledovce pod Jižním křížem* (Los glaciares bajo la Cruz del Sur, 1979). Se trataba, en general, de la primera expedición alpinista checoslovaca a los Andes compuesta por nueve alpinistas de la ciudad Ostrava. En honor de estos alpinistas, a una de las cumbres del parque nacional Torres del Paine se le puso el nombre Ostrava.⁸⁹⁷ Una especial atención se merece también, seguramente, el pequeño libro *Kolotoč pod Jižním křížem* (El carrusel bajo la Cruz del Sur, 1980) de la pluma de Alice Veselá, la esposa del ex embajador Miloš Veselý. Además de la atmósfera de las capitales de Brasil, Argentina y Bolivia describe a Chile durante el gobierno de la Unidad Popular.⁸⁹⁸ En enero y febrero de 1986, el joven ingeniero checoslovaco Pavel Pavel trabajó con el explorador Thor Heyerdahl en la Isla de Pascua. Con la ayuda de 17

⁸⁹³ Oldřich BĚLIČ, “My cizinou jsme bloudili“, in: *Věstník Historicko-vlastivědného kroužku v Žarošicích*, 9, 2000, 39.

⁸⁹⁴ Iosif Romualdovič LAVRECKIJ, *Salvador Allende*, Praha, Mladá fronta 1977.

⁸⁹⁵ Jiří KUNC, *Salvador Allende*, Praha, Horizont 1987. Ya antes, en 1981, Jiří Kunc había defendido el trabajo de disertación de candidatura *Chilský stát a neozbrojená cesta revoluce*.

⁸⁹⁶ Vladimír LANDOVSKÝ, *Chile*, Praha, Svoboda 1975.

⁸⁹⁷ Miroslav ROZEHNAL, *Ledovce pod Jižním Křížem*, Praha, Olympia, 1979.

⁸⁹⁸ Alice VESELÁ, *Kolotoč pod Jižním Křížem*, Praha, Panorama 1980.

personas más consiguieron mover 4 metros un Moai de nueve toneladas, pero tuvieron que detenerse cuando la base de la estatua comenzó a estropearse. En 1988 salió el diario de este viaje.⁸⁹⁹

Mientras que durante el gobierno militar en Chile no fue publicado ningún libro de autor checoslovaco, en Checoslovaquia el interés por Chile se manifestó también en la actividad traductora. Se publicaron las poemas de Pablo Neruda que había muerto poco después del golpe: *Ještě* (Aún, 1974), *Sláva a smrt Joaquína Muriety* (Fulgor y muerte de Joaquín Murieta, 1974), *Sídlo na zemi* (Residencia en la tierra. Tercera residencia, 1976), *Veliký zpěv* (Canto general, 1978), *Kapitánovy verše* (Los versos del capitán, 1979) y *Sto sonetů o lásce* (Cien sonetos de amor, 1985). Además, fueron publicadas las memoriam de Neruda *Vyznávám se, že jsem žil* (Confieso que he vivido, 1976). De las obras de otros autores fueron traducidos los dramas *Papíráci* (Los papeleros, 1976) de Isidora Aguirre y *Papírové květiny* (Flores de papel) de Egon Wolff, novelas *Syn zloděje* (Hijo de ladrón, 1976) de Manuel Rojas, *Favorit* (Caballo de copas, 1982) de Fernando Alegría y *Zdálo se mi, že sníh hoří* (Soñé que la nieve ardía, 1982) de Antonio Skármeta. En 1984 fue publicado en eslovaco el libro *Piesne pre Chile* (Canciones para Chile), una antología de poesía de la época del gobierno militar que no había salido en Chile. En 1987 salió el trabajo polémico del escritor colombiano Gabriel García Márquez *Chile očima skryté kamery* (La aventura de Miguel Littín clandestino en Chile), un reportaje sobre la visita realizada por el director de cine chileno.

⁸⁹⁹ Pavel PAVEL, *Rapa Nui*, České Budějovice, Jihočeské nakladatelství, 1988.

4. CHECOSLOVAQUIA Y URUGUAY 1945–1989

4.1 RELACIONES POLITICAS

4.1.1 La tradición

El Uruguay, el país hispanohablante más pequeño y menos poblado de Sudamérica, atraía la atención de Checoslovaquia por su posición estratégica, estabilidad política, ambiente cercano a Europa y, sobre todo, por la estructura de la economía. Las relaciones diplomáticas entre ambos países se establecieron ya el 16 de agosto de 1921, cuando Luis Garabelli, el ministro plenipotenciario, entregó las cartas credenciales. El mismo año en Montevideo empezó a funcionar el Consulado General Honorario de Checoslovaquia. El primer representante diplomático se acreditó en Uruguay el 19 de enero 1931. Se trató de Eduard Machatý, el entonces ministro plenipotenciario en Argentina.⁹⁰⁰ En 1934 se estableció en Montevideo el Consulado General encabezado por Jan Sykáček, que durante muchos años había desempeñaba el cargo de cónsul general.

Después de los acontecimientos en marzo de 1939, cuando Hitler desde Praga proclamó un protectorado alemán – Protectorado de Bohemia y Moravia – Uruguay era uno de los países latinoamericanos que no dejó de reconocer la existencia de Checoslovaquia. Además, en el país actuaban los compatriotas checos apoyando el asunto de su patria. En enero 1940, el ex embajador checoslovaco en Argentina, František Kadeřábek, se dirigió a los gobiernos de Uruguay y Bolivia con un extenso memorándum sobre la iniciación de la resistencia

⁹⁰⁰ *Příručka o navázání diplomatických styků a diplomatické zastoupení Československa v cizině a cizích zemí v Československu 1918–1985*, FMZV, archivně dokumentační odbor, 1987, 191.

checoslovaca en el exterior.⁹⁰¹ El Uruguay, como otros países de América Latina, transitó desde la neutralidad decretada, al compromiso con los aliados, efectivizado en la ruptura de relaciones con el Eje el 25 de enero de 1942.⁹⁰² Esta decisión abrió el camino al reconocimiento del gobierno checoslovaco en el exilio en Londres.

En relación con la tragedia de Lidice en 1942 fue construido un monumento en Montevideo y en mayo del año siguiente una de las plazas de Montevideo recibió el nombre de Lidice. Al acto solemne acudieron entre otros también el vicepresidente del país Alberto Guani y el intendente municipal Juan Pedro Fabini. Era la primera plaza latinoamericana llamada en honor de este pueblo checoslovaco.⁹⁰³ Al acto acudió también František Kadeřábek, ministro plenipotenciario de Checoslovaquia de la época antes de la guerra, que el 17 de abril de 1942 fue confirmado en la función otra vez por la parte uruguaya. En abril y en mayo de 1943 en Montevideo tuvo lugar el primer Congreso Esloveno en América Latina y participaron en él también compatriotas checoslovacos.⁹⁰⁴

4.1.2 El período 1945–1973

El Uruguay salió de la guerra con importantes reservas en moneda extranjera, un nivel de vida en ascenso y con sus líderes políticos llenos de confianza en el país y su futuro.⁹⁰⁵ El país

⁹⁰¹ Vladimír NÁLEVKA, “Restablecimiento de relaciones diplomáticas entre el gobierno checoslovaco en el exilio y los países de América Latina”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, II, 1968, 96.

⁹⁰² *Historia del Uruguay en el siglo XX (1890–2005)*, Montevideo, Banda Oriental 2008, 100.

⁹⁰³ “Prvé jméno Lidice v J. Americe”, in: *Nová doba*, 5. 6. 1943, 3.

⁹⁰⁴ Vladimír NÁLEVKA, “Los Congresos Eslovenos de Buenos Aires y Montevideo en la Segunda Guerra Mundial”, in: *Ibero-americanana Pragensia*, IX, 1975, 107–122.

⁹⁰⁵ Francisco PANIZZA, *Uruguay: Batllismo y después. Pacheco, militares y tupamaros en la crisis del Uruguay batllista*, Montevideo, E.B.O. 1990, 61.

parecía como el socio perspectivo lo que se reflexionó en el hecho de que en enero de 1947 fue fundada la Legación Checoslovaca en Montevideo que sustituyó al Consulado General existente. El primer ministro con sede en Montevideo fue Miroslav Rašín, hijo de un político importante de la Primera República Checoslovaca. Después de la asunción de los comunistas al poder y la abdicación de Edvard Beneš de la función de presidente de la república en mayo de 1948, Rašín renunció también. Sin embargo, el gobierno uruguayo no dejaba de reconocer a Rašín como el representante legítimo de Checoslovaquia y el caso fue resuelto sólo el año siguiente, cuando el ministro plenipotenciario en Buenos Aires fue delegado por el gobierno uruguayo. Desde el año 1952 la Legación fue dirigida por el encargado de negocios y sólo en 1958 fue acreditado el segundo ministro plenipotenciario residente después de la guerra. La hija de Rašín se casó en Uruguay con Francisco Forteza, político influyente del Partido Colorado, que ocupaba entre otros el cargo de ministro de Economía y Finanzas (1972) y del Interior (1989). También Rašín se hizo más poderoso gracias a este matrimonio y así sus protestas contra la violación de los principios democráticos en Checoslovaquia tenían respuesta en los círculos políticos. Llegó a ser miembro del comité del Consejo de la Checoslovaquia Libre, era correspondiente del semanario londinense *Čechoslovák* (Checoslovaco) y representante de la revista mensual *České slovo* (Palabra checa), publicada en Múnich. Miroslav Rašín murió en 1964 en Rio de Janeiro.⁹⁰⁶

En enero de 1948 en Praga fue fundado el Consulado uruguayo que funcionó sólo hasta el 10 de abril cuando fue restablecida la Legación. En su cabeza estaba el encargado de negocios Antonio Di Pasca.⁹⁰⁷ Sin embargo, en aquella época el gobierno uruguayo no estaba interesado en desarrollar relaciones con el Bloque del Este. Por ejemplo la Embajada en

⁹⁰⁶ Jožka PEJSKAR, *Poslední pocta*, sv. I, Curych, Konfrontace 1982, 145.

⁹⁰⁷ *Příručka o navázání diplomatických styků*, op. cit., 192. *Konzulární zastoupení Československa v cizině a cizích zemí v Československu v letech 1918–1974*, FMZV, archivně dokumentační odbor, 1974, 92.

Moscú estaba vacía desde el año 1947 y en 1951 fue cancelada.⁹⁰⁸ En mayo de 1954 quedó vacía también la misión en Praga, cuando el encargado de negocios actual fue trasladado a Belgrado sin que fuera nombrado su sucesor.⁹⁰⁹

En 1954 en Montevideo tuvo lugar la VIII Conferencia General de la UNESCO. Checoslovaquia había salido de esta organización hacía un poco menos de dos años y en aquel momento aspiraba a entrar en ella de nuevo. En la cabeza de la delegación estaba Jiří Hájek, futuro político y diplomático importante. Como se acuerda en sus memorias, fue el viaje a Uruguay que le impidió participar en un curso de protocolo y etiqueta diplomáticos. “Y así en efecto no llegué a ser un diplomático de verdad porque me faltaba crónicamente esta experiencia y en la escena diplomática actuaba siempre como un aficionado.”⁹¹⁰ La visita del país le hizo una impresión positiva. “En Montevideo hacía calor y mucho sol. En aquel entonces, Uruguay trabajaba en su fachada democrática y el ambiente era bastante agradable.”⁹¹¹

Desde la mitad de los años 50 Uruguay empezó a afrontar una grave crisis económica acompañada por una inflación fuerte, crecimiento de los precios, deterioro del nivel de vida, estrangulamiento total de la economía y crecimiento del desempleo. En el esfuerzo de encontrar nuevos mercados para sus productos, en aquella época Uruguay empezó a dirigirse hacia Europa del Este. En 1956 restableció su Embajada en Moscú y luego iba a ser restablecida la Legación en Checoslovaquia. Entre el 20 de agosto y el 5 de septiembre de

⁹⁰⁸ Archiv Ministerstva zahraničních věcí (Archivo del Ministerio de Relaciones Exteriores, República Checa, AMRREE), f. Dokumentace teritoriálních odborů (Documentación de Departamentos Territoriales, DDT), Uruguay, libro 1, 5. 7. 1956.

⁹⁰⁹ AMRREE, f. Teritoriální odbor – tajné (Departamento Territorial – Secreto, DT-S), Uruguay 1955–1959, Vyjádření ABO ke zprávě SSDS o ubytování uruguayského diplomata p. Galbiatiho, 4. 12. 1957.

⁹¹⁰ Jiří HÁJEK, *Paměti*, Praha, Ústav mezinárodních vztahů 1997, 202.

⁹¹¹ *Ibidem.*, 203.

1956 estuvo en Checoslovaquia la delegación parlamentaria uruguaya compuesta de tres diputados y dos senadores, que había visitado la URSS. El tema de la negociación era el restablecimiento de la misión diplomática uruguaya, la acreditación mutua de ministros plenipotenciarios y la ratificación de un acuerdo comercial y de pagos. La delegación visitó una serie de ciudades y empresas y fue acogida por el gobierno y por el presidente de la república. En una reunión con el presidente Zápotocký el senador Luis Tróccoli dijo en broma que si Checoslovaquia no tuviera nada para exportar a Uruguay, estarían dispuestos a cambiar una parte de la sierra del Alto Tatra por la carne uruguaya. Por otro lado, la delegación criticaba la arquitectura de los barrios de bloques de pisos que copiaba a la URSS y no reflejaba las tradiciones culturales domésticas.⁹¹²

Consecuentemente el Consejo Nacional de Gobierno uruguayo aprobó en su reunión el 9 de octubre de 1956 el nombramiento del ministro plenipotenciario para Checoslovaquia que iba a ser el consejero actual de la Legación uruguaya en Bruselas, Víctor Pomés. Éste iba a ser acreditado también para Austria y Yugoslavia.⁹¹³ Durante su visita de Praga en octubre el ministro plenipotenciario uruguayo en la República Federal de Alemania, Carlos A. Clulow, transmitió al ministro de Relaciones Exteriores, Václav David, esta decisión y añadió que la demora de varios años en el restablecimiento de la Legación uruguaya en Praga había sido causada solamente por razones financieras y no políticas.⁹¹⁴

Los acontecimientos del otoño en Hungría provocaron también en Uruguay fuertes reacciones antisoviéticas. Los representantes uruguayos en la Asamblea General de las Naciones Unidas pertenecieron a los críticos más grandes de la intervención soviética. En noviembre fue

⁹¹² AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 1, Záznam o průběhu návštěvy uruguayské parlamentní delegace, 14. 9. 1956, 29–30.

⁹¹³ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1955–1959, Zřízení uruguayského ZÚ v Praze, 13. 11. 1956.

⁹¹⁴ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1955–1959, Návštěva vedoucího uruguayské hospodářské delegace, vyslance Carlos A. Clulowa, u s. ministra, 17. 10. 1956.

quemado el Consulado soviético y se consideraba interrumpir las relaciones. En este caso la Legación checoslovaca fue encargada de asumir la representación de los intereses de la URSS en el país.⁹¹⁵ Hubo también varios ataques contra la misión checoslovaca.⁹¹⁶ Quizás bajo la influencia de este desarrollo el Consejo Nacional de Gobierno uruguayo cambió la decisión y Pomés fue nombrado el ministro plenipotenciario sólo para Austria. A Praga iba a ser enviado el encargado de negocios, pero por mucho tiempo no hubo un acuerdo sobre su persona.⁹¹⁷ El 2 de septiembre de 1957 al final fue nombrado a la función Mario Galbiati.⁹¹⁸ En mayo de 1958 entregó sus cartas credenciales al gobierno uruguayo el ministro plenipotenciario checoslovaco, Josef Kalvoda. En el mismo mes Checoslovaquia ofreció por medio de su Legación una subvención de 20.000 CZK en divisas para ayudar a los habitantes de Uruguay afectados por las inundaciones.⁹¹⁹

La delegación encabezada por el representante de la Asamblea Nacional de Checoslovaquia, Jaroslav Krofta, estuvo en Uruguay entre el 9 y 19 de agosto de 1958. La misión checoslovaca asistió antes a la 47 Conferencia de la Unión Interparlamentaria efectuada en Rio de Janeiro. Luego se dirigió a la capital rioplatense para retribuir la visita que un núcleo de legisladores uruguayos realizó hace dos años a esta república. En el palacio del gobierno la delegación fue acogida por Luis Batlle Berres, uno de los líderes políticos uruguayos más importantes de aquellos años. Durante su visita de Europa en el año anterior Batlle Berres había rechazado la invitación a Checoslovaquia explicando que esa visita lo obligaría a visitar la URSS. Según los testigos Batlle Berres empezó la conversación con los invitados checoslovacos por la frase

⁹¹⁵ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1955–1959, Diplomatické styky urug.-sovětské, 21. 12. 1956.

⁹¹⁶ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1955–1959, Informace o provokacích proti čs. výstavě a proti našemu a sov. ZÚ, 15. 11. 1956.

⁹¹⁷ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1955–1959, Návštěva u ministra zahraničních věcí, 3. 3. 1957.

⁹¹⁸ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1955–1959, Vyjádření ABO ke zprávě SSDS o ubytování uruguayského diplomata p. Galbiatiho, 4. 12. 1957.

⁹¹⁹ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1960–1964, Koncepce vztahů ČSSR-Uruguay, 28. 9. 1960, 8.

siguiente: “Uruguay también está creando el socialismo, pero la diferencia es que al mismo tiempo está conservando la libertad y democracia, lo que no es posible decir sobre ustedes.”⁹²⁰

Durante la visita el periódico conservador *El País* publicó un artículo de Miroslav Rašín que atacaba violentamente al gobierno checoslovaco. El autor escribe en él entre otros que “Checoslovaquia dejó que los soviéticos se aprovecharan de ella como de una cuña para hacerse su propio camino a Uruguay.”⁹²¹ Uruguay fue visitado al mismo tiempo también por la delegación soviética y en el país hubo varios eventos de protesta organizados sobre todo por emigrantes húngaros. En relación con la estancia de estas delegaciones el periódico *El Día* publicó el 16 de agosto el artículo “Visitas inoportunas”.⁹²²

Igualmente la prensa checoslovaca publicaba en aquella época artículos bastante críticos sobre Uruguay. A través del corresponsal del diario *Rudé právo*, Hernán Piriz, este país estaba presentado como un pueblo subyugado por el sistema capitalista que se debate entre la miseria e injusticias sociales. En enero de 1960 escribió que “la industria uruguaya podía ser mantenida en función y actividad solamente gracias a las entregas de petróleo y otros productos de la URSS”.⁹²³ También la Legación checoslovaca en Montevideo advertía del carácter bastante tendencioso de los artículos que no correspondían a la realidad uruguaya, gracias a lo que la situación mejoró en los años 60.

En octubre de 1959 tuvo lugar una visita de la delegación parlamentaria uruguaya, liderada por el presidente de la Cámara de Diputados, Francisco Rodríguez Camusso. El punto

⁹²⁰ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1955–1959, Zpráva o pobytu čs. parlamentní delegace v Uruguayi, 21. 8. 1958.

⁹²¹ Miroslav RASIN: “Una Carta Abierta a los Legisladores Checoslovacos de Visita en Montevideo”, in: *El País*, 13. 8. 1958.

⁹²² AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1955–1959, Zpráva o pobytu čs. parlamentní delegace v Uruguayi, 21. 8. 1958.

⁹²³ “Výhlídky antiimperialistického boje v Latinské Americe”, in: *Rudé Právo*, 30. 1. 1960.

principal de la negociación era la intensificación de las relaciones económicas.⁹²⁴ Entre el 1 y el 4 de junio de 1960 estuvo en Uruguay una misión de buena voluntad checoslovaca liderada por el viceministro de Relaciones Exteriores, Jiří Hájek. Se trataba de una parte de la delegación del gobierno que participó en las celebraciones del 150 aniversario de la independencia argentina. La misión fue acogida por los ministros de Relaciones Exteriores, de Trabajo e Industria y también por el miembro del Consejo Nacional de Gobierno, Eduardo Víctor Haedo. Uno de los temas era la ocupación recíproca de la Legación uruguaya en Praga por un ministerio plenipotenciario.⁹²⁵ Hájek y el viceministro de Comercio Exterior Jaroslav Kohout hablaron en la Radio Nacional donde sin una intervención de censura explicaron los problemas de las relaciones hacia Uruguay e informaron sobre los éxitos de la política checoslovaca. No obstante, la entrevista de la delegación con periodistas organizada por la Legación checoslovaca falló porque acudieron sólo dos representantes del Partido Comunista.⁹²⁶

El 17 de noviembre 1960 entregó las cartas credenciales el nuevo ministro plenipotenciario de Checoslovaquia, Josef Gabriel. En este año Checoslovaquia fue visitada por la hija del miembro del Consejo Nacional de Gobierno, Beatriz Haedo, en la ocasión del Festival Internacional de Música Primavera de Praga. En verano tuvo lugar la visita no oficial del ex

⁹²⁴ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 1, Návštěva uruguayských poslanců v ČSR – ohlas v tisku, 22. 10. 1959.

⁹²⁵ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1960–1964, Zpráva o návštěvě mise dobré vůle v Uruguayi a v Brazílii ve dnech 1.–12. června 1960.

⁹²⁶ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro no. 52, Zpráva o pobytu čs. delegace na oslavách 150. výročí nezávislosti Argentiny, o misi dobré vůle v Uruguayi a Brazílii a o cestě s. náměstka dr. Jiřího Hájka po dalších zemích, Pro informaci členů kolegia MZV, 26. 7. 1960, 8–9.

ministro del Interior, Pedro Berro.⁹²⁷ Entre el 3 y el 10 de enero de 1961 estuvo en Checoslovaquia como invitado de la Asamblea Nacional el diputado uruguayo del Partido Colorado y ex ministro del Interior, Glauco Segovia.⁹²⁸

Durante el primer trimestre del año 1961 fue creada la rezydentura checoslovaca en Montevideo que fue ocupada por tres empleados.⁹²⁹ La propuesta de crear un servicio de inteligencia había sido presentada en noviembre de 1960 y de las razones podemos mencionar entre otros que:

El régimen bastante liberal da oportunidades al tomar medidas activas, sobre todo relacionadas a la publicación, que podrían expandirse a otros países de América Latina. En el país también existen buenas oportunidades para propagar la Revolución Cubana y organizar apoyo para ella, ya que la Cuba revolucionaria está bastante popular en Uruguay, sobre todo entre estudiantes e intelectuales. (...) Al mismo tiempo Uruguay llegó a ser refugio de los emigrantes políticos latinoamericanos que habían tenido que emigrar debido a regímenes enemigos, sobre todo de Paraguay y Guatemala. Estos grupos ofrecen la oportunidad de ser usados directamente para la lucha contra los regímenes dictadores en otros países.⁹³⁰

En el año 1958 las elecciones fueron ganadas por el Partido Nacional después de 93 años de gobierno ininterrumpido del Partido Colorado. Como el período que comienza en los años sesenta estuvo marcado por la profundización de la influencia norteamericana en el

⁹²⁷ Národní Archiv (Archivo Nacional, República Checa, AN), KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, karton (caja) 223, číslo informase (no. inf.) 542, obal (emb.) 9, Záznam o rozhovoru s uruguayským chargé d'affaires Galbiatim na MZV ze dne 21. 6. 1960.

⁹²⁸ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1960–1964, Zpráva o návštěvě uruguayského poslance dr. G. Segovia v ČSSR, 12. 1. 1961.

⁹²⁹ Archiv bezpečnostních složek (Archivo del Servicio de Seguridad, República Checa, ASS), f. I. správa SNB (I. Gestión del Servicio de Inteligencia Civil, GSIC), 11381/000, Vyhodnocení práce po linii Uruguay za I. pololetí, 24. 7. 1961.

⁹³⁰ ASS, f. I. GSIC, 11381/000, Založení rezydentury při čs. vyslanectví v Montevideu – Uruguay, 2. 11. 1960.

continente, al principio de la década las relaciones entre ambos países estaban bastante tensas. Fundamentalmente a través de algunos órganos de prensa, se impulsó, bajo el pretexto de lucha contra el comunismo, una campaña de oposición a todo lo que supiera una ideología de cambio. Estas tendencias de creciente manifestadas por algunos representantes de los sectores conservadores de los Partidos Nacional y Colorado y por los integrantes de la Liga Federal de Acción Ruralista, se insertaban en un contexto más amplio: el del proyecto continental de aislamiento hacia la Revolución Cubana. El Uruguay de tolerancia y respeto por las ideas de todos comenzó a transformarse.⁹³¹

El representante principal de esta línea llegó a ser Benito Nardone, el líder de la Liga Federal de Acción Ruralista. Fue él el que durante su presidencia en el Consejo Nacional de Gobierno en los años 1960–1961 empezó una intensa campaña antisoviética. Por ejemplo el 30 de octubre de 1960 tuvo un discurso en la radio en el que calificó las legaciones de la URSS y de Checoslovaquia como centros de actividad de espionaje. El día siguiente el diario *El Debate* publicó el discurso completo bajo el título “Con la Democracia o con el Comunismo, El país tendrá que decirse”.⁹³²

En diciembre de 1960 el diario argentino *La Mañana* en el artículo “Arrecia la ofensiva comunista en América Latina, Avalancha de lucha e intriga” escribe que Montevideo estaba tradicionalmente considerado como el centro de la subversión y de la propaganda roja en América del Sur.

Rusia tiene un personal de más de 70 “diplomáticos” en Montevideo, supuestamente para atender las relaciones de Moscú con el pequeño Uruguay, tarea que sólo requiere seis funcionarios en la misión diplomática uruguaya en la capital soviética. La legación rusa en

⁹³¹ *Historia del Uruguay en el siglo XX (1890–2005)*, Montevideo, Banda Oriental 2008, 154.

⁹³² AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1960–1964, Politická informace – snaha o omezení dipl. styků Argentiny se zeměmi tábora socialismu – ohlas v Uruguayi, 1. 11. 1960.

Montevideo ha sido considerada desde hace mucho tiempo como activo centro de subversión y propaganda roja para América del Sur. Bajo las tolerantes leyes del democrático Uruguay, toneladas de material impreso de propaganda roja llegan aquí regularmente y son enviadas por valija diplomática a las naciones vecinas, junto con diligentes agentes comunistas. El Presidente del Consejo de Gobierno uruguayo, Benito Nardone, ha declarado que es “obvio” que la misión rusa en Montevideo está fomentando disturbios en toda Latinoamérica. Dice que aunque no se tienen pruebas definitivas “sospechamos que estas huelgas son parte de un plan de amplio alcance. No hay otra explicación de por qué (Rusia) ha montado una máquina tan grande” en Montevideo.⁹³³

En mayo de 1961, el periódico *La Mañana* mencionó que:

El Uruguay, uno de los pocos países que todavía mantiene con el mundo rojo, permite, abierto, confiado y liberal, que pseudodiplomáticos para los que no hay ocupación auténtica en el volumen de las relaciones mutuas, trabajen contra la paz social de todo un continente, mientras lo inficionan con dosis masivas de propaganda que tiene, en Montevideo, su centro de distribución.⁹³⁴

En junio de 1961 el periódico *El Día* publicó el artículo “Checoslovaquia: Punta de Lanza de la Penetración Comunista” que describe este país como un pequeño satélite inocente que en realidad es un disfraz ideal de los intereses soviéticos.

El papel cada vez mayor de Checoslovaquia como punta de lanza de la penetración económica comunista se hace más patente a medida que se desarrolla la trama de sus negocios de “exportación”. Confirma esta opinión el nuevo máximo en las llegadas de delegaciones en aeropuerto de Praga y los repetidos informes sobre expedición de “armas y municiones de fabricación checoslovaca a los países del mundo donde se promueven conflictos. Checoslovaquia, el satélite modelo de la Unión Soviética, es a menudo citada como el taller

⁹³³ “Arrecia la ofensiva comunista en América Latina”, in: *La Mañana*, 3. 12. 1960.

⁹³⁴ “Un ejemplo a seguir, Argentina lucha contra el comunismo”, in: *La Mañana*, 16. 5. 1961.

del bloque comunista. Proporciona una plaza de armas estratégica y segura colocada ente Polonia y Hungría al este y Alemania y Austria al oeste. Es un peón ideal para maniobras encubiertas y una base útil para exportar ayuda material, personal “experto” y propaganda.⁹³⁵

En octubre de 1961 el Consejo Nacional de Gobierno tomó medidas que limitaban la actividad de la Embajada soviética. Fue ordenado bajar el número de sus empleados, limitar la circulación y los envíos se controlaban rigurosamente.⁹³⁶ Las órdenes no afectaban a Checoslovaquia, lo que el diario derechista más grande *El País* comentó en su editorial del 7 de octubre llamado "Conclusión incompleta" con las palabras siguientes:

Lo que no encontramos en estas decisiones, son órdenes contra las otras legaciones de los países detrás de la cortina de acero y contra la embajada de Cuba, que llegó a ser la fuente de aprovisionamiento más grande, en cuanto al material propagandista y subversivo. El paso emprendido sin otra extensión será insuficiente ya que puede llevar a la intensificación de la actividad peligrosa de las legaciones satélites.⁹³⁷

Unos días más tarde, el 18 de octubre de 1961, el semanario *El Reporter* publicó una entrevista con el miembro del Consejo Nacional de Gobierno Faustino Harrison llamado “Por la interrupción de las relaciones diplomáticas con Rusia”, donde dice: “Lucho y lucharé para que Uruguay interrumpa las relaciones diplomáticas con Rusia y con todos los satélites...”.⁹³⁸

En estas campañas anticomunistas se resaltaba a menudo la importancia de Praga como sede de organizaciones comunistas internacionales. Sin embargo, entre todos los países socialistas

⁹³⁵ Jorge MONCADA, “Checoslovaquia: Punta de Lanza de la Penetración Comunista“, in: *El Día*, 25. 6. 1961.

⁹³⁶ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 3, Diskriminační opatření proti vyslanectví SSSR v Montevideu, 7. 10. 1961.

⁹³⁷ Idem.

⁹³⁸ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 3, Některé aspekty zahraniční a vnitřní politiky Uruguaye zejména z hlediska vztahů k ZST, 15. 11. 1961.

Checoslovaquia tenía la posición más ventajosa, lo que ciertamente había sido fortalecido por la tradición de relaciones mutuas y de compras checoslovacas considerables. Su legación podía por ejemplo relacionarse directamente con todos los ministerios, mientras que otras legaciones socialistas dependían del protocolo diplomático.⁹³⁹ El ministro plenipotenciario, Josef Gabriel, describe esta situación en su informe.

Aunque las relaciones de Uruguay hacia nosotros están en principio determinadas por la política del Partido Blanco que favorece a los EE.UU. y por la dependencia política y económica de Uruguay hacia los EE.UU., en comparación con las otras legaciones socialistas Checoslovaquia tiene una posición excepcionalmente favorable. Es difícil precisar cuánto esta posición resulta de la larga tradición de relaciones mutuas y de su utilidad sobre todo en el campo del comercio exterior y cuánto Uruguay distingue a propósito entre los países socialistas y se esfuerza que en caso de necesidad le ayudáramos durante la negociación, o mejor dicho durante la vindicación, de la subvención y de créditos de parte de los EE.UU. (...) Hasta en los tiempos de la campaña muy intensa contra la Legación de la URSS no hemos tenido nunca dificultades durante la expedición de nuestros envíos en las aduanas y nuestra Legación tiene la posibilidad de hablar directamente con el ministro prácticamente cuando quiera en caso de necesidad, lo que indica que el Ministerio de Relaciones Exteriores uruguayo quiere mostrar su interés por buenas relaciones con Checoslovaquia, por lo menos de manera formal.⁹⁴⁰

Como respuesta a la campaña que se desarrollaba en torno a la defensa de la Revolución Cubana, varios grupos de ultraderecha comenzaron a actuar abiertamente en el escenario público y la sociedad empezó a polarizarse. En agosto de 1961, se realizó en Punta del Este una Conferencia de la Comisión Interamericana Económica y Social (CIES) dependiente de la

⁹³⁹ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 4, Zpráva o vývoji čs.-uruguayské relace s hodnocením práce ZÚ Montevideo za uplynulé období, 2. 8. 1962, 9.

⁹⁴⁰ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 4, Zpráva o vývoji čs.-uruguayské relace s hodnocením práce ZÚ Montevideo za uplynulé období, 2. 8. 1962, 8–9.

OEA. Se aprobó la llamada “Alianza para el Progreso”, propuesta del reciente electo presidente norteamericano, John F. Kennedy, con el fin del otorgamiento de apoyo financiero tendiente a movilizar la economía de los países americanos. Ente los presentes en dicha Conferencia estuvo, como representante de La Habana, Ernesto “Che” Guevara. Su estadía fue aprovechada por organizaciones de izquierda para organizar un acto en la Universidad del Uruguay. El acto tuvo un dramático final, una bala destinada al revolucionario mató a un profesor uruguayo, Arbelio Ramírez. Nunca pudo establecerse la identidad de los atacantes ni de sus inspiradores.⁹⁴¹ Unos meses después, en enero de 1962, en Punta del Este tuvo lugar la VIII Reunión de Consulta de Cancilleres de la OEA. Su objetivo principal era alcanzar sanciones políticas, diplomáticas y económicas contra Cuba. Por catorce votos fue aceptada una resolución sobre su expulsión de esta organización. Brasil, Argentina, México, Chile, Bolivia y Ecuador se abstuvieron de la votación. Uruguay votó a favor de la expulsión, pero seguía manteniendo relaciones diplomáticas con Cuba.⁹⁴²

Aunque las elecciones en noviembre de 1962 terminaron de nuevo por la victoria del Partido Nacional, aun cuando esta vez muy estrecha, fueron creadas condiciones mejores para las relaciones mutuas, ya que del gobierno se fueron sus representantes más anticomunistas - Nardone, Etchegoyen y Pacheco. En la concepción de la política exterior checoslovaca hacia los países de América Latina, que fue aprobada por la dirección del Comité Central del PC de Checoslovaquia el 11 de abril de 1963, está precisado el principio de “aprovechar de todas las oportunidades para desarrollar relaciones políticas y culturales con Uruguay”.⁹⁴³ Las compras checoslovacas que sobrepasaban la suma de cuatro millones de dólares fueron un argumento

⁹⁴¹ *Historia del Uruguay en el siglo XX (1890–2005)*, Montevideo, Banda Oriental 2008, 155.

⁹⁴² AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 4, Některé hlavní aspekty a závěry z konference OEA v Punta el Este, 1. 2. 1962.

⁹⁴³ AN, KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, caja. 223, info. no. 542, emb. 6, Povýšení československého vyslanectví v Montevideu na velvyslanectví, 25. 8. 1964.

suficiente para el nuevo Consejo Nacional de Gobierno que afrontaba una seria crisis económica, para oír el pedido de Praga, y en agosto de 1963 aprobó la elevación de la Legación a Embajada a base de reciprocidad. La realización tuvo lugar el 5 de abril de 1964 y así Praga llegó a ser la tercera ciudad de Europa del Este, después de Moscú y Belgrado, donde Uruguay tenía su Embajada. Debido a las demoras de la parte uruguaya el primer embajador, Marcos Brondi, entregó sus cartas credenciales el 3 de febrero de 1965. En octubre de 1964 entró en función en Uruguay el nuevo embajador checoslovaco, Karel Vojáček, que entregó las cartas credenciales en diciembre.

En 1963 empezó a ser explorada la posibilidad de visita del canciller uruguayo, Alejandro Zorrilla.⁹⁴⁴ En su realización tuvo un gran mérito Marcos Brondi que tenía relaciones muy estrechas con Zorrilla. Al principio la visita iba a tener lugar ya en otoño 1963, pero al final se realizó entre el 14 y el 19 de febrero de 1964. Alejandro Zorrilla, nieto del poeta famoso Juan Zorrilla, fue el primer ministro de Relaciones Exteriores latinoamericano (excepto Cuba) y el primer representante del gobierno uruguayo en visitar Checoslovaquia. El objetivo de su visita era la negociación con los representantes checoslovacos sobre el futuro desarrollo de las relaciones mutuas, sobre todo sobre la extensión del intercambio comercial. Durante su estancia el ministro Zorrilla fue acogido por el presidente Novotný, el ministro de Relaciones Exteriores David y el ministro de Comercio Exterior Hamouz. Con su mujer e hijo visitaron la Empresa de V. I. Lenin en Pilsen y la ciudad Karlovy Vary. Los ministros checoslovacos no aprovecharon de la oportunidad de una visita recíproca de Uruguay.⁹⁴⁵ Zorrilla visitó Checoslovaquia de nuevo en noviembre de 1969 como vicepresidente de la Comisión Exterior del Senado.

⁹⁴⁴ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 6, Informace pro s. náměstka Gregora k návštěvě uruguayského ministra zahraničních věcí Alejandro Zorrilly de San Martín v ČSSR, 5.

⁹⁴⁵ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1960–1964, Záznam o jednání uruguayského ministra zahraničních věcí dr. Alejandro Zorrilla de San Martín, 18. 2. 1964.

Entre los años 1964 y 1966 Checoslovaquia fue visitada por una serie de otros representantes uruguayos, aunque sus visitas no llevaron un efecto político visible. Por ejemplo, en 1964 Luis Pedro Bonavita, presidente del movimiento izquierdista de Uruguay FIDEL, el secretario del PCU, Rodney Arismendi⁹⁴⁶ que repitió su visita en 1967,⁹⁴⁷ el senador Luis Tróccoli y el diputado Glauco Segovia, que visitó Checoslovaquia de nuevo en octubre del año siguiente. En septiembre de 1965 la Feria en Brno fue visitada por el ministro de Industria y Trabajo Francisco Ubillos. En marzo de 1966 llegó a Checoslovaquia el ex ministro de Relaciones Exteriores, Santiago Rompani, que luego publicó varios artículos sobre el país en la prensa uruguaya.⁹⁴⁸ En junio de 1966 llegó a Praga para una visita no oficial el miembro del Consejo Nacional de Gobierno, Alberto Abdala.

Aunque después del golpe de Estado en Brasil, en marzo de 1964, Uruguay acogió una parte considerable de la emigración política de este país, incluso al presidente Goulart, en septiembre del mismo año el Consejo Nacional sucumbió a la presión de Washington y decretó la ruptura de relaciones diplomáticas con el gobierno de Fidel Castro. La dura represión de la multitud que fue a despedir al embajador cubano al aeropuerto fue el corolario de este episodio que traducía el aumento de las tendencias anticomunistas en algunos sectores de la sociedad uruguaya.⁹⁴⁹

En diciembre de 1965 el miembro del Consejo Nacional de Gobierno, Alberto Héber Usher, presentó una propuesta sobre la interrupción de relaciones con la URSS, sustentada por un

⁹⁴⁶ AN, KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, caja. 223, info. no. 543, emb. 15, Záznam o rozhovoru s. V. Kouckého s I. taj. ÚV KS Uruguaye s. Rodneyem Arismendim, 28. 8. 1964.

⁹⁴⁷ AN, KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, caja. 223, info. no. 543, emb. 15, Záznam o rozhovoru s I. taj. ÚV KS Uruguaye s. Rodneyem Arismendim, 10. 3. 1967.

⁹⁴⁸ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 8, 25. 3. 1966.

⁹⁴⁹ Benjamin NAHUN; Ana FREGA; Mónica MARONA; Yvette TROCHON, *El fin del Uruguay liberal. 1959–1973*, Montevideo, Ediciones de la Banda Oriental 1990, 34–35.

documento sobre presuntas actividades subversivas del PCU y organizaciones sindicales estimuladas por la Legación soviética y administraciones de otros países socialistas. En el año 1966 las relaciones de Uruguay y los países socialistas se limitaron de manera considerable. Se criticaba mucho el apoyo soviético de Cuba en la Primera Conferencia Tricontinental que tuvo lugar en enero en La Habana. El 10 de febrero de 1966 fue expulsada de Uruguay la misión comercial de Corea del Norte. Visto que las relaciones económicas con este país prácticamente no existían, se trataba de un claro gesto político.⁹⁵⁰ Bajo la influencia de una causa de espionaje en Argentina el ministro de Defensa Nacional, Pablo Moratorio, presentó el 4 de octubre en la reunión del Consejo Nacional una propuesta de interrumpir las relaciones con Checoslovaquia o de expulsar a todos los diplomáticos checoslovacos. La propuesta fue no aceptada, pero el servicio de inteligencia militar SID fue encargado de elaborar un estudio detallado sobre la actividad de la Embajada checoslovaca y la penetración de Checoslovaquia a Uruguay.

En noviembre del mismo año tuvieron lugar elecciones en las que ganó el partido Colorado. En un referéndum fue también aceptada la nueva constitución. Después de 14 años el país volvió al sistema presidencial y el Consejo Nacional de Gobierno, un órgano colectivo de 9 miembros que estaba a la cabeza del país, fue anulado. Glauco Segovia, que visitó Checoslovaquia varias veces, fue elegido intendente de Montevideo. Con la entrada del nuevo gobierno la tensión entre Uruguay y los países socialistas se alivió de manera considerable. En enero de 1967 fue nombrado el nuevo ministro plenipotenciario en Checoslovaquia, Leslie Closse Pozzo.

Desde el año 1966 colaboraba con el servicio de inteligencia checoslovaco de manera estrecha el viceministro del Interior, Alejandro Rovira (el nombre clave Veslař, Remero), gracias al

⁹⁵⁰ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1965–1969, Zahraniční politika Uruguaye ve vztazích k socialistickým zemím, 16. 2. 1966, 11.

que Checoslovaquia tenía muy buenos conocimientos de la situación en el país. Además al principio del año 1967 Rovira facilitó un suministro de armas ligeras checoslovacas para el uso de la policía uruguaya. La empresa checoslovaca Omnipol se interesaba particularmente por el suministro, ya que los órganos más altos le dieron una permisión para vender materiales especiales en América Latina. Uruguay aceptó la oferta checoslovaca sobre todo gracias al precio ventajoso. El envío tenía un valor de 750.000 dólares. La mayoría eran 15.000 piezas de revólveres Grand. El viceministro Rovira, el vicedirector de la policía Chávez y el consejero militar del ministro del Interior Gente habrían recibido una provisión privada del 5% del negocio realizado. Sin embargo, el pedido no fue realizado debido a una intervención de los EE.UU. que se interesaban por el suministro.⁹⁵¹ Rovira llegó a ser ministro del Interior en 1972 y más tarde ministro de Relaciones Exteriores. Sin embargo, el servicio de inteligencia checoslovaco había perdido contacto con él ya en 1971.⁹⁵²

El proceso de liberación política en Checoslovaquia en el año 1968, la llamada Primavera de Praga, despertaba interés y simpatías en Uruguay. Como escribió el ministro plenipotenciario Karel Vojáček: “Checoslovaquia tiene una reputación como un país comunista bajo la influencia de Moscú en Uruguay, que sin embargo tiene el nivel de economía y de vida más alto y junto con la madurez cultural de los habitantes ha conservado unas ciertas tradiciones democráticas. Es interesante que todavía antes del nacimiento del proceso de renacimiento fuéramos junto con Yugoslavia considerados como los países socialistas más democráticos.”⁹⁵³ En la edición famosa e influyente *Cuadernos de Marcha* que se difundía en varios otros países latinoamericanos, fue publicada en agosto de 1968 una edición especial

⁹⁵¹ ASS, f. I. GSIC, 11496/000, Dodávka československých zbraní pro policii, 20. 11. 1967.

⁹⁵² En el informe de la inteligencia checoslovaca Rovira está calificado como “a favor de los EE.UU. Durante la transmisión de informaciones estaba motivado por intereses materiales – regalos de armas”. ASS, f. I. GSIC, 11496/301.

⁹⁵³ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 10, Ohlas na československý vývoj v Uruguayi, 2. 6. 1968.

dedicada a los cambios en Checoslovaquia.⁹⁵⁴ La intervención de los países del Pacto de Varsovia en agosto fue criticada fuertemente en Uruguay y el gobierno local expresó su apoyo a Checoslovaquia. Con la entrada de las tropas no estaba de acuerdo ni el embajador Vojáček que protestó contra la actitud del PCU que defendía la invasión.

Hay que decir claramente que los camaradas uruguayos no nos comprendieron. Aceptaron completamente la alternativa soviética según la que nuestro partido estaba en descomposición y dejó las posiciones a una contrarrevolución. (...) Encontramos el mayor entendimiento en los camaradas rumanos y yugoslavos que no ocultan sus opiniones críticas sobre la política de la dirección partidaria y estatal actual de la URSS.⁹⁵⁵

Desde los años 60 Uruguay tenía que afrontar acciones de la guerrilla urbana izquierdista Tupamaros, cuyas acciones violentas se hicieron más fuertes a principios de los años 70. Las acciones de los Tupamaros no estaban relacionadas sólo con la actividad del Frente Amplio en los medios uruguayos, sino también con la actividad de los países del Bloque del Este.⁹⁵⁶ Aunque más tarde los Tupamaros se unieron con el PCU en la lucha contra el enemigo común representado por el gobierno militar, en aquella época la posición de Moscú estaba en una discrepancia fundamental con su lucha armada. Lo confirma también la característica de los Tupamaros en los informes de la Embajada checoslovaca.

Es casi una paradoja que aunque la situación política y social de los obreros y otros trabajadores es cada vez peor, la insatisfacción radical con el régimen no surja directamente de estas clases, sino de elementos radicales pequeñoburgueses alimentados ideológicamente por fórmulas maoístas y anarco-trotskistas. El movimiento terrorista en Uruguay, del que el Partido Comunista se distancia por supuesto, a pesar de su crecimiento y actividad no tiene un

⁹⁵⁴ *Cuadernos de Marcha – Checoslovaquia*, 16, 1968.

⁹⁵⁵ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 10, Zpráva o činnosti ZÚ a plnění plánu práce za II. pololetí 1968.

⁹⁵⁶ ASS, f. I. GSIC, 11496/011, Letecký dopis ze sne 30. 8. 1972, 7. 9. 1972.

fundamento político para una posible asunción al poder. Sin embargo, provoca una oleada muy intensa de propaganda anticomunista en los medios de comunicación, apoyada por el gobierno.⁹⁵⁷

Las elecciones que tuvieron lugar en noviembre de 1971 en un ambiente de una profunda crisis política, económica y social, demostraron una fragmentación creciente de la escena política. Su importancia desde el punto de vista histórico radica en que marcaron un comienzo del fin de tradicional bipartidismo blanco y colorado porque las izquierdas, unidas en la coalición del Frente Amplio liderada por Líber Seregni, obtuvieron la adhesión del 18,28% del electorado, duplicando la cantidad de votos de los distintos partidos de la izquierda en las elecciones anteriores. Aunque el Frente Amplio se presentaba como una alternativa de cambio pacífica, para Washington se trató de un “enemigo” peligroso capaz de lograr triunfo electoral en 1976.⁹⁵⁸ Gracias a la segmentación del espectro político el presidente fue elegido Juan María Bordaberry que no había obtenido ni un cuarto de los votos. Durante su gobierno fue reforzado de manera visible el papel del ejército que a principios del año 1972 empezó represiones brutales contra los Tupamaros. En enero de 1972 fue nombrado embajador en Uruguay, Václav Malošík, y en junio del mismo año vino a Checoslovaquia el nuevo embajador uruguayo, Oscar Infanzozzi.

4.1.3 El período 1973–1989

A diferencia de otros países latinoamericanos en que las Fuerzas Armadas desplazaron a gobiernos electos constitucionalmente, en Uruguay fue el propio presidente Bordaberry el que firmó el decreto de disolución del Parlamento. De este modo, el 27 junio de 1973 finalizaba el

⁹⁵⁷ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1970–1974, Informace o čs.-uruguayských vztazích a čs.-bolivijských vztazích v souvislosti s nástupem nového čs. tituláře, 4. 11. 1970.

⁹⁵⁸ *Historia del Uruguay en el siglo XX (1890–2005)*, Montevideo, Banda Oriental 2008, 181.

proceso del golpe de Estado y el mismo presidente, que había sido electo democráticamente en 1971, se convirtió en dictador. Se suspendieron las actividades de todos los partidos políticos, ilegalizándose agrupaciones de izquierda, la actividad sindical fue estrictamente reglamentada, numerosas publicaciones fueron clausuradas.

El carácter anticomunista del régimen militar afectó de manera considerable las relaciones con Checoslovaquia. El embajador uruguayo en Praga, Oscar Infanzozzi Soba, fue depuesto del cargo poco después y la Embajada estaba dirigida por el encargado de negocios, cuya actividad se limitaba a relaciones sociales ocasionales y a la administración de la agenda consular.⁹⁵⁹ Uruguay actuó de la misma manera también en el caso de la URSS. El régimen uruguayo diferenciaba entre los países socialistas según su relación con Moscú. En el campo de la propagación podía actuar más libre Rumanía, y aún más Yugoslavia.⁹⁶⁰

Después del golpe, Praga encargó su Embajada de “seguir manteniendo y si es posible expandir la base de relaciones con los funcionarios actuales y nuevos. Las relaciones con la oposición progresista, sobre todo con el Partido Comunista de Uruguay, desarrollar de tal

⁹⁵⁹ El embajador Infanzozzi fue depuesto del cargo en el marco de los amplios cambios del personal del Ministerio de Relaciones Exteriores por sus relaciones estrechas con el ex presidente Pacheco Areco y por su orientación homosexual. ASS, II. GSIC, OB, RČ 564 MV, Informace o odvolání uruguayského velvyslance v Praze, 9. 4. 1973. El servicio de inteligencia checoslovaco mantenía un tomo personal sobre Infanzozzi, donde podemos leer lo siguiente: “Por un control operativo ha sido comprobado que se trata de un homosexual perverso que en este sentido actuaba a menudo sin cualquier autocontrol y ocasionaba escándalos públicos. (...) Aparte de relaciones que resultaban de su misión diplomática, establecía contactos personales con otras personas igualmente perversas que llevaba a su residencia. En febrero de 1973 recibió una carta anónima en la que le amenazaban por la publicación de materiales comprometedores. En esta relación Infanzozzi contactó los órganos del Ministerio del Interior checoslovaco para pedir que fuera impedido otro chantaje de su persona.” ASS, f. II. GSIC, OB, RČ 564 MV, Oscar María Infanzozzi, 9. 11. 1979.

⁹⁶⁰ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 19, Hodnocení kulturních, školských, vědeckých a zdravotnických styků mezi ČSSR a Uruguayí za rok 1976, 22. 11. 1976, 2.

manera que no alteren y no atenten la posición de la Legación checoslovaca.”⁹⁶¹ En consideración del nivel bajo de relaciones mutuas, la importancia político-económica de la relación y el nivel de la representación diplomática de Uruguay en Praga, el gobierno checoslovaco decidió trasladar al embajador actual en Montevideo, Václav Malošík, a Perú y a su lugar designar al primer secretario Kouřil en la función de encargado de negocios, que fue encargado de la dirección de la Legación el 28 de febrero de 1975.⁹⁶²

Aunque no se organizaban eventos de relaciones en un nivel más elevado, la situación económica crítica obligaba al gobierno de Uruguay a mantener relaciones comerciales correctas con los países socialistas, aunque en la cuestión de la política de visas había restricciones. Los representantes principales del país, soldados y civiles, no actuaron oficialmente contra ningún país socialista y en las relaciones mutuas no hubo ninguna acción de provocación o acción enemiga. Ésta era la tarea de los medios de comunicación. Así se publicaban sólo artículos de carácter negativo sobre Checoslovaquia (por ejemplo descubrimientos de armas de fabricación checoslovaca) y la situación era parecida en cuanto a menciones de Uruguay en los medios checoslovacos.⁹⁶³

En el informe interno de noviembre de 1976 escrito por el encargado de negocios de Uruguay, Heber Martínez Muscio, podemos leer la crítica relacionada con el hecho de que Praga era sede de muchas organizaciones internacionales de izquierda – Organización Internacional de Periodistas (OIP), Unión Internacional de Estudiantes (UIP), Federación Sindical Mundial (FSM).

⁹⁶¹ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 21, Informace o současném vývoji ve Východní republice Uruguay a o vzájemných československo-uruguayských vztazích, 22. 11. 1978, 9.

⁹⁶² AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 17, Informace o plnění hlavních úkolů čs. ZÚ v Montevideu, uložených poradou kolegia s. ministra ze dne 3. 2. 1972, 9. 4. 1975.

⁹⁶³ AMZV, f. DDT, Uruguay, libro 21, Informace o současném vývoji ve Východní republice Uruguay a o vzájemných československo-uruguayských vztazích, 22. 11. 1978, 9.

Esta perturbadora realidad en asuntos mundiales llama evidentemente la reflexión, ya que todos estos organismos son enemigos declarados de nuestro modo de vida soberano y democrático, y con enormes medios de a su alcance proporcionados por los Estados marxistas, luchan, obviamente, por su destrucción. Opina el suscrito, que así como Rusia se valió del ejército aliado de Cuba para su aventura militar en Angola, se vale también ahora de sus fieles amigos checoslovacos, usando a esta pequeña nación, punto político estratégico en Europa, con dos enormes puertas limítrofes hacia Occidente: Alemania Federal y Austria, como medio de llevar adelante sus acciones desintegradoras de a través de este tipo de organismos, y cumplir con sus propósitos de asumir el liderazgo de la Política Internacional.⁹⁶⁴

El aparato represivo actuó sobre los sectores opositores sin control social, político ni legal. A diferencia de otras dictaduras del Cono Sur, la modalidad represiva lo que caracterizó el régimen uruguayo fue el encarcelamiento masivo y prolongado. Así lo prueban las estadísticas que indican que en 1976 Uruguay tenía el índice más alto de prisioneros por cantidad de habitantes en América del Sur.⁹⁶⁵ Rápidamente fueron convertidos en prisiones varios edificios públicos, monumentos antiguos o el estadio El Cilindro en Montevideo, donde había tenido lugar el campeonato mundial en baloncesto en el año 1967. En la prisión terminaron también el fundador del Frente Amplio Líber Seregni y el secretario general del PCU Rodney Arismendi. Ambos fueron liberados unos meses más tarde. Mientras que Seregni se quedó en Uruguay y más tarde fue arrestado de nuevo, Arismendi se fue al exilio

⁹⁶⁴ Archivo Histórico–Diplomático (Uruguay), Checoslovaquia, Organizaciones Internacionales con sede en Praga, 7. 11. 1976.

⁹⁶⁵ Cerca de 5.000 personas fueron procesadas por la Justicia Militar, debiendo sumarse a esta cifra los aproximadamente 3.700 casos de detenidos que no fueron procesadas, pudiendo tratarse de horas o de meses. *Uruguay Nunca más. Informe sobre la violación a los derechos humanos (1972–1985) y A todos ellos. Informe de Madres y Familiares de Uruguayos Detenidos Desaparecidos*, Montevideo, Madres y Familiares de Uruguayos Detenidos Desaparecidos 2004. Entre 1963 y 1985 se estima emigraron del país aproximadamente 380.000 personas. *Historia del Uruguay en el siglo XX (1890–2005)*, Montevideo, Banda Oriental 2008, 203.

soviético donde actuaba con regularidad en la Radio Moscú. En relación con su amnistía el encargado de negocios Kouřil intentó estimar el desarrollo de las relaciones mutuas.

En la línea política general del gobierno uruguayo hacia los países socialistas se manifiesta el esfuerzo de no desarrollar ningún contacto excepto los contactos económicos, y en este caso sólo aquellos que aporten ventajas unilaterales para Uruguay, o aquellos que sean imprescindibles para la marcha de la economía. En el período siguiente es posible esperar que las relaciones hacia los países socialistas se queden en el nivel actual, si no se produce un cambio considerable en el movimiento de la política interior. Después de la experiencia chilena la dictadura probablemente teme pasos similares que puedan llevar a su aislamiento en la medida internacional. Lo demuestra entre otros las liberaciones del general L. Seregni y de R. Arismendi de la prisión, a las que contribuyó una amplia campaña internacional.⁹⁶⁶

En agosto de 1975 Arismendi pasó tres semanas en Checoslovaquia con su mujer en marco de una estancia terapéutica. En el período de la dictadura salían sus artículos en el periódico *Rudé právo*. Por ejemplo el 25 de octubre de 1975 fue publicada una extensa entrevista con él sobre la situación política y cultural uruguaya y sobre la violación de los derechos humanos.⁹⁶⁷ Arismendi mencionó allí entre otros el decreto sobre la subversión marxista publicado el 6 de junio de 1975, según el que estaba prohibido difundir “materiales marxistas subversivos”. Esta orden se refería también al envío de periódicos de los países socialistas. Los envíos confiscados luego se quemaban colectivamente. También fue parada la publicación del boletín de la Embajada checoslovaca, que hasta entonces había sido distribuido desde allí a Argentina y Bolivia. Luego fue encargada por su publicación la Legación en Lima.⁹⁶⁸

⁹⁶⁶ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 17, Vztahy Uruguaye k ZSS, zvláště k ČSSR, 10. 1. 1975.

⁹⁶⁷ Zdeněk HOŘEJŠÍ, “Svědectví o jedné diktatuře, Na besedě s Rodneyem Arismendim, prvním tajemníkem ÚV KS Uruguaye”, in: *Rudé Právo*, 25. 10. 1975, 6.

⁹⁶⁸ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 18, Zpráva o krajanském hnutí za rok 1975, 10. 11. 1975, 3.

La personalidad más importante de los comunistas uruguayos que residieron en el exilio checoslovaco fue Enrique Rodríguez. El ex senador de Frente Amplio y miembro del secretariado del Partido Comunista de Uruguay, famoso por sus oratorias, fue el primer dirigente del PCU enviado a trabajar en el exterior. Poco después del 27 de junio se instaló en Buenos Aires y desde 1976 residió en Praga. En otoño del mismo año hubo una intervención excepcional contra el PCU, a la que Enrique Rodríguez dedicó uno de sus artículos.

En octubre 1975, el aparato militar de la dictadura, en colaboración con las fuerzas represivas de los países del Cono Sur, inició una operación elaborada con esmero, contra el partido comunista, que se convirtió en una verdadera caza de funcionarios, activistas, y de trabajadores de la prensa comunista. Durante este “blitzkrieg”, realizado según el modelo de Hitler, estuvieron encarcelados y fueron brutalmente torturados – física y moralmente – miles de miembros del partido y de la Federación de la Juventud Comunista. Más de 200 personas fueron asesinadas en las cámaras de tortura o “desaparecieron sin dejar rastro”. Entre los miles de comunistas que fueron encarcelados, se encuentran funcionarios destacados del Partido Comunista de Uruguay: José L. Massera, Jaime Pérez, Gerardo Cuesta, Vladimir Turianski, Rosario Pietrarroia, Alberto Alteros, Rita Ibarburu, Jorge Mazzarovich, Luis Tourón y otros.⁹⁶⁹

En mayo de 1976, los ex legisladores Zelmar Michalini y Héctor Gutiérrez Ruiz, radicados en Buenos Aires desde 1973, fueron secuestrados, torturados y asesinados por militares y policías uruguayos que operaban en esa ciudad en el marco del Plan Cóndor. En mayo de 1976 en Buenos Aires fueron asesinados políticos uruguayos de la oposición Zelmar Michelini y Héctor Gutiérrez. Enrique Rodríguez respondió al atentado por un artículo que acusaba a los EE.UU. del apoyo de los regímenes militares latinoamericanos.

⁹⁶⁹Enrique RODRÍGUEZ, “Eskalace teroru. Proti násilí a pronásledování”, in: *Otázky míru a socialismu*, 10. 8. 1979.

El peligro del fascismo en la parte meridional de la América Latina, no es para nadie sólo una amenaza, sino una realidad dura. Es el fascismo del tipo igual que dominaba a Alemania en los años 30 durante Hitler. Hoy día está escondido el capital financiero y el imperialismo norteamericano con su aparato enorme de la presión económica, con su fuerza militar y organizaciones represivas criminales como es CIA. Los Estados Unidos de América se esfuerza hoy, igual como entonces Hitler, por el dominio absoluto en la América Latina, por el control de sus riquezas naturales fabulosas, por el dominio de estratégico de la importante costa atlántica.⁹⁷⁰

Los ejemplos citados del discurso comunista de aquella época demuestran claramente las frecuentes menciones del fascismo y de Hitler. Comparaciones de este tipo se solían usar corrientemente para la característica de los regímenes autoritarios. Por ejemplo el general Pinochet fue descrito por la propaganda comunista como un “dictador fascista”. También en los documentos del gobierno checoslovaco el régimen uruguayo fue clasificado como una “dictadura fascista civil-militar” con la adición que “en su esencia no difiere de la dictadura fascista en Chile”.⁹⁷¹

Checoslovaquia, igual que otros países del Bloque del Este, pertenecía a los críticos más visibles de la violación de los derechos humanos en Uruguay. Organizaciones como el Consejo General de los Sindicados, la Unión Checoslovaca de las Mujeres, la Unión Checoslovaca de Luchadores Antifascistas, el Comité de Solidaridad con las Naciones de África, Asia y América Latina o la Cruz Roja Checoslovaca enviaban con regularidad telegramas de protesta a Uruguay. El 26 de julio se conmemoraba tradicionalmente el aniversario del golpe de Estado.

⁹⁷⁰ Enrique RODRÍGUEZ, “Uruguayská diktatura vládne terorem. Zamezit fašistickým zločinům”, in: *Rudé Právo*, 17. 6. 1976, 6.

⁹⁷¹ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 24, Východní republika Uruguay, 14. 2. 1979.

El Comité Central del Frente Nacional publicó en la ocasión del nacimiento de Líber Seregni, el 13 de diciembre de 1976, una declaración en la que criticó con insistencia el “terror y persecución de las fuerzas progresistas y democráticas en Uruguay con el requisito de liberar inmediatamente al general Líber Seregni y a todos los otros patriotas uruguayos presos.” Las protestas de la Federación Sindical Mundial y otras organizaciones internacionales con sede en Praga fueron tomadas como “protestas de Praga” en Uruguay, lo que debía provocar la impresión que se trataba de opiniones de representantes del gobierno checoslovaco que así interferían en los asuntos interiores del país. En este sentido por ejemplo habló el presidente Bordaberry en su declaración, que el 2 de marzo de 1975 apareció en todos los medios uruguayos.⁹⁷²

En marzo 1977 de La Organización Internacional de Periodistas, con sede en Praga, emitió una declaración donde exigió “la liberación de inmediata de colegas detenidos en Argentina, Chile, Uruguay, Paraguay y Brasil, donde no deja de aumentar el número de periodistas encarcelados, desaparecidos, torturados y muertos. (...) En el sur del continente americano se institucionalizan bajo el patrocinio y dirección del imperialismo norteamericano, las prohibiciones de publicaciones, radioemisoras y estaciones de televisión, los secuestros, la destrucción física mediante torturas y los campos de concentración”. La declaración incluyó una extensa lista de periodistas. En relación a Uruguay cita a Rita Ibarbury, Ismael Wienberguer, Hector Rodriguez, José Jorge Martinez, Rodolfo Porley, Juan Carlos Urruzola, Edmundo Rovira, Maria Victoria Barceló, Santiago Pachet, Niurka Fernandez.⁹⁷³

En junio de 1977 salió en *Rudé právo* el artículo escrito por Oldřich Pospíšil, redactor internacional de los asuntos para América Latina del citado diario. Es de destacar que fue la

⁹⁷² AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 18, Zpráva o ohlasech uruguayských masových sdělovacích prostředků na vývoj v ČSSR za období březen–duben 1975, 2–3.

⁹⁷³ Archivo Histórico–Diplomático (Uruguay), Checoslovaquia, Declaración de la OIP, 14. 3. 1977.

primera vez, que este vocero oficial atacó por su cuenta directamente al Uruguay. Anteriormente sus ataques los había venido realizando en forma indirecta, o sea, haciéndose eco de comentarios provenientes de otras fuentes, así como dando cabida a artículos firmados generalmente por comunistas uruguayos.⁹⁷⁴

Durante de cuatro años transcurridos del llamado golpe no sangriento del presidente Bordaberry los fascistas uruguayos fueron, en cuanto a la intensidad y profundidad del terror político, competidores serios de sus colegas chilenos. De un punto de vista hasta los superaron. Con seis mil presos políticos (de la totalidad de tres millones de habitantes) el régimen uruguayo lleva la primacía. (...) Con cinismo directamente ejemplar los encarceladores del pueblo uruguayo denominaron “Libertad” al gran campo de concertación, a 40 kilómetros de Montevideo. Entonces actuaron, justamente, con la misma con la misma franqueza que los hitlerianos, quienes pusieron encima de la entrada a Osvetim el rótulo “Arbeit macht frei” (El trabajo hace libre).⁹⁷⁵

El 28 junio de 1977 se celebró en Praga la conferencia de prensa donde asistieron Eduardo Viera, miembro de la Presidencia del Partido Comunista y el ex director del diario *El Popular*, y Ricardo Saxlund, el corresponsal del mismo diario en Moscú.⁹⁷⁶ En julio tuvo lugar un acto efectuado en Praga para conmemorar el cuarto aniversario del golpe de Estado. En el Acto hablaron Miroslav Vacík, presidente del Comité de Solidaridad con las naciones de África, Asia y América Latina, Antonio Tamayo, por los ciudadanos uruguayos residentes

⁹⁷⁴ Archivo Histórico–Diplomático (Uruguay), Checoslovaquia, Violento ataque prensa oficial checa contra el Uruguay, 27. 6. 1977.

⁹⁷⁵ Oldřich POSPÍŠIL, “Čtyři roky od puče v Uruguayi, Koncentrák nazývaný Svoboda”, in: *Rudé Právo*, 27. 6. 1977, 6.

⁹⁷⁶ Archivo Histórico–Diplomático (Uruguay), Checoslovaquia, Campaña de prensa anti-Uruguay, 29. 6. 1977.

en Checoslovaquia, y Luis Silva Reheman (usaba el seudónimo Sergio Sierra), miembro del CC del PCU y representante de su partido en la *Revista Internacional*.⁹⁷⁷

Silva fue el profesor de idioma español que después de una breve clandestinidad en Montevideo se había trasladado a Buenos Aires. El viaje a Europa lo hizo en barco. A la *Revista Internacional* fue enviado en junio de 1975, sin embargo, pocos años después falleció de una enfermedad crónica, luego de participar en una reunión de los miembros del Comité Central en Moscú celebrada en diciembre de 1978. En la revista fue sustituido por el economista Samuel Beak.⁹⁷⁸ La familia de Silva, cuyos miembros también adaptaron otros nombres, pasó a residir en un edificio donde todos los vecinos trabajaban en la *Revista Internacional*. Un pequeño ómnibus los trasladaba todos los días al edificio de la revista. Luisa Silva, una de las hijas de Silva Reheman, inició sus estudios en Praga en el equivalente a un tercer año de liceo. “Teníamos una profesora que nos enseñaba ruso a todos los extranjeros juntos; allí estaban los palestinos, los nicaragüenses, cubanos, chilenos, alemanes, polacos.”⁹⁷⁹ El hijo mayor de Silva Reheman, que residía en Barcelona, recuerda que su padre tenía un sentimiento contradictorio. Aunque estaba sufriendo por la situación en su país natal, en Praga, por primera vez en su vida, estuvo desahogado económicamente.

Era un tiempo que antes nunca había tenido. Fue la primera vez que lo vi con tiempo para cultivar amistades personales, como la que hizo con el representante argentino y vecino de apartamento, entre otros. Como era origen muy pobre en su Tacuarembó, mi padre siempre supo valorar lo que le daba la vida, mirando siempre hacia abajo y no lo que se puede llegar a tener en las tinieblas de arriba, y entonces, a papá le daba un poco de vergüenza ser tan

⁹⁷⁷ Archivo Histórico–Diplomático (Uruguay), Checoslovaquia, Remite transcripción artículo de prensa, 26. 6. 1977.

⁹⁷⁸ Sergio ISRAEL, “En el socialismo real”, in: Silvia DUTRÉNIT BIELOUS (Coord.), *El Uruguay del exilio. Gente, circunstancias, escenarios*, Montevideo, Trilce 2006, 304.

⁹⁷⁹ Sergio ISRAEL, op. cit., 305.

privilegiado, sobre todo, comparándolo con lo que estaban pasando sus compañeros en Uruguay. De las cosas que más extrañaba era el mar, y cuando podía se escapaba a Barcelona. En esos años viajaba muchísimo, cosa que por supuesto también le encantaba, como unas vacaciones que pasó sobre el Mar Negro, en Crimea. Después está lo político. Escribió un artículo sobre el movimiento comunista internacional que la dirección de la revista censuró, pero Arismendi, le dio el visto bueno apoyándolo.⁹⁸⁰

En octubre 1974, la Federación de Estudiantes Universitarios del Uruguay (FEUU) designó como delegado ante la Organización Internacional de Estudiantes (UEI) a Benjamin Liberoff, entonces militante comunista de la Facultad de Arquitectura. En 1982 Liberoff fue sustituido por el estudiante de Medicina Álvaro Zabaleta, que hasta ese entonces había militado en la clandestinidad en Uruguay.⁹⁸¹ Como asesor de un grupo de estudios también residió una temporada en Praga el historiador Julio Rodríguez, que en diciembre de 1977 se trasladó a Moscú para trabajar en la edición de la revista *Estudios* y colaborar con Arismendi. Como recordó el mismo Rodríguez: “En los tres años que viví en Checoslovaquia no aprendí el idioma, por lo cual es muy escasa la enseñanza que pude sacar de esa residencia. En cambio, decidí aprender el idioma en la Unión Soviética, en donde leí en la medida de mis fuerzas, muchísimo.”⁹⁸²

A partir del año 1957 el uruguayo Enrique Pastorino ejercía la función del vicepresidente de la Federación Sindical Mundial y en el año 1969, el hombre que había sido obrero de una pequeña fábrica de calzado, fue elegido presidente de esta organización que, aunque de influencia limitada y controlada por los soviéticos, representaba a 190 millones de

⁹⁸⁰ Idem. El artículo “Sobre la dialéctica del internacionalismo proletario y el internacionalismo democrático” firmado con el seudónimo de Sergio Sierra, fue finalmente publicado por *Revista Internacional* en 1978.

⁹⁸¹ Sergio ISRAEL, op. cit., 304.

⁹⁸² Alvaro BARROS-LÉMEZ, *Comunistas: León Lev, Julio Rodríguez, Esteban Valenti, Eduardo Viera*, Montevideo, Monte Sexto 1990, 52.

trabajadores de 126 países. Pastorino fue condenado con el Premio Lenin Internacional y en ocasión de su 60 cumpleaños (1978) gobierno soviético le otorgó la Orden de Amistad de las naciones y además recibió una medalla de honor de parte del Consejo Central de Sindicatos checoslovaco.⁹⁸³ El 14 de abril salió con él una entrevista en el diario *Rudé právo*.⁹⁸⁴ En 1980, coincidiendo con la crisis que provocó el nacimiento del sindicato polaco Solidaridad, Pastorino se retiró de la actividad pública y se radicó en México.⁹⁸⁵

Benjamin Liberoff, igual que los trabajadores de la Federación Sindical Mundial Enrique Pastorino y Luis Turianski eran participantes regulares de eventos sociales de la Embajada de Venezuela donde tenía su centro la dirección de la coalición Frente Amplio.⁹⁸⁶ Los exiliados que no estaban en un organismo internacional o en otras tareas partidarias en Praga fueron enviados a la ciudad Ostrava, conocida como el pulmón del acero del país, para trabajar en las fábricas. Entonces, allí vivía la comunidad de los uruguayos más grande. Según el periódico *Smer* en todo el país residían unas 30 personas.⁹⁸⁷ El 17 de mayo de 1979 se organizó en la Facultad Pedagógica en Ostrava una reunión de los miembros de la Organización de Juventud Checoslovaca con los representantes de la juventud uruguaya y su partido comunista, quienes vivían temporariamente en Checoslovaquia. Una exposición de fotos y documentos, que informaban sobre la vida de Uruguay, formaba parte de esa reunión.⁹⁸⁸

Los uruguayos, como todo exiliado, tenían instrucciones de no intervenir en los problemas del país lo que se demostró claramente en 1978 cuando una representante de Amnistía

⁹⁸³ “Čestná medaile E. Pastorinimu”, in: *Rudé Právo*, 14. 3. 1978.

⁹⁸⁴ Oldřich, POSPÍŠIL “Součinnost pracujících světa. Rozhovor s předsedou Světové odborové federace Enriquem Pastorinem”, in: *Rudé Právo*, 14. 4. 1978.

⁹⁸⁵ Sergio ISRAEL, op. cit., 304.

⁹⁸⁶ ASS, f. II. GSIC, OB, RČ 564 MV, Žádost uruguayského velvyslance v Praze o odvolání a situace na ZÚ, 19. 11. 1982.

⁹⁸⁷ Gustáv POVAŽAN, “Našli u nás druhý domov”, in: *Smer*, 18. 7. 1980.

⁹⁸⁸ “Podporujeme boj uruguayského lidu”, in: *Ostravský večerník*, 18. 5. 1979.

Internacional visitó Praga sondeando la posibilidad de hacer un intercambio entre el matemático José Luis Massera, preso en Uruguay, y un disidente checoslovaco que estaba detenido en su país. Durante las conversaciones, que no culminaron en un acuerdo, los órganos checoslovacos pusieron a los uruguayos no interesarse en este asunto estrechamente relacionado con el hecho de que en el país existían los presos políticos.⁹⁸⁹

A finales de los años 70 las tensas relaciones mutuas se mejoraron parcialmente. De manera parecida como en Argentina lo fue provocado en una gran medida por el deterioro de la relación uruguaya con los EE.UU. Desde el enero de 1978 la Embajada checoslovaca podía de nuevo publicar su boletín mensual *Checoslovaquia actual* (aproximadamente 130 ejemplares), que así llegó a ser la única forma de propagación posible. Se entregaba personalmente a misiones diplomáticas, ministerios, instituciones del Estado, diarios y personas elegidas.⁹⁹⁰ En febrero de 1980 fue a la dirección de la Legación uruguaya en Praga nombrado Juan Alberto Buccino Clerico, después de siete años de nuevo un diplomático en el cargo de embajador.

En el XVI Congreso del PC de Checoslovaquia que tuvo lugar en abril de 1981, el presidente de la República y secretario general del CC del PC de Checoslovaquia, Gustáv Husák, tuvo un discurso donde mencionó la situación en América Latina.

En los países de América Latina las fuerzas progresistas y revolucionarias luchan violentamente contra la explotación y represión del imperialismo y regímenes dictatoriales fascistas. Sangra el pueblo de Salvador, Chile, Uruguay, Paraguay y Guatemala y otros países que sufren gravemente. Condenamos el genocidio y los crímenes que cometen la reacción extranjera e interna en interés de mantener sus posiciones contra los pueblos de América

⁹⁸⁹ Sergio ISRAEL, op. cit., 306.

⁹⁹⁰ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 22, Hodnocení kulturních, školských, vědeckých a zdravotnických styků mezi ČSSR a Uruguayí za rok 1978, 20. 9. 1978, 2.

Central y del Sur. Somos solidarios con los comunistas, revolucionarios y toda la gente progresista de estos países en su lucha intrépida por la libertad y el futuro venturoso de las naciones.⁹⁹¹

Para el embajador uruguayo estas palabras no eran aceptables porque “en esa ocasión se advirtió que las referencias a varios países se dirigían a naciones que no tenían relaciones o representaciones bilaterales con Checoslovaquia, situación completamente diversa a la de nuestro país, que ya entonces estaba representado por un Embajador Extraordinario y Plenipotenciario.”⁹⁹²

Cada vez más Buccino se daba cuenta de la posición específica de la Embajada praguense, que había sido causada por el aislamiento político, y las relaciones mutuas se limitaban sólo al nivel comercial.

Los medios de difusión, a pesar de las invitaciones cursadas, no han concurrido a las recepciones celebradas en la Embajada en los años 1980 y 1981 en ocasión de nuestra Fiesta Nacional, en abierta contradicción con lo que resulta habitual en otras embajadas, inclusive las de otros países latinoamericanos, y no ha habido tampoco información alguna sobre la celebración de las mismas.⁹⁹³

La nerviosidad e insatisfacción del embajador uruguayo durante los primeros meses de su estancia en Checoslovaquia, cuando estudiaba y apuntaba cuidadosamente las expresiones de la campaña anti-uruguayana, fue sustituida por informes monótonos, en los que sólo mencionaba el número de artículos contra Uruguay cada mes, sin comentarlos más detalladamente. Así Buccino pronto empezó a considerar su misión diplomática en Checoslovaquia como inútil. Como menciona el informe de la inteligencia checoslovaca:

⁹⁹¹ AMRREE, Archivo Administrativo (Uruguay), Checoslovaquia, Refsu Teléx A32-d1, 1. 7. 1982.

⁹⁹² Idem.

⁹⁹³ Idem.

Se dedica más a aficiones privadas, viaja por Europa, en Praga visita partidos de fútbol, de hockey sobre hielo, etc. Hasta no lo enfadó ni un evento que bajo otras condiciones e hinchado debidamente le habría servido como pretexto para fuertes ataques contra Checoslovaquia. Más o menos hace un mes alguien le pegó a su coche diplomático un pequeño afiche con una inscripción que apelaba a liberar a los presos políticos en Uruguay, y poco después recibió una tarjeta postal similar. Buccino informó a su central sobre este evento en forma de una descripción breve y una constatación que evidentemente no se trata de una acción local, sino probablemente dirigida desde extranjero.⁹⁹⁴

En noviembre de 1982 Buccino pidió su remoción. El pedido fue aceptado también gracias a la insatisfacción del gobierno uruguayo con el hecho que aunque había nombrado a un embajador para Praga, en Montevideo estaba sólo el encargado de negocios. En Checoslovaquia no existía ninguna intención de designar a un embajador en el Uruguay. Buccino se fue del país en febrero de 1983 sin que fuera nombrado su sucesor.

A principios de los años 80 creció el intercambio comercial, sobre todo de la exportación uruguaya a Checoslovaquia. Este hecho se reflejó en la visita del viceministro de Comercio Exterior, Jaroslav Jakubec, en junio de 1982, durante la que fue firmado un acuerdo comercial. Se trataba de la única visita en el nivel más alto durante el gobierno cívico-militar.⁹⁹⁵ Seguían continuando las visitas de los representantes de la oposición uruguaya. En mayo de 1980 llegó a Checoslovaquia una delegación del Frente Amplio encabezada por

⁹⁹⁴ ASS, f. II. GSIC, OB, RČ 564 MV, Žádost uruguayského velvyslance v Praze o odvolání a situace na ZÚ, 19. 11. 1982.

⁹⁹⁵ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 27, Hodnocení plnění bilaterálních smluv mezi ČSSR a UVR, 3. 12. 1985.

Hugo Villar. Tres años más tarde tuvo lugar una visita oficial de Rodney Arismendi y en la ocasión de su 70 cumpleaños le fue otorgada la Orden de Amistad por Gustáv Husák.⁹⁹⁶

En noviembre de 1980 los uruguayos rechazaron el proyecto de reforma constitucional elaborada por el régimen militar en el plebiscito y luego empezó un lento proceso de la renovación de la democracia. En el año 1984 tuvieron lugar las elecciones y el 1 de marzo de 1985 asumió el presidente Julio María Sanguinetti. A la inauguración del presidente acudió también una delegación checoslovaca liderada por el ministro federal de Agricultura y Alimentación, Miroslav Toman. En un diálogo con el presidente ambas partes expresaron el deseo de desarrollar las relaciones mutuas en todos los campos. La delegación negoció también con el presidente del Frente Amplio, Líber Seregni, el canciller, Enrique Iglesias, y con el ministro de Agricultura y Pesca, Roberto Vázquez Platero.⁹⁹⁷

El nuevo gobierno, que tomó el poder en un estado económico crítico cuando Uruguay era el país más endeudado de América Latina por un habitante, declaró como su objetivo principal alcanzar una estabilidad económica y renovar el carácter constitucional del país. Fue legalizada la actividad de todos los partidos políticos, fue renovada la validez de la constitución del año 1966 y empezó una serie de reformas. Al mismo tiempo el gobierno empezó el proceso de normalización de las relaciones con los países socialistas. Todavía en el año 1985 renovó las relaciones diplomáticas con Cuba y Nicaragua. En 1988 estableció relaciones con China. Uruguay también apoyaba el esfuerzo de paz del Grupo Contadora en América Central, llegó a ser miembro del Grupo de Lima y después de la interrupción de

⁹⁹⁶ AN, KSC-ÚV-02/1, f. 1261/0/8, 1981–1986, tomo 127/85, apunte info 4, Zaslání pozdravného telegramu a udělení Řádu přátelství prvnímú tajemníkovi ÚV KS Uruguaye Rodneyovi Arismendimu k jeho 70. narozeninám, 8. 3. 1983. “Blahopřání R. Arismendimu”, in: *Rudé Právo*, 21. 3. 1983.

⁹⁹⁷ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 27, Zpráva o pobytu oficiální čs. delegace vedené ministrem zemědělství a výživy ČSSR Ing. Miroslavem Tomanem CSc. při příležitosti inaugurace prezidenta Dr. Julia Marii Sanguinettiho, 6. 3. 1985.

relaciones entre Ecuador y Nicaragua representaba los intereses de Nicaragua en Ecuador. Se distanciaba de la política del antiguo régimen hacia Sudáfrica, Chile y Paraguay.⁹⁹⁸

En enero de 1986 Adolfo Linardi Monrero, que desde el año 1983 estaba a la cabeza de la misión uruguaya en Praga como el encargado de negocios, fue nombrado embajador. El encargado de negocios checoslovaco actual Josef Hroch fue nombrado embajador en Uruguay en diciembre de 1985. Con la liberación política creció el número de visitas oficiales. En julio el presidente del Consejo General de los Sindicados, Viliam Kožík, acogió a su colega uruguayo de la central sindicalista PIT-CNT, José d'Elía.⁹⁹⁹ Como parte de su viaje por Europa llegó en septiembre para una visita de cinco días una delegación del Frente Amplio encabezada por su presidente Líber Seregni. Fue acogida por el presidente del Comité Checoslovaco de la Paz, Bedřich Švestka, el vicepresidente del Comité Central del Frente Nacional, Tomáš Trávníček y presidente del Comité Checoslovaco de Solidaridad con las naciones de África, Asia y América Latina, Miloslav Vacík. El general Seregni, entre otros, tuvo un discurso en la reunión de solidaridad con las naciones de América Latina en la escuela política regional de Jan Šverma en Čelákovice.¹⁰⁰⁰ En octubre Checoslovaquia fue visitada por el miembro del Comité Central del PCU y matemático famoso, José Luis Massera, que fue acogido por el secretario del Comité Central del PC de Checoslovaquia, Vasil Biľak.

⁹⁹⁸ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/9, 1986–1989, tomo P12/86, apunte 25, Uskutečnění oficiální návštěvy ministra zahraničních věcí Uruguayské východní republiky Enrique V. Iglesias v ČSSR, 30. 6. 1986, 2.

⁹⁹⁹ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 28, Oficiální návštěva ministra zahraničních věcí Uruguayské východní republiky p. Enrique V. Iglesias v ČSSR ve dnech 2.–3. 9. 1987.

¹⁰⁰⁰ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 27, Zpráva o pobytu delegace Široké fronty Uruguaye ve dnech 7.–11. září 1985 v ČSSR, 26. 10. 1985.

En noviembre de 1985 llegó a Uruguay otra delegación del gobierno checoslovaco liderada por el ministro de Comercio Exterior, Bohumil Urban. Después de la llegada el 7 de noviembre fue acogida por el presidente Sanguinetti y negoció también con los ministros de Economía, de Industria y Energética, de Planificación y Presupuesto, de Agricultura y Pesca, y también con el secretario general del Comité Central del PCU, Rodney Arismendi.¹⁰⁰¹ Entre los días 27 de noviembre y 2 de diciembre estuvo en Checoslovaquia una delegación del PCU encabezada por Edwin Betancourt Seregni.¹⁰⁰² En diciembre una delegación del Comité Central del PC de Checoslovaquia liderada por Ján Kozák, miembro del CC del PCCH, participó en la primera conferencia del PCU después de su legalización en marzo de 1985.¹⁰⁰³ Al intervenir durante el desarrollo de la conferencia, Kozák destacó las similitudes del proceso de Checoslovaquia entre los años 1945-1948 con la realidad uruguaya en el presente, luego de la derrota de la dictadura.¹⁰⁰⁴

También cabe mencionar que en septiembre de 1985 en la ocasión del aniversario de Julius Fučík el PCU organizó un acto de piedad en la Casa de la Cultura en el que participaron aproximadamente 600 personas. La introducción fue pronunciada por Rodney Arismendi y más tarde se echó la película checoslovaca *Reportaje al pie de la horca*.¹⁰⁰⁵ En marzo de 1986 participó en el XVII Congreso del PC de Checoslovaquia una delegación del PCU liderada por José Luis Massera. En abril de 1987 una delegación de la central sindical

¹⁰⁰¹ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 27, Operativní informace o zasedání smíšené komise v Argentině a jednáních v Uruguayi, vedených s. ministrem B. Urbanem, 12. 11. 1985.

¹⁰⁰² AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 27, Zpráva o pobytu delegace Široké fronty Uruguaye v ČSSR ve dnech 27. 11.–2. 12. 1985.

¹⁰⁰³ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 28, Návrh na uskutečnění oficiální návštěvy ministra zahraničních věcí Uruguayské východní republiky Enrique V. Iglesiasa v ČSSR, 26. 6. 1986.

¹⁰⁰⁴ “Vystoupení vedoucího delegace KSČ”, in: *Rudé Právo*, 21. 12. 1985.

¹⁰⁰⁵ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 27, Pietní akt k výročí úmrtí J. Fučíka, 9. 9. 1985.

uruguay PIT-CNT participó en el XI Congreso de los sindicatos celebrado en Checoslovaquia.¹⁰⁰⁶

Según el plan original en julio del año 1986 iba a llegar a Praga el ministro de Relaciones Exteriores, Enrique Iglesias, y enlazar así con la históricamente primera visita de Alejandro Zorrilla en 1964. Sin embargo, Iglesias que ya había estado en Praga en mayo de 1975 en la ocasión de la conferencia de CEPAL sobre la cooperación económica entre los países de América Latina y del Bloque del Este, pudo por falta de tiempo visitar sólo la URSS, Hungría y Bulgaria.¹⁰⁰⁷ Su visita tuvo lugar al final el 2 y 3 de septiembre de 1987 cuando Iglesias durante su viaje visitó aparte de Checoslovaquia también la RDA y Polonia. En una entrevista con el presidente del gobierno, Lubomír Štrougal, ambas partes constataron que de manera insuficiente explotaban las tradiciones anteriores y buena reputación de los productos checoslovacos y uruguayos en los mercados. El canciller Iglesias junto con su homólogo checoslovaco, Bohuslav Chňoupek, luego firmaron un acuerdo cultural y por impulso de la parte checoslovaca también un protocolo sobre la cooperación entre los Ministerios de Relaciones Exteriores de ambos países, según el que debían tener lugar consultas regulares de los problemas actuales.¹⁰⁰⁸

La importancia, que Uruguay por una parte y los países del Bloque del Este por otra parte atribuían a las relaciones mutuas, estaba confirmada por la visita del ministro de Relaciones Exteriores soviético, Eduard Shevardnadze, en octubre de 1987 y el viaje del presidente Sanguinetti a Moscú en marzo del año siguiente. El 24 de marzo de 1989 llegó a Checoslovaquia para tres días el sucesor de Iglesias a la cabeza del Ministerio de Relaciones

¹⁰⁰⁶ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 28, Oficiální návštěva ministra zahraničních věcí Uruguayské východní republiky p. Enrique V. Igleasiase v ČSSR ve dnech 2.–3. 9. 1987.

¹⁰⁰⁷ Idem.

¹⁰⁰⁸ Idem.

Exteriores, Luis Barrios Tassano.¹⁰⁰⁹ La históricamente primera visita de Uruguay del ministro de asuntos exteriores checoslovaco tuvo lugar en julio de 1990. El viaje de Jiří Dienstbier, durante el que visitó también Argentina y Chile, fue al mismo tiempo el primer viaje del jefe de la diplomacia checoslovaca fuera de Europa después de los cambios políticos en noviembre de 1989.

4.2 RELACIONES ECONOMICAS

4.2.1 La tradición

Ambas partes reflexionaban sobre la conclusión de acuerdos comerciales ya en 1923, sin embargo, el primer convenio de pagos se firmó el 6 de marzo de 1936. En ocasión de ese hecho, el 23 de marzo, fue firmado asimismo en Montevideo el tratado comercial con la cláusula de la nación más favorecida, pero su ratificación no se produjo antes de la guerra. Hasta 1930 el saldo comercial de Checoslovaquia era activo. Después de los altibajos durante la gran crisis económica, el balance checoslovaco de la segunda mitad de los años treinta pasó a ser permanentemente deficitario. Lo fundamental en la importación del Uruguay a Checoslovaquia lo constituyó la lana ovina y los productos alimenticios, fruta, verdura, grasas, así como trapos de algodón. La exportación de Checoslovaquia fue más variada.

¹⁰⁰⁹ Archivo Histórico-Diplomático (Uruguay), Checoslovaquia, Visita del Señor Ministro de Relaciones Exteriores, Doctor Luis Barrios Tassano a la República Socialista de Checoslovaquia, 1989.

Principalmente se exportaba malta, cebada, hilado y tejidos de lino, cáñamo y yute, cristal y productos de hierro. En algunos años aumentó la exportación de azúcar.¹⁰¹⁰

4.2.2 El período 1945–1973

Ambos países querían continuar en la tradición de los contactos comerciales del período de entreguerras lo antes posible. En 1946 la primera delegación económica de Checoslovaquia encabezada por Vladimír Khek visitó América Latina y Uruguay, junto con Brasil y Argentina, estaba incluido en el programa. Checoslovaquia obtuvo contratos para la construcción de azucarera y cervecería en Paysandú y el 2 de enero de 1947 se firmó el acuerdo comercial. No obstante, con respeto al desarrollo político en Checoslovaquia, el parlamento uruguayo se negó a ratificarlo. Entonces, el comercio se realizaba por medio de acuerdos de compensación, acordados entre Banco Nacional de Checoslovaquia y Banco de la República Oriental de Uruguay durante la estadía del director general del banco checoslovaco, Leopold Chmela en 1948.¹⁰¹¹ Los acuerdos valían para dos años, se renovaban sucesivamente mientras que el valor del clearing cambiaba. En 1948 fue de un millón de USD de cada parte, 4 millones en 1950, 2 millones en 1952 y 5 millones en 1954. Superar ese valor establecido implicó los pagos en divisas que limitaba notablemente el comercio. Además, Uruguay restringía mucho la otorgación de las licencias de importación y Checoslovaquia se mantenía en el mercado uruguayo solo gracias al suministro de piezas recambio para las unidades de inversión acordadas anteriormente. Los países que se habían convertido en los exportadores

¹⁰¹⁰ Jiří NOVOTNÝ; Jiří ŠOUŠA, “El intercambio comercial entre Checoslovaquia y Chile, el Uruguay, Perú, Colombia, Venezuela, Bolivia, Ecuador y el Paraguay en el período de entreguerras”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, XXXII, 1998, 219–238.

¹⁰¹¹ Sobre este tema Libor JŮN, “Československo-uruguayská obchodní jednání v letech 1946–1948”, in: *Časopis Národního muzea – řada historická*, 163, 1–2, 1994, 61–67.

principales de carne vacuna a Checoslovaquia, fueron Argentina y Brasil cuyos mercados ofrecían un potencial mucho más grande para las mercancías checoslovacas. La lana se importaba sobre todo de la URSS y Australia.¹⁰¹²

La situación se cambió en la mitad de los años cincuenta. El descenso de la demanda por los artículos de exportación, sobre todo por lana, y a la vez el descenso de su precio en el mercado internacional, impulsó el giro de Uruguay hacia los países socialistas. Aunque las posibilidades de los países de la Europa del Este de pagar en divisas fueron limitadas, por lo menos ayudaban a equilibrar la balanza negativa del comercio exterior que en aquel entonces era cada vez más profunda. Además, esa política comercial era acompañada por el interés, cada vez más fuerte, de la Europa Oriental por América Latina. El 12 de septiembre de 1955 se firmó en Montevideo el tratado de comercio checoslovaco-uruguayo con la cláusula de la nación más favorecida.¹⁰¹³ El documento, ratificado el 29 de septiembre de 1958, suponía el intercambio del comercio mutuo de 7 millones USD por año. Al mismo tiempo se firmó el convenio de pagos que entró en vigor el 2 de noviembre de 1957 y que estableció el crédito recíproco de 2 millones USD. Estos acuerdos contractuales mejoraron la posición de los artículos checoslovacos en el mercado uruguayo lo que dio lugar a un aumento de contratos.¹⁰¹⁴

En octubre de 1956, llegó a Checoslovaquia una delegación uruguaya, encabezada por el embajador en Alemania, Carlos A. Clulow, que fue recibida por los dirigentes del Ministerio de Comercio Exterior de Checoslovaquia.¹⁰¹⁵ En noviembre en Montevideo tuvo lugar la

¹⁰¹² AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1945–1954, Uruguay: Mezibankovní dohoda, 21. 6. 1954.

¹⁰¹³ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro no. 29, Výchledový plán vztahů mezi ČSR a státy Latinské Ameriky, Pro schůzi kolegia MZV dne 26. 9. 1957, 32.

¹⁰¹⁴ AMRREE, f. DT-S, Uruguay, 1960–1964, Koncepce vztahů ČSSR-Uruguay, 28. 9. 1960, 7.

¹⁰¹⁵ AMRREE, f. DT-S, Uruguay, 1955–1959, Návštěva vedoucího uruguayské hospodářské delegace, vyslance Carlos A. Clulowa, u s. ministra, 17. 10. 1956.

Exposición Industrial de Checoslovaquia que, a pesar de la desfavorable situación política, visitaron 100.000 personas dentro de tres semanas. Se vendieron todos los objetos expuestos por 200.000 USD en total y se acordaron pedidos por 800.000 USD. En la inauguración participaron varios ministros uruguayos. Checoslovaquia fue representada por el subsecretario del ministro de Comercio Exterior, Jaroslav Kohout, que comentó el resultado del evento con las siguientes palabras: “Se trató de nuestro paso más fuerte acá y, a pesar de las circunstancias no agradables, la exposición cumplió su deber e influyó en los resultados de nuestro comercio exterior con Uruguay”.¹⁰¹⁶

Justo en 1956, la exportación checoslovaca a Uruguay alcanzó el valor de casi 20 millones de coronas checoslovacas que por muchos años no se logró superar, entre otras cosas, gracias a la paulatina restricción de la importación al país. A pesar de la liberalización parcial del comercio exterior que se había producido en agosto de 1956, la balanza comercial de Uruguay era cada vez más negativa. En octubre de 1957 debido a la falta de disponibilidad de divisas libres se detuvieron por completo las importaciones, lo que significó la paralización de la industria y un gran aumento de los precios. En los años cincuenta predominaban en la exportación checoslovaca los productos de industria, productos químicos, madera aserrada, lingotes de acero y coches.¹⁰¹⁷

En cuanto a la importación de Uruguay, en 1956 Checoslovaquia ocupó el sexto puesto con las ventas por 25,6 millones de coronas. En julio de 1958 estuvo en Praga el presidente de la Oficina de Contralor de Importaciones y Exportaciones del Uruguay, Ramón Valdez Costa, el que, en las conversaciones que mantuvo con las autoridades del Ministerio de Comercio Exterior, habría llegado, en principio, a establecer las bases de un intercambio en virtud del cual Checoslovaquia adquiriría lana bruta en Uruguay, por valor de 2 millones USD, cuyo pago

¹⁰¹⁶ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 1, Hospodářská zpráva o Uruguayi, 14. 6. 1957, 6.

¹⁰¹⁷ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1960–1964, Koncepce vztahů ČSSR-Uruguay, 28. 9. 1960, 8.

efectuaría entregando una serie de instalaciones mecánicas y material laminado por valor de un millón USD y el saldo lo abonaría en dólares libres.¹⁰¹⁸ Por eso en 1959 se superó el valor de las importaciones de Uruguay de 1956. Este año Checoslovaquia participaba en la exportación uruguaya con el 4% y a Checoslovaquia llegaba el 6,1% de toda la exportación uruguaya de lana.¹⁰¹⁹ En 1959, Praga ofreció a Uruguay el crédito de 2 millones USD para cinco años con interés del 3%, que luego se aumentó a 5 millones, destinado a las ventas de maquinaria. Los esfuerzos para ampliar el comercio mutuo siguieron siendo. En agosto 1959 visitó Checoslovaquia el secretario general del Banco de la República Oriental del Uruguay.¹⁰²⁰

A fin de 1959, dando comienzo al proceso liberalizador de la economía, se sancionó la ley de Reforma Cambiaria y Monetaria que puso fin “al sistema de controlar de importaciones y exportaciones, eliminó los llamados “cambios múltiples” que regulaban el valor de compra y de venta de dólar según los productos, estableció un cambio único resultante del “libre juego de la oferta y la demanda”, devaluó el peso uruguayo, eliminó subsidios a la producción y el consumo y fijó detracciones a la exportación de lanas, carne y cueros.”¹⁰²¹

¹⁰¹⁸ AHC, División política: Checoslovaquia, 1958, Comunicar visita a Praga del Director de Contralor de Importaciones y Exportaciones de Uruguay, julio 1958.

¹⁰¹⁹ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1960–1964, Podíl ČSSR na celkových vývozech Uruguaye, 29. 6. 1962.

¹⁰²⁰ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1960–1964, Koncepce vztahů ČSSR-Uruguay, 28. 9. 1960, s. 8.

¹⁰²¹ *Historia del Uruguay en el siglo XX (1890–2005)*, Montevideo, Banda Oriental 2008, 153.

Cuadro 4.1: El intercambio comercial de Checoslovaquia con Uruguay 1946–1959 (en millones de coronas checoslovacas)¹⁰²²

Año	Exportación	Importación	Balanza
1946	1,817	2,032	-0,215
1947	10,540	2,280	8,260
1948	15,653	10,439	5,214
1949	6,323	5,965	0,358
1950	11,400	6,677	4,723
1951	5,635	4,622	1,013
1952	3,732	7,296	-3,564
1953	3,637	3,021	0,616
1954	8,371	16,555	-8,184
1955	10,611	16,375	-5,764
1956	19,934	25,591	-5,657
1957	8,007	23,210	-15,203
1958	12,867	19,890	-7,023
1959	17,985	28,199	-10,214

En junio de 1960, durante la visita de la delegación checoslovaca encabezada por el subsecretario del ministro de Exterior, Jiří Hájek, el ministro uruguayo prometió que el crédito ofrecido de 5 millones USD sería usado por medio de las compras de tractores y camiones.¹⁰²³ No obstante, el mismo año la situación se cambió porque Uruguay decidió adoptar el programa económico del Fondo Monetario Internacional que le garantizaba el

¹⁰²² AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro 18, Zpráva o vzájemných vztazích Československé republiky s Latinskou Amerikou, 10. 11. 1955. AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 6, Obchod ČSSR-Uruguay, 15. 5. 1964.

¹⁰²³ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1960–1964, Zpráva o návštěvě mise dobré vůle v Uruguayi a v Brazílii ve dnech 1.–12. června 1960.

crédito de 200 millones de USD. Así que el país empezó a realizar la reforma monetaria y de divisas, liberalizar completamente el comercio con el exterior y anular los acuerdos bilaterales aún vigentes. La orientación económica hacia los EE.UU. significó que el crédito ofrecido por Checoslovaquia no fue aprovechado y, además, la preferencia del comercio a base de las monedas libremente convertibles se proyectó en la discriminación de los países de clearing. Para sus monedas se implementaban disagios en un esfuerzo por lograr la cancelación de los acuerdos comerciales. En 1960, Checoslovaquia fue obligada a suspender todas importaciones procedentes de Uruguay después de que para sus compras se había impuesto el disagio de 10%. Esta situación se comenta en la letra de Koospol, organismo estatal que tenía el monopolio de las compras de carne, destinada al encargado de negocios Galbiati.

Comunicamos a Ud. que el año corriente no tenemos la intención de comprar la carne en el Uruguay. El motivo principal es el hecho de que existe una diferencia de cambio entre el clearing checo-uruguayo y la moneda libre la que asciende al 10% aprox. Como Ud. seguramente sabe una tal diferencia no existe en ninguno de los demás clearings sudamericanos ni de los otros países y por esta razón hemos cubierto nuestras necesidades de carne para el año en curso por las compras en otros países a las condiciones más ventajosas.¹⁰²⁴

En 1961, como resultado de la política comercial uruguaya, la participación de los países socialistas en la exportación a Uruguay bajó al 2%, mientras que en 1959 alcanzó el 8%. El descenso lo causó sobre todo la eliminación de la URSS del mercado uruguayo en 1961 aunque para el suministro de petróleo los soviéticos ofrecieron los precios más bajos. De los países socialistas mantuvieron su posición solamente Checoslovaquia y la RDA, no obstante,

¹⁰²⁴ Volumen de compras checoslovacas de carne en Uruguay en los años anteriores: 1260 toneladas (1957), 897 (1958) y 2140 (1959). Archivo Histórico-Diplomático (Uruguay), Checoslovaquia, Traducción de letra de Koospol, 12. 7. 1960.

también sus exportaciones disminuyeron.¹⁰²⁵ Además, el descenso afectó significativamente la importación hacia el Bloque del Este. En el caso de Checoslovaquia, las compras no cayeron gracias al desarrollo en Argentina donde las posibilidades eran todavía peores. Por ejemplo, en 1961 Checoslovaquia compró 3 749 toneladas de carne congelada lo que representó el 9% de la exportación uruguaya y el país ocupó el segundo puesto tras el Reino Unido entre los importadores de este artículo.¹⁰²⁶

A principios del 1962, Uruguay canceló los acuerdos bancarios con Bulgaria, Rumania y Yugoslavia. Checoslovaquia era uno de los pocos países y el único país socialista con el que Uruguay decidió a mantener vigente este tratado.¹⁰²⁷ Sin duda, Checoslovaquia fue percibida como un socio comercial importante, lo que confirman las palabras del presidente del Consejo Nacional de Gobierno, Faustino Harrison, cuyos discursos eran marcados por un fuerte anticomunismo. El 29 de diciembre de 1962, en relación con la amenaza de suspensión de las compras británicas de carne uruguaya, Harrison proclamó que unos de los mercados de venta más seguros eran Checoslovaquia y la URSS.¹⁰²⁸ Después de que se produjo el cambio del gobierno uruguayo a finales del 1962, la política hacia los países socialistas empezó a ser más favorable. Bajo el lema “comprar quien nos compra” se renovaron las negociaciones con la URSS sobre los suministros de petróleo. Hungría ofreció a Uruguay sus vagones y locomotoras, Polonia buque marino, Bulgaria productos químicos y Rumania petróleo.¹⁰²⁹

¹⁰²⁵ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 4, Podíl ZST na zahraničním obchodu Uruguaye a pravděpodobné tendence dalšího vývoje – hospodářsko-politická zpráva, 22. 1. 1962.

¹⁰²⁶ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 4, Zpráva o vývoji čs.-uruguayské relace s hodnocením práce ZÚ Montevideo za uplynulé období, 2. 8. 1962, 10.

¹⁰²⁷ Ibidem., 11.

¹⁰²⁸ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 5, Uruguaysko-čsl. obchodní vztahy – mimořádná tisková zpráva, 3. 1. 1963.

¹⁰²⁹ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 5, Materiál MZO předaný s. Davidovi pro vypracování správy o Uruguayi při příležitosti dovolené v r. 1963, 11. 7. 1963.

También se realizó la importación de azúcar de Cuba a cambio de arroz. Hay que añadir que Checoslovaquia funcionaba como intermediario en el intercambio comercial entre Uruguay y la “Isla de la Libertad” a partir del 1962.¹⁰³⁰ En la Feria Internacional en Brno, por primera vez Uruguay presentó una exposición independiente.¹⁰³¹

Las tareas para las relaciones económicas con Uruguay se describen en la concepción de la política exterior de Checoslovaquia hacia los países latinoamericanos de 1962 con las siguientes palabras: “Debido a las posibilidades limitadas del mercado uruguayo hay que tratar de realizar los suministros de las máquinas y maquinarias checoslovacas para las organizaciones estatales y semi-estatales y enlazarlos con nuestras posibilidades notables de comprar los productos agrícolas uruguayos (lana, cueros, aceites industriales, carne). Hay que aprovechar las problemas de exportación de Uruguay, sobre todo de la carne”.¹⁰³² El año siguiente, con intención de reducir a lo mínimo las compras en Argentina, se trasladaron las compras checoslovacas de carne a Uruguay. El 18 de septiembre de 1963, el gobierno checoslovaco admitió que en los años 1964–1965 se realizaran las compras de 25.000–30.000 toneladas de la carne uruguaya por 9 millones USD aproximadamente. La compra habría sido compensada por la construcción del ingenio azucarero de remolacha completo en el departamento de San José por 6–8 millones USD. La prensa uruguaya prestó mucha atención a esta información porque las compras de tal volumen eran muy importantes para el país en plena crisis económica.¹⁰³³ El protocolo sobre el intercambio mutuo de los artículos habría sido firmado por el ministro de Ganadería, Wilson Ferreira Aldunate, y el ministro de

¹⁰³⁰ Idem.

¹⁰³¹ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 4, Vztahová zpráva za III. čtvrtletí 1962, 8. 10. 1962.

¹⁰³² AN, KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, caja. 5, info. no. 2, emb. 46, Koncepce čs. zahraniční politiky vůči zemím Latinské Ameriky (s výjimkou Kuby), 27. 11. 1962, 29.

¹⁰³³ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1960–1964, Uzavření „Protokolu o rozšíření vzájemné výměny zboží“ s Uruguayí, septiembre 1963.

Industria y Trabajo, Walter Santoro, que habían sido invitados a la Feria Internacional de Brno. No obstante, la crisis gubernamental en Uruguay impidió la visita de los ministros.¹⁰³⁴ La declaración común sobre la ampliación del intercambio comercial se firmó hasta en febrero de 1964, durante la visita del ministro del Exterior, Zorilla.¹⁰³⁵

En febrero y marzo de 1965, la empresa de comercio exterior Strojimport se presentó con su exposición en la Primera Feria Internacional en Montevideo. En septiembre de 1965 Francisco Ubillos, ministro de Industria y Trabajo, visitó Checoslovaquia en ocasión del evento de la Feria en Brno. Ubillos fue recibido por el ministro de la Industria Pesada, Josef Pešl, visitó varias empresas industriales y negoció con empleados dirigentes de las empresas de comercio exterior Technoexport y Motokov. Checoslovaquia fue considerada como el socio más fiable y transparente de todos los países del Bloque del Este. A pesar de su desventajosa situación política, el interés provocaba también la RDA. Polonia alcanzó su nivel más alto de exportación en 1965 logrando vender alcohol en la licitación de ANCAP por 0,5 millones USD y en este año adelantó a Checoslovaquia. El resto de las exportaciones polacas representaban patatas. La influencia de la URSS disminuyó notablemente debido a la suspensión de la exportación de petróleo. Otros países se imponían en el mercado uruguayo con muchas dificultades. Rumania, que en 1964 había presentado en la feria de Montevideo una exposición extraordinariamente costosa sin vender ni un solo ejemplar, luego liquidó su Departamento Comercial en Uruguay.¹⁰³⁶

¹⁰³⁴ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 6, Informace pro s. náměstka Gregora k návštěvě uruguayského ministra zahraničních věcí Alejandro Zorrilly de San Martín v ČSSR, 5.

¹⁰³⁵ AMRREE, f. DDT, Uruguay 1960–1964, Informace o výměně názorů Zorrily s min. Davidem a Hamouzem k některým důležitým otázkám, 19. 2. 1964.

¹⁰³⁶ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1965–1969, Zahraniční politika Uruguaye ve vztazích k socialistickým zemím, 16. 2. 1966, 6.

No obstante, el desarrollo de los contactos comerciales recíprocos fue afectado negativamente por la situación económica de Uruguay. A la inflación y la especulación financiera se sumó en abril de 1965 una crisis bancaria que, además de sacar a luz irregularidades y episodios de corrupción política, sembró una fuerte desconfianza de los uruguayos en el sistema. Límites del comercio exterior de Uruguay muestra claramente la siguiente tabla. El valor de 200 millones USD la exportación uruguaya logró superar en 1956 y después de nuevo hasta en 1969. La suma de los saldos de los años 1951–1964 supera 500 millones USD. A mediados de los años sesenta, el país tuvo que iniciar una disminución extraordinaria de la importación que fue reducida solo a los artículos más necesarios y de esta manera el déficit crónico se detuvo. Por ejemplo, en enero de 1965 se produjo la prohibición temporal de la importación que fue suspendida hasta después de la devaluación del peso el 18 de marzo. Luego la importación al país se paró de nuevo en julio de 1967 y duró hasta el final del año.

El 1967 se había planeado como el año récord de la exportación checoslovaca al Uruguay pero la prohibición mencionada significó que se alcanzó solo el 50% del nivel del año anterior. Como el éxito puede verse el hecho que en 1967 Checoslovaquia ganó el contrato para el suministro de cables (la empresa de comercio exterior Strojexport) destinados para la compañía estatal UTE (Usinas y Trasmisiones eléctricas del Estado) en valor de 613.000 USD en total. Entre los días 14 y 23 de febrero de 1968 estuvo en Montevideo el representante del Ministerio de Comercio Exterior, Daniel Lhotský, para consultar la cuestión de venta de las armas checoslovacas al Ministerio del Interior de Uruguay.¹⁰³⁷

¹⁰³⁷ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1965–1969, Jednání delegace MZO v Uruguayi, 13. 4. 1968.

Cuadro 4.2: Comercio exterior de Uruguay 1950–1969 (en millones de USD)¹⁰³⁸

Año	Exportación	Importación	Balanza	Volumen
1950	254,2	210,5	43,7	464,7
1951	236,3	310,6	-74,3	546,9
1952	208,8	238,4	-29,6	447,2
1953	269,8	204,7	65,1	473,5
1954	248,9	272,4	-23,5	521,3
1955	183,0	237,6	-54,6	420,6
1956	215,7	209,1	6,6	424,8
1957	136,0	252,9	-116,9	388,9
1958	155,4	143,1	12,3	298,5
1959	108,3	176,2	-67,9	284,5
1960	129,4	217,5	-88,1	346,9
1961	174,7	210,9	-36,2	385,6
1962	153,4	230,5	-77,1	383,9
1963	165,2	176,9	-11,7	342,1
1964	178,9	197,9	-19,0	376,8
1965	191,2	150,7	40,5	341,9
1966	185,8	164,2	22,6	350,0
1967	158,7	171,3	-12,7	330,1
1968	179,2	157,4	21,8	336,6
1969	200,3	197,3	3,0	397,6

¹⁰³⁸ *El Comercio de Uruguay 1971–1977, Tomo 1*, Montevideo, COMCORDE 1978, 17 (datos 1955–1977). Luis A. FARROPA, *El desarrollo económico del Uruguay: tentativa de explicación*, Montevideo, Oficina del Libro del Centro de Estudiantes de Ciencias Económicas de Administración 1965, 80 (datos 1950–1954).

Luego en noviembre de 1968, la misión comercial de Checoslovaquia presidida por Lubomír Pešl, director general del Ministerio de Comercio Exterior, visitó el país con el objeto de estudiar las posibilidades de fomentar las relaciones económicas. La delegación fue recibida por el presidente de la república, Pacheco Areco, alcalde de Montevideo, el general Herrera, y también por los ministros de Relaciones Exteriores, de Industria y Comercio, de Hacienda. Al estudiar el desarrollo actual de las relaciones económico-comerciales mutuas, se comprobó que el volumen del intercambio no corresponde a las posibilidades reales que ofrecen las economías de los dos países. Los representantes uruguayos manifestaron que el acuerdo de clearing aún vigente prolongado cada año les causaba ciertos problemas en los tratamientos con el Fondo Monetario Internacional y por eso recomendaron a la parte checoslovaca que tuviera en cuenta su cancelación.¹⁰³⁹ La delegación local además declaró que el Uruguay es un país de mercado libre y en tal sentido, solo se venderían más productos checoslovacos, en la medida en que Checoslovaquia promocionara, con la exposición y las condiciones comerciales la colocación de sus productos, muchos de los cuales son tradicionalmente conocidos en el Uruguay.¹⁰⁴⁰ En 1969 visitó la Feria de Brno Ulysses Pereyra Reverbel, presidente de la compañía estatal UTE con la que seguía manteniéndose la cooperación próspera.¹⁰⁴¹

¹⁰³⁹ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 10, Jednání čsl. obchodní mise v Uruguayi, 30. 11. 1968.

¹⁰⁴⁰ ASS, f. II. GSIC, OB, RČ 564 MV, Acta final de Montevideo, 15. 11. 1968.

¹⁰⁴¹ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1965–1969, Návštěva prezidenta UTE dr. Pereyry Reverbela v ČSSR, 20. 11. 1969.

Cuadro 4.3: La estructura regional de la exportación uruguaya 1961–1971 (en millones USD)¹⁰⁴²

	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971
ALALC	6,05	8,22	15,09	15,24	15,96	26,91	17,13	18,85	30,61	74,55	75,98
EE.UU.	24,59	24,37	19,22	13,68	32,13	23,11	11,65	22,11	13,59	30,02	23,35
CEE	63,21	52,90	53,60	72,24	63,52	57,63	41,83	47,89	68,36	41,51	38,00
Bl. Este	12,48	23,45	11,12	12,00	9,78	16,07	11,27	7,01	10,57	8,46	4,60
AELC	47,01	30,53	46,49	37,89	34,16	32,48	43,20	45,25	32,86	26,97	27,52
Resto	21,37	13,96	19,68	27,91	35,62	29,64	33,58	38,05	44,35	51,59	52,86
Total	174,71	153,43	165,20	178,96	191,17	185,84	158,66	179,16	200,34	233,11	222,31

El gobierno uruguayo percibía los países socialistas de la Europa del Este como un mercado importante, no obstante, a la vez las inversiones de estos Estados eran reducidas al mínimo. Sus créditos para apoyar la exportación de artículos no eran capaces de competir con las empresas norteamericanas suministrando las máquinas al crédito de 30 años con interés del 5%.¹⁰⁴³ A pesar del compromiso de la parte uruguaya en el protocolo desde febrero de 1964 la construcción del ingenio de azucarera no se realizó y el acuerdo encontró la única reflexión en el aumento de las compras checoslovacas de carne. La propuesta soviética para el suministro de la central térmica por valor de varios millones USD y de petróleo por 6 millones USD, la oferta checoslovaca de equipos médicos por 1,5–2 millones USD, así como el crédito de 10 millones USD para la compra de material ferroviarias de parte de Hungría, la parte uruguaya

¹⁰⁴² *Uruguay: estadísticas de comercio exterior. Exportaciones, 1961/1969*, ALALC, 1980, A12–A13.
Uruguay: estadísticas de comercio exterior. Importaciones, 1970/1972, ALALC, 1981, A18–A19.

¹⁰⁴³ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1970–1974, *Zahraničně politické vztahy uruguayské vlády k ZST*, 10. 1. 1970, 3.

dejó sin responder.¹⁰⁴⁴ En 1969 Moscú concedió el crédito de 20 millones USD, sin embargo, hasta el 1973 Uruguay aprovechó de él solo 2 millones. En 1971 Bulgaria otorgó el crédito por un monto de 5 millones USD para las instalaciones industriales pero su cobro nunca se realizó. El mayor éxito de los países socialistas fue el contrato de la RDA para la construcción de la azucarera en Mercedes. La RDA fue preferida ante las ofertas de Checoslovaquia y Polonia y su inversión de 10 millones USD fue la mayor inversión industrial de Uruguay en ese período.¹⁰⁴⁵

Cuadro 4.4: La exportación de Uruguay hacia el Bloque del Este 1961–1969 (en millones USD)¹⁰⁴⁶

	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969
RDA	3,3	2,2	0,4	1,8	1,5	1,0	0,4	0,5	1,0
Bulgaria	0,3	0	0	0	0	0	0,3	0	0,3
Checoslovaquia	4,8	3,7	3,3	2,6	2,1	1,6	2,0	2,0	5,9
Hungría	1,0	1,7	0,7	1,9	0,6	0,9	0,9	1,4	0,2
Polonia	1,6	2,9	2,4	5,0	1,1	5,7	2,4	1,5	0,8
Rumania	0,2	0	0	0	0	0	0	0	0
URSS	0,9	12,8	3,7	0	4,3	6,4	4,0	1,4	1,5
Total	12,5	23,5	11,1	12,0	9,8	16,1	11,3	7,0	10,6
Participación	7,2 %	15,3 %	6,7 %	6,7 %	5,1 %	8,7 %	7,1 %	3,9 %	5,3 %

¹⁰⁴⁴ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1965–1969, Zahraniční politika Uruguaye ve vztazích k socialistickým zemím, 16. 2. 1966, 7.

¹⁰⁴⁵ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1970–1974, Vztahy Uruguaye k ZSS včetně ČSSR, 14. 3. 1974.

¹⁰⁴⁶ *Uruguay: estadísticas de comercio exterior. Exportaciones, 1961/1969*, ALALC, 1980, A12–A13, C12–C13.

El acuerdo de pago, en vigor desde septiembre de 1955, se terminó el 1 de enero de 1970. Checoslovaquia, junto con España, era el último país con el que Uruguay mantenía ese tipo de contrato hasta entonces. En esos años este tipo de convenios no tenía mucha importancia porque el sistema de pagos libres hizo las transacciones bancarias más rápidas.¹⁰⁴⁷ En febrero de 1970, los representantes de la empresa Kara Trutnov firmaron en Uruguay el acuerdo sobre el establecimiento de la sociedad mixta checoslovaco-uruguaya Kara-Sur con la participación del capital checoslovaco. Al mismo tiempo, se firmó un contrato para la construcción de una curtiduría. Para el futuro se planificó la creación de una fábrica de tractores.¹⁰⁴⁸ Unos días más tarde llegó a Montevideo la delegación comercial checoslovaca, encabezada por Ivan Petr, viceministro de Comercio Exterior. Actuó allí con el presidente Jorge Pacheco Areco, los ministros de Relaciones Exteriores, Economía y Finanzas, Industria y Comercio y con varias otras personas importantes. Las negociaciones se enfocaban en la participación checoslovaca en el desarrollo de la industria de manufacturera en Uruguay. La parte checoslovaca estaba dispuesta a conceder el crédito de 5 millones USD para ese proyecto. Con el fin de la intensificación del intercambio comercial, al final de la estancia, el 23 de febrero, se firmó el documento “Acta final” que aseguraba la creación de la comisión mixta. Otro punto importante, que luego fue aprobado por el gobierno checoslovaco, fue la propuesta para concluir el acuerdo de la cooperación científica y técnica.¹⁰⁴⁹

¹⁰⁴⁷ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 11, Vypovězení platební dohody mezi Československou socialistickou republikou a Východní republikou Uruguay, 13. 10. 1969.

¹⁰⁴⁸ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1970–1974, Informace o čs.-uruguayských vztazích a čs.-bolivijských vztazích v souvislosti s nástupem nového čs. tituláře, 4. 11. 1970.

¹⁰⁴⁹ Idem.

Cuadro 4.5: El intercambio comercial de Uruguay con el Bloque del Este 1970–1972 (en millones USD)¹⁰⁵⁰

	1970		1971		1965	
	Exportación	Importación	Exportación	Importación	Exportación	Importación
RDA	11,6	2,7	1,8	1,2	5,2	0,5
Checoslovaquia	12,2	1,9	4,7	0,78	2,4	0,83
URSS	0,4	1,2	1,6	1,7	3,6	1,2
Hungría	0,8	0,1	0,5	0,06	2,4	0,06
Polonia	1,9	0,5	0,9	0,7	1,0	0,5
Rumania						0,02
Bulgaria	1,5	2,1	1,3	0,2		0,08

Cuadro 4.6: La participación de Uruguay en el intercambio de Checoslovaquia con América Latina (%)¹⁰⁵¹

	1960	1965	1970	1971	1972
Exportación	3,2	1,8	5,1	2,6	1,3
Importación	1,8	9,2	13,0	7,1	7,9
Balance	2,6	5,7	9,8	5,2	5,4

¹⁰⁵⁰ Jaroslav RADOVAN, Daniel PÁTEK a kolektiv, *Uruguay a Paraguay*, Institut zahraničního obchodu, Praha 1976, 97–98.

¹⁰⁵¹ Ibid., 115.

Cuadro 4.7: El intercambio comercial de Checoslovaquia con Uruguay 1960–1973 (en millones de coronas checoslovacas)¹⁰⁵²

Año	Exportación	Importación	Balanza
1960	12,3	4,5	7,8
1961	10,4	27,3	-16,9
1962	8,2	30,6	-22,4
1963	5,7	28,9	-23,2
1964	9,7	34,1	-24,4
1965	4,4	25,9	-21,5
1966	14,4	14,4	0
1967	7,7	18,4	-10,7
1968	13,7	18,9	-5,2
1969	8,4	34,3	-25,9
1970	15,6	56,5	-40,9
1971	8,2	31,8	-23,6
1972	5,0	23,6	-18,6
1973	5,1	49,7	-44,6

En 1970 el intercambio comercial alcanzó el mayor volumen desde el final de la Segunda Guerra Mundial gracias al incremento de las compras checoslovacas. Este año Uruguay participó con el 9,8% (5,1% la exportación, 13% la importación) en el intercambio comercial checoslovaco con América Latina. La mayoría de las mercancías exportadas fueron máquinas y medios de transporte. La desastrosa situación económica de Uruguay en 1971 dio lugar a

¹⁰⁵² AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 11, Vypovězení platební dohody mezi Československou socialistickou republikou a Východní republikou Uruguay, 13. 10. 1969. Jaroslav RADOVAN; Daniel PÁTEK, ob. cit., 115.

una nueva interrupción de las importaciones. Además, se impuso una moratoria de pagos al extranjero y Uruguay debía a Checoslovaquia 1,3 millones USD.

4.2.3 El período 1973–1989

Tras la llegada del gobierno cívico-militar en 1973, los contactos mutuos se limitaron casi exclusivamente a la esfera económica. El gobierno uruguayo no estaba en condiciones para que pudiera perder el acceso a los mercados socialistas y trataba de mantener las relaciones correctas. La situación aparece claramente descrita en el informe de la Embajada checoslovaca en Montevideo del año 1975.

Los países del campo socialista significan un mercado potencial importante para Uruguay, como lo demostraron las compras relativamente grandes de algunos de estos países, sobre todo de la URSS y de Checoslovaquia, realizadas en 1974. No obstante, el gobierno de Bordaberry percibe el comercio con los países del campo socialista como unilateral. Trata de vender lo más posible, sin crear las condiciones favorables para la exportación de los países socialistas. Aunque los obstáculos no tienen el carácter de discriminación, las dificultades técnicas y administrativas siguen estando presentes (problemas con transferencia de divisas, retrasos con visas, etc.).¹⁰⁵³

Después de la decisión de la Comunidad Económica Europea de cerrar sus mercados al ingreso de carne, principal producto de exportación del Uruguay, a pesar de la hostilidad ideológica, para mantener los mercados de Europa del Este, Uruguay se vio obligado a comprar también de esta región. En 1974 firmó un contrato extraordinario con Hungría. Se trató del crédito de 10 millones USD ofrecido a la empresa estatal de ferrocarriles AFE para vender los vehículos de motor Ganz. La RDA cerró el contrato para la construcción de la

¹⁰⁵³ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 17, Vztahy Uruguaye k ZSS, zvláště k ČSSR, 10. 1. 1975.

alcoholera (3 millones), Polonia concluyó el contrato para la fábrica de gas carbónico (5 millones).¹⁰⁵⁴

Cuadro 4.8: El intercambio comercial del Bloque del Este con Uruguay 1969–1974 (en millones USD)¹⁰⁵⁵

Año	Exportación	De la importación total de Uruguay	Importación	De la exportación total de Uruguay
1969	6,459	3,3 %	10,596	5,3 %
1970	8,451	3,6 %	28,351	12,2 %
1971	4,593	2,1 %	9,808	4,8 %
1972	2,811	1,4 %	15,968	7,5 %
1973	4,145	0,75 %	39,076	8,2 %
1974	4,591	0,8 %	50,215	14,2 %

Uruguay seguía siendo el socio comercial interesante para Checoslovaquia y gracias a las compras ventajosas de lana y cueros Praga también mostraba interés por mantener los contactos. Después de la normalización las relaciones con Argentina, la importación de carne uruguaya descendió notablemente. Al otro lado, después del 1973 Checoslovaquia perdió el interés por las exportaciones a Uruguay y se mantenía en el mercado uruguayo sobre todo gracias a los suministros de maquinarias menores. Lo documentan las instrucciones enviadas desde Praga a la Embajada checoslovaca en Montevideo: “Hay que aprovechar todas las

¹⁰⁵⁴ Idem.

¹⁰⁵⁵ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 18, Zaslání pololetní zprávy OBO za 2. pololetí 1974, Tabla no. 3, Přehled obchodní výměny zemí RVHP s Uruguayí v letech 1969–1974, 27. 3. 1975.

posibilidades de importar las materias primas sin aumentar el volumen de las importaciones que fuera ventajoso políticamente para este país.”¹⁰⁵⁶ El apoyo técnico fue restringido también.

El apoyo técnico de Checoslovaquia, y sobre todo su forma intervenida, en la actualidad tiene que partir del hecho de que se ofrecería al régimen muy hostil y serviría para consolidar su posición. Por lo tanto, hay que tener en cuenta solamente aquellos casos que sean provechosos a los intereses de Checoslovaquia. Es imprescindible que cualquier apoyo técnico se realice sobre una base estrictamente comercial y se enfoque en asegurar las materias primas o de los productos semielaborados necesarios para la economía nacional de Checoslovaquia. Esto podría incluir el mantenimiento de la empresa mixta checoslovaco-uruguaya de procesamiento de pieles de oveja destinadas a la industria del cuero.¹⁰⁵⁷

Sobre la base del acuerdo de 1970, en septiembre de 1973 se puso en marcha la filial Kara-Sur que se dedicaba a procesamiento de pieles de oveja. La filial, en la que trabajaban dos empleados checoslovacos, se había establecido para abastecer a la empresa matriz Kara Trutnov. La empresa, sin embargo, en febrero de 1975 empezó a cancelar inesperadamente pedidos debido a la supuesta mala calidad de pieles suministradas. Entonces, la filial se encontró en mala situación financiera y en enero de 1978 fue vendida a la empresa Cubalan.¹⁰⁵⁸ Otro de los proyectos checoslovacos en Uruguay era el montaje de motocicletas Babetta y Jawa 350 que se inició en 1974 y en 1975, respectivamente (la empresa de comercio exterior Motokov). El aviso publicitario que se trataba de productos checoslovacos,

¹⁰⁵⁶ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 17, Dodatek plánu práce ZÚ na rok 1975, 10. 2. 1975.

¹⁰⁵⁷ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1970–1974, Podklady pro zaměření a rozsah technické pomoci pro období 1976–1980 v relaci Uruguay, 11. 11. 1974.

¹⁰⁵⁸ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 22, ZÚ Montevideo – Zpráva o technické pomoci v zemi působnosti, 19. 1. 1978.

se pudo imponer por razones políticas por primera vez hasta en 1978. En 1977 se detectaron en las máquinas unas deficiencias técnicas lo que frenó sus ventas en el futuro.¹⁰⁵⁹

En febrero de 1976 llegó a Checoslovaquia el representante del Banco de la República de Uruguay, Ruben Svetogorsky, para discutir sobre las posibilidades de ampliar el intercambio comercial mutuo. El representante uruguayo sostuvo que países como la RDA, Hungría o Bulgaria tenían aquel entonces el volumen de intercambio más alto que Checoslovaquia, el socio tradicional. Él estaba interesado por el suministro de cables, transformadores y alternadores para la empresa UTE, turbogeneradores para la central hidroeléctrica Palmar (1000 MW), máquinas de carretera, etc. La parte checoslovaca no mostró interés por esos pedidos y, además, rechazó las ofertas del suministro de carne de vacuno argumentando que el país tenía grandes reservas y no pensaba importar carne ni aquel año ni los años próximos.¹⁰⁶⁰ La mayoría de la importación al Bloque del Este consistía en lana no procesada. Al lado del Reino Unido, la URSS, Checoslovaquia y la RDA se consideraban los mayores importadores de esta materia prima. Por ejemplo, en 1977 Checoslovaquia ocupó el tercer puesto.¹⁰⁶¹ En 1978 Checoslovaquia empezó a comprar también los limones.¹⁰⁶²

¹⁰⁵⁹ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 21, ZÚ Montevideo – zasílání tiskových materiálů, 7. 4. 1978, 2.

¹⁰⁶⁰ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 19, Dr. Ruben Svetogorski, právní poradce Banco de la República del Uruguay, 23. 2. 1976.

¹⁰⁶¹ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 21, Informace o současném vývoji ve Východní republice Uruguay a o vzájemných československo-uruguayských vztazích, 22. 11. 1978, 8.

¹⁰⁶² AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 25, Vztahy socialistických zemí s Uruguayí, 1979, 3.

Cuadro 4.9: La estructura regional del comercio exterior de Uruguay 1970–1974 (en millones USD)¹⁰⁶³

	1970			1972			1973			1974		
	Exp	Imp	Balance	Exp	Imp	Balance	Exp	Imp	Balance	Exp	Imp	Balance
ALALC	29	75	-46	26	76	-50	32	122	-90	139	166	-27
EE.UU.	20	30	-10	7	33	-26	11	25	-14	14	36	-22
CEE	86	42	44	105	43	62	150	55	95	107	85	22
Bl. Este	28	8	20	16	3	13	38	5	33	40	4	36
Or. Prox. ¹⁰⁶⁴	10	19	-9	6	22	-16	11	25	-14	20	117	-97
Resto	59	59	0	54	35	19	80	53	27	62	78	-16
Total	232	233	-1	214	212	2	322	285	37	382	486	-104

Los cuadros 4.9 y 4.10 muestran un aumento significativo en el volumen, así como en el balance, del comercio exterior de Uruguay que fue producto de la disminución en el precio de carne y, en particular, el aumento del precio de petróleo después de 1973 (véase las importaciones del Oriente Próximo). A pesar de que en el primer semestre de 1973 aumentaron los precios internacionales de los principales productos de exportación uruguayos, el aumento de precio general de las importaciones arrojó una balanza comercial con saldo desfavorable. Los países del Bloque del Este seguían teniendo el balance comercial muy pasivo con Uruguay lo que se profundizó aún más en los años ochenta cuando se produjo un aumento notable de las importaciones. Cabe señalar que las fuentes uruguayas y checoslovacas indican valores diferentes.

¹⁰⁶³ Uruguay: estadísticas de comercio exterior. Año 1982, ALADI, 1984, 5–6. *El Comercio de Uruguay 1971–1977, Tomo 1*, Montevideo, COMCORDE 1978, 114, 121, 128. *Uruguay, estadísticas de comercio exterior – 1979*, Montevideo, ALALC 1980, A18. *Uruguay: estadísticas de comercio exterior. Importaciones 1978*, ALALC, 1980, A18.

¹⁰⁶⁴ Esta categoría incluye los siguientes países: Arabia Saudita, Chipre, Egipto, Emiratos Árabes, Israel, Jordania, Kuwait, Líbano. Después de 1981 además Irak, Omán y Siria.

El Cuadro 4.10: La estructura regional del comercio exterior de Uruguay 1975–1980 (en millones USD)¹⁰⁶⁵

	1975			1976			1977			1980		
	Exp	Imp	Balance	Exp	Imp	Balance	Exp	Imp	Balance	Exp	Imp	Balance
ALALC	112	160	-48	135	207	-72	157	234	-77	393	578	-185
EE.UU.	26	57	-31	59	51	8	87	69	18	83	154	-71
CEE	130	112	18	189	108	81	189	137	52	301	291	10
Bl. Este	29	8	21	18	10	8	38	21	17	80	29	51
Or. Prox.	26	120	-94	24	99	-75	32	110	-78	83	213	-130
Resto	61	100	-39	121	112	9	105	159	-54	119	335	-216
Total	384	557	-173	546	587	-41	608	730	-122	1059	1600	-541

Cuadro 4.11: El intercambio comercial del Bloque del Este con Uruguay 1973–1978 (en millones USD)¹⁰⁶⁶

	1973		1976		1977		1978	
	Import	Export	Import	Export	Import	Export	Import	Export
URSS	9,0	1,0	5,4	2,6	14,5	1,6	17	1,4
Checoslovaquia	8,3	0,9	6,7	1,7	10,1	2,1	9,6	1,4
RDA	5,6	0,3	5,8	0,4	10,5	0,5	5,7	0,4
Polonia	13,2	1,2	2,0	3,5	1,1	3,0	2,8	2,8
Bulgaria	0	0,1	0	0,4	0	0,3	0	0,2
Hungría	2,6	0,7	0,4	0,9	2,7	1,8		
Rumania	0,3	0	0,3	0,5	1,0	1,6		

¹⁰⁶⁵ *El Comercio de Uruguay 1971–1977, Tomo 1*, Montevideo, COMCORDE 1978, 114, 121, 128. *Uruguay, estadísticas de comercio exterior – 1979*, Montevideo, ALALC 1980, A18.

¹⁰⁶⁶ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1965–1969, *Zahraniční politika Uruguaye ve vztazích k socialistickým zemím*, 16. 2. 1966, s. 6. AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1970–1974, *Vztahy Uruguaye k ZSS včetně ČSSR*, 14. 3. 1974. *Uruguay: estadísticas de comercio exterior. Importaciones 1978*, ALALC, 1980, A18.

En el primer semestre de 1979, Checoslovaquia empezó a exportar tractores a Uruguay, que hasta entonces estaba prohibido. En los años 1979–1981, los tractores representaban el artículo de exportación más importante y contribuyeron al aumento significativo de la exportación checoslovaca. En 1980, Checoslovaquia alcanzó la balanza comercial activa. Sin embargo, el año siguiente la importación de tractores se interrumpió de nuevo. En 1981 el gobierno uruguayo propuso un nuevo acuerdo comercial para sustituir el antiguo acuerdo comercial y de pagos vigente desde 1955. En junio de 1982, la delegación comercial de Checoslovaquia, encabezada por el viceministro de Comercio Exterior, Jaroslav Jakubec, visitó Uruguay para resolver este asunto. La firma del acuerdo comercial se realizó el 17 de junio.¹⁰⁶⁷ La parte uruguaya manifestó interés en incrementar las exportaciones. Al lado de lana y cueros, se trató de arroz, cítricos y, sobre todo, de carne. No obstante, las ofertas de los proveedores uruguayos de estos artículos no eran competitivas para Checoslovaquia.¹⁰⁶⁸ Otro tema discutido fue la posibilidad de exportar trolebuses checoslovacos y equipar algunas ciudades uruguayas con instalaciones completas necesarias para este tipo de transporte urbano.¹⁰⁶⁹ La delegación uruguaya de 16 miembros visitó Praga en septiembre de 1982. El convenio con la cláusula de la nación más favorecida, que además definía el papel de la actividad de la comisión mixta, fue ratificado el 29 de junio de 1983.¹⁰⁷⁰

En los años 80, la exportación uruguaya a Checoslovaquia alcanzaba valores relativamente altas. Para su apoyo, en 1981 el Banco de la República de Uruguay otorgó a Checoslovaquia

¹⁰⁶⁷ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 44, Operativní informace o výsledcích obchodně-politických jednání československé delegace vedené náměstkem ministra zahraničního obchodu s. Ing. Jaroslavem Jakubcem v Argentině, Uruguayi a Brazílii ve dnech 13.–25. 6. 1982, 3.

¹⁰⁶⁸ Ibidem., 4.

¹⁰⁶⁹ Archivo MRREE, Archivo Administrativo (Uruguay), Checoslovaquia, Delegación checoslovaca, 15. 7. 1982.

¹⁰⁷⁰ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 27, Hodnocení plnění bilaterálních smluv mezi ČSSR a UVR, 3. 12. 1985.

el crédito de 4,5 millones USD. En 1984, Checoslovaquia superó a la URSS y se convirtió en el mayor importador de lana uruguaya. Se trató aproximadamente del 27% de la exportación total de este artículo. En cuanto a la exportación de Checoslovaquia, a pesar de la firma del acuerdo comercial, a finales de 1981 se produjo una reducción en las exportaciones checoslovacas. La parte uruguaya explicó esta evolución con el descenso general de sus importaciones de mercancías. A la otra parte, a causa de los problemas de visas y de carácter económico, las empresas de comercio exterior checoslovaco no mostraban ningún interés por el mercado, cuya capacidad además era bastante limitada.

Cuadro 4.12: La estructura regional del comercio exterior de Uruguay 1981–1984 (en millones USD)¹⁰⁷¹

	1981			1982			1983			1984		
	Exp	Imp	Bal	Exp	Imp	Bal	Exp	Imp	Bal	Exp	Imp	Bal
ALALC	347	742	-395	314	458	-144	247	258	-11	244	291	-47
EE.UU	95	158	-63	76	117	-41	103	54	49	126	64	62
CEE	336	267	69	236	168	68	205	99	106	185	109	76
Bl. Este	93	16	77	101	8	93	82	14	68	74	31	43
Or. Prox.	147	20	127	150	63	87	267	79	188	116	80	36
Resto	199	419	-220	147	291	-144	141	200	-59	184	191	-7
Total	1217	1622	-405	1024	1105	-81	1045	704	341	929	766	163

¹⁰⁷¹ Uruguay: estadísticas de comercio exterior. Año 1984, ALADI, 1984, 5–6.

Cuadro 4.13: El intercambio comercial del Bloque del Este con Uruguay 1981–1984 (en millones USD)¹⁰⁷²

	1981		1982		1983		1984	
	Import	Export	Import	Export	Import	Export	Import	Export
URSS	66,9	2,9	78,6	0,8	61,9	2,8	45,70	28,64
Checoslovaquia	9,6	4,2	6,4	1,0	8,2	0,3	17,81	0,54
RDA	6,2	0,5	7,3	0,8	3,1	9,8	3,36	0,3
Polonia	4,0	4,5	1,8	0,9	3,9	0,5	0,77	0,28
Bulgaria	0,1	1,3	0,1	1,1	0,4	0,5	0,54	0,01
Hungría	5,0	1,3	6,7	1,0	3,9	0,4	4,88	0,51
Rumania	1,4	1,7	0	1,0	0,1	0	0,50	0,22

Entre el 28 de febrero y 5 de marzo de 1984 estuvo en Uruguay la delegación checoslovaca, dirigida por el ministro de Agricultura y Alimentación, Miroslav Toman. Además de asistir en la inauguración de Julio María Sanguinetti, el primer presidente elegido en elecciones democráticas después de trece años, la delegación participó en las negociaciones comerciales y políticas enfocadas en equilibrar gradualmente la balanza comercial.¹⁰⁷³ En los días 7 y 8 de noviembre de 1985 visitó a Uruguay la delegación encabezada por el ministro de Comercio Exterior, Bohumil Urban. En una entrevista con el presidente Sanguinetti, el ministro señaló que el balance estaba permanentemente desfavorable para su país y por eso había que

¹⁰⁷² AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 25, Vztahy socialistických zemí s Uruguayí, 1979, 3. *Uruguay: estadísticas de comercio exterior. Importaciones 1978*, ALALC, 1980, A18. *Uruguay, estadísticas de comercio exterior – 1979*, Montevideo, ALALC 1980, A23. *Uruguay, estadísticas de comercio exterior – 1981*, Montevideo, ALADI 1982, 4. *Uruguay: estadísticas de comercio exterior. Año 1982*, ALADI, 1984, 14.

¹⁰⁷³ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 27, Zpráva o pobytu oficiální čs. delegace vedené ministrem zemědělství a výživy ČSSR Ing. Miroslavem Tomanem CSc. při příležitosti inaugurace prezidenta Dr. Julia Marii Sanguinettiho, 6. 3. 1985.

proceder a la diversificación del comercio mutuo.¹⁰⁷⁴ Durante las entrevistas con los ministros uruguayos se expresó el interés de ambas partes de incrementar las relaciones comerciales, tanto en los rubros de los productos tradicionales, como en los no tradicionales, entre los cuales figuraría la adquisición por Checoslovaquia en Uruguay por arroz, cítricos y productos elaborados, a cambio de maquinaria y equipos para la agricultura. Como manifestó el ministro Toman en una entrevista a su retorno: “Pienso que existe un amplio espacio para la ampliación de la cooperación mutua, sobre bases racionales y serias y el principio del beneficio mutuo”. Agregó que “nuestro propósito es que pasemos del simple intercambio comercial a una cooperación continua y a largo plazo, que incluya además la colaboración industrial y la participación conjunta en terceros mercados, cuestiones que serán discutidas oportunamente”.¹⁰⁷⁵

A continuación de esas negociaciones, en los días 11–13 de noviembre se celebró en Montevideo la primera sesión de la Comisión Mixta Checoslovaco-Uruguaya. El documento final firmó por la parte checoslovaca Ján Garčár, director del XI Departamento del Ministerio Federal de Comercio Exterior, y por la parte uruguaya Ramiro Núñez, director interino de la dirección general de Comercio Exterior.¹⁰⁷⁶ Al evaluar los contactos comerciales mutuos, ambas partes declararon que el nivel actual no corresponde a las posibilidades.¹⁰⁷⁷ Ambas

¹⁰⁷⁴ AMRREE, f. DDT, Argentina, libro 46, Zpráva z jednání československé oficiální delegace, vedené ministrem zahraničního obchodu ČSSR soudruhem Ing. Bohumilem Urbanem CSc. v Argentíně a Uruguayi ve dnech 1.–15. listopadu 1985, 10–14.

¹⁰⁷⁵ AMRREE, Archivo Administrativo (Uruguay), Checoslovaquia, No. 3, 10. 4. 1985.

¹⁰⁷⁶ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 27, Hodnocení plnění bilaterálních smluv mezi ČSSR a UVR, 3. 12. 1985.

¹⁰⁷⁷ La lista de exportaciones de Checoslovaquia que formó parte de Acta Final incluyó centrales hidro y termoeléctricas, grupos electrónicos, líneas de transmisión, transformadores, cables, locomotoras diesel y eléctricas, vagones de carga, equipos para la fabricación de materiales de construcción máquinas, trolebuses y omnibuses, maquinaria agrícola, tractores, equipos de riego, instalaciones de tratamiento de agua e incineradores, equipos para hospitales y para gabinetes dentales. Por su parte la

partes acordaron apoyar el desarrollo de las relaciones mutuas por otras vías, especialmente, con la participación en ferias y exposiciones en los dos países, un aumento de intercambio de informaciones, de las delegaciones comerciales y de trabajadores de la producción y técnicos. A este fin estaba orientado el nuevo Centro de promoción de productos checoslovacos en el departamento comercial de la Embajada checoslovaca en Montevideo.

El resultado concreto de las negociaciones fue el suministro checoslovaco de dos excavadoras y cables eléctricos a cambio de la compra de los cítricos uruguayos.¹⁰⁷⁸ Otros artículos checoslovacos representaban las máquinas de herramienta, de textil, de polígrafo, curtidoras, así como las bombas, rodamientos, herramientas manuales y maquinaria de construcción. La exportación uruguaya seguía basándose en lana sin procesar y pieles semicurtidas. Los artículos menores representaban mencionados cítricos y pescados de mar congelados.¹⁰⁷⁹

La atención de Checoslovaquia se centraba en Argentina y Brasil, mientras que la exportación hacia Uruguay, cuya endeudada economía no ofrecía oportunidades para inversiones extranjeras, seguía siendo mínima. En septiembre de 1987, durante la visita de Checoslovaquia del ministro de Relaciones Exteriores de Uruguay, Enrique Iglesias, ambas partes reconocieron que no habían dedicado atención suficiente al comercio mutuo. En consecuencia se llegó al acuerdo sobre intercambio de las informaciones y expertos con el fin

lista de exportaciones uruguayas incluyó productos agrícolas: arroz, soya, aceite de soya, pellets de soya, aceite de girasol, carne saladas, naranjas, limones, harina de carne y de pescado, tejidos de lana y de algodón, cueros bovinos; y diversos productos industriales como carteras de cuero, vestimenta de pieles de bovinos y de ovinos, cinturones, catgut vacuno, calzado de piel y deportivo, etc. AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 27, Hodnocení plnění bilaterálních smluv mezi ČSSR a UVR, 3. 12. 1985.

¹⁰⁷⁸ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 28, Oficiální návštěva ministra zahraničních věcí Uruguayské východní republiky p. Enrique V. Iglesiase v ČSSR ve dnech 2.–3. 9. 1987.

¹⁰⁷⁹ Idem.

de ampliar la colaboración, sobre todo en el comercio, utilizando también las formas modernas de la cooperación económica, incluyendo las empresas conjuntas.¹⁰⁸⁰

Cuadro 4.13: El intercambio comercial de Checoslovaquia con Uruguay 1973–1987 (en millones de USD)¹⁰⁸¹

Año	Exportación	Importación	Balance
1973	0,9	8,3	-7,4
1974	1,7	11,7	-10,0
1975	1,7	6,6	-4,9
1976	1,7	6,7	-5,0
1977	2,7	10,5	-7,8
1978	1,4	9,6	-8,2
1979	4,4	8,6	-4,2
1980	15,1	12,3	2,8
1981	9,3	15,5	-6,2
1982	1,0	9,1	-8,1
1983	0,4	12,1	-11,7
1984	0,5	15,6	-15,1
1985	0,5	18,0	-17,5
1986	1,0	12,3	-11,3
1987 (I. semestre)	0,5	5,5	-5,0

¹⁰⁸⁰ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 28, Informace o průběhu a výsledcích oficiální návštěvy ministra zahraničních věcí Uruguayské východní republiky Enrique V. Iglesiase v ČSSR, 14. 9. 1987.

¹⁰⁸¹ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 19, Informácia o súčasnom vývoji vo Východnej republike Uruguay a vzájemných československo-uruguayských vzťahoch, 15. 6. 1976, 9. AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 21, Informace o současném vývoji ve Východní republice Uruguay a o vzájemných československo-uruguayských vztazích, 22. 11. 1978, 8. AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 27, Informace o současném vývoji v Uruguayské východní republice a o vzájemných čs.-uruguayských vztazích, 1982, 13. AMZV, f. DDT, Uruguay, libro 28, Oficiální návštěva ministra zahraničních věcí Uruguayské východní republiky p. Enrique V. Iglesiase v ČSSR ve dnech 2.–3. 9. 1987.

En 1987 se estableció en Uruguay Škoda Platense de Montevideo, la sucursal de la filial argentina Škoda Platense.¹⁰⁸² En 1988 se celebró la II. Reunión de la Comisión Mixta Checoslovaco-Uruguaya. El canciller uruguayo, Luis Barrios Tassano, durante su visita de Praga en marzo de 1989 destacó:

No es realista decir que podemos mejorar el balance en los próximos dos años, pero sí puede consolidarse. (...) ROU le puede abrir las puertas a América Latina. Ejemplo Škoda. Si realmente nacionaliza sus ventas o como inversión extranjera en el país, tiene mercados alternativos en Argentina y Brasil. ROU tiene además un mecanismo de zonas francas. Si Škoda se instala allí, podrá exportar al mundo entero. (...) Uds. pueden vender mucho más en ROU de lo que venden y depende de Uds. No sé si es el caso de Checoslovaquia donde ROU quiere comprar y no puede, o se retrasan los embarques o no llegan a tiempo las mercaderías, es una dificultad general con el mundo socialista.¹⁰⁸³

El desarrollo de la futura colaboración mutua estaba dirigido hacia la cooperación de producción y creación de empresas mixtas.

¹⁰⁸² AMRREE, f. Reuniones del Colegio, 1953–1989, libro no. 273, Zaměření a hlavní úkoly československé zahraniční politiky vůči Uruguayské východní republice, 22. 12. 1987.

¹⁰⁸³ AMRREE, Archivo Administrativo (Uruguay), Checoslovaquia, Visita del Señor Ministro de Relaciones Exteriores, Doctor Luis Barrios Tassano a la República Socialista de Checoslovaquia, 24 al 26 de marzo de 1989.

4.3 RELACIONES CULTURALES

4.3.1 La tradición

La propagación prebélica de Checoslovaquia en Uruguay está relacionada, sobre todo, con la actividad de los compatriotas. La mayoría de ellos vinieron aquí en los años veinte y provenían, ante todo, de la zona del Este de Eslovaquia. Los inmigrados de la nacionalidad eslovaca prevalecían significativamente en número a los de la nacionalidad checa. A finales de los años treinta y durante la Segunda Guerra Mundial se refugiaron en Uruguay también varias personas de origen judío. La mayor fama de entre los inmigrantes la alcanzó José Pedro Rona, el nativo de la ciudad eslovaca Lučenec, quien en 1940 se refugió en Uruguay. Más tarde, este hombre se convirtió en uno de los dialectólogos latinoamericanos de mayor referencia.¹⁰⁸⁴

En 1923 fue fundada en Montevideo la Colectividad Eslovaca en la que iban entrando también los compatriotas de nacionalidad checa menos numerosos que no eran capaces de crear su propia colectividad. En diciembre de 1937 fue fundado en la ciudad Mercedes el Club Atlético Praga que sigue funcionando hasta el día de hoy. Pedro Pasheff, su fundador de origen búlgaro, lo denominó en memoria de la ciudad en que había realizado los estudios superiores. Este club que mantenía contactos con la legación checoslovaca se orientaba casi exclusivamente al baloncesto y volleyball.¹⁰⁸⁵ Más tarde, una escuela del barrio montevideano Cerro adquirió el nombre *Checoslovaquia*.

Después de que la mayoría de la colectividad recibiera con alegría la fundación del Estado Eslovaco independiente, durante la guerra se produjo un cisma en el movimiento de

¹⁰⁸⁴ ASS, f. I. GSIC, 11746/000, TAL - schodzka, 8. 3. 1963, 3–4.

¹⁰⁸⁵ AMRREE, f. DTO, Uruguay, libro 21, Uruguay – Club de Praga – provincia Mercedes – žádost, 21. 2. 1977. Jiří HOLUB, “Ať ztichne pampero!”, in: *Stadion*, 6, 6, 248, 1958, 15.

compatriotas. Los checos no estaban de acuerdo con este apoyo y en junio 1941 fundaron su propio Círculo Checoslovaco con la sede en Carlos María de Peña 4194. La organización liderada por Josef Kománek se hizo partidaria de la concepción del gobierno en el exilio, se vinculó de una manera activa al movimiento antifascista de los compatriotas checoslovacos en el extranjero y ayudaba a los Aliados con envíos mediante la Cruz Roja. En 1942 tuvo mérito en la construcción del monumento a la masacre de Lidice, situado en la esquina de las calles Bulevar Artigas y Juan Ramón Gómez, junto al cual cada año se conmemoraba el aniversario de este acontecimiento.¹⁰⁸⁶ A diferencia de la Colectividad Eslovaca, el Círculo Checoslovaco se convirtió en el miembro de la Unión Eslava, asociación de las colectividades eslavas, participando activamente en el primer Congreso Esloveno en América Latina celebrado en 1943.

Según las estimaciones, en la mitad de los años cincuenta vivió en Uruguay un millar de compatriotas checoslovacos.¹⁰⁸⁷ La legación mantenía contactos sobre todo con los compatriotas del Círculo Checoslovaco. Después de la guerra, 55 miembros del Círculo regresaron a Checoslovaquia, lo que para él significó un gran debilitamiento.¹⁰⁸⁸ La Colectividad Eslovaca, con la sede en Uruguay 2040, después del fin de la guerra no dejó de ser partidaria del legado de Andrej Hlinka¹⁰⁸⁹ y durante todos los acontecimientos festivos no dejó de utilizar la bandera del Estado Esloveno.¹⁰⁹⁰ La colaboración entre las dos

¹⁰⁸⁶ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1970–1974, Informace o současném stavu krajanského hnutí v Uruguayi, 23. 3. 1972.

¹⁰⁸⁷ ASS, f. I. GSIC, 11749/000, Krajanská base v Uruguayi, 27. 8. 1961.

¹⁰⁸⁸ Michal SOROKÁČ, “Z dejin slovanských vyst’ahovalcov v Uruguayi”, in: *Slovanský přehled*, 41, 6, 217–218.

¹⁰⁸⁹ Durante la Primera República Eslovaca (1939–1945), Andrej Hlinka, político nacionalista y sacerdote católico, fue considerado un héroe nacional. En la Checoslovaquia comunista de la posguerra se le mostraba como un exponente del “fascismo” de entreguerras.

¹⁰⁹⁰ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1970–1974, Informace o současném stavu krajanského hnutí v Uruguayi, 23. 3. 1972.

colectividades era complicada y nunca volvieron a unificarse. En el informe de la Embajada checoslovaca de 1974 se escribe al respecto:

El obstáculo de la integración de las dos colectividades compatriotas consiste en su mutua actitud después de la destrucción de Checoslovaquia por los nazis que se produjo en 1939. El Círculo Checo – a pesar de que la parte eslovaca admitió sus errores – considera la Colectividad Eslovaca la sede de los partidarios de Hlinka y destructores de la república. Subraya que mientras el Círculo Checo participaba en las colectas para las tropas aliadas y grupos aliados en la Unión Soviética, la Colectividad Eslovaca apoyaba el tan llamado “Estado Eslovaco”. En cambio, la Colectividad Eslovaca afirma que en aquel entonces había pensado que la nueva solución político-legislativa acabó por resolver la cuestión de los eslovacos y que al darse cuenta de que se trataba “de facto” de la colonia alemana, renunció la idea del “Estado Eslovaco” deseando participar en la reconstrucción de Checoslovaquia y que, mientras tanto, el Círculo Checo la dejó expulsar de la Casa Eslava e interrumpió todos los contactos con ella.¹⁰⁹¹

Uruguay también se convirtió en el destino de algunos viajeros que presentaban sus experiencias al público checoslovaco en forma de libros, artículos y conferencias. Importantes fueron las estadías uruguayas de Alberto Vojtěch Frič. Por primera vez visitó Uruguay en 1903. Por segunda vez en 1919, cuando enterró sus esperanzas en la carrera diplomática y encontró consuelo en coleccionar cactus. Por la tercera vez en 1928, Frič estuvo allí ya como el famoso cazador de cactus y su botín uruguayo contribuyó en gran medida al éxito de su expedición sudamericana. Además, acerca de sus descubrimientos en Uruguay Frič presentó informaciones más precisas que sobre los criaderos en otros países.¹⁰⁹²

¹⁰⁹¹ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1970–1974, Zpráva o krajanském hnutí v Uruguayi, 15. 7. 1974.

¹⁰⁹² Zdeněk FLEICHER, Bohul SCHÜTZ, *Uruguayské notokaktusy a wigginsie A. V. Friče*, Praha, SNK 1975.

De otros viajeros nombremos, por ejemplo, a Enrique Stanko Vráz, František Čech Vyšata¹⁰⁹³, Josef Ladislav Erben¹⁰⁹⁴ o los esposos Elstner¹⁰⁹⁵. Uruguay se presentó en Checoslovaquia también gracias a los equipos de fútbol que en el marco de su gira europea se enfrentaron en Praga con la selección del Sparta. Tanto el Nacional en 1925, como el Peñarol dos años más tarde perdieron contra el equipo de Sparta con el mismo resultado de 0-1. La revista uruguaya *Mundo Deportivo* anotó sobre este partido: “El Sparta derrotó al Peñarol ante 20.000 espectadores, por 1-0, no obstante la superioridad del Peñarol, abriantada por su táctica y su técnica. Se dio el caso de que el público rindiera grandes ovaciones a los extranjeros y silbara al campeón checoslovaco. Y precisamente Praga tiene el mejor público de football, si se exceptúa a Stokolmo, aunque los checoslovacos son demasiado patrioteros.”¹⁰⁹⁶ En el primer cuatrimestre de 1944 actuó en Uruguay el coreógrafo y bailarín Ivo Váňa Psota, miembro del Original Ballet Russe.¹⁰⁹⁷

4.3.2 El período 1945–1973

Como en caso de Argentina, hasta la mitad de los años cincuenta las mutuas relaciones culturales fueron mínimas. Cabe recordar el viaje de Jiří Hanzelka y Miroslav Zikmund quienes, regresando en 1949 de Chaco a Buenos Aires viajaron con su coche Tatra por la

¹⁰⁹³ František ČECH-VYŠATA, *Patnáct let v Jižní Americe I., II., III.*, Praha, Kvasnička a Hampel 1927.

¹⁰⁹⁴ Josef Ladislav ERBEN, *Po stopách dobyvatelů, osvoboditelů a diktátorů, cesty jihoamerickým zemědělem*, Praha, Československá grafická Unie, 1937.

¹⁰⁹⁵ F. A. ELSTNER, *Tango argentino, dobrodružství dlouhé 36.000 kilometrů, které prožili don Francisco a dva gringos v zemi argentinské*, Praha, Julius Albert 1942.

¹⁰⁹⁶ Álvaro CABRERA, *Gira Europea*, 13. 7. 2011, <<http://campeondelsiglo.com/web/2011/07/13/gira-europea/>> (20/5/2013).

¹⁰⁹⁷ “Triumf V. Psoty v Montevideu”, in: *Tábor*, no. 48, 2. 3. 1944, 8.

costa uruguaya donde les alcanzó una fuerte tormenta de arena.¹⁰⁹⁸ A principios de los años cincuenta se publicaron en Checoslovaquia las novelas de Enrique Amorim *Devět měsíců nad Neuquénem* (Nueve lunas sobre Neuquén, 1950), *Kůň a jeho stín* (El caballo y su sombra, 1950) a *Vítězství nepřichází samo* (La victoria no viene sola, 1952). En 1953 fue publicada la obra de otro miembro del Partido Comunista Uruguayo Alfredo Gravina titulada *Hranice větru* (Fronteras al viento). Durante el mundial de fútbol celebrado en 1954 en Suiza se enfrentaron los equipos de ambos países siendo los campeones vigentes los que se adjudicaron la victoria 2-0.

Las actuaciones de los conjuntos artísticos checoslovacos que visitaron al país en el marco de su gira a Argentina y Brasil fueron deficitarias a causa del escaso público uruguayo. Debido al hecho de que las actuaciones no eran interesantes desde el punto de vista comercial, los conjuntos que actuaban en los países colindantes muy a menudo no visitaron Uruguay (por ejemplo La linterna mágica). En el país había también pocas editoriales y la mayoría de los libros se importaban desde Argentina. Lo mismo valía también de los libros de autores checoslovacos cuya publicación, dada la situación, era bastante difícil. A pesar de estos factores negativos, a partir de la mitad de los años cincuenta la cooperación cultural entre Checoslovaquia y Uruguay se convirtió en una de las más exitosas de entre todos los países de América Latina. El mérito principal en esta situación lo tuvo la cooperación intensiva de los ministerios de la cultura y la educación de ambos países que fue establecida en abril de 1956 en Praga con motivo de visita del señor Laborde, el director general del Servicio Oficial de Difusión, Radiotelevisión y Espectáculos (SODRE).¹⁰⁹⁹ Esta institución estatal, fundada en 1929 con el objetivo de fomentar la difusión de información, cultura y arte, disponía del canal

¹⁰⁹⁸ Capítulos sobre Uruguay in Jiří HANZELKA, Miroslav ZIKMUND, *Tam za řekou je Argentina*, Praha, Orbis 1956, 352–371.

¹⁰⁹⁹ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 1, 5. 7. 1956.

televisivo y radiofónico mediante el cual la música y cine checoslovacos penetraban a Uruguay. La emisora de radio SODRE, por ejemplo, la única emisora sin fines comerciales en el país, emitía cada domingo un programa de treinta minutos dedicado a la música clásica checoslovaca. La distribución de grabaciones fue garantizada por la Radiodifusión Checoslovaca a través de la Legación checoslovaca.¹¹⁰⁰ Además, a partir de 1954 el SODRE organizó el Festival Internacional de Cine de películas cortometrajes, tanto documentales como experimentales, en que participaron regularmente los creadores checoslovacos. Jiří Trnka y, también más tarde Jan Švankmajer, gracias a este festival recibieron un extraordinario renombre en este país latinoamericano. Cabe decir que Václav Vlček, un nativo de Praga, por cierto tiempo desempeñó el papel de director de la escuela de ballet SODRE.

En la segunda edición del Festival Internacional de Cine celebrado en 1956 los representantes checoslovacos gracias al teatro de títeres obtuvieron dos galardones principales y varios reconocimientos.¹¹⁰¹ En julio de 1956 llegó a Uruguay el grupo Lúčnice – el conjunto de danza folclórica formada por 46 miembros – que dentro de su gira visitó también Argentina y Brasil. La expedición iba acompañada por el cineasta Karol Krška quien rodó un documental sobre la excursión. Lúčnice realizó siete actuaciones en Montevideo y el mismo número de actuaciones en el interior, asistidas por 20.000 espectadores. También se suponía que la excursión contribuiría a la mayor actividad del movimiento compatriota en el país.¹¹⁰² Según las estimaciones de la Legación, a la excursión, sin embargo, no la acompañó tanta actividad propagandística.

El interés que Lúčnice despertó aquí podría haber sido aprovechado para la publicación de los materiales sobre nuestros principales conjuntos, tanto del folklore como del arte en general.

¹¹⁰⁰ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1960–1964, Koncepce vztahů ČSSR-Uruguay, 28. 9. 1960, 9.

¹¹⁰¹ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 1, 5. 7. 1956.

¹¹⁰² AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 1, 3. 1. 1957.

Recomendamos que a medida que se organicen las excursiones se preparen, en colaboración con el departamento de prensa, los materiales semejantes. (...) Otro punto negativo lo representó el hecho de que el conjunto es más grande que el escenario y excursión no fue exitosa ni siquiera desde el punto de vista financiero.¹¹⁰³

En julio también tuvieron lugar dos conciertos del Cuarteto de Janáček.¹¹⁰⁴ En agosto se enfrentaron en Uruguay los equipos nacionales de fútbol y los anfitriones ganaron 2-1. El informe de la Legación checoslovaca anuncia al respecto: “La excursión de los futbolistas nos ayudó también políticamente porque funcionarios de la asociación futbolística desempeñan los cargos importantes en el aparato estatal.”¹¹⁰⁵ En noviembre durante la Exposición Industrial Checoslovaca en una de las salas de cine de Montevideo fue organizada La Semana del Cine Checoslovaco, complementada por una pequeña exposición sobre Checoslovaquia. En abril del mismo año en la ópera de Janáček de Brno se presentó Juan Protasi, el director de orquesta uruguayo.¹¹⁰⁶ En 1956 Checoslovaquia otorgó dos becas a los estudiantes uruguayos. Sin embargo, el desarrollo del proceso de las estadías estudiantiles se veía obstruido por el hecho de que Uruguay no admitía los diplomas universitarios checoslovacos.¹¹⁰⁷

En agosto de 1957 visitó Uruguay Jiří Trnka cuyas películas recibían regularmente galardones en el Festival del Cine Internacional de Montevideo. El cine checoslovaco fue muy popular en Uruguay lo cual atestigua también el número de espectadores que vieron alguna de las películas de la cinemateca de la Legación. En el primer cuatrimestre de 1958, por ejemplo, se alcanzó el número de 105.850 espectadores, el mayor número de toda la América Latina.¹¹⁰⁸

¹¹⁰³ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 1, Hospodářsko-politická zpráva o Uruguayi, 14. 6. 1957, 7.

¹¹⁰⁴ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 1, 5. 7. 1956.

¹¹⁰⁵ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 1, Hospodářsko-politická zpráva o Uruguayi, 14. 6. 1957, 6.

¹¹⁰⁶ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 1, 5. 7. 1956.

¹¹⁰⁷ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 1, 1956.

¹¹⁰⁸ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 1, Hodnocení ZÚ od konference titulářů v r. 1956.

Este hecho resulta extraordinario considerando el número bastante pequeño de los habitantes del país. La distribución de las películas checoslovacas fue, al mismo tiempo, la más eficiente dentro del marco de los países del Bloque del Este. La Legación soviética no tenía permitida la distribución efectuándola mediante el Instituto Uruguayo-Soviético.¹¹⁰⁹ Resulta interesante el hecho de que a partir de los años sesenta las películas checoslovacas, gracias a los sacerdotes salesianos, llegaban también al inaccesible Paraguay.¹¹¹⁰

En julio de 1958 Uruguay fue visitado por la delegación de los profesores checoslovacos encabezados por Jan David. Uno de los miembros de este grupo fue, entre otros, Oldřich Bělič, el hispanista de gran referencia.¹¹¹¹ En otoño del mismo año visitó Checoslovaquia Luis Batlle Ibáñez, el hijo del ex presidente de la república, que aquí realizó varios conciertos de piano. En octubre permaneció en Checoslovaquia durante diez días Ruben Svetogorski, el miembro de la directiva de la SODRE. En 1959 el Cuarteto de Janáček volvió a ofrecer conciertos en Uruguay y en Checoslovaquia actuó la cantante Virginia Castro. En el mismo año visitaron Checoslovaquia también los representantes de los periodistas uruguayos quienes con la Asociación de Periodistas Checoslovacos firmaron un acuerdo sobre la mutua cooperación.¹¹¹²

En 1960 bajo el patrocinio de la SODRE fue presentada en Montevideo la ópera de Smetana *Prodanná nevěsta* (La novia vendida).¹¹¹³ La delegación checoslovaca de cine que regresaba del FIC en el Mar del Plata pasó por Uruguay permaneciendo aquí los días 24 y 25 de marzo.

¹¹⁰⁹ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1965–1969, Zahraniční politika Uruguaye ve vztazích k socialistickým zemím, 16. 2. 1966, 9.

¹¹¹⁰ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 12, Informace o tiskově propagační činnosti za III. čtvrtletí 1969, 17. 9. 1969.

¹¹¹¹ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1956-1959, 142.

¹¹¹² AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1960–1964, Koncepce vztahů ČSSR-Uruguay, 28. 9. 1960, 9.

¹¹¹³ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1960–1964, Koncepce vztahů ČSSR-Uruguay, 28. 9. 1960, 9.

El director Otakar Vávra, los actores Marie Tomášová y Rudolf Deyl y la empleada del Filmexport Irena Bouzová fueron entrevistados en la radio y la televisión. También asistieron al estreno de la película *Taková láska* (Un tal amor) del director Jiří Weiss según el guión de Pavel Kohout. La película fue muy bien recibida por parte de los críticos uruguayos.¹¹¹⁴ Entre el 21 de junio y el 11 de julio en Montevideo se celebró la exposición de la pintura escénica checoslovaca. A la exposición instalada por los escenógrafos Vladimír Jindra y Vladimír Nývlt asistieron más de 25.000 visitantes.¹¹¹⁵ En 1960 se publicaron en Checoslovaquia los famosos *Povídky z pralesa* (Cuentos de la selva) de Horacio Quiroga.

En mayo de 1961 actuó en la sala del SODRE el conjunto de cámara Noneto Checo. Juan E. Pivel Devoto, el presidente de la institución, declaró que a pesar de que desde el punto de vista económico la actuación no fue interesante, los artistas checoslovacos de tanta calidad seguirán siendo recibidos.¹¹¹⁶ Entre el 15 de junio y el 6 de julio el Subterráneo, la más grande sala de exposición uruguaya, instaló la exposición del arte aplicado checoslovaco a cuya inauguración asistió también el ministro uruguayo de relaciones exteriores. Al evento asistieron más de 20.000 visitantes.¹¹¹⁷ Uruguay se presentó en Checoslovaquia mediante la exposición de dibujo celebrada en marzo que después se trasladó desde Bratislava a otras ciudades. Posteriormente, Uruguay se dio a conocer en Checoslovaquia mediante el director de orquesta Juan Protasi y el compositor Alberto Soriano. A pesar de la colaboración intensiva el gobierno anticomunista uruguayo no mostró ningún interés por firmar el acuerdo cultural lo cual se demostró claramente en junio de 1960 durante la visita de la delegación

¹¹¹⁴ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 2, Návštěva čs. filmové delegace v Montevideu, 28. 3. 1960.

¹¹¹⁵ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 2, Výstava jevištního výtvarnictví v Montevideu, 18. 7. 1960.

¹¹¹⁶ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 4, Uruguay – zpráva o kulturních, školských a vědeckých stycích, 30. 1. 1962.

¹¹¹⁷ Idem.

checoslovaca encabezada por Jiří Hájek.¹¹¹⁸ Así, Checoslovaquia se puso en camino de la sucesiva conclusión de acuerdos parciales facilitada por el hecho de que la mayoría de los intelectuales uruguayos eran de la orientación izquierdista. El acuerdo de la asociación de periodistas firmado en 1959 fue seguido dos años más tarde por la reanudación de la colaboración con la Sociedad de Escritores Uruguayos en la cual tuvieron un gran mérito los autores comunistas Felipe Novoa y Alfredo Gravina.¹¹¹⁹

El interés principal de Checoslovaquia se dirigía a la entablación de la cooperación científico-cultural con la Universidad de la República. Sin embargo, el intercambio recíproco de profesores y estudiantes de doctorado tropezaba con problemas financieros de la parte uruguaya.¹¹²⁰ Puesto que a principios de los años sesenta empezaron a realizarse las estancias de becarios en la Universidad de Chile, en el viaje de regreso algunos profesores pasaban por Uruguay. En 1962 en la Universidad de Montevideo dio varias conferencias Jaroslav Střihavka, el hispanista de la Universidad Carolina, el año siguiente el hispanista Jozef Škultéty de la Universidad Comeniana de Bratislava. En aquel entonces las universidades checoslovacas ofrecían a los estudiantes uruguayos cuatro becas por año, sobre todo se trataba de las especialidades técnicas.¹¹²¹

En abril de 1962 se jugó en Montevideo el tercero y al mismo tiempo también el último partido de las selecciones nacionales de fútbol que terminó con la victoria del equipo anfitrión

¹¹¹⁸ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1960–1964, Koncepce vztahů ČSSR-Uruguay, 28. 9. 1960, 9.

¹¹¹⁹ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 3, ZÚ Montevideo – navázání přímých styků Svazu uruguayských spisovatelů se Svazem čsl. spisovatelů, 28. 9. 1961.

¹¹²⁰ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1960–1964, Uruguay – připomínky k plánu kulturních styků na rok 1962, 13. 12. 1961.

¹¹²¹ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1960–1964, Informace o plnění koncepce vztahů ČSSR – Uruguay, 10. 7. 1961.

3-1.¹¹²² El equipo nacional checoslovaco, el finalista reciente del campeonato mundial, se enfrentó en junio con la selección de Montevideo. En el Festival Internacional de Cine de las películas documentales y experimentales celebrado a caballo entre abril y mayo las películas checoslovacas obtuvieron dos principales galardones. En mayo de 1962 en el Teatro Solís fue inaugurada la exposición de la fotografía teatral checoslovaca. En agosto visitó Checoslovaquia Felipe Novoa quien aquí como el representante de la Sociedad de Escritores Uruguayos negoció sobre la posterior cooperación con la Asociación de Escritores Checoslovacos.¹¹²³

En febrero 1963 el club de fútbol Slovnafit Bratislava participó en el torneo en Montevideo. En el grupo formado por los equipos locales Nacional y Cerro y el equipo argentino Boca Junior acabó por ocupar el último puesto.¹¹²⁴ En septiembre fue inaugurada en Montevideo la exposición del cartel teatral checoslovaco y posteriormente se organizó el concierto del Trío Checo. El 3 de diciembre en el diario *El Popular* fue publicado el artículo de Alfredo Gravina “El heroísmo comunista” dedicado a Julius Fučík.

En el mes de diciembre, por consejo de la Legación checoslovaca, estuvo en Praga Eduardo Galeano, el periodista y más tarde el famoso escritor. En el semanal *Marcha*¹¹²⁵ dónde trabajó como redactor el 27 de diciembre publicó el reportaje de dos páginas sobre su visita a Praga.¹¹²⁶ El reportaje no adaptado sólo con el título ligeramente modificado – *Los blues de*

¹¹²² En 1997 contra Uruguay jugó el equipo de la República Checa.

¹¹²³ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 4, Vztahová zpráva za III. čtvrtletí 1962, 8. 10. 1962.

¹¹²⁴ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 5, Uruguay – vztahová zpráva za I. čtvrtletí 1963, 9. 4. 1963.

¹¹²⁵ La orientación del grupo formado alrededor del semanal *Marcha* fue procubana y mediante de esta revista llegaba al país la literatura de la isla caribeña. Ángel Rama, el director de la sección cultural del semanal, fue al mismo tiempo el director de la editorial ARCA en que los miembros del grupo podían publicar sus obras.

¹¹²⁶ Eduardo GALEANO, “Los blues de Siberia y la Vieja Praga, al Ritmo de Nuestro Tiempo”, in: *Marcha*, 27. 12. 1963, 22–23.

Siberia y la Brumas de Praga fue publicado en 1989 en el libro *Nosotros decimos no*. Galeano, que en aquel entonces tenía 23 años, describe de una manera magistral la atmósfera de la vida cultural checoslovaca marcada por la liberalización política.

Las cuatro de la mañana en la plaza de Wenceslao. Comemos salchichas en un quiosco, con un amigo de hace diez minutos. Hace frío en el fin del otoño; la nieve, prematura, se deja estar sobre los tejados. “Lo recuperamos”, dice amigo. Tiene un libro en la mano, primera edición desde los años de la guerra: se llama *La metamorfosis*, y su autor, Franz Kafka, está de moda. Acaba de ser redescubierto en su propia patria este genio torturado y solísimo; checo al fin, gloria nacional, hasta se ha organizado un congreso para discutir su obra. La angustia ya no se considera una mercancía capitalista.¹¹²⁷

Visitó numerosas exposiciones y representaciones de los teatros independientes, con más detalle se ocupa del fenómeno de La linterna mágica. Evalúa las películas de la nueva ola checoslovaca *Zlaté kapradí* (Los helechos de oro) de Jiří Weiss y *Až přijde kocour* (Cuando viene el gato) de Vojtěch Jasný que le cautivó. También visitó el taller de Jiří Trnka con quien habló de su creación cineasta.

Lo fui a visitar a un viejo convento jesuita donde tiene instalados sus estudios; la sala del primer piso, donde se realiza la filmación, está impregnada de historia: fue, en su época la más importante de Praga; allí Beethoven y Liszt ofrecían sus conciertos. Ahora están, sobre las mesas, los muñequitos articulados de goma, madera y metal. Reconozco a los personajes del *Sueño de una noche de verano*, uno por uno; juego con ellos mientras conversamos, los hago inclinarse, saludar, tocar la trompeta, correr. “Estoy muy cansado de tanta moral”, me dice Trnka, “tanta moral; estamos haciendo demasiada moral con las películas; siempre la

¹¹²⁷ Ibidem., 22.

pedagogía. Cuando estuve en América Latina me pidieron algo más jubiloso. Quiero hacer algo muy alegre, poético, sin *tendencias*... y un poquito amoral”.¹¹²⁸

En abril de 1964 se celebró en Montevideo el Festival de Cine Checoslovaco seguido en junio por la Semana de Cine Checoslovaco celebrada en el Cine Club del Uruguay que despertó una gran atención de la prensa local y también de los espectadores. En el escenario del Teatro Libre en Montevideo fue representada la pieza de Milan Kundera *Los propietarios de las llaves*. En el mismo año visitó Checoslovaquia el decano de la facultad de arquitectura de la Universidad de la República A. Iserna¹¹²⁹ y también el dramaturgo Mauricio Rosencof quien fue invitado por la Asociación de Escritores Checoslovacos.¹¹³⁰ En 1964 pasó en Checoslovaquia una estancia de estudios en la Facultad de Cine y Televisión praguense (FAMU) el futuro importante director de cine Mario Handler. Se trataba de reciprocidad por la estancia del cineasta checoslovaco Jan Calábek. Handler rodó aquí su primer cortometraje *En Praga*.¹¹³¹

En octubre y noviembre, a su regreso de Chile, visitó Uruguay el historiador Josef Polišký, que había sido invitado a la universidad estatal uruguaya por su amigo Carlos Rama. Polišký se acuerda de este historiador y sociólogo con las palabras siguientes:

Rama era un hombre muy ágil. Pasaba cada tarde en su imprenta y editorial en la calle de nombre gracioso Jaja. Por la tarde después de almorzar entraba en su coche, regresaba a la ciudad y trabajaba en su oficina de abogados, más o menos hasta las cinco, cuando desaparecía de nuevo, aparecía en la universidad y allí daba clases. Los sábados o domingos

¹¹²⁸ Ibidem., 23.

¹¹²⁹ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 6, ZÚ Montevideo – ohlas cesty děkana fakulty architektury v ČSSR – politická informace, 19. 6. 1964.

¹¹³⁰ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1960–1964, ZÚ Montevideo – zpráva o propagaci ČSSR v zahraničí v r. 1964, 23. 2. 1965.

¹¹³¹ ASS, II. GSIC, OB, RČ 564 MV, Mario Handler – podezřelé chování, 14. 5. 1964.

probablemente también hacía su trabajo científico, debía haberlo conseguido de alguna manera ya que escribió toda una serie de obras principalmente de resumen sobre los principios del movimiento obrero en América Latina, sobre todo en la región de La Plata. Rama ya había visitado Praga antes y durante una de sus siguientes visitas me abrumó bastante ya que insistía en llevarse discos con algunas canciones revolucionarias checoslovacas. En esta época sin embargo el período de canciones revolucionarias había terminado definitivamente y en las tiendas de discos cerca de la Plaza de Wenceslao nos miraban como si fuéramos locos. Rama no daba muchas clases durante mi estancia en Montevideo porque la universidad estaba en paro.¹¹³²

El 6 de noviembre en el diario *El Popular* salió una extensa entrevista que había hecho a este historiador checoslovaco. En mayo del año siguiente la editorial Palestra publicó su trabajo *Desarrollo social y político de Europa Central*.¹¹³³ El libro con el prólogo del historiador chileno Hernán Ramírez Necochea que termina con el capítulo sobre la tradición de las relaciones de esta región con América Latina fue distribuido también en Argentina.¹¹³⁴ La obra fue publicada gracias a Carlos Rama.

Rama encargó a su hija de corregirla lingüísticamente, y él de verdad publicó mi introducción al estudio de la historia de Europa Central destinado a las clases en Santiago de Chile. Yo recibí varios ejemplares. Naturalmente es sólo una bibliografía, no me imagino haber escrito algo especial, pero hice lo que pude, era la historia de Europa Central así como era posible escribirla de manera decente en la mitad de los años 60. Por supuesto no obtuve ninguna remuneración, ni esperaba recibirla. Tampoco recibí remuneración de la universidad ya que el Comité del Paro no permitió a la oficina de contabilidad pagarme por la clase. Así que estaba

¹¹³² Josef POLIŠENSKÝ, *Historik v měnicím se světě*, Praha, Univerzita Karlova v Praze 2001, 211.

¹¹³³ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 7, ZÚ Montevideo – zpráva o propagačním využití 20. výročí osvobození ČSSR, 25. 5. 1965.

¹¹³⁴ Josef POLIŠENSKÝ, *Desarrollo social y político de Europa Central*, Buenos Aires - Montevideo, Editorial Palestra 1965.

allí como huésped de Rama, lo que no me gustaba en absoluto, pero el ambiente local me convenía.¹¹³⁵

A mediados de los años sesenta en Uruguay ejercían su actividad varias organizaciones culturales aliadas de los países socialistas. El más importante fue el Instituto Uruguayo-Soviético excepto del cual aquí ejercía su actividad también la Sociedad de la Amistad Uruguayo-Búlgara y el Instituto Uruguay-RDA. Checoslovaquia no pensaba crear una organización semejante lo cual confirmaba también el informe de la Embajada checoslovaca. “Según nuestras averiguaciones, los Institutos y las Sociedades de Amistad acá existentes son organizaciones limitadas que prescinden del impacto masivo y su actividad es controlada por órganos de seguridad locales y por EE.UU. En actualidad consideramos no eficiente cualquier tentativa por establecer una organización semejante.”¹¹³⁶ En 1965, durante la visita de la delegación cultural uruguaya, se firmó el acuerdo entre la Universidad Carolina y la Universidad de la República sobre la cooperación y el intercambio de profesores y publicaciones científicas. En aquel entonces Checoslovaquia otorgaba 5 becas por año para los estudiantes uruguayos, mientras que ni un estudiante checoslovaco estaba en Uruguay porque las universidades de este país no estaban en condiciones económicas para poder pagar el pasaje.¹¹³⁷ A principios del mismo año fue enviado a Uruguay Dušan Ruppeldt como el corresponsal permanente de la Radio Checoslovaca y de la Agencia de Prensa Checoslovaca para América Latina.

En enero de 1965 en Montevideo en el vestíbulo de la Biblioteca Nacional fue inaugurada la exposición sobre Franz Kafka. A la inauguración asistieron también los escritores checoslovacos Norbert Frýd y Lubomír Čivrný que en aquel entonces estaban en Uruguay de

¹¹³⁵ Josef POLIŠENSKÝ, *Historik v měnicím se světě*, ob. cit., 211.

¹¹³⁶ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1965–1969, Zahraniční politika Uruguaye ve vztazích k socialistickým zemím, 16. 2. 1966, 10.

¹¹³⁷ ASS, f. I. GSIC, 11381/000, Agenturní prostředí v Uruguayi, říjen 1966, 13.

viaje estudiantil.¹¹³⁸ Čivrný describió sus experiencias de la visita en sus memorias *Co se vejde do života* (Lo que cabe en la vida), concretamente en el capítulo *Montevidejská noc* (La noche montevideana).¹¹³⁹ En el mismo mes visitó Uruguay también la delegación cineasta formada por los actores Miroslav Macháček y Zdenka Procházková y la empleadora del Filmexport Irena Bouzová. La delegación regresaba del FIC en Mar del Plata donde había presentado la película *...a pátý jezdec je Strach* (...y el quinto jinete es el Miedo).¹¹⁴⁰ En la VI edición del Festival de Películas Cortometrajes de Montevideo obtuvo el principal galardón en la categoría de cine infantil la película de Hermína Týrlová *Vlněná pohádka* (*Un cuento de lana*). En mayo, con motivo del vigésimo aniversario de la liberación de Checoslovaquia, fue inaugurada en la sala del Subterráneo la exposición de la escenografía checoslovaca. Al evento, acompañado del estreno de gala de la película *Limonádový Joe* (Limonada Joe), asistió el escenógrafo Vladimír Nývlt. En la exposición se presentaron, entre otras, las obras de Jiří Trnka o Zdeněk Seydl.¹¹⁴¹ Otro evento fue el concierto del Cuarteto de Praga. Invitado por el Ministerio de Educación y Cultura, llegó a Checoslovaquia el historiador Carlos Rama que estaba de vuelta del Congreso Mundial de Historiadores celebrado en Viena. El invitado de la Asociación de Escritores Checoslovacos fue el escritor José Pedro Díaz.

En 1966 en Montevideo dio varias conferencias sobre Franz Kafka el germanista checoslovaco Eduard Goldstücker. El lusitanista Zdeněk Hampl participó en el Congreso lingüístico. Una gran atención de los medios de comunicación la llamó la visita de la delegación de cine, formada, entre otros, por el director Karel Kachyňa y el guionista Jan

¹¹³⁸ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 7, ZÚ Montevideo – zpráva o propagačním využití 20. výročí osvobození ČSSR, 25. 5. 1965.

¹¹³⁹ Lumír ČIVRNÝ, *Co se vejde do života*, Praha, Hynek 2000, 164–166.

¹¹⁴⁰ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 7, ZÚ Montevideo – zpráva o propagačním využití 20. výročí osvobození ČSSR, 25. 5. 1965.

¹¹⁴¹ Idem.

Procházka, los ganadores recientes del FIC en Mar del Plata por la película *Ať žije republika* (Que viva la república). En mayo se celebró en el Cine Club el Festival de Cine Checoslovaco.¹¹⁴² Las personalidades siguientes visitaron Checoslovaquia: el presidente de la Asociación General de Autores Uruguayos Alberto Zeballos, el escultor Octavio Podesta, el pintor Manuel Espínola Gómez, el director de orquesta Juan Protasi y como invitado de la Asociación de Escritores Checoslovacos también Mario Benedetti. El año siguiente se publicó en Checoslovaquia la traducción de su novela *Chvíle oddechu* (La Tregua) hecha por Kamil Uhlíř quien en los años cincuenta ejerció el cargo del agregado cultural en Uruguay.

En febrero de 1967 en la Punta del Este se celebraron los días del Cine Checoslovaco Contemporáneo.¹¹⁴³ En la VII edición del Festival de Cine Experimental y Documental fueron galardonadas cuatro películas checoslovacas.¹¹⁴⁴ En junio fue celebrada la exposición del pintor Otta Matoušek.¹¹⁴⁵ En la edición Aquí poesía se publicó la colección poética *Poesía Checa* constituida de selección de la obra de Seifert, Novomeský, Holan y Hrubín. En primavera de 1968 se celebró en Montevideo la exposición de la obra de pintores Vladimír Boudník y Radomír Kolář.¹¹⁴⁶ En 1967 pronunció en Praga varios discursos el filólogo José Pedro Rona, director del Instituto Lingüístico Latinoamericano de Montevideo.¹¹⁴⁷ El mismo

¹¹⁴² AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1965–1969, ZÚ Montevideo – zpráva o činnosti ZÚ a plnění plánu práce za I. pololetí 1966, 21. 6. 1966, 6.

¹¹⁴³ AMRREE, f. DTO, Uruguay, libro 9, ZÚ Montevideo – přehled a hodnocení stykové činnosti za IV. čtvrtletí 1967, 8. 1. 1968, 7.

¹¹⁴⁴ AMRREE, f. DTO, Uruguay, libro 9, ZÚ Montevideo – hodnocení tiskové a propagační činnosti za I. pololetí 1967, 4.

¹¹⁴⁵ AMRREE, f. DTO, Uruguay, libro 9, Zpráva o plnění plánu práce a činnosti ZÚ za I. pololetí 1967, 12. 7. 1967, 5.

¹¹⁴⁶ AMRREE, f. DTO, Uruguay, libro 10, ZÚ Montevideo - zpráva o plnění plánu práce a činnosti ZÚ za I. pololetí 1968, 17. 6. 1968, 6.

¹¹⁴⁷ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 9, ZÚ Montevideo – přehled a hodnocení stykové činnosti za IV. čtvrtletí 1967, 8. 1. 1968, 7.

año el escultor uruguayo Armando González le dedicó a la Galería de Lidice la estatua La niña con paloma.¹¹⁴⁸

A medida que en Uruguay se profundizaba la crisis económica, la colaboración que al principio se había desarrollado de una manera prometedora se iba restringiendo. Se realizó sólo un mínimo de acontecimientos culturales, se interrumpió la cooperación interuniversitaria, al igual que se restringió la cooperación con la SODRE, afectada por la insolvencia. Por añadir, los escritores Gravina, Novoa, Jesualdo y otros representantes del Partido Comunista Uruguayo, debido a su desacuerdo con la política reformista, perdieron el interés por seguir manteniendo las relaciones con Checoslovaquia.¹¹⁴⁹

En febrero de 1969 el equipo futbolístico de Sparta Praga participó en el torneo la Copa de Montevideo. Compitiendo con los equipos locales Nacional y Peñarol, las selecciones argentinas Vélez Sarsfield e Independiente y el equipo soviético Torpedo Moscú, acabó por ocupar el segundo puesto.¹¹⁵⁰ El mismo año, en el marco de la gira europea, el Sparta se enfrentó también con la selección nacional uruguaya. En abril los jugadores del volleyball checoslovacos se hicieron con el segundo puesto en el Torneo de Cinco Continentes celebrado en Montevideo. En mayo de 1969 la Embajada checoslovaca organizó en Mercedes la exposición propagandística cultural sobre la República Socialista Checoslovaca que durante cinco días fue visitada por 15.000 visitantes.¹¹⁵¹

¹¹⁴⁸ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 9, Zpráva o plnění plánu práce a činnosti ZÚ za I. pololetí 1967, 12. 7. 1967, 5–6.

¹¹⁴⁹ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 10, Zpráva o činnosti ZÚ a plnění plánu práce za II. pololetí 1968, 9.

¹¹⁵⁰ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 11, Zpráva o pobytu mužstva Sparty na fotbalové soutěži III Copa Montevideo, 28. 2. 1969.

¹¹⁵¹ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 11, Kulturně propagační výstava pořádaná ZÚ a náměty pro odbornou činnost na nejbližší období, 28. 5. 1969.

En 1970 en el marco de su gira latinoamericana actuó en Uruguay el Cuarteto de Praga. El dibujante uruguayo Riner Angel Cardillo estuvo el mismo año en Checoslovaquia. A finales del mes de septiembre, Josef Kuba, el director del Museo Técnico Nacional, se fue a Uruguay para dos meses como el experto de la UNESCO. El Inter, el equipo de fútbol de Bratislava, participó a principios de 1971 en el torneo en Montevideo, no obstante, quedó derrotado en todos sus cinco partidos. El mismo año se celebró también la última edición del FIC SODRE. En mayo y junio de 1973 se celebró en Praga y otras ciudades la exposición *El Uruguay de ayer y hoy*. En esta oportunidad Josef Polišenský dictó una conferencia hablando de las raíces históricas del Uruguay de hoy. A las letras uruguayas se referían tanto las palabras pronunciadas por Hedvika Vydrová en el acto de inauguración (Juan Carlos Onetti) así como las de František Vrhel (el poema Tabaré de Zorrilla de San Martín).¹¹⁵²

4.3.3 El período 1973–1989

Tras el golpe del Estado de julio 1973 y la llegada del gobierno cívico-militar, la propagación cultural checoslovaca en Uruguay se limitó al área del cine y, ocasionalmente, a menores actividades. La parte uruguaya que intentaba eliminar la difusión de la propaganda marxista en 1974 prohibió la actividad del instituto cultural de la RDA Casa Bertold Brecht y atacadas fueron también otras colectividades eslavas. Casa Eslava fue tachada por el gobierno de una organización izquierdista, sin embargo, su actividad se veía tolerada.¹¹⁵³ La colectividad más fuerte de entre las naciones eslavas eran los polacos, aunque en su mayoría eran de origen judío. La colectividad más activa era el Círculo Esloveno. Eran, ante todo, los compatriotas

¹¹⁵² Josef POLIŠENSKÝ; František VRHEL, “Actividades del Centro de Estudios Ibero-Americanos de la Universidad Carolina de Praga, 1973”, *Ibero-americana Pragensia*, VIII, 1974, 213–214.

¹¹⁵³ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 17, Zpráva o krajanském hnutí v Uruguayi, 17. 1. 1975.

yugoslavos, cuya actividad no era de ninguna manera paralizada por el gobierno uruguayo, y quienes así en Casa Eslava fueron ganando una posición dominante.

El miembro de Casa Eslava era también el Círculo Checoslovaco liderado por Štefan Bellan y que en 1972 tenía solo 16 miembros. Puesto que en Uruguay, a diferencia de Argentina, nunca existían las escuelas checoslovacas, los compatriotas ya eran, por la lengua y el pensamiento, uruguayos. En aquel entonces el rasgo principal de la colectividad compatriota fue el alto promedio de edad (65–70 años).¹¹⁵⁴ La Colectividad Eslovaca, presidida por Ján Kanoc, contaba con 90 miembros. No era miembro de Casa Eslava, negaba cualquier pertenencia a Checoslovaquia y, por lo tanto, no era expuesta a las presiones políticas. Actuaba como la persona jurídica que disponía de su propia casa acomodada para las actividades sociales (teatro, bar, billar) y departamentos para alquiler gracias a lo cual mantenía el balance activo de finanzas.¹¹⁵⁵

En junio de 1974 se celebró en Paysandú la exposición del dibujo checoslovaco. El año siguiente con motivo del trigésimo aniversario de la liberación de Checoslovaquia por el ejército soviético la Embajada checoslovaca organizó el día 13 de abril la tarde deportiva (volleyball, ajedrez, tenis de mesa) en que participó unos 70 representantes de las misiones diplomáticas de los Estados socialistas.¹¹⁵⁶ En mayo en el Cine Club del Uruguay se celebró la Semana del Cine Checoslovaco¹¹⁵⁷ y entre los días 28 de junio y 6 de julio en la provincia de Durazno tuvo lugar la exposición de la gráfica checoslovaca.¹¹⁵⁸

¹¹⁵⁴ AMRREE, f. DT-S, Uruguay 1970–1974, Informace o současném stavu krajanského hnutí v Uruguayi, 23. 3. 1972.

¹¹⁵⁵ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 17, Zpráva o krajanském hnutí v Uruguayi, 17. 1. 1975.

¹¹⁵⁶ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 17, Oslava 30. výročí osvobození – odpoledne ZÚ ZSS na čs. ZÚ v Montevideu, 15. 4. 1975.

¹¹⁵⁷ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 18, Hodnocení kulturních, školských, vědeckých a zdravotnických styků a práce s filmem na ZÚ Montevideo za rok 1975, 30. 10. 1975, 2.

La situación cambió considerablemente el 6 de junio 1975 al ser emitido por el gobierno uruguayo el decreto sobre la subversión marxista que hacía imposible cualquier propagación cultural de los países del Bloque del Este. Se suspendió la actividad de la Radio Vanguardia, la estación compatriota fomentada por la Casa Eslava. La presentación televisiva de películas de estos países fue prohibida, los cines eran expuestos a la rigurosa censura. Sin embargo, las películas no dejaron de ser el mayor instrumento de la propagación. De la cinemateca de la Embajada checoslovaca en 1975 se prestaron 260 obras de las cuales se proyectó 917 en presencia de 80.617 espectadores.¹¹⁵⁹

El Círculo Checoslovaco, que desde hacía mucho tiempo sufría del bajo número de sus miembros, el 23 de enero de 1976, a consecuencia de las crecientes presiones políticas, fue obligado a suspender su actividad.¹¹⁶⁰ De la peor manera terminaron los miembros del Centro Cultural Lituano al que, al ser emitido el decreto, se confiscó la propiedad y sus miembros fueron puestos ante el juzgado militar a causa de la supuesta difusión de la propaganda marxista.¹¹⁶¹ La Embajada checoslovaca dejó de organizar las actividades culturales para los compatriotas con el fin de no comprometerles.

En 1975 sólo un estudiante fue aceptado para estudiar en Checoslovaquia. Ya no se procedía al intercambio de becarios y profesores.¹¹⁶² Este año permaneció en Checoslovaquia la joven

¹¹⁵⁸ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 17, Plnění plánu práce ZÚ Montevideo za rok 1975, 15. 11. 1975.

¹¹⁵⁹ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 18, Hodnocení kulturních, školských, vědeckých a zdravotnických styků a práce s filmem na ZÚ Montevideo za rok 1975, 30. 10. 1975, s. 5.

¹¹⁶⁰ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 19, Záznam o rozhovoru attaché ZÚ Montevideo s. Sinkuly s předsedou „Čs. kroužku“ při „Casa Eslava“ Štefanem Bellanem, konaného dne 29. ledna 1976, 29. 1. 1976.

¹¹⁶¹ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 18, Zpráva o krajanském hnutí za rok 1975, 10. 11. 1975.

¹¹⁶² AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 18, Hodnocení kulturních, školských, vědeckých a zdravotnických styků a práce s filmem na ZÚ Montevideo za rok 1975, 30. 10. 1975, 3.

pianista Ana María Chapuis y la actriz Perla Raquel Soame Cabrera del teatro Galpón cuya actividad un poco más tarde fue prohibida.¹¹⁶³ En algunas ciudades checoslovacas se celebró la exposición de las obras del dibujante Ángel Hernández. Por méritos en difundir la música checoslovaca al festival Primavera de Praga 1976 fue invitado la Orquesta sinfónica de Montevideo dirigida por Hugo López.¹¹⁶⁴ En noviembre de 1976 llegó a Checoslovaquia el Peñarol, el club de fútbol de sala. En el mismo año se publicó en checo la novela de Mario Benedetti *Díky za oheň* (Gracias por el fuego) y dos años más tarde la selección de textos de Horacio Quiroga *Návrat anakondy* (El retorno de la anaconda).

De entre otras, poco numerosas actividades culturales celebradas en el periodo de la dictadura militar, hay que destacar la serie del cine checoslovaco celebrado en mayo de 1979. En los cines se proyectaron en total 16 películas largometrajes de los directores Kadár, Forman, Chytilová, Vlácil, Brynych o Trnka.¹¹⁶⁵ Dos años más tarde se volvió a celebrar La Semana de Cine Checoslovaco y en el mismo año llegó a Uruguay el Teatro Negro de Jiří Srnec. En mayo de 1984, con motivo del 100. aniversario de la muerte de Bedřich Smetana se celebró en el Teatro Solís la ópera *Šárka*. También se organizó la Semana de Cine Checoslovaco con la temática antifascista y la Semana de Cine Infantil Checoslovaco. En enero de 1985 empezó El Mes del cine checoslovaco organizado por la Cinemateca uruguaya.¹¹⁶⁶

Tras la llegada del gobierno demócrata en marzo de 1985 las dos partes expresaron interés por reconstruir la tradición de la intensiva cooperación cultural. Entre el 27 de noviembre y el 2

¹¹⁶³ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 19, Hodnocení kulturních, školských, vědeckých a zdravotnických styků mezi ČSSR a Uruguayí za rok 1976, 22. 11. 1976, 2.

¹¹⁶⁴ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 18, Hodnocení kulturních, školských, vědeckých a zdravotnických styků a práce s filmem na ZÚ Montevideo za rok 1975, 30. 10. 1975, 2.

¹¹⁶⁵ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 24, Vztahy k ČSSR – kulturní, školské, vědecké, zdravotnické, sportovní a na úrovni společenských organizací.

¹¹⁶⁶ “Měsíc československého filmu”, in: *Rudé Právo*, 19. 1. 1985.

de diciembre de 1985 permaneció en Checoslovaquia la delegación del Frente Amplio encabezada por Edwin Betancour Seregni que transfirió el interés por una cooperación interuniversitaria.¹¹⁶⁷ En diciembre del mismo año visitó Uruguay la delegación del Comité Central del Partido Comunista Checoslovaco liderada por el presidente de la Asociación de Escritores Checoslovacos Jan Kozák. Durante su visita negoció con Adela Reta, ministra de educación y cultura, quien manifestó el interés por firmar el acuerdo cultural. Posteriormente, el decano de la Universidad de Montevideo aceptó la conclusión del acuerdo con la Universidad Carolina.¹¹⁶⁸

El acuerdo interuniversitario se firmó el 12 de mayo de 1987 en la sede de la Embajada de Checoslovaquia en Montevideo. El documento tuvo una vigencia de cinco años y su objetivo era el intercambio regular de docentes, investigadores y el envío recíproco de graduados. Las estadías de corto plazo se referían, ante todo, a los estudiantes de arquitectura, economía y ciencias naturales. El 2 de septiembre de 1987 los ministros de relaciones exteriores Bohuslav Chňoupek y Enrique Iglesias firmaron en Praga un acuerdo sobre la cooperación en la esfera de la cultura, la ciencia y la educación.¹¹⁶⁹ Ambas partes también manifestaron interés por reanudar y profundizar la cooperación entre las organizaciones radiofónicas y televisivas. A pesar del interés checoslovaco, no se firmó el acuerdo sobre la cooperación científico-técnica.¹¹⁷⁰

¹¹⁶⁷ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 27, Zpráva o pobytu delegace Široké fronty Uruguaye v ČSSR ve dnech 27. 11.–2. 12. 1985.

¹¹⁶⁸ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 28, Návrh na uskutečnění oficiální návštěvy ministra zahraničních věcí Uruguayské východní republiky Enrique V. Iglesiase v ČSSR, 26. 6. 1986.

¹¹⁶⁹ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 28, Oficiální návštěva ministra zahraničních věcí Uruguayské východní republiky p. Enrique V. Iglesiase v ČSSR ve dnech 2.–3. 9. 1987.

¹¹⁷⁰ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 28, Informace o průběhu a výsledcích oficiální návštěvy ministra zahraničních věcí Uruguayské východní republiky Enrique V. Iglesiase v ČSSR, 14. 9. 1987.

En 1986, después de un largo silencio, Uruguay volvió a presentarse en el FIC de Karlovy Vary. El mismo año actuó en Checoslovaquia Upsala, el conjunto orfeónico compuesto por 22 miembros.¹¹⁷¹ En 1988 en el festival musical Primavera de Praga participó la cembalista María Teresa Chenlo.¹¹⁷² En 1985 se publicó en la lengua eslovaca la novela de Mario Benedetti *Jar v Puknotom zrkadle* (Primavera con una esquina rota) y dos años más tarde la traducción checa del libro de Juan Carlos Onetti *Bezejmenný hrob a jiné příběhy* (Tan triste como ella y otros cuentos).

¹¹⁷¹ AMRREE, f. DDT, Uruguay, libro 28, Oficiální návštěva ministra zahraničních věcí Uruguayské východní republiky p. Enrique V. Iglesiase v ČSSR ve dnech 2.–3. 9. 1987.

¹¹⁷² Archivo Histórico–Diplomático (Uruguay), Checoslovaquia, Actuación cembalista uruguayana, 1. 6. 1988.

Conclusiones

Durante la Guerra Fría, las relaciones de Checoslovaquia con América Latina, tan como con las otras áreas del mundo occidental, eran reflejo de las relaciones de la URSS con esa región. La autonomía de la política exterior checoslovaca era limitada, sin embargo, por otra parte, no es exagerado afirmar que Checoslovaquia era en la esfera política y económica una “marca” conocida en América Latina. Seguramente más conocida que la República Checa actual. El motivo hay que buscar ante todo en la atención, aunque en muchos casos negativa, que en el mundo bipolar fue prestada a los países de la Europa Oriental. Entre los países del Bloque del Este tenía Checoslovaquia una posición especial en América Latina que se basaba, en primer término, en su tradición de preguerra (amplia representación diplomática e intercambio comercial) y, en segundo término, en su desarrollo económico (industria de maquinaria avanzada). Por lo tanto, en los 50 y 60, Praga en muchos casos hizo camino para otros países socialistas cuyas posiciones en la región no habían sido tan fuertes. Por ejemplo, en 1955, en Chile fue fundado el Departamento de Comercio checoslovaco. En aquel entonces se trató de la única institución en Chile que defendía los intereses de un país socialista.

En cuanto a las políticas exteriores de los países del Cono Sur, tradicionalmente condicionadas por la política exterior de los Estados Unidos, en el período estudiado sufrieron profundas discontinuidades, productos en parte, de la alternancia de gobiernos democráticos de diferente orientación así como de rupturas del orden constitucional con gobiernos militares (Argentina: 1955–1958, 1962–1963, 1966–1973, 1976–1983; Uruguay: 1973–1985; Chile: 1973–1989). Checoslovaquia, por su parte ha mostrado lineamientos más coherentes y continuos en todo el período, aunque, después de 1969, podemos observar todavía mayor subordinación a los designios de la URSS y ya es difícil hablar sobre una autonomía. El evento que precedió a este cambio, la Primavera de Praga, causó mucha simpatía en América

Latina, mientras que la siguiente invasión de tropas del Pacto de Varsovia, tuvo una repercusión extraordinaria. Los acontecimientos de agosto de 1968 fueron condenados por la mayoría de la sociedad y gobiernos de todos los Estados del Cono Sur expresaron su solidaridad con Checoslovaquia (a diferencia de los partidos comunistas).

Las relaciones entre Checoslovaquia y la Argentina y el Uruguay eran mantenidas durante todo el tiempo estudiado, mientras que las relaciones de Checoslovaquia con Chile solamente en los años 1945–1947 y 1965–1973. Durante el gobierno de Salvador Allende (1970–1973), Chile se convirtió en el socio político (no económico) más importante del Bloque del Este en América Latina después de Cuba. En aquella época la colaboración entre Praga y Santiago era la más estrecha a pesar de que las consideraciones mutuas fueron muy complejas y muchos de los proyectos no se realizaron. En cuanto a la Argentina, las relaciones a nivel político eran tradicionalmente tensas, con la excepción del tercer gobierno peronista (1973–1976) y el gobierno radical (1983–1989). Cómo los períodos de la mejor relación checoslovaco-uruguaya podemos calificar la época de los 60 y la segunda mitad de los 80. La importancia de los períodos mencionados se manifiesta, entre otros, en la realización de muchas visitas oficiales de los representantes políticos destacados. Visitas a nivel de jefes de Estado nunca se realizaron (por primera vez hasta en los 90). Tres presidentes de los países del Cono Sur visitaron a la URSS (Allende 1972, Alfonsín 1986, Sanguinetti 1988), mientras que de las cabezas dirigentes de los Estados del Bloque del Este tuvo lugar solamente la visita de Ceaușescu en la Argentina (1974).¹¹⁷³

¹¹⁷³ La política rumana en esa época era en gran medida independiente del Bloque del Este y la gira latinoamericana de Nicolae Ceaușescu estaba relacionada con sus esfuerzos para presentar a sí mismo como el líder de los países del Tercer Mundo. Además, si tomamos en cuenta Yugoslavia, hay que mencionar la visita chilena de Tito en 1963 y la visita yugoslava de Alfonsín en 1985.

Uno de los impulsos más importantes que despertaron interés de la sociedad de la Europa del Este hacia América Latina fue el golpe de Estado en Chile. La extraordinaria politización del evento causó que los ciudadanos checoslovacos recibieran informaciones sobre un país tan lejano en cantidad sin precedentes. El factor decisivo por qué los Estados del Bloque del Este (excepto Rumania) rompieron sus relaciones con el gobierno militar de Pinochet fue el relativamente bajo perfil de los lazos económicos. Por eso la posición tomada hacia el último gobierno militar argentino fue completamente diferente. Sin embargo, en el caso de la Argentina el Bloque del Este podía sacar más ventajas de los errores de la política estadounidense en el área lo que se puede apreciar durante el conflicto de Malvinas cuando la URSS, a pesar de prestar su apoyo político a la Argentina, no vetó el acuerdo del Consejo de Seguridad de Naciones Unidas que urgía a ésta a retirar sus tropas de las islas. La posible confrontación con la Gran Bretaña hubiera tenido el impacto político y económico muy negativo y la Argentina distante, a pesar de su ayuda durante la guerra de Afganistán, no tenía tanto valor. Aunque Checoslovaquia mantuvo las relaciones diplomáticas con el gobierno militar del uruguayo, expresó abiertamente su solidaridad – a diferencia del caso argentino – con las víctimas de una dictadura que los medios de comunicación, así como los documentos oficiales, definieron como fascista (tan como la chilena), siguiendo las definiciones de los comunistas uruguayos, con quienes mantenían vínculos privilegiados. Las diferentes políticas del Bloque del Este hacia los gobiernos militares de los 70 y 80 influyeron de manera significativa sus percepciones en estos países, lo que se puede observar hasta hoy día.

Un capítulo específico de la presencia checoslovaca en América Latina representa la actividad de los servicios secretos. En todos los países del Cono Sur tenía Checoslovaquia sus rezydenturas establecidas ante todo con los objetivos de buscar los representantes “progresistas” que pudieran apoyar los movimientos de liberación nacional y analizar las actividades “perjudiciales” de compatriotas. Los agentes operativos, legalizados en su

mayoría como los representantes comerciales, también fueron obligados a observar e interrumpir las actividades de los EE.UU. (eventualmente de otros Estados capitalistas, ante todo de Alemania Federal), así como los intentos de la República Popular China. Sin embargo, parece que estas acciones ideológicas no se pueden sobreestimar (aunque entre los deberes de las rezydenturas casi siempre fueron mencionadas en primer lugar) y que los intereses principales eran económicos. Durante los años sesenta era muy activa la rezydentura checoslovaca en Montevideo (establecida en 1961), mientras que la rezydentura en Buenos Aires en aquella época tenía que enfrentar un fuerte anticomunismo del gobierno argentino y en 1963, después de un escándalo espionaje, su actividad fue temporalmente suspendida (restablecida después del golpe en Chile). La rezydentura en Santiago (establecida en 1961), entre otras cosas, apoyaba durante el gobierno militar, junto con la RDA, la actividad clandestina del PC chileno (la operación ANDROMEDA 1975–1980).

Como la mayoría de las administraciones latinoamericanas no simpatizaba, o hasta veía una amenaza en el comunismo, la tendencia general de estos países era establecer más vínculos comerciales que diplomáticos. Por eso el factor principal que influía en nivel y carácter de las relaciones era siempre el intercambio comercial. La necesidad de América Latina de nuevos mercados se estaba haciendo cada vez más urgente a medida que sus mercados tradicionales declinan o se hacen más difíciles. Por eso se creía que los países comunistas podían constituir un mercado potencial lo suficientemente grande como para absorber el incremento de las exportaciones. Desde los años sesenta el interés latinoamericano en el intercambio con los países de la Europa del Este aumentó dramáticamente. Las relaciones comerciales además adquirieron para América Latina un nivel de importancia durante la Guerra Fría como una opción diferente a la del mundo capitalista o, por lo menos, como instrumento para mejorar su posición negociadora con él. La dependencia de la demanda, junto con la propia reducida producción industrial, representó serio y permanente límite lo que se manifestó en el hecho de

que hasta los gobiernos militares no querían suspender los lazos comerciales con el Bloque del Este.

La estructura del comercio exterior de Checoslovaquia en los primeros años después de la guerra seguía la tradición de los 30, es decir, estaba basada en acuerdos bilaterales que respondían a la idea de exportar a un determinado país y de importar a su vez de este país por idéntico contravalor, tratando de lograr la más ajustada compensación (clearing). Con la liberación del comercio exterior de la mayoría de los países latinoamericanos, en el principio de los 60, este sistema dejó de existir. En esa época la exportación checoslovaca disminuyó lo que se reflejó en la balanza pasiva del comercio exterior con el continente.

Gran interés de Checoslovaquia provocaban tradicionalmente los artículos argentinos y uruguayos de exportación – carne, cuero y lana. Al otro lado, Checoslovaquia, debido a su posición industrial relativamente avanzada y a su reconocida experiencia en fabricación de bienes industriales (locomotoras, herramientas, armamentos, automóviles, motores y baldosas para revestimientos, turbinas, generadores hidráulicos y centrales térmicas, etc.) tenía un mercado para estos productos. Dejando atrás la específica posición de Cuba, la Argentina, junto con Brasil, era el socio latinoamericano más importante. En el caso del Uruguay es lógico que en su mercado limitado no pudieran realizarse ventas notables de mercancías checoslovacas, no obstante, en el contexto latinoamericano más general, la importancia del intercambio no era nada insignificante. En cuanto a Chile, este país en el período de entreguerras figuraba como el tercer socio sudamericano más importante de Checoslovaquia (importación del salitre), pero después el intercambio ya era mínimo. A inicios de la Guerra Fría la importación directa del cobre, el artículo chileno más importante, era imposible a causa de la prescripción sobre la prohibición de vender las materias primas estratégicas a los países situados detrás del “telón de hierro” y Checoslovaquia empezó a comprar el cobre en

su mayoría en África. A pesar de la importancia política, dada por la fuerza de los partidos de izquierda, Chile no tenía para el Bloque del Este un potencial económico significativo.

En los países del Cono Sur el gran renombre lo recibió sobre todo la música checoslovaca y, en cierta medida, también el cine. La buena fama de la cultura en algunos casos ayudó a promover los intereses políticos e económicos. Eso también fue el cálculo del gobierno checoslovaco que desde la mitad de los años cincuenta desarrollaba la preocupación activa por la cooperación en el campo cultural con los países del Cono Sur. Como el interés de Argentina y Uruguay se limitaba a relacionarse casi exclusivamente en el campo económico, éste fue el motivo por el cual los acuerdos culturales no fueron firmados hasta en la segunda mitad de los 80 y hasta aquel entonces las relaciones culturales se habían desarrollado especialmente al nivel comercial. El acuerdo cultural con Chile fue firmado en 1973 durante el gobierno de Allende, no obstante, a causa de su caída nunca se realizó. La distinta concepción política y también la diferente visión de cooperación mutua acarrearón a la desproporción en el número de actividades culturales. En la Argentina actuaban muchos más artistas checoslovacos mientras que en Checoslovaquia se otorgaba un espacio preferente sobre todo a representantes de la izquierda. Lo mismo podemos decir sobre Chile y Uruguay antes de 1973, pero tratándose de los países más pequeños con público limitado, las visitas a estos dos países no eran tan frecuentes. Después, durante los gobiernos militares, la propagación de la cultura checoslovaca en Chile y el Uruguay casi no existía.

“Si queremos que nuestro arte y literatura se imponga en América Latina, hay que centrarse, sobre todo, en Buenos Aires.” Esta conclusión de la concepción cultural checoslovaca para América Latina del 1960 se puede aplicar a todo el período estudiado en este trabajo. La metrópoli argentina, admirada por numerosos intelectuales latinoamericanos, fue el tradicional centro editorial, musical y teatral. Al nivel nacional, la importancia de la ciudad fue ponderada por el fuerte centralismo. A pesar de que las editoriales en Buenos Aires junto

con las de México y Río de Janeiro eran el principal objetivo de interés de Praga, la publicación de obras de la literatura latinoamericana en Checoslovaquia era más abundante que la de obras de autores checoslovacos en los países latinoamericanos. A partir de los años sesenta los traductores checoslovacos no se dedicaban solamente a la traducción de autores “progresistas” y gracias a la labor de la hispanística checoslovaca los libros representaban la forma principal de presentación de la cultura latinoamericana que además estaba apoyada por el fenómeno del “boom”.

En los sesenta Praga logró aprovechar la existencia de numerosos intelectuales progresistas en Chile y un ambiente relativamente liberal del Uruguay. En cuanto al Uruguay, además de la estrecha colaboración con SODRE (Servicio Oficial de Difusión, Radiotelevisión y Espectáculos), en 1961 fue firmado el acuerdo entre asociaciones de escritores de ambos países que facilitó las visitas de varios escritores uruguayos (Eduardo Galeano o Mario Benedetti) y checoslovacos (Norbert Frýd o Lumír Čivrný). El intercambio entre la Universidad de Chile y la Universidad Carolina tuvo una importancia principal para el desarrollo de la hispanística e ibero-americanística checoslovaca. Los contactos personales con los historiadores como el chileno Hernán Ramírez Necochea y el uruguayo Carlos Rama resultaron claves para la fundación del Centro de Estudios Ibero-Americanos que fue establecido en la Universidad Carolina en 1967.

Fuentes y Literatura

Checoslovaquia y América Latina 1945–1989

1. Documentos archivísticos

Archivo Histórico de Cancillería, (Argentina, AHC)

División política: Checoslovaquia

Archiv Ministerstva zahraničních věcí (Archivo del Ministerio de Relaciones Exteriores, República Checa, AMRREE)

Porady kolegia (Reuniones del Colegio) 1953–1989

Dokumentace teritoriálních odborů (Documentación de Departamentos Territoriales, DDT).

Archiv bezpečnostních složek (Archivo del Servicio de Seguridad, República Checa, ASS)

I. správa SNB (I. Gestión del Servicio de Inteligencia Civil, GSIC)

Národní Archiv (Archivo Nacional, República Checa, AN)

KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/6, 1971–1976

KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/8, 1976–1981

KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11

KSČ-ÚV-02/2, 1954–1962

2. Documentos no publicados

Josef OPATRŇÝ, Lucia MAJLÁTOVÁ, Matyáš PELANT, Michal ZOUREK, *Československo a Latinská Amerika*, Grant RM 07/02/11, Ministerstvo zahraničních věcí ČR, Praha 2013.

3. Literatura secundaria

MONOGRAFÍAS

BORTLOVÁ Hana, *Československo a Kuba v letech 1959–1962*, Praha, Universita Karlova v Praze, Filosofická fakulta 2011.

- DALTON Roque, *Taberna y otros lugares*, San Salvador, UCA editores 1989.
- DEJMEK Jindřich, *Československo, jeho sousedé a velmoci ve XX. století (1918 až 1992)*, Praha, CEP 2002.
- DEJMEK Jindřich, *Diplomacie Československa I. Nástin dějin Ministerstva zahraničních věcí a diplomacie (1918–1992)*, Praha, Akademia 2012.
- DEJMEK Jindřich, *Diplomacie Československa II. Biografický slovník československých diplomatů (1918–1992)*, Praha, Akademia 2013.
- HALPERIN Ernst, *Nationalism and Communism in Chile*, Cambridge, The MIT Press 1965.
- MICHÁLEK Slavomír, *Ján Papánek. Politik, diplomat, humanista. 1896–1991*, Bratislava, Veda 1996.
- MONSIVÁIS Carlos, *Amor perdido*, México, Era 1994.
- NÁLEVKA Vladimír, *Československo a Latinská Amerika v letech druhé světové války*, Praha, Univerzita Karlova 1972.
- PERUTKA Lukáš, *Checoslovaquia, Guatemala y México en el período de la Revolución Guatemalteca*, Praha, Karolinum 2014 (en imprenta).
- ROUČ Vít, *Ekonomicko-politické vztahy Československa a andských států Latinské Ameriky v letech 1918-1975 v československé diplomatické korespondenci (Kolumbie, Peru, Ekvádor a Bolívie)*, Praha, VŠMUV 2008.
- THEBERGE James D., *Presencia soviética en América Latina*, Santiago, Editora Nacional Gabriela Mistral 1974, 12.
- TURRENT Isabel, *La Unión Soviética en América Latina: el caso de la Unidad Popular Chilena, 1970–1973*, México, El Colegio de México 1984, 239.
- ULIČNÝ Miloslav, *Historia de las traducciones checas de literatura de España e Hispanoamérica*, Praha, Karolinum 2005.
- VARAS Augusto, *De la Komintern a la Perestroika, América Latina y la Unión Soviética*, Santiago, FLACSO, 1991.
- ZÍDEK Petr, SIEBER Karel, *Československo a subsaharská Afrika v letech 1948-1989*, Praha, Ústav mezinárodních vztahů 2007.
- ZÍDEK Petr, SIEBER Karel, *Československo a Blízký východ v letech 1948-1989*, Praha, Ústav mezinárodních vztahů 2009.

ARTÍCULOS Y ESTUDIOS

BORTLOVÁ Hana V., “Czech Tractors, Cuban Oranges: Economic Relations between Socialist Czechoslovakia and Revolutionary Cuba”, in: *Central European Journal of International and Security Studies*, 7:3, 2013, 54–71.

BŘEZINOVÁ Kateřina, “Turbines and Weapons for Latin America: Czechoslovak Documentary Film Propaganda in the Cold War Context, 1948–1989”, in: *Central European Journal of International and Security Studies*, 7:3, 2013, 32–52.

KŘÍŽOVÁ Markéta, “Recepce a rozvíjení zámořských dějin v československé historiografii: Josef Polišenský a Středisko ibero-amerických studií”, in: Lucie STORCHOVÁ, Jan HORSKÝ a kol., *Paralely, Průsečíky, mimoběžky: teorie, koncepty a pojmy v české a světové historiografii 20. století*, Praha, Albis international 2009, 189–215.

LAVROV Nikolai, “Estudios de la historia de América Latina en la URSS”, in: *América Latina*, 1, 1975, 45–58.

LEONOV Nicolai, “La Inteligencia soviética en América Latina durante la guerra fría”, in: *Estudios Públicos*, 73, 1999, 31–63.

MAIDANIK Kiva, *En torno a las enseñanzas de Chile*, in: *América Latina*, 2, 1975, 99–127.

NOVOTNÝ Jiří, ŠOUŠA Jiří, “El Intercambio Comercial entre Checoslovaquia y la Argentina y el Brasil en el Período de Entreguerras (Análisis de los índices estadísticos checoslovacos)”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, 31, 1997, 243–257.

NOVOTNÝ Jiří, ŠOUŠA Jiří, “El Intercambio Comercial entre Checoslovaquia y Chile y el Uruguay, Perú, Colombia, Venezuela, Bolivia, Ecuador y el Paraguay en el Período de Entreguerras” (1a parte), in: *Ibero-Americana Pragensia*, 32, 1998, 219–238.

NOVOTNÝ Jiří, ŠOUŠA Jiří, “El Intercambio Comercial entre Checoslovaquia y Chile y el Uruguay, Perú, Colombia, Venezuela, Bolivia, Ecuador y el Paraguay en el Período de Entreguerras” (2a parte), in: *Ibero-Americana Pragensia*, 33, 1999, 175–174.

OPATRŇY Josef, “Czechoslovak-Latin American Relations 1945–1989: The Broader Context”, in: *Central European Journal of International and Security Studies*, 7:3, 2013, 6–30.

PELANT Matyáš, “Czechoslovakia and Brasil 1945–1989; Diplomats, businessmen, spies and guerrilheiros”, in: *Central European Journal of International and Security Studies*, 7:3, 2013, 116–136.

PERUTKA Lukáš, “Arms for Arbenz, Czechoslovakia’s Involvement in the Cold War in Latin America”, in: *Central European Journal of International and Security Studies*, 7:3, 2013, 98–114.

ŠKULTÉTY Jozef, “Estado actual y perspectivas de la hispanística eslovaca”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, I, 1967, 179–182.

VARAS Augusto, “América Latina y la Unión Soviética en América Latina: relaciones interestatales y vínculos políticos”, in: *FLACSO, Documento de Trabajo*, 124, septiembre 1981.

- VARAS Augusto, “América Latina Unión Soviética”, *FLACSO*, Santiago, 1, 1983.
- TOMEK Prokop, “Akce Manuel”, in: *Securitas Imperii*, 9, 2002, 325–332.
- VEBR Lubomír, “J. V. Polišínský sexagenrio”, in: *Ibero-americana Pragensia*, X, 1976, 9–17.
- ZÍDEK Petr, “Vývoz zbraní z Československa do zemí třetího světa v letech 1948–1962”, in: *Historie a vojenství*, 51, no. 3, 2002, 523–567.
- ZOUREK Michal, “Tania mezi mýtem a skutečností”, in: *Dějiny a současnost*, 8, 2011, 21–23.
- ZOUREK Michal, “Kde se nachází Che? Tajný pobyt Che Guevary v Československu”, in: *Dvacáté století – The Twentieth Century*, 1, 2012, 61–79.
- ZOUREK Michal, “Roque Dalton, revolucionář z hospody U Fleků: Pražský pobyt Roque Daltona v kontextu jeho života díla”, in: *Dějiny a Současnost*, no. 6, 2012, 24–27.
- ZOUREK Michal, “Political and Economic Relations between Czechoslovakia and the Military Regimes of the Southern Cone in 1970s and 1980s”, in: *Central European Journal of International and Security Studies*, 7:3, 2013, 74–96.

Checoslovaquia y Argentina 1945 - 1989

1. Documentos archivísticos

Archivo Histórico de Cancillería, (Argentina, AHC)

División política: Checoslovaquia

Centro Provincial de la Memoria (Argentina, CPM)

Mesa “C”

Archivo Histórico–Diplomático (Uruguay)

Checoslovaquia

Archiv Ministerstva zahraničních věcí (Archivo del Ministerio de Relaciones Exteriores, República Checa, AMRREE)

Porady kolegia (Reuniones del Colegio) 1953–1989

Dokumentace teritoriálních odborů (Documentación de Departamentos Territoriales, DDT).

Teritoriální odbor – obyčejné (Departamento Territorial – Común, DT-C)

Teritoriální odbor – tajné (Departamento Territorial – Secreto, DT-S)

Archiv bezpečnostních složek (Archivo del Servicio de Seguridad, República Checa, ASS)

I. správa SNB (I. Gestión del Servicio de Inteligencia Civil, GSIC)

Národní Archiv (Archivo Nacional, República Checa, AN)

KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/6, 1971–1976

KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/8, 1981–1986

KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11

KSČ-ÚV-02/2, 1954–1962

Archivo del Ministerio de Comercio Exterior (no catalogizado), Argentina

2. Documentos publicados

Periódicos

Clarín (Argentina)

Crítica (Argentina)

Československý vlastenec (Argentina)

El Argentino (Argentina)

El Gráfico (Argentina)

La Nación (Argentina)

La Prensa (Argentina)

Noticioso Checoslovaco (Argentina)

Tábor (Argentina)

Lidová Demokracie (Checoslovaquia)

Lidové Noviny (Checoslovaquia)

Práce (Checoslovaquia)

Rudé Právo (Checoslovaquia)

Memorias y libros de viajes

ČECH-VYŠATA František, *V žáru pamp (Patnáct let v Jižní Americe I.)*, Praha, Kvasnička a Hampl 1927.

ČECH-VYŠATA František, *Divokým rájem (Patnáct let v Jižní Americe II.)*, Praha, Kvasnička a Hampl 1927.

ČECH-VYŠATA František, *Z tajů Kordiller (Patnáct let v Jižní Americe III.)*, Praha, Kvasnička a Hampl 1927.

ČIVRNÝ Lumír, *Co se vejde do života*, Praha, Hynek 2000.

ČVANČAROVÁ Boža, *Na tvrdém úhoru, Boža Čvančarová vzpomíná na dobu prožitou v Argentině a na začátky a vznik První Československé školy v Berisso, F.C.S*, Praha, 1931.

ELSTNER F. A., *Tango argentino, dobrodružství dlouhé 36.000 kilometrů, které prožili don Francisco a dva gringos v zemi argentinské*, Praha, Julius Albert 1942.

ERBEN Josef Ladislav, *Po stopách dobyvatelů, osvoboditelů a diktátorů: cesty jihoamerickým zemědělem*, Praha, Československá grafická unie 1937.

FOREJT-ALAN Vladislav, *Od Kordiller k Mississippi: potulky českých novinářů-skautů po Americe*, Praha, Šolc a Šimánek, 1930.

FOREJT-ALAN Vladislav, *Amerikou s prázdnou kapsou*, Praha, Vladimír Orel 1941.

FOREJT-ALAN Vladislav, *Pampa Florida*, Praha, Pražská akciová tiskárna, 1943.

FRIČ Alberto Vojtěch, *Mezi Indiány*, Královské Vinohrady, Alois Koníček 1918.

FRIČ Alberto Vojtěch, *Indiáni Jižní Ameriky*, Praha, Novina 1943.

FUENTES Carlos, *Personas*, Buenos Aires, Alfaguara 2012.

HÁJEK Jiří, *Paměti*, Praha, Ústav mezinárodních vztahů 1997.

HANZELKA Jiří, ZIKMUND Miroslav, *Tam za řekou je Argentina*, Praha, Orbis 1956.

HANZELKA Jiří, ZIKMUND Miroslav, *Přes Kordillery*, Praha, Orbis 1957.

HANZELKA Jiří, ZIKMUND Miroslav, *Velké vody Iguazú*, Praha, SNDK, 1957.

HOFFMEISTER Adolf, *Mrakodrapy v pralese*, Praha, Československý spisovatel 1963.

KODÝTKOVÁ Anna, *21 let v Argentině*, Praha, Práce 1951.

ŠTĚPKOVÁ Miloslava, *Emigranti: sociální román ze života vystěhovalců*, Praha, M. Štěpková 1930.

Literatura secundaria

MONOGRAFÍAS

AKŠI A. Š., *Argentína, Brazília, Chile*, Bratislava, Osveta 1959.

Argentina: Zeměpisný, hospodářský, politický a kulturní přehled, Praha, Orbis 1952.

CLISSOLD Stephen, *Soviet Relations with Latin America*, London, Oxford, University Press 1970.

CODOVILLA Victorio, *Batir al naziperonismo*, Buenos Aires, Editorial ANTEO, 1946.

DEJMEK Jindřich, *Diplomacie Československa, Díl II. Biografický slovník československých diplomatů*, Praha, Academia 2013.

ELSTNER František Alexander, *Pedro – tvůj kamarád z Argentiny*, Praha, SNDK 1967.

FERREIRA Fernando, *Una historia de la censura, Violencia y proscripción en la Argentina del siglo XX*, Buenos Aires, Grupo Editorial Norma 2000, 204.

GILBERT Isidoro, *El oro de Moscú*, Buenos Aires, Sudamericana 2007.

GRAND RUÍZ Beatriz Hilda, *El teatro en Checoslovaquia*, Buenos Aires, Editorial Axioma 1976.

JALABE Silvia Ruth, *La política exterior argentina y sus protagonistas 1880–1995*, Buenos Aires, Nuevohacer 1996.

JANČÁRIK Stanislav, *Slovenská Argentína*, Martin, Matica slovenská 1996.

JURIŠTA, Ján, *Prehra víťazov*, Bratislava, Iris 2009.

Konzulární zastoupení Československa v cizině a cizích zemí v Československu v letech 1918–1974, FMZV, archivně dokumentační odbor 1974.

KUBÍN Miroslav, VARTA Jaroslav, *Země za La Platou*, Praha, NPL 1964.

NADRA Fernando, *¿Qué pasó en Checoslovaquia?*, Buenos Aires, Editorial Polémica 1968.

O'DONNELL Guillermo, *El estado burocrático autoritario: Argentina 1966–1973*, Buenos Aires, Ed. de Belgrano 1982.

PARKINSON F., *Latin America, the Cold War and the World Powers, 1945–1973*, Beverly Hills-London, Sage Publications 1974.

PEJSKAR Jožka, *Poslední pocta*, I, Curych, Konfrontace 1982.

PERINA Rubén M., *Onganía, Levingston, Lanusse*, Buenos Aires, Ed. de Belgrano 1983.

PERÓN Juan D., *Doctrina Peronista*, Buenos Aires, Ed. del Pueblo 1971.

Příručka o navázání diplomatických styků a diplomatické zastoupení Československa v cizině a cizích zemí v Československu 1918–1985, FMZV, archivně dokumentační odbor, 1987.

RAPOPORT Mario, *El laberinto argentino, política internacional en un mundo conflictivo*, Buenos Aires, Eudeba 1997.

RAPOPORT Mario, SPIGUEL Claudio, *Política exterior argentina, Poder y conflictos internos (1880–2001)*, Buenos Aires, Capital Intelectual 2005.

SEOANE María, *El burgués maldito. Los secretos de Gelbard, el último líder del capitalismo nacional*, Buenos Aires, Sudamericana 2003.

SIEPE R., MONSERRAT LLAIRO M., GALE N., *Perón y el Este*, Buenos Aires, Centro Editor de América Latina 1994.

SVOBODA Karel, *Válka o Falklandské ostrovy na stránkách Rudého práva*, Praha, FSV UK 2010, (trabajo no publicado, escrito para obtener el título Bc.).

ŠVARC Václav, *Lovec jaguárů*, Praha, Státní nakladatelství dětské knihy 1956.

TULCHIN Joseph, *La Argentina y los Estados Unidos, historia de una desconfianza*, Buenos Aires, Planeta 1990.

UHLÍŘ Kamil, *Nástin dějin argentinské literatury od počátků do roku 1910*, Praha, SPN 1967.

VÁCS Aldo César, *Los socios discretos*, Buenos Aires, Sudamericana 1984.

VILAR Norberto, *Checoslovaquia: paisaje, hombres e ideas*, Buenos Aires, Ediciones Estudio 1979.

ARTÍCULOS Y ESTUDIOS

“América Latina Unión Soviética”, in: *Flacso*, vol. 1, no. 1, noviembre, diciembre 1983, 1–8.
BAĐURA Bohumil, “Los checoslovacos en Argentina durante la Primera Guerra Mundial”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, XXIII, 1989, 213–237.

BOUČEK Jaroslav, “Negocios con Armamento Realizados por la Empresa Škoda en América Latina”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, XXII, 1988, 85–90.

DUBOVICKÝ Ivan, “La política emigratoria de Bohemia en relación con Argentina, 1848–1938”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, XXIII, 1989, 111–128 primera parte.

DUBOVICKÝ Ivan, “La política emigratoria de Bohemia en relación con Argentina, 1848–1938”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, XXIV, 1990, 151–185, segunda parte.

GENTILE María, “Argentina y Checoslovaquia: de la bipolaridad a la globalización”, in: *Papeles del Este*, 8, 2004, 1–12.

MÍŠEK Rudolf, “Origen de la emigración checoslovaca a la Argentina”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, I, 1967, 123–131.

NÁLEVKA Vladimír, “Restablecimiento de relaciones diplomáticas entre el gobierno checoslovaco en el exilio y los países de América Latina”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, II, 1968, 93–113.

NÁLEVKA Vladimír, “Los Congresos Eslavos de Buenos Aires y Montevideo en la Segunda Guerra Mundial”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, IX, 1975, 107–122.

NOVOTNÝ Jiří, ŠOUŠA Jiří, “El Exportador Checo Más Importante de Máquinas Agrícolas a América Latina (1918-1938)”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, XXIV, 1990, 261–277.

NOVOTNÝ Jiří, ŠOUŠA Jiří, “La Malta de Bohemia en América Latina en la Primera Mitad del Siglo XX”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, XXVII, 1993, 63–78, primera parte.

NOVOTNÝ Jiří, ŠOUŠA Jiří, “La Malta de Bohemia en América Latina en la Primera Mitad del Siglo XX”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, XXVIII, 1994, 89–101, segunda parte.

NOVOTNÝ Jiří, ŠOUŠA Jiří, “El Intercambio Comercial Entre Checoslovaquia y La Argentina y el Brasil en el Periodo de Entreguerras”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, XXXI, 1997, 243–257.

OPATRNÝ Josef, “Proyecto de una colonia agrícola checa en Argentina: El viaje de Ferdinand Klindera”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, XXVIII, 1994, 133–149.

OPATRNÝ Josef, “Propaganda y contrapropaganda en los asuntos migratorios. Informaciones para los emigrantes en los textos de Ferdinand Missler, František Čech Vyšata y Anna Kodýtková”, in: OPATRNÝ Josef (Ed.), *Emigración centroeuropea a América Latina III. La propaganda proemigratoria y la realidad*, Ibero-Americana Pragensia. Supplementum, 13, Praha, Karolinum 2004, 25–53.

OPATRNÝ Josef, “Emigración checa a Argentina en los textos de viajeros y novelas en las primeras cuatro décadas del siglo XX: el caso de Vladislav Forejt Alan”, in: OPATRNÝ Josef (Ed.), *Emigración centroeuropea a América Latina IV. Emigración en testimonios y novelas*, Ibero-Americana Pragensia. Supplementum, 17, Praha, Karolinum 2006, 33–53.

POLIŠENSKÝ Josef, “Sobre nuestro teatro en Argentina”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, XI, 1977, 235.

UHLÍŘ Kamil, “Domingo Faustino Sarmiento”, in: *Světová kulturní výročí 1961*, Praga, 1961, 237–241.

UHLÍŘ Kamil, “Jorge Luis Borges”, in: *Světová literatura*, 3, 1964, 164–170.

Checoslovaquia y Chile 1945–1989

1. Documentos archivísticos

Archivo General Histórico, (Chile, AGH)

Fondo Histórico

Fondo Checoslovaquia

Archiv Ministerstva zahraničních věcí (Archivo del Ministerio de Relaciones Exteriores, República Checa, AMRREE)

Porady kolegia (Reuniones del Colegio) 1953–1989

Dokumentace teritoriálních odborů (Documentación de Departamentos Territoriales, DDT).

Teritoriální odbor – obyčejné (Departamento Territorial – Común, DT-C)

Teritoriální odbor – tajné (Departamento Territorial – Secreto, DT-S)

Archiv bezpečnostních složek (Archivo del Servicio de Seguridad, República Checa, ASS)

I. správa SNB (I. Gestión del Servicio de Inteligencia Civil, GSIC)

Národní Archiv (Archivo Nacional, República Checa, AN)

KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/4, 1962–1966

KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/5, 1966–1971

KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/6, 1971–1976

KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/7, 1976–1981

KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/8, 1981–1986

KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11

2. Documentos publicados

Colecciones de documentos

ALLENDE Salvador, *Výbor z projevů 1970-1973*, Praha: Svoboda 1976.

Chilská tragédie: Materiály a dokumenty, Praha, Pressfoto 1975.

Oficiální dokumenty Komunistické strany Chile vydané v Santiagu po fašistickém vojenském puči, Praha, Svoboda 1976.

Zrada generálů: Sborník reportáží a dokumentů z Chile, Praha, Rudé právo 1974.

VESELÝ Zdeněk, *Československá zahraniční politika 1945–1989 (Dokumenty)*, Praha, Vysoká škola ekonomická, Fakulta mezinárodních vztahů 2001.

Periódicos

El Diario Ilustrado (Chile)

La Hora (Chile)

Pravda (Checoslovaquia)

Rudé Právo (Checoslovaquia)

Memorias y libros de viajes

BĚLIČ, Oldřich, “My cizinou jsme bloudili“, in: *Věstník Historicko-vlastivědného kroužku v Žarošicích*, 9, 2000, 37–40.

ČECH-VYŠATA František, *Divokým rájem (Patnáct let v Jižní Americe II.)*, Praha, Kvasnička a Hampl 1927.

ČECH-VYŠATA František, *Z tajů Kordiller (Patnáct let v Jižní Americe III.)*, Praha, Kvasnička a Hampl, 1927.

ČIVRNÝ Lumír, *Co se vejde do života*, Praha, Hynek 2000.

DRDA Jan, *Horská půda*, Praha, Československý spisovatel 1955.

ERBEN Josef Ladislav, *Po stopách dobyvatelů, osvoboditelů a diktátorů: cesty jihoamerickým zemědělem*, Praha, Československá grafická Unie 1937.

GONZÁLEZ VIDELA Gabriel, *Memorias*, Santiago, Editora Nacional Gabriela Mistral 1975.

HÁJEK Jiří, *Paměti*, Praha, Ústav mezinárodních vztahů 1997.

HOFFMEISTER Adolf, *Mrakodrapy v pralese*, Praha, Československý spisovatel 1963.

LATCHAM Ricardo A., *Libro de ver y andar*, Santiago, Editorial Andres Bello 1970.

PAVEL Pavel, *Rapa Nui*, České Budějovice, Jihočeské nakladatelství 1988.

POLIŠENSKÝ, Josef, “Vzpomínky historika: Český historik na březích Pacifiku”, in: *Zpravodaj Historického klubu. Praha: Sdružení historiků České republiky*, 10, 1999, 41–46.

POLIŠENSKÝ Josef, *Historik v měnicím se světě*, Praha, Univerzita Karlova v Praze 2001.

PLATOVSKÝ Milan, *Sobre vivir: Memorias de un resiliente*, Santiago, Catalonia 1997.

ROZEHNAL Miroslav, *Ledovce pod Jižním Křížem*, Praha, Olympia 1979.

STINGL Miroslav, *El último paraíso, Misterio y encanto de la Polinesia*, Barcelona, Juventud 1988.

STUHLÍKOVÁ Jarka, *Indiáni, politici, plukovníci: život české rodiny v Chile 1969–1973*, Praha, Panglos 1997.

ŠOLC Václav, *Pod chilskými sopkami*, Praha, Orbis 1969.

ŠOLC Václav, *K Alakalufům na konec světa*, Praha, Orbis 1974.

VESELÁ Alice, *Kolotoč pod Jižním Křížem*, Praha, Panorama 1980.

Literatura de la época

BÁLEK František, *Katedrála hrůzy*, Praha, Naše vojsko 1977.

BARAHONA Hernán, *Chile Acusa y Advierte*, Praga, Orbis 1979.

Bílý teror v Chile: fakta nelze zamlčet, Praha, Rudé právo 1973.

BOREVNIK Guenrij, *La Tragedia de Chile, Libro negro sobre los crímenes de la junta*, Moscú, Novosti 1974.

CORVALÁN Luis, *Lo internacional en la línea política del Partido Comunista*, Santiago, Editorial Austral 1973.

CORVALÁN Luis Alberto, *Pravda v boji*, Bratislava, Smena 1979.

ČIČKOV Vasilij Michajlovič, *Nedokončený dialog: Hra o 2 dílech*, Praha, Dilia 1977.

HLAVÁČ Roman, *Svědkové obžaloby: Dokumentární hra o 2 částech*, Praha, Dilia 1977.

LABARCA Eduardo, *Rozhovory s Luisem Corvalánem*, Praha, Svoboda 1974.

LABARCA Eduardo, *Takový je Corvalán*, Praha, Rudé právo 1976.

Luis Corvalán mezi námi, Praha, ČTK 1977.

MARÍN Gladys, *Gladys Marínová obviňuje, Vybrané komentáře Gladys Marínové z let 1973 až 1977*, Praha, Rudé Právo 1978.

PAŠNEV Eduard, *Kronika jednoho dne: Hra o 2 částech*, Praha, Dilia 1975.

PELIKÁN Jiří, "Chile a My", in: *Listy*, 5–6, 1973, 5–6.

POSPÍŠIL Oldřich, *Chile – výzva k bdělosti*, Praha, ÚV Nár. fronty ČSSR 1976.

VESELÝ Miloš, *Země zadávená Anacondou: Dnešní Chile*, Praha, NPL 1962.

VESELÝ Miloš, *Chilští komunisté v boji za společenskou spravedlnost a proti fašismu*, Praha, ÚV Nár. fronty ČSSR 1976.

Vrah přišel dopoledne, Praha, Magnet 1973.

Literatura secundaria

MONOGRAFÍAS

AKŠI A. Š., *Argentina, Brazília, Chile*, Bratislava, Osveta 1959.

ANDREW Christopher; MITROCHIN Vasilij, *Operace KGB a studená válka: Mitrochinův archiv*, Praha, Rozmluvy, Leda 2008.

BĚLIČ Oldřich, *Stručné dějiny chilské literatury*, Praha, SPN 1980.

BĚLIČ Oldřich, *Tři studie o chilské literatuře: Studijní texty k semináři ze španělské a hispanoamerické literatury*, Praha, Univerzita Karlova 1982.

DEL POZO ARTIGAS José (Ed.), *Exiliados, emigrantes, y retornados, Chilenos en América y Europa, 1973-2004*, Santiago, RIL EDITORES 2006.

FERMANDOIS Joaquín, *Chile y el mundo 1970–1973*, Santiago, Universidad Católica de Chile 1985.

FLAM Zdeněk, *Festival politické písně Sokolov*, FF MU, Brno 2010, (trabajo no publicado, escrito para obtener el título Mgr.).

HARVEY PARADA Hugo, *Las relaciones entre Chile e Israel, 1973–1990. La conexión oculta*, Santiago, RIL editores 2011.

HUNEEUS Carlos, *La guerra fría chilena, Gabriel González Videla y la Ley Maldita*, Santiago, Debate 2009.

JIRÁNEK Jiří; BARTEČEK Ivo, *Češi a Slováci v Chile ve 20. století*, Olomouc, Univerzita Palackého Olomouc 2013.

Konzulární zastoupení Československa v cizině a cizích zemí v Československu v letech 1918–1974, FMZV, archivně dokumentační odbor 1974.

KUNC Jiří, *Salvador Allende*, Praha, Horizont 1987.

LACHOUT Karel, *Hudba Chile*, Praha, Editio Supraphon 1976.

LANDOVSKÝ Vladimír, *Chile*, Praha, Svoboda 1975.

LAVRECKIJ Iosif Romualdovič, *Salvador Allende*, Praha, Mladá fronta 1977.

LECOURT KENDALL Yazmín, *Relaciones de género y liderazgo de mujeres dentro del Partido Comunista de Chile*, Tesis de Magister, Santiago, Universidad de Chile 2005.

MICHÁLEK Slavomír, *Ján Papánek. Politik, diplomat, humanista. 1896–1991*, Bratislava, Veda 1996.

POLIŠENSKÝ Josef, VEBR Lubomír, *Historické předpoklady kubánské a chilské revoluce*, Praha, Univerzita Karlova 1974.

Průručka o navázání diplomatických styků a diplomatické zastoupení Československa v cizině a cizích zemí v Československu 1918–1985, FMZV, archivně dokumentační odbor 1987.

RAMÍREZ NECOCHEA Hernán, *Origen y formación del Partido Comunista de Chile*, Santiago, Editorial Austral 1965.

RECIO PALMA Ximena Matilde, *El discurso pedagógico de Pedro Aguirre Cerda*, Vaplaráiso, Ediciones Universitarias 1998.

STINGL Miroslav, *Meli Antu, tvůj kamarád z Chile: Pro malé čtenáře*, Praha, SNDK 1964.

SOTO Hernán, *Las relaciones entre Chile y la Unión Soviética 1917-1947*, Santiago, Intituto de Ciencias de Alejandro Lipschutz 1991.

STONOR SAUNDERS Frances, *La CIA y la guerra fría cultural*, Madrid, Editorial Debate 2001.

TOLEDO Nelson, *Patagonia y Antártica, Personajes historicos*, Palibrio 2011.

TURRENT Isabel, *La Unión Soviética en América Latina: el caso de la Unidad Popular Chilena, 1970-1973*, México, El Colegio de México 1984.

VARAS José Miguel, *Neruda clandestino*, Santiago, Alfaguara 2003.

WOLF Markus, *El hombre sin rostro*, Buenos Aires, Javier Vergara Editor 1997.

ARTÍCULOS Y ESTUDIOS

ALMEYDA MEDINA Clodomiro, “La política exterior del gobierno de la Unidad Popular en Chile”, in: GIL Federico G.; LANDSBERGER Henry A.; LAGOS E. Ricardo (Ed.), *Chile 1970–1973, lecciones de una experiencia*, Madrid, Tecnos 1977, 88–115.

BĚLIČ Oldřich, “De cómo murió el Chilote Otey”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, I, 1967, 9–21.

BĚLIČ Oldřich, “Martín Rivas y el Realismo”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, X, 1976, 19–57.

BŘEZINOVÁ Kateřina, “Turbines and Weapons for Latin America: Czechoslovak Documentary Film Propaganda in the Cold War Context 1948–1989”, in: *Central European Journal of International and Security Studies*, 7:3, 2013, 32–52.

“Crónica universitaria”, in: *Anales de la Universidad de Chile*, 132, 1964, 263–268.

DAIRE T. Alonso: “La política del Partido Comunista de la post-guerra a Unidad Popular”, in: VARAS Augusto; RIQUELME Alfredo; CASALS Marcelo (Eds.), *El Partido Comunista en Chile, Una historia presente*, Santiago, Catalonia 2010, 121–172.

- FERMANDOIS Joaquín, “Chile y la cuestión cubana 1959–1964”, in: *Historia*, 17, 1982, 113–200.
- HOUSKOVÁ Anna, “Aniversario de Hedvika Vydrová”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, XXXIII, 1999, 13.
- LEONOV Nicolai, “La Inteligencia soviética en América Latina durante la guerra fría”, in: *Estudios Públicos*, 73, 1999, 31–63.
- MEYER Ewald, “La importancia del salitre en los lazos comerciales entre Chile y Checoslovaquia, 1929–1939. (Negociaciones e incidencias)”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, XXXVIII, 2004, 145–149.
- NOVOTNÝ Jiří; ŠOUŠA Jiří, “El intercambio comercial entre Checoslovaquia y Chile, el Uruguay, Perú, Colombia, Venezuela, Bolivia, Ecuador y el Paraguay en el período de entreguerras”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, XXXII, 1998, 219–238.
- PÉREZ Cristián, “El Ejército del Che y los chilenos que continuaron su lucha”, in: *Estudios Públicos*, 89, 2003, 225–256.
- POLIŠENSKÝ Josef, “Fuentes en Checoslovaquia para la historia de América Latina”, in: *Anales de la Universidad de Chile*, 133, 1965, 171–182.
- POLIŠENSKÝ Josef, “Condiciones actuales de historiografía checoslovaca sobre América Latina”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, I, 1967, 175–179.
- POLIŠENSKÝ Josef, VRHEL František: “Actividades del Centro de Estudios Ibero-Americanos de la Universidad Carolina de Praga, 1972”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, VII, 1973, 213–224.
- QUIROGA Daniel, “Imagen de Pedro Humberto Allende en su Centenario”, in: *Occidente*, 311, 1985, 30–34.
- ROJAS Alejandro, “Los espacios de la esperanza”, in: *Proposiciones*, 10, 1983, 16–64.
- SIGMUND Paul E.: “The URSS, Cuba and the Revolution in Chile”, in: DONALDSON Roland H. (Ed.), *The Soviet Union in the Third World: Successes and Failures*, Boulder, Colorado, Westview Press 1981, 26–50.
- SIZONENKO Alexander, “Por qué tenemos interés por América Latina”, in: *Iberoamérica*, 1, 2000, 10–19.
- TŮMA Jaroslav, “Sokolov jaký byl”, in: *Melodie*, 5, 1980, 145.
- ULIANOVA Olga, “La Unidad Popular y el golpe de militar en Chile: Percepciones y análisis soviéticos”, in: *Estudios Públicos*, 79, 2000, 83–171.
- VARAS José Miguel, “Ho perduto la formica”, in: *Estudios Públicos*, 94, 2004, 257–278.
- VYDROVÁ Hedvika, “Chile en el corazón”, *Ibero-Americana Pragensia*, VIII, 1974, 221–223.

VYDROVÁ Hedvika, “60 años de Oldřich Bělič: fundador de estudios hispánicos en Checoslovaquia, in: *Ibero-Americana Pragensia*, XIII, 1979, 9–17.

WITKER Ivan, “El caso Honecker, el interés nacional y la política exterior de Chile. Contornos y trasfondo de un problema *interméstico*”, in: *Estudios Públicos*, 105, 2007, 241–265.

FUENTES DE INTERNET

Archivo Chile, Web de Centro Estudios “Miguel Enríquez”, Ceme,
<<http://www.archivochile.com/Memorial/periodistas/memoperiodistas0032.pdf>> (7/6/2013).

“Entrevista a Gastón Baltra”, *Zona de danza*, 13. 10. 2005,
<<http://zonadedanza.blogspot.com.ar/2005/10/entrevista-gastn-baltra.html>> (19/12/2012).

LOPEZ Patricio, “Se inaugura espacio Jorge Müller con muestra de afiches Sergio Núñez”, *Noticias Universidad Arcis*, 29. 6. 2009.
<<http://noticias.uarcis.cl/index.php/extension/actividades/1215-se-inaugura-espacio-jorge-mueller-con-muestra-de-afiches-politicos-de-sergio-nunez>> (7/6/2013).

ZÍDEK Petr, “Češi zachránili Che Guevarovy spolubojovníky”,
<http://www.lidovky.cz/cesi-zachranili-che-guevarovy-spolubojovniky-f4u-/zpravy-svet.aspx?c=A071005_083045_in_kultura_blh> (7/6/2013).

Checoslovaquia y Uruguay 1945–1989

1. Documentos archivísticos

Archivo Histórico-Diplomático (Uruguay)

Checoslovaquia

Ministerio de Relaciones Exteriores, Archivo Administrativo (Uruguay)

Checoslovaquia

Archiv Ministerstva zahraničních věcí (Archivo del Ministerio de Relaciones Exteriores, República Checa, AMRREE)

Porady kolegia (Reuniones del Colegio) 1953–1989

Dokumentace teritoriálních odborů (Documentación de Departamentos Territoriales, DDT).

Teritoriální odbor – tajné (Departamento Territorial – Secreto, DT-S)

Archiv bezpečnostních složek (Archivo del Servicio de Seguridad, República Checa, ASS)

I. správa SNB (I. Gestión del Servicio de Inteligencia Civil, GSIC)

II. správa SNB (II. Gestión del Servicio de Inteligencia Civil, GSIC)

Národní Archiv (Archivo Nacional, República Checa, AN)

KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/8, 1981–1986

KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/9, 1986–1989

KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11

2. Documentos publicados

Colecciones de documentos

Cuadernos de Marcha – Checoslovaquia, 16, 1968.

Uruguay: estadísticas de comercio exterior. Exportaciones, 1961/1969, ALALC, 1980.

Uruguay: estadísticas de comercio exterior. Importaciones, 1970/1972, ALALC, 1981.

Uruguay: estadísticas de comercio exterior. Importaciones 1978, ALALC, 1980.

Uruguay, estadísticas de comercio exterior – 1979, Montevideo, ALALC 1980.

Uruguay, estadísticas de comercio exterior – 1981, Montevideo, ALADI 1982.

Uruguay: estadísticas de comercio exterior. Año 1982, ALADI, 1984.

Uruguay: estadísticas de comercio exterior. Año 1984, ALADI, 1984.

Periódicos

El Día (Uruguay)

El País (Uruguay)

La Mañana (Uruguay)

Nová Doba (Checoslovaquia)

Ostravský večerník (Checoslovaquia)

Rudé Právo (Checoslovaquia)

Smer (Checoslovaquia)

Tábor (Argentina)

Memorias y libros de viajes

BARROS-LÉMEZ Alvaro, *Comunistas: León Lev, Julio Rodríguez, Esteban Valenti, Eduardo Viera*, Montevideo, Monte Sexto 1990.

ČECH-VYŠATA František, *V žáru pamp (Patnáct let v Jižní Americe I., II., III.)*, Praha, Kvasnička a Hampl 1927.

ČIVRNÝ Lumír, *Co se vejde do života*, Praha, Hynek 2000.

F. A. ELSTNER, *Tango argentino, dobrodružství dlouhé 36.000 kilometrů, které prožili don Francisco a dva gringos v zemi argentinské*, Praha, Julius Albert 1942.

ERBEN Josef Ladislav, *Po stopách dobyvatelů, osvoboditelů a diktátorů, cesty jihoamerickým zemědělem*, Praha, Československá grafická Unie, 1937.

HÁJEK Jiří, *Paměti*, Praha, Ústav mezinárodních vztahů 1997.

HANZELKA Jiří; ZIKMUND Miroslav, *Tam za řekou je Argentina*, Praha, Orbis 1956.

POLIŠENSKÝ Josef, *Historik v měnicím se světě*, Praha, Univerzita Karlova v Praze 2001.

Literatura secundaria

MONOGRAFÍAS

DUTRÉNIT BIELOUS Silvia (Coord.), *El Uruguay del exilio. Gente, circunstancias, escenarios*, Montevideo, Trilce 2006.

El Comercio de Uruguay 1971–1977, Tomo I, Montevideo, COMCORDE 1978.

FARROPA Luis A., *El desarrollo económico del Uruguay: tentativa de explicación*, Montevideo, Oficina del Libro del Centro de Estudiantes de Ciencias Económicas de Administración 1965.

FLEICHER Zdeněk; SCHÜTZ Bohul, *Uruguayské notokaktusy a wigginsie A. V. Friče*, Praha, SNK 1975.

Historia del Uruguay en el siglo XX (1890–2005), Montevideo, Banda Oriental 2008.

NAHUN Benjamin; FREGA Ana; MARONA Mónica; TROCHON Yvette, *El fin del Uruguay liberal. 1959–1973*, Montevideo, Ediciones de la Banda Oriental 1990.

PANIZZA Francisco, *Uruguay: Batllismo y después. Pacheco, militares y tupamaros en la crisis del Uruguay batllista*, Montevideo, E.B.O. 1990.

PEJSKAR Jožka, *Poslední pocta*, sv. I, Curych, Konfrontace 1982.

POLIŠENSKÝ Josef, *Desarrollo social y político de Europa Central*, Buenos Aires - Montevideo, Editorial Palestra 1965.

Příručka o navázání diplomatických styků a diplomatické zastoupení Československa v cizině a cizích zemí v Československu 1918–1985, FMZV, archivně dokumentační odbor 1987.

RADOVAN Jaroslav; PÁTEK Daniel a kolektiv, *Uruguay a Paraguay*, Institut zahraničního obchodu, Praha 1976.

Uruguay Nunca más. Informe sobre la violación a los derechos humanos (1972–1985) y A todos ellos. Informe de Madres y Familiares de Uruguayos Detenidos Desaparecidos, Montevideo, Madres y Familiares de Uruguayos Detenidos Desaparecidos 2004.

ARTÍCULOS Y ESTUDIOS

GALEANO Eduardo, “Los blues de Siberia y la Vieja Praga, al Ritmo de Nuestro Tiempo”, in: *Marcha*, 27. 12. 1963, 22–23.

HOLUB Jiří, “Ať ztichne pampero!”, in: *Stadion*, 6, 6, 248, 1958, 15.

JŮN Libor, “Československo-uruguayská obchodní jednání v letech 1946–1948”, in: *Časopis Národního muzea – řada historická*, 163, 1–2, 1994, 61–67.

NÁLEVKA Vladimír, “Restablecimiento de relaciones diplomáticas entre el gobierno checoslovaco en el exilio y los países de América Latina”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, II, 1968, 93–113.

NÁLEVKA Vladimír, “Los Congresos Eslavos de Buenos Aires y Montevideo en la Segunda Guerra Mundial”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, IX, 1975, 107–122.

NOVOTNÝ Jiří; ŠOUŠA Jiří, “El intercambio comercial entre Checoslovaquia y Chile, el Uruguay, Perú, Colombia, Venezuela, Bolivia, Ecuador y el Paraguay en el período de entreguerras”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, XXXII, 1998, 219–238.

POLIŠENSKÝ Josef; VRHEL František, “Actividades del Centro de Estudios Ibero-Americanos de la Universidad Carolina de Praga, 1973”, *Ibero-americanana Pragensia*, VIII, 1974, 213–214.

RODRÍGUEZ Enrique, “Eskalace teroru. Proti násilí a pronásledování”, in: *Otázky míru a socialismu*, 10. 8. 1979.

SOROKÁČ Michal, “Z dejin slovanských vyst'ahovalcov v Uruguaji”, in: *Slovanský přehled*, 41, 6, 217–218.

FUENTES DE INTERNET

Álvaro CABRERA, *Gira Europea*, 13. 7. 2011,
<<http://campeondelsiglo.com/web/2011/07/13/gira-europea/>> (20/5/2013).

Anexo: La entrevista con Stanislav Svoboda¹¹⁷⁴

Datos biográficos de Stanislav Svoboda¹¹⁷⁵

1926 Nace en Ruse, Bulgaria

1951 Ingresa al servicio del Ministerio de Relaciones Exteriores de Checoslovaquia

1952–1954 El attaché cultural en la Legación en la Argentina, el director de la sección consular

1954–1957 El encargado de negocios en el Uruguay (hasta agosto de 1957 a la cabeza de la Legación).

1959–1963 El cónsul general en Colombia (Checoslovaquia no tenía su Legación en el país).

1963–1965 I. secretario en el VI. Departamento Americano de RREE

1965–1969 El embajador en Chile

1969–1971 El director del Departamento Americano del Ministerio Federal de RREE

1971–1976 El embajador en Cuba

1976–1979 El embajador en Angola

1979–1986 El viceministro de RREE (toda agenda del Tercer Mundo).

1986 – 1990 El embajador en Cuba

1990 Pensionado

¹¹⁷⁴ La entrevista fue realizada en Praga, el 30 de octubre de 2013.

¹¹⁷⁵ Véase Jindřich DEJMEK, *Diplomacie Československa, Díl II. Biografický slovník československých diplomatů (1918–1992)*, Praha, Academia 2013, 591–592.

Sus primeras misiones diplomáticas fueron la Argentina y a continuación el Uruguay.

¿Cuál era la importancia de estos países para Checoslovaquia en aquella época?

Su importancia consistía sobre todo en el abastecimiento de carne y cuero. La carne se usaba sobre todo para preparar embutidos. El cuero era crudo. En Argentina y Uruguay construíamos curtiderías, pero no queríamos comprar cueros curtidos o semicurtidos. Sólo cuero crudo, ya que en Gottwaldov había una gran curtidería donde los obreros obtenían un suplemento por el trabajo en un ambiente insalubre. Es decir, si hubieran tenido que elaborar cuero semicurtido, habrían perdido los suplementos que obtenían por el cuero crudo. Y esto es lo que nos reprochaba la parte latinoamericana, que construíamos curtiderías y luego no queríamos comprar sus productos.

Usted ha mencionado la importancia económica. ¿Y qué tal por ejemplo la propagación de la cultura checoslovaca? Muchos gobiernos argentinos censuraban la producción cultural de los países comunistas. ¿Cómo era la actitud del gobierno peronista de la época?

Sí, había censura, y muy rigurosa. Pero era un país lleno de sobornos. Yo me acuerdo que para los compatriotas conseguimos una película sobre una combatiente de resistencia checoslovaca. Actuaba en ella por ejemplo Julius Fučík. Yo fui al Ministerio de Cultura, allí nos sentamos en la sala de proyecciones y yo estaba proyectando la película. Ellos por supuesto tuvieron objeciones, pero yo les dije que se trataba de una película puramente cultural. “Y casi se me ha olvidado, les he traído algo.” Les había traído una caja de cigarrillos Marlboro. Ellos dijeron que era suficiente y me dieron el sello. Luego podíamos proyectar la película con un permiso oficial en todas nuestras colectividades de compatriotas.

¿Cuál era la relación de la Legación con las colectividades compatriotas en la Argentina?

Nosotros no podíamos tener éxito en las colectividades compatriotas, ya que había una gran influencia de Ďurčanský. Sin embargo, un día llegó de Checoslovaquia la película *La princesa orgullosa*. En Villa Dominico, que era una de las colonias checas, lo dirigían dos muchachos jóvenes, Bezoušek y Mráz. Bezoušek luego se trasladó vivió veinte años en Checoslovaquia. Ellos lo proyectaron y la película tuvo mucho éxito. Luego nos visitaban representantes de otras colectividades pidiendo la película. Así de esta manera muy fácil llegamos entre la colectividad compatriota en toda su anchura. Además, Ďurčanský cometió un fraude en una empresa de jabón y cosmética en Argentina y tuvo que irse del país, así que su influencia se disminuía. La gente alrededor de él pedía prestado dinero de los compatriotas checoslovacos y lo usaron para crear una fábrica. Luego la vendieron y se fueron. Así se humillaron a sí mismos. Por desgracia no fuimos nosotros los que alteraron la influencia católica, fue su propia avaricia.

Me acuerdo de un caso de uno de nuestros ciudadanos en Argentina que ya antes de la entrada de Perón en función compró enormes tierras pantanosas cerca de Buenos Aires. Antes de morir legó las tierras a sus familiares en Moravia. Nosotros fuimos encargados de vender las tierras y transferir el dinero a Checoslovaquia. Sin embargo, para la parte argentina era inaceptable. El abogado me aconsejó discutirlo con el hermano de Eva Perón. Los familiares de Eva Perón eran simplemente unos chantajistas. Era una banda que conseguía permisos para cualquier cosa si uno lo había pedido. Simplemente un grupo de mafiosos. El hermano me hizo una oferta: nosotros íbamos a obtener dos tercios y la familia de Eva Perón un tercio. Al final el juzgado nos lo permitió así y nosotros pudimos transferir el dinero. Era de verdad mucha plata, ya que el precio de las tierras había crecido de manera considerable debido a la expansión de Buenos Aires.

Sé que en Argentina era un gran problema el hecho de que la comunidad compatriota no reconocía a la Checoslovaquia comunista. ¿Cómo era la situación en este sentido durante su estancia allí?

Sí, es verdad. Me acuerdo de una curiosidad. La colectividad en Villa Dominico nos pidió fotografías de nuestros presidentes Gottwald y Zápotocký, ya que tenían sólo las de Masaryk y Beneš. Consultaban con nosotros si deberían colgar también las fotos de estos presidentes comunistas. Y así les aconsejamos colgarlas, ya que si ya habían decidido colgar fotos de presidentes, pues no dependía de su orientación. La decisión tuvo éxito y luego en todas las colectividades checas había fotos también de estos presidentes.

¿No cree usted que la Checoslovaquia comunista descuidara la atención de los compatriotas, por ejemplo, cuando se trataba de la enseñanza del idioma checo?

Yo creo que todo lo contrario. Que la atención de los compatriotas hasta se exageraba. Se enviaba mucho material cultural a Argentina, así que no es posible decir que Checoslovaquia no cuidara de ellos. Pero el primer obstáculo era que estaban orientados hacia la Checoslovaquia antigua, así que el proceso de persuasión para la nueva república era lento. Y si en la primera etapa hubiéramos querido enviar algunos materiales o delegar a alguien, seguramente habría fracasado. Sólo más o menos desde los años 60 fue posible extender la cooperación y enviar más materiales allí.

¿Limitaba de cualquier manera el gobierno peronista la actividad de los ciudadanos de los países del Bloque del Este en la época de su estancia en Argentina?

En la época cuando yo estaba allí, entonces no. En Argentina de verdad era todo muy diverso. Por ejemplo, los armenios tenían un club orientado puramente a la URSS. Era gente muy rica, traficaban con alfombras orientales, que luego exportaban a Inglaterra y a los EE.UU. Siempre durante el aniversario de la revolución soviética organizaban una reunión en la que

participaban 300 o 400 personas. Se gritaba allí “¡Viva la Unión soviética!”, “¡Viva Stalin!”, etc. Había policías argentinos, pero no intervenían nunca y no había ninguna sanción para los armenios. Por ejemplo nadie intervenía en la actividad de nuestros clubes checoslovacos, nadie los limitaba, no les ordenaban cómo comportarse, cómo orientarse. Como ya he dicho, estaban tan seguros de su poder que estos detalles no les interesaban en absoluto. Perón prestaba su atención sobre todo a los latifundistas, a los capitalistas importantes. Y de hecho era una lucha interior, que creo que los ocupaba tanto que no tenían tiempo para dedicarse a las actividades de algunos clubes.

Así era la situación en los años 50, pero supongo que después de la Revolución Cubana tuvo lugar un gran cambio.

Pero esto fue otra cosa. Allí se reflejó una evidente influencia de los EE.UU., que los advertían que podría producirse una “oleada de revolución”, etc. Pero también después, es importante darse cuenta de que las persecuciones no afectaban tanto a los extranjeros como a los latinoamericanos.

¿Participaban en la campaña contra Checoslovaquia también los inmigrantes? Después de los acontecimientos del año 1948 en varios países los empleados diplomáticos abdicaron. Fue, entre otros, el caso de la Argentina o el Uruguay donde trabajaba el antiguo ministro plenipotenciario, Rašín, hijo del ministro de la primera república, que colaboraba de manera estrecha con el exilio checoslovaco.

Creo que no tenían mucha influencia política. Por ejemplo el Uruguay tenía mucho interés en la cooperación con nosotros. Allí había plantaciones enormes de frutas exóticas que caían libremente por suelo y allí se pasaban ya que ellos los habían suministrado al ejército estadounidense hasta entonces. Había almacenes enormes de carne congelada y también estos suministros eran destinados al ejército estadounidense. Después de la guerra en Corea los

suministros disminuyeron. Así que también por esta razón de la parte de Argentina ni de Uruguay no hubo ningún apoyo de nuestra emigración.

En cuanto a Uruguay, desde los años 60 había una animada cooperación cultural con este país.

Sí, Uruguay cooperaba mucho con nosotros en el área cultural. Representaron allí por ejemplo la ópera *La novia vendida*, hubo varios festivales de películas de marionetas, llegó también Jiří Trnka.

En 1965 usted se acreditó en Chile. ¿Qué recuerdos tiene de su estancia allí y cómo calificaría el gobierno de Eduardo Frei, que después de muy largo tiempo decidió renovar contactos diplomáticos con el Bloque del Este?

Yo creo que el mérito más importante de Frei fue que estableció una cierta forma de democracia, porque sus opiniones eran muy liberales y evitaba conflictos ideológicos más importantes. Nosotros teníamos acceso a los sitios más altos. El presidente Frei nos trataba muy bien. Por ejemplo su mujer tenía relaciones muy buenas con mi mujer. Se interesaba por el Niño Jesús de Praga, así que le aportamos una figura. Poco a poco entrábamos en contacto con los ministros y varios representantes de los partidos políticos. Yo tengo recuerdos muy, muy buenos de Chile. Por otro lado hay que mencionar el hecho que en el nivel económico no se consiguió imponer mucho. En Chile había una presión muy fuerte de los estadounidenses a los ministros, para que no se comprometieran a nada con nosotros. Así que no era posible hacer ningún gran progreso en este sentido.

¿Empeoraron las relaciones de cualquier manera después de los eventos de agosto de 1968?

No lo creo. La Primavera de Praga nos había hecho una gran publicidad. Ellos sabían que el régimen estaba contra el modelo soviético. Por ejemplo en agosto de 1968 me llamó Frei y tuvimos una conversación privada de una hora. El contenido de la conversación era si él debía protestar públicamente contra la ocupación de Checoslovaquia. Era en la época cuando Frei había publicado una declaración pública contra la agresión de los EE.UU. en América Central. Así que le dije que tenían un derecho moral de hacerlo, pero que sería más razonable dejarlo para que los nuestros lo solucionaran ellos mismos, ya que en aquella época una delegación con Svoboda ya se iba a Moscú. Y así Frei no publicó ninguna declaración sobre la situación en Checoslovaquia. Es verdad que a mí luego me ofrecieron asilo allí. Si hubiera querido quedarme allí, entonces habría podido quedarme. Pero cuando lo rechacé, las relaciones no se empeoraron, eso no.

Pero Frei envió un avión para los emigrantes checoslovacos.

Sí, nuestros emigrantes se juntaron sobre todo en Viena. Pero en aquella época Chile comprendió que podía obtener algunos especialistas, gratis. Y así Frei tomó parte en la campaña de división de los emigrantes checos y envió un avión especial a Viena que era capaz de transportar a Chile a más o menos 200 personas. Se apuntaron más o menos 75. Llegaron a Chile donde fueron alojados en mansiones del gobierno, les daban clases de español. Pero después, cuando ya empezaban a trabajar, unos tres meses más tarde, hubo un escándalo porque nuestros emigrantes dijeron que había condiciones sociales horribles, que tenían sueldos bajos, que en Checoslovaquia habían estado mejor que en Chile. La noticia fue publicada en los diarios locales principales. Así que en cuanto a nuestra emigración, se realizaron allí peluqueros, un charcutero. Pero los especialistas querían volver a Checoslovaquia. Así que la mayoría se fue de Chile. Había un minero. En el lugar de trabajo le explotó un cartucho de dinamita, pero no le mató. A él luego le permitimos regresar a Checoslovaquia.

Además, en los años 60 había cooperación cultural excepcional con Chile. Eran importantes sobre todo los intercambios entre la Universidad Carolina y la Universidad de Chile.

Sí. En aquella época iban allí muchos becarios. Por ejemplo, hasta grupos de seis estudiantes. Yo me acuerdo de un grupo de chicas que estuvieron allí casi un año gracias al intercambio universitario. Se desarrollaba también cooperación entre museos. En este sentido destaca sobre todo Šolc del Museo de Náprstek que organizaba allí investigaciones valiosas sobre los araucanos. Hay que mencionar también el apoyo que recibimos del Instituto Chileno-Cecoslovaco, cuyo presidente honorario era Pablo Neruda y el presidente era el senador Tarud. Era Tarud que imponía con mucha complacencia nuestras propuestas en el senado.

Usted ha mencionado al poeta Pablo Neruda y al senador Rafael Tarud, al que se tenía en consideración como candidato para las elecciones presidenciales en el año 1970. ¿Qué recuerdos tiene de estos personajes?

Nosotros íbamos a menudo a la mansión de Neruda en Isla Negra. Nos invitaba bastante frecuentemente. Se acordaba a menudo de Praga y siempre nos reconocía a nosotros. Me acuerdo que una vez hablaba así en la ocasión de nuestra fiesta nacional: “Ahora tienen lugar competiciones entre la Unión Soviética y los Estados Unidos para ver quién llegará primero a la Luna, pero a lo mejor llegarán a la vez y brindarán por el éxito mutuo. En este caso seguramente usarán el cristal checo porque es el más conocido en el mundo.” Sin embargo, para nosotros era más importante el senador Tarud. Era importante porque era asociado de varias fábricas de textil donde eran los estadounidenses los que tenían la mayoría del capital. Es decir, él era socialista, pero tenía muy buenos contactos con los norteamericanos. Y Tarud habría sido un presidente mucho más aceptable para los estadounidenses que Allende.

Pero al final fue Allende el que llegó a ser presidente. Usted habló con él personalmente varias veces. ¿Qué efecto tenía en usted y cómo estaba percibida su victoria en el Bloque del Este?

Allende estaba muy popular entre la clase media y baja, pero personalmente era, se podría decir, exigente, ansioso de poder. Quería sobresalir, no hallaba sus ambiciones dirigidas. Nosotros proponíamos que el candidato presidencial fuera Tarud, eventualmente cualquier otro miembro del Partido Socialista, porque así la transición a la democratización más profunda del país sería más fácil de realizar. Estoy hablando de la democratización. Nosotros no considerábamos en absoluto el establecimiento del socialismo o comunismo, ya que Chile no estaba listo para ello en aquella época. Esto se demostró durante la visita de Fidel Castro. El Partido Socialista salía del presupuesto que Allende tenía la última oportunidad de ser candidato. En las elecciones siguientes ya sería demasiado viejo para la candidatura. Así los socialistas convencieron a la Unión Soviética que expresara su apoyo político completo a Allende. Nosotros teníamos objeciones contra el hecho que hablaba tanto del socialismo, de la nacionalización. Con esto luego asustó a la clase media durante su gobierno. Nadie contaba con las clases altas, en cuanto a su apoyo. Sin embargo, para su gobierno llegó a ser fatal la pérdida de las clases medias.

¿Y cómo fue con la ayuda financiera del Bloque del Este al gobierno de Allende?

La ayuda financiera para Allende no llegó. Por supuesto llegó ayuda política, o moral, como usted quiera. Nosotros se la otorgamos, pero el dinero no lo recibió de nadie. Ni de nosotros, ni de los soviéticos.

¿Se consideraba la posibilidad del golpe de Estado?

Sobre todo el Partido Comunista chileno no creía en el golpe. Pero ni Allende en una conversación conmigo, cuando le pregunté si en el caso de su elección alguien no podía

intentar hacer un golpe de Estado, él me explicó que en Chile había una larga tradición de la no intervención del ejército en la política. Según los comunistas y socialistas el ejército no podía darse el lujo de amenazar a su posición de una clase muy bien pagada desviándose de las prácticas estabilizadas. Como consecuencia de esta creencia suya al final dejó que Pinochet creara un proyecto de escondites para los representantes de partidos socialistas en el caso de crisis. Tras el golpe Pinochet los eligió uno tras otro. Los sacaba como a conejos de la caseta. Yo considero la caída del gobierno de Allende una advertencia de los EE.UU. para todos los países latinoamericanos para que de nuevo se pongan en línea y no intenten desviarse.

En los primeros días después del golpe de Estado Moscú no sabía si interrumpir las relaciones con Chile o no. ¿Cuáles eran las razones principales de la decisión final?

La Unión Soviética reaccionó fuertemente. Apoyaba a Allende y lo que había pasado fue completamente inaceptable para ella. Yo sugería mantener las relaciones, deponer del cargo al embajador, pero mantener allí al encargado de negocios y, en el peor caso, mantener por lo menos el Departamento de Comercio. En este sentido había un interés un poco más amplio, pero por desgracia no se impuso ya que el gobierno de Husák ya estaba más abierto que antes para las propuestas de la Unión Soviética. En Chile seguía funcionando la empresa TRACO, pero las negociaciones son difíciles sin patrocinio diplomático, y esto se puede decir de toda la América Latina, ya que los comerciantes no llegan a las personas que deciden. Por eso, por ejemplo, me parece un gran error de la República Checa actual cerrar la representación diplomática en una serie de países manteniendo sólo los Departamentos de Comercio. Estos muchachos, por mucho que se esfuercen, no llegarán a las personas que tienen el poder decisivo. Se pueden conseguir cosas grandes sólo a través de los gobiernos. Aunque haya democracia y el gobierno no tenga todos los medios para dominar, tienen sus canales por los que pueden influenciar el funcionamiento.

Hay un evento muy interesante relacionado con su estancia en Chile. Después de la muerte de Ernesto Che Guevara usted consiguió que expidieran pasaportes a sus compañeros que habían escapado de Bolivia a Chile. Sin embargo, en aquella época Che Guevara seguramente estaba percibido de manera muy desconcertada en la Unión Soviética.

Sí, de manera muy desconcertada. La Unión Soviética imponía la idea de una convivencia pacífica y de un establecimiento de contactos con los regímenes que gobernaban o que iban a gobernar. Che Guevara consideraba la única manera la toma de poder por una revolución.

Che Guevara pasó un cierto tiempo también en Checoslovaquia antes de su última misión en Bolivia. ¿Sabía el gobierno checoslovaco que estaba aquí?

Sí, pasó unos meses aquí. Yo creo que seguramente lo sabían dos personas de la dirección más estrecha. Pero creo que sólo ellos. Porque en aquella época, y podemos pensar del servicio de inteligencia checoslovaco lo que queramos, pues nuestro servicio de inteligencia funcionaba de verdad muy bien, puedo confirmarlo. Su ocultación era de verdad perfecta.

Pero para el gobierno checoslovaco las estancias y los tránsitos de los revolucionarios latinoamericanos en el marco de la operación Manuel seguramente significaban unas ciertas complicaciones.

Este asunto era muy delicado. Nosotros salíamos del presupuesto que era necesario mantener buenas relaciones con Cuba. Las relaciones económicas con ella eran muy ventajosas para nosotros. Además en aquella época Cuba tenía una relación diferente con nosotros que con la Unión Soviética. Muchos de los proyectos soviéticos eran muy sobredimensionados para Cuba. Checoslovaquia era un modelo que era mucho más inspirativo para ellos. Nosotros éramos una nación de más o menos 14 millones de personas, ellos de 10 millones. Cuba tenía una gran importancia económica para nosotros. Sabiendo qué relación existía entre Fidel

Castro y Che Guevara, es decir una relación muy estrecha, pues si hubiéramos tomado una actitud negativa hacia el pedido de cooperación en cualquier sentido, habría alterado de manera muy visible las relaciones mutuas.

Si miramos la problemática de una perspectiva más alta, ¿cómo caracterizaría brevemente el papel de la región latinoamericana en la política exterior checoslovaca entre los años 1948 y 1989?

En aquella época América Latina era muy preciosa para nosotros ya que teníamos relaciones no sólo diplomáticas, sino sobre todo comerciales en toda el área. Sin duda teníamos una mejor posición que, por ejemplo, en Asia. En el área económica éramos junto con la Unión Soviética el socio más importante entre los países socialistas, a pesar de varios bloqueos del Occidente. El negocio con algunos países latinoamericanos nos servía como una fuente de divisas. En cuanto a las relaciones diplomáticas, aunque en una serie de países había dictaduras en la época, nos trataban como si fuéramos diferentes de los otros países del bloque soviético.

América Latina era importante para Checoslovaquia, sobre todo si hablamos de la importación de productos locales. Por otro lado, ¿qué posición tenían los productos checoslovacos en América Latina?

Hay que darse cuenta que en América Latina había una abundancia de manos de obra, pero pocas manos de obra calificadas. El desarrollo técnico en el mundo, sobre todo en el Occidente, seguía muy rápido, así que todos los tipos de máquinas suministrados por los EE.UU., Francia, Alemania, Inglaterra, eran altamente mecanizados. Máquinas tecnológicamente mucho más perfectas y los obreros no podían trabajar con ellas, ya que no eran capaces de comprender los principios. Por el contrario, Checoslovaquia ofrecía máquinas baratas y de buena calidad, que los obreros comprendían porque no eran automatizadas, se

manejaban manualmente. Y por eso conseguimos penetrar en una serie de países por culpa de su subdesarrollo. Nosotros no éramos capaces de fabricar los mismos tipos de máquinas como en el Occidente, pero para ellos era fundamental que eran de buena calidad y que eran baratas y así útiles para ellos. Así no tenían que buscar a obreros calificados que pudieran manejar las máquinas automáticas. Mencionaría el ejemplo de Colombia y de Ecuador, cuando introducían grandes plantaciones de plátanos y de café, allí se realizó mucho Sigma Olomouc que producía motores de dos tiempos. Cuando les pregunté por qué los pedían tantos, me respondieron: “Allí hace falta verter gasolina, gasóleo, darle un tirón y luego no es necesario ocuparse de ello durante dos días. Después llegamos, añadimos gasóleo y el motor sigue funcionando.”

¿Cree usted que “Checoslovaquia” era una marca conocida en América Latina?

Seguramente tenía buena reputación. Ellos no nos consideraban “rojos”, sino “rosados”. Yo creo que sabían más sobre Checoslovaquia que sobre Hungría o Polonia. La RDA tenía una buena posición en algunos países. La gente común no sabía de Checoslovaquia, por supuesto, pero en la esfera política había un interés por Checoslovaquia. Sobre todo después de los acontecimientos del año 1968, cuando se empezaba a imponer la política de Dubček. Generalmente creo que en América Latina hicimos un trabajo extraordinario, que por desgracia fue depreciado por la política posterior. Nuestra situación era mucho más difícil que hoy en día. Que todos digan lo que quieran, pero existían fuertes presiones internacionales que intentaban dificultarnos cualquier actividad.

¿Y cuál era la posición de Checoslovaquia entre los países socialistas?

Es verdad que algunos países no mantenían relaciones con nadie del campo socialista. Nosotros hacíamos camino también a otros países. Por ejemplo las relaciones con Columbia,

Venezuela, Ecuador. Nosotros estábamos de verdad en una posición específica, ya que como he dicho, no nos consideraban “rojos”, sino “rosados”.

Usted ha mencionado “una posición específica”. Pero después del año 1969 la dependencia de la política exterior checoslovaca en Moscú creció aún más. ¿Entonces es posible hablar de la autonomía de la política checoslovaca en el marco del bloque soviético?

Yo no creo que fuera autónoma. Nosotros consultábamos generalmente con la Unión Soviética los pasos que queríamos emprender. Pero de mi propia experiencia tengo que decir, porque yo participé en muchas de las reuniones, que la Unión Soviética nunca nos apremiaba. Nos explicaban su punto de vista y nos decían “elijan lo que sea ventajoso para ustedes”. Así que teníamos una cierta autonomía, lo que está confirmado también por las amplias relaciones comerciales. En América Latina vale que uno tiene que ser amigo de alguien o amigo de un amigo de alguien para poder hacerse camino. Por ejemplo en Colombia tuve la suerte de conocer a través de un emigrante nuestro a la mujer de su amigo, que era la hija del ex presidente. Ella me presentó a su hermano que era el comandante en jefe de la aviación colombiana, así que después tuve acceso a las plantas políticas más altas.

De los documentos que conseguí leer tengo la impresión de que en el marco del Bloque del Este no existía coordinación en cuanto a la penetración económica en América Latina.

Es verdad. Nuestros mercados no estaban separados de ninguna manera. Por desgracia cada uno tenía un negocio por su cuenta y los países competían mutuamente. En América Latina había productos que no era posible conseguir en otro lado. En aquella época África era una gran colonia, donde tenían la posición privilegiada los países de Europa del Oeste, así que desde allí no podíamos comprar cacao, plátanos o productos similares a buen precio. Mientras

que en América Latina el mercado era más libre, no estaba tan monopolizado. Así que podíamos obtener desde allí diversos tipos de alimentos y de materias primas. Así que también por esta razón no existía coordinación. Allí no era posible decir, miren, ocúpense de los camiones y nosotros vamos a ocuparnos del ferrocarril o cualquier cosa parecida.

¿Y qué tal los contactos entre la legación y los partidos comunistas locales?

Aquí primero hay que ver una cosa. Que dependía de la gente. Por ejemplo según mi opinión, la tarea de un diplomático no es ser amigo del partido que corresponde a mi orientación, sino penetrar en el partido que gobierna en el país. Porque ¿a qué me sirve tener contactos con personas de la oposición si es el Estado que decide sobre los suministros? La decisión la tienen aquellos que tienen el poder. Así que por supuesto había contactos con el partido comunista porque era casi automático, pero una gran influencia ideológica... Pues ellos fueron a Moscú, de vacaciones o tal, así que a lo mejor existía una cooperación estrecha, reuniones con la Unión Soviética. Pero los otros países no se metían en ello. Nosotros teníamos contactos, ellos nos proveían de informaciones, eso sí, pero nosotros no dábamos instrucciones a nadie, eso no.

¿Cree usted que en aquella época el "comunismo" era atractivo para los latinoamericanos? ¿Era posible aplicar las ideas propagadas desde Moscú a la realidad local?

Yo creo que allí se trataba de una cierta primera fase. La atracción del modelo socialista fue causada más por la miseria de las masas que por una larga actuación ideológica. Como ejemplo puedo mencionar la situación en Colombia, donde la Iglesia católica dividía gratis radios a pilas, pero se podía escuchar sólo una estación con ellas, es decir la radio católica, que a menudo era el único contacto con el mundo porque esa gente no sabía leer ni escribir. Así que en este sentido la penetración del partido comunista entre las clases amplias estaba

limitada. Su mayor poder estaba en las ciudades donde se concentraban por ejemplo los desempleados. Hay que tener en cuenta que en varios países de América Latina los campesinos vivían en la Edad Media, en semiesclavitud, así que cuando conseguían escapar del latifundio a la ciudad, a pesar de la miseria podían por lo menos mirar los escaparates. Su inclinación hacia el comunismo no fue provocada por una amplia convicción.

Escuchando sus palabras me parece que las posiciones de Checoslovaquia eran muy pragmáticas, motivadas sobre todo por intereses económicos. ¿Tenía algunos objetivos ideológicos en América Latina? El bloque soviético percibía a América Latina como a una esfera de interés de los EE.UU.; no obstante, entre las tareas de las rezydenturas a menudo aparece como uno de los objetivos principales alterar la influencia estadounidense.

Yo creo que no teníamos tales ambiciones. Nosotros éramos realistas. Nosotros sabíamos en qué esfera de influencia estábamos. No se nos ocurrió en absoluto competir con los Estados Unidos. ¿Limitar su influencia? Sinceramente, eso era bastante complicado. Tenemos que darnos cuenta de que casi todos los países latinoamericanos dirigían la mayoría de su comercio a los Estados Unidos. Los bancos estaban monopolizados por los Estados Unidos. La industria más importante, por ejemplo, en Chile estaba completamente en las manos de los estadounidenses. Así que forjarnos ilusiones que por nuestras actividades pudiéramos limitar la influencia estadounidense o las actividades estadounidenses, eso no entraba en consideración. Nosotros no éramos fanáticos.

¿Ni las rezydenturas no se esforzaban por algo parecido?

No, eso no, eso es una mentira. Nuestros muchachos que estaban allí, tenían más bien que observar la actividad de nuestra emigración o cuando necesitábamos obtener informaciones sobre una cierta persona que nos interesaba, por ejemplo sobre el propietario del matadero o

del director de una empresa, pues en estos casos nos ayudaban. Pero lo que conocemos de películas, algunos escándalos de espionaje, etc., eso no era posible allí. Sólo nuestro servicio de inteligencia en Argentina, por lo que sé, cooperaba por ejemplo en el enjuiciamiento de los criminales de guerra.

Los informes de las rezydenturas checoslovacas que ahora están disponibles en el Archivo del Servicio de Seguridad, me parecen una fuente extraordinariamente problemática. Según mi opinión sus autores no pudieron ser siempre objetivos.

Usted sabe, el problema era que los muchachos del Ministerio del Interior a veces cooperaban con nosotros al 100% y algunos querían demostrar a toda costa cuánto eran fieles al régimen y ensuciaban a todo el mundo. A mí por ejemplo me acusaron de haber establecido relaciones con la burguesía alta en Colombia. Y bueno, era verdad. Pero cada idiota podía establecer relaciones con el partido comunista, pero entrar entre la burguesía alta requería una cierta inteligencia y también un poco de suerte, por supuesto. Así que los informes que llegaban a Praga proponían que me depusieran del cargo y expulsaran del partido. Así que había una gran lucha por que fueran apreciados en el Ministerio del Interior por descubrir tales cosas que aquí nadie les prestaba atención. Como digo, siempre depende de la gente.

¿Qué piensa de los esfuerzos de documentar la historia de la política exterior checoslovaca a base de los documentos archivísticos?

Creo que es una excelente idea, ya que nosotros cuando entrábamos en cualquier función, no había ningún papel que explicara qué había pasado allí antes de nosotros. Nosotros no teníamos ningún departamento archivístico ni documentación, mientras que hoy en día intentan de verdad sacar documentos de los archivos. Por desgracia aquí se abusa de ello para ataques contra el antiguo régimen. No me sorprende porque los jóvenes no saben cómo se vivía en aquel entonces, qué se hacía, etc. Me atrevo a decir que menos de un tercio de los

habitantes saben sobre la historia de nuestras relaciones exteriores. Así que estas obras, si son objetivas, me parecen muy meritorias.